

ASSOCIATION INTERNATIONALE PERMANENTE DES CONGRES DE NAVIGATION
PERMANENT INTERNATIONAL ASSOCIATION OF NAVIGATION CONGRESSES
INTERNATIONALER STÄNDIGER VERBAND FÜR SCHIFFFAHRTKONGRESSE

ASOCIACION INTERNACIONAL PERMANENTE DE LOS CONGRESOS DE NAVEGACION
ASSOCIAZIONE INTERNAZIONALE PERMANENTE DEI CONGRESSI DI NAVIGAZIONE
INTERNATIONALE PERMANENTE VERENIGING VOOR SCHEEPVAARTCONGRESSEN



DICTIONNAIRE TECHNIQUE ILLUSTRÉ EN SIX LANGUES
ILLUSTRATED TECHNICAL DICTIONARY IN SIX LANGUAGES
ILLUSTRIRTES TECHNISCHES WÖRTERBUCH IN SECHS SPRACHEN
DICCIONARIO TECNICO ILUSTRADO IN SEIS LENGUAS
DIZIONARIO TECNICO ILLUSTRATO IN SEI LINGUE
GEILLUSTREERD TECHNISCH WOORDENBOEK IN ZES TALEN

CHAPITRE I — FRANÇAIS —	LA MER	(EAU DE MER — ÉTAT DE LA MER; LAMES — LES MARÉES — LES COURANTS — VENTS; MÉTÉOROLOGIE — CARTES MARINES; SONDAGES)
CHAPTER I — ENGLISH —	THE SEA	(SEA WATER — CONDITIONS OF THE SEA; WAVES — THE TIDES — THE CURRENTS — WINDS; METEOROLOGY — MARINE CHARTS; SOUNDINGS)
KAPITEL I — DEUTSCH —	DAS MEER	(DAS MEERWASSER — DAS MEER; DIE WELLEN — DIE GEZEITEN — DIE STRÖMUNGEN — WINDE; METEOROLOGIE — SEEKARTEN; LOTUNGEN)
CAPITULO I — ESPAÑOL —	EL MAR	(AGUA DE MAR — ESTADO DEL MAR; OLAS — LAS MAREAS — LAS CORRIENTES — VIENTOS; METEOROLOGIA — CARTAS MARINAS; SONDEOS)
CAPITOLO I — ITALIANO —	IL MARE	(ACQUA DI MARE — STATO DEL MARE; ONDE — LA MAREE — LE CORRENTI — VENTI; METEOROLOGIA — CARTE MARINE; SCANDAGLI)
HOOFDSTUK I — NEDERLANDS —	DE ZEE	(ZEEWATER — TOESTAND VAN HET ZEEOPPERVLAK; ZEEGOLVEN — DE GETIJDEN — DE STROMEN (STROMINGEN) — WINDEN; METEOROLOGIE — ZEEKAARTEN; PEILINGEN)

RÉDACTEUR — AUTHOR — BEARBEITER — REDACTOR — REDATTORE — BEWERKER

A. de ROUVILLE, Inspecteur général des Ponts et Chaussées, en retraite, Professeur honoraire à l'Ecole Nationale des Ponts et Chaussées, Paris.

Secrétariat Général — General Secretariat — General-Sekretariat — Secretaria General
Segretaria Generale — Algemeen Secretariaat
60, RUE JUSTE LIPSE — BRUXELLES (Belgique)

Publié avec le concours financier de l'UNESCO
Published with the financial assistance of UNESCO

P R E F A C E

(Pour la préface générale voir Chapitre X - Barrages en rivières)

CHAPITRE I

La mer

Le présent volume est le septième que fait paraître l'Association Internationale Permanente des Congrès de Navigation (A.I.P.C.N.). Il constitue un des quinze chapitres formant l'ensemble du « Dictionnaire Technique Illustré en six langues » (français, anglais, allemand, espagnol, italien, néerlandais) que l'A.I.P.C.N. s'est proposé de publier.

Les chapitres parus avant le présent fascicule sont les suivants :

- CHAPITRE II : Fleuves, Rivières, Canaux.
- CHAPITRE V : Matériaux.
- CHAPITRE VII : Les Ports.
- CHAPITRE VIII : Ecluses et cales sèches.
- CHAPITRE X : Barrages en rivières.
- CHAPITRE XII : Signalisation maritime.

Le texte original de ce chapitre est le texte français, élaboré par M. A. de ROUVILLE, Inspecteur Général des Ponts et Chaussées, en retraite, professeur honoraire du cours de travaux maritimes à l'École Nationale des Ponts et Chaussées à Paris.

Il a été revu, complété et mis au point par M. Jos. MILLECAM, Ingénieur en Chef - Directeur honoraire des Ponts et Chaussées de Belgique, Secrétaire Général honoraire et Conseiller technique de l'A.I.P.C.N., Président du Comité de Rédaction, avec la collaboration de l'auteur et des traducteurs pour les cinq autres langues.

Une centaine au moins de concepts, ainsi que 5 figures, ont été empruntés à deux livres américains : Waves, Tides, Currents and Beaches, par Robert L. WIEGEL et Shore Protection - Planning and Design (Beach Erosion Board - Office of the Chief of Engineers). Ces concepts sont marqués de deux astérisques. (**).

D'autre part, les traducteurs allemands ont suggéré également l'insertion de certains concepts ; ils sont marqués de trois astérisques. (***) .

Etant donné la grande spécialisation de la matière traitée dans ce chapitre (la mer proprement dite, les vents et la météorologie, les cartes marines et les sondages), il a été indispensable de s'assurer la collaboration de plusieurs experts dans les divers pays intéressés. Nous présentons, au nom de l'A.I.P.C.N., à l'auteur du chapitre, aux traducteurs et aux collaborateurs, l'hommage de notre très vive reconnaissance pour le travail particulièrement difficile qu'ils ont fourni et ce, à titre bénévole. Leurs noms sont cités plus loin.

Pour ce chapitre, devant l'impossibilité d'appuyer d'un dessin la plupart des termes ou concepts qui le constituent, on s'est attaché à joindre une définition précisant leur sens, toutes les fois qu'il y a eu ambiguïté ou incertitude dans une langue, fût-ce même la langue d'origine (français).

Si les mots correspondants à un même concept n'ont pas exactement le même sens dans les diverses langues, leur définition traduit de préférence leur signification particulière dans chaque langue, et l'on ne s'est pas attaché alors à donner une traduction littérale de la définition dans la langue d'origine (française dans l'espèce, américaine pour les concepts précités). La traduction de la définition d'origine, si elle n'est pas littérale, est marquée d'un astérisque *.

Un même organe ou un même ouvrage étant parfois désigné en anglais et en américain par des expressions différentes, le terme américain a été reproduit en italique à la suite de l'expression anglaise dans tous les cas où cela a paru nécessaire.

Le texte original français a été élaboré par M. A. de ROUVILLE précité avec la collaboration :

du Service Hydrographique de la Marine française,
de l'Office National Météorologique de France,
du Laboratoire Central des Ponts et Chaussées,
du Président de la Section des Ports maritimes, du Conseil Général des Ponts et Chaussées, M. l'Inspecteur Général OUTREY,
de M. le Prof. de Géographie physique à la Sorbonne BOURCART.

Il a été traduit :

en anglais : par M. M. NACHSHEN, B.Sc., M.I.C.E., M.I. Struct. E., M. Cons. E., Consulting Engineer
M. J.T. EVANS, O.B.E., B.Sc., M.I.C.E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission.
M. V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.
avec la collaboration du :
Hydrographic Department of the British Admiralty, Meteorological Office, National Institute of Oceanography.

en américain : par M. Jan C. VAN TIENHOVEN, Translator, U.S. Army Engineer Waterways Experiment Station, Corps of Engineers, Vicksburg, Mississippi, avec la collaboration des
Ingénieurs de la U. S. Army Engineer Waterways Experiment Station.

en allemand : par M. Heinz SCHULZ, Oberregierungsbaurat, Referent der Bundesanstalt für Gewässerkunde in Koblenz, avec la collaboration de M. W. HORN, Oberregierungsrat, Abteilungsleiter beim Deutschen Hydrographischen Institut, Hamburg.

en espagnol : par M. Anton MATAS, J., Ingenieur en Chef de Caminos, Canales y Puertos, à la Direction Générale des Ports et Signaux maritimes d'Espagne - Vice-Président de la Section Espagnole de l'A.I.P.C.N.

en italien : par M. Renzo VEZZANI, Ingénieur-Inspecteur Général du Génie Civil au Conseil Supérieur des Travaux Publics à Rome - Professeur agrégé à l'Université de Rome - Secrétaire de la Section Italienne de l'A.I.P.C.N.

en néerlandais : par M. ir. J. B. SCHIJF, Hoofd van de Centrale Studiedienst van de Rijkswaterstaat, avec la collaboration de : Schout-bij-Nacht baron T. K. van ASBECK, Hoofd Afd. Hydrografie van de Kon. Marine ; Prof. dr. P. GROEN, Kon. Ned. Met. Inst. te De Bilt ; Prof. dr. Ph. KUENEN, Universiteit te Groningen ; Prof. dr. C. A. LOBRY de BRUIJN, Technische Hogeschool (Delft) ; Dr. ir. J. C. SCHOENFELD, Rijkswaterstaat ; Prof. ir. J. Th. THIJSSE, Technische Hogeschool (Delft) ; Ir. P. J. WEMELSFELDER, Rijkswaterstaat.

Le volume comprend deux parties distinctes, en dehors du sommaire :

- 1°) Le lexique proprement dit. Chaque page est subdivisée en 8 colonnes : la première indique le numéro du dessin dans lequel le concept correspondant se trouve illustré ; les colonnes 2 à 7 donnent les textes des concepts dans chacune des six langues, suivis, le cas échéant, de la définition ; la huitième et dernière porte le numéro de référence attribué à chaque concept ;
- 2°) Une liste alphabétique, pour chacune des six langues, des concepts inclus dans ce chapitre avec l'indication du numéro de référence au droit duquel le lexique donne le concept en question ainsi que sa traduction dans les cinq autres langues.

Bruxelles, janvier 1957

LE PRESIDENT DU COMITE DE REDACTION :

ir. Jos. MILLECAM,

Ingénieur en Chef-Directeur honoraire des Ponts et Chaussées,
Secrétaire Général honoraire et Conseiller technique de l'A.I.P.C.N.

Le présent volume est en vente au Bureau Exécutif de l'A.I.P.C.N., 60, rue Juste Lipse, BRUXELLES, au prix de 200,— F.B. payable soit au Compte chèque postal n° 5479, soit au compte n° 620.800 de la Banque de la Société Générale de Belgique, à Bruxelles

P R E F A C E

(For the general preface see Chapter X - River Weirs)

CHAPTER I

The sea

This volume is the seventh to be published by the Permanent International Association of Navigation Congresses (P.I.A.N.C.) and it forms one of the fifteen chapters which, together, will comprise the « Illustrated Technical Dictionary in six languages » (French, English, German, Spanish, Italian and Dutch) which P.I.A.N.C. proposes to publish.

The chapters which have been previously published are the following :

- CHAPTER II : Rivers, Streams, Canals.
- CHAPTER V : Materials.
- CHAPTER VII : Ports.
- CHAPTER VIII : Locks and Dry Docks.
- CHAPTER X : River Weirs.
- CHAPTER XII : Maritime Signals.

The original text of this chapter is the French prepared by Mr. A. de ROUVILLE, Inspector General (retired), of the Ponts et Chaussées, and Honorary Professor of Maritime Works at the Ecole Nationale des Ponts et Chaussées in Paris.

The text was edited and completed by Mr. Jos. MILLECAM, Engineer and Honorary Managing Director of the Ponts et Chaussées in Belgium, Honorary Secretary General of P. I. A. N. C., Chairman of the Editing Committee, with the help of the author and of the translators for the other five languages.

At least a hundred concepts, as well as five sketches, have been borrowed from two American books : « Waves, Tides, Currents and Beaches », by Robert L. WIEGEL, and « Shore Protection - Planning and Design » (Beach Erosion Board-Office of the Chief of Engineers). These concepts have been marked by two asterisks (**).

The German translators have suggested the insertion of certain concepts and these are marked by three asterisks (***).

In view of the very specialised nature of the matter covered by this chapter (the Sea, the Wind and Meteorology, Marine Charts and Soundings) it has been essential to obtain the collaboration of a number of experts in the various interested countries and, in the name of P.I.A.N.C., we offer our sincere appreciation to the Author of the chapter, to the translators, and to the collaborators, for the particularly difficult work which they have accomplished voluntarily. Their names are given later in this preface.

As it has not been possible, in this chapter, to use sketches to explain the majority of the terms or concepts it has been found preferable to include definitions explaining the meaning of the terms where there has been possibility of ambiguity or uncertainty in any language or even in the original language (French).

If the words corresponding to the same concept do not have exactly the same meaning in the various languages their definition, as translated, gives the particular meaning in each language. It therefore follows that the definition in the original language (namely, generally in French, and in American for the concepts mentioned above) has not necessarily been translated literally and in such cases the definition has been marked by a single asterisk (*).

Where the British and the Americans have different expressions to describe the same concept the American term has been printed in italics after the English in all instances where this has appeared to us to be necessary.

The original French text was prepared by M. A. de ROUVILLE afore mentioned with the collaboration of :

du Service Hydrographique de la Marine française,
de l'Office National Météorologique de France,
du Laboratoire Central des Ponts et Chaussées,
du Président de la Section des Ports maritimes, du Conseil Général
des Ponts et Chaussées, M. l'Inspecteur Général OUTREY,
de M. le Prof. de Géographie physique à la Sorbonne BOURCART.

It has been translated :

into English : by M. M. NACHSHEN, B.S.c., M.I.C.E., M.I. Struct. E., M. Cons. E., Consulting Engineer ;

M. J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M.I.C.E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission ;

M. V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.

with the much valuable help and advice given by the Hydrografic Department of the British Admiralty, by the Meteorological Office and by the National Institute of Oceanography.

in American : by M. Jan C. VAN TIENHOVEN, Translator, U.S. Army Engineer Waterways Experiment Station, Corps of Engineers, Vicksburg, Mississippi,

with the collaboration of :
Engineers of the U. S. Army Engineer Waterways Experiment Station.

in German : by M. Heinz SCHULZ, Oberregierungsbaurat, Referent der Bundesanstalt für Gewässerkunde in Koblenz ; with the collaboration of M. W. HORN, Oberregierungsrat, Abteilungsleiter beim Deutschen Hydrographischen Institut, Hamburg.

in Spanish : by M. Anton MATAS, J., Ingenieur en Chef de Caminos, Canales y Puertos, à la Direction Générale des Ports et Signaux maritimes d'Espagne - Vice-Président de la Section Espagnole de l'A.I.P.C.N.

in Italian : -by M. Renzo VEZZANI, Ingénieur-Inspecteur Général du Génie Civil au Conseil Supérieur des Travaux Publics à Rome - Professeur agrégé à l'Université de Rome - Secrétaire de la Section Italienne de l'A.I.P.C.N.

in Dutch : by M. ir. J. B. SCHIJF, Hoofd van de Centrale Studiedienst van de Rijkswaterstaat ; with the collaboration of Schout-bij-Nacht baron T. K. van ASBECK, Hoofd Afd. Hydrografie van de Kon. Marine ; Prof. dr. P. GROEN, Kon. Ned. Met. Inst. te De Bilt ; Prof. dr. Ph. KUENEN, Universiteit te Groningen ; Prof. dr. C. A. LOBRY de BRUIJN, Technische Hogeschool (Delft) ; Dr. ir. J. C. SCHOENFELD, Rijkswaterstaat ; Prof. ir. J. Th. THIJSSE, Technische Hogeschool (Delft) ; Ir. P. J. WEMELSFELDER, Rijkswaterstaat.

The volume comprises two separate sections in addition to a summary as follows :

Section (1) : The dictionary proper. Each page is sub-divided into 8 columns ; the first column indicates the number of the sketch on which the corresponding concept has been illustrated ; columns numbers 2-7 give the translation of the concept into each of the six languages followed, where applicable, by a definition ; column 8 shows the reference number allocated to each concept ;

Section (2) : An alphabetical list, in each of the six languages, of the concepts included in this chapter showing the reference number opposite which will be found the concept under consideration in the dictionary proper, together with its translation into the other five languages.

Brussels, January 1957

THE CHAIRMAN OF THE EDITING COMMITTEE :

ir. Jos. MILLECAM,

Honorary Secretary General and Technical Adviser
of the P.I.A.N.C.

This volume can be obtained at the Executive Committee,
60, rue Juste Lipse, BRUSSELS, at the price of 200,— B.F.

VORWORT

(Das allgemeine Vorwort befindet sich in Kapitel X - Flusswehre)

KAPITEL I

Das Meer

Der vorliegende Band ist der siebente der Reihe, welche der Internationale Ständige Verband für Schiffahrtskongresse (A.I.P.C.N.) veröffentlicht. Er stellt eins der 15 Kapitel dar, die zusammen das von der A.I.P.C.N. herausgegebene « Illustrierte Technische Wörterbuch in 6 Sprachen » (französisch, englisch, deutsch, spanisch, italienisch, holländisch) bilden.

Bisher sind folgende Kapitel erschienen :

- KAPITEL II : Flüsse, Ströme, Kanäle.
- KAPITEL V : Baustoffe.
- KAPITEL VII : Häfen.
- KAPITEL VIII : Schleusen und Trockendocks
- KAPITEL X : Flusswehre.
- KAPITEL XII : Seezeichenwesen.

Der Grundtext dieses Kapitels ist der französische, der von Herrn A. de ROUVILLE, Generalinspektor i.R. der Brücken- und Strassenverwaltung, Honorarprofessor für Seebau an der Ecole Nationale des Ponts et Chaussées in Paris ausgearbeitet worden ist.

Er ist von Herrn Jos. MILLECAM, Chefingenieur-Ehrendirektor der Belgischen Brücken- und Strassenverwaltung, Ehren-Generalsekretär der A.I.P.C.N., Präsident des Redaktionsausschusses in Zusammenarbeit mit dem Verfasser und den Uebersetzern der 5 anderen Sprachen durchgesehen, vervollständigt und veröffentlichungsreif gemacht worden.

Mindestens 100 Begriffe sowie 5 Abbildungen sind den beiden folgenden amerikanischen Büchern entnommen worden : Waves, Tides, Currents and Beaches, von Robert L. WIEGEL und Shore Protection - Planning and Design (Beach Erosion Board - Office of the Chief of Engineers). Diese Begriffe sind mit zwei Sternen bezeichnet (**).

Auch die deutschen Uebersetzer haben die Aufnahme gewisser Ausdrücke angeregt ; sie sind mit drei Sternen gekennzeichnet (***) .

Wegen des in viele Wissensgebiete reichenden Stoffes, der in diesem Kapitel behandelt wird (Das Meer im eigentlichen Sinne, die Winde und die Meteorologie, die Seekarten, die Peilungen), ist die Mitarbeit mehrerer Spezialisten in den verschiedenen in Betracht kommenden Ländern unerlässlich gewesen. Wir sprechen im Namen der A.I.P.C.N. dem Verfasser dieses Kapitels, den Uebersetzern und Mitarbeitern unseren aufrichtigsten Dank für die besonders schwierige Arbeit, die sie — und zwar ehrenamtlich — geleistet haben, aus. Ihre Namen sind weiter unten aufgeführt.

Angesichts der Unmöglichkeit, die Mehrzahl der Begriffe oder Ausdrücke dieses Kapitels durch eine Zeichnung zu erläutern, hat man dann eine Definition beigefügt, wenn in einer Sprache die Bedeutung doppelsinnig oder unsicher war, selbst auch in der Sprache des Grundtextes (französisch).

Wenn die demselben Begriff entsprechenden Worte in den verschiedenen Sprachen nicht genau dieselbe Bedeutung haben, so gibt die Uebersetzung die besondere Bedeutung in der betreffenden Sprache wieder und nicht die wörtliche Uebertragung der Definition des Grundtextes (französisch im vorliegenden Falle, amerikanisch für oben genannte Begriffe). Die nicht wörtliche Uebersetzung der Definition des Grundtextes ist mit einem Stern bezeichnet (*).

Werden die gleichen Gegenstände im Englischen und im Amerikanischen durch verschiedene Ausdrücke bezeichnet, so ist der amerikanische Ausdruck in Kursivschrift hinter dem englischen Ausdruck angegeben worden, sofern dies notwendig erschien.

Der französische Originaltext ist, wie erwähnt, von Herrn A. de ROUVILLE in Zusammenarbeit ausgearbeitet worden mit :

Service Hydrographique de la Marine française,
l'Office National Météorologique de France,
Laboratoire Central des Ponts et Chaussées,
Président de la Section des Ports maritimes, du Conseil Général des
Ponts et Chaussées, M. l'Inspecteur Général OUTREY,
M. le Prof. de Géographie physique à la Sorbonne BOURCART.

Es wurde überzetz :

ins englische : von Herrn M. NACHSHEN, B.S.c., M.I.C.E., M.I. Struct. E., M. Cons. E., Consulting Engineer ;
von Herrn J.T. EVANS, O.B.E., B. Sc., M.I.C.E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission ;
von Herrn V.H.E.J. GRITTON, A.M.I.C.E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.
und in Zusammenarbeit mit :
the Hydrographic Department of the British Admiralty,
the Meteorological Office and the National Institute of Oceanography.

ins amerikanische: von Herrn Jan C. VAN TIENHOVEN, Translator, U.S. Army Engineer Waterways Experiment Station, Corps of Engineers, Vicksburg, Mississippi,
in Zusammenarbeit mit :
Engineers of the U. S. Army Engineer Waterways Experiment Station.

ins deutsche : von Herrn Heinz SCHULZ, Oberregierungsbaurat, Referent der Bundesanstalt für Gewässerkunde in Koblenz; unter Mitarbeit von Herrn W. HORN, Oberregierungsrat, Abteilungsleiter beim Deutschen Hydrographischen Institut, Hamburg.

ins spanische : von Herrn Anton MATAS, J., Ingenieur en Chef de Caminos, Canales y Puertos, à la Direction Générale des Ports et Signaux maritimes d'Espagne - Vice-Président de la Section Espagnole de l'A.I.P.C.N.

ins italienische : von Herrn Renzo VEZZANI, Ingénieur-Inspecteur Général du Génie Civil au Conseil Supérieur des Travaux Publics à Rome - Professeur agrégé à l'Université de Rome - Secrétaire de la Section Italienne de l'A.I.P.C.N.

ins holländische : von Herrn ir. J.B. SCHIJF, Hoofd van de Centrale Studiedienst van de Rijkswaterstaat ; in Zusammenarbeit mit : Schout-bij-Nacht baron T.K. van ASBECK, Hoofd Afd. Hydrografie van de Kon. Marine ; Prof. dr. P. GROEN, Kon. Ned. Met. Inst. te De Bilt ; Prof. dr. Ph. KUENEN, Universiteit te Groningen ; Prof. dr. C.A. LOBRY de BRUIJN, Technische Hogeschool (Delft) ; Dr. ir. J.C. SCHOENFELD, Rijkswaterstaat ; Prof. ir. J.Th. THIJSSE, Technische Hogeschool (Delft) ; Ir. P.J. WEMELSFELDER, Rijkswaterstaat.

Der Band umfasst ausser dem Inhaltsverzeichnis die folgenden zwei getrennten Teile :

- 1) Das eigentliche Lexikon. Jede Seite ist in 8 Spalten unterteilt : die 1.gibt die Nummer der Zeichnung an, in welcher der betreffende Begriff dargestellt ist ; die Spalten 2 bis 7 geben die entsprechenden Begriffe in jeder der 6 Sprachen, falls notwendig unter Beifügung der Definition wieder ; die 8. und letzte Spalte enthält die Bezugsnummer, die jedem Begriff zugeteilt wurde.
- 2) Für jede der 6 Sprachen eine alphabetische Liste der in diesem Kapitel enthaltenen Begriffe mit Angabe der Bezugsnummer, unter welcher im Lexikon der betreffende Begriff und seine Uebersetzung in die 5 anderen Sprachen zu finden ist.

Brüssel, Januar 1957

DER PRAESIDENT DES REDAKTIONSAUSSCHUSSES :

ir. Jos. MILLECAM,

Chefingenieur-Ehrendirektor der Brücken- und Strassenverwaltung,
Ehren-Generalsekretär der A.I.P.C.N.

Dieser Band ist zu beziehen durch : Bureau Exécutif de l'A.I.P.C.N.,
60, rue Juste Lipse, BRUXELLES, zum Preise von 200,— belg.frs.

PREFACIO

(Véase el prefacio general en el Capítulo X - presas en ríos)

CAPITULO I

El mar

El presente volumen es el séptimo que publica la Asociación Internacional Permanente de los Congresos de Navegación (A.I.P.C.N.). Constituye uno de los quince capítulos que forman el conjunto del « Diccionario Técnico Ilustrado en seis idiomas » (francés, inglés, alemán, español, italiano, holandés) que se ha propuesto publicar la A.I.P.C.N.

Los Capítulos publicados con anterioridad al presente fascículo son los siguientes :

- CAPITULO II : Ríos, canales.
- CAPITULO V : Materiales.
- CAPITULO VII : Los Puertos.
- CAPITULO VIII : Esclusas y diques secos.
- CAPITULO X : Presas en ríos.
- CAPITULO XII : Senalización marítima.

El texto original de este capítulo es el texto francés, redactado por M. A. de ROUVILLE, Inspector general des Ponts et Chaussées, jubilado, profesor honorario de la asignatura de obras marítimas en la Escuela Nacional des Ponts et Chaussées de París.

Ha sido revisado, completado y puesto a punto por M. Jos. MILLE-CAM, Ingeniero Jefe-Director honorario des Ponts et Chaussées de Bélgica, Secretario General honorario de la A.I.P.C.N., Presidente del Comité de Redacción con la colaboración del autor y de los traductores a las otras cinco lenguas.

Por lo menos un centenar de conceptos, así como 5 figuras, han sido tomados de dos libros americanos : Waves, Tides, Currents and Beaches, por Robert L. WIEGEL, y Shore Protection - Planning and Design (Beach Erosion Board - Office of the Chief of Engineers). Estos conceptos están señalados con dos asteriscos (**).

Por otra parte, los traductores alemanes han sugerido también la inserción de algunos conceptos, que están señalados con tres asteriscos (***) .

Teniendo en cuenta la gran especialización de la materia tratada en este Capítulo (el mar propiamente dicho, los vientos y la meteorología, las cartas marinas y los sondeos), ha sido necesaria la colaboración de varios peritos de los diversos países interesados. En nombre de la A.I.P.C.N. expresamos al autor del Capítulo, a los traductores y a los colaboradores, el testimonio de nuestro más sincero y vivo reconocimiento por el trabajo particularmente difícil que han llevado a cabo de un modo desinteresado. Sus nombres se citan más adelante.

Ante la imposibilidad de aclarar con un dibujo la mayor parte de los términos o conceptos que constituyen este capítulo, se ha unido una definición, precisando su sentido, en todos los casos en que puede haber ambigüedad o incertidumbre en una lengua, incluso en la lengua de origen (francés).

En el caso de que las palabras correspondientes a un mismo concepto no tengan exactamente el mismo sentido en las diversas lenguas, sus definiciones expresan principalmente los significados particulares que tienen en cada una de ellas, y no la traducción literal de las definiciones en la lengua de origen (francesa en este caso, y americana para los conceptos antes citados). Si la traducción de la definición de origen no es literal está marcada con un asterisco (*).

Cuando un mismo órgano, o una misma obra, se designa en inglés y americano por expresiones diferentes, el término americano se indica en bastardilla a continuación de la expresión inglesa, en todos los casos en que se ha considerado necesario.

El texto original francés ha sido redactado por M. A. de ROUVILLE, antes citado, con la colaboración :

du Service Hydrographique de la Marine française,
de l'Office National Météorologique de France,
du Laboratoire Central des Ponts et Chaussées,
du Président de la Section des Ports maritimes, du Conseil Général
des Ponts et Chaussées, M. l'Inspecteur Général OUTREY,
de M. le Prof. de Géographie physique à la Sorbonne BOURCART.

Ha sido traducido :

al inglés : por M. M. NACHSHEN, B.Sc., M.I.C.E., M.I. Struct. E., M. Cons. E., Consulting Engineer ;
M. J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M.I.C.E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission ;
M. V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.

con la colaboración de :
Hydrographic Department of the British Admiralty,
Meteorological Office y National Institute of Oceanography.

al americano : por M. Jan C. VAN TIENHOVEN, Translator, U. S. Army Engineer Waterways Experiment Station. Corps of Engineers, Vicksburg, Mississippi, con la colaboración de :
Engineers of the U. S. Army Engineer Waterways Experiment Station.

al alemán : por M. Heinz SCHULZ, Oberregierungsbaurat, Referent der Bundesanstalt für Gewässerkunde in Koblenz ; con la colaboración de M. W. HORN, Oberregierungsrat, Abteilungsleiter beim Deutschen Hydrographischen Institut, Hamburg.

al español : por M. Antón MATAS, Ingeniero Jefe de Caminos, Canales y Puertos de la Dirección general de - Puertos y Senales Marítimas del Ministerio de Obras Públicas - Vicepresidente de la Sección Española de la A.I.P.C.N.

al italiano : por M. Renzo VEZZANI, Ingegnere-Ispettore Generale del Genio Civile presso il Consiglio Superiore dei Lavori Pubblici - Libero docente in idraulica all'Università di Roma - Segretario della Sezione Italiana dell'A.I.P.C.N.

al holandés : por M. ir. J. B. SCHIJF, Hoofd van de Centrale Studiedienst van de Rijkswaterstaat ; con la colaboración de : Schout-bij-Nacht baron T. K. van ASBECK, Hoofd Afd. Hydrografie van de Kon. Marine ; Prof. dr. P. GROEN, Kon. Ned. Met. Inst. te De Bilt ; Prof. dr. Ph. KUENEN, Universiteit te Groningen ; Prof. dr. C. A. LOBRY de BRUIJN, Technische Hogeschool (Delft) ; Dr. ir. J. C. SCHOENFELD, Rijkswaterstaat ; Prof. ir. J. Th. THIJSE, Technische Hogeschool (Delft) ; Ir. P. J. WEMELSFELDER, Rijkswaterstaat.

El volumen comprende dos partes distintas, además del sumario :

- 1º) El léxico propiamente dicho. Cada página está subdividida en 8 columnas; la primera indica el número del dibujo en el cual se encuentra representado el concepto correspondiente ; las columnas 2 a 7 dan los textos de los conceptos en cada una de las seis lenguas, seguidos en su caso, de la definición ; la octava y última, indica el número de referencia atribuido a cada concepto ;
- 2º) Una lista alfabética, para cada una de las seis lenguas, de los conceptos incluidos en este capítulo con la indicación del número de referencia, enfrente del cual se encuentra en el léxico el concepto en cuestión, así como su traducción a las otras cinco lenguas.

Bruselas, Enero 1957

EL PRESIDENTE DEL COMITE DE REDACCION :

ir. Jos. MILLECAM,

Ingeniero Jefe, Director honorario des Pouts et Chaussées,
Secretario General honorario de l'A.I.P.C.N.

El presente volumen está en venta en el Bureau Exécutif de l'A.I.P.C.N.,
60, rue Juste Lipse, BRUXELLES, al precio de 200,— F.B.

PREFAZIONE

(Per la prefazione generale vedere al Capitolo X - Traverse fluviali)

CAPITOLE I

Il mare

Il presente volume è il settimo tra quelli pubblicati sinora dall'Associazione Internazionale Permanente dei Congressi di Navigazione (A.I.P.C.N.) ed è uno dei quindici capitoli formanti l'insieme del « Dizionario Tecnico Illustrato in sei lingue » (francese, inglese, tedesca, spagnola, italiana ed olandese) che l'A. I. P. C. N. si è proposta di pubblicare.

I capitoli pubblicati prima del presente volume sono i seguenti :

- CAPITOLO II : Fiumi, corsi d'acqua, canali.
- CAPITOLO V : Materiali.
- CAPITOLO VII : I porti.
- CAPITOLO VIII : Conche e bacini di carenaggio.
- CAPITOLO X : Traverse fluviali.
- CAPITOLO XII : Segnalamento marittimo.

Il testo originale di questo capitolo è quello francese, elaborato dal Sig. A. de ROUVILLE, Ispettore Generale a riposo dei « Ponts et Chaussées » francesi, Professore onorario del corso di opere marittime all'« Ecole Nationale des Ponts et Chaussées » a Parigi.

Esso è stato revisionato, completato e messo a punto dal Sig. Jos. MILLECAM, Ingegnere capo-Direttore onorario dei « Ponts et Chaussées » del Belgio, Segretario Generale onorario dell'A.I.P.C.N., Presidente del Comitato di Redazione, con la collaborazione dell'autore e dei traduttori per le altre cinque lingue.

Un centinaio almeno di termini concettuali e cinque figure sono stati desunti da due libri americani : « Waves, Tides, Currents and Beaches » di Robert L. WIEGEL e « Shore Protection - Planning and Design » (Beach Erosion Board - Office of the Chief of Engineer). Questi termini sono contrassegnati da due asterischi (**).

D'altra parte i traduttori tedeschi hanno proposto l'inserzione di altri termini, contrassegnati con tre asterischi (***) .

Data la grande specializzazione della materia trattata in questo capitolo (il mare propriamente detto, i venti e la meteorologia, le carte marine e gli scandagli) si è resa indispensabile la collaborazione di parecchi esperti nei diversi Paesi interessati. Noi presentiamo, in nome dell'A.I.P.C.N., all'autore del capitolo ed ai traduttori e collaboratori, l'omaggio della nostra più viva riconoscenza per il lavoro particolarmente difficile da loro svolto, a titolo volontario. I loro nomi sono riportati in seguito.

Per questo capitolo, nell'impossibilità di chiarire con un disegno la maggior parte dei termini o concetti che lo costituiscono, si è ricorso ad una definizione precisante il loro significato tutte le volte che vi era ambiguità od incertezza in una delle lingue, fosse stata anche la lingua d'origine (francese).

Se le parole corrispondenti ad uno stesso concetto non hanno lo stesso senso nelle diverse lingue, la loro definizione traduce di preferenza il loro significato particolare in ogni lingua, ed allora non ci si è limitati a dare una traduzione letterale della definizione nella lingua d'origine (francese nel caso generale, americana per i concetti suddetti).

La traduzione della definizione originale, se non è letterale, è contrassegnata con un asterisco (*).

Per uno stesso organo od uno stesso lavoro designato in inglese ed in americano con espressioni diverse, il termine americano è stato stampato in carattere corsivo dopo l'espressione inglese, tutte le volte che lo si è ritenuto necessario.

Il testo originale è stato elaborato dal Sig. A. de ROUVILLE summenzionate con la collaborazione di :

Service Hydrographique de la Marine française,
l'Office National Météorologique de France,
Laboratoire Central des Ponts et Chaussées,
Président de la Section des Ports maritimes, du Conseil Général des
Ponts et Chaussées, M. l'Inspecteur Général OUTREY,
M. le Prof. de Géographie physique à la Sorbonne BOURCART.

Esso è stato tradotto :

in inglese : dal Sig. M. NACHSHEN, B.S.c., M.I.C.E., M.I. Struct. E., M. Cons. E., Consulting Engineer ;
M. J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M.I.C.E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission ;
M. V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners. Consulting Engineers.

con la collaborazione di :
Hydrographic Department of the British Admiralty,
Meteorological Office e National Institute of Oceanography.

in americane : dal Sig. Jan C. VAN TIENHOVEN, Translator, U.S. Army Engineer Waterways Experiment Station. Corps of Engineers, Vicksburg, Mississippi,
con la collaborazione di :
Engineers of the U. S. Army Engineer Waterways Experiment Station.

in tedesco : dal Sig. Heinz SCHULZ, Oberregierungsbaurat, Referent der Bundesanstalt für Gewässerkunde in Koblenz; con la collaborazione di: W. HORN, Oberregierungsrat, Abteilungsleiter beim Deutschen Hydrographischen Institut, Hamburg.

in spagnolo : dal Sig. Antoni MATAS, J., Ingénieur en Chef de Caminos, Canales y Puertos, à la Direction Générale des Ports et Signaux maritimes d'Espagne - Vice-Président de la Section Espagnole de l'A.I.P.C.N.

in italiano : dal Sig. Renzo VEZZANI, Ingegnere-Ispettore Generale del Genio Civile presso il Consiglio Superiore dei Lavori Pubblici - Libero docente in idraulica all'Università di Roma - Segretario della Sezione Italiana dell'A.I.P.C.N.

in olandese : dal Sig. ir. J. B. SCHIJF, Hoofd van de Centrale Studiedienst van de Rijkswaterstaat ; con la collaborazione di : Schout-bij-Nacht baron T. K. van ASBECK, Hoofd Afd. Hydrografie van de Kon. Marine ; Prof. dr. P. GROEN, Kon. Ned. Met. Inst. te De Bilt ; Prof. dr. Ph. KUENEN, Universiteit te Groningen ; Prof. dr. C. A. LOBRY de BRUIJN, Technische Hogeschool (Delft) ; Dr. ir. J. C. SCHOENFELD, Rijkswaterstaat ; Prof. ir. J. Th. THIJSSSE, Technische Hogeschool (Delft) ; Ir. P. J. WEMELSFELDER, Rijkswaterstaat.

Il volume comprende due parti distinte, oltre il sommario :

- 1) Il dizionario propriamente detto. Ogni pagina è suddivisa in otto colonne : la prima indica il numero del disegno nel quale il termine corrispondente è illustrato ; le colonne da 2 a 7 danno i testi dei termini in ciascuna delle sei lingue, seguiti, se del caso, dalla definizione ; l'ottava ed ultima porta il numero di riferimento attribuito a ciascun termine ;
- 2) Un elenco alfabetico, per ciascuna delle sei lingue, dei termini compresi in questo capitolo con l'indicazione del numero di riferimento di fronte al quale il dizionario dà il termine in questione con la traduzione nelle altre cinque lingue.

Bruxelles, Gennaio 1957

IL PRESIDENTE DEL COMITATO DI REDAZIONE :

ir. Jos. MILLECAM,

Ingegnere Capo-Direttore onorario dei Ponti e Strade,
Segretario Generale onorario dell'A.I.P.C.N.

Il presente volume è in vendita presso Bureau Exécutif de l'A.I.P.C.N.,
60, rue Juste Lipse, BRUXELLES, al prezzo di 200,— F. B.

INLEIDING

(Voor de algemene inleiding zie Hoofdstuk X - Rivierstuwen)

HOOFDSTUK I

De zee

Het voorliggende deel is het zevende dat de Internationale Permanente Vereniging voor Scheepvaartcongressen (I.P.V.S.C.) doet verschijnen. Het vormt één der vijftien hoofdstukken, die tezamen het « Geïllustreerd Technisch Woordenboek in zes talen » (Frans, Engels, Duits, Spaans, Italiaans, Nederlands) uitmaken, dat de I.P.V.S.C. zich voorstelt uit te geven.

De tot nu toe verschenen hoofdstukken zijn :

- HOOFDSTUK II : Stromen, rivieren en kanalen.
- HOOFDSTUK V : Materialen.
- HOOFDSTUK VII : De havens.
- HOOFDSTUK VIII : Sluizen en droogdokken
- HOOFDSTUK X : Rivierstuwen.
- HOOFDSTUK XII : Zeesceinwezen.

De oorspronkelijke tekst van dit hoofdstuk is de Franse tekst, opgesteld door de Heer A. de ROUVILLE, oud-Inspecteur-Général des Ponts et Chaussées, vroeger professor in de waterbouwkunde aan de Ecole Nationale des Ponts et Chaussées.

De tekst is herzien en aangevuld door de Heer Jos. MILLECAM, oud-Hoofdingenieur-Directeur van de Bruggen en Wegen in België, oud-Algemeen Secretaris en technisch adviseur van de I.P.V.S.C., voorzitter van de Commissie van Redactie, met de medewerking van de opsteller en van de vertalers in de vijf overige talen.

Tenminste honderd termen, zowel als 5 figuren, zijn ontleend aan twee Amerikaanse boeken : Waves, Tides, Currents and Beaches, door Robert L. WIEGEL en Shore Protection - Planning and Design (Beach Erosion Board - Office of the Chief of Engineers). Deze termen zijn gemarkeerd door twee asterisken (**).

Anderzijds hebben de Duitse vertalers eveneens het invoegen van een aantal termen voorgesteld ; zij zijn gemarkeerd met drie asterisken (***).

Met het oog op de uiteenlopende aard van de in dit hoofdstuk behandelde stof (de zee in engere zin, wind en meteorologie, zeekaarten en lodingen) is de medewerking van verscheidene deskundigen in de verschillende landen onontbeerlijk geweest. Wij betuigen uit naam van de I.P.V.S.C. aan de opsteller van het hoofdstuk, aan de vertalers en medewerkers onze zeer grote erkentelijkheid voor het bijzonder moeilijke werk, dat zij, en wel geheel belangloos, hebben geleverd. Hun namen zijn verder hieronder vermeld.

Wegens de onmogelijkheid om het merendeel der woorden en uitdrukkingen die dit hoofdstuk bevat, te verduidelijken door middel van een tekening, is men ertoe overgegaan om in alle gevallen waar in een der talen, de oorspronkelijke taal inbegrepen, dubbelzinnigheid of onzekerheid bestaat, een definitie toe te voegen.

Indien de bij eenzelfde begrip behorende woorden niet strikt dezelfde inhoud hebben in de verschillende talen, geeft de definitie in principe hun bijzondere betekenis weer in de eigen taal en er is dan niet gestreefd naar een letterlijke vertaling van de definitie in de taal van oorsprong (in het algemeen Frans, voor de bovengenoemde termen Amerikaans). Een vertaling van de oorspronkelijke definitie, die deze niet letterlijk weergeeft, is gemerkt met een asterisk (*).

Daar eenzelfde begrip of eenzelfde constructie soms in het Engels en het Amerikaans door verschillende uitdrukkingen wordt weergegeven, is de Amerikaanse term cursief gedrukt achter de Engelse in alle gevallen waar dit noodzakelijk voorkwam.

De oorspronkelijke Franse tekst is uitgewerkt door de heer A. de RROUVILLE voornoemd met de medewerking van :

du Service Hydrographique de la Marine française,
de l'Office National Météorologique de France,
du Laboratoire Central des Ponts et Chaussées,
du Président de la Section des Ports maritimes, du Conseil Général
des Ponts et Chaussées, M. l'Inspecteur Général OUTREY,
de M. le Prof. de Géographie physique à la Sorbonne BOURCART.

De vertaling heeft plaats gehad :

in het Engels : door Dhr M. NACHSHEN, B.Sc., M.I.C.E., M.I. Struct. E., M. Cons. E., Consulting Engineer ;

M. J. T. EVANS, O. B. E., B. Sc., M.I.C.E., Research Officer for the Nationalised Docks and Waterways of the British Transport Commission ;

M. V. H. E. J. GRITTON, A. M. I. C. E., of Sir William Halcrow & Partners, Consulting Engineers.

met de meest geprezen hulp en adviezen van wege de Hydrografic Department of the British Admiralty, de Meteorological Office en de National Institute of Oceanography.

in het Amerikaans : door Dhr Jan C. VANTIENHOVEN, Translator, U.S. Army Engineer Waterways Experiment Station, Corps of Engineers, Vicksburg, Mississippi, met de medewerking van :

Engineers of the U.S. Army Engineer Waterways Experiment Station.

in het Duits : door Dhr Heinz SCHULZ, Oberregierungsbaurat, Referent der Bundesanstalt für Gewässerkunde in Koblenz ; met de medewerking van Dhr W. HORN, Oberregierungsrat, Abteilungsleiter beim Deutschen Hydrographischen Institut, Hamburg.

in het Spaans : door Dhr Anton MATAS, J., Ingénieur en Chef de Caminos, Canales y Puertos, à la Direction Générale des Ports et Signaux maritimes d'Espagne - Vice-Président de la Section Espagnole de l'A.I.P.C.N.

in het Italiaans : door Dhr Renzo VEZZANI, Ingénieur-Inspecteur Général du Génie Civil au Conseil Supérieur des Travaux Publics à Rome - Professeur agrégé à l'Université de Rome - Secrétaire de la Section Italienne de l'A.I.P.C.N.

in het Nederlands : door Dhr ir. J. B. SCHIJF, Hoofd van de Centrale Studiedienst van de Rijkswaterstaat ; met de medewerking van : Schout-bij-Nacht baron T.K. van ASBECK, Hoofd Afd. Hydrografie van de Kon. Marine ; Prof. dr. P. GROEN, Kon. Ned. Met. Inst. te De Bilt ; Prof. dr. Ph. KUENEN, Universiteit te Groningen ; Prof. dr. C. A. LOBRY de BRUIJN, Technische Hogeschool (Delft) ; Dr. ir. J. C. SCHOENFELD, Rijkswaterstaat ; Prof. ir. J. Th. THIJSSE, Technische Hogeschool (Delft) ; Ir. P. J. WEMELSFELDER, Rijkswaterstaat.

Het boek omvat twee onderscheiden delen naast de samenvatting :

- 1°) De eigenlijke woordenlijst. Iedere bladzijde is onderverdeeld in 8 kolommen : de eerste bevat het nummer van de tekening, waarin het betrokken begrip is verduidelijkt, de kolommen 2 tot en met 7 geven de term voor het begrip in de verschillende talen, eventueel gevolgd door de definitie, de achtste en laatste kolom bevat het verwijzingsnummer dat aan elke term is toebedeeld ;
- 2°) Een alfabetische lijst voor elk der zes talen van de in het hoofdstuk opgenomen termen met vermelding van het verwijzingsnummer, waaronder de betrokken term met zijn vertaling in de vijf overige talen in de woordenlijst is gerangschikt.

Brussel, Januari 1957

DE VOORZITTER VAN DE COMMISSIE VAN REDACTIE :

ir. Jos. MILLECAM,

Ere-Hoofdingenieur-Directeur van Bruggen en Wegen,
Ere-Secretaris Generaal en Technisch Adviseur van de I.P.V.S.C.

Het voorliggende deel is te verkrijgen bij het Uitvoerend Bureau van de I. P. V. S. C., 60, rue Juste Lipse, BRUSSEL, tegen 200,— B. fr. te storten hetzij op de Postcheckrekening n° 5429, hetzij op de rekening n° 620.806 van de Banque de la Société Générale de Belgique, te Brussel

S O M M A I R E

C O N T E N T S

I N H A L T

I N D I C E

S O M M A R I O

S A M E N V A T T I N G

Section Section Abschnitt Sección Sezione Afdeling	SOMMAIRE FRANÇAIS 1 ^{re} PARTIE EAU DE MER	CONTENTS ENGLISH FIRST PART SEA WATER	INHALT DEUTSCH ERSTER TEIL DAS MEERWASSER	INDICE ESPAÑOL 1 ^a PARTE AGUA DE MAR	SOMMARIO ITALIANO 1 ^a PARTE ACQUA DI MARE	SAMENVATTING NEDERLANDS 1 ^{ste} DEEL ZEEWATER
I	Eau	Water	Das Wasser	El Agua	Acqua	Water
II	Qualités de l'eau	Qualities of water	Eigenschaften des Wassers	Cualicades del agua	Qualità dell'acqua	Eigenschappen van het water
II ^a	Sels ou matières en suspension	Salts or substances in suspension	Salze und Stoffe in suspension	Sales o materias en suspensión	Sali o materie in sospensione	Zouten of zwevende stoffen
III	Action de l'eau de mer sur les matériaux en général	Action of seawater on substances in general	Wirkung des Meerwassers auf die Stoffe im Allgemeinen	Acción del agua de mar sobre los materiales en general	Azione dell'acqua di mare sui materiali in genere	Werking van het zeewater op materialen in het algemeen
IV ^a	Action de l'eau de mer sur les maçonneries	Action of seawater on masonry	Wirkung des Meerwassers auf Mauerwerk	Acción del agua de mar sobre las fabricas	Azione dell'acqua di mare sulle murature	Werking van het zeewater op metselwerk
IV ^b	Action de l'eau de mer sur les bois	Action of seawater on timbers	Wirkung des Meerwassers auf Holz	Acción del agua de mar sobre las maderas	Azione dell'acqua di mare sul legno	Werking van het zeewater op hout
IV ^c	Action de l'eau de mer sur les métaux	Action of seawater on metals	Wirkung des Meerwassers auf Metalle	Acción del agua de mar sobre los metales	Azione dell'acqua di mare sui metalli	Werking van het zeewater op metalen
	2 ^{me} PARTIE ETAT DE LA MER — LAMES	2 nd PART CONDITIONS OF THE SEA — WAVES	2 ^{ter} TEIL DAS MEER — DIE WELLEN	2 ^a PARTE ESTADO DEL MAR — OLAS	2 ^a PARTE STATO DEL MARE — ONDE	2 ^{de} DEEL TOESTAND VAN HET ZEEOPPERVLAK — ZEEGOLVEN
I	Description générale des lames de la mer	General description of sea waves	Allgemeine Beschreibung der Meereswellen	Descripción general de las olas del mar	Descrizione generale delle onde del mare	Algemene beschrijving der zeegolven
II	Nature des lames, de la houle	Kinds of waves and swells	Natur der Wellen, Dünnung	Naturaleza de las olas y del oleaje è marejada	Natura delle onde, moto ondososo di calma	Aard der golven, der deining
III	Caractéristiques et constitution des lames	Characteristics and constitution of waves	Charakteristik und Zusammensetzung der Wellen	Características y constitución de las olas	Caratteristiche e struttura delle onde	Eigenschappen en samenstelling van de golven
IV	A. Vie et action des lames B. Champ d'action des lames	A. Life and action of waves B. Field of action of waves	A. Wesen und Wirkung der Wellen B. Wirkungsbereich der Wellen	A. Vida y acción de las olas B. Campo de acción de las olas	A. Durata ed azione delle onde B. Campo d'azione delle onde	A. Levensloop en werking der golven B. Werkingsfeer van de golven
V	Appareils de mesure	Measuring apparatus	Messapparate	Apparatos de medida	Apparecchi di misura	Meetwerktuigen
VI	Expressions diverses	Various expressions	Verschiedene Ausdrücke	Expresiones diversas	Espressioni varie	Verschillende uitdrukkingen

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	Pages
	3^{me} PARTIE LES MAREES	3th PART THE TIDES	3ter TEIL DIE GEZEITEN	3a PARTE LAS MAREAS	3a PARTE LE MAREE	3^{de} DEEL DE GETIJDEN	
I	Termes généraux	General terms	Allgemeine Begriffe	Términos generales	Termini generali	Algemene begrippen	50
II	Divers moments de la marée	Various times of the tide	Die verschiedenen Phasen der Gezeiten	Diversos estados de la marea	Momenti diversi della marea	Verschillende momenten van het getij	51
III	Diverses natures de la marée	Various kinds of tide	Die verschiedenen Arten der Gezeiten	Diversas naturalezas de la marea	Diverse nature della marea	Verschillende soorten van getijden	59
IV	Caractéristiques de la marée	Characteristics of the tide	Charakteristik der Gezeiten	Características de la marea	Caratteristiche della marea	Karakteristieke grootheden van het getij	62
V	Causes de la marée	Causes of the tide	Die Ursachen der Gezeiten	Causas de la marea	Cause della marea	Oorzaken van het getij	67
VI	Prédiction de la marée	Prediction of tides	Vorhersage der Gezeiten	Predicción de la marea	Predizione della marea	Getijvoorspelling	69
VII	Effets et utilisation de la marée	Effects and utilization of the tide	Wirkungen und Ausnützung der Gezeiten	Efectos y utilización de la marea	Effetti ed utilizzazione della marea	Uitwerken en benutten van het getij	72
VIII	Expressions diverses	Various expressions	Verschiedene Ausdrücke	Expresiones diversas	Espressioni diverse	Verschillende uitdrukkingen	72
IX	Marées fluviales et lagunaires	Rivers and Lagoon tides	Gezeiten der Flüsse und Strandseen (Haffe, Lagunen)	Mareas fluviales y lagunares	Maree fluviali e lagunari	Getijden in rivieren en lagunen	74
	4^{me} PARTIE LES COURANTS	4th PART THE CURRENTS	4ter TEIL DIE STROEMUNGEN	4a PARTE LAS CORRIENTES	4a PARTE LE CORRENTI	4^{de} DEEL DE STROMEN (STROMINGEN)	
I	Termes généraux	General terms	Allgemeine Begriffe	Términos generales	Termini generali	Algemene termen	85
II	Diverses natures de courant	Different kinds of currents	Verschiedene Arten der Strömungen	Distintas clases de corrientes	Nature diverse delle correnti	Verschillende soorten van stromen	85
III	Caractéristiques des courants	Characteristics of currents	Charakteristik der Strömungen	Características de las corrientes	Caratteristiche delle correnti	Karakteristieken van stromen	89
IV	Action des courants	Action of currents	Spezielle Wirkungen der Strömungen	Acción de las corrientes	Azione delle correnti	Werking van stromen	89
V	Expressions particulières aux courants de marée	Expressions peculiar to tidal currents or streams	Besondere Ausdrücke bei Gezeitenströmungen	Expresiones propias de las corrientes de marea	Espressioni particolari dalle correnti di marea	Bijzondere uitdrukkingen voor getijstromen	92
VI	Mesure de courants	Measurement of flows	Die Messung der Strömungen	Medida de las corrientes	Misura delle correnti	Stroommeting	93
	5^{me} PARTIE VENTS — METEOROLOGIE	5th PART WINDS — METEOROLOGY	5ter TEIL WINDE — METEOROLOGIE	5a PARTE VIENTOS — METEOROLOGIA	5a PARTE VENTI — METEOROLOGIA	5^{de} DEEL WINDEN — METEOROLOGIE	
I	Généralités	General	Allgemeine Begriffe	Generalidades	Generalità	Algemeen	94
II	Atmosphère	Atmosphere	Die Atmosphäre	Atmósfera	Atmosfera	Atmosfeer - dampkring	98
III	Phénomènes violents	Violent phenomena	Heftige Naturerscheinungen	Fenómenos violentos	Fenomeni violenti	Verschijsnelsen met heftig karakter	101

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	Pages
III	Nature ou qualité du vent	Nature or quality of wind	Art und Eigenschaften des Windes	Naturaleza del viento	Natura o qualità del vento	Aard of hoedanigheid van de wind	102
IIIa	Orientation du vent	Orientation (or direction) of the wind	Windrichtung	Orientación del viento	Orientamento del vento	Richting van de wind	104
IIIb	Aire du vent	Points of the compass	Windstrich	Divisiones del compàs	Direzione del vento	Windstreek	107
IV	Vents spéciaux	Special winds	Besondere Winde	Vientos especiales	Venti speciali	Speciale winden	107
V	Caractéristiques et manifestations du vent	Characteristics and manifestations of winds	Charakteristik und Auftreten des Windes	Características y manifestaciones del viento	Caratteristiche e manifestazioni del vento	Eigenschappen en werkingen van de wind	111
VI	Figures isobariques - Dépressions ou hautes pressions	Isobars, High or low pressures	Isobaren - niedriger oder hoher Luftdruck	Figuras isobáricas, Depresiones o altas presiones	Configurazioni isobariche - Depressioni o alte pressioni	Druksystemen - patronen - Depressies (lage drukgebieden) of hoge drukgebieden	112
VII	Hygrométrie	Hygrometry	Feuchtigkeitsmessung	Higrometría	Igrometria	Vochtigheidsbepaling	119
VIII	Nuages	Clouds	Wolken	Nubes	Nuvole	Wolken	123
IX	Instruments	Instruments	Instrumente	Instrumentos	Strumenti	Instrumenten	128
X	Expressions diverses	Various expressions	Verschiedene Ausdrücke	Expresiones diversas	Espressioni varie	Verschillende uitdrukkingen	130
	6^{me} PARTIE CARTES MARINES — SONDAGES	6th PART MARINE CHARTS — SOUNDINGS	6ter TEIL SEEKARTEN — LOTUNGEN	6^a PARTE CARTAS MARINAS — SONDEOS	6^a PARTE CARTE MARINE — SCANDAGLI	6^{de} DEEL ZEEKAARTEN — PEILINGEN	132
I	Généralités et nomenclature relative aux cartes	Generalities and Nomenclature relating to charts	Allgemeine Begriffe und Ausdrücke auf Seekarten	Generalidades y nomenclatura relativa a las cartas	Generalità e nomenclatura relativa alle carte	Algemeenheden en benamingen met betrekking tot kaarten	132
II	A. Particularités topographiques générales B. Particularités sous-marines C. Particularités de surface D. Particularités à terre, émergentes E. Particularités sans niveau défini F. Passes-Chenaux	A. Details of general topographies B. Underwater details C. Details of the surface D. Outstanding details ashore or on land E. Details without specific level (which are not essentially below or above water) F. Passages - Channels	A. Allgemeine topographische Besonderheiten B. Untermeerische Besonderheiten C. Besonderheiten der Meeresoberfläche D. Besonderheiten der Meeresufer und des aus dem Wasser auftauchenden Festlandes E. Besonderheiten, die nicht an einen bestimmten Horizont gebunden sind F. Schifffahrtswege - Fahrwasser	A. Particularidades topográficas generales B. Particularidades submarinas C. Particularidades de superficie D. Particularidades en tierra emergentes E. Particularidades sin nivel definido F. Pasos navegables - Canales	A. Particularità topografiche in genere B. Particularità sottomarine C. Particularità di superficie D. Particularità terrestri, d'emersione E. Particularità a livello indefinito F. Passi - Canali	A. Algemene topografische eigenaardigheden B. Onderzeese eigenaardigheden C. Oppervlakte eigenaardigheden D. Eigenaardigheden aan land, boven het water E. Eigenaardigheden zonder aangegeven hoogtelegging F. Geulen - Vaarwater	137 138 146 151 161 162
III	Instruments et opérations pour l'établissement des cartes et pour l'exécution des sondages	Instruments and operations for drawing maps and for carrying out soundings	Geräte und Arbeiten zur Herstellung der Karten und zur Ausführung von Lotungen	Instrumento y operaciones para el levantamiento de cartas y ejecución de sondeos	Strumenti ed operazioni per l'impianto di carte e per l'esecuzione degli scandagli	Instrumenten en werkwijzen voor het tot stand brengen van kaarten en voor het uitvoeren van peilingen	166
IV	Utilisation des cartes et sondages. Navigation	Use of maps and soundings. Navigation	Anwendung der Karten und Lotungsergebnisse, Schifffahrtskunde	Uso de las cartas y sondeos. Navegación	Utilizzazione delle carte e scandagli - Navigazione	Gebruik van kaarten en peilingen. Navigatie (Zeevaart)	175

1 ^{re} PARTIE EAU DE MER FRANÇAIS SECTION I : EAU	PART I SEA WATER ENGLISH SECTION I : WATER	1 ^{ster} TEIL DAS MEERWASSER DEUTSCH ABSCHNITT I : DAS WASSER	1 ^a . PARTE AGUA DE MAR ESPAÑOL SECCION I : EL AGUA	I PARTE ACQUA DI MARE ITALIANO SEZIONE I : ACQUA	1 ^{ste} DEEL ZEEWATER NEDERLANDS AFDELING I : WATER	1
Eau de mer	Sea water	Meerwasser	Agua de mar	Acqua del mare	Zeewater	3
Echantillon (d'eau)	Sample (of water)	Wasserprobe	Muestra (de agua)	Campione (d'acqua)	Monster(water)	4
Glace	Ice	Eis	Hielo	Ghiaccio	IJs	5
SECTION II : QUALITES DE L'EAU	SECTION II : QUALITIES OF WATER	ABSCHNITT II : EIGENSCHAFTEN DES WASSERS	SECCION II : CUALIDADES DEL AGUA	SEZIONE II : QUALITA DELL'ACQUA	AFDELING II : EIGENSCHAPPEN VAN HET WATER	6
Clarté	Clarity	Klarheit, Helligkeit	Claridad	Chiarezza	Helderheid	7
Couleur	Colour	Farbe	Color	Colore	Kleur	8
Densité (de l'eau de mer)	Density (of sea water)	Dichte des Meerwassers	Densidad (del agua de mar)	Densità (dell'acqua di mare)	Dichtheid (van het zeewater)	9
Eau douce	Fresh water	Süßwasser	Agua dulce	Acqua dolce	Zoetwater	10
Eau salée	Salt water	Salzwasser	Agua salada	Acqua salata	Zoutwater	11
Eau saumâtre	Brackish water	Brackwasser	Agua salobre	Acqua salmastra	Brakwater	12
Eaux magnésiennes	Magnesia bearing waters	Magnesiahaltiges Wasser	Aguas magnesianas	Acque magnesiache	Magnesiumhoudende wateren	13
Isohalines - courbes d'é-gale salinité	Isohalines - Curves of equal salinity	Ischalinien - Linien gleichen Salzgehaltes	Isohalinas - Curvas de igual salinidad	Isoaline (curve di equal salinità)	Isohalinen (lijnen van gelijk zoutgehalte)	14
Isopycnes - courbes d'é-gale densité	Isopycnals or Isopycnals - Curves of equal density	Isopyknen (Linien gleicher Dichte)	Isopínicas - Curvas de igual densidad	Isopicne (curve di equal densità)	Isopycnen (lijnen van gelijke dichtheid)	15
Lunette d'eau	Water telescope	Unterwassersehrohr	Mirafondo	Pozzanghera d'acqua	Water telescoop	16
Flottabilité ou poussée (de l'eau)	Buoyancy**	Tragvermögen, Auftrieb (des Wassers)	Flotabilidad o empuje (del agua)	Galleggiamento, galleggiabilità o spinta dell'acqua verso l'alto	Drijfvermogen of opwaartse druk	17
Profondeur	Depth	Tiefe	Profondidad	Profondità	Diepte	18
Salinité (de l'eau de mer)	Salinity (of sea water)	Salzgehalt (des Meerwassers)	Salinidad (del agua de mar)	Salinità (dell'acqua di mare)	a. Saliniteit (van het zeewater) (in ‰) b. Zoutgehalte (in kg/m ³)	19 (861)
Salure	Saltness	Salzigkeit	Salobridad	Salsedine	Zoutheid, ziltheid	20
Température (de l'eau de mer)	Temperature (of sea water)	Temperatur (des Meerwassers)	Temperatura (del agua de mar)	Temperatura (dell'acqua di mare)	Temperatuur (van het zeewater)	21
Transparence (de l'eau de mer)	Transparency of sea water	Durchsichtigkeit (des Meerwassers)	Transparencia (del agua de mar)	Trasparenza (dell'acqua di mare)	Doorzichtigheid (van het zeewater)	22

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Turbidité - degré de trouble de l'eau	Turbidity**	Trübung, Turbulenz (Grad der Turbulenz des Wassers)	Turbiedad - grado de turbiedad del agua)	Torbidità - grado di opacità dell'acqua	Turbiditeit, Troebelheid	23
SECTION III : SELS OU MATIERES EN SUSPENSION	SECTION III : SALTS OR SUBSTANCES IN SUSPENSION	ABSCHNITT III : SALZE UND STOFFE IN SUSPENSION (SCHWEBESTOFFE)	SECCION III : SALES O MATERIAS EN SUSPENSION	SEZIONE III : SALI O MATERIE IN SOSPENSIONE	AFDELING III : ZOUTEN OF ZWEVENDE STOFFEN	24
Algues	Algae, sea weed	Algen	Algas	Alghe	Algen	25
Aluminate tétracalcique hydraté	Tetra-calcium aluminate hydrate	Calcium - Aluminium - Hydrat	Aluminato tetracálcico hidratado	Alluminato tetracalcico idrato	Gehydrateerd tetracalcium-aluminaat	26
Alumino-ferrite tétracalcique	Tetracalcium alumino-ferrite	Calcium - Aluminium - Ferrit	Alúmina férrica tetracálcica	Alluminio-ferrito tetracalcico	Tetracalcium-aluminaat-ferraat	27
Bromure de magnésium	Magnesium bromide	Brom - Magnesium	Bromuro de magnesio	Bromuro di magnesio	Magnesiumbromide	28
Carbonate de calcium ou de chaux	Calcium carbonate, chalk	Calciumcarbonat oder Kalk	Carbonato de calcio o de cal	Carbonate di calcio o di calce	Calciumcarbonaat, koolzure kalk	29
Chlorure de magnésium ou de magnésie	Magnesium chloride	Chlormagnesium oder Magnesia	Cloruro de magnesio o magnésico	Cloruro di magnesio o di magnesia	Magnesiumchloride	30
Chlorure de potassium	Potassium chloride	Chlorkalium	Cloruro de potasio	Cloruro di potassio	Kaliumchloride	31
Chlorure de sodium ou de soude (sel de cuisine)	Sodium chloride, salt	Kochsalz	Cloruro de sodio o de sosa	Cloruro di sodio o di soda	Natriumchloride, keukenzout	32
Chlorures	Chlorides	Chloride	Cloruros	Cloruri	Chloriden	33
Composition chimique (de l'eau de mer)	Chemical composition (of sea water)	Chemische Zusammensetzung (des Meerwassers)	Composición química (del agua de mar)	Composizione chimica (dell'acqua di mare)	Chemische samenstelling (van het zeewater)	34
Constitution minérale (de l'eau de mer)	Mineral composition (of sea water)	Mineralische Zusammensetzung (des Meerwassers)	Constitución mineral (del agua de mar)	Costituzione minerale (dell'acqua di mare)	Minerale samenstelling (van het zeewater)	35
Débit solide	Solid discharge - sediment discharge	Gehalt an festen Stoffen	Caudal sólido	Portata solida	Afvoer van vaste stoffen	36
Diatomées	Diatoms	Diatomeen	Diatomeas	Diatomee	Diatomeeën	37 (1698)
Galets	Pebbles	Kies	Guijarros, cantos rodados	Ciottoli, ghiaia	Rolstenen, grind	38
Limon	Mud	Schlamm	Limo, lodo	Argilla, limo	Slijk, slib	39 (1735)
Matières solides ou sédiments en suspension	Solid materials or sediments in suspension	Feststoffe oder Sedimente in Suspension (Schwebestoffe)	Materias sólidas o sedimentos en suspensión	Materie solide o sedimenti in sospensione	Vaste stoffen of zwevende bezinksels	40
Mollusques	Molluscs	Weichtiere	Moluscos	Molluschi	Weekdieren	41 (1731)
Plancton	Plankton	Plankton	Plancton	Plancton	Plankton	42 (1750)
Sable	Sand	Sand	Arena	Sabbia	Zand	43 (2094)
Sel marin	Sea salt	Seesalz	Sal marina	Sale marino	Zeezout	44

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Silicate monocalcique hydraté	Hydrated monocalcium silicate	Kieselerde	Silicato monocalcico hidratado	Silicato monocalcico idrato	Gehydrateerd monocalcium-silicaat	45
Silicate tricalcique de chaux	Tricalcium silicate	Kieselkalkerde	Silicato tricálcico de cal	Silicato tricalcico di calce	Tricalciumsilicaat	46
Sulfate de calcium ou de chaux	Calcium sulphate	Calciumsulfat oder Gips	Sulfate de calcio o de cal	Solfato di calcio o di calce	Calciumsulfaat	47
Sulfate de magnésium ou de magnésie	Magnesium sulphate	Magnesiumsulfat oder Magnesia	Sulfato de magnesio o sulfato magnésico	Solfato di magnesio o di magnesia	Magnesiumsulfaat	48
Sulfates	Sulphates	Sulfate	Sulfatos	Solfati	Sulfaten	49
Sulfo-aluminate de chaux	Calcium sulfo-aluminate	Schwefel - Aluminat	Sulfoaluminato de cal	Solfo-alluminato di calce	Calciumsulfaat-aluminaat (hydraat)	50
Vase	Mud, Silt : A plastic deposit of an inorganic granular material with median diameters approximately between 0.005 mm. and 0.05 mm. It is thus between sands and clays in size.	Schlamm, Schlick	Fango	Fango, limo, melma. Fango - Deposito elastico di materiale granuloso inorganico del diametro medio tra 0,005 mm e 0,05 mm.	Slib, modder	51 (2100)
SECTION IV : ACTION DE L'EAU DE MER SUR LES MATERIAUX EN GENERAL	SECTION IV : ACTION OF SEA WATER ON SUBSTANCES IN GENERAL	ABSCHNITT IV : WIRKUNG DES MEERWASSERS AUF DIE STOFFE IM ALLGEMEINEN	SECCION IV : ACCION DEL AGUA DE MAR SOBRE LOS MATERIALES EN GENERAL	SEZIONE IV : AZIONE DELL'ACQUA DI MARE SUI MATERIALI IN GENERE	AFDELING IV : INWERKING VAN ZEEWATER OP DE MATERIALEN IN HET ALGEMEEN	52
1 Action de l'eau de mer sur les matériaux	Action of sea water on materials	Wirkung des Meerwassers auf die Stoffe	Acción del agua de mar sobre los materiales	Azione dell'acqua del mare sui materiali	Inwerking van zeewater op de materialen	53
2 Conservation (des matériaux)	Preservation (of materials)	Erhaltung (der Stoffe)	Conservación (de los materiales)	Conservazione (dei materiali)	Bescherming (van de materialen)	54
3 Enduit	Coating, proofing, rendering	Überzug (Bewurf)	Enlucido	Intonaco, sostanza molle per spalmature	Beschermende deklagen	55
SECTION IV ^a : ACTION DE L'EAU DE MER SUR LES MAÇONNERIES	SECTION IV ^a : ACTION OF SEA WATER ON MASONRY	ABSCHNITT IV ^a : WIRKUNG DES SEEWASSERS AUF MAUERWERK	SECCION IV ^a : ACCION DEL AGUA DE MAR SOBRE LAS FABRICAS	SEZIONE IV ^a : AZIONE DELL'ACQUA DI MARE SULLE MURATURE	AFDELING IV ^a : INWERKING VAN ZEEWATER OP METSELWERK EN BETON	56
1 Animaux lithophages	Stone-destroying animal organisms	Steinangreifende tierische Organismen	Animales litófagos	Organismi - Animali litofagi	Boormosselen	57
2 Béton	Concrete	Beton	Hormigón	Calcestruzzo	Beton	58
Chaux	Lime	Kalk	Cal	Calce	Kalk	59
1 Ciment	Cement	Zement	Cemento	Cemento	Cement	60
3 Compacité	Compactness, density	Dichtigkeit	Compacidad	Compattezza	Verdichting (dichtheid)	61
6 Décomposition (des mortiers)	Decomposition (of mortars)	Mörtelzersetzung	Descomposición (de los morteros)	Decomposizione (delle malte)	Ontleding (aantasting) van mortels	62

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Gaize - Roche sédimentaire siliceuse, contenant un peu d'argile tendre, verdâtre faisant boue avec l'eau qui, après torréfaction, équivaut à la pouzzolane ou au trass pour les ciments en prise à la mer (Vient des Ardennes principalement).	Gaize - Silicious sedimentary rock, containing a little soft clay, greenish, making slurry when mixed with water, which, after roasting, becomes similar to Pozzolana or trass for use with cement in contact with sea water. (Comes principally from the Ardennes).	Gaize - Silikathaltiges Sedimentgestein, welches etwas weichen Lehm (Ton) enthält, grünlich aussieht und mit Wasser Schlamm bildet, welcher nach dem Brennen dem Puzzolan oder dem Trass gleichwertig ist und als Zementzusatz bei Bauten im Meerwasser verwendet wird. (kommt besonders aus den Ardennen).	Gaize - Roca silicea sedimentaria; contiene un poco de arcille blanda, es de color verdoso y trava con el agua, formando barro, el cual, después de torrefacto, desempeña la misma función que la puzolana o el trass en los cementos marítimos. (Se encuentra principalmente en las Ardenas).	Silice gelatinoide di sedimento - Roccia sedimentaria silicea, contenente poca argilla tenera, verdastra formante fango con l'acqua e che, dopo la torrefazione, corrisponde alla pozzolana ed al trass per i cementi facenti presa in mare. (Abbonda nelle Ardenne).	Gaize - Sedimentaire kiezelachtige rots, een weinig zachte klei inhoudend groenachtig, modder vormend met water, welke, na het branden, evenwaardig is met het pouzzolane of het trass voor het aan de inwerking der zee blootgesteld cement (komt voort uit de Ardennes)	63
1123	Liants hydrauliques	Hydraulic binders	Hydraulische Bindemittel	Aglomerantes hidráulicos	Leganti idraulici	Hydraulische bindmiddelen	64
8	Mortier	Mortar	Mörtel	Mortero	Malta	Mortel	65
7	Perméabilité	Permeability	Durchlässigkeit	Permeabilidad	Permeabilità	Doorlatendheid (Water-)	66
60	Porosité	Porosity	Porosität	Porosidad	Porosità	Porositeit	67
1	Pouzzolane	Pozzolana	Puzzolanerde	Puzolana	Pozzolana (sabbia)	Puzzolaan	68
2	Trass	Trass	Trass	Trass	Trasso, o trassoite (del Reno)	Tras	69
1130	SECTION IV^b : ACTION DE L'EAU DE MER SUR LES BOIS	SECTION IV^b : ACTION OF SEA WATER ON TIMBERS	ABSCHNITT IV^b : WIRKUNG DES SEEWASSERS AUF HOLZ	SECCION IV^b : ACCION DEL AGUA DE MAR SOBRE LAS MADERAS	SEZIONE IV^b : AZIONE DELL'ACQUA DI MARE SUI LEGNAMI	AFDELING IV^b : INWERKING VAN ZEEWATER OP HOUT	70
1	Animaux xylophages	Marine borers	Holzfressende Tiere	Animales xilófagos	Organismi - Animali xilofagi	Hout aantastende dieren	71
	Les animaux xylophages les plus importants comprennent deux sous-familles :	The most important marine borers comprise two subfamilies :	die wichtigsten holzfressenden Tiere umfassen zwei Unterfamilien :	Los animales xilófagos más importantes se clasifican en dos subfamilias :	Gli organismi animali xilofagi più importanti comprendono due sottofamiglie :	De belangrijkste hout-aantastende dieren omvatten twee onderfamilies :	72
2	a) les mollusques, comprenant les genres :	a) Mollusca, including the genera :	a) Die Mollusken mit folgenden Gattungen :	a) los moluscos, que comprenden los géneros :	a) i molluschi, comprendenti i generi :	a) Weekdieren (mollusken) omvatten de soorten :	73 (61)
41	Tarets	Teredo Novalis (Shipworm)	Teredo Navalis (Bohrwurm, Schiffsböhrwurm)	Teredos	Teredini	Teredo navalis (paalworm)	74
	Pholas	Pholas	Pholas	Folas o folada	Pholas	Pholas	75
	Martesia	Martesia	Martesia	Martesia	Martesia	Martesia	76
	Xylophage	Xylophoga	Xylophaga	Xilófaga	Xilophaga	Xylophoga	77
	Lithodomus	Lithodomus	Lithodomus	Litodomo	Lithodomus	Lithodomus	78
	Zirphae	Zirphae	Zirphae	Zirfaea	Zirphae	Zirphae	79
	Petricola	Petricola	Petricola	Petricola	Petricola	Petricola	80

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
3	b) les crustacés, comprenant les genres :	b) Crustacea, including the genera :	b) Die Krustazeeen mit folgenden Gattungen :	b) los crustáceos, que comprenden los géneros:	b) i crostacei, comprendenti i generi :	b) Schaaldieren (Crustaceeën) omvatten de soorten :	81
	Pelouze (Limnoria)	Limnoria	Limnoria	Limnoria	Limnoria	Limnoria	82
	Chelura	Chelura	Chelura	Chelura	Chelura	Chelura	83
	Sphaeroma	Sphraeroma	Sphaeroma	Sphraeroma	Sphraeroma	Sphraeroma	84
		These eat the surface of the wood	fressen das Holz an der Oberfläche	destruyen la madera en su superficie	Mangiano il legno alla sua superficie	tasten het hout aan het oppervlak aan	
4	Créosotage	Creosoting	Kreosotierung	Creosotado	Creosotatura	Creosoteren	85
5	Doublage en cuivre ou en zinc	Sheathing with copper or zinc	Kupferbeschlag	Forrado de cobre	Rivestimento in rame	Met koper beslaan	86
	Doublage en bandes d'étoffe ou de fibres de verre imprégnée de bitume ou de plastic	Sheathing with bandages of cloth or glass fibre impregnated with bitumen or plastic	Umwicklung mit Band aus Stoff oder Glasfasern, das mit Bitumen oder anderen plastischen Mitteln getränkt ist	Forrada de tiras de tela o de fibra de vidrio impregnadas de betún o de plástico	Rivestimento con strisce di stoffa o di fibra di vetro impregnata di bitume o materia plastica	Omwikkeling met stof of glasvezels geïmpregneerd met bitumen of plastic	87
6	Goudronnage	Tarring	Teeranstrich	Alquitranado	Catramatura	Teren	88
7	Imprégnation	Impregnation	Imprägnierung	Impregnación	Impregnazione	Impregneren	89
8	Mailletage	Studding	Nagelbeschlag	Claveteado	Imbollettatura, rivestimento con chiodi	Met spijkers beslaan	90
9	Peinture	Painting	Anstrich	Pintura	Verniciatura	Verven	91
	Pourriture du bois	Rotting of wood	Fäulnis des Holzes	Pudrición o putrefacción de la madera	Imputridimento del legno	Houtrot - Rotten van het hout	92
40	Termites (fourmis blanches)	Termites (white ants)	Weisse Ameisen	Termitas (hormigas blancas)	Termiti	Termiten (witte mieren)	93
	SECTION IV ^c : ACTION DE L'EAU DE MER SUR LES METAUX	SECTION IV ^c : ACTION OF SEA WATER ON METALS	ABSCHNITT IV ^c : WIRKUNG DES MEERWASSERS AUF METALLE	SECCION IV ^c : ACCION DEL AGUA DE MAR SOBRE LOS METALES	SEZIONE IV ^c : AZIONE DELL'ACQUA DEL MARE SUI METALLI	AFDELING IV ^c : INWERKING VAN ZEEWATER OP METALEN	94
	Attaque	Attack	Angriff	Ataque	Attacco, corrosione	Aantasting	95
	Brossage à la brosse métallique	Wire brushing	Abbürsten mit Metallbürste	Raspado con cepillo metálico	Spazzolatura con la spazzola metallica	Behandeling met staalborstel	96
	Cimentage	Cementing or coating with cement, cement rendering	Zementierung	Cementación	Cimento, assaggio	Cimenteren	97
	Corrosion	Corrosion	Korrosion	Corrosión	Corrosione	Corrosie	98
	Corrosion - par formation de petits creux	Pitting - corrosion by the formation of small cavities	Korrosion durch Bildung kleiner Vertiefungen (wie Pockennarben)	Corrosión picada	Corrosione per la formazione di piccole cavità	Corrosie in de vorm van kleine holten	99
	Courant électrique	Electric current	Elektrischer Strom	Corriente eléctrica	Corrente elettrica	Electrische stroom	100
	Galvanisation ou Zingage	Galvanising, Galvanization or Zinging	Galvanisation oder Verzinkung	Galvanización	Galvanizzazione o zincatura	Galvaniseren	101

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Galvanisé ou zingué	Galvanized or zincked	Galvanisiert oder verzinkt	Galvanizado	Galvanizzato o zincato	Gegalvaniseerd	102
Grattage, râclage	Scraping	Abkratzen, Abschaben	Raspamiento	Raschiamento	Schrapen	103
Goudronnage	Tarring	Teeranstrich	Alquitranado	Catramatura	Teren	104
Magnésium	Magnesium	Magnesium	Magnesio	Magnesio	Magnesium	105
Oxyde	Oxide	Oxyde	Oxido	Ossido	Oxyde	106
Peinture à l'huile	Oil paint	Anstrich mit Oel, Oelanstrich	Pintura al óleo	Verniciatura ad olio, tinteggiatura	Olieverf	107
Peinture au bitume	Bituminous paint	Bitumenanstreich	Pintura bituminosa	Tinteggiatura, verniciatura al bitume	Bitumineuze verf	108
Peau ou pellicule de laminage	Mill-scale	Walzhaut	Película del laminado	Pellicola o straterello da laminatoio	Walshuid	109
Protection cathodique (anode-cathode)	Cathodic protection (anode, cathode)	kathodischer Schutz	Protección catódica	Protezione catodica (anodo - catodo)	Kathodische bescherming (Anode - Cathode)	110
Rouille	Rust	Rost	Orin, herrumbre	Ruggine	Roest	111
Sablage - nettoyage au jet de sable	Sandblasting	Sandstrahlreinigung	Limpieza con chorro de arena	Sabbiatura, pulitura con getto di sabbia	Zandstralen	112

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
2 ^{me} PARTIE	PART II	2 ^{ter} TEIL	2 ^a . PARTE	2 PARTE	2 ^{de} DEEL	
ETAT DE LA MER LAMES	CONDITION OF THE SEA — WAVES	DAS MEER DIE WELLEN ZUSTAND DES MEERES	ESTADO DEL MAR OLAS	STATO DEL MARE ONDE	TOESTAND VAN HET ZEEOPPERVLAK GOLVEN	113
SECTION I : DESCRIPTION GENERALE DES LAMES DE LA MER	SECTION I : GENERAL DESCRIPTION OF SEA WAVES	ABSCHNITT I : ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DER MEERESWELLEN	SECCIÓN I : DESCRIPCIÓN GENERAL DE LAS OLAS DEL MAR	SEZIONE I : DESCRIZIONE GENERALE DELLE ONDE DEL MARE	AFDELING I : ALGEMENE BESCHRIJVING VAN DE ZEEGOLVEN	114
Disposition (ou schéma) des vagues	Wave Pattern	Wellenschema, Wellenmuster	Disposición de las olas (plano de oleaje)	Disposizione (o schema) delle onde	Golfpatroon	115
Houle	Swell heave	Dünung	Oleaje	Onda senza vento, mare lungo o morto, moto ondoso di calma	Deining	116
Lame	Wave, surge, billow	Woge, Welle	Ola	Onda viva, ondata (con vento), flutto, maroso	Golf, baar (baren)	117
Mer (il y a de la mer... c'est-à-dire : la mer est agitée)	Sea (e. g. There is a sea running - The sea is rough)	See (es ist Seegang vorhanden), Seegang	Mar (hay mar, o sea : el mar está agitado)	Mare mosso (vi è del mare, cioè il mare è agitato)	Zee, zeegang	118
Niveau de la mer au repos	Still or undisturbed water level	Ruhelage des Meeres- spiegels	Nivel del mar en reposo	Livello del mare in quiete	Peil van stil water, ongestoorde waterstand	119
Onde	Wave, billow	Welle	Onda	Onda	Golf (als natuurkundig begrip)	120
Ondulation	Undulation	wellenförmige Bewegung, Undulation	Ondulación	Ondulazione	Golving	121 (571)
Rides	Ripples	Riffel, oder Rippel	Rizos	Incrispature	Rimpels, rimpelingen	122
Spectre de la houle	Wave spectrum	Wellenspektrum	Espectro del oleaje	Spettro delle onde	Golfspectrum	123
Vague	Wave	Woge, Welle	Ola	Flutto, onda	Golf, windgolf	124
SECTION II : NATURE DES LAMES, DE LA HOULE	SECTION II : KINDS OF WAVES AND SWELLS	ABSCHNITT II : NATUR DER WELLEN, DER DUENUNG	SECCIÓN II : NATURALEZA DE LAS OLAS Y DEL OLEAJE O MAREJADA	SEZIONE II : NATURA DELLE ONDE E DEL MOTO ONDOSI DI CALMA	AFDELING II : AARD VAN DE GOLVEN, VAN DE DEINING	125
Houles croisées ou gaufrées - Résultant de l'interférence de deux ou de plusieurs trains d'ondes, créant parfois la formation d'un plan de houles plus ou moins régulier. On emploie de préférence houle gaufrée	Cross swell or Intersecting Waves - The result of the interaction of two or more train of waves often producing a more or less regular system of waves or swell intersecting directions	Kreuz- oder Waffeldünung - entsteht aus der Interferenz von zwei oder mehreren Wellenzügen, wodurch zuweilen ein mehr oder weniger regelmässiger Wellenplan gebildet wird	Oleajes cruzados o encontrados - resultado de la interferencia de dos o más trenes de onda que dan lugar, a veces, a una agitación más o menos regular característica	Onde risultanti dall'interferenza di due o di più serie di onde creanti talvolta la formazione di un piano di moto ondoso più o meno regolare	Kruisdeining of wafeldeining - Resultaat van de interferentie van golven uit verschillende richtingen, waarbij soms een meer of minder regelmatig patroon ontstaat	126

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
262	Lame de travers	Cross wave or beam wave	Quer-See	Ola atravesada	Flutto o ondata trasversale, risacca	Golf van opzij, dwarsgolf	150
1217	Mer agitée	Rough sea	bewegte See	Mar agitada	Mare mosso, agitato	Ruwe zee	151
	Mer belle ou ridée	Smooth or gently rippled sea	glatte oder gekräuselte See	Mar bella o rizada	Mare tranquillo o increspato	Gladde of kabbelende (gerimpelde) zee	152 (165)
	Mer brisante	Breaking sea	sich brechende See, Brecher	Mar rompiente	Mare a frangenti, a cavalloni (mareggiata)	Brekende zee	153
4	Mer calme	Calm sea	Meeresstille	Mar en calma	Mare calmo	Kalme (vlakke) zee	154
5	Mer confuse	Confused sea	ungeordnete See - die kabblige See	Mar confusa	Mare ad onde irregolari	Verwarde zee	155
6	Mer courte	Short, choppy sea	kurze See	Mar corta	Mare ad onde corte, maretta	Korte zee	156
7	Mer croisée - mer tumultueuse causée par des intersections de systèmes de lames	Cross-sea - Turbulent sea caused by intersecting waves	Kreuzsee (stark unruhige See infolge Ueberschneidung verschiedener Wellensysteme)	Mar cruzada, encontrada - mar turbulenta, causada por la intersección de sistemas de olas	Mare turbolento (causato dall'interferenza di diversi sistemi di onde)	Kruiszee (woelige zee, veroorzaakt door golven uit verschillende richtingen)	157
8	Mer creuse	Steep sea, high sea	hohle See	Mar picada, arbolada	Mare burrascoso	Holle zee	158
9	Mer démontée	Raging sea	hohe See	Mar deshecha	Mare molto agitato	Onstuimige zee	159
80	Mer dure	Severe sea	harte See	Mar dura	Mare duro	Zware zee	160
	Mer furieuse	Furious, tremendous sea	wütende See	Mar furiosa	Mare furioso	Woeste zee	161
	Mer grosse	Heavy sea, billow	grobe See	Mar gruesa	Mare grosso	Hoge zee	162
	Mer houleuse	Swelling sea, heaving sea	hochgehende See	Mar alborotada o muy movida	Mare lungo o morto	Aanschietende zee	163
	Mer longue	Long sea, i.e. sea with long waves	lange See	Mar larga, tendida	Mare a onde lunghe	Lange zee	164
5	Mer ridée (ou belle)	Gently rippled or smooth sea	gekräuselte (oder glatte) See	Mar rizada (o bella)	Mare liscio, appena increspato	Gerimpelde (kabbelende) of gladde zee	165 (152)
	Moutons - forme de la destruction de la crête d'une lame par grands fonds	White horses - (white caps) The manner of the breaking of the crest of a wave in deep water	Schaumköpfe - Form der Zerstörung des Wellenkammes über grossen Tiefen	Borregos - Mar aborregado. Aspecto que ofrece la rotura de la cresta de las olas en aguas profundas, presentándose siempre con aparición de espuma	Cavalloni - Forma di distruzione della cresta in un'onda in grandi fondali	Witte koppen (de Franse term wordt gebruikt bij het optreden van branding in diep water)	166
1210	Onde clapoteuse - Quand une vague remonte une surface verticale ou à pente raide plongeant dans l'eau sous une profondeur suffisante pour éviter le déferlement, la lame directe et la lame réfléchie interfèrent pour	Clapotis wave - Standing wave - When a wave impinges on a vertical wall or very steep slope in water sufficiently deep to prevent the wave breaking, the primary and reflected waves combine to throw	stehende Welle an senkrechter Wand - wenn eine Welle gegen eine vertikale oder sehr steil geneigte Wand bei einer Wassertiefe, die ein Brechen verhindert, anläuft, so überlagern sich die direkte und die reflek-	Onda de chapoteo - Onda estacionaria producida por la interferencia entre una ola y su reflejada, cuando aquella incide normalmente sobre una superficie vertical, o de fuerte pendiente, situada en una profun-	Onda di sciabordio o di sciacquo - Quando un'ondata ascendente lungo una parete verticale o a pendenza assai forte, ricade nell'acqua ad una profondità sufficiente per evitarne l'infrangersi, l'onda diretta e quella	Klapgolf, staande golf - Wanneer een golfbeweging een verticale of zeer steile wand ontmoet in water van voldoende diepte om breken te voorkomen, ontstaat door de interferentie tussen de aankomende en de	167

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
agiter et projeter l'eau à une hauteur supérieure à celle qu'aurait atteinte la lame directe	the water without turbulence to a height above still water level greater than that of the wave	tierte Welle, wodurch das Wasser höher emporgehoben wird als bei der direkten Welle allein	didad suficientemente grande para no producir su rotara ; la amplitud de la onda resultante es superior a la que tiene la que le ha dado origen. — Definición diferente a la del original	riflessa interferiscono insieme sino ad agitare e proiettare l'acqua ad un' altezza superiore a quella che avrebbe raggiunto l'ondata diretta	teruggekaatste golven een golfbeweging met grotere hoogte dan de oorspronkelijke	
Onde courte - oscillation de faible longueur d'onde, dans laquelle les déplacements verticaux des particules sont bien plus grands que les déplacements horizontaux	Short wave - wave of short length	Kurze Welle (Schwingung mit geringer Wellenlänge, bei der die vertikalen Bewegungen der Teilchen bedeutend grösser sind als die horizontalen)	Onda corta - Oscilación de pequeña longitud de onda	Onda corta - (Oscillazione di piccola lunghezza d'onda, nella quale gli spostamenti verticali delle particelle sono assai più grandi degli spostamenti orizzontali)	Korte golf. (In tegenstelling tot lange golf; zie 167). Golf waarin de verticale verplaatsingen van merkbare grootte zijn vergeleken met de horizontale en waarin de verticale versnellingen een niet te verwaarlozen invloed hebben	168
Onde de gaufrage - Une des ondes composantes dont la superposition forme la houle gaufrée	Intersecting waves, surgarloaf sea, pyramidal sea - One of the component waves which, when superimposed on others, produces « cross swells »	Waffel Welle. Eine der Komponenten-Wellen der Waffeldünung	Onda u ola de encuentro - Cada una de las ondas que, al superponerse con otras, contribuye a formar el oleaje encontrado	Onda d'interferenza - Una delle onde componenti, la cui sovrapposizione forma il moto ondoso di interferenza	Wafeldeining - Een der uit verschillende richtingen komende golfbewegingen, die samen een kruis- of wafeldeining vormen	169
Onde de gravité - Entretenu par la seule pesanteur	Gravity wave - A wave in which the restoring force is gravity**	Schwere Welle	Onda de gravedad. Mantenido unicamente por la acción de la gravedad	Onda di gravità - Determinata soltanto dal proprio peso	Zwaartegolf. Golf, waarbij het uitsluitend de zwaarte van de golvende vloeistof is, die de uitwijking van de waterspiegel uit de evenwichtstoestand tegenwerkt	170
Onde de surface - Onde généralement périodique dans laquelle le mouvement des particules et les fluctuations de pression décroissent rapidement si l'on descend en profondeur	Surface wave - Wave, generally periodic, in which the movement of particles and the fluctuation of pressure decreases rapidly with increasing depth	Oberflächen Welle - Im allgemeinen periodisch auftretende Welle, in welcher die Bewegung der Teilchen und die Schwankungen des Druckes rasch mit wachsender Tiefe abnehmen	Onda de superficie - Onda, generalmente periódica, en la que el movimiento de las partículas y las fluctuaciones de presión decrecen rápidamente a medida que aumenta la profundidad en la que aquéllas están situadas	Onda di superficie - Onda generalmente periodica nella quale il movimento delle particelle e le fluttuazioni di pressione decrescono rapidamente quando la profondità aumenta	Oppervlaktegolf. (In tegenstelling tot korte golf in het algemeen). Korte golf waarin de bewegingen der waterdeeltjes en de drukschommelingen zo snel in de diepte afnemen, dat zij nabij de bodem onmerkbaar zijn. (In tegenstelling tot inwendige golf; zie 279). Golf met verhoudingsgewijs duidelijke verticale bewegingen nabij de waterspiegel (dit omvat zowel lange als korte golven)*	171

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Onde d'oscillation - Onde périodique dans laquelle, en première approximation, les particules oscillent autour d'une position d'équilibre; en première approximation, les orbites sont fermées si l'onde est progressive; elles sont constituées par un arc de courbe si l'onde est stationnaire	Wave of oscillation - Periodical wave in which, approximately, the particles oscillate about an equilibrium position; the orbits are closed if the wave is progressive; they are made up of an arc of curve if the wave is stationary	oszillierende Welle - Periodische Welle, in welcher in erster Annäherung die Partikel um eine Gleichgewichtslage oszillieren; in erster Annäherung, sind die Teilchen-Bahnen in sich geschlossen, wenn die Welle fortschreitender Art ist; sie haben die Form eines Kurvenbogens, wenn die Welle stationär ist	Onda de oscilación - Onda periódica en la cual, en primera aproximación, las partículas oscilan alrededor de una posición de equilibrio, describiendo órbitas cerradas si la onda es progresiva y arcos de curva si es estacionaria	Onda d'oscillazione - Onda periodica nella quale, in prima approssimazione, le particelle oscillano intorno ad una posizione di equilibrio; in prima approssimazione, le orbite sono chiuse se l'onda è progressiva; esse sono invece costituite da archi di curva se l'onda è stazionaria	Enkelvoudig-periodieke golf , Periodieke golfbeweging, waarbij de waterdeeltjes bij benadering om een evenwichtstoestand slingeren; bij een lopende golf zijn de banen gesloten; bij een staande golf bestaan zij uit lijn- of boogsegmenten	172
Onde longue - Onde dans laquelle les déplacements verticaux sont négligeables vis-à-vis des déplacements horizontaux et où les accélérations verticales sont négligeables par rapport à la pesanteur	Long wave - Wave in which the vertical displacements are negligible compared with the horizontal displacements and in which the vertical accelerations are negligible compared with gravity	lange Welle - Welle, in der die vertikalen gegenüber den horizontalen Verschiebungen und die vertikalen Beschleunigungen in Bezug auf die Schwerkraft vernachlässigt werden können	Onda larga - Onda en la que los desplazamientos verticales son despreciables en relación con los desplazamientos horizontales, y en la que las aceleraciones verticales son despreciables comparadas con la gravedad	Onda lunga - Onda in cui gli spostamenti verticali sono trascurabili in confronto agli spostamenti orizzontali ed ove le accelerazioni verticali sono trascurabili in confronto alla gravità	Lange golf , Golf waarin de verticale verplaatsingen te verwaarlozen zijn in vergelijking met de horizontale, en waarin de verticale versnellingen verwaarloosbaar zijn in vergelijking met de zwaartekracht	173
Onde progressive - C'est une onde qui semble se propager dans un sens déterminé	Progressive wave - The wave form is propagated with a definite direction and speed relative to a stationary observer	fortschreitende Welle - Eine Welle, die sich in einem bestimmten Richtungssinn fortpflanzen scheint	Onda progresiva - Onda que parece propagarse en una dirección determinada	Onda progressiva - E'un'onda che sembra propagarsi in un senso determinato	Lopende golf , Een golfbeweging die zich schijnbaar in één bepaalde zin verplaatst	174
Onde solitaire - Type particulier d'onde de translation formée d'une intumescence unique qui se propage sans changer de profil	Solitary wave - A particular type of wave of translation formed as a single bulge and which is propagated without change of profile	Einzelwelle - Besonderer Typ der Uebertragungswelle (gebildet durch eine einzelne Anschwellung), die sich ohne Profiländerung fortpflanzt	Onda solitaria - Constituye un tipo particular de onda de traslación, formada por una intumescencia única que se propaga sin cambiar de perfil	Onda solitaria - Tipo particolare d'onda di traslazione formata da una intumescenza unica che si propaga senza cambiare di profilo	Eenlinggolf, onde solitaire , Een bijzonder soort translatiegolf, bestaande uit een enkele verheffing, die zich zonder verandering in profiel voortplant	175
Onde stationnaire - Onde ayant l'allure d'une oscillation verticale sans déplacement	Stationary wave - Standing wave - Wave with no apparent velocity relative to the ground Wave in which the surface of the water oscillates vertically between fixed nodes without progressing*	Stehende Welle - Welle in Form einer vertikalen Schwingung, bei der die Schwingungsknoten dauernd in Ruhe bleiben und die Schwingungsbäuche in abwechselnd entgegengesetzter Richtung hin- und herschwingen	Onda estacionaria - Onda que se asemeja a una oscilación vertical sin desplazamiento	Onda stazionaria - Onda avente l'andamento di un'oscillazione verticale senza spostamento	staande golf , Golfbeweging in de vorm van een verticale schommeling, die schijnbaar aan de plaats gebonden blijft	176 (502)
Onde de tempête	Storm surge - A rise or piling-up of water against shore, produced by wind stress and atmospheric pressure differences in a storm**	Sturmwelle - Sturmflut	Onda de temporal	Mareggiata, ondata di tempesta - Un innalzamento od accumulo d'acqua sulla spiaggia determinato dalla forza del vento o da differenze di	Stormvloed	177

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Onde de translation - Onde progressive où les particules se déplacent soit en avant soit en arrière lors du passage de la perturbation et ne retournent pas à leur emplacement primitif. (Par exemple, les ondes qui se produisent dans les biefs d'un canal à la suite des éclusages; lors du remplissage du sas de l'écluse, onde négative — de dépression ou d'abaissement — dans le bief amont, onde positive — de surpression ou de relèvement — (dans le bief aval)	Wave of translation - Progressive wave in which the particles are displaced either forward or backward during the passage of the disturbance and do not return on their original location (for instance, the waves which occur in the reaches (pools) of a canal during the lockages. When filling the lock a negative wave of depression or lowering - in the upper-reach, positive wave - or surpression or rising - in the down-stream reach	Uebertragungswelle - Welle, in der die Teilchen beim Durchgang der Störung eine Vorwärtsbewegung machen aber darauf nicht wieder zurückkehren (z. B. Schleusenwellen)	Onda de traslación - Onda progresiva en la que las partículas se desplazan hacia adelante o hacia atrás al paso de la perturbación, y no vuelven a su situación primitiva. (Por ejemplo, las ondas que se producen en los tramos de acceso a una esclusa durante las esclusadas; cuando se llena el cuenco de la esclusa, la onda del tramo de agua arriba es negativa - de depresión o de descenso - y positiva - de sobrepresión o de elevación - la onda en el tramo agua abajo)	Onda di traslazione - Onda progressiva in cui le particelle si spostano sia in avanti sia indietro al passaggio della perturbazione e non ritornano alla loro posizione primitiva. (Per esempio, le onde che si producono nei tronchi di un canale in seguito a delle concaete, al momento del riempimento del cratere, ondo negativa - di depressione o d'abbassamento - nel tronco a monte; onda positiva di rigurgito o di sollevamento - nel tronco a valle)	Translatiegolf . Lopende golf, waarbij de waterdeeltjes gedurende het passeren van de golf of wel uitsluitend voorwaarts, dan wel uitsluitend achterwaarts bewegen en niet terugkeren (bij voorbeeld de golven die zich voordoen in kanaalpannen tengevolge van het schutten; bij het vullen van de sluis-kolk negatieve golf in het bovenpand; bij het ledigen positieve golf in het benedenpand	178
Raz de marée - Elévation d'eau brusque et imprévue, probablement due à un phénomène lointain : a) séisme sous-marin, b) tempête	« Tidal wave », tsunami, seismic wave - Sudden and unexpected rise of the water surface, probably caused by a distant phenomenon : a) Underwater seismic disturbance b) Storm surge	Seebär - Unvorhergesehenes, plötzliches Ansteigen des Wassers, wahrscheinlich veranlasst durch ein fernliegendes Ereignis, Unwetter oder Seebeben	Maremoto - Brusca e imprevista elevación del nivel del mar, debida a un seísmo o erupción submarinos	Maremoto - Innalzamento improvviso del livello d'acqua, dovuto probabilmente ad un fenomeno lontano : a) movimento sismico sottomarino ; b) tempesta	a) Vloedgolf, zeebeer, tsunami . Een of meer golven in een overigens kalme zee bijv. tengevolge van een verstoring aan de zeebodem b) Stormvloed	179 (509, 948, 1898)
Risée - vaguelettes levées par une bouffée de vent sur l'eau	Cat's paw - Flurry - (small waves produced by a gust of wind acting upon the water surface)	Kräuselung	Rizos - Pequeñas olas producidas por un ligero soplo de viento	Incespature - Piccole ondulazioni provocate da un soffio di vento sull'acqua	Rimpeling	180 (1166)
Vague d'eau profonde	Deep - water wave i.e. a wave in water deeper than half a wave length	Tiefwasserwelle	Ola de agua profunda	Onda d'acqua profonda	Golf in diep water	181
Vague à courte crête	Short crested wave	Welle mit kurzem Kamm	Ola de cresta corta	Onda a cresta corta	Golf met kleine kam-lengte	182
Vagues d'accompagnement (d'un navire)	Ship waves i.e. waves caused by the passage of a ship	mitlaufende Welle (bei einem Schiff)	Olas de acompañamiento (de un barco)	Onde d'accompagnamento (di una nave)	Scheepsgolven	183
Vague d'étrave	Bow wave	Bugwelle	Ola de roda	Onda di prua	Boeggolf	184
Vagues de sillage	Stern waves	Schiffswellen	Estela	Onda di scia	Hekgolven	185
Vague pyramidale	Pyramidal wave	pyramidale Welle	Ola piramidal	Onda o flutto piramidale	Pyramidale golf	186
Vague stationnaire	Stationary wave	stationäre Welle	Ola estacionaria	Onda o flutto stazionario	Staaende golf	187

1230

00

01

02

03

07

10

11

12

13

14

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION III : CARACTERISTIQUES ET CONSTITUTION DES LAMES	SECTION III : CHARACTERISTICS AND CONSTITUTION OF WAVES	ABSCHNITT III : CHA- RAKTERISTIK UND ZUSAMMENSETZUNG DER WELLEN	SECCION III : CARACTERISTICAS Y CONSTITUCION DE LAS OLAS	SEZIONE III : CARATTERISTICHE E NATURA DELLE ONDE	AFDELING III : EIGENSCHAPPEN EN GESTELDHEID VAN DE GOLVEN	188
Analyse spectrale (de la houley)	Dispersion - 1) Act of dispersing, or state of being dispersed. 2) The separation of a complex surface gravity wave disturbance into its « component » parts**	Zerlegung, Zerstreung - Zerlegung einer Komplexen Störung durch eine Oberflächenwelle in ihre Komponenten	1) <i>Dispersión</i> 2) <i>Descomposición de un perfil irregular de una onda de gravedad en sus ondas componentes</i>	Dispersione, analisi spettuale (del moto ondoso)	1) <i>Dispersie, schrifting van golven</i> - Het verschijnsel of de toestand van dispersie 2) <i>Ontleding</i> - Het ontleden van een samengestelde golfbeweging in de afzonderlijke componenten	189
Cambrure de la lame - Pour une onde de surface périodique, la « cambrure » est le rapport de la hauteur totale à la longueur d'onde	Steepness of the wave - For a periodic surface wave the steepness is the ratio of the total height to the wave length	Steilheit der welle - Für eine periodische Oberflächenwelle ist die Steilheit das Verhältnis der grössten Wellenhöhe zur Wellenlänge	Peralte de la ola - Relación entre la altura total y la longitud de una onda periódica de superficie	Curvatura dell'onda - Per un'onda di superficie periodica, la « curvatura » è il rapporto tra l'altezza totale e la lunghezza d'onda	Steilheid van de golf - Bij een periodieke golf wordt onder de steilheid de verhouding van de hoogte tot de lengte van de golf verstaan	190
Célérité (vitesse de propagation)	Celerity or rapidity (Speed of propagation)	Geschwindigkeit (Fortpflanzungsgeschwindigkeit)	Celeridad (velocidad de propagación)	Celerità (velocità di propagazione)	Voortplantingssnelheid	191
Centre d'oscillation	Centre <i>center</i> of oscillation	Oszillationsmittelpunkt	Centro de oscilación	Centro di oscillazione	Middelpunt van de baan-cirkel, van de orbitaal-cirkel	192
Cercle d'oscillation	Circle of oscillation	Oszillationskreis	Círculo de oscilación	Cerchio di oscillazione	Baancirkel, orbitaal-cirkel	193
Crête de la lame	Wave crest	Wellenkamm	Cresta de la ola	Cresta o culmine dell'ondata o flutto	Golfkam, top van de golf	194
Creux de la lame	Wave trough, wave hollow	Wellental	Seno de la ola	Cavo, gola o solco dell'ondata o flutto	Golfdal	195
Dépression de la lame	Wave depression	Senkung der Welle	Depresión de la ola	Depressione dell'ondata o flutto	Golfdal, holte van de golf	196
Dimension de la lame	Wave dimension	Ausmass der Welle	Dimensión de la ola	Dimensione dell'ondata o flutto	Afmeting van de golf	197
Front de la lame	Wave front	Wellenfront	Frente de la ola	Fronte dell'ondata	Golffront	198
Gerbe de la lame	Wave spray	Gischt	Roción de la ola	Getto dell'ondata o del flutto	Opspattend water van de golf	199
Hauteur de la lame	Wave height	Wellenhöhe	Altura de la ola	Altezza dell'ondata o del flutto	Golfhoogte	200
Intumescence	Intumescence, swelling, bulge	Erhöhung der Welle	Intumescencia	Intumescenza	Verheffing, golfberg	201
Lame de forme limite - Déformation avec crête aiguë de la lame, suivie	Wave of limited form - Deformation of the wave by the formation of	Welle, deren Form an der Grenze des Zusammenbruchs liegt - Defor-	Ola de forma limite - Ola deformada cuya cresta se agudiza, siguiendo	Ondata o flutto di forma limite - Deformazione a cresta acuta dell'ondata,	Golf die bijna breekt - Vervorming van de golf tot een scherpe kam, ge-	202

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
d'une propagation avec bouillonnement d'eau sur la face antérieure jusqu'au déferlement final en rouleau	a sharp crest followed by a propagation with bubbling of water on the front face until the final breaking into a roller	mierte Welle mit Spitzkamm: geht anschliessend über in ein Vorwärtstürzen brodelnden Wassers, das zum endgültigen Zusammenbruch durch Aufrollen der Welle führt	después la propagación del movimiento con burbujeo del agua en el frente de la ola, hasta su rotura final en forma de bucle	seguita de una propagazione con ribollimento d'acqua sulla faccia anteriore sino all'infrangersi finale in refoli	volgd door een voortplanting met schuimvorming op het voorfront tot de volledige overgang in een rollende breker	
15 Levée de la lame (il y a du creux)	Heave: The vertical rise or fall of the waves or sea**	Vertikaler Hub oder Fall - bei Wellenbewegung oder des Meeresspiegel	Elevación o descenso del nivel del mar producido por el oleaje	Innalzamento - Rigonfiamento (dell'onda)	Het rijzen en dalen van de zeespiegel bijv. door golven	203
16 Longueur de la lame	Wave length	Wellenlänge	Longitud de la ola Henchido (el mar) - (hay mar)	Lunghezza dell'ondata o flutto	Golflengte	204
Molécules liquides	Molecules of liquid	flüssige Moleküle, Wasserteilchen	Moléculas líquidas	Molecole liquide	Vloeistofmoleculen, vloeistofdeeltjes	205
Onde sismique ou sismique	Seismic wave	Erdbebenwelle	Onda sísmica	Onda sísmica	Aardbevingsgolf, tsunami	206
17 Orbite	Orbit	Orbitalbahn	Orbita	Orbita	Baan	207
18 Orbite circulaire	Circular orbit	kreisförmige Orbitalbahn	Orbita circular	Orbita circolare	Cirkelbaan	208
19 Orbite elliptique	Elliptical orbit	elliptische Orbitalbahn	Orbita elíptica	Orbita ellittica	Elliptische baan	209
20 Vitesse orbitaire (des particules d'eau)	Orbital velocity (of the water particles)	Orbitalgeschwindigkeit (der Wasserteilchen)	Velocidad orbitaria (de las partículas de agua)	Velocità orbitale (delle particelle d'acqua)	Orbitaalsnelheid (der waterdeeltjes)	210
21 Période	Period	Periode	Período	Periodo	Periode	211 (450)
22 Périodicité de la lame	Wave period (Frequency)	Periodizität der Welle	Periodicidad de la ola	Periodicità dell'ondata o flutto	Periodiciteit van de golf	212
23 Poussière d'eau	Spray, spume	Wasserstaub, Gischt	Polvo de agua	Spruzzi d'acqua	Stuifwater, spatwater	213
24 Profil cylindrique	Cylindrical profile	zylindrisches Profil	Perfil cilíndrico	Profilo cilindrico	Cylindrisch profiel	214
25 Profil de la houle	Wave profile	Wellenprofil	Perfil de la ola	Profilo del moto ondososo dell'ondulazione	Golfprofiel	215
26 Rapport entre la vitesse de propagation des lames et celle du vent	Wave age: The ratio of wave velocity to wind velocity (in wave forecasting theory)**	Alter der Welle - Verhältnis zwischen Fortpflanzungsgeschwindigkeit der Welle und der Windgeschwindigkeit	Relación entre la celeridad y la velocidad del viento	Rapporto tra la velocità di propagazione delle onde e quella del vento	Verhouding tussen de voortplantingssnelheid van een golf en de windsnelheid	216
Rouleau - déformation en surplomb de la crête arrondie des lames qui arrivent sur de petits fonds, et sont sur le point de déferler. S'il y a plusieurs lignes de rouleaux simultanés sur un rivage, elles forment une « barre »	Roller or Comber - Overhanging crest of wave, travelling up a shallow beach before breaking. If there are many lines of breakers simultaneously on a shore, they form a « surf » (not so high as a Blind Roller)	Roller, Ueberbrechen - Verformung durch Ueberhang des abgerundeten Kammes der Wellen, die in Flachwasser gelangen und kurz vor dem Zusammenbruch stehen. Wenn an einem Strande gleichzeitig mehrere Linien von Ueberbrechern vorhanden sind, so bil-	Bucle - Deformación en desplome que adoptan las crestas de las olas cuando éstas llegan a pequeñas profundidades en una playa, y rompen. Si hay varias líneas de bucles simultáneas en una orilla forman una rompiente	Riccio	Rollende breker - Golf met overhangende golfkam bij het oplopen tegen het strand vóór het breken. Als er verscheidene opeenvolgende brekerfronten op een kust aanwezig zijn, vormen zij een branding	217

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
7 Temps de propagation (des lames)	Travel Time : The time necessary for waves to travel a given distance from the generating area**	den sie einen Brandungsgürtel Fortpflanzungszeit (von Wellen)	Tiempo necesario para que el oleaje recorra la distancia comprendida entre el lugar de formación y un punto determinado	Tempo di propagazione (delle onde)	Looptijd - De tijd, waarin de golven een bepaalde afstand doorlopen	218
28 Transport d'eau	Mass transport - the phenomenon by which water is waved a short distance forward as each wave passes*	Wassertransport, Wasserversetzung	Transporte de agua (se refiere al fenómeno por el cual el agua es arrastrada a una corta distancia hacia adelante al paso de cada ola)	Trasporto d'acqua	Resultierend transport - (het resulterende transport van water door de golfbeweging)	219
Vague significative - Ondulation fictive dont l'amplitude et la période sont égales aux valeurs moyennes des caractéristiques correspondantes et relatives aux ondes les plus creuses constituant le tiers des trains d'ondes	Significant wave - Imaginary wave, the height and period of which are equal to the mean values of one third of the wave trains	kennzeichnende Welle	Ola significativa - Ondulación ficticia de amplitud y período iguales a los valores medios de tales características correspondientes a las ondas que integran el tercio de las de mayor altura de un tren de ondas dado	Onda caratteristica - Ondulazione fittizia la cui ampiezza e periodo sono uguali ai valori medi delle caratteristiche corrispondenti e relative alle onde più profonde costituenti un terzo della sequenza di onde	Dominerende golf, representatieve golf van Sverdrup, significant wave - Fictieve golfbeweging waarvan de amplitude en de periode gelijk zijn aan de gemiddelden van het hoogste derde deel van een golfveld	220
30 Versant sous le vent	Leeward slope	Leehang (dem Winde abgewandter Wellengang)	Cara o lado de sotavento	Versante sottovento	Helling aan de lijzijde	221
31 Versant au vent ou du vent	Windward slope	Luvhang (dem Winde zugewandter Wellengang)	Cara o lado de barlovento	Versante controvento	Helling aan de loefzijde	222
32 Vitesse angulaire (des molécules)	Angular velocity (of particles)	Winkelgeschwindigkeit der Wasserteilchen	Velocidad angular (de las moléculas)	Velocità angolare (delle molecole)	Hoeksnelheid (der waterdeeltjes)	223
33 Vitesse du groupe - celle du transport de l'énergie, en eau profonde	Group velocity - Velocity of a group of waves as distinguished from the velocity of individual waves within the group. <i>For waves in deep water the group velocity is equal to one half the wave velocity. In very shallow water the group velocity is equal to the wave velocity</i>	Gruppengeschwindigkeit - des Energietransportes, d.i. gleich der halben Fortpflanzungsgeschwindigkeit der Oberflächenwellen	Celeridad de grupo - la de transporte de la energía, igual a la mitad de la celeridad de la ola en profundidad ilimitada, e igual a la celeridad de la ola en profundidad reducida	Velocità di gruppo quella di trasporto dell'energia, in acque profonde	Groepsnelheid (snelheid van de energieoverdracht; in diep water gelijk aan de halve fase-snelheid)	224
Vitesse de phase - celle de la translation de l'onde ou vitesse linéaire, ou vitesse de propagation, ou vitesse de translation	Celerity - that of wave translation or Linear velocity, or Velocity of propagation, or Velocity of translation	Phasengeschwindigkeit (der Wellenfortpflanzung), lineare Geschwindigkeit, Geschwindigkeit der Fortpflanzung, Translationsgeschwindigkeit	Velocidad de fase - Velocidad lineal - Velocidad de propagación - Velocidad de traslación	Velocità di fase (quella di traslazione dell'onda). Velocità lineare, Velocità di propagazione, Velocità di traslazione	Fasesnelheid, snelheid van de verplaatsing van de golf. Lineaire snelheid, Voortplantingssnelheid, Verplaatsingssnelheid	225

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
<p>Volute (enroulement de la vague)</p> <p>2350 wave speed</p> <p>SECTION IV A — VIE ET ACTION DES LAMES</p>	<p>Curl, Curl over (curling of waves)</p> <p>SECTION IV A — LIFE AND ACTION OF WAVES</p>	<p>Volute (schneckenförmiges Einrollen des Wellenkammes)</p> <p>ABSCHNITT IV A — WESEN UND WIRKUNG DER WELLEN</p>	<p>Voluta</p> <p>SECCION IV A — VIDA Y ACCION DE LAS OLAS</p>	<p>Voluta (arricciatura dell'onda)</p> <p>SEZIONE IV A — DURATA ED AZIONE DELLE ONDATE O FLUTTI</p>	<p>Krul - Vorm van een omkrullende golf</p> <p>AFDELING IV A — ONTWIKKELING (LEVENSLIOP) EN UITWERKING DER GOLVEN</p>	226
Accalmie	Lull, Calm - (period of)	kurze Windstille	Encalmada	Bonaccia, calma momentanea	(Tijdelijke) flauwte	228
Action des lames	Wave action	Wirkung der Wellen, Wellenschlag	Acción de las olas	Azione delle ondate o dei flutti	(Uit)werking der golven	229
Affouillement	Scour	Unterwaschung, Wegspülen	Socavación	Escavazione, dilavamento.	Ondermijning	230
Agitation des lames	Tossing of waves, disturbance of waves	Wellenbewegung	Agitación de las olas	Agitazione delle ondate o dei flutti.	Onstuimigheid der golven	231
Alignement des lames	Alignment of waves - (wave front)	Wellennachlag	Alineación de las olas	Allineamento delle ondate o dei flutti	Evenwijdig worden der golven	232
<p>Avulsion - (terme juridique). Arrachement brusque d'une portion de sol l'annexant à une autre propriété. — Erosion brusque d'un rivage par des vagues de tempête.</p>	<p>Avulsion** 1) Rapid erosion of shoreland by waves during a storm 2) The act performed by a stream when it suddenly breaks through its banks in an unexpected manner and forms another channel or cuts off a large quantity of land from one owner and adds it to the lands of another.</p>	<p>Ausrichtung der Wellen - (zu einer Wellenfront)</p> <p>Uferbruch</p>	<p>Avulsión - (Término jurídico) Separación brusca de una parte de tierra que se anexiona a otra propiedad — Erosion brusca de una costa originada por los temporales.</p>	<p>Avulsione - (termine giuridico) — Distacco improvviso di una parte di terreno collegante con un'altra proprietà — Erosione rapida di una spiaggia a causa delle ondate di una mareggiata.</p>	<p>Afslag - In korte tijd plaats hebbende achteruitgang van de kust tengevolge van storm.</p>	233
<p>Barre - zone des lames déferlant le long d'une côte</p>	Surf - zone of breaking waves along a coast.	Brandungszone - längs der Küste an einer barre, brandende See.	Barra - (olas rompiendo a lo largo de una costa).	Barra, zona dei frangenti - (ondate dirompentisi lungo la costa).	Branding	234
<p>Brisant - Destruction violente, avec production d'écume, d'une lame sur un obstacle naturel ou artificiel. Par extension : cet obstacle lui-même.</p>	<p>Breaker - violent disintegration, with the production of foam, of a wave upon a natural or artificial obstacle. The French word « brisant » is also used for the obstacle itself.</p>	Brecher - Heftiger Zusammenbruch der Welle mit Schaumbildung; bei Wellen, die auf ein natürliches oder künstliches Hindernis auflaufen. In übertragenem Sinne : dieses Hindernis selbst.	Rompientes - Destrucción violenta de una ola, con producción de espuma, sobre un abtáculo natural o artificial. Por extensión : et mismo obstáculo.	Frangente - Distruzione violenta, con produzione di spuma, di un'ondata su di un ostacolo naturale o artificiale. Per estensione : questo ostacolo stesso.	Brekers	235 (236, 237 1799)
<p>Brisants - (types) a) vague à cambrure limitée, qui déferle par déversement ou glissement</p>	<p>Breakers (types)** a) spilling breakers — break gradually over quite a distance</p>	Brechertypen a) gleitende Brecher — brechen allmählich über eine grössere Strecke	Rompientes - (Clases de) a) Ola que rompe gradualmente en un cierto recorrido	Frangenti - (vari tipi) a) onda a curvatura limitata, che si frange per defluimento o scivolamento	Brekers - (typen) a) overschuimende brekers — branden geleidelijk over een aanmerkelijke afstand	236 (236, 237 1799)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
9 b) vague qui déferle en volute ou en cataracte	b) plunging breakers — tend to curl over and break with a crash	b) stürzende Brecher — der Wellenkamm überstürzt sich und bricht mit lautem Getöse	b) Ola que tiende a formar un bucle y rompe con estrépito	b) onda che si frange in voluta o in cascata	b) overstortende brekers — krullen om en breken plotseling
20 c) vague qui déferle à l'assaut de la plage.	c) surging breakers - peak up, but then instead of spilling or plunging, they surge up the beach face.	c) auflaufende Brecher — die Welle steilt sich auf und läuft sich brechend den Strand hinauf.	c) Ola que rompe sobre la playa.	c) onda che si frange nell'urto con la spiaggia.	c) olopemde brekers — worden steiler, maar inplaats van overschuimen of overstorten, lopen zij tegen het strand op.
21 B 22 Brisants - par mer contraire ou vent contre le courant	Overfalls - Breaking waves caused by a conflict of currents or by the wind moving against the current**	Widerwellen - entstehen wenn der Wind gegen die Strömung bläst	Olas rompientes originadas por una corriente contraria, o por un viento de dirección opuesta a la corriente	Frangenti - con mare contrario o vento contro corrente	Brekende golven als gevolg van tegenwind of van tegenstroom. Brekers - verdronken waternival bij stroming over een onderzeese steilte.
12423 Brisants d'un clapotis	Breakers due to clapotis	Brecher in kabbliger See	Rompientes de un chapoteo	Frangenti di onde d'interferenza	Brekers van een staande golfbeweging
12430 Cheminement (le long d'une côte)	Drift (along the length of a coast)	Stromversetzung (längs einer Küste)	Transporte (a lo largo de una costa)	Trasporto di materiale solido (dalle onde o dalla corrente lungo la costa)	Drift
1 Cheminement sur plage sous-marine	Drift along a submarine beach	Stromversetzung auf dem untermeerischen Strand	Transporte en playa submarina	Trasporto solido su spiaggia sottomarina	Zeedrift
2 Cheminement littoral	Littoral drift	Stromversetzung an der Küste, Küstenstromversetzung	Transporte litoral	Trasporto solido littoraneo, percorso littoraneo del materiale solido	Kustdrift
3 Cheminement dû aux barres (déferlement)	Drift due to waves breaking along the length of a coast	Stromversetzung bewirkt durch Brandungsbänke, Brandungsstromversetzung	Transporte debido a las rompientes	Trasporto solido dovuto ai frangenti	Brandingsdrift
4 Cheminement éolien	Aeolian drift, Wind drift	Stromversetzung durch Wind, Winddrift	Transporte eólico	Trasporto eolico di materiale	Winddrift
12440 Clapot - (Terme familier chez les marins) — Etat d'agitation assez superficielle de la mer, houle de fond, avec dénivellations courtes à forte pente (cas d'une brise assez fraîche), ou dû à la circulation intense et rapide de petites embarcations	Chop - State of agitation, rather superficial, of the sea, without ground swell and with short, steep waves (Due to a fairly fresh breeze or by the rapid movement of many small boats)	Clapot - Ausdruck der Schiffersprache. Zustand mehr oberflächlicher Bewegung des Meeres, ohne Grunddünung, gekennzeichnet durch kurze steile Wellen der auf wenig ausgedehnter Wasseroberfläche durch frische Brise oder durch intensiven und raschen Verkehr kleiner Fahrzeuge hervorgebracht wird	Marullo, hervidero - Término usual entre los marinos - Estado de agitación bastante superficial del mar, sin ola de fondo, caracterizado por ondulaciones cortas de gran pendiente, que puede ser originado, en una superficie de agua poco extensa, bien por un viento no muy fuerte, bien por la marcha rápida de pequeñas embarcaciones	Sciabordio, maretta - (Termine familiare presso i marinai) - Stato di agitazione abbastanza superficiale del mare, senza onda di fondo con differenze di livello corte ed a forte pendenza (causato da una brezza abbastanza forte, sia dalla circolazione intensa e rapida di piccole imbarcazioni)	Kabbeling - Onrustige beweging van het wateroppervlak met korte steile golven (bijv. bij een vrij frisse bries of door druk en snel verkeer van kleine vaartuigen)

217
237
(235, 236,
1799)

238

239

240

241

242

243

244

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Clapotage ou clapotement - mouvement vif et rapide des vagues; bruit résultant de ce mouvement	Chop - also the noise due to chop	Plätschern oder Klat-schen der Wellen (bezeichnet auch schnelle u. lebhaftige Wellenbewegung)*	Chapoteo (en su acepción vulgar). Movimiento vivo y rápido de pequeñas olas que se entrecrocán; ruido resultante de este movimiento	Sciabordio - (Movimento vivo e rapido delle onde; rumore derivante da questo movimento)	Golfklappen (levendige en korte golfbeweging; het hierdoor veroorzaakte geluid)	245
Clapotis - Etat d'agitation de la mer résultant de l'interférence d'un système d'ondes directes normales à un obstacle et de la réflexion de ces ondes sur cet obstacle. Le clapotis est partiel quand l'onde réfléchie a une amplitude notablement inférieure aux ondes incidentes. Si l'onde incidente n'est pas normale à l'obstacle, la réflexion engendre une « houle gauffrée »	Clapotis (Broken water) - State of agitation of the sea resulting from interference of a system of direct normal waves towards obstacle by the reflection of these waves from this obstacle. Clapotis is incomplete when the wave reflects with an amplitude much less than that of the incident waves. If the incident wave is not normal to the obstacle, the reflection generates a cross swell	Kabbelsee - Hiermit wird ein Bewegungszustand des Meeres bezeichnet, der aus der Interferenz eines senkrecht auf ein Hindernis auflaufenden Wellensystems mit dem durch die Reflexion dieser Wellen an dem Hindernis gebildeten System entsteht. Clapotis entsteht nur teilweise, wenn die reflektierten Wellen eine merklich schwächere Amplitude aufweisen als die einfallenden Wellen. Wenn die einfallende Welle nicht senkrecht zum Hindernis anläuft verursacht die Reflexion eine « Waffeldünung »	Chapoteo - Estado de agitación del mar, resultante de la interferencia de un sistema de ondas directas, normales a un obstáculo, con las reflejadas por este obstáculo. El chapoteo es parcial cuando la amplitud de las ondas reflejadas es notablemente inferior a la de las ondas incidentes. Si la onda incidente no es normal al obstáculo, la reflexión da lugar a un oleaje cruzado o cuadrulado	Onda d'interferenza - Stato d'agitazione del mare risultante dall'interferenza di un sistema di onde dirette normali ad un ostacolo e dalla riflessione di queste onde su tale ostacolo. L'onda d'interferenza è parziale quando l'onda riflessa ha un'ampiezza notevolmente inferiore alle onde incidenti. Se l'onda incidente non è normale all'ostacolo, la riflessione ingenera un « moto ondoso d'impronta » (a rigonfiamenti e cavità)	Staaude golfbeweging - Golfbeweging tengevolge van de interferentie van een stelsel loodrecht op een hindernis invallende golven, met de daardoor veroorzaakte volledig teruggekaatste golven. Er ontstaat slechts een gedeeltelijk staande golfbeweging wanneer de teruggekaatste golf een merkkelijk kleinere hoogte heeft dan de invallende golven. Als de richting van inval niet loodrecht op de hindernis staat, wekt de terugkaatsing een wafel-eining op	246
Clapotis partiel - Cas d'une houle se composant avec une autre de direction opposée, de même période et d'amplitude différente	Partial clapotis - Case of a wave combining with another of opposite direction of the same period but of different amplitude	Dünung , die sich mit einer anderen gleicher Periode und unterschiedlicher Wellenhöhe aus entgegengesetzter Richtung kommenden zusammensetzt	Chapoteo parcial , El que resulta de la composición de una marejada con otra de dirección opuesta, del mismo período y de amplitud diferente	Onda interferenza parziale - Caso di un moto ondoso componentesi con un altro di direzione opposta, dello stesso periodo e di ampiezza diversa	Gedeeltelijke terugkaatsing	247
Chocs rythmés	Rhythmic shocks	rythmische Stösse	Choques rítmicos	Urta ritmati o ritmici	Regelmatige klappen	248
Coup de bélier d'une lame	Wave-hammer	Wellenschlag (bei Einzelwelle)	Golpe de ariete de una ola	Colpo d'ariete d'una ondata o di un flutto	Golfstoot	249
Coup de mer	Sea attack	Sturzsee (Wellenschlag)	Golpe de mar	Colpo di mare, burrasca	Stortzee	250
Courant de houle	Wave current	Wellenströmung	Corriente debida al oleaje	Corrente del moto ondoso	Met de deining gepaard gaande stroming	251 (908)
Courants de retour - descente de l'eau étalée avec la projection du déferlement	Rip currents - Return currents. Undertow - Strong surface currents of short duration flowing seaward from the shore Return to the sea of the water thrown upon the beach by a breaking wave	Rückstrom	Corriente de retorno - corriente debida al agua proyectada por la rotura de la ola, cuando desciende sobre la pendiente de la playa	Correnti di ritorno - discesa d'acqua in stanca con gli schizzi del frangente	Terugvloeien, retourstroom, mui - Terugstroming als compensatie voor het door de branding opgestuwde water	252

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Déchaussement d'un ouvrage par prise à revers ou débordement	Outflanking - Erosion behind or around the inner end of a groin or bulkhead, usually causing failure of the structure*	Hinterspülung	Socavación de una obra rebasada por el oleaje	Scalzamento di un'opera presa a tergo o per traccimazione	Achterloops worden	253
Déferlement - Destruction d'une lame qui se brise avec écume sur de petits fonds en une pente plus ou moins régulière. Un déferlement partiel peut également résulter d'une brusque réduction dans les profondeurs sous-marines	Breaking of waves - Destruction of a wave which breaks with foam in shallows whose gradient is more or less regular. An incomplete breaking can likewise result from a sudden reduction in the underwater depths	Brandung - Zerstörung einer Welle, die sich unter Schaumbildung auf flachem, mehr oder weniger regelmässig geneigtem Grunde bricht. Eine teilweise Brandung kann sich ebenso an Stellen plötzlicher Verringerung der Wassertiefen ausbilden	Rotura de la ola - Destrucción de una ola que rompe, con producción de espuma, en pequeños fondos de pendiente más o menos regular. Puede producirse la rotura parcial de la ola, motivada por una brusca disminución de las profundidades submarinas	Frangente - Infrangersi - Estinzione di un'ondata che si frange in schiuma su piccoli fondali in pendenza più o meno regolare. Un frangente parziale può egualmente verificarsi per un'improvvisa diminuzione delle profondità sottomarine	Breken van golven - Ineenstorting van een golf onder schuimvorming bij het oplopen tegen een ondiepte. Onvolledig breken kan eveneens optreden bij een plotselinge dieptevermindering	254
Déferlement partiel	Partial breaking	teilweise Brandung	Rotura parcial	Infrangimento o frangente parziale	Gedeeltelijk breken	255
Déferlement par déversement ou glissement de la vague à cambrure limitée	Spilling - breaking by spilling or sliding of the wave at the limiting steepness	Brandung infolge Zusammenbruchs oder Aufgleitens der Welle (wenn ihre Steilheit den Grenzwert erreicht, Uebersteilung)	Rotura por derrame o deslizamiento de la ola, al llegar al peralte límite	Infrangimento o frangente per defluimento o scivolamento (dell'onda a curvatura limite)	Overschuimend breken	256
Déferlement en volute ou en cataracte	Plunging - Breaking by curling or falling	Brandung in Volutenform (Ueberschlagen) oder durch Herabstürzen	Rotura en voluta	Infrangimento o frangente a voluta o a cataratta	Breken door omkrullen	257
Déferlement à l'assaut de la plage	Surging - Breaking of the waves which surge up the beach face**	Strandbrandung, Uferbrandung	Rotura sobre la playa	Infrangersi delle onde sulla spiaggia	Het oplopen van brekers (Breken van de golven die tegen het strand oplopen)	258
Diffraction	Diffraction	Beugung, Ablenkung	Expansión lateral	Diffrazione	DiffRACTIE, (bijdraaien van golven door) buiging	259 (2134)
Distance d'amortissement, ou plus vulgairement, distance de dégénérescence	Decay distance, or more commonly, distance of degeneration	Bereich des Wellenauslaufes	Distancia de amortiguamiento	Distanza di smorzamento, o più volgarmente detto distanza di degradazione	Uitstervingsweg	260
Ecume de mer - résidu de silicate de magnésie hydraté pour fabriquer les pipes	(Meerschaum) - Residue of hydrated magnesium silicate, used to make pipes	Meerschaum (Rückstand des Magnesiumsilicathydrates für die Pfeifenindustrie)	Espuma de mar - Residuo de silicato de magnesia hidratada, usado para fabricar pipas	Schiuma di mare (residuo di silicato di magnesia per fabbricare pipe)	Meerschuim	261
Ecume de la vague	Froth of the wave, spin-drift	Wellenschaum	Espuma de la ola	Spuma dell'onda o del flutto	Schuim van de golf	262
Effet des lames	Wave effect	Wirkung der Wellen	Efecto de las olas	Effetto delle ondate o dei flutti	Uitwerking der golven	263

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Effort des lames	Wave force	Kraft der Wellen	Fuerza de las olas	Sforzo delle ondate o dei flutti	Kracht der golven	264
Energie des lames	Wave energy	Energie der Wellen	Energía de las olas	Energia delle ondate o dei flutti	Energie der golven	265
Energie de la houle, énergie potentielle - résultant de l'élevation et de l'abaissement alternatifs de l'onde au-dessus du plan moyen	Energy of the wave, potential energy - energy involved in the alternate rising and lowering of the wave about the mean plane	Wellenenergie, potentielle Energie - drückt sich in dem abwechselnden, durch die Welle verursachten Ansteigen und Absinken des Wasserspiegels unter bzw. über seine Mittellage aus	Energía del oleaje, energía potencial - La que resulta de la elevación y del descenso alternativos de la onda, con respecto al plano medio	Energia del moto ondoso - Energia potenziale - Quella che dà alla superficie la sua forma ondulata	Arbeidsvermogen van de deining, Arbeidsvermogen van plaats - samenhangend met het omhoog en omlaag brengen van het water en de waterspiegel	266
Energie cinétique - fonction de la vitesse de l'eau	Kinetic Energy - Function of the velocity of the water particles	kinetische Energie - Funktion der Wassergeschwindigkeit	Energía cinética - Es función de la velocidad del agua	Energia cinetica - Funzione della velocità dell'acqua	Arbeidsvermogen van beweging - samenhangend met de snelheid van het water	267
Energie transmise - Fonction de la vitesse avec laquelle l'énergie traverse un plan vertical	Transmitted energy - Function of the speed with which the energy traverses a vertical section (plane)	übertragene Energie - abhängig von der Geschwindigkeit, mit der die Energie einen Vertikalschnitt durchheilt	Energía transmitida - Es función de la velocidad con la que la energía atraviesa un plano vertical	Energia trasmessa - Funzione della velocità con la quale l'energia attraversa un piano verticale	Energie-overdracht - De totale energie die door transport van kinetische en potentiële energie en door de arbeid der drukkrachten, wordt overgedragen van de ene zijde van een oppervlak naar de andere zijde	268
Embrun	Spray	Spritzer	Rociada, rocío de mar	Polverizzazione di un'ondata, pioggia fine di rottura delle onde	Stuifwater	269
Engraisement (progressif d'un rivage)	Accretion (Beach)**	Uferanlandung, Uferanwachs	Aumento, acrecentamiento de una playa	Protendimento (progressivo di una spiaggia)	Aangroeiing (van een strand)	270 (1931)
Erosion des côtes	Coast erosion	Erosion der Küste	Erosión de las costas	Erosione delle coste	Erosie, aantasting der kusten	271
Erosion (par les vagues)	Wave wash**	Erosion durch Wellenangriff	Erosión (producida por las olas)	Erosione (dalle onde)	Afslag, uitspoelen (door golven)	272
Escalade de la lame	Uprush, Swash, Run-up**	Aufbäumen oder Hochklettern der Welle	Subida de la ola rota sobre la costa	Straripamento o tracciamento dell'ondata	a) Golfoploop. b) Overslag	273
Extinction des vagues	Extinction of waves	Wellenauflösung	Extinción de las olas	Estinzione delle onde o dei flutti	Uitsterven van de golven	274
Filage de l'huile	Pouring of oil	Verwendung von Oel zur Wellenberuhigung	Suelta de aceite	Filatura dell'olio	Olie op de golven gieten	275
Flot de fond - courant dû aux lames et se manifestant sur les petits fonds	Undertow - Bottom water movement near shore	Grundströmung	Corriente de fondo - corriente debida a las olas y que se manifiesta sobre el fondo, en pequeños calados	Flutto di fondo - Corrente dovuta alle ondate e manifestantesi su bassi fondali	Stroom langs de bodem, onderstroom	276 (945)
Formation des vagues	Formation of waves	Bildung der Wellen	Formación de las olas	Formazione delle onde o dei flutti	Vorming van de golven	277

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Force vive	Kinetic energy	lebendige Kraft	Fuerza viva	Forza viva	Levende kracht - arbeidsvermogen van beweging	278
Franchissement de la lame	Uprush, swash, run-up	Wellenaufwurf, Auswurf	Avance de la ola sobre la costa después de la rotura	Spruzzo dell'onda (su di una spiaggia piatta) Proiezione dell'onda (so di una costa acclive)	Golfoploop	279
Gaufrage, mer gaufrée	Intersecting, cross sea	Waffel - oder Pyramidensee	Mar encontrada	Moti ondosi sovrapposti	Wafelzee	280
Gerbe d'eau	(Fanshaped) spray of water	Wassergarbe, Wasserstrahl	Roción	Getto d'acqua	Waaier van spatwater	281
Giration des molécules	Gyration of particles	Kreisbewegung der Wasserteilchen	Giro de las moléculas	Girazione delle molecole	Draaiing der moleculen	282
Inclinaison des lames	Slope of the waves	Neigung der Wellen	Inclinación de las olas	Inclinazione delle ondate o dei flutti	Helling der golven	283
Interférence - Combinaison (par ex. par superposition) de deux mouvements ondulatoires	Interference - The superposition of two wave movements	Interferenz - Kombination (z.B. durch Ueberlagerung) von 2 Wellenbewegungen	Interferencia - Combinación (por ejemplo, por superposición) de dos movimientos ondulatorios	Interferenza - Combinazione (per esempio per sovrapposizione) di due moti ondulatori	Interferentie - Samenstelling (bijv. door superpositie) van twee golfbewegingen	284
Jaillissement (d'une lame)	Spouting, bursting (of a wave)	Aufspritzen	Estallido, de una ola	Irruzione, formazione (di un'ondata o flutto)	Opspringen	285
Jet ou flot de retour	Backwash	Rückstrom	Chorra o corriente de retorno	Getto o flutto di ritorno Innalzamento, Rigonfiamento (dell'onda)	Terugvloeien, retourstroom	286
Lame de fond	Ground swell	Grundsee	Ola de fondo	Ondata di fondo	Grondzee	287
Levée, gonflement (de la lame)	Heave** - The translational movement of a craft parallel to its vertical axis The net transport of a floating body resulting from wave action	translatorische Bewegung eines Schiffes parallel zu seiner Vertikalachse - resultie render Weg eines schwimmenden Körpers infolge Wellenwirkung	Elevación o descenso del nivel del mar producido por el oleaje Movimiento vertical de una embarcación Arrastre por el oleaje de un cuerpo flotante	Innalzamento - Rigonfiamento (dell'onda)	Het rijzen en dalen van de zeespiegel, bijv. door golven, voortwaartse gang (van een drijvend voorwerp tengevolge van de golfbeweging)	288
Ligne de brisants	Surf line	Brandungslinie, Brandungszone	Línea de rompientes	Línea di frangente	Brandingsfront	289
Ligne d'écume	Foam line	Schaumstreifen	Línea o frente de espuma	Línea di schiuma	Schuimlijn, veeklijn	290
Mer ou mer du vent - Ondulations irrégulières très complexes, généralement à forte cambrure constituées par une onde	Sea, or sea agitated by the wind - Irregular, very complex undulations, usually very steep and formed by a surface	See- oder Seegang - unregelmässige, sehr verwickelte Wellenbewegungen, im allgemeinen mit grosser Steilheit, die	Mar de viento - Ondulaciones irregulares muy complejas, generalmante con fuertes peraltes y constituídas por una on-	Moto ondoso in presenza di vento - Ondulazioni irregolari, assai complesse, generalmente a forte curvatura costitui-	Zee of zeegang - Onregelmatige en samengestelde golfbeweging, veelal met grote steilheid, bestaande uit een opper-	291

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
de surface en présence du vent qui les a suscitées	wave in the presence of the wind that generates them	aus einer Oberflächenwelle bei dem sie erregenden Wind gebildet werden	da de superficie sobre la que actúa el viento	te da un'onda di superficie in presenza del vento che le ha suscitate	vlaktegolf onder werking van de wind	
Micro falaise - Petite dénivellation accore dans le sable	Scarp (Beach) - An almost perpendicular slope along the beach foreshore, an erosional feature due to wave action. It may vary in height from a few inches to several feet, depending upon wave action and the nature and composition of the beach**	Böschung - Absatz im Strande	Cantil , Escalón	Piccola scarpata	Lage steile rand in het strandzand	292
Moutonnement	Foaming	Bildung von Schaumköpfen	Aborregado	Formarsi di cavalloni	Verschiijnen van kopjes, koppen	293
Mouvement d'eau	Movement, motion of water	Wasserbewegung	Movimiento de agua	Movimento d'acqua	Waterbeweging	294
Mouvement ondulatoire	Undulatory motion	wellenförmige Bewegung	Movimiento ondulatorio	Movimento ondulatorio	Golfbeweging	295
Mouvement orbitaire	Orbital motion	Orbitalbewegung	Movimiento orbitario	Movimento orbitale	Baanbeweging	296
Ombre géométrique - Extension de la notion optique au phénomène de la diffraction des vagues	Geometric shadow - In wave diffraction phenomena, the area between a diffracting structure and a straight line perpendicular to the impinging wave front originating at the end of the direction of wave travel**	Geometrischer Schatten	Sombra geométrica - Extension del concepto optico al fenómeno de la expansión lateral de las olas	Ombra geometrica - (Estensione della nozione ottica al fenomeno della diffrazione delle onde)	Geometrische schaduw - Toepassing van het optische begrip schaduw op golven	297
Onde interne - Ondulation des surfaces de séparation de masses d'eau possédant des propriétés physiques différentes (densité, salure, température) et imperceptibles à la surface	Internal wave - Undulation of the dividing planes of water masses having different physical properties (density, salinity, temperature). Not noticeable at the water surface)	interne Wellen - Wellenbewegung der Grenzflächen zwischen Wassermassen unterschiedlicher physikalischer Eigenschaften (Dichte, Salzgehalt, Temperatur), die an der Wasseroberfläche nicht wahrnehmbar ist	Onda interna - ondulación imperceptible en la superficie libre, que presentan las superficies de separación de masas de agua de propiedades físicas diferentes (densidad, salinidad, temperatura)	Onda interna - Ondulazione delle superfici di separazione di masse d'acqua aventi proprietà fisiche diverse (densità, salinità, temperatura) ed impercettibili alla superficie	Inwendige golf - Golf in een systeem van twee (eventueel meer) lagen water met verschillende nabij de waterspiegel onbeduidend zijn ten opzichte van de bewegingen bij het grensvlak tussen de lagen	298
Oscillation	Oscillation	Oszillation	Oscilación	Oscillazione	Schommeling, slingering, oscillatie	299 (682)
Panaches (sur vagues échevelées par le vent) - Projection d'eau arrachée à la crête des lames par un vent de direction généralement opposée	Spray (on waves disturbed by the wind) - Water thrown up from the crests of waves generally by an opposing wind	Gischt - Von einem Winde, der im allemeinen aus entgegengesetzter Richtung kommt, aus dem Wellenkamm herausgerissenes Spritzwasser	Penachos (de las olas descrestadas por el viento) - proyección de agua que se produce en la cresta de las olas por la acción de un viento de dirección generalmente	Spruzzi di cresta d'onda - Spruzzi d'acqua strappati alla cresta delle onde da un vento di direzione generalmente opposta	Kuiven (op door de wind aangetaste golven) - water van de golfkammen opgeworpen, meestal door een tegenwind	300

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Paquet de mer	Green water (a large unbroken water)	Sturzwelle	contraria a la de aqué-las Golpe de mar, paquete de agua	Ondata o flutto imbarcato a bordo	Groen water	301
	Paquets de mer (coiffant un ouvrage)	Oversplash - The water that splashes over the top of a breakwater, seawall, etc.**	Spritzwasser, Ueberschlagswasser	Paquete de mar	Ondate di tracimazione - L'acqua che tracima dalla sommità di un molo, diga, ecc.	Overspatten - Het overspatten van water over een golfbreker, dijkskruin, enz.	302
	Pivotement des lames - Rotation de la lame autour d'une surélévation du fond formant sail-lant dans les isobathes	Pivoting - Bending or refraction of a wave about a rise in the bottom which constitutes a salient in the isobaths	Wellendrehung - Drehung der Welle um eine Erhebung des Grundes, welche sich in einem Vorsprung der Tiefenlinien ausprägt	Giro de las olas - Rotación de la ola alrededor de una sobreelevación del fondo en forma de saliente sobre las isobatas	Conversione delle ondate - Rotazione dell'ondata intorno ad una sopraelevazione del fondo costituente un risalto nelle isobate	Bijdraaiing der golven bij een verheffing in de bodem met naarvoren komende dieptelijnen	303
IX	Projection - jaillissement (d'eau)	Swash - Uprush - The rush of water up the foreshore following the breaking of a wave**	Wellenauflauf - auslauf	Avance de la ola sobre la costa después de la rotura	Proiezione, getto d'acqua	Golfoploop	304
	Projection d'eau - par-dessus la crête d'un ouvrage	Overwash - That part of the uprush that runs over the crest of a berm or structure and does not flow directly back to the sea or lake**	übergeschlagenes Wasser, das nicht unmittelbar ins Meer zurückfließt	Roción - La parte del roción que pasa por encima de la coronación de una obra	Voluta d'acqua - Quella parte dell'ondata che corre sulla sommità dell'opera e non rifluisce direttamente in mare	Overvloeïend water - Het deel van de golfoploop dat over de kruin vloeit	305
	Propagation	Propagation	Ausbreitung, Fortpflanzung	Propagación	Propagazione	Voortplanting	306
	Puissance	Power, strength	bewegende Kraft	Potencia	Potenza	Vermogen	307
	Réflexion des lames	Reflection of waves	Zurückprallen der Wellen - Reflektion der Wellen	Reflexión de las olas	Riflessione delle ondate	Terugkaatsing der golven	308
	Réfraction des lames	Refraction of waves	Brechung der Wellen	Expansión frontal de las olas	Rifrazione delle ondate	Refractie (bijdraaien van golven door) straalbrekking	309
	Remous (sillage)	Backwash (wake)	Neerstrom	Estela	Gorgo - Rigurgito	Zog	310
	Ressac - Vulgairement agitation désordonnée de l'eau dans un port - Rencontre de vagues de retour et de vagues directes se heurtant à un accore trop peu profond pour déterminer une réflexion presque totale	Breakers or Surf - In general: Irregular disturbance of the water in a harbour. Meeting of reflected and direct waves colliding against a steep shelf too shallow to produce an almost total reflection	Ressac - Kabbliges Wasser, Wellenschlag - Allgemein 1: Ungeordnete Wasserbewegung in einem Hafen, Zusammentreffen von direkten und reflektierten Wellen, wobei sich jedoch keine totale Interferenz bildet	Resaca de pie - Aumento de la agitación en el fondo de aguas poco profundas y en las proximidades de un obstáculo natural o artificial	Risacca - Agitazione turbolenta dell'acqua in un porto. Urto delle onde di ritorno e delle onde dirette scontrantisi in una spiaggia troppo poco profonda per determinare una riflessione quasi totale	... In populaire zin onregelmatige woeligheid in een haven. Samentreffen van terugkomende en heengaande golven in het geval van een steile oever met te weinig diepte ervoor voor een volledige terugkaatsing	311 (510, 513)
	Résonnance	Resonance	Resonanz	Resonancia	Risonanza	Resonantie	312
XIII	Rides en festons - Rides transversales reliées par des microfalaises en arc formant festons	Cusp - Short ridges transverse to the beach, extending out to cusped points. Between these	Spitze, Horn, Ort, Zacken - Scharfer Vorsprung der Küste (des Ufers)	Playa ondulada y con hondonadas	Incrinature, screpolature a festoni - Incrinature trasversali collegate da	... Ruggeltjes op min of meer regelmatige afstanden loodrecht op het strand, waartussen klei-	313

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	cusps are hollows. The cusps are spaced at somewhat uniform distances along beaches. They represent a combination of constructive and destructive processes**			piccoli franamenti ad arco formanti festoni	ne inscharingen, zodat een guirlande - vormig verloop van de waterlijn wordt verkregen	
Rides (grandes) (ondulations)	Runnel - A corrugation trough of the foreshore, or the bottom just offshore, formed by wave and or tidal action. Larger than the trough between Ripple Marks**	Grosse Rinne auf dem Vorstrand oder der Meeresgrund vor dem Strande	Ondulaciones - Formadas en la playa por la acción del oleaje	(Grandi) infossature	Door golven en getij gevormde verdieping in het natte strand of de voor-oever. Groter dan het dal tussen ribbels	314
Rouler (Roulis)	Roll (to) (Rolling)	Rollen	Balancear (Balanceo) - (Bandazo)	Rullio	Rollen, slingeren	315
Sillage (remous)	Wake (backwash)	Kielwasser	Arrastre por el oleaje de un cuerpo flotante	Rigurgito - Gorgo	Zog	316
Soulèvement (d'une embarcation) par la lame	Heave - The translational movement of a craft parallel to its vertical axis	Translatorische Bewegung eines Schiffes parallel zu seiner Vertikalachse	Movimiento vertical de una embarcación	Sollevamento (di una imbarcazione)	Dempen der verticale beweging van een vaartuig	317
Succion - Abaissement du plan d'eau, par exemple par le sillage d'un navire, déterminant une succion sur les rives	Suction - Lowering of the water level for instance by the wake of a vessel causing a suction on the shore	Sog - Absenkung des Wasserspiegels z. B. durch ein vorbeifahrendes Schiff, wodurch eine Sogwirkung auf die Ufer ausgeübt wird***	Succión - Descendo del plano de agua, producido por ejemplo por la marcha de un buque, que origina una succión en las márgenes	Risucchio - Abbassamento del livello d'acqua dovuto, per esempio, alla scia di una nave, determinante un'aspirazione sulle sponde	Zuiging - Daling van de waterspiegel bij het passeren van een schip, waardoor de oevers een zuiging ondervinden	318
Tanguer (tangage) - Mouvement longitudinal du bateau qui lève et plonge à la lame	To pitch (pitching)	Stampfen	Arfar (Arfada) Cabecear (Cabeceo) - Movimiento longitudinal del barco, que sube y baja con el oleaje	Beccheggio (movimento longitudinale della nave che s'innalza e si tuffa nell'onda)	Stampen - Beweging van een schip om een horizontale dwarsas	319
Temps de parcours	Travel time	Fortschrittszeit	Tiempo de recorrido	Tempo o durata del percorso	Looptijd	320
Train de vagues	Wave train	Wellenzug	Tren de olas	Sequenza o treno d'onde	Golftrein	321
Tourbillon	Eddy, vortex, whirlpool	Wirbel	Remolino	Vortice - Gorgo	Wervel, neer	322
Vibration	Vibration	Vibration	Vibración	Vibrazione	Trilling, slingering, vibratie	323 (1001. 1273)
Violence des lames	Violence of waves	Gewalt der Wellen	Violencia de las olas	Violenza delle ondate	Hevigheid van de golven	324
Viscosité	Viscosity	Zähigkeit, Viskosität	Viscosidad	Viscosità	Viscositeit, taaiheid	325
Zone d'impact - Région où la lame frappe le plus violemment	Impact zone - Region of most violent wave action	Stosszentrum - Bereich in dem die Welle die heftigste Stosswirkung ausübt	Zona de impacto - Lugar en el que la ola golpea más violentamente	Zona d'urto o d'impatto - Luogo ove l'ondata urta più violentemente	Stootvlak - Gebied dat de golfstoot opvangt.	326

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
B - CHAMP D'ACTION DES LAMES	B — FIELD OF ACTION OF WAVES	B — WIRKUNGSBEREICH DER WELLEN	B — CAMPO DE ACCION DE LAS OLAS	B — CAMPO D'AZIONE DELLE ONDE	B — WERKINGS- GEBIED DER GOLVEN	327
Barre rocheuse	Ledge or Rock bar	felsige Barre	Barra de roca	Barra rocciosa o scogliera	Rotsachtige drempel	328 (2002)
Brise-lames d'épanouissement ou	Wave trap or	Wellenfang	Rompeolas - Obra en talud, destinada a amortiguar la agitación del mar que penetra en un antopuerto o en un canal abrigado* En español debe reservarse esta denominación para aquellos diques de abrigo que, con arreglo a su definición, provocan realmente la rotura de de la ola	Frangiflutti di estinzione	Golfvang, of	329 (1911)
Chambre d'épanouissement ou d'amortissement - ouvrage en plan incliné destiné à amortir l'agitation de la mer qui pénètre dans un avant-port ou un canal protégé	Wave - catch - Sloping structure for the purpose of damping the agitation of the sea entering an outer harbor or protected channel. If this function is performed by a natural beach it is called a spending beach	Anlage zum Wellenfang - Bauwerk mit geneigter Fläche zum Abschwächen der Wellenbewegung des Meeres, welche in einen Vorhafen oder geschützten Kanal eindringt	Dique aislado - El que se contruye sin contacto con la costa para proteger del mar una rada o un puerto	Bacino d'estinzione o di smorzamento - Opera di difesa a piano inclinato, destinata a smorzare l'agitazione del mare che penetra in un avamperto od in un canale protetto	Golddemper, bestaande uit een flauw hellend beloop waarop de in een voorhaven of een toegangseul binnengedrongen zeegang wordt uitgedempt	330
Brise-lames de protection - Digue isolée en mer pour la protection d'une rade ou d'un port contre la mer - (le concept « brise-lames » ne doit pas en français, être employé en ce sens)	Island breakwater - <i>Protective breakwater</i> (detached breakwater) - Isolated breakwater in the sea for the protection of a roadstead or a port against the sea	Wellenbrecher - Allein im Meer stehende Mole für den Schutz einer Reede oder eines Hafens gegen Seegang (der Ausdruck « brise-lames » sollte im französischen nicht in diesem Sinne angewendet werden)	Zona marítimo-terrestre - Zona de una playa o costa comprendida entre el límite superior a que alcanza el oleaje en pleamar y la línea de las bajamares ordinarias	Frangiflutti di protezione o antemurale - Dighe isolate in mare per la protezione di una rada a di un porto (L'espressione francese « brise-lame » non deve essere impiegata in questo senso)	Golfbreker - Al dan niet met de wal verbonden dam ter bescherming van een rede of een haven tegen zeegang (de Franse term « brise-lames » dient niet in deze betekenis te worden gebezigd*	331 (1987)
Estran - partie de la plage qui couvre et découvre	Foreshore, strand <i>Beach face</i> ** the portion of the shore which lies between high and low water mark	Vorstrand, flache Meeresküste - Partie des Strandes zwischen Hoch und Niedrigwasser	Largo, fetch	Battigia, bagnasciuga - Parte di spiaggia emergente o sommersa dalla marea	Nat strand - Strandgedeelte tussen de laag- en hoogwaterlijnen	332 (382)
Fetch	Fetch	Windweg	Influencia del fondo	Fetch	Windbaan, strijkengte	333
Influence du fond	Influence of the sea bottom	Einfluss des Bodens (des Meeresgrundes)	Línea neutra (por encima de la cual el mar arrastra los materiales hacia la costa)	Influenza del fondo	Invloed van de bodem	334
Ligne neutre - (au-dessus de laquelle la mer entraîne les matériaux vers la côte)	Neutral line - above which the sea moves materials toward the shore	neutrale Linie - oberhalb welcher das Meer die Materialien auf die Küste zu transportiert	Normales a las líneas de onda	Linea neutra (al disopra della quale il mare trascina i materiali verso la costa)	Neutrale strook (daarboven vindt materiaaltransport naar de kust plaats)	335
Orthogonales ou normales aux lignes des crêtes	Orthogonals or lines normal to the crest lines	Fortpflanzungsrichtung der Wellen - Orthogonalen oder Senkrechte zu den Kammlinien der Wellen	Playa	Ortogonalni o normali alle linee di cresta	Stralen, Orthogonale trajectoriën van de golfkammen	336
Plage	Beach	Flachstrand	Plano de oleaje	Spiaggia	Strand	337 (1970)
Plan de vagues	Wave Pattern	Wellenplan - graphische Darstellung der Aende-		Tipo delle onde	Golfpatroon	338

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Projection, jaillissement (d'eau) endroit d'eau clapoteuse, une barre lavée par la mer	Swash - 1) same as uprush 2) A body of dashing, splashing water 3) A bar over which the sea washes**	rung von Wellenhöhe und-richtung in einem Lageplan Wellenauflauf oder-Auslauf, Ueberschwaffen	Avance de la ola sobre la costa después de la rotura - Masa de agua que rompe y salpica Barra sobre la que bate el mar	Proiezione, getto (d'acqua) - Luogo d'acquesciabordanti - Barra inondata dal mare	Golfoploop op strand, het aanspoelen - Klot-send water - Overspoelde bank	339
Tracé des côtes	Coastline	Küstenlinie	Línea de costa	Tracciato, planimetria delle coste	Kustlijn	340
SECTION V : APPAREILS DE MESURE	SECTION V MEASURING DEVICES	ABSCHNITT V MESSAPPARATE	SECCION V : APARATOS DE MEDIDA	SEZIONE V : APPARECCHI DI MISURA	AFDELING V : MEET-INSTRUMENTEN	341
Amortisseur de la houle (laboratoire)	Wave damper (laboratory)	Wellenfang, Wellenvernichter (im Laboratorium)	Amortiguador del oleaje (de laboratorio)	Ammortizzatore del moto ondoso (laboratorio)	Golfdemper (laboratorium)	342
Appareil plongeur (laboratoire)	Plunge Plunger assembly (wave machine) (laboratory)	Verdränger (oder Tauchapparat) (im Labor)	Aparato productor de oleaje, de movimiento vertical	Galleggiante d'apparecchio (laboratorio)	Plunjer (laboratorium)	343
Analysieur	Analysur	Analysator	Analizador	Analizzatore	Analysator	344
Canal (laboratoire, pour l'étude des vagues)	Channel, flume, wave tank (laboratory, for the study of waves)	Wellenkanal (im Labor zum Studium der Wellen)	Canal (de laboratorio)	Canale (laboratorio, per lo studio delle onde)	Goot (laboratorium)	345 (1906)
Dynamomètre	Dynamometer	Dynamometer, Zugkraftmesser	Dinamómetro	Dinamometro	Dynamometer	346
Enregistreur - manomètre piézoélectrique	Piezoelectric recording manometer	Piezoelektrisches Registriermanometer - Gerät, das die Druckänderungen mit Hilfe eines Quarzes, der in einen elektrischen Stromkreis eingeschaltet ist, registriert	Manómetro piezoeléctrico registrador	Manometro piezoelétrico registratore	Registrende piezoelctrische drukmeter	347
Filtre de la houle (laboratoire)	Wave filter (laboratory)	Wellenfilter (im Labor)	Filtro de oleaje (laboratorio)	Filtro del moto ondoso (laboratorio)	Golffilter	348
Mesure de lames	Wave meter (Wave-height gage)	Wellenmessung	Medida de las olas	Misura delle ondate o flutti	Golfmeting	349
Photothéodolite	Photo-theodolite	Phototheodolit	Fototeodolito	Fototeodolite	Fotografische theodoliet	350
Pointe exploratrice (laboratoire)	Wave measuring pointer (laboratory)	Messnadel (im Labor)	Sonda, limnómetro (laboratorio)	Punta esploratrice (laboratorio)	Peilnaald (laboratorium)	351
Prévision de la houle	Swell or wave fore casting	Vorhersage von Sturmflutwasserständen	Previsión de la marejada	Previsione del moto ondoso di calma	Voorspelling van deining	352
Stéréométrphotographie	Stereophotogrammetry	Stereometrophotographie	Estereofotogrametría	Fotografia stereometrica	Stereofotogrammetrie	353
Stéréo comparateur	Stereo-comparator	Stereo - Komparator	Estereo-comparador	Stereocomparatore	Stereocomparator	354

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Trace-vagues - Appareil à perche flottante verticale, portant un frein suspendu en eau profonde et permettant de mesurer le creux de la houle	Wave staff or wave height indicator - Apparatus consisting of a floating vertically in the water and connected to a retarding device suspended in deep water. Used for measuring the wave height	Wellenpegel - Gerät mit verticalem Stabschwimmer, das im Bereich tiefen Wassers verankert ist, zur Messung der Wellenhöhe	Trazaolas - Aparato provisto de una pértiga flotante vertical, de la que pende un freno situado en aguas profundas, y que sirve para medir la altura de las olas	Registratore d'onde - Apparecchio ad asta galleggiante verticale, portante un freno sospeso in acqua profonda e permettente di misurare il cavo o l'avvallamento del moto ondoso	Golfbaak - Apparaat bestaande uit een verticale paal die door ballast en een diep ondergedompelde dempingsschijf rechtstandig en op een constante hoogte wordt gehouden, en waarop golfhoogten kunnen worden afgelezen	355
SECTION VI EXPRESSIONS DIVERSES	SECTION VI VARIOUS EXPRESSIONS	ABSCHNITT VI VERSCHIEDENE AUSDRUECKE	SECCION VI EXPRESIONES DIVERSAS	SEZIONE VI ESPRESIONI VARIE	AFDELING VI VERSCHILLENDE UITDRUKKINGEN	356
De bout à la lame	Head on to the sea	Seegang von vorne	De frente a la ola	All'estremità dell'ondata	Tegen de golf in	357
La mer a plus de pied - Houle longue et profonde agissant sur les grands navires	Very heavy sea - Long, deep swell, affecting even the largest ships	Hohe Dünung - lange und hohe Dünung, die auch auf grosse Schiffe einwirkt	Mar de fondo - Marejada larga y profunda, que actúa sobre las mayores embarcaciones	Il mare è ad onde lunghe di grande intensità - Onda senza vento o moto ondoso di grande lunghezza e profondità	Er staat een machtige deining (die ook de grootste schepen aangrijpt)	358
La mer est longue - Houle de grande longueur	Long sea - Swell of great wave length	Die See ist lang - Dünung von grosser Länge	Mar larga - Marejada de gran longitud	Il mare è ad onda lunga - Moto ondoso di grande lunghezza	Er staat een lange deining (deining met grote golflengte)	359
pour la houle :	referring to swell :	mit Bezug auf den Seegang :	para el oleaje :	Per il moto ondoso :	betreffende deining :	360
Prendre la cape - Position que prend un navire pour moins souffrir de la mer à raison de l'abri qu'il crée par sa dérive	To lie to - Position taken by a ship in order to suffer less from the sea - Because of the protection afforded by its drifting	Beidrehen - Lage, welche ein Schiff einnimmt, um weniger vom Seegang beeinflusst zu werden, infolge des Schutzes, welchen es sich durch seine Abweichung vom richtigen Kurs verschafft	Capear o ponerse a la capa - Posición que toma un barco para resistir mejor la acción del mar, a causa del abrigo creado por su deriva	Mettersi alla cappa - Posizione che prende la nave per sottrarsi in parte all'azione del mare al riparo della sua deriva	Bijliggen	361
Se réfléchir	To be reflected	Zurückgeworfen werden, reflektiert werden	Reflejarse	Riflettersi	Teruggekaatst worden	362
pour les lames :	referring to waves :	Mit Bezug auf die Wellen :	para las olas :	Per le ondate :	betreffende golven :	363
Briser - Effet de destruction violente, plus ou moins complète, d'une lame, avec apparition d'écume, soit sur un grand fonds, soit sur un obstacle naturel, ou artificiel	To break - Effect of violent more or less complete disintegration of a wave, with foamy appearance, either in deep water or on a natural or artificial obstruction	Brechen, Branden (einer Welle) - Die Wirkung eines heftigen - mehr oder weniger vollständigen Zusammenbruches einer Welle unter Bildung von Schaum, hervorgerufen durch Auflaufen auf ausgedehnte Gründe oder auf ein natürliches oder künstliches Hindernis	Romper - Efecto de la destrucción violenta, total o parcial, de una ola, con aparición de espuma, sea en grandes profundidades, sea sobre un obstáculo natural o artificial	Infrangersi - Effetto della distruzione violenta, più o meno completa, di un'ondata con la formazione di spuma, sia in forti fondali, sia su di un ostacolo naturale o artificiale	Breken - Heftige, min of meer volledige ineenstorting van een golf onder vorming van schuim, hetzij in diep water, dan wel op een natuurlijke of kunstmatige hindernis	364

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Déferler	To break	branden	Romper	Dirompersi, infrangersi	Breken, overslaan	365
Mourir	To die	abflauen, einschlafen	Morir	Morire	Uitsterven	366
S'affaïsser	To subside, to collapse	schwächen, fallen	Decaer	Diminuire, calare	Lager worden	367
S'allonger	To lengthen, to stretch out	sich verlängern	Alargarse	Allungarsi	Langer worden	368
S'amortir	To slacken, to grow weak	sich abschwächen, dämpfen	Amortiguarse	Smorzarsi	Zwakker worden	369
S'éteindre	To pass away quietly, to disappear	ausgehen, auslöschen, ausklingen	Extinguirse	Estingueri, speguersi	Wegsterven	370
S'exhausser	To raise	höher werden, anfachen	Levantarse	Esaurirsi	Verhogen	371
Se gonfler	To swell, to distend	anschwellen	Hincharse	Rigonfiarsi	Zwellen	372
Se rebattre	To fall back	Abdrehen der Wellen verbunden mit Abflauen	Rebatirse	Ritrarsi, deviare	Kaln(er) worden, afzakken	373
Se raccourcir	To get shorter, to contract	verkürzen	Acortarse	Raccorciarsi	Korter worden	374
Pour la mer :	referring to the sea :	mit Bezug auf die See :	Para el mar :	Per il mare :	betreffende de zee :	375
Se creuser	To become rough	sich aushöhlen, hohl werden, härter werden	Picarse, arbolar	Mettersi a burrasca	Hol gaan staan	376
Se former	To make, to form	sich gestalten, Form bekommen, sich bilden, entstehen	Formarse	Crescere, formarsi	Vormen van zeegang	377

	3 ^{me} PARTIE LES MARÉES FRANÇAIS SECTION I TERMES GÉNÉRAUX	PART III TIDES ENGLISH SECTION I GENERAL TERMS	3 ^{ter} TEIL DIE GEZEITEN DEUTSCH ABSCHNITT I : ALL- GEMEINE BEGRIFFE	3 ^a . PARTE LAS MAREAS ESPAÑOL SECCION I : TER- MINOS GENERALES	3 PARTE LE MAREE ITALIANO SEZIONE I TERMINI GENERALI	3 ^{de} DEEL GETIJDEN NEDERLANDS AFDELING I : ALGE- MENE BEGRIPPEN	
	Dénivellation	Variation in level	Unterschied im Niveau	Desnivel	Differenza di livello, dis- livello	Verschil in waterstand	378
	Equilibre	Equilibrium	Gleichgewicht	Equilibrio	Equilibrio	Evenwicht	379
XI	Estran	Foreshore beach	Vorstrand, flache Mee- resküste (Wellenbereich des Strandes)	Zona marítimo-terrestre	Battigia, zona di spiag- gia a bagnasciuga	Natte strand	380
	Heure légale	Standard time	gesetzliche Zeit	Hora legal	Ora legale	Wettelijke tijd	381
XI	Laisse de haute mer	High water mark	Grenzlinie des Hochwas- sers	Línea de pleamar	Battigia o línea di de- marcazione dell'alta ma- rea	Hoogwaterlijn	382 (332)
XI	Laisse de basse mer	Low water mark	Grenzlinie des Niedrig- wassers	Línea de bajamar	Battigia o línea di de- marcazione della bassa marea	Laagwaterlijn	383 (1829)
	Mer à marée	Tidal sea	Tidemeeren	Mar con marea	Mare a maree sensibili	Zee met getij	384 (1829)
	Niveau de la mer	Sea level	Meeresniveau	Nivel del mar	Livello del mare	Zeestand, zeeniveau	385 (1828)
	Onde marée	Tidal wave	Gezeitenwelle	Onda de marea	Onda di marea	Getijgolf	386 (1604)
	Perturbation	Disturbance	Störung	Perturbación	Perturbazione	Storing	387 (495)
	Phénomène astronomique	Astronomical phenome- non	astronomisches Phäno- men	Fenómeno astronómico	Fenomeno astronomico	Astronomisch verschijn- sel	388 (495)
	Phénomène de la marée	Tidal phenomenon	Gezeitenphänomen	Fenómeno de la marea	Fenomeno della marea	Getijverschijnsel	389 (655, 1111, 1344)
	Phénomène hydrodynamique	Hydro - dynamic pheno- menon	Hydrodynamisches Phä- nomen	Fenómeno hidrodinámico	Fenomeno idrodinamico	Hydrodynamisch ver- schijnsel	390
	Plan d'eau	Water surface	Wasserfläche	Superficie del agua	Piano d'acqua, specchio d'acqua	Waterspiegel	391
	Quadrature	Quadrature	Quadratur	Cuadratura	Quadratura	Kwadratuur, loodrechte stand (dwarsfase)	392 (461)
	Synchrone	Synchronous	Gleichzeitigkeit, Syn- chronismus	Sincrono	Sincrono	Gelijktijdig, synchroon, in fase	393
	Syzygie	Syzygy - Full and change	Syzygien (Zeit des Neu- oder Vollmondes)	Sicigia	Sizigia	Syzygie	394 (461)
	Zéro hydrographique	Chart datum, Hydro- graphic datum	hydrographischer Null- punkt (Kartennull)	Cero hidrográfico	Zero idrografico	Nulvlak, vergelijkings- vlak	395 (467)
							396 (467)
							397 (669)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION II DIVERS MOMENTS DE LA MAREE	SECTION II VARIOUS TIMES OF THE TIDE	ABSCHNITT II : DIE VERSCHIEDENEN PHASEN DER GEZEITEN	SECCION II DIVERSOS ESTADOS DE LA MAREA	SEZIONE II MOMENTI DIVERSI DELLA MAREA	AFDELING II VERSCHILLENDE KENMERKEN VAN HET GETIJ	398
Apogée	Apogee	Erdferne	Apogeo	Apogeo	Apogeum	399
Baissée	Ebbed, gone down, fallen	Gesenkt, erniedrigt	Descenso	Abbassamento	Afgaand tij	400
I Basse mer (B.M.)	Low water (L.W.)	Niedrigwasser	Bajamar (B.M.)	Bassa marea	Laagwater (LW)	401 (2246)
Basse mer de morte eau (B.M.M.E.)	Low water of Neap Tides (L.W.N.T.)	Niedrigwasser der Nippflut (Nippniedrigwasser)	Bajamar muerta (B.M.M.)	Bassa marea delle quadrature	Laagwater doodtij (LWD)	402
Basse mer de vive eau (B.M.V.E.)	Low water of Spring Tides (L.W.S.T.)	Niedrigwasser der Springflut (Springniedrigwasser)	Bajamar viva (B.M.V.)	Bassa marea delle sizigie	Laagwater springtij (LWS)	403
Conjonction	Conjunction	Konjunktion	Conjunción	Congiunzione	Conjunctie, samenstand	404 (596)
Cycle	Cycle	Zyklus	Ciclo	Ciclo	Cyclus, kringloop	405 (597)
Déchet (voir aussi Revif) - Période des marées pendant laquelle les amplitudes quotidiennes diminuent; période de la V.E. à la M.E.	Decrease (see also Increase) - Period of the tide during which the daily tidal ranges are decreasing, period from spring tide to neap tide	Dechét - Periode der Tide, während der sich der Tidehub verringert (von Springwasser bis Nippwasser)	Mengua de las mareas - Las mareas van a menos - Período de las mareas, durante el cual sus amplitudes cotidianas decrecen (o sea de mareas vivas a mareas muertas)	Periodo di maree calanti - Periodo delle maree durante il quale la loro ampiezza diminuisce (dalle sizigie alle quadrature)	Afnemend getij - Periode gedurende welke de dagelijkse tijverschillen afnemen; periode van springtij tot doodtij	406
I Ebe (Reflux)	Ebb	Ebbeströmung	Corriente de reflujó	Marea calante, riflusso	a) Eb b) Afgaand tij (De term « eb » voor dit begrip in het Nederlands, is verouderd)*	407
Equinoxe d'automne	Autumnal equinox	Herbstäquinoktien	Equinoccio de otoño	Equinozio d'autunno	Najaars dag-en-nacht-evening	408
Equinoxe de printemps	Vernal equinox	Frühjahrsäquinoktien	Equinoccio de primavera	Equinozio di primavera	Voorjaars dag-en-nacht-evening	409
Etablissement du port - L'heure locale de la pleine mer du soir un jour de Syzygie où le soleil et la lune sont à la fois dans l'équateur, et à leur moyenne distance de la terre, et passant ensemble au méridien à midi local	The « Establishment » or the « Vulgar Establishment » of a port - the interval of time between the instant of the moons transit across the meridian on a day of syzygy and the following high water*	Hafenzeit	Establecimiento de puerto - Es la hora verdadera de la pleamar de la tarde de un día de sicigia en el que el sol y la luna están a la vez en el ecuador, a su distancia media de la tierra, y pasan al mismo tiempo por el meridiano del lugar al medio día local	Stabilimento del porto - L'ora locale dell'alta marea della sera in un giorno di sizigie in cui il sole e la luna siano contemporaneamente all'equatore ed alla loro distanza media dalla terra e passanti insieme al meridiano nel mezzogiorno locale	Havengetal (bij syzygie) - De tijd, welke verloopt tussen maansdoorgang en het eerstvolgende hoogwater op een dag van syzygie*	410
Etablissement du port de basse mer	The average low water lunitidal interval at syzygy	Hafenzeit für Niedrigwasser	Establecimiento de puerto de bajamar	Stabilimento del porto di bassa marea	Laagwater - havengetal (bij syzygie)	411
Etablissement du port de pleine mer	The average high water lunitidal interval at syzygy	Hafenzeit für Hochwasser	Establecimiento de puerto de pleamar	Stabilimento del porto d'alta marea	Havengetal, hoogwater - havengetal (bij syzygie)	412

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
I	Étale ou mer étale	zygy (also called the «Vulgar Establishment») Slack or slack water	Stillstand der Strömung (Stillwasser) bezw. des Steigens oder Fallens des Wasserstandes	Estoa	Marea ferma o stanca di marea	a) Kentering (van de stroom) b) Uiterste waterstand (hoogwater of laagwater)	413
I	Étale de basse mer	Slack of low water or Low water stand	Tideniedrigwasser	Estoa de bajamar	Stanca di bassa marea	Laagwater(-stand)	414
I	Étale de haute mer	Slack of high water or High water stand	Tidehochwasser	Estoa de pleamar	Stanca d'alta marea	Hoogwater(-stand)	415
I	Flot (courant de) - Flux	Flood, flow	Flutströmung	Corriente de flujo	Flutto, flusso, marea crescente	Vloed, vloedstroom (Stroom met de fasevoortplanting van het getij mee)	416 (539, 1020)
	Gagnant (de marée) (1)	Priming (1)	Verfrühung des Thw (1)	Ganante (de la marea) (1)	Marea crescente o montante (1)	Voorlopend getij (1)	417

- (1) **GAGNANT** a) (Idée générale) : Période de l'avance de l'heure de haute mer par rapport au passage de la lune au méridien ; Plus spécialement :
b) Quand la haute mer résultant de la superposition des ondes lunaire et solaire se produit après celle de la seule onde lunaire (définition du Manuel de navigation de l'Amirauté britannique, 1922) (correspond à l'intervalle entre la vive eau et la morte eau);
c) Quand l'intervalle entre deux groupes de deux marées quotidiennes est inférieur à la moyenne, 24 h 50 ; (définition du Manuel des marées de l'Amirauté britannique, 1941) (correspond à une période à cheval sur les vives eaux);
d) Correspond à l'intervalle entre la vive eau et la morte eau (autre définition du Manuel des marées de l'Amirauté britannique);
e) Période où la durée de la marée se raccourcit (Dictionnaire d'Oxford et de Webster, 1833) (correspond à l'intervalle entre la morte eau et la vive eau);
f) Avance se comptant par rapport à l'heure solaire (Pays-Bas).

Ces termes, tout à fait désuets, sont en plus employés par les divers auteurs et pays selon des sens différents et correspondent à des moments tantôt de chevauchement, tantôt entièrement opposée de l'horaire du passage de la lune au méridien. Nous rappelons ici ces divers sens de manière à mettre en garde le lecteur d'anciens textes.

- (1) **PRIMING** a) (General conception) : The period during which the time of high water is before the time of the moon's transit across the meridian; More specially :
b) The period during which the time of high water resulting from the superposition of the lunar and solar waves occurs after that which would occur due to the lunar wave alone (definition in the British Admiralty Manual of Navigation 1922) (corresponds to the period between spring tides and neap tides);
c) The period during which the interval between two groups of two consecutive tides is less than the mean of 24 hrs. 50 min. (definition of the Tidal Manual of the British Admiralty 1941) (corresponds to a period on either side of spring tides);
d) Corresponds to the period between spring tides and neap tides (another definition in the Tidal Manual of the British Admiralty);
e) The period during which the tidal period decreases (Oxford Dictionary and Webster's Dictionary, 1833) (corresponds to the interval between neap tides and spring tides);
f) The gain in relation to solar time (Netherlands), (literal translation).

The terms, now in disuse, have been adopted by various authors and countries with different meanings. The meanings have been either for a period of time astride the passage of the moon across the meridian or for either of the periods on each side of the meridian. The various meanings are recorded here to warn readers of old works.

(1) VER
b) Wen
buch
c) Wen
1941
d) Enta
e) Peri
f) Vora
Diese voll
in Uebere
um den I

(1) GAN
b) Cua
del
c) Cua
táni
d) Cor
e) Peri
f) Ade

Estos tér
per
de

(1) AC
dell
b) Qua
dell
c) Qua
nicc
d) Cor
e) Per
f) Ant
Questi te
talvolta

(1) VO
b) Wa
de
c) Wa
rall
d) Kot
e) Tij
f) Voc
Deze gel
tijdvakke
hier de

- (1) **VERFRUEHUNG DER H.W.** a) (Allgemein): Periode des Voreilens der Eintrittszeit von Hochwasser gegenüber dem Monddurchgang durch den Meridian, Spezieller:
- b) Wenn das aus der Ueberlagerung von Mond- und Sonnenflut sich ergebende Hochwasser vor dem Maximum der Mondflut eintritt (Erklärung des Navigationshandbuches der britischen Admiralität 1922) (entspricht dem Intervall zwischen Spring- und Nippzeit);
 - c) Wenn das Intervall zwischen 2 Gruppen halbtätiger Gezeiten kleiner als das Mittel von 24 h 50 ist (Erklärung des Gezeitenhandbuches der britischen Admiralität 1941) (entspricht einer Doppelperiode bezogen auf die Springzeit);
 - d) Entspricht dem Intervall zwischen Spring- und Nippzeit (andere Erklärung des Gezeitenhandbuches der britischen Admiralität);
 - e) Periode in der die Dauer der Tide sich verkürzt (Handbücher von Oxford und Webster, 1833) (entspricht dem Intervall zwischen Nipp- und Springzeit);
 - f) Vorauseilen in Bezug auf die Sonnenzeit (Niederlande).

Diese vollkommen ausser Gebrauch gekommenen Ausdrücke werden von verschiedenen Autoren und Ländern in unterschiedliche Sinne verwendet; sie befinden sich bald in Uebereinstimmung mit, bald stehen sie völlig im Gegensatz zu den Monddurchgangszeiten durch den Meridian. Diese unterschiedliche Bedeutung wird hier erwähnt, um den Leser alter Texte darauf aufmerksam zu machen.

- (1) **GANANTE** a) (Idea general): Período del adelanto de la hora de la pleamar con respecto al paso de la luna por el meridiano; Mas especialmente:
- b) Cuando la pleamar resultante de la superposición de las ondas lunar y solar se produce antes de la que correspondería a la onda lunar únicamente (Definición del Manual de navegación del Almirantazgo británico, 1922) (Corresponde al intervalo entre las aguas vivas y las aguas muertas);
 - c) Cuando el intervalo entre dos grupos de dos mareas cotidianas es inferior al período medio, 24 h. 50 m. (definición del Manual de mareas del Almirantazgo británico, 1941) (corresponde a un período comprendido en el de las aguas vivas);
 - d) Corresponde al intervalo entre las aguas vivas y las aguas muertas (otra definición del Manual de mareas del Almirantazgo británico);
 - e) Período en el que la duración de la marea se acorta (Diccionario de Oxford y de Webster, 1833) (corresponde al intervalo entre las aguas muertas y las aguas vivas);
 - f) Adelanto contado con respecto a la hora Solar (Países Bajos).

Estos términos completamente en desuso, son, además, empleados por los diversos autores y países en sentidos diferentes, y corresponden a momentos unas veces comprendidos, y otras veces completamente opuestos al horario del paso de la luna por el meridiano. Estas definiciones se incluyen aquí con el fin de ilustrar al lector de textos antiguos.

- (1) **ACCELERAMENTO NELLA SUCESSIONE DELLE MAREE** a) (Idea generale): Período dell'avanzamento dell'ora dell'alta marea in rapporto al passaggio della luna al meridiano. Più particolarmente:
- b) Quando l'alta marea risultante dalla sovrapposizione delle onde lunari e solari avviene prima di quella della sola onda lunare (definizione del Manuale di navigazione dell'Ammiragliato britannico, 1922) (corrisponde all'intervallo fra le maree equinoziali e quelle di quadratura);
 - c) Quando l'intervallo tra due gruppi di due maree quotidiane è inferiore alla media, 24 ore 50; (definizione del Manuale delle maree dell'Ammiragliato britannico, 1941) (corrisponde ad un periodo a cavalla sulle maree equinoziali);
 - d) Corrisponde all'intervallo fra le maree equinoziali e quella di quadratura (altra definizione del Manuale delle maree dell'Ammiragliato britannico);
 - e) Período in cui la durata delle maree diminuisce (Dizionario di Oxford e di Webster, 1833) (corrisponde all'intervallo tra le maree di quadratura e la marea equinoziale);
 - f) Anticipo da calcolarsi in rapporto all'ora solare (Olanda).

Questi termini, del tutto dissueti, sono inoltre impiegati dai diversi autori e Paesi secondo significati differenti e corrispondono a dei momenti talvolta sovrapposti, talvolta del tutto opposti dell'orario del passaggio della luna al meridiano. Si riportano qui questi diversi significati in modo da mettere in guardia il lettore di antichi testi.

- (1) **VOORLOPEND GETIJ** a) (Algemeen): Tijdvak van vervroegd hoogwater ten opzichte van de doorgang van de maan door de meridiaan. Meer in het bijzonder:
- b) Wanneer het hoogwater, als gevolg van de samengestelde maan- en zonnegolven, eerder valt dan dat van de maan alleen (definitie uit het scheepvaartboek van de Britse Admiraliteit, 1922) (komt overeen met de tijdruimte tussen springtij en doottij);
 - c) Wanneer de tijdruimte tussen twee groepen van twee dagelijkse getijden ligt beneden het gemiddelde, 24 u. 50 (Definitie uit het getijdenboek van de Britse Admiraliteit, 1941) (komt overeen met een tijdsduur aan weerszijden van het springtij);
 - d) Komt overeen met de tijdruimte tussen springtij en doottij (Andere definitie uit het getijdenboek van de Britse Admiraliteit);
 - e) Tijdvak waarin de tijdsduur van het getij korter wordt (woordenboeken van Oxford en van Webster, 1833) (komt overeen met de tijdruimte tussen doottij en springtij);
 - f) Voorsprong ten opzichte van de zonnetijd (Nederland).

Deze geheel verouderde termen worden nog wel gebruikt in de verschillende betekenissen door verschillende schrijvers en landen. Zij komen nu eens overeen met de tijdvakken rondom het springtij, dan weer met de tijdvakken welke tegenovergesteld aan elkaar liggen t.o.v. de doorgang van de maan door de meridiaan. Wij vermelden hier de verschillende betekenissen om de lezer van oude teksten te waarschuwen.

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Hauteur d'eau en M.E. (au-dessus du zéro)	Water level at neap tide (above datum, <i>datum plane</i>)	Nippwasserstand	Altura del agua en aguas muertas (por encima del cero)	Altezza d'acqua nella marea di quadratura (sopra lo zero)	Waterstand bij doortij (ten opzichte van het nulvlak)*	418
Hauteur d'eau en V.E. (au-dessus du zéro)	Water level at spring tide (above datum) <i>datum plane</i>	Springwasserstand	Altura del agua en aguas vivas (por encima del cero)	Altezza d'acqua nella marea di sizigie (sopra lo zero)	Waterstand bij springtij (ten opzichte van het nulvlak)*	419
Hauteur d'eau moyenne (par rapport au zéro)	Mean water level, in relation to the datum. <i>datum plane</i>	mittlerer Wasserstand (bezogen auf den Nullpunkt-T)	Altura media del agua (con relación al cero)	Altezza d'acqua media (in rapporto allo zero)	Gemiddelde waterstand, middenstand (t.o.v. het nulvlak)	420
Hauteur de la mer - Altitude par rapport au niveau de la mer	Sea level - Elevation or altitude (with respect to sea level)	Seehöhe (Höhe eines Ortes des Landes über dem Meeresspiegel)***	Altura del mar - Altura con relación al nivel del mar	Altezza del mare	Zeestand	421
Haute mer	High water	Hochwasser	Pleamar	Alto mare	Hoogwater	422
Heure fondamentale (de la marée) - Retard moyen de la marée sur l'instant de passage de la lune au méridien pendant une demi-lunaison	Basic time (of the tide) - Mean lag of the tide at the instant the moon crosses the meridian during a semilunation	Fundamentalzeit	Hora fundamental de la marea - retraso medio de la marea con respecto al instante del paso de la Luna por el meridiano, durante media lunación	Ora fondamentale della marea - Ritardo medio della marea rispetto all'istante del passaggio della luna al meridiano durante una mezza lunazione	Gemiddeld havengetal - De tijd, welke gemiddeld verloopt tussen maansdoorgang en het eerstvolgende hoogwater (laagwater)*	423 (550)
Heure légale	Standard time	gesetzliche Landeszeit	Hora legal	Ora legale	Wettelijke tijd	424
Heure lunaire (de la marée) - Retard de la H.M. sur le moment de passage le plus proche de la lune au méridien	Lunar time (of the tide) - lag of the H.W. at the instant of the nearest passage of the moon through the meridian	Mondzeit der Tide	Hora lunar (de la marea) - retraso de la pleamar con respecto al momento del paso más próximo de la Luna sobre el meridiano	Ora lunare della marea - Ritardo medio dell'alta marea rispetto al momento del passaggio più prossimo della luna al meridiano	Havengetal - De tijd, welke verloopt tussen maansdoorgang en het eerstvolgende hoogwater (laagwater)*	425 (551)
Inégalité semi-mensuelle	Phase inequality	halbmonatliche Ungleichheit	Desigualdad semimensual	Ineguaglianza bimestrale di fase	Veertiendaagse, halfmaandelijkse ongelijkheid	426 (554)
Intervalle lunaire	Lunitidal interval	Mondintervall, Mondphasenmonat (von Neumond bis Neumond)	Intervalo lunar	Intervallo lunare	Havengetal*	427
Jour lunaire (Intervalle entre deux passages consécutifs de la lune au méridien d'un lieu)	Lunar day, Tidal day - The time of the rotation of the Earth with respect to the moon, or the interval between two successive upper transits of the moon over the meridian of a place. The mean lunar day is approximately 24.84 solar hours in length, or 1.035 times as great as the mean solar day. Also called Tidal day**	Mondtag	Día Lunar - Intervalo entre dos pasos consecutivos de la luna por el meridiano de un lugar	Giorno lunare - Intervalo tra due passaggi consecutivi della luna al meridiano del luogo	Maansdag - Tijdsverloop tussen twee opeenvolgende maansdoorgangen	428

	FRANÇAIS		ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
I	Jusant (courant de)		Ebb-tide current, <i>Ebb flow</i>	Ebbeströmung	Corriente de reflujo o de vaciante	Bassa marea, riflusso	Eb, ebstroom - Stroom tegen de fasevoortplanting van het getij in*	429
	Lunaison		Lunation	Lunation (halber synodischer Monat)	Lunación	Lunazione	Lunatie	430
	Marée d'équinoxe		Equinoctial Tide	Aquinoktialtide	Marea de equinoccio	Marea equinoziale	Eveningsgetij	431
	Marée de morte eau d'équinoxe	eau	Equinoctial Neap Tide	Nipptide, zur Zeit der Aquinoktien	Marea muerta equinoccial	Marea delle quadrature equinoziali	Eveningsdoodtij	432
	Marée de morte moyenne	eau	Mean neap tide	mittlere Nipptide	Marea muerta media	Marea delle quadrature medie	Gemiddeld doodtij	433
	Marée de solstice		Solstitial tide	Sonnenwend - Tide	Marea de solsticio	Marea di solstizio	Getij bij zonnewende	434
I	Marée descendante		Falling tide	Ebbe	Reflujo - Marea descendente o vaciante	Marea calante o decrescente, riflusso	Afgaand, vallend, dalend tij, water - De daling van de waterspiegel van hoogwater naar laagwater	435
I	Marée montante		Rising tide	Flut	Flujo - Marea ascendente	Marea crescente o montante, flusso	Opkomend, wassend, ryzend tij, water - De ryzing van de waterspiegel van laagwater naar hoogwater	436
	Marée tropique (quand la lune passe par ses tropiques)		Tropic tide (when the moon passes the tropics)	Tropische Tide - wenn d. Mond die Wendekreise passiert)	Marea tropical (cuando la luna pasa por los trópicos)	Marea tropicale (quanto la luna passa per i suoi tropici)	Maandeclinatiegetij - Getijtype waarin het daagse maansgetij overheerst, met een cyclus van een tropische maand (tijd tussen twee doorgangen van de maan langs het lentepunt), en het sterkste optredend als de maan nabij de keerkringen is*	437
	Marée de vive eau d'équinoxe	eau	Equinoctial spring tide	Springtide zur Zeit der Aquinoktien	Marea viva equinoccial	Marea delle sizigie equinoziali	Eveningsspringtij	438
	Marée de vive moyenne	eau	Mean spring tide	mittlere Springtide	Marea viva media	Marea delle sizigie medie	Gemiddeld springtij	439
	Marée de vive ordinaire	eau	Ordinary spring tide	gewöhnliche Springtide	Marea viva ordinaria	Marea delle sizigie ordinarie	Gewoon springtij	440
	Mer moyenne		Mean sea level	Mittelwasser	Nivel medio del mar	Medio mare	Gemiddelde zeestand	441
II	Mi-marée		Half-tide	halbe Tide	Media marea	Semimarea, a metà della marea	Halftij - Gemiddelde van hoogwater en laagwater	442
II	Montée		Rising	Steigend	Creciente o entrante	Marea crescente, o montante	Opkomend tij	443 (822)
	Morte-eau		Neap tide	Nipptide	Marea muerta	Marea delle quadrature	Doodtij	444
II	Niveau moyen		Mean level	Mittelwasser, mittlere	Nivel medio	Livello medio	Middenstand - Gemiddel-	445 (570)

FRANÇAIS :	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
		Wasserhöhe, Stillwasserhöhe, Mittler Wasserstand			de van de waterstanden, a) over een langer tijdvak b) over een enkele getijperiode*	
Opposition	Opposition	Opposition	Oposición	Opposizione	Oppositie, tegenovergestelde stand (tegenfase)	446 (610)
Perdant (de marée) (1)	Lagging (1)	Verspätung der Thw (1)	Perdiente (de la marea) (1)	Ritarda (la marea) (1)	Achterlopend getij (1)	447

- (1) **PERDANT** a) (Idée générale) : Période du retard de l'heure de haute mer par rapport au passage de la lune au méridien ; Plus spécialement :
- b) Quand la haute mer résultant de la superposition des ondes lunaire et solaire se produit après celle de la seule onde lunaire (définition du Manuel de navigation de l'Amirauté britannique, 1922) (correspond à l'intervalle entre la morte eau et la vive eau) ;
- c) Quand l'intervalle entre deux groupes de deux marées quotidiennes est supérieur à la moyenne, 24 h 50 ; (définition du Manuel des marées de l'Amirauté britannique, 1941) (correspond à une période à cheval sur les mortes eaux) ;
- d) Correspond à l'intervalle entre la morte eau et la vive eau (autre définition du Manuel des marées de l'Amirauté britannique) ;
- e) Période où la durée de la marée s'allonge (Dictionnaire d'Oxford et de Webster, 1833) (correspond à l'intervalle entre la vive eau et la morte eau) ;
- f) Retard se comptant par rapport à l'heure solaire (Pays-Bas).

Ces termes, tout à fait désuets, sont en plus employés par les divers auteurs et pays selon des sens différents et correspondent à des moments tantôt de chevauchement, tantôt entièrement opposée de l'horaire du passage de la lune au méridien. Nous rappelons ici ces divers sens de manière à mettre en garde le lecteur d'anciens textes.

- (1) **LAGGING** a) (General conception) : The period during which the time of high water is after the time of the moon's transit across the meridian; More specially :
- b) The period during which the time of high water resulting from the superposition of the lunar and solar waves occurs before that which would occur due to the lunar wave above (definition in the British Admiralty Manual of Navigation 1922) (corresponds to the period between neap tides and spring tides) ;
- c) The period during which the interval between two groups of two consecutive tides is more the mean of 24 hrs. 50 min. (definition of the Tidal Manual of the British Admiralty 1941) (corresponds to a period on either side of neap tides) ;
- d) Corresponds to the period between neap tides and spring tides (another definition in the Tidal Manual of the British Admiralty) ;
- e) The period during which the tidal interval increases (Oxford Dictionary and Webster's Dictionary, 1833) (corresponds to the interval between spring tides and neap tides) ;
- f) The lag in relation to solar time (Netherlands).

The terms, now in disuse, have been adopted by various authors and countries with different meanings. The meanings have been either for a period of time astride the passage of the moon across the meridian or for either of the periods on each side of the meridian. The various meanings are recorded here to warn readers of old works.

- (1) **VERSPAETUNG DER H.W.** a) (Allgemein) : Periode des Zurücklebens van Hochwasser gegenüber dem Monddurchgang durch den Meridian. Spezieller :
- b) Wenn das aus der Ueberlagerung von Mond- und Sonnenflut sich ergebende Hochwasser nach dem Maximum der Montflut eintritt (Erklärung des Navigationshandbuches der britischen Admiralität 1922) (entspricht dem Intervall zwischen Nipp- und Springzeit);
 - c) Wenn das Intervall zwischen 2 Gruppen halbtätiger Gezeiten grösser als das Mittel von 24 h 50 ist (Erklärung des Gezeitenhandbuches der britischen Admiralität 1941) (entspricht einer Doppelperiode bezogen auf die Nippzeit);
 - d) Entspricht dem Intervall zwischen Nipp- und Springzeit (andere Erklärung des Gezeitenhandbuches der britischen Admiralität);
 - e) Periode in der die Dauer der Tide sich verlängert (Handbücher von Oxford und Webster, 1833) (entspricht dem Intervall zwischen Spring- und Nippzeit);
 - f) Zurückbleiben in Bezug auf die Sonnenzeit (Niederlande).

Diese vollkommen ausser Gebrauch gekommenen Ausdrücke werden von verschiedenen Autoren und Ländern in unterschiedliche Sinne verwendet ; sie befinden sich bald in Uebereinstimmung mit, bald stehen sie völlig im Gegensatz zu den Monddurchgangszeiten durch den Meridian. Diese unterschiedliche Bedeutung wird hier erwähnt, um den Leser alter Texte darauf aufmerksam zu machen.

- (1) **PERDIENTE** a) (Idea general) : Período del retraso de la hora de la pleamar con respecto al paso de la luna por el meridiano; Mas especialmente :
- b) Cuando la pleamar resultante de la superposición de las ondas lunar y solar se produce después de la que correspondería a la onda lunar únicamente (Definición del Manual de navegación del Almirantazgo británico, 1922) (Corresponde al intervalo entre las aguas muertas y las aguas vivas);
 - c) Cuando el intervalo entre dos grupos de dos mareas cotidianas es superior al período medio, 24 h. 50 m. (definición del Manual de mareas del Almirantazgo británico, 1941) (corresponde a un período comprendido en el de las aguas muertas);
 - d) Corresponde al intervalo entre las aguas muertas y las aguas vivas (otra definición del Manual de mareas del Almirantazgo británico);
 - e) Período en el que la duración de la marea se alarga (Diccionario de Oxford y de Webster, 1833) (corresponde al intervalo entre las aguas vivas y las aguas muertas);
 - f) Retraso contado con respecto a la hora Solar (Países Bajos).

Estos términos completamente en desuso, son, además, empleados por los diversos autores y países en sentidos diferentes, y corresponden a momentos unas veces compuestos al horario del paso de la luna por el meridiano. Estas definiciones se incluyen aquí con el fin de ilustrar al lector de textos antiguos.

- (1) **RITARDA LA MAREA** a) (Idea generale) : Periodo di ritardo dell'ora di alta marea in rapporto al passaggio della luna al meridiano. Piú specialmente :
- b) Quando l'alta marea risultante dalla sovrapposizione delle onde lunare e solare si effettua dopo quella della sola onda lunare (definizione del Manuale di navigazione dell'Ammiragliato britannico, 1922) (corrisponde all'intervallo tra le maree di quadratura e le maree equinoziali);
 - c) Quando l'intervallo tra due gruppi delle due maree quotidiane é superiore alla media, 24 ore e 50; (definizione del Manuale delle maree dell'Ammiragliato britannico, 1941) (corrisponde ad un periode a cavallo delle maree di quadratura);
 - d) Corrisponde all'intervallo tra le maree di quadratura e le maree equinoziali (altra definizione del Manuale delle maree dell'Ammiragliato britannico);
 - e) Periodo in cui la durata della marea s'allunga (Dizionario d'Oxford e di Webster, 1833) (corrisponde all'intervallo tra le maree equinoziali e le maree di quadratura);
 - f) Ritardo commisurato in rapporte all'ora solare (Olanda).

Questi termini, del tutto dissueti, sono inoltre impiegati dai diversi autori e Paesi secondo significati differenti e corrispondono a dei momenti talvolta sovrapponentisi, talvolta del tutto opposti dell'orario del passaggio della luna al meridiano. Si riportano qui questi diversi significati in modo da mettere in guardia il lettore di antichi testi.

- (1) **ACHTERLOPEND GETIJ** a) (Algemeen) : Tijdvak van achterblijven van hoogwater ten opzichte van de doorgang van de maan door de meridiaan. Meer in het bijzonder :
- b) Wanneer het hoogwater, als gevolg van de samengestelde maan- en zonnegolven, later valt dan dat van de maangolf alleen (definitie uit het scheepvaartboek van de Britse Admiraliteit, 1922) (komt overeen met de tijdruimte tussen dootij en springtij);
 - c) Wanneer de tijdruimte tussen twee groepen van twee dagelijkse getijden ligt boven het gemiddelde, 24 u. 50 (Definitie uit het getijdenboek van de Britse Admiraliteit, 1941) (komt overeen met een tijdsduur aan weerszijden van het dootij);
 - d) Komt overeen met de tijdruimte tussen dootij en springtij (Andere definitie uit het getijdenboek van de Britse Admiraliteit);
 - e) Tijdvak waarin de tijdsduur van het getij langer wordt (woordenboeken van Oxford en van Webster, 1833) (komt overeen met de tijdruimte tussen springtij en dootij);
 - f) Achterblijven ten opzichte van de zonnetijd (Nederland).

Deze geheel verouderde termen worden nog wel gebruikt in de verschillende betekenissen door verschillende schrijvers en landen. Zij komen nu eens overeen met de tijdvakken rondom het springtij, dan weer met de tijdvakken welke tegenovergesteld aan elkaar liggen t.o.v. de doorgang van de maan door de meridiaan. Wij vermelden hier de verschillende betekenissen om de lezer van oude teksten te waarschuwen.

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Perigée	Perigee	Erdnähe (Perigeum)	Perigeo	Perigeo	Perigeum	448
	Perihélie	Perihelion	Sonnenähe	Perihelio	Perielio	Perihelium	449
	Période	Period, cycle	Periode	Periodo	Periodo	Periode	450 (211)
	Période d'oscillation	Period of oscillation	Oszillationsperiode, Schwingungsperiode, Frequenz	Periodo de oscilación	Periodo d'oscillazione	Trillingsperiode, slingeringsperiode	451
	Période Synodique	Synodic period	Synodische Periode	Periodo sinódico	Periodo sinodico	Synodische omlooptijd	452
	Phase	Phase	Phase	Fase	Fase	Fase, maansfase - Stand van de maan ten opzichte van zon en aarde a) Fase, ogenblikkelijke fase (van een sinusoidaal getij b) Fase, aanvankelijke fase (van een sinusoidaal getij)	453
	Plein	Full or high	Voll	Plea, llena	Alto, massimo	Volzee	454
I-II	Pleine mer (P.M.)	High water (H.W.)	Hochwasser	Pleamar (P.M.)	Alta marea	Volzee hoogwater (HW)	455
	Pleine mer de morte eau (P.M.M.E.)	High water neap tide (H.W.N.T.)	Nipphochwasser	Pleamar muerta (PMM.)	Alta marea delle quadrature	Hoogwater doodtij (HWD)	456
	Pleine mer de vive eau (P.M.V.E.)	High water spring tide (H.W.S.T.)	Springhochwasser	Pleamar viva (P.M.V.)	Alta marea delle sizigie	Hoogwater springtij, springhoogwater (HWS)	457
	Pleine mer de vive eau exceptionnelle	High water exceptional spring tide	aussergewöhnliches Springhochwasser	Pleamar viva extraordinaria	Alta marea eccezionale delle sizigie	Uitzonderlijk hoog springhoogwater	458
	Pleine mer de vive eau moyenne (P.M.V.E.M.)	Mean high water spring tides (M.H.W.S.)	mittleres Springhochwasser	Pleamar viva media (P.M.V.M.)	Alta marea media delle sizigie	Gemiddeld springhoogwater	459
	Plus basse mer (P.B.M.)	Lowest low water (L.L.W.)	niedrigstes Niedrigwasser (NNTnw)	Mayor bajamar (MBM.)	Bassa marea maggiore	Laagste laagwater (LLW)	460
	Quadrature	Quadrature	Quadratur	Cuadratura	Quadratura	Kwadratuur, loodrechte stand	461 (394)
I	Reflux (èbe)	Ebb tide	Ebbeströmung	Corriente de reflujo	Riflusso (dalla spiaggia)	Eb - Afgaand tij (De term «eb» voor dit begrip in het Nederlands, is verouderd)	462
	Renverse de la marée	Change of tide (Turn of the tide)	Umkehr der Tide - bei Niedrigwasser und bei Hochwasser	Inversión de la marea, repunte de marea	Inversione della marea	Kentering, keren van het getij	463
	Revif - augmentation des amplitudes quotidiennes ; période de M.E. à V.E.	Increase - of daily tide ranges, from N.T. to S.T.	Revif - Periode, während der sich der Tidehub vergrößert (von Nippwasser bis Springwasser) ; der Gegensatz des Wortes Dechét)	Crecimiento de las mareas - Las mareas van a más - aumento de la amplitud cotidiana de las mareas, que tiene lugar desde las mareas muertas a las vivas	Marea crescente - Aumento delle ampiezze giornaliere ; periodo dalle maree di quadratura alle maree di sizigie	Toenemend getij - Periode gedurende welke de dagelijkse verschillen toenemen ; periode van doodtij tot springtij	464
	Sens de la marée	Set of tide	Sinn der Tide	Sentido de la marea	Senso della marea	Richting (zin) van het getij	465 (1636)

VIII

Se
Sy
Te
re
sic
ha
ma
tré
niv

Vi

DI

An
cor
An
rée
Ba

Iné
rée
Ma
Ma
Ma
Ma
Ma
Ma
Ma

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Solstice d'été	Summer solstice	Sommersonnenwende	Solsticio de verano	Solstizio d'estate	Zomer - zonnewende (weinig gebruikelijk)	466
Syzygie	Syzygy, full and change	Syzygien	Sicigia	Sizigia	Syzygie	467 (396)
Tenue du plein - Correspondant à la succession de deux points hauts dans la courbe de marée, séparés par une très faible baisse de niveau	Double Tide - A double-headed tide, that is, a high water consisting of two maxima of nearly the same height separated by a relatively small depression, or a low water consisting of two minima separated by a relatively small elevation. Sometimes called an « Agger »	Doppelhochwasser - Besondere Ercheinung in Le Havre, welche der Folge von zwei Maxima in der Tidekurve, die durch eine zu vernachlässigende Absenkung getrennt sind, entspricht und welche durch die Interferenz von zwei Wellen entsteht	Mantenimiento de la plea - Fenómano que consiste en la sucesión de dos puntos altos en la curva de marea, separados por un descenso de nivel muy pequeño	Ritenuta d'alta marea - Corrispondente alla successione di due punte alte nella curva della marea, superate da un abbassamento di livello trascurabile	Dubbel hoogwater - Het voorkomen van twee toppen in de getijlijn, gescheiden door een kleine daling	468
Vive eau	Spring tide	Springtide	Marea viva	Marea di sizigia	Springtij	469
SECTION III DIVERSES NATURES DE MAREE	SECTION III VARIOUS KINDS OF TIDE	ABSCHNITT III : DIE VERSCHIEDENEN ARTEN DER GEZEITEN	SECCION III DIVERSAS NATURALEZAS DE LA MAREA	SEZIONE III NATURA DIVERSA DELLE MAREE	AFDELING III KARAKTER VAN HET GETIJ	470
Amplitude d'une onde composable	Amplitude, <i>height</i> of a component wave	Amplitude einer zusammengesetzten Welle	Amplitud de una onda componente	Ampiezza di un'onda componente	(Dubbele) amplitude van een getijcomponent	471
Anomalies (de la marée)	Anomalies (of the tide)	Anomalien (der Gezeiten)	Anomalías (de la marea)	Anomalia (della marea)	Anomaliën (van het getij)	472
Battements	Surf beats	Interferenz von Wellen wenig unterschiedlicher Periode z.B. mehr oder weniger regelmässige Interferenz direkter und reflektierter Wellen, hervorgerufen durch fortgesetzte Anregung von der offenen See her (z.B. in einer Bucht)*	Oscilaciones	Pulsazioni	Halingen	473 (513)
Inégalité diurne des marées	Diurnal inequality of tides	tägliche Ungleichheit der Gezeiten	Desigualdad diurna de las mareas	Ineguaglianza diurna della marea	Dagelijkse ongelijkheid	474 (553)
Marée astronomique	Astronomical tide	astronomische Gezeit	Marea astronómica	Marea astronomica	Astronomisch getij	475
Marée côtière	Coastal tide	Küstengezeit	Marea costera	Marea lungo le coste	Getij aan de kust	476
Marée dérivée	Derived tide	abgeleitete Gezeit	Marea derivada	Marea derivata	Afgeleid getij	477 (813)
Marée diurne	Diurnal tide	tägliche Gezeit	Marea diurna	Marea diurna	(Enkel-)daags getij	479
Marée dominante	Dominant tide	Hauptgezeit	Marea dominante	Marea dominante o prevalente	Overheersend getij	478
Marée mixte	Mixed tide	gemischte Gezeit	Marea mixta	Marea mista	Gemengd getij	480
Marée océanique	Oceanic tide	ozeanische Gezeit	Marea oceánica	Marea oceanica	Oceangetij	481

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Marée quart-diurne	Quarter-diurnal tide	Vierteltägige Gezeit	Marea cuarto diurna	Marea di un quarto diurno	Kwartdaags getij	482
Marée semi-diurne avec inégalité diurne	Semi-diurnal tide with diurnal inequality	halbtägige Gezeit mit der täglichen Ungleichheit	Marea semidiurna con desigualdad diurna	Marea semidiurna a ineguaglianza diurna	Halftdaags getij met dagelijkse ongelijkheid	483
Marée semi-diurne régulière	Regular semi-diurnal tide	reguläre halbtägige Gezeit	Marea semidiurna regular	Marea semidiurna regolare	Regelmatig halftdaags getij	484
Onde à longue période	Long period wave	Wellen von langer Periode	Onda de largo período	Onda a lungo periodo	Getij met lange periode	485
Onde composée (de marée) - Sa vitesse est la somme ou la différence de deux ondes élémentaires**	Compound tide - A tidal constituent with a speed equal to the sum or difference of the speeds of two or more elementary constituents. Compound tides are usually the result of shallow-water conditions**	zusammengesetzte Tiedewelle	Onda compuesta (de marée) - Su velocidad es la suma o la diferencia de las velocidades de dos a más ondas elementales	Onda composta (di marée). (La sua velocità è la somma o la differenza delle due onde elementari)	Combinatiegetij - Quasi harmonisch samengesteld getij (Dodson Admiralty Manual of Tides) - Een getijcomponent met een frequentie gelijk aan de som of het verschil van twee of meer elementaire componenten. Combinatie-getijden zijn gewoonlijk het resultaat van ondiep water	486
Onde de Kelvin - Onde se propageant dans un canal rectangulaire et modifiée par la rotation de la terre (en Manche par exemple où le marnage est plus fort sur la côte française que sur la côte anglaise)	Kelvin's wave - Wave propagated in a rectangular channel and modified by the rotation of the earth (in English Channel for example where the (tidal) range is greater on the French coast than it is on the English coast)	Kelvin - Welle - In einem Kanal mit rechteckigem Querschnitt sich fortpflanzende Welle, die durch die Erdrotation umgeformt wird, z. B. im Aermelkanal, wo der Tidehub auf der französischen Küste grösser ist als an der englischen Küste	Onda de Kelvin - Onda que se propaga en un canal rectangular y que es modificada por el movimiento de giro de la Tierra (en el canal de la Mancha, por ejemplo, donde la carrera de marea es más fuerte en las costas francesas que en las inglesas)	Onda di Kelvin - Onda propagantesi in un canale rettangolare e modificata dalla rotazione della terra (nella Manica per esempio ove l'ampiezza è più grande sulla costa francese che su quella inglese)	Kelvin-golf - Enkelvoudige lopende lange golf onder invloed van de kracht van Coriolis, in een zee met constante diepte, waarbij de waterdeeltjes evenwijdig aan de richting van de fasesnelheid bewegen*	487
Onde de Poincaré - Onde résultant du fait d'une onde Kelvin réfléchi sur un obstacle	Poincaré's wave - Wave resulting from a reflection of a Kelvin wave on an obstacle	Poincaré - Welle - Welle, welche aus einer Kelvin-Welle entsteht, die an einem Hindernis reflektiert wird	Onda de Poincaré - Onda resultante de la reflexión de una de Kelvin sobre un obstáculo	Onda di Poincaré - Onda risultante da un'onda Kelvin riflessa su uno ostacolo	Poincaré-golf - Enkelvoudige lopende lange golf onder invloed van de kracht van Coriolis, in een recht prismatisch kanaal met constante diepte en evenwijdige oevers, waarbij de faseverschuiving in de lengterichting, gepaard gaat met een schommeling in de dwarsrichting*	488
Onde diurne	Diurnal Wave	Eintägige Welle	Onda diurna	Onda diurna	(Enkel-)daagse getijgolf	489
Onde entretenue	Undamped, continuous wave	ungedämpfte Welle	Onda mantenida	Onda incollata, rigurgitata	Aangedreven, gedwongen golfbeweging	490
Onde forcée	Forced wave	erzwungene Welle	Onda forzada	Onda forzata	Gedwongen golfbeweging	491
Onde hydraulique	Hydraulic wave	hydraulische Welle	Onda hidráulica	Onda idraulica	Golfbeweging in een niet ideale vloeistof	492

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
482	Onde lunaire	Lunar wave	Mondwelle	Onda lunar	Onda lunare	Maansgetij	493 (606)
	Onde luni-solaire	Luni-solar wave	Mond-Sonnenwelle	Onda lunisolar	Onda luni-solare	Zon-maansgetij	494
483	Onde marée	Tide wave	Gezeiten Welle	Onda de marea	Onda di marea	Getijgolf	495 (388)
484	Onde progressive	Progressive wave	fortschreitende Welle	Onda progresiva	Onda progressiva	Lopende golf	496 (174)
485	Onde quart diurne	Quarter-diurnal wave	Vierteltätige Welle	Onda cuarto diurna	Onda di un quarto diurno	Kwartdaags getij	497
486	Onde secondaire	Secondary wave	sekundäre Welle	Onda secundaria	Onda secundaria	Ondergeschikt getij, secundair getij	498 (608)
	Onde semi-diurne	Semi-diurnal wave	halbtägige Welle	Onda semidiurna	Onda semidiurna	Halfdaags getij	499
	Onde sismique ou séismique	Seismic wave	Erdbebenwelle	Onda sismica	Onda sismica	Seismische golf, aardbevingsgolf, tsunami	500 (206, 609)
	Onde solaire	Solar wave	Sonnenwelle	Onda solar	Onda solare	Zonsgetij	501 (607)
	Onde stationnaire	Stationary wave	stationäre Welle	Onda estacionaria	Onda stazionaria	Staande golf	502 (176)
	Onde supérieure ou composée - Onde dont la fréquence est un multiple de la fréquence de l'onde considérée	Superior or compound wave - Wave in which the frequency is a multiple of the frequency of the wave under consideration	Oberwelle - Welle deren Frequenz ein mehrfaches der Frequenz der betrachteten Welle ist	Onda superior o compuesta - Onda cuya frecuencia es un múltiplo de la frecuencia de la onda considerada	Onda amplificata - Onda la cui frequenza è un multiplo della frequenza dell'onda considerata	Bovengetij - Getij waarvan de frequentie een geheel veelvoud is van de frequentie van het beschouwde grondgetij	503
	Onde tiers diurne	Wave whose period is one third of a day	dritteltägige Welle	Onda tercio diurna	Onda di un terzo diurno	Derdedaags getij	504
	Onde météorologique	Meteorological Wave	meteorologische Welle	Onda meteorológica	Onda meteorologica	Meteorologisch getij	505
	Oscillation propre	Natural oscillation	Eigenschwingung	Oscilación propia	Oscillazione propria	Eigen slingering	506
	Oscillation forcée (ou contrainte) - Oscillation entretenue dans un système océanique par une force périodique non nécessairement synchrone de la période propre du système	Forced oscillation - Oscillation sustained in an oceanic system (on lake) by a periodic force non-synchronous (<i>resonant</i>) with the period of the system itself	Erzwungene Schwingung - Schwingung, welche in einem ozeanischen System durch eine periodische Kraft aufrecht erhalten wird, die nicht mit der Eigenperiode des Systems synchron ist	Oscilación forzada (o amortiguada) - Oscilación mantenida (o amortiguada) en un sistema oceánico por una fuerza periódica, que puede no estar sincronizada con el período propio del sistema	Oscillazione forzata - Oscillazione determinata in un sistema oceanico da una forza periodica non necessariamente sincrona col periodo proprio del sistema	Gedwongen slingering - Slingering in een oceaan, zee, zeearm of ander dergelijk systeem, onderhouden door een periodieke kracht, die niet noodzakelijk de periode behoeft te hebben van een der eigen slingeringen van het systeem*	507
	Prépondérance (d'une onde)	Preponderance (of a wave)	Ueberwiegen (einer Welle)	Preponderancia (de una onda)	Preponderanza, prevalenza (di un'onda)	Overheersen, domineren (van een getij)	508 509 (179, 348, 1848)
	Raz de marée	Tidal wave	Seebär	Maremoto	Maremoto	Vloedgolf	510 (311, 513)
	Ressac - Oscillation d'un plan d'eau isolé par une excitation extérieure plus ou moins périodique	Backlash - Oscillation of an isolated water surface produced by a more or less periodic excitation	Ressac - kabbliges Wasser, Wellenschlag - Allgemein: Ungeordnete Wasserbewegung in einem Hafen Zusammenreffen von direkten und reflektierten Wellen, wobei sich jedoch keine totale Interferens bildet*	Resaca - Oscilación de una superficie de agua aislada, debida a una causa exterior a ella y más o menos periodica	Risacca - Oscillazione di livello d'acqua isolato da un'agitazione esterna più o meno periodica	Haling - Slingering van een watermassa tengevolge van een min of meer periodieke aandrijving	511
	Seiche - Oscillation d'un plan d'eau de caractère	Seiche - Oscillation of a water surface, of a sta-	Seiche - Schwingung einer Wasserfläche von	Seiche - Oscilación de una superficie de agua,	Sesse - Oscillazione di livello d'acqua di caratte-	Seiche, haling - Slingering van een watermas-	511

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
stationnaire (où intervient presque toujours un phénomène de résonance) due à diverses causes telles que phénomène atmosphérique, onde sismique, raz de marée, irrégularités de la houle naturelle, etc. de période en tout cas supérieure à la période des lames locales	tionary character, almost always accompanied by a phenomenon of resonance. It results from various causes, such as an atmospheric phenomenon, a seismic wave, a tidal wave, irregularities of a natural wave, etc. Its period always exceeds that of the local waves	stationärer Art hervorgerufen durch atmosphärische Einflüsse, Erdbebenwellen, Seebär, Unregelmäßigkeiten der natürlichen Dünung usw.	de carácter estacionario (en la que interviene casi siempre un fenómeno de resonancia) debida a diversas causas, tales como fenómenos atmosféricos, onda sísmica, irregularidades del oleaje natural, etc., cuyos periodos son, en todo caso, superiores al de las olas locales	re stazionario (in cui interviene quasi sempre un fenomeno di risonanza) dovuta a diverse cause, quali fenomeni atmosferici, onde sismiche, ribollimento d'onde di marea, irregolarità del moto ondoso naturale, ecc., di periodo in ogni caso superiore al periodo delle ondate locali	sa met het karakter van een staande golf (meestal samenhangend met resonantieverschijnselen) met als mogelijke oorzaken atmosferische of seismische verschijnselen, onregelmatigheden in de deining, enz. steeds met een langere periode dan die van de plaatselijke zeeegang	
Seiche libre ou non entretenue (celle des lacs en général)	Free or damped seiche (as usually occurs in lakes)	freie Seiche, gedämpfte Seiche (auf Seen im allgemeinen)	Seiche libre (la de los lagos, en general)	Sesse libere e non di tenuta (quelle dei laghi in generale)	Vrije of niet aangedreven seiche (haling)	512
Seiche entretenue (celle des ports et des baies en général - battements - ressac (ce dernier terme étant pris dans un sens étroit) Seiche - Oscillations répétées du plan d'eau à périodes assez longues (comprises, comme périodicité, entre l'ordre de grandeur de la minute et celui de l'heure)	Sustained seiche (such as generally occurs in harbors and bays) Surge 1) Long-interval variations in velocity and pressure in fluid flow, not necessarily periodic, perhaps even transient in nature 2) Horizontal oscillation of water with comparative short period accompanying a seiche 3) The name applied to wave motion with a period intermediate between that of an ordinary wind wave and that of the tide, say from 1 to 60 minutes. It is usually of low height perhaps 0.3 feet	ungedämpfte Seiche (in Häfen und Buchten)*	Resaca (la que tiene lugar en los puertos y en las bahías) 1) Fluctuaciones - Variaciones de gran intervalo de la velocidad y presión en el movimiento de un fluido, que no tienen por qué ser periódicos y que incluso a veces son de naturaleza accidental 2) Corriente de resaca 3) Onda de resaca - Nombre aplicado al movimiento ondulatorio de período intermedio entre el oleaje y la marea	Sesse di tenuta (quelle dei porti e delle baie in generale - pulsazioni - risacca). (Quest'ultimo termine inteso in senso ristretto). - Onde lunghe, oscillazioni ripetute dello specchio d'acqua a periodi abbastanza lunghi (comprese come periodicità tra l'ordine di grandezza del minuto e quello dell'ora)	Aangedreven seiche (haling). In het Frans ook « battements » en in meer beperkte zin « ressac » - Golf, vloedgolf: 1) Langzame, al of niet periodieke variatie in snelheid en druk van een vloeistof 2 en 3) Haling , lange golf (seiche) (met een periode tussen de orde van grootte van een minuut en een uur)	513 (473)
Situation d'une onde composante	State of a component wave	Zustand einer zusammengesetzten Welle	Situación de una onda componente	Situazione di un'onda componente	Kappagetal (tijdhoek) van een partiëel getij	514
Types de marée	Kinds of tide	Gezeitentypen	Tipos de marea	Tipi di marea	Soorten getij, getijtypen	515
Variation accidentelle (de niveau)	Accidental variation (in level)	zufällige Veränderung des Wasserniveaus	Variación accidental (de nivel)	Variazione accidentale (di livello)	Toevallige niveauverandering	516
SECTION IV CARACTERISTIQUES DE LA MAREE	SECTION IV CHARACTERISTICS OF THE TIDE	ABSCHNITT IV CHARAKTERISTIK DER GEZEITEN	SECCION IV CARACTERISTICAS DE LA MAREA	SEZIONE IV CARATTERISTICHE DELLA MAREA	AFDELING IV KARAKTERISTIEKE GROOTHEDEN VAN HET GETIJ	517
Abaissement du niveau	Lowering of level	Absenkung des Wasserpiegels (Niveau)	Descenso de nivel	Abbassamento di livello	Verlagen van de waterstand	518
Age de la marée	Age or period of the tide	Alter der Gezeit	Edad de la marea	Età della marea	Leeftijd van het getij	519

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Amphidromique (système)	Amphidromic (system)	Amphidromie	Anfidrómico (sistema)	Anfidromico (sistema)	Amfidromisch (stelsel), draaitij	520
I	Amplitude de la marée (marnage)	Tidal range	Amplitude der Gezeiten, Tidehub	Amplitud de la marea	Ampiezza della marea	Wijdte - a) letterlijk b) Tijverschil, getijverschil (getijrijzing) c) Amplitude	521
	Appel d'eau - Quand une onde-marée passe au large d'une baie ou d'une embouchure, il se produit un courant d'eau surtout dû à la pente superficielle vers le creux de l'onde	Draw of water or out-rush of water - When a tidal wave passes across the opening of a bay or estuary, a flow of water toward the wave trough occurs chiefly because of the surface slope	Wasserbewegung , die dadurch erzeugt wird, dass beim Vorbeigang einer Welle an der Mündung einer Bucht oder eines Flusses eine Wasserströmung entsteht, die vornehmlich entsprechend der Wasserspiegelneigung zum Wellental gerichtet ist	Corriente de agua que se produce cuando una onda de marea pasa a la altura de una bahía o de una desembocadura; es debida a la pendiente superficial	Chiamata allo sbocco - Quando un'onda di marea passa al largo di una baia o di una foce si produce una corrente dovuta soprattutto alla cadente superficiale verso il cavo dell'onda	Zuiging, haling - Wanneer door het passeren van een getijgolf of door andere oorzaken de waterspiegel voor de monding van een baai of een zeearm een verlaging ondervindt, wordt een naar buiten gaande stroming opgewekt	522
	Bâche - Où il reste de l'eau après la baisse de la marée	Tidal Pool - A pool of water remaining on a beach or reef after recession of the tide**	Wassersammlung , die bei Ebbe auf dem Strande zurückbleibt	Masa de agua que queda en la playa o arrecifes al bajar la marea	Pozzanghera ove resta dell'acqua dopo la bassa marea	Vloedkom (die bij laag water niet leegloopt)	523
VIII	Basse mer inférieure	Lower low water	niedriges Tideniedrigwasser (NTnw)	Baja mar inferior	Minima bassa marea	Lager laagwater	524
VIII	Basse mer supérieure	Higher low water	hohes Tideniedrigwasser (HTnw)	Baja mar superior	Bassa marea più alta	Hoger laagwater	525
	Coefficient de la marée	Tidal coefficient	Gezeitenkoeffizient	Coefficiente de marea	Coefficiente della marea	Getijcoëfficient	526
	Côte inférieure	Lower figure or lower reading or lower level	niedriger gelegene Höhe (Wasserstand)	Cota a nivel inferior	Quota inferiore	Laagste peil	527
	Côte supérieure	Higher figure or upper reading or higher level	höher gelegene Höhe (Wasserstand)	Cota o nivel superior	Quota superiore	Hoogste peil	528
	Crête de l'onde marée	Crest of tidal wave	Scheitel der Gezeitenwelle, Tidescheitel	Cresta o lomo de la onda de marea	Cresta dell'onda di marea	Top van een getijgolf	529
	Décalage - Terme général pour exprimer le retard d'un phénomène par rapport à un autre	Slack, lag - generic term for expressing the lag of one phenomenon with respect to another	Verschiebung, Nacheilen - Allgemeiner Ausdruck für das Nacheilen einer Erscheinung gegenüber einer anderen	Diferencia de fase - Expresión general que expresa el desplazamiento de un fenómeno periódico con respecto a otro de la misma naturaleza	Sfasamento (della marea). Sfasamento - Termine generale per esprimere il ritardo di un fenomeno rispetto ad un altro	Algemene term om het achterblijven van een verschijnsel ten opzichte van een ander verschijnsel aan te duiden	530
	Décalage (de la marée) - ou âge de la marée - retard du maximum de la marée sur la conjonction d'astres qui la commandent	Lag (of the tide) or age of the tide - lag of the spring tide high water at the conjunction of celestial bodies that induces it	Nacheilen der Tide oder Alter der Tide - Nacheilen des Maximums der Tide (HW in Bezug auf die Konjunktion der flutergeugenden Gestirne)	Retraso o edad de la marea - Retraso del márea con respecto a la conjunción de astros que la origina	Sfasamento (della marea) o età della marea - Ritardo del massimo della marea sulla congiunzione di astri che la determina	Leeftijd van het getij - Tijdsverloop tussen de conjunctie der getijverwekkende hemellichamen en het eerste daaropvolgende maximale springhoogwater	531
	Déplacement de masse	Mass transport	Massenverschiebung	Desplazamiento de masa	Trasporto di marea	Massa-transport	532
	Double basse-mer	Double low waters	Doppelniedrigwasser	Doble bajamar	Doppia bassa marea	Dubbel laagwater, agger	533

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Élévation (du niveau)	Elevation (of a level)	Erhöhung, Erhebung (des Niveaus)	Elevación (del nivel)	Innalzamento, elevazione (del livello)	Verheffing (van de waterspiegel)	534
	Elongation (des molécules)	Elongation (of molecules)	Ausweichung - Horizontalkomponente des Weges eines Wassertropfens im Meer infolge der Gezeiten	Elongación (de las moléculas)	Elongazione (delle molecole)	Verlenging (van de deeltjes)	535
	Energie de la marée	Energy of the tide	Energie der Gezeiten	Energía de la marea	Energia della marea	Energie van het getij	536
	Exhaussement	Raising (increasing the height)	Erhöhung	Elevación	Esaurimento	Verhoging, stijging	537
I	Flot	Flood	Flutströmung	Corriente de flujo	Flutto, flusso (di marea)	Vloed	538
I	Flux	Flood Tide or Raising Tide	Flutströmung	Corriente de flujo	Flusso (rispetto alla spiaggia)	a) Vloed (-stroom) b) Opkomend tij. (De term « vloed » voor dit begrip in het Nederlands, is verouderd)	539 (416, 1020)
	Forme d'une courbe de marée	Shape of a tide curve	Gestalt einer Tidekurve	Forma de una curva de marea	Forma di una curva di marea	Vorm van een getijlijn (getijkromme)	540
	Front d'onde	Wave front	Wellenfront	Frente de onda	Fronte dell'onda	Golffront, voorkant van een golf	541
	Gonflement des eaux - Augmentation du niveau de l'eau par le passage d'une onde marée	Rise or raise in the water level due to the passage of a tidal wave	Anschwellung bei Gewässern infolge Vorbeigang einer Tidewelle	Aumento del nivel del agua debido al paso de una onda de marea	Rigonfiamento delle acque - Innalzamento del livello d'acqua causato dal passaggio di un'onda di marea	Rijzing van de waterspiegel, tengevolge van het passeren van een getijgolf	542
	Graphique	Graphic or graphical	graphische Darstellung	Gráfico	Grafico	Diagram, grafiek	543
	Hauteur	Height	Höhe	Altura	Altezza	Hoogte, peil	544 (1944)
	Hauteur de la basse mer moyenne de morte eau	Height of mean low water of neap tide	Höhe des mittleren Niedrigwassers bei Nipptide (mittleres Nippniedrigwasser)	Altura de la bajamar media de aguas muertas	Altezza della bassa marea media delle quadrature	Peil van (gemiddeld) laagwater doodtij	545
	Hauteur de la basse mer moyenne de vive eau	Height of mean low water of spring tide	Höhe des mittleren Niedrigwassers bei Springtide (mittleres Springniedrigwasser)	Altura de la bajamar media de aguas vivas	Altezza della bassa marea media delle sizigie	Peil van (gemiddeld) laagwater springtij	546
	Hauteur de la pleine mer moyenne de morte eau	Height of mean high water of neap tide	Höhe des mittleren Hochwassers bei Nipptide (mittleres Nipphochwasser)	Altura de la pleamar media de aguas muertas	Altezza dell'alta marea media delle quadrature	Peil van (gemiddeld) hoogwater doodtij	547
	Hauteur de la pleine mer moyenne de vive eau	Height of mean high water of spring tide	Höhe des mittleren Hochwassers bei Springtide (mittleres Springhochwasser)	Altura de la pleamar media de aguas vivas	Altezza dell'alta marea media delle sizigie	Peil van (gemiddeld) hoogwater springtij	548
	Heure cotidale - différence entre l'heure du passage de l'astre réel	Cotidal hour - The average interval between the moon's transit over	Tidezeit - Mittlerer Hochwasserzeit - Unterschied gegen den Meridian-	Hora cotidial - Diferencia entre la hora del paso del astro real (la	Ora cotidale - Differenza tra l'ora di passaggio dell'astro reale (la luna	... Verschil tussen het tijdstip van de doorgang door de meridiaan van	549

84
85
86
87
88
89
1020
540
541
542
543
544
544
545
546
547
548
549

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	(la lune par exemple) ou fictif au méridien de Greenwich et l'heure du plein de l'onde comptée en temps de l'onde (temps solaire ou temps lunaire)	the meridian of Greenwich and the time of the following high water at any place. This interval may be expressed either in solar or lunar time. When expressed in solar time, it is the same as the Greenwich high water interval. When expressed in lunar time, it is equal to the Greenwich high-water interval multiplied by the factor 0.966**	durchgang des Mondes in Greenwich	luna por ejemplo) o ficticio por el meridiano de Greenwich y la hora de la plea contada en tiempo de la onda (tiempo solar o tiempo lunar)	per esempio) o fittizio al meridiano di Greenwich e l'ora del colmo dell'onda contata in tempo d'onda (tempo solare o tempo lunare)	Greenwich van het werkelijke (bijv. de maan) of fictieve hemellichaam en het tijdstip van het maximum van de getij-component, gemeten in de bij de component behorende tijd (bijv. zonetijd of maantijd)	
	Heure fondamentale	Standard time	Fundamentalzeit (Theorie von Laplace)	Hora fundamental	Ora fondamentale	Gemiddeld havengetal	550 (423)
	Heure lunaire de la marée	Lunar time of the tide	Mondzeit der Tide (Eintrittszeiten der Tide in Mondzeit)*	Hora lunar de la marea	Ora lunare della marea	Havengetal	551
	Heure spéciale - Heure intervenant dans l'analyse harmonique (égale à 1/24 de la période de l'onde composante considérée (1 h 02 pour l'onde M ₂ de la lune, par exemple)	Special time - Time involved in the harmonic analysis (equal to 1/24 of the period of the component wave considered - 1 h 02 for the wave M ₂ of the moon, for example)	Spezialzeit (Zeit, die in der harmonischen Analyse verwendet wird, sie ist = 1/24 der Periode der betrachteten Komponentenwelle; z.B. 1 h 02 für die Mondwelle M ₂)	Hora especial - hora que interviene en el análisis armónico (igual a 1/24 del período de la onda componente considerada; por ejemplo, 1 h 02 para la onda M ₂ de la luna)	Ora speciale - Ora assunta nell'analisi armonica (uguale ad 1/24 del periodo dell'onda componente considerata; 1 ora 02 per l'onda M ₂ della Luna, per esempio)	Getijuur - Tijdseenheid, die gebruikt wordt bij de harmonische analyse (gelijk aan 1/24 van de periode van de beschouwde getijcomponent, 1h02 voor het M ₂ -getij bijv.)	552 (425)
	Inégalité diurne des marées	Daily inequality of the tides	tägliche Ungleichheit der Gezeiten	Desigualdad diurna de las mareas	Ineguaglianza diurna delle maree	Dagelijkse ongelijkheid	553 (474)
	Inégalités semi-mensuelles	Semi-monthly inequalities	halbmonatliche Ungleichheiten	Desigualdades semimensuales	Ineguaglianza semimensile a quindicinale	Veertiendaagse, half-maandelijkse ongelijkheid	554 (426)
	Intervalle de la marée (établissement du port)	Lunitidal interval	Gezeitenintervall (Hafenzeit)	Intervalo lunar de la marea (establecimiento de puerto)	Intervallo di marea (stabilimento del porto)	Havengetal	555
	Jour sidéral	Sidereal day	Siderischer Tag	Día sidéral	Giorno sidereo	Sterredag	556
	Laisse	Waterline	Wasserlinie (Grenzlinie des Hochwassers)	Línea de intersección (de la superficie del mar con la costa)	Battigia, linea di demarcatione dello specchio d'acqua	Waterlijn	557
III	Lieu géométrique des basses mers	Locus of low water	Geometrischer Ort der Niedrigwasser	Lugar geométrico de las bajamareas	Luogo geometrico delle basse maree	Meetkundige plaats van laagwater	558
III	Lieu géométrique des hautes mers	Locus of high water	Geometrischer Ort der Hochwasser	Lugar geométrico de las pleamareas	Luogo geometrico delle alte maree	Meetkundige plaats van hoogwater	559
	Ligne de crête	Crest line	Linie der Tidescheitel	Línea de cresta	Linea di cresta o di culmine	Kruinlijn	560
	Lignes co-fluctuales -	Co-fluctual lines - lines	Isotachen (geometrische	Líneas co-fluctuales - lu-	Isotachie (luoghi gome-	Isotachen - Meetkundige	561

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	lieux géométriques des mêmes intensités de courants	drawn on a map to connect points of equal current velocity - Loci of equal current strengths	Orte gleicher Stromstärke)	gares geométricos de las mismas intensidades de corriente	trici delle uguali intensità di corrente)	plaats van de punten met gelijke stroomsnelheid	
	Lignes cotidales - lieux des points où la pleine mer se produit au même moment	Co-tidal lines - lines drawn on a map to connect points where high water occurs at the same time	Linien gleicher Hochwasserzeit	Líneas cotidales - lugares geométricos de los puntos en que la pleamar se produce en el mismo momento	Linee cotidali (luoghi dei punti in cui l'alta marea avviene nello stesso momento)	Lijnen van gelijktijdig hoogwater (Meetkundige plaats van de punten waar het hoogwater gelijktijdig optreedt)	562
	Longueur d'onde	Wave length	Wellenlänge	Longitud de onda	Lunghezza d'onda	Golflengte	563
I-II	Marnage de la marée (amplitude)	Tidal range	Tidehub	Carrera de marea (amplitud)	Ampiezza della marea	Tijverschil, getijverschil	564 (814)
	Marnage ou amplitude de morte eau	Neap range	Niptidehub	Carrera o amplitud de marea en aguas muertas	Ampiezza delle maree di quadratura	Tijverschil bij doortij	565
I	Marnage moyen ou amplitude moyenne	Mean range	mittlerer Tidehub	Carrera o amplitud de marea media	Ampiezza media delle maree	Gemiddeld tijverschil	566
	Marnage ou amplitude de vive eau	Spring range	Springtidehub	Carrera o amplitud de marea en aguas vivas	Ampiezza di marea alta	Tijverschil bij springtij	567
	Montée au - dessus du zéro	Height above datum (plane)	Ansteigen über den Nullpunkt	Subida por encima del cero	Aumento od escursione al disopra dello zero	Hoogte boven nulvlak	568
	Niveau d'équilibre	Equilibrium level	Gleichgewichtsniveau	Nivel de equilibrio	Livello d'equilibrio	Evenwichtsniveau, evenwichtspeil	569
II	Niveau moyen	Mean level	mittleres Niveau, die mittlere Wasserhöhe	Nivel medio	Livello medio	Middenstand	570 (445)
	Ondulation	Undulation	wellenförmige Bewegung, Undulation	Ondulación	Ondulazione	Golving	571 (121)
	Phase	Phase	Phase	Fase	Fase	Fase	572 (453)
	Période de la marée	Period of the tide or Tidal cycle	Gezeitenperiode	Período de la marea	Periodo della marea	Getijperiode	573
VIII	Période synchrone (d'une oscillation propre)	Synchronous period (of a natural oscillation)	synchrone Periode (einer natürlichen Schwingung)	Período sincrono (de una oscilación propia)	Periodo sincrono (di un'oscillazione propria)	Eigenperiode	574 (611)
	Pleine mer inférieure	Lower high water	niedrigeres Hochwasser (NThw)	Pleamar inferior	Minima alta marea	Lagere hoogwaterstand	575
VIII	Pleine mer supérieure - dans les ports où les deux marées d'un même jour ont des hauteurs inégales, par suite de la présence d'une onde diurne importante	Higher high water - In ports where the two tides during the same day show different heights owing to the presence of a large diurnal wave	höheres Hochwasser (HThw) - meist in Häfen mit zwei ungleich hohen Hochwässern, die infolge einer beträchtlichen täglichen Ungleichheit auftreten	Pleamar superior - En puertos en los que las dos mareas de un mismo día tienen alturas distintas, debido a la presencia de una onda diurna importante	Massima alta marea - nei porti ove le due maree di uno stesso giorno hanno altezze diverse a causa della presenza di un'onda diurna importante	Hogere hoogwaterstand - Op plaatsen waar de twee getijden op één zelfde dag een verschillende hoogte hebben tengevolge van een belangrijke dagelijkse ongelijkheid	576
	Points amphidromiques (ou de marnage nul)	Amphidromie points (where there is no range of tide)	Amphidromische Punkte (in denen der Tidehub gleich o ist)	Puntos anfídromicos (o de carrera de marea nula)	Punti anfídromici (o d'ampiezza nulla)	Amfidromische punten - waar geen tijverschil is	577

562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Points morts (ou de courant nul)	Dead points (where there is no current)	Stillwasserpunkte (beiden die Strömung gleich o ist)	Punto muerto (o de corriente nula)	Punti morti (o di corrente nulla)	Punten waar geen getj-stromen zijn	578 (991)
Potentiel (de la force génératrice de la marée)	Potential (of the generating force of the tide)	Potential (der fluterzeugenden Kraft)	Potencial (de la fuerza generatriz de la marea)	Potenziale (della forza generatrice della marea)	Potentiaal	579
Rayonnement (de lignes cotidales)	Radiation (of cotidal lines)	Ausstrahlung (der Linien gleicher Hochwasserzeit)	Irradiación (de las líneas cotidales)	Irradimento (delle linee cotidali)	Uitwaaieren	580
I Reflux	Falling tide or ebb	Ebbeströmung	Reflujo o descenso	Riflusso (dalla spiaggia)	a) Eb(-stroom) b) Afgaand tij (De term «eb» voor dit begrip in het Nederlands, is verouderd)	581 (1023)
Sinusoïde	Sinusoid	Sinusoïde, Sinuslinie	Sinusoïde	Sinusoïde	Sinuslijn, sinusoïde	582
Variation de niveau	Variation of level	Niveauveränderung, Niveauänderung	Variación de nivel	Variazione di livello	Verandering in waterstand	583
SECTION V: CAUSES DE LA MAREE	SECTION V CAUSES OF THE TIDE	ABSCHNITT V DIE URSACHEN DER GEZEITEN	SECCION V: CAUSAS DE LA MAREA	SEZIONE V: CAUSE DELLA MAREA	AFDELING V OORZAKEN VAN HET GETIJ	584
Accélération horizontale (de l'attraction)	Horizontal acceleration (of attraction)	Horizontalbeschleunigung (der Anziehung)	Aceleración horizontal (de la atracción)	Accelerazione orizzontale (dell'attrazione)	Horizontale versnelling (door de aantrekkingskracht)	585
Accélération verticale (de l'attraction)	Vertical acceleration (of attraction)	Vertikalbeschleunigung (der Anziehung)	Aceleración vertical (de la atracción)	Accelerazione verticale (dell'attrazione)	Verticale versnelling (door de aantrekkingskracht)	586
Action des forces perturbatrices	Action of disturbing forces	Wirkung der Störungskräfte	Acción de las fuerzas perturbadoras	Azione delle forze perturbatrici	Werking der storende krachten	587
Angle au pôle	Polar angle	Pol - Winkel	Angulo polar	Angolo al polo	Poolshoek	588
Apport de la marée - Volume d'eau introduit par la marée (dans un port ou un estuaire)	Tidal Prism - The total amount of water that flows into a harbor or out again with movement of the tide, excluding any fresh water flow**	Wassermenge, die den Flutraum eines Hafens füllt	Cantidad total de agua introducida por la marea en un puerto o estuario	Invaso della marea - Volume d'acqua introdotto dalla marea (in un porto od in un estuario)	Getijvolume - De totale hoeveelheid water die in een getij een haven of riviermond binnestroomt	589
Astre générateur - Astre (lune ou soleil) produisant une marée appréciable	Generating celestial body - a celestial body (moon or sun) producing an appreciable tide	Fluterzeugendes Gestirn - Gestirn (Mond oder Sonne), welches eine berechenbare Tide erzeugt	Astro generador - Astro (luna o sol) que produce una marea apreciable	Astro d'influsso (di marea) - Astro (luna o sole) producente una mare apprezzabile	Getij opwekkend hemellichaam	590
Attraction de la lune	Attraction of the moon	Anziehung des Mondes	Atracción de la luna	Attrazione della luna	Aantrekkende kracht door de maan	591
Bassin Géographique	Geographic basin	Geographisches Becken	Cuenca geográfica	Bacino geografico	Geografisch bekken	592 (1529)
Bassin océanique	Oceanic basin	Ozeanisches Becken	Cuenca oceánica	Bacino oceanico	Oceanbekken	593
Bassins de résonance - Bassins océaniques dont la période propre d'oscil-	Resonant basins - Oceanic basins, the natural oscillation period of	Resonanzbecken - Ozeanisches Becken, dessen Schwingungs-Eigenpe-	Cuencas de resonancia - Cuencas oceánicas cuyo período propio de oscil-	Bacini di risonanza - Bacini oceanici il cui periodo proprio d'oscil-	Resonantiebekken - Bekken waarvan de eigen periode gelijk of nage-	594

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
lation est égale à la période d'une des ondes composantes de la marée ou en est très voisine	which is equal or almost equal to the period of one of the component waves of the tide	riode der Periode einer Gezeiten-Teilwellen gleich oder sehr benachbart ist	lación es igual al periodo de una de las ondas componentes de la marea, o es muy próximo a él	lazione è uguale al periodo di una delle onde componenti della marea o vi si approssima	noeg gelijk is aan die van een der partiële getijden	
Centre d'émanation (d'une oscillation ou d'une marée dérivée)	Starting point (of an oscillation or a derived tide)	Zentrum der Ausstrahlung (einer Schwingung oder einer erzwungenen Gezeit)	Centro de emanación (de una oscilación o de una marea derivada)	Centro d'emazione (d'una oscillazione o d'una marea derivata)	Punt van uitgang (van een golfbeweging of een afgeleid getij)	595
Conjonction	Conjunction	Conjunktion	Conjunción	Congiunzione	Conjunctie, samenstand	596 (404)
Cycle	Cycle	Zyklus	Cielo	Ciclo	Cyclus, kringloop	597 (405)
Cycle astronomique	Astronomic cycle	astronomischer Zyklus	Ciclo astronómico	Ciclo astronomico	Astronomische cyclus	598
Cyclique	Cyclic	zyklisch	Cíclico	Ciclico	Cyclisch	599
Force centrifuge composée	Compound centrifugal force	zusammengesetzte Zentrifugalkraft	Fuerza centrifuga compuesta	Forza centrifuga composta o risultante	Samengestelde middelpuntvliedende kracht	600
Force génératrice de la marée	Tide raising force	fluterzeugende Kraft	Fuerza generatriz de la marea	Forza generatrice della marea	Getijverwekkende kracht	601
Forces perturbatrices	Disturbing forces	Störungskräfte	Fuerzas perturbadoras	Forze perturbatrici	Storende krachten	602
Frottement (d'une onde sur les fonds)	Friction (of a wave against the bottom)	Reibung (einer Welle am Grunde)	Rozamiento (de una onda sobre el fondo)	Attrito (di un'onda sul fondo)	Wrijving (van waterbeweging over de zeebodem)	603
Intervalle lunaire	Lunital interval	Mondintervall	Intervalo lunar	Intervallo lunare	Havengetal	604
Luni-solaire	Luni-solar	Mond - Sonnen	Lunisolar	Luni-solare	Zons-, maans-	605
Onde lunaire	Lunar wave	Mondwelle	Onda lunar	Onda lunare	Maansgetij	606 (493)
Onde solaire	Solar wave	Sonnenwelle	Onda solar	Onda solare	Zonsgetij	607 (501)
Onde secondaire	Secondary wave	Sekundäre Welle	Onda secundaria	Onda secundaria	Ondergeschikt getij, secundair getij	608 (498)
Onde sismique	Seismic wave	Erdbeben - Welle (seismische Welle)	Onda sísmica	Onda sísmica	Seismische golf, aardbevingsgolf, tsunami	609 (206, 500)
Opposition	Opposition	Opposition	Oposición	Opposizione	Oppositie, tegenovergestelde stand	610 (446)
Période synchrone (d'une oscillation propre)	Synchronous period (of a natural oscillation)	synchrone Periode (einer natürlichen Schwingung)	Período sincrono (de una oscilación propia)	Periodo sincrono (d'una oscillazione propria)	Eigenperiode	611 (574)
Perturbateur (astre)	Perturbing or disturbing celestial body	Störendes Gestirn	Perturbador (astro)	Perturbatore (astro)	Storend hemellichaam	612
Potentiel (de la force génératrice de la marée)	Potential (of the tide generating force)	Potential (der fluterzeugenden Kraft)	Potencial (de la fuerza generatriz de la marea)	Potenziale (della forza generatrice della marea)	Potentiaal (van de getijverwekkende kracht)	613
Pression atmosphérique	Atmospheric pressure	atmosphärischer Druck	Presión atmosférica	Pressione atmosferica	Luchtdruk, atmosferische druk	614
Propagation de la marée	Tidal propagation	Fortpflanzung der Gezeiten	Propagación de la marea	Propagazione della marea	Voortplanting van het getij	615

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Superposition d'oscillations	Superposition of oscillations	Superposition, Ueberlagerung der Schwingungen	Superposición de oscilaciones	Sovrapposizione di oscillazioni	Superpositie van golven	616
	Surélévation	Superelevation	übermäßige Erhöhung, Ueberhöhung	Sobreelevación	Sopraelevazione	Verheffing boven de normale waterstanden (windstuwing, opwaaifing)	617
595	Systèmes (de bassins de résonance) - Découpage d'un océan en bassins de résonance pouvant au besoin se chevaucher (Théorie de Rollin - A. HERRIS)	Systems (of basins of resonance) Subdivision of an ocean into basins of resonance that may occasionally overlap (Rollin-Harris Theory)	Systeme (von Resonanzbecken) - Unterteilung eines Ozeans in Resonanzbecken, die nach Bedarf überlagert werden können	Sistemas de cuencas de resonancia - División de un océano en cuencas de resonancia, las que, si es preciso, pueden superponerse (Teoría de Rollin - A. Harris)	Sistemi (dei bacini di risonanza) - Scomposizione di un oceano in bacini di risonanza che possono all'occorrenza sovrapporsi (Teoria di Rollin - A. Harris)	Stelsel (van resonantiebekkens) - Verdeling van een oceaan in resonantiebekkens, die elkaar eventueel kunnen overlappen (Theorie van Rollin - A. Harris)	618 (685)
596 (404)	Résonance	Resonance	Resonanz	Resonancia	Risonanza	Resonantie	619
597 (405)	Théorie amendée de l'équilibre	Amended theory of equilibrium	verbesserte Gleichgewichtstheorie	Teoría corregida del equilibrio	Teoria rettificata dell'equilibrio	Verbeterde evenwichtstheorie	620
598	Théorie dynamique (de Laplace)	Dynamic theory (Laplace)	dynamische Theorie (von Laplace)	Teoría dinámica (de Laplace)	Teoria dinamica (di Laplace)	Dynamische theorie (van Laplace)	621
599	Théorie statique (de Newton)	Static theory (Newton)	statische Theorie (von Newton)	Teoría estática (de Newton)	Teoria statica (di Newton)	Statische theorie (van Newton)	622
600							
601	SECTION VI : PREDICTION DE LA MAREE	SECTION VI : PREDICTION OF TIDES	ABSCHNITT VI VORHERSAGE DER GEZEITEN	SECCION VI PREDICCIÓN DE LA MAREA	SEZIONE VI PREDIZIONE DELLA MAREA	AFDELING VI GETIJVOORSPELLING	623 (656)
602							
603							
604							
605	Angle horaire (d'un astre)	Hour angle (of a celestial body)	Stundenwinkel (eines Gestirnes)	Angulo horario (de un astro)	Angolo orario (di un astro)	Uurhoek (van een ster)	624
606 (493)	Analyse harmonique de la marée	Harmonic analysis of the tide	harmonische Analyse der Gezeiten	Análisis armónico de la marea	Analisi armonica della marea	Harmonische analyse der getijden	625
607 (501)	Annuaire des marées	Annual tide tables	Gezeitentafeln	Anuario de mareas	Annuario delle maree	Getijtafels	626
608 (498)	Appareil pour la prédiction des marées	Tide predicting machine	Gezeitenrechenmaschine	Aparato para la predicción de las mareas	Apparecchio per la predizione delle maree, macchina predicitrice delle maree	Machine voor voorspellen van getijden	627
609 (506, 500)							
610 (446)	Astre fictif	Imaginary star or celestial body	fictives Gestirn	Astro ficticio	Astro fittizio	Fictief hemellichaam	628
611 (574)	Astre réel	Real or actual star or celestial body	Reelles Gestirn	Astro real	Astro reale	Werkelijk hemellichaam	629
612	Coefficient de la marée	Tide coefficient	Gezeitenkoeffizient	Coefficiente de marea	Coefficiente della marea	Getijcoëfficiënt	630
613	Composantes harmoniques	Harmonic components	harmonische Komponenten	Componentes armónicas	Componenti armoniche	Harmonische componenten	631
614	Conditions initiales (d'un développement de la hauteur de la marée)	Initial conditions (of a development of the height of the tide)	Anfangsbedingungen (der Entwicklung der Gezeitenhöhe)	Condiciones iniciales (de un desarrollo de la altura de la marea)	Condizioni iniziali (d'una variazione dell'altezza della marea)	Beginvoorwaarden	632
615	Connaissance des temps - Tables annuelles de	Nautical almanac - Annual tables of astrono-	astronomisches Jahrbuch (Jahrestabellen der as-	Almanaque náutico - Tablas anuales de datos	Effemeridi dei tempi (tabelle annuali dei dati	Nautical almanac - Jaarlijkse tabellen met astro-	633

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
données astronomiques pour la navigation	mic data for navigation	tronomischen Angaben für die Navigation)	astronómicos para la navegación	astronomici per la navigazione)	nomische gegevens voor de zeevaart	
Constantes harmoniques	Harmonic constants	harmonische Konstanten	Constantes armónicas	Costanti armoniche	Harmonische constanten	634
Constantes de marée	Tidal constants	Gezeitenkonstanten	Constantes de marea	Costanti di marea	Getijconstanten	635
Déclinaison (d'un astre)	Declination (of a star)	Deklination (eines Gestirnes)	Declinación (de un astro)	Declinazione di uno astro	Declinatie (van een ster)	636
Distance polaire	Polar distance	Poldistanz	Distancia polar	Distanza polare	Poolafstand, afstand tot de pool	637
Distance zénithale	Zenith distance	Zenithdistanz	Distancia cenital	Distanza zenitale	Afstand tot het zenith	638
Echelle de marée	Tide gauge	Tidepegel	Escala de marea	Scala delle maree	Peilschaal (getij)	639
Ephéméride nautique	Nautical ephemeris	nautische Ephemeriden	Efemérides náuticas	Effemeride nautica	Nautical almanac	640 (2253)
Formule des marées	Tidal formula	Gezeiten-Formel	Fórmula de las mareas	Formula delle maree	Getijformule	641
Heure d'été	Summer tide (<i>day-light saving time</i>)	Sonnenzeit	Hora de verano	Ora legale	Zomertijd	642
Heure de fuseau	Zone time	Zonenzeit - Einteilung der Erde in Zonen von 15 Längengraden, in welchen die Zeit für alle Länder gleich ist	Hora del huso	Ora del fuso orario	Zonetijd	643
Heure de service (Heure usitée)	Time kept (<i>time used</i>)	bürgerliche Zeit	Hora de servicio (Hora usual)	Ora di servizio (ora usata)	Gebruikte tijd	644
Hydromètre	Hydrometer	Wassermesser, Pegel	Hidrómetro	Idrometro	Hydrometer	645
Machine à prédire les marées	Tide predicting machine	Gezeitenrechenmaschine	Aparato de predicción de mareas	Macchina per la predizione delle maree	Machine voor getijvoorspelling	646
Marégraphe à bulle d'air	Tide gauge (air-bubble operated)	Druckluft - Tidepegel	Mareógrafo de burbuja de aire	Mareografo a bolla d'aria	Pneumatische peilschaal	647
Marégraphe enregistreur	Tide gauge - self-recording	Schreibpegel (Tidegebiet)	Mareógrafo registrador	Mareografo registratore	Registrerende peilschaal	648
Marégraphe à flotteur	Tide gauge - float operated	Schwimmerpegel (Tidegebiet)	Mareógrafo de flotador	Mareografo a galleggiante	(Drijver-) vlotterpeilschaal	649
Marégraphe à pression	Tide gauge - pressure operated	Druckpegel	Mareógrafo de presión	Mareografo a pressione	Peilschaal met drukdoos	650
Marégraphe plongeur	Tide gauge - plunger operated	Tauchpegel	Mareógrafo buzo	Mareografo ad immersione	Vlotterpeilschaal	651
Marégraphe totaliseur	Tide gauge - integrating	Pegel mit Zählwerk	Mareógrafo totalizador	Mareografo integratore	Integrerende peilschaal	652
Médimarémètre	Medimerimeter - apparatus for recording the mean level of the sea	Mittelwasseranzeiger	Medimareómetro	Medimareometro	Middenstandspeilschaal	653 (2164)
Niveau de référence	Reference level or datum (<i>datum plane</i>)	Bezugsniveau	Nivel de referencia	Livello di riferimento	Vergelijkingsvlak	654 655
Perturbation	Disturbance	Störung	Perturbación	Perturbazione	Storing	(389, 1111, 1344)
Prédiction de la marée	Tide prediction	Vorhersage der Gezeit	Predicción de la marea	Predizione delle maree	Getijvoorspelling	656 (623)

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Prédiction ou prévision sommaire	Prediction or summary forecast	Summarische Vorhersage der Gezeiten	Predicción o previsión sumaria	Predizione a previsione sommaria	Globale voorspelling	657
634	Repère de la marée	Tide mark or benchmark for tides	Höhenmarke für die Tide, Festpunkt für die Messung der Gezeitenhöhe	Referencia de la marea	Riferimento della marea	Wijzerpeilschaal	658
635							
636	Saros (période chaldéenne de 6.585 jours)	Saros (Chaldean period of 6.585 days)	« Saros » - chaldäische Periode von 6.585 Tagen	Saros (período caldeo de 6.585 días)	Saros (periodo caldeo di 6.585 giorni)	Saros (-periode) (Chaldeische periode van 6.585 dagen)	659
637							
638	Séquence de la marée - Ordre dans lequel les deux Pleines Mers et les deux Basses Mers d'un même jour se succèdent	Sequence of tide (is the order in which the four tides of a day occur)	Folge der Gezeiten - zeitliche Ordnung, in der die beiden Hoch- und Niedrigwasser eines Tages aufeinander folgen	Orden de sucesión de las mareas - Orden en el cual se suceden las dos pleamares y las dos bajamares de un mismo día	Sequenza di marea - Ordine nel quale si susseguono le due alte maree e le due basse maree	Volgorde van het getij (de volgorde waarin de twee hoogwaters en de twee laagwaters van éénzelfde dag optreden)	660
639							
640							
641							
642	Signaux de marée	Tide signals	Tideanzeiger, Wasserstandsanzeiger	Señales de marea	Segnali di marea	Seinpost, semafoor	661 (2277)
643	Tables de concordance (de la marée entre ports voisins)	Tidal difference tables (of the tide between neighbouring ports)	Tafeln gleichzeitiger Tidehöhen (für benachbarte Häfen)	Tablas de concordancia o de referencia (de la marea entre puertos próximos)	Tabelle di concordanza (della marea tra porti vicini)	Betrekkingstabellen	662
644	Tables de marée	Tide tables	Gezeitentafeln	Tablas de marea	Tabelle di marea	Getijtafels	663
645	Temps moyen local (LT)	Local mean time (L.T.)	mittlere Ortszeit	Tiempo medio local (LT)	Tempo medio locale	Gemiddelde plaatselijke tijd	664
646	Temps universel (GMT)	Greenwich mean time (G.M.T.)	mittlere Greenwich-Zeit, Weltzeit	Tiempo universal (GMT)	Tempo universale	Gemiddelde Greenwich-tijd (GMT)	665
647	Termes périodiques	Periodic terms	periodische Glieder	Términos periódicos	Termini periodici	Periodieke termen	666
648	Unité de hauteur - Hauteur moyenne, comptée au-dessus du niveau moyen de la mer des pleines mers de vive eau les plus voisines des équinoxes, cette hauteur voisine la demi-amplitude des grandes marées (et qui ne sont pas les plus grandes)	Unit of height - Mean height above the mean level of the spring-tide level closest to the equinoxes. This height is almost half the height of the large tides (but not of the largest ones)	Einheitshöhe - mittlere Höhe über dem mittleren Niveau der Äquinoktial (Spring) -Hochwasser, etwa durch die halbe Amplitude hoher Fluten gegeben (doch nicht der grössten Fluten)	Unidad de altura - Altura media, contada por encima del nivel medio de las pleamares vivas más próximas a los equinoccios; es una magnitud poco diferente de la semiamplitud de las grandes mareas (y que no son las mayores)	Unità d'altezza - Altezza media a partire dal livello medio del mare, delle alte maree più prossime agli equinozi, misurante quasi la semiampiezza delle grandi maree (che non siano le massime)	Gemiddelde hoogte van de eveningsspringtij en boven gemiddeld zeeniveau, dat is ongeveer de som van de amplituden van het gemiddelde halfdaagse maansgetij en het gemiddelde halfdaagse zonsgetij (M2 en S2)	667
650							
651	Zéro de l'échelle	Datum of a gauge	Pegelnul	Cero de la escala	Zero della scala	Nulpunt van een peilschaal	668
652	Zéro hydrographique	Tidal datum plane	Hydrographish Null	Cero hidrografica	Zero idrografico	Nulvlak	669 (397)
653	Zéro des cartes	Datum (of charts)	Kartennul	Cero de las cartas	Zero delle carte	Nulpunt van de kaart	670
654	Zéro du marégraphe	Datum of a tidal gauge	Schreibpegelnul	Cero del mareógrafo	Zero del mareografo	Nulpunt van een registrerende peilschaal	671
655							
656	Zéro du nivellement général	Mean sea level (datum - datum plane)	Normalnull	Cero de la nivelación general	Zero di una livellazione generale	Vergelijkingspeil, nulvlak	672
657							

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION VII EFFETS ET UTILISATION DE LA MAREE	SECTION VII EFFECTS AND UTILISATION OF THE TIDE	ABSCHNITT VII WIRKUNGEN UND AUSNUTZUNG DER GEZEITEN	SECCION VII EFECTOS Y UTILIZACION DE LA MAREA	SEZIONE VII EFFETTI ED UTILIZZAZIONE DELLA MAREA	AFDELING VII UITWERKEN EN BENUTTEN VAN HET GETIJ	673
Bassin unique à double effet - Bassin où l'on utilise l'énergie de la marée au travers des turbines à l'entrée de l'eau dans le bassin et à sa sortie	Double acting single basin - Basin utilising the energy of the tide by means of turbines during the entry of water into the basin and during its outflow	Einzel-Becken mit doppelter Wirkung - Becken, bei dem man die Gezeiten-Energie durch Turbinen beim Eintritt des Wassers in das Becken und auch bei seinem Austritt nutzt	Cuenca única de doble efecto - Cuanca en la que se utiliza la energía de la marea por medio de turbinas, a la entrada y a la salida del agua en la cuenca	Bacino unico a doppio effetto - Bacino ove si utilizza l'energia della marea mediante turbine all'entrata dell'acqua ed alla sua uscita	Enkelvoudig bekken met dubbele werking - Bekken, waarbij de getij-energie door middel van turbines wordt benut bij het instromen en uitstromen	674
Bassin unique à simple effet - Bassin où l'on utilise l'énergie de la marée avec un seul sens de circulation de l'eau à travers les turbines	Single acting single basin - Basin utilising the energy of the tide. By passing the water through the turbines in only one direction	Einzel-Becken mit einfacher Wirkung - Becken, bei dem man die Gezeiten-Energie nur in einem Strömungssinn durch Turbinen ausnutzt	Cuenca única de simple efecto - Cuenca en la que se utiliza la energía de la marea, por medio de turbinas, en un sólo sentido de la circulación del agua	Bacino unico a semplice effetto - Bacino ove si utilizza l'energia della marea in un senso solo di circolazione dell'acqua attraverso le turbine	Enkelvoudig bekken met enkele werking - Bekken waarbij de getij-energie wordt benut met in slechts één richting doorstroomde turbines	675
Bassins associés	Associated basins	gekoppelte Becken	Cuencas asociadas	Bacini associati	Gekoppelde bekkens	676
Bassins conjugués	Conjugate basins	zusammengehörige Becken	Cuencas conjugadas	Bacini coniugati	Gekoppelde bekkens	677
Découvert	Uncovered or exposed	bloss, offen	Descubierto	Scoperto, emerso	Blootgesteld	678
Gonflement de l'onde sur les petits fonds	Increase in wave height in shallow water	Aufbäumen der Welle in flachem Wasser	Aumento de la altura de la onda en pequeñas profundidades	Rigonfiamento d'onda	Aangroeien van de golfhoogte in afnemende diepte	679
Mascaret	Bore or eager	Bore, Mascaret, Gezeitenbrandung	Macareo, bore o barra de agua; en el río de la Plata, pororoca	Mascaret - onda ripida del flusso di marea fluviale	Vloedsprong	680 (815)
Moulin à marée	Tide mill	Gezeitenkraftwerk	Molino de marea	Molino a marea	Getijmolen	681
Oscillation	Oscillation	Schwingung	Oscilación	Oscillazione	Slingering, trilling	682
Osciller	To oscillate	schwingen	Oscilar	Oscillare	Slingeren	683 (299)
Rapport des actions moyennes	Ratio of mean actions	Verhältnis der mittleren Wirkungen	Relación de las acciones medias	Rapporto delle azioni medie	Verhouding van gemiddelde factoren	684
Surélévation	Superelevation	übermäßige Erhebung, Ueberhöhung	Sobreelevación	Sopraelevazione	Verheffing boven de normale waterstanden (windstuwing)	685 (618)
Usine à marée ou usine marémotrice	Tidal power-station	Gezeitenkraftwerk	Central mareomotriz	Impianto motore a marea o marcomotore	Getijcentrale	686
SECTION VIII EXPRESSIONS DIVERSES	SECTION VIII: VARIOUS EXPRESSIONS	ABSCHNITT VIII VERSCHIEDENE AUSDRUECKE	SECCION VIII EXPRESIONES DIVERSAS	SEZIONE VIII ESPRESIONI DIVERSE	AFDELING VIII VERSCHILLENDE UITDRUKKINGEN	687
Amortir	To slacken, to die away, to damp out	Dämpfen, Abklingen (des Tidehubes z.B.)	Amortiguar	Smorzare	(Uit-)dempen	688

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
673	Courant (de marée) portant au vent	Weather tide	Gezeitenstromm, gegen den Wind gerichtet (engl. Luv-Tide)	Corriente (de marea) a favor del viento	Corrente (di marea) controvento	Wind en stroom tegen elkaar	689
674	Courant (de marée) portant sous le vent	Lee tide	Gezeitenstrom, mit dem Winde gerichtet (entl. Lee-Tide)	Corriente (de marea) contra el viento	Corrente (di marea) sottovento	Strijkend tij	690
	Couvre (le banc, la mer couvre)	Covers (the beed, the sea covers)	bedeckt - die Bank, Untiefe, das Meer bedeckt	Cubre (el banco, la mar cubre)	E' sommerso, sommerge (il banco, il mare sommerge)	Onderlopen	691
	Découvre (le banc, la mer découvre)	Uncovers or exposes (the bed, the sea uncovers)	hervorragend - die Bank, Untiefe, das Meer tritt zurück, gibt frei	Descubre (el banco, la mar descubre)	Emerge, scopre (il banco, il mare scopre)	Droogvallen	692
675	Ce qui reste d'eau sur un récif ou une barre	Aground - Resting on the bottom of any body of water such as on a reef at low tide, on a bar**	Am grunde	Charca. El agua que queda sobre un arrecife o una barra	Secca - Ciò che resta d'acqua su di una scogliera od una barra	Aan de grond	693
	Descendre	To descend	fallen, sinken	Bajar	Scendere, calare	Dalen, vallen	694
676	Diagramme des courants de marée	Tidal-current diagram	Gezeitenstromfigur, Strömungsdiagramm***	Diagrama de las corrientes de marea	Diagramma delle correnti di marea	Stroomroos, stroomkromme (stroomdiagram)	695 (1016)
677	Etre en déchet	To decrease	in Abnahme begriffen sein	La marea va a menos	Essere in calo (la marea)	Aan het afnemen zijn	696
678	Marée gagnant sur la lune	Tide gaining on the moon	Vorausseilen der HW-Zeit gegenüber dem mittleren HW-Intervall	Marea adelantando con respecto a la Luna	Marea avanzante sulla luna	Voorlopend getij	697
679	Marée perdant sur la lune	Tide lagging behind the moon	Zurückbleiben der HW-Zeit gegenüber dem mittleren HW-Intervall	Marea retrasando con respecto a la Luna	Marea ritardante sulla luna	Achterlopend getij	698
680 (815)	Monter	To rise	Ansteigen der HW-Zeit gegenüber dem mittleren HW-Intervall	Subir	Montare, crescere	Stijgen, wassen	699
681 682 (299)	Perd (la marée)	Lags (the tide)	verfrüht sich die Tide	Pierde (la marea)	Cala, decresce (la marea)	Neemt af, loopt achter (het getij)	700
683 684	Prendre du revif	Increase	Revif - Periode, während der sich der Tidehub vergrößert (von Nippwasser bis Springwasser); der Gegensatz des Wortes Dechét	Las mareas crecen	Prendere a crescere, a montare	Gaan toenemen	701
685 (618)	Reprise de marée	Turn of the tide	Wiederanwachsen der Tide	Repunte de marea	Ripresa di marea	Omgaan van het getij	702
686							
687							
688							

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION IX MAREES FLUVIALES ET LAGUNAIRES	SECTION IX RIVERS AND LAGOON TIDES	ABSCHNITT IX GEZEITEN DER FLUESSE UND STRANDSEEN (HAFEN U. LAGUNEN)	SECCION IX MAREAS FLUVIALES Y LAGUNAROS	SEZIONE IX MAREE FLUVIALI E LAGUNARI	AFDELING IX GETIJ IN RIVIEREN EN LAGUNES	703
Abaissement d'un lieu géométrique (de basse mer à la suite de tra- vaux d'amélioration)	Subsidence of a locus (of low water after im- provements are made)	Absenken oder Absin- ken eines geometrischen Ortes (z.B. des Tnw in- folge von Flussbauten)	Descenso de un lugar geométrico (de bajar, a consecuencia de obras realizadas)	Abbassamento di un luo- go geometrico (bassa ma- rea dovuta in seguito ai lavori di miglioramento)	Zakken van de laagwa- terlijn (tengevolge van reguleringswerken)	704
Affluent	Tributary, affluent	Zufluss, Nebenfluss	Afluente	Afluente	Zijrivier	705
Afflux d'aval (volume liquide qu'apporte l'on- de - marée)	Influx of water from downstream (water mass entrained by the tidal wave)	Zustrom von Unterhalb - Wassermenge, die von der Tide herangeführt wird	Flujo de agua abajo (vo- lumen liquido que apor- ta la onda de marea)	Afflusso da valle (volu- me d'acqua d'apporto dell'onda di marea)	Vloedvolumen - Hoeveel- heid water door de vloed aangevoerd - Ebvolumen - Hoeveelheid water door de eb aangevoerd	706
A l'étiage	At low water	Bei Niedrigwasser, Nie- drigwasserlinie	En estiaje	In massima magra	Lage waterstand (bij la- ge afvoer)	707
Alluvions	Alluvia	Anschwemmungen, Allu- vionen	Aluviones	Alluvioni	Afzettingen (van door de stromen aangevoerde vaste stoffen)	708
A la remonte (du flot)	On the rise (of flood)	Mit aufkommendem Flut- strom	A la subida (del flujo)	All'innalzamento (del flusso)	Bij het weer opkomen van het getij	709
Amont	Upper part, upper reach, upstream	Stromaufwärts, zu Berg, von oberhalb, oberhalb	Agua arriba	A monte (corso del fiume)	Boven, stroomopwaarts	710
Amortissement de Ponde	Abatement of the wave	Dämpfung der Welle	Amortiguamiento de la onda	Smorzamento dell'onda	Uitsterven, dempen van een golf	711
Amplitude (marnage) de la marée	Amplitude (range) of the tide	Amplitude der Tide, Ti- dehub	Amplitud (carrera) de la marea	Ampiezza della marea	Tijverschil	712
Anfractuosité	Indentation or break	Vertiefung	Anfractuosidad	Anfrattuosità	Oneffenheid in de oe- ver- lijn	713
Aplatissement des cour- bures - Amélioration d'un estuaire en faisant croître progressivement les rayons de courbures, en plan, de l'amont vers l'aval	Flatness of the curvatu- res - Improvement of an estuary by progressively increasing the radii of curvature in a horizon- tal plane from upstream to downstream	Abflachung der Krüm- mungen - Verbesserung eines Aestuars durch schrittweise Vergrösse- rung der Krümmungsradi- en von oberhalb nach unterhalb	Rebajamiento de las cur- vaturas - Mejoramiento de un estuario, aumen- tando progresivamente los radios de curvatura, en planta, desde agua arriba hacia agua abajo	Appiattimento delle cur- vatura - Sistemazione di un estuario tendente a far crescere progressiva- mente i raggi di curva- tura planimetrica da monte a valle	Verflauwen der bochten - Regulering van een zeearm door de kromte- stralen, voortgaand van boven naar beneden, te vergroten	714
Apport du flot - Matières solides en suspension provenant de l'aval	Suspended matter en- trained by the waves, originating from down- stream	Anschwemmungen der Flut, Fluttransport - von Sinkstoffen in Suspen- sion von unterhalb her	Aportación del flujo - Materias sólidas en sus- pensión que provienen de agua abajo	Apporto del flusso - Ma- teriale solido in sospen- sione, proveniente da valle	Door de vloed in quasi- zwevende toestand aan- gevoerde vaste stoffen	715
Apport solide	Deposit of solids	angeschwemmte Sink- stoffe (Feststoffe)	Aportación sólida	Apporto solido	Aanvoer van vaste stof- fen	716
Atterrissements	Accretion	Anschwemmung, ange- spültes Land, Anlandun- gen	Aterramientos	Interrimento, insabbia- mento	Aanwas	717

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Aval	Lower part, lower reach, downstream	Stromabwärts, zu Tal, von unterhalb, unterhalb	Agua abajo	A valle (corso del fiume)	Beneden, stroomafwaarts	718
	Banc sous-marin	Underwater bank, shoal	untermeerische Bank	Banco submarino	Banco sottomarino o subacqueo	Niet-droogvallende bank	719
	Barrages	Weirs, dams	Staudämme, Wehre	Presas	Sbarramenti	Dammen, stuwen	720
	Barre extérieure	Outer bar	vorgelagerte Barre	Barra exterior	Barra o scanno esterno	(Buiten-)drempel	721
	Barre intérieure	Inner bar	Binnen - Barre	Barra interior	Barra o scanno interno	(Binnen-)drempel	722
	Branche ascendante, montante	Rising branch or section	aufsteigender Ast	Rama o brazo ascendente	Ramo ascendente, montante	Stijgende tak	723
	Branche descendante	Descending branch or section	absteigender Ast	Rama o brazo descendente	Ramo discendente	Dalende tak	724
	Bras secondaire	Secondary arm	sekundärer Arm, Nebenarm, Zweigkanal	Brazo secundario	Braccio secondario	Ondergeschikte arm, secondaire arm	725
	Calibrage régulier du lit	Regulating of the river bed, by giving it regular cross-sections and depths	Bestimmung der Regelmasse des Strombettes, Normalprofil	Calibración regular de un cauce	Regolazione dell'alveo	Normalisatie van het bed	726
	Calibrer le lit	To regulate the bed or channel	Flussbett abgleichen, regulieren	Calibrar el cauce	Regolare l'alveo	Het bed reguleren	727
	Capacité de déblaiement	Capacity for clearing	Selbstströmungsvermögen, Abtragsvermögen	Capacidad de limpia	Capacità, potenzialità di sghiaimento o dissabbiamento	Uitschuringsvermogen	728
III	Capacité de marée - volume, en amont d'une section transversale S, du fleuve ou de la rivière à marée, compris entre le lieu géométrique des basses mers et le lieu géométrique des hautes mers	Tidal capacity - Volume upstream from a cross section S of a tidal stream or river, between the low and high water loci	Flutraum - Inhalt eines Tideflusses oberhalb eines Querschnittes S zwischen den Linien der geometrischen Orte von Niedrigwasser und Hochwasser	Capacidad de marea - volumen agua arriba de una sección transversal S de la ría, comprendido entre los lugares geométricos de las bajamares y de las pleamares	Capacità di marea - volume a monte di una sezione trasversale S, del fiume soggetto a marea, compreso tra il luogo geometrico delle basse maree ed il luogo geometrico delle alte maree	Getijcapaciteit : volume, opwaarts van een dwarsprofiel S eener tijrivier begrensd door de meetkundige plaats voor hoogwater en die voor laagwater	729
III	Courbes caractéristiques - Lieux géométriques des B.M. et des H.M., profils instantanés, courbe locale de la marée	Characteristic curves - loci of L.W. and H.W., instantaneous profiles, local curve of tide	charakteristische Kurven - z.B. geometrische Orte von Niedrig- und Hochwasser, Flutwellenprofile, örtliche Tidekurve	Curvas características - Lugares geométricos de las B.M. y de las P.M., perfiles instantáneos, curva local de la marea	Curve caratteristiche - Luoghi geometrici delle basse maree ed alte maree, profili istantanei, curva locale delle maree	Kenmerkende krommen - Lijnen van hoogwater en laagwater, ogenblikkelijke lengteprofielen van de waterspiegel, plaatselijke getijlijnen	730
I	Courbe locale (de marée)	Local curve (of tide)	Tidekurve	Curva local (de marea)	Curva locale (di marea)	Getijkromme (op een bepaalde plaats)	731
III	Courbe enveloppe (des profils ou des maxima des courbes locales) ou lieux géométriques des hautes et basses mers	Envelope curve (of profiles or of maxima of local curves) or loci of high and low water	Hüllkurve	Curva envolvente (de los perfiles o de los máximos de las curvas locales) o lugares geométricos de las pleamares y bajamares	Curva inviluppo (dei profili o dei massimi delle curve locali) o luogo geometrico delle alte e basse maree	Omhullende (van lengteprofielen of van de maxima der getijlijnen, meetkundige plaatsen van hoog- en laagwaterstanden)	732
	Célérité (de l'onde marée)	Celerity (of a tidal wave)	Fortschrittschwindigkeit (der Tidewelle)	Celeridad (de la onda de marea)	Celerità, rapidità (dell'onda di marea)	Voortplantingssnelheid	733

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Charrier	To carry, transport	Mit sich führen (Geschiebe, Feststoffe)	Acarrear	Trasportare (materiale sul fondo)	Meeslepen (van vaste stoffen langs de bodem)	734
Chenal condamné	Blocked channel	Abgesperrte (aufgegebene, verlassene) Stromrinne	Canal condenado	Canale morto, destinato a chiudersi	Buiten gebruik gestelde vaargeul	735
Chenal de flot	Flood channel	Flutstromrinne	Canal de flujo o de entrante	Canale di flusso	Vloedschaar, vloedgeul	736
Chenal de jusant	Ebb channel	Ebbestromrinne	Canal de vaciante	Canale di riflusso	Ebschaar, ebgeul	737
Clarification de l'eau	Clarification of the water	Klärung des Wassers - durch Absetzen der Feststoffe z.B. bei Stillwasser	Clarificación del agua	Chiarificazione dell'acqua	Zuivering van het water	738
Confluent	Confluent	Zusammenfluss	Confluencia	Confluente	Samenvloeiing	739
Continuité des sections	Continuity of sections	Kontinuität der Querschnitte	Continuidad de secciones	Continuità delle sezioni	Continuïteit der dwarsprofielen	740
Contre-courant	Counter-current	Gegenstrom	Contracorriente	Contro corrente	Neer (-stroom)	741 (942)
Cote - En hydrographie, profondeur d'eau au-dessous, ou niveau au-dessus d'un zéro conventionnel	Level - In hydrography, the depth below or height above the conventional zero of the chart	Kote, Höhenordinate - in der Hydrographie : Wassertiefe unter oder ein Niveau über einem festgelegten Horizont	Cota, sonda - En hidrografia, profundidad del agua o nivel per encima de un cero convencional	Quota - In idrografia, profondità d'acqua al di sotto, o livello d'acqua al disopra di uno zero convenzionale	Peil - In de hydrografie de diepte beneden of hoogte boven het aangenomen nulvlak van de kaart	742
Cote d'une barre	The depth of a bar or shoal	Höhenlage einer Barre	Cota o sonda de una barra	Quota di una barra o scanno	Hoogte van een drempel	743
Couler	To run, to pour (liquid), to flow	fliessen, strömen	Correr un líquido, fluir	Correre, fluire	Stromen, vloeien	744
Coupure (d'une boucle)	Cutoff (of the loop of a river)	Durchstich (einer Flussschlinge)	Corta (en una vuelta o torno de una ría)	Drizzagno (di una curva od ansa del fiume)	Bochtafsnijding	745
Courant (dans les Landes) - Exutoire d'un étang à travers le cordon dunaire	— (in the Landes district of France) - outlet of a pond through the dune formation	Abfluss eines Strandsees - der durch den Gürtel der Küstendünen hindurchführt (in dem Département «Les Landes»)	La palabra «courant» se omplea en las Landas (Francia) para designar la boca o salida de una laguna a través de un cordón litoral de dunas	Corrente emissaria, bocca (delle Lande) - Emisario d'una laguna o stagno attraverso il cordone di dune littoraneo	Uitlaat van een lagune door een duingordel - Regionale term	746 (1807)
Courant à sens unique	Running in one direction (oneway current)	einsinnig gerichteter Strom	Corriente de dirección única	Corrente unidirezionale o a senso unico	Doorgaande stroom (niet kenterende)	747
I Courant de flot ou flot	Flood-tide current or flood or lesser flood	Flutstrom	Corriente de flujo o de entrante	Corrente di flusso o flusso	Vloedstroom	748 (906, 1010)
I Courant de jusant ou jusant	Ebb-tide current or ebb or lesser ebb	Ebbstrom	Corriente de refluo o de vaciante	Corrente di riflusso o riflusso	Ebstroom	749 (920, 1011)
Crête (d'une barre)	Ridge (of a bar)	Kamm oder Scheitel (einer Barre)	Cresta o lomo (de una barra)	Cresta (d'una barra)	Kruin (van een drempel)	750
Crue	Flood, flood discharge	Steigen, Anwachsen, Hochwasser	Crecida, avenida	Piena	Was	751
Cubature	Cubature	Kubatur, Kubizierung, Flutraumberechnung	Cubatura	Deflusso - Volume d'acqua	Kombergingsberekening	752

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
734	I Décalage (du courant) - Retard de l'étalement de jusant sur la basse mer ou de l'étalement de flot sur la haute mer	Lag (of the current) - Difference in time (of the slack of the tidal levels and tidal currents)	Nacheilen der Stromkentering Nacheilen der Ebbestromkenterung gegen NW oder der Flutstromkenterung gegen HW.	Diferencia de fase entre las estoas de corriente y las de nivel	Sfasamento (della corrente) - Ritardo della stanca di riflusso sulla bassa marea o della stanca di flusso sull'alta marea	Tijdsverloop van het hoogwater, resp. laagwater, tot de eerstvolgende kentering	753
735	Débit fluvial	River discharge	Wasserführung eines Flusses, Abfluss	Gasto o caudal fluvial	Portata fluviale	Bovenafvoer	754
737	Débit liquide ou débit propre (du fleuve)	Fluid discharge or natural discharge (of the river)	Wasserabfluss oder eigentlicher Abfluss eines Flusses	Caudal líquido o propio (del río)	Portata líquida o portata propria (del fiume)	Waterafvoer (-debiet) van een rivier	755
738	Débit solide	Solid discharge	Feststoff - Führung	Caudal sólido	Portata solida	Afvoer van vaste stoffen	756
739	Débouché	Outlet (flow, into the sea)	Mündung in das Meer (auch Herstellen oder Öffnen einer Ausmündung)	Desembocadura	Sbocco, foce	Uitmonding	757
740	Défenses de rives	Bank protection	Uferschutz, Ufersicherung	Defensa de márgenes	Difese delle sponde o delle rive	Oeververdediging	758
741 (942)	Dénivellation (d'une lagune, par rapport à la mer, ou sur l'étendue de la lagune)	Difference in level (of a lagoon with respect to the sea or along the expanse of the lagoon)	Wasserstandsunterschied eines Strandsees - in Bezug auf das Meer oder den Strandsee selbst	Desnivel (de una laguna con respecto al mar o dentro de su superficie)	Differenza di livello (d'una laguna, in rapporto al mare, o sull'estensione della laguna)	Peilverschil, verval (van een lagune, ten opzichte van de zee, of van plaats)	759
742	Déphasage (des marées)	Difference in phase (of tides)	Phasendifferenz (der Gezeiten)	Diferencia de fase (de las mareas)	Sfasamento (delle maree)	Faseverschil (der getijden)	760
743	Dépôt	Deposit	Ablagerung	Sedimento	Deposito	Afzetting	761
744	Dérochements, déroctage	Rock excavation	Felsausbruch, Felsbaggerung	Desmonte (o dragado) en roca	Scavi in roccia	Steenbreken, rotsbreken	762
745	Déversement par action de pente	Discharge due to the fall or slope	Ableiten des Wassers durch die Wirkung des Gefälles	Desagüe debido a la pendiente	Deflusso per azione della gravità	Verhangstroming	763
746 (1807)	Digue	Embankment, levee, dike	Wellenbrecher, Seedeich, Flussdeich, Leitwerk, Längswerk	Dique	Diga	Havendam, golfbreker	764 (1923)
747	Digue longitudinale	Longitudinal embankment (dike)	Längswerk	Dique longitudinal	Diga longitudinale	Strekdam	765
748 (906, 1010)	Discontinuité (dans les sections)	Discontinuity (in the sections)	Unebenheit (in Querschnitten)	Discontinuidad (en las secciones)	Discontinuità (nelle sezioni)	Plotselinge overgang (van de dwarsprofielen)	766
749 (920, 1011)	V Domaine de la marée	Tidal zone	Gezeitenbereich, Tidegebiet	Alcance de la marea	Dominio, zona d'influsso della marea	Getijgebied	767
750	Dragages	Dredgings	Baggerungen	Dragados	Dragaggi	Baggerwerk	768
751	Dragages d'entretien	Maintenance dredgings	Unterhaltungsbaggerungen	Dragados de conservación	Dragaggi di manutenzione	Onderhoudsbaggerwerk	769
752	Dragages de navigation	Dredgings for navigation purposes	Baggerungen im Schiffsfahrtsinteresse	Dragados para la navegación	Dragaggi di navigazione	Baggerwerk in het belang van de scheepvaart	770

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Dragages de régime	Routine dredgings	Unterhaltungsbaggerungen	Dragados regulares	Dragaggi di regime	Baggerwerk in het belang van het doorstromingsprofiel	771
I	Durée du flot	Duration of the flood	Dauer des Flutstromes	Duración de la corriente de flujo o de entrante	Durata del flusso	Vloedduur, duur van de rijzing	772
	Eaux molles (état de marée à l'étale des courants)	Slack, still water (state of the tide at slack water)	Stillwasser (beim Kentern der Strömungen)	Agua muerta o parada (estado de la marea durante la estoa de las corrientes)	Stanca di marea (stato della marea al ristagno di corrente)	Slak water	773
	Ecoulement de pente	Flow due to the fall or slope	Abfluss infolge Gefälle	Desagüe debido a la pendiente	Deflusso a gravità	Verhangstroom	774
	Elargissement	Widening (enlargement)	Ausweitung, Verbreiterung	Ensanchamiento	Allargamento	Verwijding	775
	Embouchure	Mouth	Mündung	Embocadura	Confluenza, foce, sbocco	Mond, uitmonding	776
	Embouchure barrée	Barred mouth	Mündung, durch eine Barre verlegt	Embocadura con barra	Foce o sbocco sbarrato o chiuso da barre	Mond met drempel, versperde uitmonding	777
	Embouchure libre	Free mouth	freie Mündung	Embocadura franca	Foce libera	Mond zonder drempel, vrije uitmonding	778
	Emissaire (de la lagune)	Outlet (of the lagoon)	Abflussgerinne (eines Strandsees)	Emisario (de la laguna)	Emissario (della laguna)	Uitmonding van (ingang van, toegang tot) een lagune	779
	Emmagasinement de la marée	Tide storage	Aufspeicherung während einer Tide	Almacenamiento de la marea	Immagazzinamento, rigurdito della marea	(Kom-)berging (van het getij)	780
	Energie de l'onde	Wave energy	Wellenenergie	Energía de la onda	Energia dell'onda	Energie van de golf	781
	Entonnoir	Funnel	Trichter	Embudo	Svasatura, conoide a imbuto	Trechter	782
	Epanouissement du lit	Broadening of the bed	Verbreiterung des Flussbettes	Expansión del cauce	Espansione, svasatura del letto	Verbreiding van het bed	783
	Erosion	Erosion	Erosion	Erosión	Erosione	Uitschuring	784
I-IV	Etale de courant de flot ou étale de flot	Slack water on the flood	Stillwasserpunkt in der Nähe von Thw	Estoa de la corriente de flujo o de entrante	Stanca della corrente di flusso o stanca di flusso	(Vloed-)kentering (na vloedstroom)	785 (982, 1017)
I-IV	Etale de courant de jusant ou étale de jusant	Slack water on the ebb	Stillwasserpunkt in der Nähe von Tnw	Estoa de la corriente de reflujo o de vaciante	Stanca della corrente di riflusso o stanca di riflusso	(Eb-)kentering (na eb-stroom)	786 (983, 1018)
I	Etale de hauteur de basse mer (marée basse) (B.M.)	Slack at low water (L.W.)	Umkehrpunkt des Wasserstandes bei Tnw	Estoa de nivel de bajamar (B.M.)	Stanca d'altezza di bassa marea (bassa marea)	Laagwater (-stand) (L.W.)	787
I	Etale de hauteur de haute mer (marée haute) (H.M.)	Slack at high water (H.W.)	Umkehrpunkt des Wasserstandes bei Thw	Estoa de nivel de pleamar (P.M.)	Stanca d'altezza di alta marea (alta marea)	Hoogwater (-stand) (H.W.)	788
	Eteules - Petites ondulations visibles à la surface supérieure de l'onde du mascaret aussitôt après le passage du front	— Small waves seen on the upper surface of the wave forming a tidal bore immediately after the passage of the steep	Eteules, Nebenwellen, die einer Mascaret - Front folgen	Retretas - Pequeñas ondulations visibles en la superficie superior de la onda de macareo, inmediatamente después del	Ondulazioni di Mascaret - Piccole ondate visibili alla superficie superiore dell'onda di Mascaret subito dopo il passaggio del	Nagolving - Reeks van kleine golven aan de hoge zijde van de vloed-sprong, onmiddellijk na het passeren van het	789

III

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
771	abrupt de cette onde dangereuse ; elles la suivent dans sa progression d'aval en amont	front of the wave, and following the bore in its progress upstream		pasondel frente escarpado de la onda, a la que siguen en su progresión hacia agua arriba	fronte rialzato di quest'onda pericolosa ; esse la seguono nel suo progresso da valle a monte	steile front van deze vaak gevaarlijke golf ; zij volgen de vloedsprom in zijn stroomopwaartse verplaatsing	
772							
773	Faux bras (bras moins bon ou sans issue)	False channel (channel less suitable for navigation or without any outlet)	falscher Arm, blinder Arm	Falso brazo (brazo sin salida o que no es navegable)	Braccio morto (ramo meno efficiente o senza uscita)	Doodlopende arm (minder goede of geen uitgang hebbende geul)	790
774	Fleuve à marée	Tidal river	Gezeitenfluss	Río con mareas o ría	Fiume a marea	(Ge-)tijrivier	791
775	Floculation - Groupement des particules solides d'une solution colloïdale avant la coagulation	Flocculation - Grouping of solid particles of a colloidal solution before coagulation	Flockung - Gruppierung der festen Teilchen einer kolloidalen Lösung vor der Koagulation	Floculación - Agrupamiento de las partículas sólidas de una solución coloidal, antes de la coagulación	Flocculazione - Raggruppamento delle particelle solide d'una soluzione colloidale prima della coagulazione	Uitvlokken - Groepering van de vaste deeltjes in een oplossing vóór het coaguleren	792
776							
777	Fosse de flot	Scour produced by the flood	Flutrinne	Fosa o zanja de corriente de flujo o de entrante	Fossa o avvallamento d'alta marea	Vloedgeul	793 (2870)
778	Fosse de jusant	Scour produced by the ebb	Ebbrinne	Fosa o zanja de corriente de reflujo o de vaciante	Fossa o avvallamento di bassa marea	Ebgeul	794 (2871)
779	Frottement (sur le fond des rives)	Friction against (the bottom and river banks)	Reibung am Flussgrund und an den Ufern	Rozamiento (sobre el fondo de los ríos)	Attrito o erosione (sul fondo e le rive)	Wrijving (langs de bodem en de oevers)	795
780	Gagnant	Gaining - Rising	Flut	Flujo o marea ascendente o marea montante	Marea crescente	a) Opkomen van het getij b) Toenemen van het getij c) Voorlopen van het getij	796
781							
782	Gonflement (de la dénivellation de l'onde) - Augmentation de l'amplitude de l'onde marée dans un fleuve au droit d'une diminution de sa section	Swelling (of the tidal wave) - Increase in the height of a tidal wave in a river resulting from a reduction in its cross section	Anschwellen der Tide-welle - Erhöhung des Tidehubes in einem Fluss infolge Verkleinerung seiner Querschnitte	Aumento de la amplitud de la onda de marea en una ría , debido a la reducción de la sección transversal de esta última	Gonfiamento (della depressione dell'onda) - Aumento dell'ampiezza dell'onda di marea in un fiume a causa della riduzione della sua sezione	Trechtereffect - Aangroeien van de amplitude van de getijgolf in een rivier tengevolge van het afnemen der dwarsprofielen stroomopwaarts	797
783							
784							
785	Guider les courants	To guide the currents	Die Strömungen führen	Guiar las corrientes	Guidare, dirigere le correnti	De stroom leiden	798
786	Introduction (de l'onde marée)	Introduction, entering (of the tidal wave)	Einströmung (der Tide-welle)	Entrada (de la onda de marea)	Introduzione (dell'onda di marea)	Binnendringen van de getijgolf	799
787	Inflexion	Inflexion (<i>Inflection</i>)	Ablenkung	Inflexión	Inflessione	Buiging	800
788	Labourer les passes	To drag the passes, graze the channel bottoms	Austiefen der Uebergänge (im Fluss)	Profundizar o erosionar los cauces	Arare i passi (con la chiglia della nave)	De vaarwaters uitdiepen	801
788	Lagune	Lagoon	Lagune, Strandsee, Haff	Laguna	Laguna	Lagune	802 (1930)
789	Largeur du lit	Width of the bed	Breite des Flussbettes	Ancho del cauce	Larghezza del letto o dell'alveo	Breedte (wijdte) van het bed	803
III	Lieux géométriques des basses mers (de vive eau, de morte eau)	Loci of low water (spring tides, neap tides)	geometrische Orte von Niedrigwasser (bei Springflut, bei Nippflut)	Lugares geométricos de las bajamareas (de mareas vivas, de mareas muertas)	Luoghi geometrici delle basse maree (delle sizigie e delle quadrature)	Meetkundige plaatsen der laagwaterstanden (bij springtij, bij doottij)	804

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
III	Lieux géométriques des pleines mers (de vive eau, de morte eau)	Loci of high water (spring tides, neap tides)	Geometrische Orte von Hochwasser (bei Springflut, bei Nippflut)	Lugares geométricos de las pleamares (de mareas vivas, de mareas muertas)	Luoghi geometrici delle alte maree (delle sizigie e delle quadrature)	Meetkundige plaatsen der hoogwaterstanden (bij springtij, bij doodtij)	805
IV	Lieux géométriques des hauteurs de marée à l'heure de l'étalement de flot et à l'heure de l'étalement de jusant	Loci of heights on slacks of flood-and of ebbcurrents	Geometrische Orte der Tidewasserstände z. Zt. der Kenterpunkte der Tideströmungen	Lugares geométricos de las alturas de la marea a la hora de la estoa de la corriente de flujo y a la hora de la estoa de la corriente de reflujo	Luoghi geometrici delle altezze di marea all'ora della stanca di flusso ed all'ora della stanca di riflusso	Meetkundige plaatsen der waterstanden bij de kenteringen	806
III	Limite amont de la marée de vive eau	Upstream limit of spring tide	Tidegrenze bei Springtide	Límite de agua arriba de las mareas vivas	Limite a monte della marea di sizigie	Getijgrens bij springtij	807
III	Limite amont de la marée de morte eau	Upstream limit of neap tide	Tidegrenze bei Niptide	Límite de agua arriba de las mareas muertas	Limite a monte della marea di quadratura	Getijgrens bij doodtij	808
IV	Limite du courant de flot	Limit of floodcurrent	Flutstromgrenze	Límite de la corriente de flujo	Limite del flusso	Vloedstroomgrens	809
	Lit du fleuve	Bed of the river	Flussbett	Cauce o lecho del río	Letto od alveo del fiume	Rivierbed	810
	Lit majeur	Major bed	Hochwasserbett	Cauce mayor	Alveo maggiore o principale	Winterbed	811
	Lit mineur	Minor bed	Niedrigwasserbett	Cauce menor	Alveo minore o secundario	Zomerbed	812
	Marée dérivée	Derived tide	abgeleitete Gezeit	Marea derivada	Marea derivata	Afgeleid getij	813 (477)
I	Marnage (amplitude) de la marée	Range of the tide	Tidehub	Carrera de marea	Ampiezza della marea	Tijverschil	814 (564)
	Mascaret	Eager or Bore	Mascaret, Bore Gezeitenbrandung	Macareo, bore o barra de agua; en el río de la Plata, porroca	Mascaret (onda ripida di marea risalente un fiume)	Vloedsprong	815 (680)
	Matériaux colloïdaux	Colloidal material	Kolloide Stoffe	Materiales o materias coloidales	Materiali colloïdali	Colloïdale stoffen	816
	Matériaux sableux	Sandy material	sandiges Material Sand	Materias arenosas	Materiali sabbiosi	Zand	817
	Matériaux vaseux	Muddy material	schlammiges Material, Schlamm	Materias fangosas	Materiali fangosi	Modder, slib	818
	Méandre	Meander	Windungen eines Flusses Mäander	Meandro	Meandro, ansa	Meander	819
	Mettre en suspension	To put in suspension	In Schwebezustand versetzen, suspensieren	Poner en suspensión	Mettere in sospensione	In suspensie brengen	820
	Module d'accroissement (des largeurs ou sections)	Modulus of growth, expansion (of widths or sections)	Oeffnungswinkel eines Aestuars (wachsende Bettbreiten oder Profile)	Módulo de crecimiento (de los anchos o de las secciones)	Modulo d'ampliamento o d'accrescimento (delle larghezze o delle sezioni)	Maat voor de toeneming (van de breedten of van de dwarsprofielen)	821
I	Montant (marée)	Rising (tide)	Flut	Montante (marea)	Ramo o durata della marea crescente	Opkomend tij	822 (443)
	Mouvement des molécules liquides	Movement of liquid particles	Bewegung der flüssigen Moleküle	Movimiento de las moléculas líquidas	Movimento delle molecole liquide	Beweging der vloeistofdeeltjes	823
	Obstacles	Obstacles	Hindernisse	Obstáculos	Ostacoli	Hindernissen	824

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
805	Onde dérivée	Derived wave	erzwungene Welle	Onda derivada	Onda derivata	Secundaire (afgeleide) golf	825
	Onde de translation	Wave of translation	Uebertragungswelle	Onda de traslación	Onda di traslazione	Translatiegolf	826
806	Onde d'oscillation	Wave of oscillation	oszillatorische Welle	Onda de oscilación	Onda d'oscillazione	(Enkelvoudige) periodieke golf	827 (172)
	Ouvert d'une rivière - au droit du débouché d'une rivière	Entrance to a river - at the center of the river mouth	Oeffnung eines Flusses, Einfahrt	A la altura de la desembocadura de un río	Svasatura, varice di un fiume - a causa dello sbocco in pianura di esso	Buitenmond van een rivier - Gebied onmiddellijk buiten de riviermond	828 (1962, 2084)
807	Pente superficielle des eaux du fleuve	Surface gradient of the water in a river	Oberflächengefälle, Spiegelgefälle eines Flusses	Pendiente superficial de las aguas de un río	Cadente, pendenza superficiale di un fiume	Verhang van de waterspiegel van een rivier	829 (963, 2028)
808	Période d'amortissement	Period of damping out	Zeitabschnitt der Abschwächung, Dämpfung	Periodo de amortiguamiento	Periodo di smorzamento	Uitstervingsinterval	830
809	Période de déchet	Period of decreasing tide	Dechét - Periode der Tide, während der sich der Tidehub verringert (von Springwasser bis Nippwasser)	Periodo de mengua de las mareas	Periodo di calo	Periode van afnemend getij	831
810							
811	Période de revif	Period of increasing tide	Revif - Periode, während der sich der Tidehub vergrößert (von Nippwasser bis Springwasser); der Gegensatz des Wortes Dechét	Periodo de crecimiento de las mareas	Periodo di ripresa o d'aumento	Periode van toenemend getij	832
812							
813 (477)							
814 (564)	Phénomène adventice	Casual phenomenon	Zufälliges Phänomen, zufällige Erscheinung	Fenómeno adventicio	Fenomeno accidentale	Toevallig verschijnsel	833
815 (680)	Pied de l'onde	Foot of the wave	Wellenfluss	Pie de la onda	Inizio, unghia dell'onda	Voet van de golf	834
816	Point d'inflexion	Point of inflection	Wende (einer Kurve) Wendepunkt	Punto de inflexión	Punto di flesso	Buigpunt	835 (1622)
817	III Point d'intersection des lieux géométriques de basse mer	Point of intersection of the L.W. loci	Schnittpunkt des geometrischen Ortes von Spring-Niedrigwasser mit dem geometrischen Ort von Nippniedrigwasser	Punto de intersección de los lugares geométricos de bajamar	Punto d'intersezione dei luoghi geometrici di bassa marea	Snijpunt van de laagwaterlijnen	836
818							
819	IV Point du fleuve où l'étalement de flot a lieu au moment de H.M. en ce point	Point of the river where the highwater slack occurs at the time of high water at that point	Punkt des Flusses, in welchem der Flutstrom bei Thw kentert	Punto de la ria en el que la estoa de la corriente de flujo coincide con la pleamar	Punto del fiume ove la stanca di flusso si verifica al momento dell'alta marea in quel punto	Plaats waar in een rivier de vloedkentering op het tijdstip van hoogwater valt	837
820							
821	Point singulier	Single point, peculiar point	Singulärer Punkt, Einzelpunkt	Punto singular	Punto singolare	Singulier punt	838
822 (443)	III Profil instantané de la marée	Instantaneous profile of the tide	Längsschnitt durch die Tide Welle gleichzeitiger Wasserstand	Perfil instantáneo de la marea	Profilo istantaneo della marea	Lengteprofiel van de waterspiegel	839
823	Profil en long	Longitudinal profile	Längsschnitt des Flusses	Perfil longitudinal	Profilo longitudinale	Lengteprofiel	840
824	Profondeur d'eau	Water depth	Wassertiefe	Profundidad del agua	Profondità d'acqua, fondale	Waterdiepte	841

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Profondeur du lit	Depth of the bed	Tiefe des Flussbettes	Profundidad del cauce	Profondità dell'alveo	Diepte van het bed beneden het nulvlak	842
Puissance hydraulique (du fleuve)	Potential hydraulic power (of the river)	hydraulische Kraft (des Flusses) Leistungsmögen	Potencia hidráulica (del río)	Energia idraulica (del fiume)	Vermogen (der rivier)	843
Quantité d'onde marée introduite	Amount of tidal wave entering	Grösse der eindringenden Tidewelle	Cantidad de onda de marea entrada	Quantità dell'onda di marea introdotta	Volumen door een dwarsprofiel naar binnen gestroomd vanaf de ebkentering	844
Rapides	Rapids	Stromschnellen	Rápidos	Rapide	Stroomversnellingen	845 (1847)
Rapprochement des rives	Coming together of the banks	Zusammenrücken gegenseitiges Annähern der Ufer	Estrechamiento de las márgenes	Ravvicinamento, accostamento delle sponde	De oevers naderen elkaar	846
Rayon moyen (rapport de la section au périmètre mouillé)	Mean radius (Hydraulic Mean Radius - Ration of section to wetted perimeter)	Hydraulischer Radius - Verhältnis von Querschnitt zu benetztem Umfang	Radio hidráulico (relación de la sección al perímetro mojado)	Raggio medio (rapporto della sezione al perimetro bagnato)	Hydraulische straal (quotient van dwarsprofiel en natte omtrek)	847
Réflexions (de l'onde) sur les rives	Reflections (of waves) from river banks	Reflexionen der Welle an den Ufern	Reflexiones (de la onda) sobre las orillas	Riflessione (dell'onda) sulle sponde o sulle rive	Terugkaatsingen (tegen de oevers)	848
Régime fluvial	Regime of a river	Flussregime	Régimen fluvial	Regime fluviale	Rivier-regime	849
Régime maritime	Maritime regime	Meeresregime	Régimen marítimo	Regime marittimo	Getij-regime	850
Région maritime	Maritime region	Meeresbereich	Región marítima	Regione marittima	Getijgebied	851
Relèvement progressif du lit	Progressive (raising) of the bed	Fortschreitendes Ansteigen des Flussbettes	Elevación progresiva del cauce	Rilievo progressivo dell'alveo	Voortgaande verhoging van de bedding	852
Remonter à toute marée (navigation)	To navigate upstream at all tides	Stromaufwärtsfahren bei jeder Tide	Remontar en cualquier estado de marea (navegación)	Risalire a favore di marea (navigazione)	Bij elk getij opvaren	853
Remonter en morte eau (navigation)	To navigate upstream at neap tide	Stromaufwärtsfahren bei Nipptide	Remontar en aguas muertas (navegación)	Risalire in marea di quadrature (navigazione)	Bij doortij opvaren	854
Remonter un estuaire (navigation)	To navigate an estuary upstream	Ein Aestuar hinauffahren	Remontar un estuario (navegación)	Risalire un estuario (navigazione)	Een zeearm binnenvaren	855
Rétrécissement du lit	Narrowing of the bed	Verengung des Flussbettes	Estrechamiento del cauce	Restringimento dell'alveo	Vernauwing van het bed	856
Rive d'un fleuve	Bank of a river	Ufer eines Flusses	Margen o ribera de un río	Sponda, riva di un fiume	Oever van een rivier	857
Rives	Banks	Ufer	Márgenes o riberas	Sponde, rive	Oevers	858
Routier graphique - pour faciliter la navigation dans un fleuve à marée par la connaissance des hauteurs d'eau à toute heure et en tous points	Route map (chart) - to facilitate navigation in a tidal river by the knowledge of the water depths at all times and places	Graphisches Segelhandbuch, Wasserstandstabellen - zur Erleichterung der Schifffahrt in einem Tidefluss durch Angabe der zu jeder Tidezeit und an jedem Punkt zu erwartenden Wasserstände	Itinerario gráfico (para facilitar la navegación de un río con mareas, por el conocimiento de la altura del agua a cualquier hora y en cualquier punto)	Portolano grafico (per facilitare la navigazione in un fiume a maree mediante l'indicazione delle altezze d'acqua in ogni ora ed in ogni punto)	Routekaart - Het gemakkelijkken van de scheepvaart in een getijrivier door de kennis van de waterstanden op elk tijdstip op elke plaats	859
Sables alluvionnaires	Alluvial sand	angeschwemmte Sandmassen, Alluvionen	Arenas de aluvión	Sabbie alluvionali	Alluviaal zand	860

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
842	Salure	Salinity	Salzgehalt	Salobridad	Salinità, salsedine	Zoutgehalte	861
	S'écouler	To flow	Auslaufen, abfließen	Correr, fluir	Scorrere, defluire	Stromen, afvloeien	(20) 862
843	Section courante d'un estuaire	Average cross section of an estuary	Fortlaufende Querschnitte eines Aestuars	Sección normal de un estuario	Sezione fluente di un estuario	Gemiddeld dwarsprofiel van een zeearm	863
844	IV Section maritime du fleuve (où il y a un courant de flot et un courant de jusant pendant une marée)	Maritime section of a stream (in which there is both a flood and an ebb current during a tide)	Flutstrombereich - in diesem tritt während der Tide Flutstrom und Ebbestrom auf	Sección marítima del río (en la que hay corrientes de flujo y de reflujos durante una marea)	Sezione marittima del fiume (ove vi è una corrente di flusso ed una di riflusso durante una marea)	Vloedgebied van de rivier (gebied waar nog vloed optreedt)	864
845 (1847)	IV Section fluvio-maritime du fleuve (où il y a toujours courant de jusant pendant une marée)	Fluvio-maritime section of a stream (in which there always is an ebb current during a tide)	Uebergangsbereich eines Flusses - in diesem tritt während der Tide stets nur Ebbestrom auf	Sección marítimo fluvial del río (en la que hay siempre corriente de reflujos durante una marea)	Sezione fluvio-marittima del fiume (ove si ha sempre corrente di riflusso durante una marea)	Getijgebied boven de vloedgrens (gebied waarin het verticale getij nog merkbaar is, evenals het horizontale getij, doch waarin dit laatste geen kenteringen meer veroorzaakt doch alleen een fluctuatie in de afvoer)	865
846							
847							
848	Section mouillée	Wetted section	benetzter Querschnitt	Sección mojada	Sezione bagnata, liquida	Nat dwarsprofiel	866
849	III Sens de propagation de la marée	Direction of propagation of the tide	Fortpflanzungsrichtung der Tidewelle	Sentido de propagación de la marea	Senso di propagazione della marea	Richting (zin) waarin het getij zich voortplant	867
850	Sommet de l'onde	Wave crest	Wellenscheitel	Cresta de la onda	Sommità, colmo dell'onda	Golftop	868
851							
852	Seuil naturel inaffouillable	Inerodible natural bar	natürlicher, nicht auswaschbarer Untergrund	Umbral natural insocavable	Soglia naturale inerodibile	Natuurlijke vaste drempel	869
853	V Stock (résidu) oscillant ou nuisible - Quand un fleuve débouche dans une mer à marée, l'onde de marée ne peut pénétrer complètement dans le fleuve à cause d'un certain volume d'eau fluvial qui reste encore à mer basse dans le fleuve (d'où le nom donné à ce volume qui s'oppose à une plus forte pénétration de l'onde de marée). Il est géométriquement compris entre : le profil instantané du fleuve à l'heure de la basse mer à l'embouchure, AEK, le lieu géométrique des basses mers depuis l'embouchure jusqu'au point atteint dans le fleuve par l'onde de marée à l'heure de la	Residual, oscillating or opposing water mass - When a river discharges into a tidal sea, the tidal wave cannot penetrate completely into the river since there still remains a certain amount of river water in the river at low tide (hence the name given to this water mass which opposes a deeper penetration of the tidal wave). Geometrically it is located between the instantaneous profile of the river at the time of low water at the mouth, the lowwater locus upstream of the mouth to a point in the river reached by the tidal wave at the time of high water at the mouth and, up-	Restwassermenge, die im Flutraum hin und her strömt und den Eintritt der Flutwelle behindert - Die Gezeitenwelle eines Meeres kann nicht vollkommen in einen in dieses einmündenden Fluss einlaufen, weil eine bestimmte Restmenge an Flusswasser auch bei Tnw im Fluss verbleibt (daher im französischen als schädlich bezeichnet, weil diese Restmenge sich dem stärkeren Eindringen der Flutwelle widersetzt) diese Menge ist geometrisch begrenzt durch das Längsprofil der Flutwelle bei Tnw an der Mündung, den geometrischen Ort der Tnw von der Mündung bis Stromauf zu dem	Residuo hidráulico oscilante o perjudicial - En un río que desemboca en un mar con marea, la onda de marea no puede penetrar completamente en el río, a causa de un cierto volumen de agua dulce que queda en él durante la bajamar (de aquí el nombre dado a ese volumen que se opone a una mayor penetración de la onda de marea) Dicho volumen está geométricamente comprendido entre el perfil instantáneo del río en el momento de la bajamar en la desembocadura, el lugar geométrico de las bajamareas desde la desembocadura hasta el punto del río adonde lle-	Residuo nocivo od oscillante - Quando un fiume sbocca in un mare a marea, l'onda di marea non può penetrare completamente nel fiume a causa di un certo volume d'acqua fluviale che resta ancora con la bassa marea nel fiume (da ciò il nome dato a questa massa d'acqua che s'oppona ad una maggiore penetrazione dell'onda di marea). Esso è geometricamente compreso tra il profilo istantaneo del fiume all'ora della bassa marea alla foce, A.E.K., il luogo geometrico delle basse maree dopo la foce sino al punto raggiunto nel fiume dall'onda di marea all'ora dell'alta marea alla foce A.F., e	Stock - Rest, schommelende of verhinderende - Als een beneden rivier in een getij-onderworpen zee uitmondt, dan kan de getijgolf niet geheel in de rivier binnendringen omdat een zeker volume van het rivierwater in de rivier weerhouden wordt bij lage tij (van daar de naam welke aan dit volume gegeven wordt, dat een meer binnendringen van de getijgolf verhindert). Geometrisch is de « stock » begrepen tussen : het verhang in de rivier op het ogenblik van laagwater aan de monding AEK, de geometrische plaats van laagwater van af de monding tot aan het punt dat de getij-	870
854							
855							
856							
857							
858							
859							
860							

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
pleine mer à l'embouchure AF, et vers l'amont, la branche du profil instantané du fleuve à l'heure de la haute mer à l'embouchure (FGK)	streamward, the branch of the instantaneous profile of the river at the time of high water at the mouth	Punkt, den die Flutwelle bei Eintritt von Thw an derMündung erreicht und von diesem Punkt stromauf durch das Längsprofil der Flutwelle	ga la onda de la marea en el momento de la pleamar en la desembocadura, y la rama del perfil instantáneo de la marea en el momento de la pleamar en la desembocadura	verso monte il ramo del profilo istantaneo del fiume all'ora dell'alta marea alla foce (F.G.K.)	golf bereikt op het oogenblik van hoogwater aan de monding AF, en stroomopwaarts, het gedeelte van het verhang in de rivier op het oogenblik van hoogwater aan de monding (FGK)	
V Tête de flot - point du lieu géométrique de la basse mer du jour qu'atteint successivement l'onde marée	Head, or limit of the tidal flood - Point of the locus of the day's low water successively reached by the tidal wave	Front der Flutwelle - Punkte auf dem geometrischen Ort der Tnw, welche die Flutwelle nach und nach erreicht -	Frente del flujo - punto del lugar geométrico de la bajamar del día al que ha llegado la onda de marea en un instante determinado	Fronte del flusso - punto del luogo geometrico della bassa marea del giorno raggiunto successivamente dall'onda di marea	Op ieder tijdstip de plaats waar het laagwater is	871
Tirant d'eau admissible	Allowable draught (of a vessel)	zulässiger Tiefgang	Calado admisible	Tirante d'acqua, fondale ammissibile	Toegelaten diepgang	872
Tracé rectiligne	Rectilinear outline, course	geradlinige Trasse	Trazado rectilíneo	Tracciato rettilíneo, rettifilo	Recht beloop, tracé	873
Tracé sinusoidal	Sinusoidal outline, course	geschwungene Trasse	Trazado sinusoidal	Tracciato sinusoidale	Bochtig beloop, tracé	874
Traction sur le fond	Traction upon the bottom or bed	Schleppkraft	Rozamiento en el fondo	Trazione sul fondo	Sleepkracht	875
Turbulence	Turbulence	Turbulenz	Turbulencia	Turbolenza	Turbulentie	876
Variation de largeur	Variation in width	Aenderung der Breite	Variación de anchura	Variazione di larghezza	Variatie in breedte	877
Variation de profondeur	Variation in depth	Aenderung der Tiefe	Variación de profundidad	Variazione di profondità	Variatie in diepte	878
Variation de section	Variation in cross-section	Aenderung eines Querschnittes	Variación de sección	Variazione di sezione	Variatie in doorsnede	879
Vitesse sur le fond	Velocity at the bottom	Geschwindigkeit am Grund	Velocidad en el fondo	Velocità sul fondo	Snelheid bij de bodem, bodemsnelheid	880
Volume (d'onde marée) emmagasiné	Volume (of tidal wave) stored	aufgestautes Wasservolumen (einer Gezeitenwelle)	Volumen (de onda de marea) almacenado	Volume (dell'onda di marea) immagazzinato	Geborgen volumen, kombergingsvolumen	881

4 ^{me} PARTIE	PART IV	4 ^{ter} TEIL	4 ^a . PARTE	4 PARTE	4 ^{de} DEEL	
LES COURANTS	THE CURRENTS	DIE STROMUNGEN	LAS CORRIENTES	LE CORRENTI	DE STROMINGEN	882 (887, 2049)
FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION I TERMES GENERAUX	SECTION I GENERAL TERMS	ABSCHNITT I : ALL- GEMEINE BEGRIFFE	SECCION I : TERMI- NOS GENERALES	SEZIONE I TERMINI GENERALI	AFDELING I ALGEMENE TERMEN	883
Caractéristiques des courants	Characteristics of currents	Charakteristiken der Strömungen	Características de las corrientes	Caratteristiche delle correnti	Eigenschappen van de stromingen	884
Cartes de courants	Current charts	Strömungskarten	Cartas de corrientes	Carta delle correnti	Stroomkaarten	885
Circuit de courants	Course of currents	Strömungskreislauf, Gezeitenstromfigur***	Circuito de corrientes	Circuito delle correnti	Stroomkring	886
Courant	Current	Strömung, Strom	Corriente	Corrente	Stroom, stroming	887 (882, 2049)
Courants généraux	General currents	allgemeine Strömungen	Corrientes generales	Correnti generali	Algemene stromingen	888
Courants locaux	Local currents	örtliche Strömungen	Corrientes locales	Correnti locali	Locale (plaatselijke) stromen	889 (922)
L'eau et son lit (voie d'eau, eau du sol, nappe phnéatique, etc.)	Streams and water-courses	Gewässer***	El agua y su lecho (por ejemplo : Río = agua + Lecho - Capa freática = agua + tierra)	Le acque ed il loro alveo (per es. fiume : acqua + letto; falda freatica : acqua + terreno)	Het water in zijn samenhang met de omgeving, bijv. de rivier met het bed of het grondwater met de bodem	890 (1567)
Rose des courants	Current rose	Strömungsrose (entspr. dem Worte «Windrose»)	Rosa de las corrientes	Rosa delle correnti	Sroomroos	891
Rotation des courants	Current rotation	Drehung der Strömungen	Rotación de las corrientes	Rotazione delle correnti	Rotatie (rondgaan) van de stromen	892
SECTION II DIVERSES NATURES DE COURANT	SECTION II DIFFERENT KINDS OF CURRENT	ABSCHNITT II : VER- SCHIEDENE ARTEN DER STROEMUNGEN	SECCION II DISTINTAS CLASES DE CORRIENTES	SEZIONE II VARIE NATURE DI CORRENTE	AFDELING II VERSCHILLENDE STROOMSOORTEN	893
Clapotis de courant - Apparence de ligne de brisants par temps calme	Current clapotis - Appearance of a line of breakers in calm weather	Strömungsküsel - Abzeichnung der Linie des Strömungsbruches an der Wasseroberfläche bei ruhigem Wetter	Agitación debida a la corriente - Apariencia de una línea de rompientes con buen tiempo	Interferenza di corrente - Parvenza di una linea di frangenti con mare calmo	Stroombranding - Het voorkomen van een brandingsfront in kalm water	894
Courant accidentel	Accidental current	zufällige Strömung	Corriente accidental	Corrente accidentale	Toevallige stroming	895
Courant d'alimentation	Feeder current	Speisungsstrom	Corriente de alimentación	Corrente d'afflusso	Voedingsstroom	896
Courant alternatif	Alternating current	abwechselnde Strömung, Wechselströmung auch Wechselstrom el.	Corriente alternativa	Corrente alternativa	Heen- en weergaande stroom	897 (1812)
Courant ascendant	Ascending current	aufsteigende Strömung	Corriente ascendente	Corrente ascendente	Opstijgende stroming	898
Courant chaud	Warm current	warme Strömung	Corriente caliente	Corrente calda	Warme stroming	899
Courant côtier	Coastal current	Küstenstrom	Corriente costera	Corrente lungo la costa	Kuststroom	900
Courant de compensation - Compensation, à la sur-	Compensating current - Compensation, at the	Kompensationsströmung - Kompensation des Drift-	Corriente de compensación - Compensación, en	Corrente di compensazione - Compasazione alla	Compensatiestroom - Stroom ter compensatie	901

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
face, de la dérive due au vent	surface, of the drift due to wind	stromes infolge Wind-einflusses an der Oberfläche	la superficie, de la deriva debida al viento	superficie della deriva dovuta al vento	van de door de wind veroorzaakte driftstroom	
Courant de densité	Density current	Dichtestrom	Corriente de densidad	Corrente di densità	Dichtheidstroom	902
Courant de dérive	Drift current	Driftströmung	Corriente de deriva	Corrente di deriva	Driftstroom	903
Courant descendant	Descending current	absteigende Strömung	Corriente descendente	Corrente discendente	Dalende stroming	904
Courant de déversement - Courant qui se produit quand dans un estuaire une zone a un niveau un peu plus élevé que l'autre	Overflow current - Current that occurs when the water level in one zone of an estuary is slightly higher than that in the other zone	Ausgleichsströmung (meistals Querströmung) - tritt auf, wenn in einem Aestuar ein Gebiet eine etwas höhere Wasserspiegellage hat als das andere	Corriente de desagüe - Corriente que se produce cuando en un estuario hay una zona de nivel ligeramente superior al de otra	Corrente di deflusso o di scarico - Corrente che si forma quando in un estuario una zona ha un livello un poco più alto dell'altra	Afstroming - Stroom die zich voordoet wanneer in een zeearm een gebied een hoger ligging heeft dan de omgeving	905
Courant de flot	Flood current	Flutstrom	Corriente de flujo	Corrente di flusso	Vloedstroom	906 (1010)
Courant de fond	Bottom current	Grundstrom	Corriente de fondo	Corrente di fondo	Bodemstroom	907
Courant de houle	Wave current	Wellenströmung, Brandungsstrom	Corriente debida al oleaje	Corrente del moto ondoso	Met de deining samenhangende stroom	908 (251)
Courant d'impulsion - dû directement au vent	Impulse current - Due to or caused directly by the wind	Impulsströme, unmittelbar vom Winde hervorgerufen	Corriente de impulsión - la causada directamente por el viento	Corrente d'impulso - dovuta direttamente dal vento	Driftstroom - rechtstreeks door de wind aangedreven	909
Courant de retour (de la lame) - descente de l'eau étalée avec la projection du déferlement	Return current	Rückstrom	Corriente de retorno (de la ola) - corriente debida al agua proyectada por la rotura de la ola, cuando descende sobre la pendiente de la playa	Corrente di ritorno (del'ondata) - discesa dell'acqua dispersa con il getto del suo infrangersi	Retourstroom (van de golf) Terugvloeien van het door de branding opgestuwde water	910
Courant équatorial	Equatorial current	Aequatorialströmung	Corriente ecuatorial	Corrente equatoriale	Equatoriale stroom	911
Courant fort	Strong current	starke Strömung	Corriente fuerte	Corrente forte	Krachtige stroom	912
Courant frais	Fresh current	frischer Strom	Corriente fresca	Corrente fresca	Koele stroom	913
Courant froid	Cold current	kalter Strom	Corriente fria	Corrente fredda	Koude stroom	914
Courant général	General current	allgemeiner Strom	Corriente general	Corrente generale	Algemene stroming	915
Courant giratoire	Gyratory current	umlaufender Strom	Corriente giratoria	Corrente giratoria	Draaistroom	916 (1013)
Courant de gradient (ou de pente superficielle)	Gradient current - The horizontal current caused by the surface gradient	Gradientenstrom (oder infolge Neigung der Wasseroberfläche)	Corriente de gradiente (o de pendiente superficial)	Corrente di gradiente (o di pendenza superficiale)	Verhangstroom	917
Courant horizontal	Horizontal current	horizontaler Strom	Corriente horizontal	Corrente orizzontale	Horizontale stroom	918
Courant inférieur	Lower current	unterer Strom	Corriente inferior	Corrente inferiore	Onderstroom	919
Courant de jusant	Ebb current	Ebbstrom	Corriente de refluo o de vaciante	Corrente di riflusso	Ebstroom	920 (749, 1011)
Courant littoral	Littoral or coastal current (<i>long shore current</i>)	Küstenstrom	Corriente litoral	Corrente littoranea	Kuststroom	921 (1014)
Courant local	Local current	lokaler Strom	Corriente local	Corrente locale	Locale stroom	922 (889)

902
903
904
905

906
1010
907
908
(251)
909

910

911

912

913

914

915

916

1013

917

918

919

920

1011

921

1014

922

1889

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Courant longitudinal	Longitudinal current	Längsströmung	Corriente longitudinal	Corrente longitudinale	Langsstroom	923
Courant de marée	Tidal current	Gezeitenstrom	Corriente de marea	Corrente di marea	Getijstroom	924
Courant marin (océanique)	Ocean current	Meeresströmung (der ozeanische Strom)	Corriente marina (oceánica)	Corrente marina (oceanica)	Zeestroming	925
Courant sous-marin	Undercurrent, undertow	Untermeerischer Ström	Corriente submarina	Corrente sottomarina	Dieptestroom	926
Courant occidental	Westerly current	westlicher Strom	Corriente occidental	Corrente occidentale	Westelijke stroom	927
Courant(s) opposé(s)	Opposing current(s)	entgegengesetzte Strömungen	Corriente(s) opuesta(s)	Corrente(i) opposte	Tegengestelde stromen	928
Courant(s) périodique(s)	Periodic current(s)	periodische Strömungen	Corriente(s) periódica(s)	Corrente(i) periodica	Periodieke stroom	929
Courant(s) permanent(s)	Permanent current(s)	Permanente Strömungen	Corriente(s) permanente(s)	Corrente(i) permanente	Permanente stroom	930
Courant(s) polaire(s)	Polar current(s)	polare Strömungen	Corriente(s) polar(es)	Corrente(i) polare	Polaire stroom	931
Courant(s) probable(s)	Probable current(s)	wahrscheinliche Strömungen	Corriente(s) probable(s)	Corrente(i) probabile	Waarschijnlijke stroom	932
Courant(s) de remplissage	Filling current(s)	Füllstrom	Corriente(s) de entrada o de llenado	Corrente(i) di riempimento	Vullingsstroom	933
Courant résiduel caractéristique - courant de dérive pur déterminé après élimination des autres	Characteristic residual current - True drift current remaining after the elimination of others	Charakteristischer Reststrom - Reststrom, der sich nach der Elimination der anderen Strömungen ergibt	Corriente residual característica - corriente pura de deriva, determinada después de eliminar las demás	Corrente residua caratteristica - corrente di sola deriva prodottasi dopo la eliminazione delle altre	Reststroom - Zuivere driftstroom bepaald door middel van het elimineren van andere invloeden	934
Courant(s) superposés	Superimposed current(s)	sich überlagernde Strömungen	Corriente(s) superpuestas	Corrente(i) sovrapposte	Gesuperponeerde stromingen	935
Courant(s) superficiel(s)	Superficial current(s)	Oberflächen Strömungen	Corriente(s) superficial(es)	Corrente(i) superficiale	Tot het oppervlak beperkte stroom	936
Courant(s) supérieur(s)	Upper current(s)	obere Strömungen	Corriente(s) superior(es)	Corrente(i) superiore	Bovenstroom	937
Courant(s) de surface	Surface current(s)	Oberflächenströmungen	Corriente(s) de superficie	Corrente(i) di superficie	Oppervlaktestroom	938
Courant(s) traversier(s)	Cross current(s)	Querströmungen	Corriente(s) de travesía	Corrente(i) di traverso	Dwarsstroom	939
Courant(s) de vent	Wind current(s)	Windströmung	Corriente(s) producida(s) por el viento	Corrente(i) di vento	Windstroom (stromen)	940 (2050)
Courant(s) de vidange	Draining or emptying current(s)	Entleerungsströmung, Ausströmung	Corriente(s) de vaciado	Corrente(i) di svuotamento	Ledigingsstroom	941
Contre-courant	Counter-current	Gegenstrom	Contracorriente	Contro-corrente	Tegenstroom	942 (741)
Course (terme local) - Courant de déversement rapide dans un chenal de terre plus ou moins temporaire	Race - A very rapid current through a comparatively narrow channel**	Reissende Abflussströmung in einer mehr oder weniger bestandigen Stromrinne	— (Termino local) corriente de vaciado rápido, más o menos circunstancial en un canal de tierra	Corrente di svaso in un canale in terra, più o meno temponanea	Snelle stroom (plaatse-lijke term)	943
Col d'une presqu'île - Etranglement du courant de retour (dans les lignes de brisants ou entre d'autres obstacles)	Neck - The narrow strip of land which connects a peninsula with the mainland, or connects two ridges.	Rückstrom durch eine Riffücke (Ripstrom)	Regueros de agua que corre hacia el mar en la zona de rompientes	Strozzatura di corrente di ritorno (nelle linee di scogliere o tra altri ostacoli)	Landengte Ripstroom (door een vernauwing in de branding)	944

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Flot de fond	The narrow band (rip) of water flowing seaward through the surf** Bottom flood, Bed current	Grundströmung	Corriente de fondo - Resaca	Flutto di fondo	Ondervloed	945 (276)
Mur froid	Cold wall	kalte Front	Frente frío	Muro o fronte freddo	Koude muur	946
Profondeur de frottement - Celle sous laquelle il y a annulation complète du sens du courant de surface dû au vent	Depth of frictional resistance - Depth below which the surface current produced by wind is completely nil.	Reibungstiefe - Tiefe unterhalb derer völlige Aufhebung der Oberflächenströmung eintritt, die an der Oberfläche infolge des Windeinflusses vorhanden ist	Profundidad de rozamiento - Aquella bajo la que se anula completamente el sentido de la corriente de superficie debida al viento	Profondità di resistenza d'attrito - Quella al di sotto della quale si ha l'annullamento completo del senso della corrente di superficie dovuta al vento	Wrijvingsdiepte - Diepte waarop, in een stroming uitsluitend onder invloed van de wind en de kracht van Coriolis, de schuifspanning tegengesteld gericht is aan die aan het oppervlak	947
Raz	Race, tide rip	reissende Strömung	— Violenta corriente marina local, originada en general en los estrechos o pasos angostos y que suele ser el resultado del choque de corrientes en contradas, casi siempre debidas a las mareas	Ribollimento - Increspatura	Felle stroom	948 (179, 509, 1848)
Raz (de courant) - Zone où même par temps calme, l'eau semble remonter du fond en bouillonnements superficiels s'imbriquant les uns dans les autres	Race, tide rip zone - Zone where, even in calm weather, the water seems to rise from the bottom, forming surface ripples overlapping one another	reissende Strömung - Zone, in der selbst bei ruhigen Wetter das Wasser brodelnd vom Grund zur Oberfläche aufzusteigen scheint	Hervidero, escarceo - Zona en la que, aun con buen tiempo, el agua parece elevarse desde el fondo, formando borbotones superficiales que se superponen entre sí	Increspatura (di corrente) - Zona ove, anche in mare calmo, l'acqua sembra risalire dal fondo in ribollimenti superficiali sovrapponentisi gli uni agli altri	Stroomwerveling - Gebied waar zelfs bij kalm weder, het water van de bodem schijnt op te komen met elkaar overlappende wervelingen aan de oppervlakte	949
Rémole (remous dangereux pour la navigation)	Whirlpool	gefährlicher Strudel für die Schifffahrt	Remolino peligroso para la navegación	Vortice (gorgo dannoso alla navigazione)	Draaikolk (voor de scheepvaart gevaarlijke neer)	950 (1851)
Remous - Courant circulaire ou tourbillonnaire dans une baie ou dans un élargissement du lit d'une rivière	Eddy - Circular or whirling current in a bay or in a widened section of a river bed	Neerstrom - Strömungswirbel in einer Bucht oder in einer Verbreiterung des Flussbettes	Remolino - Corriente cerrada que se establece en una bahía o en el ensanchamiento del cauce de un río	Gorgo - Vortice - Corrente circolare o vortice in una baia od in una svasatura del letto d'un fiume	Neer - Rondgaande stroming in een baai of in een verwijding van het stroombed van een rivier	951 (952, 1113, 1852)
Remous - Agitation plus ou moins tourbillonnaire de l'eau, entre des murs de jetées, par exemple	Rips - Agitation of water caused by the meeting of currents or by a rapid current setting over an irregular bottom**	Strömungswirbel	— Agitación del agua originada por el choque de corrientes o por una corriente rápida sobre un fondo irregular	Gorgo - Agitazione dell'acqua causata dall'incontro di due correnti o da una rapida scorrente su di un fondo irregolare	Wervelingen - Woelig water in het overgangsg gebied tussen twee stromingen of veroorzaakt door een snelle stroom over een onregelmatige bodem	952
Retour de courants par le fond	Deep return current	Rückströmung am Grunde	Retorno de corrientes por el fondo	Ritorno di corrente sul fondo	Retourstroom langs de bodem	953
Valeur limite (par exemple vitesse limite où commence ou cesse l'en-	Limiting value	Schwellewert, Schwelle***	Valor limite (por ejemplo: velocidad limite - aquella en la que co-	Vafore limite (per es. Velocitas limite - one comincia o finisce il	Drempelwaarde, Drempel - Waarde van een grootheid, waarbij een	954

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
trainement des maté- riaux)			mienza o cesa el arras- tre de materiales	trasporto di questi ma- teriali)	bepaald verschijnsel be- gint of ophoudt. Voor- beeld : Stroomsnelheid, waarbij het bodemtrans- port begint of ophoudt	
SECTION III CARACTERISTIQUES DES COURANTS	SECTION III CHARACTERISTICS OF CURRENTS	ABSCHNITT III CHARAKTERISTIK DER STROEMUNGEN	SECCION III CARACTERISTICAS DE LAS CORRIENTES	SEZIONE III CARATTERISTICHE DELLE CORRENTI	AFDELING III EIGENSCHAPPEN DER STROMINGEN	955
Célérité du courant (vi- tesse)	Current velocity	Strömungsgeschwindig- keit	Velocidad de la corriente	Celerità, velocità della corrente	Stroomsnelheid	956
Direction (d'un courant) celle vers laquelle il porte	Current direction, set (of current)**	Richtung einer Strömung	Dirección (de una cor- riente) (Aquella hacia donde se dirige)	Direzione (d'una corren- te) (Quella a cui essa si volge)	Richting van de stroom	957
Epaisseur du courant	Thickness of the current (stream, flow)	Stärke des Stromes (nach Breite und Tiefe)	Espesor de la corriente	Spessore della corrente	Diepte van de stroom	958
Etablissement du cou- rant - Intervalle de temps entre l'heure du passage de la lune au méridien du lieu et le maximum du courant de jusant	Ebb interval - The inter- val between the transit of the moon over the meridian of a place and the time of the following strength of ebb**	Ebbe Intervall	Establecimiento de la corrie reflujó - Intervalo entre la del paso de la luna por el mano del lugar y la de la maxi- rriente de reflujó	Intervallo di riflusso - Intervallo di tempo tra l'ora del passaggio della luna al meridiano del luogo ed al massimo della corrente di riflusso	Tijdsverloop tussen het tijdstip van de plaatse- lijke maansdoorgang en het tijdstip van maxi- male ebstroom	959
Etale du courant	Slack water	Stromkenterung	Estoa de la corriente	Stanca di corrente	Kentering	960
Force du courant	Force of the current	Strömungskraft	Fuerza de la corriente	Forza della corrente	Kracht van de stroom	961
Lignes cofluctuales - lieux géométriques des mêmes intensités de cou- rant	Cofluctual lines - Locus of currents of the same strength	Linien gleicher Strö- mungsintensität, Isota- chen - geometrische Orte gleicher Stromstärke	Líneas cofluctuales - lu- gares geométricos de las mismas intensidades de corriente	Linee di ugual velocità o isotachie - Luoghi geo- metrici delle stesse velo- cità di corrente	Isotachen, lijnen van ge- lijke stroomsnelheid	962
Pente superficielle	Surface slope	Neigung der Wasserober- fläche	Pendiente superficial	Cadente, pendenza su- perficiale	Verhang, helling van het oppervlak	963 (829, 2088)
Régime du courant	Current regime	Strömungsregime	Régimen de la corriente	Regime della corrente	Stromingsregime	964
Trajectoire	Path, trajectory	Trajektoren	Trayectoria	Tracciato, percorso	Trajectorie	965 (1205)
Vitesse du courant	Current velocity	Strömungsgeschwindig- keit	Velocidad de la corriente	Velocità della corrente	Stroomsnelheid	966
SECTION IV : ACTION DES COURANTS	SECTION IV : ACTION OF CURRENTS	ABSCHNITT IV WIRKUNGEN DER STROEMUNGEN	SECCION IV : ACCION DE LAS CORRIENTES	SEZIONE IV AZIONE DELLE CORRENTI	AFDELING IV WERKING VAN STROMEN	967
Cavitation	Cavitation	Kavitation	Cavitación	Cavitazione	Cavitatie - holtevorming	968
Charriage (dans un fleu- ve ou dans une rivière)	Bed load, Transport, Transportation of bed load (in a stream or river)	Geschiebefracht (eines Stromes oder eines Flusses)	Acarreo (en un río)	Trasporto solido (in un fiume)	Materiaaltransport (in een rivier of stroom)	969
Conjonction de courant	Junction of a current	Vereinigung von Strö- mungen (Stromzusam- menfluss)	Conjunción de corriente	Confluenza, congiunzione di corrente	Samenvloeien van stro- men	970

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Convergence antarctique, subtropicale - Lignes circumpolaires de relèvement brusque de la température de l'eau de mer de surface	Antartic or subtropical convergence - Circumpolar lines of sudden raising of the temperature of the surface sea water	Antarktische, subtropische Konvergenz - Kreislinien plötzlicher Erhöhung der Wassertemperatur an der Meeresoberfläche	Convergencia antártica, subtropical - Líneas circumpolares de elevación brusca de la temperatura del agua de la superficie del mar	Convergenza antarctica, subtropicale - Linee circumpolari di innalzamento subitaneo della temperatura dell'acqua marina di superficie	Antarktische, subtropische convergentie	971
	Croissance de courant	Increase of the current	Wachsen der Strömung	Aumento de corriente	Aumento di corrente	Toename van de stroom	972
	Converger	To converge	Konvergieren	Convergir	Convergere	Convergeren (samen-vloeien)	973
	Décroissance	Decrease, decline	Abnahme	Disminución	Decrescenza	Afname	974
	Déplacement (de masse d'eau)	Displacement (of a mass of water)	Verschiebung (einer Wassermasse)	Desplazamiento (de una masa de agua)	Spostamento di una massa d'acqua	Verplaatsing (van een watermassa)	975
	Dérive (en)	Adrift	Abgetrieben werden (nach)	Deriva (a la)	Deriva	Op drift	976
	Déversement (courant par)	Overflow	Wasserausgleich (Strömung infolge)	Desagüe (corriente de)	Deflusso (corrente di)	Afstroming	977 (892)
	Diverger	To diverge	Auseinanderlaufen, divergieren	Divergir	Divergere	Divergeren (uiteenwijken)	978
	Eaux mortes	Still water, dead water	tote Gewässer, Totwasser	Aguas muertas	Acque morte	Stil, luw, dood water - doodtij	979
	Envahissement annuel	Annual flooding	jährliches Ausufernd eines Gewässers, Ueberschwemmung	Inundación anual	Allagamento, invasione d'acqua annuale	Jaarlijkse overstroming	980
I-IV	Etale de courant	Slack water	Stillwasserpunkt, Stromkenterung	Estoa de corriente	Stanca di corrente	(Stroom)kentering	981
I-IV	Etale de flot	Slack water on the flood	Kenterung des Flutstromes	Estoa de corriente de flujo	Stanca di flusso	Vloedkentering (kentering na vloed)	982 (785, 1017)
I-IV	Etale de jusant	Slack water on the ebb	Kenterung des Ebbestromes	Estoa de corriente de reflujo	Stanca di riflusso	Ebkentering (Kentering na eb)	983 (786, 1018)
	Frottement	Friction	Reibung	Rozamiento	Attrito	Wrijving	984
	Interférence (de courants)	Interference (of currents)	Interferenz (von Strömungen)	Interferencia (de corrientes)	Interferenza (di correnti)	Interferentie - wederzijdse beïnvloeding	985
	Maximum de courant	Maximum current or flow	Strömungsmaximum	Máximo de la corriente	Massimo di corrente	Maximum van de stroom	986
	Maximum du courant de jusant	Ebb strength**	Ebbstromstärke	Máximo de la corriente de reflujo	Massimo della corrente di riflusso	Maximum van de eb	987
	Minimum de courant	Minimum current or flow	Strömungsminimum	Mínimo de la corriente	Minimo di corrente	Minimum van de stroom	988
	Molle-eau	Slack water	stromloses Wasser	Aguas muertas o paradas	Morbida, acque di morbida	Slak water	989
	Perturbation de courant	Disturbance of the current or flow	Störung der Strömung	Perturbación de la corriente	Perturbazione di corrente	Verstoring van de stroom	990
	Point mort (pas de courant)	Dead point (Point of no current or flow)	Totpunkt (an dem keine Strömung herrscht)	Punto muerto (sin corriente)	Punto morto (senza corrente)	Dode hoek (geen stroom)	991 (578)

971
972
973
974
975
976
977
1892
978
979
980
981
982
785, 1017
983
786, 1018
984
985
986
987
988
989
990
991
(578)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Porter	To carry	tragen (schiffbar sein von einem Flusse)	Dirigirse, llevar	Dirigersi, orientarsi	Dragen (gericht zijn)	992
Renverse	Reversal, turn	Umkehrung	Revesa	Inversione	Omgekeerde	993
Renversement du courant	Reversal of current	Umkehrung des Stromes (Kentern des Stromes)	Inversión de corriente	Inversione di corrente	Omkeren van de stroom - kenteren	994 (1024)
Renverser	To reverse	umkehren (Kentern des Stromes)	Invertir	Invertire	Omkeren, kenteren	995
S'ajouter	To add (to become added)	Sich zugesellen, anschliessen, hinzufügen	Añadirse	Aggiungersi, sommarsi	Samenvoegen	996
S'annuler	To annul (to become annulled)	Sich vernichten, sich aufheben	Anularse	Annularsi	Zich (elkaar) opheffen	997
Se retrancher	To draw back	Sich einschränken	Reducirse	Trincerarsi	Terugtrekken - uit elkaar gaan	998
Soulèvement (gonflement) - Autre forme de compensation par les couches profondes du courant d'impulsion	Upwelling - The rising of deep layers of water to compensate for a surface current due to wind impulse	Aufsteigen von Tiefenwasser - andere Form der Kompensation der Winddrift durch die tieferen Schichten	Elevación de las capas profundas de agua para compensar una corriente superficial debida a la impulsión del viento	Sollevamento (rigonfiamento) d'onda - Altra forma di compensazione con gli strati profondi della corrente d'impulso	Opwelling - Het opstijgen van diepe waterlagen om een driftstroom te compenseren	999
Stratification hydrologique - Superposition de couches d'eau de nature différente	Hydrological stratification - Superposition of layers of water of a different nature	hydrologische Schichtung - Ueberlagerung verschiedener gearteter Wasserschichten	Estratificación hidrológica - Superposición de capas de agua de naturaleza diferente	Stratificazioni idrologiche - Sovrapposizione di strati d'acqua di natura diversa	Gelaagdheid van het water - Lagen water van verschillende aard op elkaar	1000
Tourbillons	Vortex, eddy	Wirbel, Strudel	Remolinos	Vortici	Wervelingen - kolken	1001 (322, 1274)
Transgression - Avancée de masses d'eau d'un certain niveau par rapport à des masses d'un autre niveau	Inversion - Interchange of large masses of water between different levels (due to temperature changes)	Transgression - Vordringen von Wassermassen eines bestimmten Niveaus in Bezug auf die Massen eines anderen Niveaus	Transgresión - Avance de masas de agua de un cierto nivel en relación con las masas de otro nivel	Trasgressione - Avanzata di masse d'acqua di un dato livello in rapporto alle masse di un altro livello	Grensverschuiving, transgressie - In het algemeen het verschuiven van de grens tussen twee milieus. (De term transgressie wordt in het Nederlands alleen gebruikt voor een landwaartse verplaatsing van de kustlijn. Het tegenovergestelde wordt aangeduid met regressie)	1002
Translation	Translation	Verschiebung	Translación	Traslazione	Translatie, voortgang, verschuiving	1003
Courant Est (portant à l'Est)	Easterly current (running eastward)	Ost-Strom - nach Osten strömend	Corriente Este (marcando al Este)	Corrente Est (orientata verso Est)	Oostgaande stroom (n.h. Oosten gericht)	1004
Courant Nord	Northerly current	Nord-Strom - nach Norden strömend	Corriente Norte	Corrente Nord	Noordgaande stroom (n.h. Noorden gericht)	1005
Courant Ouest	Westerly current	West-Strom - nach Westen strömend	Corriente Oeste	Corrente Ovest	Westgaande stroom (n.h. Westen gericht)	1006
Courant Sud	Southerly current	Süd-Strom - nach Süden strömend	Corriente Sur	Corrente Sud	Zuidgaande stroom (n.h. Zuiden gericht)	1007

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	SECTION V EXPRESSIONS PARTICULIERES AUX COURANTS DE MAREE	SECTION V EXPRESSIONS PECU- LIAR TO TIDAL CUR- RENTS OR STREAM	ABSCHNITT V BESONDERE AUSDRUECKE BEI GEZEITENSTROEMEN	SECCION V : EXPRE- SIONES PROPIAS DE LAS CORRIENTES DE MAREA	SEZIONE V ESPRESIONI PARTICOLARI ALLE CORRENTI DI MAREA	AFDELING V BIJZONDERE UITDRUKKINGEN MET BETREKKING TOT GETIJ-STROMEN	1008
	Carte de courants de marée	Chart of tidal currents	Gezeitenstromkarte	Cartas de corrientes de marea	Carta delle correnti di marea	Getijstroomkaarten	1009
I-IV	Courant de flot	Flood current	Flutstrom	Corriente de flujo o de entrante	Corrente di flusso	Vloedstroom	1010
I-IV	Courant de jusant	Ebb current	Ebbstrom	Corriente de reflujo o de vaciante	Corrente di riflusso	Ebstroom	1011 (920, 749)
	Courants alternatifs	Alternating currents	alternierende Ströme, Wechselströme	Corrientes alternativas	Correnti alternative	Heen- en weergaande (alternerende) stromen	1012 (897)
	Courants giratoires	Gyratory currents	umlaufende Ströme	Corrientes giratorias	Correnti giratorie	Draaiende stromen	1013 (916)
	Courant littoral	Littoral or longshore current	Küstenstrom	Corriente litoral	Corrente littoranea	Kuststroom	1014 (921)
	Décalage (du courant)	Lag (of the tidal currents)	Nacheilen der Stromken- terung	Diferencia de fase (de la corriente)	Ritardo (della corrente)	Tijdsverloop - van het hoogwater, resp. laag- water tot de eerstvol- gende kentering	1015
	Diagramme des courants (de marée)	Tidal-current diagram	Gezeitenstromfigur, Strö- mungsdiagramm***	Diagrama de las cor- rientes de marea	Diagramma delle corren- ti (di marea)	Stroomroos - Stroom- kromme (-diagram)	1016 (695)
I-IV	Etale de flot	High-water slack	Kenterung des Flutstro- mes	Estoa de corriente de flujo	Stanca di flusso	Vloedkentering (na de vloed)	1017 (785, 982)
I-IV	Etale de jusant	Low-water slack	Kenterung des Ebbestro- mes	Estoa de corriente de reflujo	Stanca di riflusso	Ebkentering (na de eb)	1018 (786, 983)
I	Flot	Flood (stream)	Flutstrom	Flujo, corriente de	Flusso, marea crescente, flutto	Vloed	1019
I	Flux	Flood (tide)	Flutstrom	Flujo, corriente de	Flusso (rispetto alla spi- aggia)	a) Vloed (-stroom) b) Opkomend tij (De term « vloed » voor dit begrip in het Nederlands, is verouderd)	1020 (416, 539)
I	Jusant	Ebb	Ebbestrom	Reflujo o vaciante, cor- riente de	Riflusso, marea calante	Eb	1021
	Mollir	To weaken	Kentern (der Strömung)	Aflojar	Indebolirsi, divenire me- no violento	Luwen	1022
I	Reflux	Ebb (tide)	Ebbestrom	Reflujo, vaciante, cor- riente de	Riflusso (dalla spiaggia)	Terugstroom - eb	1023 (581)
	Renverse de courant	Reversal of current (flow)	Stromumkehr, Kentern des Stromes	Inversión de corriente	Inversione di corrente	Omkeren, kenteren van de stroom	1024 (994)
	Rose de courants de marée	Tidal-current rose	Gezeitenstromfigur	Rosa de corrientes de marea	Rosa delle correnti di marea	Stroomroos (van het getij)	1025

1008
1009
1010
1011
(820, 749)
1012
(897)
1013
(816)
1014
(921)
1015
1016
(895)
1017
(785, 982)
1018
(786, 983)
1019
1020
(416, 539)
1021
1022
1023
(581)
1024
(994)
1025

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION VI MESURE DES COURANTS	SECTION VI CURRENT MEASUREMENTS	ABSCHNITT VI DIE MESSUNG DER STROEMUNGEN	SECCION VI MEDIDA DE LAS CORRIENTES	SEZIONE VI MISURA DELLE CORRENTI	AFDELING VI STROOMMETING	1026
Ampoulette	Small float	kleine Flasche, Fläschchen	Ampolleta	Bottiglia di misura	Flesje	1027
Appareils de mesure des courants	Apparatus for measuring currents	Geräte zum Messen der Strömungen	Aparatos de medida de las corrientes	Apparecchi di misura delle correnti	Stroommeters	1028
Barrillet	Barrel or cask	Schwimmkörper zur Messung der Strömungsgeschwindigkeit (meist Fässer mit Ballast)	Barrilete	Bariletto di misura	Tonnetje	1029
Bateau de loch	Log-boat	Logbrett	Barquilla de corredera	Battello del solcometro	Logboot	1030
Corde à nœuds	Log line	Logleine	Cuerda de nudos	Funicella a nodi	Loglijn	1031
Courantomètre	Current-meter	Strömungsmesser	Correntómetro	Correntometro	Stroommeter	1032
Encablure	Cable ('s-length)	Kabellänge	Cable (medida de longitud)	— Distanza di circa 200 metri	Kabellengte	1033 (1573)
Enregistreur de tours	Self-registering revolution counter	Tourenzähler	Cuenta vueltas registrador	Registratore di giri	Registrende toerenteller	1034
Femelot - Partie femelle d'un assemblage	— Female part of an assembly	Fémelot - Oesenteil einer Verbindung, besonders beim Log	— Parte hembra de un ensamblaje; típica en la corredera	Femmina - Parte femina di un collegamento; esiste specialmente in un solcometro	Duimeling - het vrouwelijk deel van een koppeling, komt voor bij een log	1035
Flotteur (pour mesurer les courants)	Float (for measuring currents)	Schwimmer (Zur Messung der Strömungen)	Flotador (para medir corrientes)	Galleggiante (per misurare le correnti)	Drijver (voor stroommeter)	1036
Hélice	Screw (propellor)	Propeller, Schiffsschraube, Flügel	Hélice	Elica	Schroef	1037
Houache - morceau d'étoffe marquant l'origine des nœuds du loch	Tag - piece of material marking the origin of knots in the log-line	Logmarke - ein Stück Stoff, das den Anfang der Knotenzählung der Logleine bezeichnet	Roseta (pedazo de tejido que marca el origen de los nudos de la corredera)	— Pezzo di stoffa segnante l'inizio del nodi del solcometro	... (lapje dat de eerste knoop van de loglijn aangeeft)	1038
Ligne	Line	Leine	Línea	Funicella	Lijn	1039
Ligne du loch	Log-line	Logleine	Cordel de la corredera	Funicella del solcometro	Loglijn	1040
Loch	Log	Log	Corredera	Solcometro	Log	1041 (2159)
Mille marin (1.852 m)	Sea mile, nautical mile	Seemeile (1.852)	Milla marina	Miglio marino (Miglia marine)	Zeemijl	1042
Moulinet	Reel	Hydrometrischer Flügel	Molinete	Molinello	Molentje	1043 (1492)
Nœud - vitesse égale à un mille marin à l'heure	Knot - speed equal to one nautical mile per hour	Knoten (Geschwindigkeit: Seemeile/Stunde)	Nudo - velocidad de una milla marina por hora	Nodo - velocità di un miglio marino all'ora	Knoop (snelheid van een zeemijl per uur)	1044 (2264)
Tour (de révolution)	Turn or revolution	Umdrehung	Vuelta o revolución	Giro	Omwenteling	1045
Touret (dévidoir de câble)	Reel or winch drum	Trommel	Carretel (devanadera del cable)	Rotella, puleggia (misuratrice di un cavo)	Haspel bij een stroommeter of een hengel	1046 (2236)
Tube de Pitot	Pitot tube	Petitrohr	Tubo de Pitot	Tubo di Pitot	Buis van Pitot	1047

5 ^{me} PARTIE	PART V	5 ^{ter} TEIL	5 ^a . PARTE	5 PARTE	5 ^{de} DEEL	
VENTS METEOROLOGIE	WINDS METEOROLOGY	WINDE METEOROLOGIE	VIENTOS METEOROLOGIA	VENTI METEOROLOGIA	WINDEN METEOROLOGIE	1048 (1127)
FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION I GENERALITES	SECTION I GENERAL	ABSCHNITT I : ALL- GEMEINE BEGRIFFE	SECCION I GENERALIDADES	SEZIONE I GENERALITA	AFDELING I ALGEMEEN	1049
Analyse synoptique du temps	Weather analysis	Synoptische Wetteranalyse	Análisis sinóptico del tiempo	Analisi sinottica del tempo	Weerkaart	1050
Atmosphère	Atmosphere	Atmosphäre	Atmósfera	Atmosfera	Dampkring, atmosfeer	1051
Avertissements	Warnings	Warnungen	Informaciones	Avvisi, informazioni	Waarschuwingen	1052
Avis	Warning, notice	Benachrichtigung	Aviso	Avviso	Bericht	1053
1) Information - Par exemple : avis aux navigateurs	1) Information e.g. Warning shipping	1) Mitteilung z.B. : Mitteilung an die Schifffahrt	1) Información. Por ejemplo ; aviso a los navegantes	1) Informazione - Per esempio : Avviso ai navigatori	1) Mededeling. Bij voorbeeld : Bericht voor zeevarenden	1054
2) Message d'avertissement, par exemple :	2) Warning e.g.:	2) Warnungen z.B.:	2) Parte de advertencia, por ejemplo :	2) Messaggio d'avvertimento - Per esempio :	2) Waarschuwing. Bij voorbeeld :	1055
Avis de coup de vent	Gale warning	Windwarnung - bei Windgeschwindigkeiten von 34 bis 47 Knoten	Aviso de viento muy duro	Avviso di colpo di vento	Waarschuwing voor harde wind	1056
Avis de tempête	Storm warning	Sturmwarnung - bei Windgeschwindigkeiten von 48 bis 63 Knoten	Aviso de temporal	Avviso di tempesta	Stormwaarschuwing	1057
Avis d'ouragan	Hurricane or typhoon warning	Orkanwarnung, Taifunwarnung - bei Windgeschwindigkeiten von 64 und mehr Knoten	Aviso de huracán	Avviso d'uragano	Waarschuwing voor tropische cycloon	1058
Avis de variations brusques	Warning of sudden variations	Warnung vor plötzlichen Veränderungen	Aviso de variaciones bruscas	Avvisi di brusche variazioni	Berichten van plotselinge veranderingen	1059
Bulletin météorologique	Weather report or bulletin	Wetterbericht	Boletín meteorológico	Bollettino meteorologico	Weerrapport	1060
Caractéristique de la tendance	Nature of the trend	Charakteristik der Wetterentwicklung	Caracteristica de la tendencia	Caratteristica della tendenza (del tempo)	Barometertendens	1061
Climat	Climate	Klima	Clima	Clima	Klimaat	1062

1048
1127

1049

1050

1051

1052

1053

1054

1055

1056

1057

1058

1059

1060

1061

1062

ECHELLE DE BEAUFORT
 BEAUFORT SCALE
 BEAUFORT-SKALA
 ESCALA DE BEAUFORT
 S C A L A D I B E A U F O R T
 SCHAAL VAN BEAUFORT

ECHELLE DE BEAUFORT			BEAUFORT SCALE			BEAUFORT-SKALA		
Dénomination du vent	Force du vent	Vitesse du vent	Description of wind	Beaufort No	Wind velocity	Bezeichnung des Windes	Windstärke	Windgeschwindigkeit
Calme	0	Inférieure à 1 nœud	Calm	0	less than 1 knot	still	0	unter 1 Knot
Très légère brise	1	1 à 3 nœuds	Light air	1	1 to 3 knots	leiser Zug	1	1 zu 3 Knoten
Légère brise ou vent faible	2	4 à 6 nœuds	Light (<i>slight</i>) breeze light wind	2	4 to 6 knots	leichte Brise	2	4 zu 6 Knoten
Petite brise	3	7 à 10 nœuds	Gentle breeze	3	7 to 10 knots	schwache Brise	3	7 zu 10 Knoten
Jolie brise ou vent modéré	4	11 à 16 nœuds	Moderate breeze Moderate wind	4	11 to 16 knots	mässige Brise	4	11 zu 16 Knoten
Bonne brise	5	17 à 21 nœuds	Fresh breeze	5	17 to 21 knots	frische Brise	5	17 zu 21 Knoten
Bon frais	6	22 à 27 nœuds	Strong breeze	6	22 to 27 knots	starker Wind	6	22 zu 27 Knoten
Vent fort ou grand frais	7	28 à 33 nœuds	Moderate gale (<i>high wind</i>)	7	28 to 33 knots	steifer Wind	7	28 zu 33 Knoten
Coup de vent ou vent violent	8	34 à 40 nœuds	Fresh gale or violent wind	8	34 to 40 knots	stürmischer Wind	8	34 zu 40 Knoten
Fort coup de vent	9	41 à 47 nœuds	Strong gale	9	41 to 47 knots	Sturm	9	41 zu 47 Knoten
Tempête	10	48 à 55 nœuds	Whole gale	10	48 to 55 knots	schwerer Sturm	10	48 zu 55 Knoten
Violente tempête	11	56 à 63 nœuds	Storm	11	56 to 63 knots	orkanartiger Sturm	11	56 zu 63 Knoten
Ouragan	12	64 nœuds et plus	Hurricane	12	64 knots and over	Orkan	12	64 Knoten und mehr

ESCALA DE BEAUFORT			SCALA DI BEAUFORT			SCHAAL VAN BEAUFORT			1063
Denominación del viento	Nº de la escala	Velocidad del viento	Denominazione del vento	Forza del vento	Velocità del vento	Benaming	Windkracht	Windsnelheid	1064
Calma	0	Inferior a 1 nudo	Calma	0	inferiore ad un nodo	Stilte	0	minder dan 1 knoop	1065 (1159)
Ventolina	1	1 a 3 nudos	Brezza assai leggera	1	1 a 3 nodi	Flauw en stil	1	1 tot 3 knopen	1066 (1167)
Flojito	2	4 a 6 nudos	Brezza leggera o vento debole	2	3 a 6 nodi	Flauwe koelte	2	4 tot 6 knopen	1067 (1164)
Flojo	3	7 a 10 nudos	Piccola brezza	3	7 a 10 nodi	Lichte koelte	3	7 tot 10 knopen	1068 (1165)
Bonancible	4	11 a 16 nudos	Fresca brezza o vento moderato	4	11 a 16 nodi	Matige koelte	4	11 tot 16 knopen	1069 (1163)
Fresco	5	17 a 21 nudos	Brezza moderata	5	17 a 21 nodi	Frisse bries	5	17 tot 21 knopen	1070 (1151)
Muy fresco	6	22 a 27 nudos	Forte brezza	6	22 a 27 nodi	Stijve bries	6	22 tot 27 knopen	1071
Frescachón	7	28 a 33 nudos	Vento forte	7	28 a 33 nodi	Harde wind	7	28 tot 33 knopen	1072
Duro	8	34 a 40 nudos	Colpo di vento violento	8	34 a 40 nodi	Stormachtig	8	34 tot 40 knopen	1073 (1104)
Muy duro	9	41 a 47 nudos	Forte colpo di vento	9	41 a 47 nodi	Storm	9	41 tot 47 knopen	1074 (1160)
Temporal	10	48 a 55 nudos	Tempesta	10	48 a 55 nodi	Zware storm	10	48 tot 55 knopen	1075 (1138)
Borrasca	11	56 a 63 nudos	Tempesta violenta	11	56 a 63 nodi	Zeer zware storm	11	56 tot 63 knopen	1076 (1148)
Huracán	12	64 nudos y más	Uragano	12	64 nodi in più	Orkaan	12	64 knopen en meer	1077 (1136)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Élément météorologique	Meteorological element	Meteorologisches Element	Elemento meteorológico	Elemento, dato meteorologica	Meteorologisch element	1078
Evolution du temps	Development of the weather	Wetterentwicklung	Evolución del tiempo	Formazione del tempo	Ontwikkeling van het weer	1079
Météorologie	Meteorology	Meteorologie	Meteorología	Meteorologia	Meteorologie (weerkunde)	1080
Observation aérologique	Atmospheric observation	Luftbeobachtung	Observación aerológica	Osservazione aerologica	Aërologische waarneming	1081
Observation de navire	Ship observation	Schiffsbeobachtung	Observación de barco	Osservazione dalla nave	Scheepswaarneming	1082
Observation météorologique	Meteorological observation	Meteorologische Beobachtung	Observación meteorológica	Osservazione meteorologica	Meteorologische waarneming	1083
Parasites	Interference	Störungen	Parásitos (atmosféricos)	Parassiti (atmosferici)	Radiostoringen	1084
Prévision (du temps) ou diagnostics	Weather forecast	Wettervorhersage oder Diagnose	Predicción (del tiempo)	Previsione del tempo	Weersverwachting - Weersvoorspelling	1085
Saison	Season	Jahreszeit	Estación	Stagione	Seizoen	1086
Temps	Time, weather	Wetter, Zeit	Tiempo	Tempo	Tijd - Weer	1087
Temps universel - Temps moyen du méridien de Greenwich - L'abrévié est T.U. (ou T.M.G.)	Universal time (U.T.) - same as Greenwich Mean Time (G.M.T.)	Universalzeit - mittlere Greenwich - Zeit (Abk. TU oder G.M.T.)	Tiempo universal - Tiempo medio del meridiano de Greenwich - En abreviatura T.U. (o T.M.G.)	Tempo universale - Tempo medio del meridiano di Greenwich - L'abbreviazione è: T.U. (o T.M.G.)	Greenwich-tijd - Gemiddelde tijd van de meridiaan van Greenwich - De afkorting is G.M.T.	1088
Trajet	Path	Vorüberziehen (z.B. eines Tiefs)	Trayecto	Percorso	Traject	1089
Visibilité	Visibility	Sichtbarkeit	Visibilidad	Visibilità	Zicht	1090
SECTION II ATMOSPHERE		ABSCHNITT II DIE ATMOSPHERE		SECCION II ATMOSFERA		1091
Accore	Front	Front (Isobaren liegen dicht bei einander)	Frente	Salto, differenza ripida	Front	1092
Atmosphériques (parasites)	Atmospherics	Atmosphärien	Atmosféricos (parásitos)	Atmosferici (parassiti)	Radiostoringen	1093 (1084)
Aurore polaire	Polar Aurora	Polarlicht	Aurora polar	Aurora polare	Poollicht	1094
Bonace (italien Bonaccia) - Temps mou et calme, mer lourde en apparence, précurseurs d'aggravation - Période d'arrêt dans un mauvais temps	Lull before the storm - Sultry weather sea calm in appearance, forerunners of a disturbance - Quiet spell during a period of bad weather	— - feuchtwarmes und ruhiges Wetter, See anscheinend träge als Vorzeichen einer Verschlechterung, Ruhepause bei schlechtem Wetter	Bonanza (Bonaccia en italiano) - Tiempo tranquilo o sereno en el mar	Bonaccia - tempo tranquillo e calma, mare pesante in apparenza, precursore di peggioramento - Periodo di sospensione in un tempo cattivo	— - Luw weer, zee uiterlijk traag, voorboden van verslechtering	1095
Calmes équatoriaux - Zone de vents calmes ou faibles rencontrée entre les alizés de chaque hémisphère	Doldrums - Zone of calm or light winds encountered between the trade winds of each hemisphere	Aequatoriale Kalmen - Windstille oder wind-schwache Zone zwischen den Passatgebieten beider Halbkugeln	Calmas ecuatoriales - Zona de calma o de vientos débiles, situada entre los alisios de cada hemisferio	Calme equatoriali - Zona di venti calmi o deboli, riscontrantesi tra gli alisei di ciascun emisfero	Equatoriale stiltengordel - Gebied van zwakke winden liggende tussen de passaatwinden van beide halfronden	1096
Calmes tropicaux - Zone de vents calmes ou	Horse Latitudes - Zone of calm or light winds,	Tropische Kalmen, Rossbreiten	Calmas tropicales - Zonas de calma o de vien-	Calme tropicali - Zona di venti calmi o deboli,	Paardenbreedten - Gebied met weinig wind	1097

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
078	faibles, située dans la partie centrale des anticyclones subtropicaux de chaque hémisphère, entre les alizés et les vents d'ouest des latitudes moyennes	situated in the central part of subtropical anticyclones in each hemisphere, between the trade winds and west winds in middle latitudes		tos débiles, situadas en la parte central de los anticiclones subtropicales de cada hemisferio, entre los alisios y los vientos del Oeste de las latitudes medias	situata nella parte centrale degli anticicloni subtropicali di ciascun emisfero, tra gli alisei ed i venti da ponente delle latitudini medie	liggende in het midden van de subtropische hogedrukgebieden van elk halfmond, tussen de pas-saatgebieden en de westenwindgebieden der gematigde breedten	
081	Condensation	Condensation	Kondensation	Condensación	Calme equatoriale	Condensatie, verdichting	1098
082	Conduction - Transfert de la chaleur sans mouvement de matière	Conduction - Transfer of heat without movement of matter	Wärmeleitung	Conducción (de calor) - Transmisión de calor sin movimiento de materia	Conduzione (termica) - Propagazione di calore senza movimento (visibile) di materia	Geleiding - Overdracht van warmte zonder verplaatsing van materie	1099
084	Congélation	Freezing	Gefrieren	Congelación	Congelazione	Bevriezing	1100
085	Convection - Transfert de chaleur par tourbillons de matière plus ou moins organisés. Dans l'atmosphère une décroissance rapide de la température vers le haut provoque la convection	Convection - Transfer of heat by the more or less orderly movement of matter. In the atmosphere, convection is induced by the rapid decrease in temperature with increase in height	Konvektion - Transport von Wärme durch mehr oder weniger geordnete Materie-Wirbel. In der Atmosphäre ruft die schnelle Abnahme der Temperatur mit der Höhe die Konvektion hervor	Convección - Transmisión de calor debida a los movimientos más o menos ordenados de la materia. En la atmósfera, un decrecimiento rápido de la temperatura, hacia arriba, provoca un fenómeno de convección	Convezione (termica) - Propagazione di calore per trasporto vorticoso di materia più o meno ordinato. Nell'atmosfera un abbassamento rapido della temperatura verso l'alto determina la convezione	Convectie - Transport van warmte door meer of minder geordende uitwisseling van materie. In de atmosfeer wordt de convectie opgewekt door snelle afname van de temperatuur naar boven	1101 (1393)
089	Couche turbulente	Turbulent layer	Turbulenzschicht	Capa o zona turbulenta	Strato turbolento	Turbulente laag	1102 (1297)
090	Coup de temps	Sudden squall	Wetterschlag, Wetterstoss	Cambiao (del tiempo)	Variatione improvvisa del tempo	Plotselinge bui	1103
091	Coup de vent	Gust of wind - squall	Windstoss	Racha de viento, ventada, ventolera	Colpo di vento	Windstoot, rukwind, stormachtige wind	1104 (1073)
092	Embellie - Amélioration notable du temps ou intervalle très court entre deux trains de houle	Lull - A notable temporary improvement in the weather or a very short interval between two periods of rough weather	Wetterbesserung, Aufklaren, Windstille - merklliche Besserung des Wetters oder sehr kurze Pause zwischen zwei Seegangperioden	Clara - Mejoría notable, pero fugaz, del tiempo o del estado del mar durante un temporal	Schiarita - Miglioramamento notevole del tempo o intervallo brevissimo tra due serie di moti ondosi	Tijdelijke verbetering - Duidelijke weersverbetering of een zeer kort interval tussen twee deiningengebieden	1105
1093 (1084)	Fusion	Fusion, melting, merging	Vereinigung, Verschmelzung	Fusión	Fusione	Smelting	1106
1094	Inversion - Tranche de l'atmosphère dans laquelle la température croît vers le haut	Inversion - Section of atmosphere in which the temperature increases with increasing height	Umkehrung (Inversion)	Inversión - Fenómeno que se presenta en una zona atmosférica, cuando en ella la temperatura crece de abajo hacia arriba	Inversione - Strato d'atmosfera in cui la temperatura cresce verso l'alto	Inversie - Laag van de atmosfeer, waarin de temperatuur naar boven toeneemt	1107
1096	Inversion au sol - Tranche de l'atmosphère attenante au sol, dans laquelle la température croît vers le haut	Ground inversion - Section of atmosphere close to the ground, in which the temperature increases with increasing height	Bodeninversion - Abschnitt der an den Boden angrenzenden Atmosphäre, in welcher die Temperatur mit der Höhe zunimmt	Inversión junto al suelo - Fenómeno de inversión que se presenta en una zona atmosférica en contacto con el suelo	Inversione al suolo - Strato d'atmosfera, presso il suolo, in cui la temperatura cresce verso l'alto	Grondinversie - Laag van de atmosfeer dicht bij de grond, waarin de temperatuur naar boven toeneemt	1108
1097							

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Mouvement en vague	Wave motion	Bewegung in Wellen, Wellenbewegung	Movimiento ondulado	Movimento ad onde - moto ondulatorio	Golfbeweging	1109
Parasites atmosphériques	Atmospherics, or atmospheric interference	Atmosphärische Störungen	Parásitos atmosféricos	Parassiti atmosferici	Radiostoringen	1110
Perturbation	Disturbance	Störung, Abweichung	Perturbación	Perturbazione	Storing	1111
Précipitation atmosphérique	Precipitation	Niederschlag***	Precipitación atmosférica	Precipitazione atmosferica	Regenneerslag	1112
Remous	Eddy	Neerstrom	Remolino	Vortice	Wervelwind, luchtwerveling	1113
Stabilité	Stability	Stabilität	Estabilidad	Stabilità	Stabiliteit	1114
Stratosphère - Région de l'atmosphère surmontant immédiatement la troposphère et dans laquelle la température reste à peu près constante vers le haut	Stratosphere - Region of the atmosphere immediately above the troposphere and in which the temperature remains approximately constant with increasing height	Stratosphäre - Gebiet der Atmosphäre unmittelbar über der Troposphäre, in welcher die Temperatur in ganzer Höhe fast konstant bleibt	Estratosfera - Región de la atmósfera, inmediata y superpuesta a la tropoesfera, en la cual la temperatura permanece aproximadamente constante en sentido vertical	Stratosfera - Regione dell'atmosfera immediatamente sovrastante la troposfera e nella quale la temperatura resta pressochè costante verso l'alto	Stratosfeer - Gebied van de atmosfeer onmiddellijk boven de troposfeer, waarin de temperatuur met toenemende hoogte ongeveer constant blijft	1115
Subtropical - Relatif aux régions qui s'étendent dans chaque hémisphère des Tropiques jusqu'à une latitude de 30 à 35	Subtropical - Relates to the regions which stretch, in each hemisphere from the tropics up to a latitude of 30 to 35	subtropisch - bezieht sich auf Gebiete, die auf jeder Halbkugel vorhanden sind und sich von den Tropen bis zu einer Breite von 30 bis 35° hinziehen	Subtropical - Adjetivo que se refiere a las regiones que se extienden, en cada hemisferio, desde los trópicos hasta una latitud de 30 a 35°	Subtropicale - Relativo a regioni che si estendono in ciascun emisfero dai tropici sino ad una latitudine da 30 a 35°	Subtropisch - Betrekking hebbende op de zones in beide halfronden tussen de keerkringen en de breedte van 30 tot 35°	1116
Surfusion - Maintien de l'état liquide sous le point de fusion	Supercooling - Maintenance of the liquid state below the point of fusion	Unterkühlung	Sobrefusión - Conservación del estado líquido por debajo del punto de fusión	Soprafusione - Mantenimento dello stato liquido sotto il punto di fusione	Onderkoeling ('t vloeibaar blijven beneden het vriespunt)	1117
Température potentielle - Température que prendrait de l'air s'il était amené adiabatiquement à la pression de 1.000 millibars	Potential temperature - Temperature which air would assume if it were brought adiabatically to a pressure of 1.000 millibars	potentielle Temperatur - Temperatur, welche die Luft annehmen würde, wenn sie adiabatisch einen Druck von 1000 millibar ausgesetzt wird	Temperatura potencial - Temperatura que tomaría el aire si se le llevara adiabáticamente a una presión de 1.000 milibares	Temperatura potenziale - Temperatura che assumerebbe l'aria se fosse portata adiabaticamente alla pressione di 1000 millibars	Potentiële temperatuur - De temperatuur die lucht zou aannemen bij een adiabatische overgang naar een druk van 1000 millioenbaar	1118
Temps bouché	Thick weather	Dickes Wetter (unsichtiges)	Cerrazón	Tempo nuvoloso o coperto	Bijna geen zicht	1119
Temps à grains	Squally weather	Regen - oder Hagelschauer	Tiempo achubascado o de turbonada	Tempo burrascoso	(buiig weer) Weer met buiige wind	1120
Temps variable	Changeable weather	veränderliches Wetter	Tiempo variable	Tempo variabile	Veranderlijk weer	1121
Tendance barométrique	Barometric tendency	barometrische Tendenz - algebraische Differenz zwischen dem Atmosphärendruck im Augenblick der Beobachtung und dem Druck 3 Stunden vorher	Tendencia barométrica	Tendenza barometrica	Barometertendens	1122
Tropopause	Tropopause	Tropopause	Tropopausa	Tropopausa	Tropopause	1123
Troposphère	Troposphere	Troposphäre	Tropoesfera	Troposfera	Troposfeer	1124

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Turbulence	Turbulence	Turbulenz	Turbulencia	Turbolenza	Turbulentie	1125
Type de temps	Type of weather	Wettertyp	Tipo de tiempo	Tipo di vento	Weertype	1126
Vent	Wind	Wind	Viento	Vento	wind	1127 (1048)
SECTION IIa PHENOMENES VIOLENTS	SECTION IIa VIOLENT PHENOMENA	ABSCHNITT IIa HEFTIGE NATURER- SCHEINUNGEN	SECCION IIa FENOMENOS VIOLENTOS	SEZIONE IIa FENOMENI VIOLENTI	AFDELING IIa : VER- SCHIJNSELEN MET HEFTIG KARAKTER	1128
Bourrasque	Squall or gust (violent wind of short duration)	Windstoss	Chubasco - Viento vio- lento de corta duración	Burrasca	Vlaag	1129
Cyclone	Cyclone	Zyklone	Ciclón	Ciclone	Cycloon	1130
Cyclone tropical	Tropical cyclone	tropische Zyklone	Ciclón tropical	Ciclone tropicale	Tropische cycloon	1131
Eclair	Lightning	Blitz	Relámpago	Lampo	Bliksem	1132
Grain	Squall	Regenbö, Regen-oder Ha- gelschauer	Chubasco, turbonada	Turbine di vento	Windbui	1133
Lignes de grains	Squall line	Hagelstrich	Línea de turbonada	Línea, direzione dei tur- bini	Buiënlijn	1134
Orage	Thunderstorm	Gewitter	Tormenta	Temporale	Onweer	1135
Ouragan	Hurricane	Wirbelsturm, Orkan	Huracán	Uragano	Orkaan	1136 (1077)
Rafale	Squall or gust of wind, <i>flaw**</i>	Windstoss, Bö	Ráfaga - Racha. Au- mento de intensidad del viento, de corta duración	Raffica - Breve raffor- zamento del vento	Rukwind, vlaag	1137
Tempête	Storm (whole gale on B. 5).	Sturm	Tempestad	Tempesta	Storm	1138 (1075)
Tempête de sable	Sand storm	Sandsturm	Tempestad de arena	Tempesta di sabbia	Zandstorm	1139
Tonnerre	Thunder	Donner	Trueno	Tuono	Donder	1140
Tornado	Tornado	Tornado	Tornado	Tornado	Tornado	1141
Tourbillon d'air	Whirlwind	Luftwirbel	Torbellino de aire	Turbine d'aria	Luchtwerveling	1142
Tourbillon de sable (ou de poussière)	Sand (or dust) whirl	Sandwirbel (oder Staub- wirbel), Sandhose, Trombe	Torbellino de arena (o de polvo)	Turbine di sabbia	Zand- (of stof), werve- ling, -hoosje	1143
Trombe	Water spout	Wind - (Wasser-) Hose, (Trombe)	Tromba	Tromba d'aria	Windhoos, waterhoos, hoos	1144
Tuba - Colonne nuageu- se ou cône nuageux ren- versé, attaché à la base d'un nuage. Dans une trombe, la tuba est re- liée à la surface du globe	Funnel cloud - A cloudy column or inverted cone extending to the base of a cloud. In a waterspout the « tuba » is joined to the earth's surface	Windschlauch - Wolken- säule oder umgekehrter Wolkenkegel, der an die Basis einer Wolke an- tösst. Bei einer Trombe ist der Windschlauch mit der Erdoberfläche verbunden	Tuba - Columna nubosa o cono nuboso invertido que aparece en la base de una nube. En un tor- nado, la tuba llega a la superficie terrestre	Tuba - Colonna nebulosa o cono nebuloso inverti- to, sottostante alla base di una nuvola. In una tromba d'aria, la tuba è collegata alla superficie terrestre	Slurf - Wolkformatie in de vorm van een kolom of omgekeerde kegel, die uit een wolk naar bene- den steekt. In een hoos strekt de « slurf » zich uit tot aan het aardop- pervlak	1145
Typhon - Cyclone tropi- cal de l'Extrême-Orient	Typhoon - Tropical cy- clone of the Far East	Taifun - tropische Zy- klone in Fernost	Tifón - Ciclón tropical del Extremo Oriente	Tifone - Ciclone tropi- cale dell'estremo oriente	Taifoen (typhoon) - Tro- pische cycloon van het Verre Oosten	1146
Vent tourbillonnaire	Whirlwind	Wirbelwind	Viento arremolinado	Vento vorticoso	Wervelwind	1147
Violente tempête (Beau- fort n° 11)	Storm	orkanartiger Sturm	Borrasca	Tempesta violenta, bur- rasca	Zeer zware storm	1148 (1076)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION III NATURE OU QUALITE DU VENT	SECTION III NATURE OR QUALITY OF WIND	ABSCHNITT III: ART UND EIGENSCHAFTEN DES WINDES	SECCION III NATURALEZA DEL VIENTO	SEZIONE III NATURA O QUALITA DEL VENTO	AFDELING III AARD OF HOEDANIG- HEID VAN DE WIND	1149
Bon frais (Beaufort n° 6)	Strong breeze	starker wind	Muy fresco	Forte brezza	Stijve bries	1150
Bonne brise (Beaufort n° 5)	Fresh breeze	frische Brise	Fresco	Brezza moderata	Frisse bries	1151 (1070)
Brise - 1) Vent dont la direction s'inverse du jour à la nuit 2) En terme de marine, synonyme de « vent »	Breeze - 1) Wind the direction of which reverses from daytime to nighttime 2) Nautical term synonymous with « wind »	Brise - 1) Wind, dessen Richtung sich Tag und Nacht umkehrt 2) In der Seemannssprache gleich bedeutend mit Wind	Brisa - 1) Viento cuya dirección se invierte del día a la noche 2) En términos marinos es un sinónimo de viento	Brezza - 1) Vento la cui direzione si inverte dal giorno alla notte 2) In termine marinaro sinonimo di « vento »	1) Zee- of landwind - Wind, die 's nachts de tegengestelde richting heeft van overdag 2) Bries - Als zeemansterm, synoniem met wind	1152
Brise de mer	Sea breeze	Seebrise, Seewind	Brisa de mar, virazón	Brezza di mare	Zeewind	1153 (1232)
Brise de terre	Land breeze	Landwind	Brisa de tierra, terral	Brezza di terra	Landwind	1154 (1233)
Brise qui fraichit - Vent dont la vitesse augmente	Freshening breeze - Wind, the velocity of which is increasing	auffrischende Brise - Wind, dessen Geschwindigkeit zunimmt	Brisa que refresca - Viento cuya velocidad aumenta	Brezza crescente, tendente a rinforzarsi - Vento la cui velocità aumenta	Toenemende, aanwakkerende wind - Wind met toenemende snelheid	1155
Brise qui mollit - Vent dont la vitesse diminue	Weakening breeze - Wind, the velocity of which is diminishing	einschlafende Brise - Wind, dessen Geschwindigkeit sich vermindert	Brisa que se queda - Viento cuya velocidad disminuye	Brezza scemante, tendente ad indebolirsi - Vento la cui velocità diminuisce	Afnemende, afflauwende wind - Wind met afnemende snelheid	1156
Brise folle	Unsteady or gusty breeze	Umlaufende Brise	Brisa variable	Brezza instabile od a raffiche	Veranderlijke wind	1157
Brise solaire	Solar breeze	Tagesbrise	Brisa solar	Brezza solare	Dagwind	1158 (1234)
Calme (absence de vent)	Calm (absence of wind)	Windstille	Calma - Calma chicha (ausencia de viento)	Calura (mancanza di vento)	Windstille	1159 (1065)
Fort coup de vent (Beaufort n° 9)	Strong gale	Sturm	Viento muy duro - Ventarrón	Forte colpo di vento	Storm	1160 (1074)
Grand frais (Beaufort n° 7)	Moderate gale	steiler Wind	Frescachón	Vento forte	Harde wind	1161 (1177)
Grand vent	High wind	starker Wind	Viento fuerte	Gran vento	Sterke wind	1162
Jolie brise (Beaufort n° 4)	Moderate breeze	mässige Brise	Viento bonancible	Brezza fresca o vento moderato	Matige koelte	1163 (1069)
Légère brise (Beaufort n° 2)	Light breeze	schwache Brise	Viento flojito	Breza leggera	Flauwe koelte	1164 (1067)
Petite brise (Beaufort n° 3)	Gentle breeze	leichte Brise	Viento flojo	Piccozla brezza	Lichte koelte	1165 (1068)
Risée - Souffle du vent passager dépassant la force de la brise régnante	Puff or flurry of wind - Momentary gust of wind of greater force than the prevailing wind	— - Kühler vorübergehender Windzug, der die Stärke der vorherrschenden Brise übertrifft	Racha - Soplo pasajero de un viento de intensidad superior a la de la brisa reinante	Folata di vento - Soffio di vento temporaneo di forza maggiore del vento dominante	Windstoot - Voorbijgaande windvlaag van groter sterkte dan de overheersende wind	1166 (180)
Très légère brise (Beaufort n° 1)	Light air	Leiser Zug, Windstärke	Ventolina	Brezza leggerissima	Flauw en stil	1167 (1066)

NIG-
WIND

nd -
ts de
ting
g 2)
sterm,
d

wakke-
d met
id

wende
afne-

gaan-
groter
rheer-

1149

1150
1151
(1070)
1152

1153
(1232)
1154
(1213)
1155

1156

1157

1158
(1234)
1159
(1065)
1160
(1074)
1161
(1177)
1162
1163
(1069)
1164
(1067)
1165
(1068)
1166
(180)
1167
(1066)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
Vent accompagnant la lame, ayant la même direction que celle-ci	Following wind**	Folgewind - Legleitet die Welle und hat die gleiche Richtung wie diese	Viento que acompaña al oleaje y de su misma dirección	Vento inseguente Ponda, in direzione di questa	Meewind 1168
Vents dominants	Predominating winds	Vorherrschende Winde	Vientos dominantes	Venti dominanti	Overheersende winden 1169
Vents généraux	General winds	Allgemeine Winde	Vientos generales	Venti generali	Algemeen heersende winden 1170
Vents règnants	Prevailing winds	Herrschende Winde	Vientos reinantes	Venti regnanti	Overheersende winden 1171
**	**	**	**	**	**
En surface - Expression qualificative signifiant : « au voisinage de la surface du globe ». Par exemple, le vent en surface est le vent observé, en principe, à 10 m. audessus du sol	Surface - e.g. surface wind. Qualifying expression meaning: « near the Earth's surface ». For example, the surface wind is the wind observed, in general at 10 m. above the ground	An der Oberfläche	De superficie - Expresión calificativa que significa « en la proximidad de la superficie terrestre ». Por ejemplo, el viento de superficie es el viento observado, en principio, a 10 m. por encima del suelo	Al suolo - Espressione qualificativa indicante : « in vicinanza della superficie terrestre ». Per esempio, il vento al suolo è il vento osservato, generalmente, a 10 metri al disopra del suolo	Oppervlakte-, aan de grond - Bepalende uitdrukking met de betekenis « in de nabijheid van het aardoppervlak ». Bijvoorbeeld wordt met oppervlakte-wind in het algemeen aangeduid de wind op 10 m boven de grond 1172
Vent calme (Beaufort n° 0)	No appreciable wind - Calm weather	Windstille	Calma	Calma	Stilte 1173
Vent chaud	Warm wind	warmer Wind	Viento caliente, bochorno	Vente caldo	Warme wind 1174
Vent faible	Slight wind	schwacher Wind	Viento débil	Vento debole	Zwakke wind 1175
Vent fait - Vent établi, stable en direction	Steady wind - Established wind, stable in direction	Beständiger Wind	Viento fijo o entablado	Vento stabile - Vento di direzione stabile	Bestendige wind - Wind met stabiele richting 1176
Vent (fort) ou Grand frais (Beaufort n° 7)	Moderate gale	steifer Wind	Viento frescachón	Vento (forte)	Harde wind 1177 (1161)
Vent fraichissant	Freshening wind	Auffrischender Wind	Viento refrescando	Vento rinforzantesi	Aanwakkerende wind 1178
Vent frais (Beaufort n° 6)	Strong breeze	starker Wind	Viento muy fresco	Forte brezza	Stijve bries 1179
Vent froid	Cold wind	Kalter Wind	Viento frío	Vento freddo	Koude wind 1180
Vent laminaire - Vent dans lequel le mouvement de l'air ne présente pas d'agitation interne notable	Stream-lined wind, Laminar wind - A wind in which the movement of air is not appreciably disturbed internally	Laminarer Wind - Wind, in welchen die Luftbewegung keine merkliche innere Wirbelbewegung aufweist	Viento laminar - Viento en el que el movimiento del aire no presenta agitación interna notable	Vento laminare - Vento nel quale il movimento dell'aria non presenta agitazione interna notevole	Laminaire wind 1181
Vent modéré	Moderate wind	gemässigter Wind	Viento moderado	Vento moderato	Matige wind 1182
Vent sec	Dry wind	Trockener Wind	Viento seco	Vento secco	Droge wind 1183
Vent turbulent	Turbulent wind	Turbulenter Wind	Viento turbulento	Vento turbolento	Turbulente (woelige) wind 1184
Vent violent (Beaufort n° 8)	Fresh gale	Heftiger Wind	Viento duro	Vento violento	Stormachtige wind 1185
Vent de 30 mètres par seconde	Wind of 30 metres per second	Wind von 30 m/sec	Viento de 30 metros por segundo	Vento di 30 metri a secondo	Wind van 30 meter per seconde 1186

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Affaissement ou Subsidence - Etat d'une masse d'air animée d'un mouvement d'ensemble vertical dirigé vers le bas	Subsidence or sinking - State of a mass of air acted on by a vertical overall movement directed downwards	Zusammensinken, Absinken - Luftmasse, die sich im Zustand einer vertikalen nach abwärts gerichteten Bewegung befindet	Descenso o Subsidencia - Estado de una masa de aire, animada de un movimiento de conjunto, vertical y dirigido hacia abajo	Abbassamento d'aria, correnti discendenti - Stato di una massa d'aria animata da un movimento d'insieme verticale diretto verso il basso	Subsidentie - Toestand, waarbij een gehele lucht-massa een neerwaartse beweging heeft	1187 (1280)
Vent anabatique - Vent, courant aérien ascendant. S'emploie principalement dans le cas d'un vent local montant une pente, grâce au fait que l'air le constituant est plus chaud que l'air du voisinage	Anabatic wind - Rising air current, or wind. Principally used in a case of a local wind ascending a slope, owing to the fact that the air forming it is warmer than the surrounding air	Aufwind - Aufsteigende Luftströmung, Ausdruck wird besonders im Fall eines örtlichen Windes angewendet, der eine Geländeneigung hinaufstreicht infolge der Tatsache, dass die ihn bildende Luft wärmer ist, als die Luft der Umgebung	Viento anabático - Corriente sérea ascendente. Esta denominación se emplea principalmente en el caso de un viento local que sube por una pendiente; hecho debido a que el aire que le constituye es más caliente que el aire que le rodea	Vento anabatico - Vento o corrente area discendente. Si usa principalmente nel caso di un vento locale risalente una pendenza, a causa del fatto che l'aria di cui è costituito è più calda dell'aria circostante	Anabatische wind - Opstijgende luchtstroom. Wordt hoofdzakelijk gebruikt voor een plaatselijke tegen een helling opklimmende wind veroorzaakt door het feit dat de er aan deelnemende lucht, warmer is dan de omringende	1188
Vent ascensionnel	Upward wind	aufwärts gerichteter Wind	Viento ascensional	Vento ascensionale	Stijgwind	1189
Vent catabatique - Vent descendant. S'emploie principalement dans le cas d'un vent local descendant une pente, grâce au fait que l'air le constituant est plus froid que l'air du voisinage	Katabatic wind - Descending wind. Principally used in the case of a local wind descending a slope; owing to the fact that the air forming it is colder than the surrounding air	Abwind - Absteigender Wind; Ausdruck wird besonders im Fall eines örtlichen Windes angewendet, der eine Geländeneigung hinabstreicht infolge der Tatsache, dass die ihn bildende Luft kälter ist, als die Luft der Umgebung	Viento catabático - Viento descendente. Esta denominación se emplea principalmente en el caso de un viento local que desciende por una pendiente, a causa de que el aire que le constituye es más frío que el aire que le rodea	Vento catabatico - Vento descendente. Si usa principalmente nel caso di un vento locale discendente secondo una cadente, a causa del fatto che l'aria di cui è costituito è più fredda dell'aria circostante	Katabatische wind, valwind - Dalende wind. Hoofdzakelijk gebruikt voor een plaatselijke langs een helling omlaag gaande wind; veroorzaakt door het feit dat de er aan deelnemende lucht kouder is dan de omringende	1190
Vent de retour	Return wind	Rückströmender Wind	Viento de retorno	Vento di ritorno	Tegenstroming	1191
Vent descendant	Descending wind	Absteigender Wind	Viento descendente	Vento discendente	Dalende wind	1192
Vent horizontal	Horizontal wind	Horizontaler Wind	Viento horizontal	Vento orizzontale	Horizontale wind	1193
Vent relatif	Relative wind	Relativwind	Viento relativo	Vento relativo	Relatieve wind	1194
Vent local	Local wind	örtlicher Wind	Viento local	Vento locale	Locale wind	1195
Vent variable	Variable wind	veränderlicher Wind	Viento variable	Vento variabile	Veranderlijke wind	1196
Vent vertical	Vertical wind	Senkrechter Wind, Vertikalwind	Viento vertical	Vento verticale	Verticale wind	1197
Vent vrai	True wind	Wahrer Wind	Viento verdadero	Vento vero, reale	Ware wind	1198
SECTION III a ORIENTATION DU VENT	SECTION IIIa ORIENTATION (OR DIRECTION) OF WIND	ABSCHNITT IIIa WINDRICHTUNG	SECCION IIIa ORIENTACION DEL VIENTO	SEZIONE IIIc ORIENTAMENTO DEL VENTO	AFDELING IIIa RICHTING VAN DE WIND	1199
Direction du vent (celle d'où il souffle)	Direction of wind - Windward (the direction from which the wind is blowing)	Windrichtung - Richtung aus der der Wind weht, windwärts	Dirección del viento, aquella de donde sopla - Barlovento	Direzione del vento - quella da cui soffia	Windrichting, windzijde, loefzijde (richting waaruit de wind waait)	1200 (1272)
Fetch - Distance, non	Fetch - The distance,	Windweg - Nicht vom	Largo, Fetch - Distan-	Fetch - Distanza, non	Windbaan, strijklengte -	1201

1187
(1280)

1188

1189

1190

1191

1192

1193

1194

1195

1196

1197

1198

1199

1200

(1272)

1201

FRANÇAIS

entrecoupée de terre, sur laquelle la mer est soulevée par un vent établi, d'une direction et d'une force déterminées (comptée en amont du point d'observation par rapport au courant de vent)

Révolin - Vent dévié et tournoyant par suite de la rencontre d'un obstacle

Rotation du vent

Saute de vent

Trajectoire

Vent contraire (au cheminement des lames)

Vent cyclostrophique - De vitesse élevée, régnant dans les basses latitudes commandé par un système d'isobares fortement courbées ou quasi-circulaires (cas des cyclones tropicaux ou des trombes), et résultant de la force de pression et de la force centrifuge

Vent d'afflux (qui fait monter le niveau de l'eau à la côte)

Vent d'amont

Vent d'aval

Vent arrière

Vent debout

Vent de nordet - Appel-

ENGLISH

not broken by land, over which the sea can be acted upon by a steady wind of given force and direction (Measured upwind from the point of observation)

Eddy wind - A wind that twirls and turns as the result of having encountered an obstacle

Rotation of the wind

Shift or sudden change of wind

Trajectory

Opposing wind**

Cyclostrophic wind - Component of gradient wind, caused by centrifugal action due to the curvature of the path of the moving air on the earth's surface - Another component is Geostrophic Wind*

Flow wind (wind which makes the water level rise at the shore)

Upstream wind (on the north coast of France « vent d'amont » is used for the east wind)

Dowstream wind (on the north coast of France « vent d'aval » is used for the west wind)

Tail wind (*Before the wind*)

Head wind

Nor'easter - Nautical

DEUTSCH

Land unterbrochene Strecke, auf der das Meer von einem stetigen Winde bestimmter Richtung und Stärke angegriffen wird (Hinsichtlich der Luftströmung gerechnet in Luv des Beobachtungspunktes)

Wirbelwind - Abgelenkter Wind, der infolge Auftreffens auf ein Hindernis dreht

Winddrehung

Umspringen des Windes

Windbahn, Trajektorie

Entgegengesetzter Wind

zyklostrophischer Wind - Wind von grösserer Geschwindigkeit in den niederen Breiten, der durch ein System stark gekrümmter oder fast kreisförmiger Isobaren (Fall tropischer Zyklone oder Windhosen) bestimmt wird und der sich nach der Stärke des Luftdruckes und der Zentrifugalkraft ergibt*

Auflandiger Wind - der das Meeresniveau an der Küste zum Steigen bringt

stromab wehender Wind

stromauf wehender Wind

Rückenwind

Gegenwind

Wind aus Nordost - See-

ESPAÑOL

cia, no interrumpida por tierras, sobre la cual el mar sufre los efectos de un viento fijo de dirección y fuerza determinadas (se cuenta desde el punto de observación, en sentido opuesto a la dirección del viento)

Revolin - Torbellino producido por el choque del viento con un obstáculo

Rotación del viento, Rolar el viento

Salto del viento

Traectoria

Viento contrario al oleaje

Viento ciclostrófico - Componente del viento del gradiente, originada por la fuerza centrífuga debida a la curvatura de la trayectoria del aire***

Viento de aflujo (que produce elevación en el nivel del mar)

Viento de agua arriba

Viento de agua abajo

Viento de popa

Viento de proa

Viento del Nordeste

ITALIANO

interrotta da superfici terrestri, sulla quale il mare è agitato da un vento stabile di una direzione e di una forza determinata (misurata a monte dal punto di osservazione nel senso della corrente del vento)

Vento vorticoso - Vento deviato e turbinante per effetto dell'urto con un ostacolo

Rotazione del vento

Deviazione del vento

Traiettorie

Vento contrario (al percorso delle onde)

Vento ciclostrofico - vento di velocità elevata, spirante nelle basse latitudini, determinato da un sistema di isobare fortemente incurvate o quasi circolari (caso dei cicloni tropicali o delle trombe), e risultante dalla forza di pressione e dalla forza centrifuga

Vento di afflusso (che fa salire il livello dell'acqua sulla costa)

Vento proveniente da monte

Vento proveniente da valle

Vento da tergo

Vento di fronte

Vento di greco - Termine

NEDERLANDS

De niet door land onderbroken afstand, waarvoor de zee wordt bestreken door een doorstaande wind van een bepaalde richting en sterkte (gemeten van het waarnemingspunt uit tegen de windrichting)

Locale rukwind - Vlagerige wind als gevolg van het ontmoeten van een hindernis

Draaiing van de wind

Plotseling opstekende wind

Luchtbaan

Tegenwind

Cyclostrofische wind - Theoretische wind, waarbij alleen de drukgradiëntkracht en de middelpuntvliedende kracht optreden en elkaar in evenwicht houden, wordt bij benadering aangetroffen bij sterk gekromde isobaren, bijv. bij windhozen*

Stuwwind (wind, die opwaaiing van het water aan de kust geeft)

Aflandige wind

Oplandige wind, zeewind

Wind mee

Tegenwind

Noordooster - Zeemans-

1202

1203

1204

1205

(965)

1206

1207

1208

1209

1210

1211

1212

1213

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
lation du marin pour vent de Nord-Est	term for wind from the north-east	mannsausdruck für Wind aus Nordost		marinaro per il vento di Nord-Est	term voor wind uit het Noordoosten	
Vent de noroît - Appellation du marin pour vent de Nord-Ouest	Nor'wester - Nautical term for wind from the north-west	Wind aus Nordwest - Seemannsausdruck für Wind aus Nordwest	Viento del Noroeste	Vento di maestro - Termine marinaro per il vento di Nord-Ovest	Noordwester - Zeemans-term voor wind uit het Zuidwesten	1214
Vent de Nord 30° Ouest - Terme de marine pour vent compris entre Nord et Ouest, et dont la direction fait 30° avec le Nord	Wind North 30° West - Nautical term for a wind between North and West, the direction of which makes an angle of 30° with the North	Wind aus Nord 30° West - Seemannsausdruck für Wind zwischen Nord und West, dessen Richtung mit der Nordrichtung einen Winkel von 30° einschliesst	Viento Norte 30° Oeste - Viento comprendido entre el Norte y el Oeste, cuya dirección forma un ángulo de 30° con el Norte	Vento di Nord - Nord-Ovest . Termine di marina per : vento compreso tra Nord ed Ovest, e la cui direzione fa un angolo di 30° con il Nord	Wind van noord 30° west - Bij de zeevaart term voor : wind uit een richting tussen Noord en West onder een hoek van 30° met het Noorden	1215
Vent de reflux (qui fait baisser le niveau de l'eau à la côte)	Ebb wind (wind which lowers the water level at the shore)	Ablandiger Wind - Wind, der das Meeresniveau an der Küste senkt	Viento de refluo - Viento que hace bajar el nivel del agua en la costa	Vento di riflusso - Vento che fa abbassare il livello d'acqua	Aflandige wind - die het water wegstuwt	1216
Vent du suet - Appellation du marin pour vent de Sud-Est	Sou easter - Nautical term for a wind from the South-East	Südostwind - Seemannsausdruck für Wind aus Südost	Viento del Sudeste	Vento di scirocco - Termine marinaro per il vento di Sud-Est	Zuidooster - Zeemans-term voor wind uit het Zuidoosten	1217
Vent de surôit - Appellation de marin pour vent du Sud-Ouest	Sou'wester - Nautical term for a wind from the South-West	Südwestwind - Seemannsausdruck für Wind aus Südwest	Viento del Sudoeste	Vento di libeccio - Termine marinaro per il vento di Sud-Ovest	Zuidwester - Zeemans-term voor wind uit het Zuidwesten	1218
Vent de terre	Offshore wind	von der Küste her wehender Wind	Viento de tierra - Terral	Vento di terra	Aflandige wind, landwind	1219
Vent du gradient - Vent théorique dans lequel l'air ne serait soumis qu'à la force de pression, à la force de Coriolis et à la force centrifuge	Gradient wind - Steady, horizontal, atmospheric motion in which the wind blows parallel to curved isobars in an unchanging pressure field, and the centrifugal, Coriolis and pressure-gradient forces balance*	Gradientwind - Theoretischer Wind, in welchen die Luft nur dem Luftdruck, der Corioliskraft und der Zentrifugalkraft unterworfen gedacht wird	Viento del gradiente - Viento teórico horizontal de las capas de altura media de la atmósfera, que tiene por trayectoria la isobara, y está originado por el gradiente de presiones, la fuerza centrífuga debida a la curvatura de la trayectoria, y la fuerza de Coriolis*	Vento di gradiente - Vento teorico nel quale l'aria non sarebbe soggetta che alla forza della pressione, alla forza di Coriolis ed alla forza centrifuga	Gradiëntwind - Theoretische wind, evenwijdig aan gekromde isobaren, waarbij evenwicht is tussen luchtdrukgradiëntkracht, Corioliskracht en de centrifugale kracht, die beantwoordt aan de isobarenkromming*	1220 (1362)
Vent du Large	Onshore wind	zur Küste hin wehender Wind	Viento del mar, Marero - Virazón	Vento dal largo, di alto mare	Aanlandige wind, zeewind	1221
Vent géostrophique - Commandé par un système d'isobares quasi rectilignes, au-dessus d'une certaine altitude, et résultant de la force de pression et de la force déviante (force de Coriolis)	Geostrophic wind - A steady horizontal wind blowing parallel to the isobars as a result of the balancing of the pressure gradient by the rotation deflection (Coriolis force)*	Geostrophischer Wind - Wind durch ein System von Isobaren bestimmt, die oberhalb einer gewissen Höhe fast geradlinig verlaufen; ergibt sich aus dem Luftdruck und der ablenkenden Kraft (Coriolis-Kraft)	Viento geostrófico - Componente del viento del gradiente, originada por la fuerza de Coriolis*	Vento geostrofico - determinato da un sistema di isobare quasi rettilinee, al disopra di una certa altitudine e risultante dalla forza di pressione e dalla forza di deviazione (forza di Coriolis)	Geostrofische wind - Theoretische wind, evenwijdig aan de isobaren, bepaald door een evenwicht tussen luchtdrukgradiëntkracht en Corioliskracht. Wordt in de praktijk benaderd op tenminste een halve km hoogte in het geval de isobaren nagenoeg rechte lijnen vormen*	1222

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	SECTION IIIb AIRE DU VENT	SECTION IIIb: POINTS OF THE COMPASS	ABSCHNITT IIB WINDSTRICH	SECCION IIIb : DIVI- SIONES DEL COMPAS	SEZIONE IIIId : DIRE- ZIONE DEL VENTO	AFDELING IIIb WINDSTREEK	1223
1214	Quadrant - Secteur de 90° limité par les direc- tions cardinales	Quadrant - Sector of 90° limited by the car- dinal points	Quadrant - Sektor von 90° begrenzt von den Grundrichtungen	Cuadrante - Sector de 90° limitado por los pun- tos cardinales	Quadrante - Settore di 90° limitato dalle dire- zioni cardinali	Kwadrant (hoek van 90° begrensd door de hoofd- richtingen)	1224
1215	Quart	Quarter	Viertel	Cuarta	Quarto - direzione car- dinale	Kwadrant	1225
	Rose des vents (du compas)	Wind rose	Windrose (des Kompas- ses)	Rosa de los vientos (del compás)	Rosa dei venti (della bussola)	Windroos (kompasroos)	1226
1216	Rumb ou quart (¼ de 45°)	Rhumb (any of the 32 points of the mariner's compass) Point - A nau- tical term for 1/32 of the compass circle	Kompasstrich (¼ von 45°)	Rumbo o cuarta (¼ de 45°)	Semiquarto, punto (1/32 del cerchio)	Kompasstreek (¼ van 45°)	1227
	SECTION IV VENTS SPECIAUX	SECTION IV SPECIAL WINDS	ABSCHNITT IV BESONDERE WINDE	SECCION IV VIENTOS ESPECIALES	SEZIONE IV VENTI SPECIALI	AFDELING IV SPECIALE WINDEN	1228
1217							
1218	Autan - Vent régional, fort, de sud-est, intéres- sant par moments la partie du Languedoc si- tuée dans le couloir en- tre le Massif Central et les Pyrénées. Assez hu- mide dans les régions méditerranéennes, il se réchauffe et se dessèche par effet de foehn, en franchissant les monta- gnes	Autan - Regional, strong wind from the south- east affecting at times that part of Languedoc situated in the corri- dor between the Central Massif and the Pyre- nees. Rather humid in the Mediterranean aroa, it is warmed and dried by Foehn effect on cros- sing the mountains	Autan - starker regio- naler Wind aus Südost, der zu gewissen Zeiten den Teil von Languedoc beeinflusst, der in der Senke zwischen dem Zentralmassiv und den Pyrenäen liegt. Er ist in den Mittelmeergebie- ten recht feucht, wird jedoch beim Ueberschrei- ten der Gebirge wärmer und trocken infolge der Föhnwirkung	Autan - Fuerte viento regional, del Sudeste, que afecta a veces la parte del Languedoc si- tuada en el corredor comprendido entre el Macizo Central y los Pi- rineos. Bastante húmedo en las regiones mediter- ráneas, este viento se calienta y se deseca, por efecto foehn, al transpo- ner las montañas	Autan - Vento regionale forte di Sud-Est, inves- tente a periodi di tempo la parte della Linguado- ca situata nel corridoio tra il Massiccio Centrale ed i Pirenei. Abbastanza umido nelle regioni me- diterranee, si riscalda e si dissecca per effetto del Foehn, nel superare le montagne	Autan - Krachtige regio- nale wind uit het Zuid- westen, bij tijden voor- komend in het deel van Languedoc gelegen in de corridor tussen het Mas- sif Central en de Pyre- neeën. Bestaat in de omgeving van de Mid- dellandse Zee uit vrij vochtige lucht, die ech- ter warmer en droger wordt door Föhneffec- ten bij het overtrekken van het gebergte	1229
1219							
1220 (1382)							
1221	Blizzard - Vent violent et très froid, chargé de neige dont une partie, au moins, a été arrachée d'un sol enneigé. (Appel- lation originaire de l'A- mérique du Nord)	Blizzard - Very cold vio- lent wind laden with snow of which a part, at least, has been picked up from snow-covered ground (Original name from North America)	Blizzard - Heftiger und sehr kalter Wind, der mit Schnee beladen ist, von dem wenigstens ein gewisser Teil von ver- schneitem Land abgetra- gen worden ist (Ur- sprüngerlicher Ausdruck aus Nordamerika)	Blizzard - Viento violen- to muy frío, cargado de nieve, de la que una par- te al menos procede de un terreno nevado. (Do- nominación originaria de América del Norte)	Blizzard - Vento violen- to e freddissimo, carico di neve in parte almeno asportata da terreni ne- vosi. (Termine originario dell'America del Nord)	Blizzard - Zeer koude, stormachtige wind, die sneeuw meevoert, waar- van tenminste een deel aan het sneeuwdek op de grond is ontleend. (De benaming stamt uit Noord-Amerika)	1230
1222							
	Bora - Fort vent, en partie catabatique, de certains rivages du Nord de l'Adriatique, descend des régions montagneu- ses de l'intérieur	Bora - Strong wind, ka- tabatic in part, affect- ing certain coastal are- as of the North Adria- tic. It descends from the mountainous regions of the interior	Bora - Starker Wind, zum Teil absteigender Natur, an gewissen Ufern im Norden der Adria, der von den ber- gigen Gebieten im In- nern herabkommt	Bora - Viento fuerte, en parte catabático, de cier- tas riberas del Norte del Adriático, descendiendo de las regiones monta- ñosas del interior	Bora - Vento forte, in parte catabatico, di al- cune spiagge del Nord dell'Adriatico, discenden- te dalle regioni montuo- se dell'interno	Bora - Sterke wind, ten dele katabatisch, die op- treedt in sommige Noor- delijke kuststreken van de Adriatische Zee en afkomt van de geberg- ten in het achterland	1231
	Brise de mer	Sea breeze	Seebrise	Brisa de mar, Virazón	Brezza di mare	Zeewind	1232 (1153)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Brise de terre	Land breeze	Landbrise	Brisa de tierra - Terral	Brezza di terra	Landwind	1233
Brise solaire	Solar breeze	Tageswind	Brisa solar	Brezza solare	Dagwind	(1154)
Burster - En Australie, vent froid du Sud, souvent accompagné de grains et d'orages	Burster - In Australia, cold south wind often accompanied by squalls and thunderstorms	Burster - Kalter Süd-Wind in Australien, oft von Hagel und Gewitter begleitet	Burster - En Australia, viento frío del Sur, a menudo acompañado de chubascos y tormentas	Burster - In Australia, vento freddo del Sud, spesso accompagnato da turbini di vento ed uragani	Burster - In Australië koude Zuidenwind dikwijls vergezeld van regen en onweersbuiën	1234 (1158) 1235
Contre alizés - Courant d'air à composante d'Ouest soufflant en altitude du voisinage de l'équateur vers les Tropiques (conception désuète au moins sous une forme générale)	Antitrade - Air current with a westerly component, blowing at high altitude from the equator towards the tropics (obsolete concept, at least in a generic form)	Gegenpassat - Höhen-Luftströmung mit Westkomponente, die in der Nähe des Äquators in Richtung auf die Tropen weht (Nicht mehr gebräuchlicher Begriff, zum mindesten in allgemeinen Form)	Contraalísios - Corriente de aire de componente Oeste, que sopla en las capas altas atmosféricas desde las proximidades del ecuador hacia los trópicos (concepto en desuso, al menos en un sentido general)	Contro-aliseo - Corrente d'aria con componenti dall'Ovest, spirante a quota in prossimità dell'equatore verso i tropici (concetto caduto in dissuetudine, almeno sotto forma generale)	Antipassaat - Luchtstroming met een westelijk component, die op grote hoogte van de equator naar de keerkringen waait (in zijn algemene vorm verouderde opvatting)	1236
Foehn - (ou Föhn) - Mot (d'origine allemande) qui désigne un vent chaud et sec descendant vers une plaine après avoir franchi une chaîne de montagnes	Foehn - Word (of German origin) designating a warm dry wind descending towards the plains after having crossed a mountain chain	Föhn - Wort deutschen Ursprungs, das einen warmen und trockenen Wind bezeichnet, der in eine Ebene hinabsteigt, nach dem er eine Gebirgskette überquert hat	Foehn - Palabra de origen alemán, que designa un viento caliente y seco, que descende hacia la llanura después de haber atravesado una cadena de montañas	Foehn (o Föhn) - Termine (d'origine tedesca) che indica un vento caldo e secco discendente verso una pianura dopo aver attraversato una catena di montagne	Föhn - Term (van Duitse oorsprong) waarmee wordt aangeduid een warme droge wind, die na het overtrekken van een bergketen in de vlakte neerdaalt	1237
Harmattan - Vent chaud et sec, charriant du sable, originaire du Sahara, qui souffle d'E. à N.E. sur les côtes de l'Afrique occidentale	Harmattan (The Doctor) - Hot dry wind, carrying sand, originating in the Sahara, blowing from the east or northeast on the coast of West Africa	Harmattan - Warmer und trockener, mit Sand beladener Wind, der aus der Sahara kommt und aus Nord bis Nordost über die Küsten Westafrikas weht	Harmattan - Viento caliente y seco, cargado de arena, procedente del Sahara y que sopla del E al NE en las costas de Africa occidental	Harmattan - Vento caldo e secco, trasportante sabbia, proveniente dal Sahara, che spira da Est a Nord-Est sulle coste dell'Africa occidentale	Harmattan - Hete, droge, zand meevoerende wind, afkomstig uit de Sahara, die uit het Oosten of Noordoosten over de kust van West-Afrika strijkt	1238
Khamsin - Vent sec, chaud et chargé de sable qui originaire des déserts d'Arabie et du Soudan, souffle sur la Mer Rouge, l'Égypte et le golfe d'Aden, pendant la saison chaude. Sa direction est variable suivant les régions : de S.E. à S.W. en Égypte, il est de N.E. dans le sud de la Mer Rouge et sur le golfe d'Aden	Khamsin - Hot dry wind laden with sand originating in the deserts of Arabia and the Sudan, blowing over the Red Sea, Egypt and the Gulf of Aden during the hot season. Its direction varies according to the regions as follows : SE to SW in Egypt and NE in the south of the Red Sea and on the Gulf of Aden	Khamsin - Trockener u. warmer mit Sand beladener Wind, der aus den Wüsten Arabiens und des Englisch - Aegyptischen Sudans über das Rote Meer, Aegypten und den Golf von Aden während der warmen Jahreszeit weht. Seine Richtung ist in den einzelnen Gebieten verschieden : Aus Südosten bis Südwesten in Aegypten, aus Nordosten im Süden des Roten Meeres und im Golf von Aden	Khamsin - Viento seco, caliente y cargado de arena ; procedente de los desiertos de Arabia y del Sudán angloegipcio, sopla en el mar Rojo, en Egipto y en el golfo de Aden durante la estación cálida. Su dirección es variable según las regiones ; del SE al SW en Egipto, y NE en el Sur del mar Rojo y en el golfo de Aden	Khamsin - Vento secco, caldo e carico di sabbia, che provenendo dai deserti dell'Arabia e dal Sudan Anglo-Egiziano, spira sul Mar Rosso, Egitto e golfo di Aden, durante la stagione calda. La sua direzione è variabile a seconda delle regioni : da Sud-Est a Sud-Ovest in Egitto, spira da Nord-Est nel sud del Mar Rosso e sul golfo di Aden	Khamsin - Hete, droge, zandmeevoerende wind, afkomstig uit Arabië en de Anglo-Egyptische Soedan, die strijkt over de Rode Zee, Egypte en de Golf van Aden tijdens het warme seizoen. De richting wisselt in de verschillende gebieden als volgt : ZO tot ZW in Egypte, en NO in het Zuiden van de Rode Zee en de Golf van Aden	1239
Libeccio - Vent local de la Corse soufflant d'Ou-	Libeccio - Local wind in Corsica, blowing from	Libeccio - örtlicher Wind auf Korsika aus Westen,	Lebeche - Viento local del Sudeste en la costa	Libeccio - Vento locale della Corsica e del ver-	Libeccio - Plaatselijke wind in Corsica, komend	1240

1233
(1154)
1234
(1158)
1235

1236

1237

1238

1239

1240

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NERDERLANDS
est, fréquemment violent, et ayant un caractère de foehn	the west, frequently violent and similar in character to a Foehn	häufig heftig mit Föhn-charakter	mediterránea española ; es con frecuencia violento y presenta las características atribuidas al viento designado con la palabra alemana «foehn»	sante tirrenico italiano che spira da Sud-Ovest con violenza ed a carattere di Foehn	uit het Westen, dikwijls stormachtig en in aard gelijkend op een Föhnwind
Marin - Vent humide et doux soufflant du S.E. sur le littoral méditerranéen de la France	Marin - Mild, humid wind, blowing from the SE across the Mediterranean seaboard of France	Marin - Feuchter und leichter Wind aus Süd-osten an der Mittelmeerküste Frankreichs.	Marero , « Marin » - Marero, en sentido general, es el viento que viene del mar. « Marin », denominación local francesa, que designa un viento húmedo y suave que sopla del SE en el litoral mediterráneo*	Marin - Vento umido e lieve spirante da Sud-Est sul litorale mediterraneo della Francia	Marin - Zachte, vochtige wind, die van het ZO uit over de Middellandse Zeekust van Frankrijk strijkt
Mistral - Vent violent et sec, soufflant du secteur N dans la basse vallée du Rhône et les régions voisines de la France et de la Méditerranée	Mistral - Violent, dry wind, blowing from the northern sector in the lower Rhone Valley and the neighbouring regions of France and the Mediterranean	Mistral - heftiger und trockener Wind aus Norden im unteren Rhône-tal und in den Nachbargebieten Frankreichs und des Mittelmeeres	Mistral - Viento violento, que sopla con dirección NW en Cataluña y del sector N en el valle interior del Ródano*	Mistral - Vento violento e secco, spirante dal settore Nord nella bassa vallata del Rodano e nelle regioni adiacenti alla Francia ed al Mediterraneo	Mistral - Stormachtige droge wind uit de Noordelijke sector waaiend in het dal van de beneden-Rhône en de omringende streken van Frankrijk en de Middellandse Zee
Mousson - Vent saisonnier des basses couches, dirigé des océans vers les continents pendant la saison chaude et dans le sens inverse pendant la saison froide	Monsoon - Seasonal wind of the middle latitudes blowing from the oceans towards the continents during the hot season and in the reverse direction during the cold season	Monsun - Jahreszeitlicher Wind in den unteren Schichten, der während der warmen Jahreszeit vom Ozean zum Kontinent und in der kalten Jahreszeit im umgekehrten Sinn weht	Monzón - Viento estacional de las capas bajas de la atmósfera ; se dirige de los océanos hacia los continentes durante la estación cálida, y en sentido inverso durante la estación fría	Monzone - Vento stagionale degli strati bassi, con direzione dall'oceano verso il continente durante la stagione calda e nel senso inverso durante la stagione fredda	Moesson - Seizoenwind in de onderste luchtlagen, gericht van de oceanen naar de continenten tijdens het warme jaargetijde en in omgekeerde zin tijdens het koude jaargetijde
Norther - Fort vent du secteur N, parfois accompagné de grains orageux soufflant en Amérique centrale et au sud des Etats-Unis. (Il correspond à une invasion d'air polaire)	Norther - Strong wind from the North, sometimes accompanied by stormy squalls blowing in Central America and in the south of the United States (It is due to an inrush of polar air)	Norther - Starker Wind aus dem Nordsektor, der mitunter von Hagelstürmen begleitet ist und in Zentralamerika sowie im Süden der Vereinigten Staaten weht. Er entspricht einem Einbruch polarer Luft	Nortada - Viento fuerte del sector N, a veces acompañado de chubascos y tormentas, que sopla en América central y al Sur de los Estados Unidos. (Corresponde a una invasión de aire polar)	Norther - Forte vento del settore Nord, talvolta accompagnato da turbini burrascosi, spirante nell'America centrale e nel sud degli Stati Uniti (Corrisponde ad un'invasione d'aria polare)	Norther - Sterke wind uit het Noorden, soms vergezeld van onweersbuiën, die voorkomt in Midden-Amerika en in het Zuiden van de Verenigde Staten (komt voort uit een inval van polaire lucht)
Pampéro (espagnol) - Fort vent de SW, originaire de la pampa, parfois accompagné de grains orageux, atteignant l'Uruguay et la région du Rio-de-la-Plata. Il correspond à une invasion d'air polaire	Pampero (Spanish) - Strong wind from the SW, originating in the Pampas, sometimes accompanied by stormy squalls, reaching Uruguay and the region the river plate. It is due to an inrush of polar air	Pampero (spanisch) - Starker Wind aus Südwesten, aus der Pampa kommend, der mitunter von Hagelstürmen begleitet ist und Uruguay und das Gebiet des Rio de la Plata erreicht. Er entspricht dem Einbruch polarer Luft	Pampero - Viento fuerte del SW, originario de la pampa. Se presenta a veces acompañado de chubascos tempestuosos, y llega al Uruguay y a la región del Río de la Plata. Corresponde a una invasión de aire polar	Pampèro (spagnolo) - Forte vento del Sud-Ovest, originario dalla pampa, talvolta accompagnato da turbini burrascosi, raggiungente l'Uruguay e la regione del Rio della Plata (Corrisponde ad una invasión d'aria polare)	Pampéro (Spaans) - Sterke wind uit ZW, afkomstig van de pampa, soms samengaand met onweersbuiën, die Uruguay en het gebied van de Rio de la Plata bestrijkt (komt voort uit een inval van polaire lucht)
Roaring forties (anglais) - Grand et fort courant	Roaring Forties - Strong aerial current from the	Roaring-Forties (wörtlich : brausende Vierzi-	Roaring forties (expresión inglesa) - Fuerte	Roaring forties (inglese) - Grande e forte cor-	Roaring forties - Stormenrijke luchtstroming

1241

1242

1243

1244

1245

1246

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
aérien d'Ouest régnant sur les océans entre les latitudes 40 et 50° Sud	West prevailing over the oceans between latitudes 40 and 50° South	ger) - Grosse und starke Luftströmung aus Westen, welche aus den Ozeanen zwischen den Breiten von 40 und 50° Süd herrscht	corriente aérea del Oeste, que reina sobre los océanos entre las latitudes 40 y 50° Sur	rente aerea dall'Ovest regnante negli oceani tra le latitudini da 40 a 50° Sud	uit het Westen, heersend over de oceanen tussen de breedten van 40 en 50° Zuid	
Simoun - Vent violent, sec et brûlant, soulevant des tourbillons de sable assez denses pour obscurcir le ciel, qui souffle, pendant une courte durée, dans les régions désertiques du Sahara, de l'Arabie et de l'Iran	Simoon - Violent wind, dry and scorching, raising sand-whirls dense enough to obscure the sky, blowing for short periods time in the desert regions of the Sahara, Arabia, and Iran	Samum - heftiger, trockener heisser Wind mit Sandwirbeln, die so dicht sind, dass sie den Himmel verdunkeln; er weht mit kurzer Dauer in den Wüstengebieten der Sahara, Arabien und des Iran	Simún - Viento violento, seco y abrasador, que produce remolinos de arena suficientemente densos para oscurecer el cielo, y que sopla durante períodos de corte duración en las regiones desérticas del Sahara, de Arabia y del Irán	Simun - Vento violento, secco e bruciante, sollevante turbini di sabbia abbastanza densi da oscurare il cielo, che spira per breve tempo nelle regioni desertiche del Sahara, dell'Arabia e dell'Iran	Samoen - Stormachtige, droge, schroeiende wind, die zandwervels opwoelt, dicht genoeg om de hemel te verduisteren, en die gedurende korte periodes in de woestijngebieden van de Sahara, Arabië en Iran waait	1247
Siroco (ou sirocco) - Vent chaud du Sud souvent originaire des déserts africains et chargé de sable, qui souffle sur le bassin de la Méditerranée	Scirocco or Sirocco - Hot wind from the South, often originating in the African deserts and laden with sand, which blows over the Mediterranean basin	Sirocco - Warmer Südwind, oft aus den Afrikanischen Wüsten kommend und mit Sand beladen, der im Mittelmeerbecken weht	Siroco - Viento caliente del Sur, a menudo procedente de los desiertos africanos y cargado de arena, que sopla en la cuenca mediterránea	Scirocco - Vente caldo da Sud-Est., spesso proveniente dai deserti africani e carico di sabbia, che spira nel bacino del Mediterraneo	Sirocco - Hete wind uit het Zuiden, veelal afkomstig uit de Afrikaanse woestijnen en bezwangerd met zand, die over het Middellandse Zeegebied strijkt	1248
Tramontane - Vent violent de NW ou N dans le Languedoc	Tramontana - Violent NW or N wind in Languedoc	Tramontane - Heftiger Wind aus Nordwest bis Nord in Languedoc	Tramontana - Viento muy fuerte del NW o del N, característico del Alto Ampurdán (Gerona) en España y del Languedoc en Francia	Tramontana - Vento violento dal Nord	Tramontane - Stormachtige wind uit NW of N in Languedoc	1249
Vents alizés	Trade winds	Passatwinde	Vientos alisios	Venti alisei	Passaten	1250
Vents diurnes - Vents dont la direction et la vitesse varient systématiquement au cours de la journée. Les brises de terre et de mer sont des vents diurnes	Diurnal winds - Winds whose direction and speed vary systematically during the day. Land and sea breezes are diurnal winds	Tageswinde - Winde, deren Richtung und Geschwindigkeit sich systematisch im Laufe eines Tages ändern. Die Land- und Meerbrisen sind solche Tageswinde	Vientos diurnos - Vientos cuya dirección y velocidad varían sistemáticamente durante el día. Las brisas de tierra y de mar (terral y virazón) son vientos diurnos	Venti diurni - Venti la cui direzione e velocità variano sistematicamente nel corso della giornata. Le brezze terrestri e marine sono dei venti diurni	Dagelijks wisselende winden - Winden, die stelselmatig wisselen gedurende het etmaal. Land- en zeewinden zijn er een voorbeeld van	1251
Vents étésiens - Vents saisonniers de la Méditerranée orientale soufflant de N à NE (surtout entre fin juin et mi-septembre)	Etesian or summer winds - Seasonal winds of the eastern Mediterranean blowing from North to North-east (especially between the end of June and mid September)	Etesien - Jahreszeitliche Winde im östlichen Mittelmeer aus Nord bis Nordost (besonders zwischen Ende Juni und Mitte September)	Vientos etesios - Vientos estacionales del Mediterráneo oriental, que soplan de N a NE (principalmente entre finales de junio y mediados de septiembre)	Venti etesii - Venti stagionali del Mediterraneo orientale spiranti da Nord a Nord-Est (specialmente tra la fine di Giugno e la metà di Settembre)	Etesische winden - Seizoenwinden in de Oostelijke Middellandse Zee - komend van Noord tot Noordoost (in het bijzonder tussen Juni en half-September)	1252
Vents locaux	Local winds	Oertliche Winde	Vientos locales	Venti locali	Locale winden	1253
Vent de sable	Sandy wind	Sandwinde, Sandstürme	Viento de arena	Vento sabbioso	Zand meevoerende wind	1254
Vents saisonniers	Seasonal winds	Jahreszeitliche Winde	Vientos estacionales	Venti stagionali	Seizoenwinden, winden met jaarlijkse gang	1255

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	SECTION V CARACTERISTIQUES ET MANIFESTATIONS DU VENT	SECTION V CHARACTERISTICS AND MANIFESTA- TIONS OF WINDS	ABSCHNITT V CHARAKTERISTIK UND AUFTRETEN DES WINDES	SECCION V CARACTERISTICAS Y MANIFESTACIONES DEL VIENTO	SEZIONE V CARATTERISTICHE E MANIFESTAZIONI DEL VENTO	AFDELING V KENMERKENDE EIGENSCHAPPEN EN MANIFESTATIES VAN DE WIND	1256
1247	Action du vent Aérodynamique	Wind action Aerodynamic	Tätigkeit, des Windes Aerodynamik, aerodyna- misch	Acción del viento Aerodinámica	Azione del vento Aerodinamico	Werking van de wind Aerodynamica, aerody- namisch, gestroomlijnd	1257 1258
	Enlèvement éolien (de matériaux arrachés)	Deflation (The removal of loose material from a beach or other land sur- face by wind action**	Abtragung	Erosion por el viento - Transporte por el viento de los productos de la erosión	Asportazione dal vento (del materiale strappato alle rocce)	Wegblazen	1259
	Effet du vent Exposé (au vent)	Wind effect Exposed (to wind)	Wirkung, des Windes Stellung (zum Winde), dem Winde ausgesetzt	Efecto del viento Expuesto (al viento)	Effetto del vento Esposto (al vento)	Uitwerking van de wind Open (voor de wind)	1260 1261
1248	Facteur de turbulence Force du vent - 1) For- ce exercée par le vent sur une surface. 2) De- gré d'une échelle déci- vant des tranches d'ef- fets du vent ou compor- tant des tranches suc- cessives de vitesses du vent (Beaufort)	Turbulence factor Wind force - 1) Force exerted by the wind upon a surface 2) De- gree on a scale descri- bing groups of effects of the wind or compri- sing successive groups of wind velocities	Turbulenzfaktor Windstärke, Windkraft - 1) Durch den Wind auf eine Oberfläche ausge- übte Kraft 2) Zahl ei- nes Massstabes, durch den die Windwirkungen abschnittsweise beschrie- ben werden, oder der aufeinanderfolgende Ab- schnitte der Windge- schwindigkeiten enthält	Factor de turbulencia Fuerza del viento - 1) Fuerza ejercida por el viento sobre una super- ficie 2) Cada una de las divisiones de una escala en la que se clasifican las intensidades de los vientos con arreglo a los efectos o a las velo- cidades de éstos	Fattore di turbolenza Forza del vento - 1) Forza esercitata dal ven- to su di una superficie 2) Grado di una scala comprendente una serie di effetti del vento o comportante una serie di velocità del vento	Turbulentie factor Windkracht - 1) Kracht, door de wind op een op- pervlak uitgeoefend 2) Graad van een schaal, die in opeenvolgende trap- pen de mate van uitwer- king van de wind of de windsnelheid aangeeft)	1262 1263
1249	Frappé (par le vent) Intensité Naviguer au plus près du vent Naviguer tribord amure	Beaten (by the wind) Intensity To sail close to the wind To sail on a starboard tack	Vom Winde getroffen Intensität Hart am Winde segeln Mit Steuerbordhalsen se- geln	Azotado (por el viento) Intensidad Navegar de bolina - Cefir Navegar amurado a es- tribor	Battuto (dal vento) Intensità Navigare a rigor di vento Navigare con vela bassa di tribordo	Getroffen (door de wind) Sterkte Zo dicht mogelijk bij de wind zeilen De zeilen zijn toegezet om de van stuurboord invallende wind op te vangen	1264 1265 1266 1267
1250	Poussées créées par le vent Pression du vent Pulsation du vent	Thrusts set up by the wind Wind pressure Pulsation or throbbing of the wind	Windstöße Winddruck Windpulsation	Empujes creados por el viento Presión del viento Pulsación del viento	Spinte create dal vento Pressione del vento Pulsazione del vento	Winddrukkingen Winddruk Beurtelings af- en toene- men van de wind	1268 1269 1270
1251	Régime du vent Sens ou direction du vent	Regime of the wind Direction of the wind	Wesen, des Windes Windrichtung	Régimen del viento Sentido o dirección del viento	Regime del vento Senso o direzione del vento	Regime van de wind Richting van de wind	1271 1272 (1200)
1252	Souffler (en parlant du vent)	To blow (when speaking of wind)	Wehen (des Windes)	Soplar (hablando del viento)	Soffiare, spirare (par- lando del vento)	Waaïën	1273

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Tourbillon	Whirlwind, eddy	Wirbel	Torbellino	Turbine, vortice	Wervelwind, werveling	1274
Violence du vent	Violence of the wind	Gewalt, Heftigkeit des Windes	Violencia del viento	Violenza del vento	Hevigheid van de wind	(322, 1001) 1275
Vitesse du vent	Wind speed or velocity	Windgeschwindigkeit	Velocidad del viento	Velocità del vento	Snelheid van de wind	1276
Vitesse instantanée	Momentary velocity	Augenblickliche Geschwindigkeit, Momentangeschwindigkeit	Velocidad instantánea	Velocità istantanea	Momentane snelheid	1277
Vitesse moyenne	Mean velocity	Mittlere Geschwindigkeit	Velocidad media	Velocità media	Gemiddelde snelheid	1278
SECTION VI FIGURES ISOBARIQUES, DEPRESSIONS OU HAUTES PRESSIONS		ABSCHNITT VI ISOBAREN, NIEDRIGER ODER HOHER LUFTDRUCK (TIEF ODER HOCH)		SEZIONE VI : FIGURAZIONI BAROMETRICHE - DEPRESSIONI O LATE PRESSIONI		1279
Affaissement	Subsidence	Zusammensinken	Descenso	Abbassamento	Subsidentie	1280
Anticyclone	Anticyclone	Antizyklone	Anticiclón	Anticiclone	Hogedrukgebied, anticycloon	(1187) 1281
Baisse de pression	Fall in pressure	Luftdruckfall	Caída de presión	Abbassamento di pressione	Drukdaling	1282
Carte isobarique	Chart of isobars	Isobarenkarte	Carta isobárica	Carta isobarica	Isobarenkaart	1283
Centre de basse pression (ou de dépression)	Center, centre of low pressure	Kern des Tiefdruckgebieten, Zentrum tiefen Druckes	Centro de baja presión (o de depresión)	Centro di bassa pressione (o depressione)	Centrum van lage druk	1284
Centre de haute pression	Center, centre of high pressure	Kern des Hochdruckgebieten, Zentrum hohen Druckes	Centro de alta presión	Centro di alta pressione	Centrum van hoge druk	1285
Champ perturbé	Disturbed field	Gestörtes Feld	Campo perturbado	Campo perturbato	Gestoord drukveld	1286
Champ stable	Stable field	Stabiles Feld	Campo estable	Campo stabile	Stabiel drukveld	1287
Circulation générale	General circulation	Allgemeine Zirkulation	Circulación general	Circolazione generale	Algemene circulatie	1288
Col barométrique - Point où la pression atmosphérique présente : un minimum selon certaines horizontales et un maximum selon d'autres	Barometric col or saddle region between two anti-cyclones and two depressions arranged alternately	Neutraler Punkt - Punkt, an dem der atmosphärische Druck ein Minimum für eine Richtung der Isobaren und ein Maximum für eine andere Richtung darstellt	Collado barométrico - Zona comprendida entre dos anticiclones y dos depresiones, dispuestos alternativamente	Colle barometrico - Punto dove la pressione atmosferica presenta un minimo secondo certe orizzontali ed un massimo secondo altre	Zadelpunt - Punt waar de luchtdruk volgens een doorsnede in één richting een minimum aanwijst en volgens een doorsnede dwars daarop een maximum	1289
Colonne d'air	Air column	Luftsäule	Columna de aire	Colonna d'aria	Luchtkolom	1290
Cols	Cols	neutrale Punkte	Collados	Colli, selle	Zadelgebied(en)	1291
Comblement	Filling up	Auffüllung	Relleno	Colmamento	Opvulling (van een laaggedrukgebied)	1292
Convergence - Afflux d'air (Dans le sens précis utilisé en dynamique des fluides, la conver-	Convergence - Inflow of air (In the precise sense used in fluid dynamics, convergence give an in-	Konvergenz - Zuströmen von Luft - die Konvergenz bezeichnet im ursprünglichen Sinn in der	Convergencia - Afluencia de aire. (Considerada en el sentido estricto con que se emplea en la di	Convergenza - Afflusso d'aria (Nel senso preciso adottato nella dinamica dei fluidi, la convergen-	Convergentie - Samen-vloeien van lucht (in exacte zin in de aerodynamica gebruikt, veroor-	1293

1274
(322, 1001)
1275

1276
1277

1278
1279

1280
(1187)
1281

1282

1283
1284

1285

1286

1287
1288

1289

1290

1291

1292

1293

VI

FRANÇAIS

gence donne un accroissement de la quantité d'air dans un espace fixe)

Corps d'une dépression

Corps d'une dépression d'un système orageux

Corps (d'une dépression d'un système nuageux)

Couche turbulente - Couche supérieure de l'atmosphère dans laquelle se produit un brassage d'origine dynamique ou thermique (jusqu'à 500 ou 1.000 m.)

Coup de balai des dorsales - Vents frais soufflant (du S.W. au N. dans l'hémisphère N.) après le passage du corps d'une dépression

Crête de haute pression

Creusement - Diminution de la pression au centre d'une dépression

Crochet (barométrique) - Saute de pression atmosphérique se manifestant sur le diagramme d'un baromètre enregistreur. (Au passage d'un grain, on observe généralement un crochet de hausse de pression)

Demi-cercle dangereux - Partie d'un cyclone où les vents du tourbillon s'ajoutent au vent de la translation

ENGLISH

crease in the quantity of air in a determined space

Body of a depression

Body or middle part of a depression in a storm system

Body (of a depression of cloud system)

Turbulent layer - Upper layer of atmosphere in which a disturbance of dynamic or thermal origin is produced (up to 500 or 1.000 m.)

Fresh gales blowing (from the S.W. to the North in the northern hemisphere), after the body of a depression has passed

Ridge of high pressure

Deepening - Decrease in pressure at the centre of a depression

Barometric kick - Upward jump in atmospheric pressure appearing on the diagram of a recording barometer. (On the passage of a squall one generally observes a kick of increase in pressure)

Dangerous semi-circle - Part of a cyclone where the rotational wind is added to the wind of translation

DEUTSCH

Dynamik der Gase das Anwachsen einer Luftmenge in einem bestimmten Raum

Kern einer Depression, eines Sturmtiefs

Tiefdruckkern in einem Sturmsystem

Kern (einer Depression oder eines Wolkensystems)

Turbulenzschicht - Höhere Schicht der Atmosphäre, in welcher sich ein dynamischer oder thermischer Mischungsvorgang abspielt (bis zu 500 bis 1000 m Höhe)

Strich der Rückseitenwindem - Frische Winde (von Westen, Süden oder Norden auf der Nordhalbkugel), die dem Durchgang des Kerns des Tiefdruckgebietes folgen

Hochdruckrücken

Vertiefung (der Depression) - Druckverminderung im Mittelpunkt eines Tiefdruckgebietes

Barometrischer Sprung - Sprung des Luftdrucks, der auf dem Schreibstreifen eines Registrierbarometers zu erkennen ist. (Beim Vorübergang eines Kernes beobachtet man im allgemeinen eine sprunghafte Druckerhöhung)

Gefährlicher Halbkreis - Teil einer Zyklone, in welchem die Winde des Wirbels sich mit dem Uebertragungswind (Gradientwind) vereinigen

ESPAÑOL

námica de los flúidos, la convergencia da lugar a un incremento de la cantidad de aire comprendido en un espacio de terminado)

Cuerpo de una depresión

Cuerpo de una depresión de un sistema tempestuoso

Cuerpo (de una depresión de un sistema nuboso)

Capa turbulenta - Capa de la atmósfera hasta los 500 o 1.000 metros de altura, en la que se produce una agitación de origen dinámico o térmico

Escobazo (de las dorsales) - Vientos frescos que soplan (del S.W. al N. en el hemisferio N.) después del paso del cuerpo de una depresión

Cresta de alta presión

Ahondamiento - Disminución de la presión en el centro de una depresión

Salto (barométrico) - Cambio brusco de la presión atmosférica, que se manifiesta en el diagrama de un barómetro registrador. (Al paso de un chubasco, se observa generalmente un aumento de presión)

Semicírculo peligroso - Parte de un ciclón en la que los vientos del torbellino se suman al efecto de la traslación

ITALIANO

za corrisponde ad un aumento della quantità di aria in un dato spazio)

Corpo d'una depressione

Corpo di depressione di un sistema burrascoso

Corpo (d'una depressione d'un sistema nuvoloso)

Strato turbolento - Strato superiore dell'atmosfera in cui si produce un turbamento d'origine dinamica o termica (sino a 500 o 1000 metri)

Colpo di vento di spazzamento delle dorsali - Venti freschi spiranti (da Sud-Ovest al Nord nell'emisfero settentrionale) dopo il passaggio d'una zona di depressione

Carta d'alta pressione

Approfondimento - Diminuzione della pressione al centro di una depressione

Salto barometrico - Salto di pressione atmosferica manifestantesi sul diagramma di un barometro registratore (Al passaggio di un turbine, si osserva generalmente un salto di pressione)

Semi-orizzonte pericoloso - Porzione di un ciclone ove i venti vorticosi si sommano al vento di traslazione

NEDERLANDS

zaakt een convergentie een toeneming van de hoeveelheid lucht in een gegeven ruimte)

Middendeel van een depressie

Middendeel van een onweersstoring

Middendeel (van een wolkensysteem)

Turbulente laag - Atmosferische laag waarin zich een werveling van dynamische of thermische oorsprong ontwikkelt

Achterkant-wind-Krachtige winden (uit ZW tot N in het noordelijk halfrond), nadat de kern van een depressie voorbij is getrokken

Rug (van hoge druk)

Uitdieping - Vermindering in druk in de kern van een depressie

« Neus » in het barogram - Sprongetje van de luchtdruk in de grafiek van een registrerende barometer. (Bij het passeren van een bui wordt meestal een « neus » naar boven waargenomen)

Gevaarlijke sector - Voorste gedeelte van die helft van een cycloon waar de cyclonale wind en de translatiewind elkaar versterken

1294

1295

1296

1297
(1102)

1298

1299

1300

1301

1302

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Demi-cercle maniable - Partie d'un cyclone où le vent de la translation se retranche de celui du tourbillon et que le navigateur a intérêt à gagner	Navigable semi-circle - Part of a cyclone where the wind of translation is in the opposite direction to the rotational wind. It is the navigators object to reach this position	Gebiet erleichterter Navigation - Teil einer Zyklone, im dem der Uebertragungswind sich von dem Windwirbel löst, und den der Seemann zu erreichen sucht	Semicírculo navegable - Parte de un ciclón en la que el efecto de la traslación se resta del viento del torbellino, por lo que constituye la región donde el navegante procura situarse	Semi-orizzonte navigabile - Porzione di un ciclone ove il vento di traslazione si scinde da quello vorticoso e che il navigatore è spinto a raggiungere	Minder gevaarlijke helft - Gedeelte van een cycloon waar de translatiewind tegengesteld is aan de cyclonale en waar de zeevaarder bij voorkeur in tracht te komen	1303
Dépression	Depression	Depression - Tiefdruckgebiet	Depresión	Depressione	Depressie	1304
Dépression secondaire	Secondary depression	Sekundäre Depression	Depresión secundaria	Depressione secundaria	Secundaire depressie, randdepressie	1305
Discontinuité	Discontinuity	Diskontinuität	Discontinuidad	Discontinuità	Discontinuiteit	1306
Divergence	Divergence	Divergenz	Divergencia	Divergenza	Divergentie	1307
Dorsale anticyclonique - Prolongement d'une région de haute pression compris entre deux dépressions mobiles	Wedge - Elongation of a region of high pressure between two mobile depressions	Hochdruckrücken - Verlängerung eines Gebietes hohen Druckes zwischen zwei beweglichen Tiefdruckgebieten	Dorsal anticiclónica - Prolongación de una zona de alta presión, comprendida entre dos depresiones móviles	Dorsale anticiclonica - Prolungamento d'una regione d'alta pressione compresa tra due depressioni mobili	Ruggetje, trek-rug - Uitloper van een gebied van hoge druk tussen twee in beweging zijnde depressies	1308
Dynamique	Dynamic	Dynamik, dynamisch	Dinámica	Dinamico	Dynamisch, dinamica	1309
Famille (de dépressions) (ou de cyclones) - Série de dépressions (ou de cyclones) alimentées par les mêmes masses d'air et correspondant à un même mécanisme général	Family (of depressions) (or of cyclones) - Series of depressions (or of cyclones) fed by the same air masses and corresponding to the same general mechanism	Famille (von Tiefdruckgebieten) (oder von Zykklonen) - Serie von Tiefdruckgebieten die von denselben Luftmassen gespeist werden und demselben allgemeinen Mechanismus entsprechen	Familia (de depresiones) (o de ciclones) - Serie de depresiones (o de ciclones) alimentadas por las mismas masas de aire y que corresponden a un mismo mecanismo general	Famiglia (di depressioni) (o di cicloni) - Serie di depressioni (o di cicloni) alimentati dalle stesse masse d'aria e corrispondenti allo stesso meccanismo generale	Familie (van depressies) - Reeks van depressies, gevoed door de zelfde luchtmassa's en behorende bij éénzelfde sturende circulatie	1310
Force de Coriolis - Force résultant de la rotation de la terre et normale au mouvement propre (vers la droite dans l'hémisphère nord et vers la gauche dans l'hémisphère sud)	Coriolis force - Force produced by the rotation of the earth, diverting horizontal motions to the right in the northern hemisphere and to the left in the southern hemisphere	Corioliskraft - aus der Rotation der Erde herrührende Kraft, die auf der Eigenbewegung des betrachteten Körpers senkrecht steht (nach rechts auf der nördlichen, nach links auf der südlichen Halbkugel)	Fuerza de Coriolis - Fuerza resultante de la rotación de la tierra y normal al movimiento propio (hacia la derecha en el hemisferio Norte, y hacia la izquierda en el hemisferio Sur)	Forza di Coriolis - Forza risultante dalla rotazione della terra e normale al movimento proprio (verso destra nell'emisfero settentrionale e verso sinistra nell'emisfero meridionale)	Corioliskracht - Kracht dwars op de beweging als gevolg van de draaiing van de aarde (naar rechts op het noordelijk en naar links op het zuidelijk halfmond)	1311
Figure barométrique	Pressure pattern	Barometrische Druckfigur	Figura barométrica	Figurazione barometrica	Luchtdrukpatroon	1312
Front - ligne de démarcation des zones d'air froid et chaud	Front - line of separation between cold and warm masses of air	Front - Grenzlinie zwischen Kalt- und Warmluftmassen	Frente - Línea de demarcación de las zonas de aire frío y caliente	Fronte - Linea di demarcazione delle zone di aria fredda e calda	Front - Scheidingslijn tussen twee luchtsoorten, bijv. koude en warme luchtmassa's	1313
Front chaud	Warm front	Wärmfront	Frente caliente	Fronte caldo	Warmtefront	1314
Front dérivé	Derived front	Okkludierte Front	Frente derivado	Fronte derivato	Secundair front	1315
Front froid	Cold front	Kaltfront	Frente frío	Fronte freddo	Koufront	1316
Frontogénèse - Forma-	Frontogenesis - Forma-	Frontentstehung - Bil-	Frontogénesis - Forma-	Frontogenesi - Forma-	Frontogenese - Vorming	1317

1303
1304
1305
1306
1307
1308
1309
1310
1311
1312
1313
1314
1315
1316
1317

VI

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
tion d'un front ou renforcement d'un front déjà existant - Processus par lequel ce phénomène se réalise	tion of a front or intensification of a front already existing - Process by which this phenomenon takes place	dung einer Front oder Verstärkung einer bereits bestehenden Front. Vorgang, durch den diese Erscheinung verwirklicht wird	ción de un frente, o refuerzo de uno ya existente - Proceso que da lugar a este fenómeno	zione di un fronte o rafforzamento di un fronte già esistente - Processo di realizzazione di questo fenomeno	van een front of versterking van een bestaand front. Proces waardoor dit verschijnsel tot stand komt
Frontolyse - Affaiblissement et disparition d'un front - Processus par lequel ce phénomène se réalise	Frontolysis - Weakening and disappearance of a front - Process by which this phenomenon takes place	Frontauflösung - Abschwächung oder Verschwinden einer Front. Vorgang, durch den diese Erscheinung verwirklicht wird	Frontolisis - Debilitamiento y desaparición de un frente - Proceso que da lugar a este fenómeno	Frontolisi - Indebolimento e sparizione di un fronte - Processo di realizzazione di questo fenomeno	Frontolyse - Verzwakking en verdwijning van een front. Proces waardoor dit verschijnsel tot stand komt
Front polaire	Polar front	Polarfront	Frente polar	Fronte polare	Polair front
Front secondaire - Front situé à l'intérieur d'une masse d'air	Secondary front - Front situated in the interior of a mass of air	Sekundärfrent - Front, die im Innern einer Luftmasse liegt	Frente secundario - Frente situado en el interior de una masa de aire	Fronte secundario - Fronte situato all'interno di una massa d'aria	Secundair front - Front dat zich bevindt binnen een hoofd-luchtsoort
Front thermique	Thermal front	Thermische Front	Frente térmico	Fronte termico	Thermisch front
Gradient adiabatique - Taux d'abaissement de la température, en fonction de la hauteur, d'une masse d'air s'élevant adiabaticquement	Adiabatic lapse rate - Rate of decrease of temperature, as a function of the height, of a mass of air rising adiabatically	Adiabatischer Gradient - Abfall der Temperatur einer Luftmasse, welche adiabatisch aufsteigt, in Abhängigkeit von der Höhe	Gradiente adiabático - Proporción en que desciende la temperatura, en función de la altura, de una masa de aire que se eleva adiabáticamente	Gradiente adiabatico - Tasso d'abbassamento della temperatura, in funzione dell'altezza, di una massa d'aria elevantesi adiabaticamente	Adiabatisch temperatuurverval - Mate van afname van de temperatuur met toeneming van de hoogte van een adiabatisch opstijgende luchthoeveelheid
Gradient barométrique - Taux de variation de la pression atmosphérique en fonction de la distance. Sauf spécification contraire, ce gradient est mesuré perpendiculairement aux isobares	Barometric gradient - Rate of variation of atmospheric pressure as a function of the distance. Unless otherwise specified this gradient is measured perpendicular to the isobars	Barometrischer Gradient - Aenderung des Luftdruckes in Abhängigkeit von der Entfernung; sofern nicht anders angegeben, wird dieser Gradient rechtwinklig zu den Isobaren gemessen	Gradiente barométrico - Proporción en que varía la presión atmosférica, en función de la distancia. Salvo especificación en contra, este gradiente se mide perpendicularmente a las isobaras	Gradiente barometrico - Tasso di variazione della pressione atmosferica in funzione della distanza. Salvo indicazione contraria, questo gradiente è misurato perpendicolarmente alle isobare	Luchtdrukgradiënt - Mate van verandering van de luchtdruk als functie van de afstand. Tenzij anders aangeduid wordt deze gradiënt loodrecht op de isobaren gemeten
Gradient isobarique - Taux de variation de la valeur d'un élément en fonction de la distance, dans une direction donnée	Isobaric gradient - Rate of variation of pressure as a function of the distance in a given direction	Isobarischer Gradient - Aenderung des Wertes eines Elementes in einer gegebenen Richtung in Abhängigkeit von der Entfernung	Gradiente isobárico - Proporción en que varía la presión en función de la distancia, medida en una dirección dada	Gradiente isobarico - Tasso di variazione del valore di un elemento in funzione della distanza, in una data direzione	Isobarische gradiënt - Mate van verandering van de waarde van de luchtdruk als functie van de afstand in een gegeven richting
Gradient thermique	Thermal gradient	Thermischer Gradient	Gradiente térmico	Gradiente termico	Temperatuurgradiënt
Hautes pression (ou fortes pressions)	High pressures	Hochdruck	Altas presiones	Alte pressioni (o forti pressioni)	Hogedrukgebieden
Instabilité	Instability	Instabilität	Inestabilidad	Instabilità	Onstablieit
Intervalle	Interval	Zwischenraum, Intervall	Intervalo	Intervallo	Interval
Invasion d'air - Large irruption d'une masse d'air, d'air polaire par exemple	Invasion or inrush of air - Broad irruption of a mass of air, for example, of polar air	Lufteinbruch - Grosser Einbruch einer Luftmasse, z.B. von Polarluft	Invasión de aire - Irrupción de una gran masa de aire. Por ejemplo, de aire polar	Invasione d'aria - Vasta irruzione d'una massa di aria, per esempio di aria polare	Inval van (bepaalde) lucht - Inval op grote schaal van lucht van een bepaalde soort, bijvoorbeeld polaire lucht

1318
1319
1320
1321
1322
1323
1324
1325
1326
1327
1328
1329

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Isallobares - Lignes ou surface d'égale variation de la pression atmosphérique dans un intervalle de temps donné	Isallobars - Line or surface of equal changes of atmospheric pressure in a given interval of time	Isallobaren - Linien oder Flächen gleicher Luftdruckänderung in einem gegebenen Zeitraum	Isalobara - Línea o superficie en la que la variación de la presión atmosférica es la misma en un intervalo de tiempo dado	Isallobare - Linea o superficie di uguale variazione della pressione atmosferica in un dato intervallo di tempo	Isallobaren - Lijnen van gelijke verandering van de luchtdruk in een gegeven tijdsinterval	1330
Isallothermes - Lignes ou surfaces d'égale variation de la température dans un intervalle de temps donné	Isallotherms - Line or surface of equal change of temperature in a given interval of time	Isallotherme - Linien oder Flächen gleicher Temperaturänderung in einem gegebenen Zeitraum	Isaloterma - Línea o superficie en la que la variación de la temperatura es la misma en un intervalo de tiempo dado	Isaloterma - Linea o superficie di uguale variazione della temperatura in un dato intervallo di tempo	Isallothermen - Lijnen van gelijke verandering van de temperatuur in een gegeven tijdsinterval	1331
Isobares - lignes ou courbes d'égale pression barométrique	Isobars - lines or curves of equal barometric pressure	Isobaren - Linien oder Kurven gleichen Druckes	Isobaras - líneas o curvas de igual presión barométrica	Isobare - Linee o curve di uguale pressione barometrica	Isobaren - Lijnen van gelijke luchtdruk	1332
Isohypse - Ligne d'égal niveau d'une surface donnée et, particulièrement d'une surface isobare	Isohyp - Contour line for a given surface and in particular, of an isobaric surface	Isohypse - Linie gleichen Niveaus einer gegebenen Oberfläche, besonders einer Isobaren-Fläche	Isohipsa - Línea de nivel de una superficie dada, y particularmente de una superficie isobárica	Isoipsa - Linea di uguale livello di una data superficie e particolarmente di una superficie isobara	Isohypse - Lijn van gelijke hoogte van een gegeven vlak, in het bijzonder van een isobarisch vlak	1333
Isothermes - courbes d'égale température	Isotherms - curves of equal temperature	Isothermen - Kurven gleicher Temperatur	Isotermas - curvas de igual temperatura	Isotherme - Curve di uguale temperatura	Isothermen - Lijnen van gelijke temperatuur	1334
Loi de Buys Ballot - Règle concernant la relation entre la direction du vent et la distribution de la pression atmosphérique	Buys Ballot's law - Rule denoting the relation between the direction of the wind and the distribution of atmospheric pressure	Gesetz von Buys-Ballot - Regel der Beziehung zwischen der Windrichtung und der Verteilung des Luftdruckes	Ley de Buys Ballot - Regla concerniente a la relación entre la dirección del viento y la distribución de la presión atmosférica	Legge di Buys Ballot - Regola concernente la relazione tra la direzione del vento e la distribuzione della pressione atmosferica	Wet van Buys Ballot - Regel met betrekking tot het verband tussen de windrichting en de luchtdrukverdeling	1335
Marais barométrique - Région à pression atmosphérique à peu près uniforme et de valeur voisine de la normale ou peu inférieure	Atmospheric marsh - Region of nearly uniform atmospheric pressure, and in value almost normal or slightly less than normal	Barometrischer Sumpf - Gebiet fast gleichmässigen Luftdrucks in der Nähe des Normaldruckes oder wenig darunter	Marasmo barométrico - Región en la que la presión atmosférica es casi uniforme y de valor próximo o algo inferior al normal	Estesa barometrica - Regione a pressione atmosferica quasi uniforme e di valore prossimo al normale o di poco inferiore	Vlakte luchtdrukverdeling - Gebied met nagenoeg constante luchtdruk, met waarden omstreeks of weinig lager dan de normale	1336
Marée barométrique - Variation de faible amplitude de la pression barométrique présentant à peu près le même aspect chaque jour. L'amplitude est plus grande dans la zone équatoriale qu'aux latitudes moyennes	Atmospheric tide - Variation of slight amplitudes in the barometric pressure exhibiting almost the same appearance each day. The amplitude is greater in the equatorial zone than in the middle latitudes	Barometrische Gezeit - Aenderung der schwachen Amplitude des Luftdruckes mit fast gleichem täglichen Gang. Die Amplitude ist grösser in der Aequatorialzone als in den mittleren Breiten	Marea barométrica - Variación de escasa amplitud de la presión barométrica, que presenta aproximadamente el mismo aspecto cada día. La amplitud es mayor en la zona ecuatorial que en las latitudes medias	Marea barometrica - Variazione di piccola ampiezza della pressione barometrica presentante ogni giorno quasi la stessa forma. L'ampiezza è più grande nella zona equatoriale che alle latitudini medie	Dagelijkse gang van de luchtdruk - Luchtdruk variatie met kleine amplitude, die ten naaste bij iedere dag hetzelfde verloop vertoont. De amplitude is in de equatoriale zone groter dan op gemiddelde breedten	1337
Marge (d'une dépression)	Margin (of a depression)	Rand des Tiefdruckgebietes	Borde (de una depresión)	Margine (d'una depressione)	Randgebied (van een depressie)	1338
Millibar (une pression égale à celle d'une dyne par centimètre carré) (au niveau de la mer la pression atmosphérique	Millibar (a pressure equal to a force of one dyne, per square centimeter) - at sea-level normal atmospheric pressure is	Millibar - eine Druckkraft von 1 dyn/cm ² ; in Meereshöhe beträgt der normale Druck 1013 mb	Milibar - Unidad de presión, igual a una dina por centimetro cuadrado; al nivel del mar la presión atmosférica nor-	Millibar - Una pressione uguale a quella di una dina per centimetro quadrato; al livello del mare la pressione atmos-	Millibaar - Druk van een dyne per vierkante centimeter; op zeeniveau is de normale luchtdruk ongeveer 1013 millibaar	1339

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
1330	normale vaut 1013 millibars) Noyau (de condensation) - Particule nécessaire à la condensation ou facilitant celle-ci	1013 millibars) Nucleus (of condensation) - Particles necessary for condensation or facilitating it	Kern (Kondensationskern) - Teilchen das für die Kondensation oder zu deren Erleichterung notwendig ist	mal es aproximadamente de 1013 milibares Núcleo (de condensación) - Partícula necesaria para la condensación o que la facilita	ferica normale è circa di 1013 millibar Nucleo (di condensazione) - Particella necessaria alla condensazione o che la facilita	(Condensatie) kern - Deeltje, dat noodzakelijk is voor de condensatie of deze bevordert	1340
1331	Noyau isallobarique - Région dans laquelle les isallobares de valeurs successives s'emboîtent les unes dans les autres et ont grossièrement la forme d'un noyau	Isallobaric nucleus - Region in which isallobars of successive value are enclosed one inside the other, and have approximately the form of a nucleus	Isallobarischer Kern - Gebiet, in welchem sich die Isallobaren aufeinanderfolgender Wertstufen ineinander schachteln und etwa die Form eines Kernes bilden	Núcleo isalobárico - Región en la que las isalobaras de valores sucesivos se encajan unas en otras, presentando aproximadamente la forma de un núcleo	Nocciolo o nucleo isallobarico - Regione nella quale le isallobare di valori successivi si chiudono le une nelle altre ed hanno approssimativamente la forma di un nocciolo	Isallobarische kern, daalof stijlkern - Gebied waar isallobaren van verschillende waarde elkaar omsluiten, en globaal de gedaante van een pit hebben	1341
1332	Occlusion - Processus de jonction du front chaud et du front froid limitant un secteur chaud - Front résultant de ce processus. Une occlusion est accompagnée d'un système nuageux	Occlusion - Process of junction of the warm front and cold front limiting a warm sector - Occluded front - Front resulting from this process. An occlusion is accompanied by a cloud system	Okklusion - Vorgang der Vereinigung der Warmfront und der Kaltfront, welche einen Warmsektor begrenzen, Front, die aus diesem Vorgang hervorgeht. Eine Okklusion wird von einem Wolken-system begleitet	Oclusión - Proceso de unión del frente cálido y del frente frío, en el límite de un sector cálido - Frente resultante de este proceso. Una oclusión va acompañada de un sistema nuboso	Occlusione - Processo di congiungimento del fronte caldo e del fronte freddo limitante un settore caldo - Fronte risultante da tale processo. Una occlusione è accompagnata da un sistema nebuloso	Occlusie - Proces van samenkomen van een warmte- en een koudfront die een warme sector insluiten. Front, dat het gevolg van dit proces is. Een occlusie gaat gepaard met een wolkensysteem	1342
1333	Œil de cyclone - Partie centrale d'un cyclone tropical caractérisée par une éclaircie plus ou moins marquée et une accalmie du vent	Eye of the storm - Central part of a tropical cyclone characterised by a more or less marked clearing and a lull in the wind	Auge der Zyklone - Mittleres Gebiet einer tropischen Zyklone, das durch eine mehr oder weniger merkliche Aufheiterung und Windberuhigung gekennzeichnet ist	Ojo del ciclón - Parte central de un ciclón tropical, caracterizada porque en ella el cielo se aclara y el viento se calma	Occhio di ciclone - Parte centrale di un ciclone tropicale caratterizzata da una schiarita più o meno accentuata e da una calma di vento	Oog van de cycloon - Middenste deel van een tropische cycloon gekarakteriseerd door een meer of minder duidelijke opklaring en een luwte in de wind	1343
1334	Perturbation	Disturbance	Störung	Perturbación	Perturbazione	Storing	1344
1335	Pression (atmosphérique ou barométrique)	Pressure (atmospheric or barometric)	Luftdruck oder barometrischer Druck	Presión (atmosférica o barométrica)	Pressione (atmosferica o barometrica)	Druk (lucht-)	(389, 655, 1111) 1345
1336	Pseudo front-polaire	Polar pseudo front	Unechte Polar-Front	Seudo frente polar	Pseudo fronte polare	Schijnbaar polair front	1346
1337	Refroidissement adiabatique	Adiabatic cooling	Adiabatische Abkühlung	Enfriamiento adiabático	Raffreddamento adiabatico	Adiabatische afkoeling	1347
1338	Représentation isobarique	Isobaric representation	Isobaren - Bild	Representación isobárica	Rappresentazione isobarica	Isobarische voorstelling	1348
1339	Secteur dangereux	Dangerous sector	Gefährlicher Sektor, Gefahrensektor	Sector peligroso	Settore pericoloso	Gevaarlijk gebied	1349
VI	Secteur maniable	Navigable sector	Ruhiger Sektor	Sector navegable	Settore navigabile	Ongevaarlijk gebied	1350
	Sens de déplacement	Direction of déplacement	Wanderrichtung	Sentido del desplazamiento	Senso di postamento	Trekrichting	1351
	Situation barométrique	Barometric condition	Luftdrucklage	Situación barométrica	Situazione barometrica	Luchtdruk-situatie	1352
	Situation isobarique	Isobaric condition	Isobarische Lage	Situación isobárica	Situazione isobarica	Druksituatie op de weerkaart	1353

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Situation météorologique	Meteorological condition	Wetterlage	Situación meteorológica	Situazione meteorologica	Weersituatie	1354
	Subsidence	Subsidence	Zusammensinken	Subsidencia	Abbassamento d'aria	Subsidentie	1355 (1187)
	Surface de discontinuité	Surface of discontinuity	Diskontinuitätsfläche	Superficie de discontinuidad	Superficie di discontinuità	Discontinuïteitsvlak	1356
VI	Tête (d'une dépression)	Head (of a depression)	Vorderseite einer Depression	Cabeza (de una depresión)	Testa (d'una depressione)	Voorkant (van een depressie)	1357
	Thalweg	Thalweg	Talweg	Thalweg	Fondo valle, thalweg	Onbekend als meteorologische term	1358 (1780, 2099)
	Thermique (front)	Thermal (front)	Thermische (Front)	Térmico (frente)	Termico (fronte)	Thermisch (front)	1359
VI	Trainé	Train	Rückseite	Cola	Serie, treno	Achterkant van een depressie	1360
	Variation (barométrique)	Variation (barometric)	Veränderung (barometrische)	Variación (barométrica)	Variazione (barometrica)	Verandering (luchtdruk-)	1361
	Vent du gradient	Gradient wind	Gradientwind	Viento del gradiente	Vento del gradiente	Gradiëntwind	1362 (1220)
VI	Zone antérieure, postérieure	Preceding zone, following zone	Vorder- (Hinter) Zone	Zona anterior, posterior	Zona anteriore, posteriore	Voorkant, achterkant	1363
VI	Zone de liaison	Connecting zone	Verbindungszone	Zona de unión	Zona di collegamento	Tussenzone, warme sector	1364
	Zone d'instabilité - Zone indépendante de tout système nuageux, caractérisée par des nuages correspondant à une forte convection : Cumulonimbus, Cumulus très développés et bourgeonnants, Altocumulus cumuliformes	Zone of instability - Zone, independent of any cloud system, characterised by clouds corresponding to marked convection : Cumulonimbus, well developed and growing cumulus, cumuliform Altocumulus	Instabilitätszone - Unabhängige Zone eines jeden Wolkensystem, gekennzeichnet durch Wolken, welche eine starke Konvektion anzeigen : Cumulonimbus, stark entwickelte und Auswüchse treibende Cumulus, Cumuliförmiger Altocumulus	Zona de inestabilidad - Zona independiente de cualquier sistema nuboso, caracterizada por nubes correspondientes a una convección ; Cumulonimbus, Cumulus muy desarrollados, y Altocúmulus cumuliformes	Zona d'instabilità - Zona indipendente da ogni sistema nebuloso, caratterizzato da nuvole corrispondenti ad una forte convezione : Cumulonimbus, Cumulo molto sviluppatto e germinante, Altocumulo cumuliforme	Gebied van onstabieliteit - Gebied dat, onafhankelijk van enig wolkenstelsysteem, gekarakteriseerd wordt door met een sterke convectie samenhangende wolken : cumulonimbus, goed ontwikkelde en groeiende cumulus, cumuliforme alto-cumulus	1365
	Zone latérale - Partie d'une dépression, d'un système nuageux se trouvant sur le côté par rapport au sens de déplacement (de la dépression, du système nuageux, etc.)	Lateral zone - Part of a depression or of a cloud system located on the side in relation to the direction of displacement (of the depression, cloud system, etc.)	Seitenzone - Teil eines Tiefdruckgebietes oder eines Wolkensystems, der sich mit Bezug auf die Fortpflanzungsrichtung an der Seite (des Tiefdruckgebietes oder des Wolkensystems usw.) befindet	Zona lateral - Parte de una depresión o de un sistema nuboso, situada lateralmente con respecto al sentido del desplazamiento (de la depresión o del sistema nuboso)	Zona laterale - Parte di una depressione o di un sistema nebuloso trovantesi di lato rispetto al senso dello spostamento (della pressione, del sistema nebuloso, ecc.)	Zijkant - Deel van een depressie of een wolkenstelsysteem dat zich ten opzichte van de verplaatsingsrichting (van de depressie, het wolkenstelsysteem, enz.) zijwaarts bevindt	1366
	**	**	**	**	**	**	
	Adiabatique - Adjectif - qualifie la transformation d'un système s'effectuant sans échange de chaleur avec le milieu extérieur. Substantif - Courbe représentative d'une telle transformation	Adiabatic - Adjective - describing the transformation of a system accomplished without exchange of heat with the outer medium. Noun - Curve representing such a transformation	adiabatisch - Adjektiv : bezeichnet die Umformung eines Systems, die sich ohne Austausch von Wärme mit der äusseren Umgebung abspielt. Substantiv : Repräsentative Kurve einer solchen Umformung	Adiabática - Adjetivo - Califica la transformación de un sistema, que se efectúa sin intercambio de calor con el medio exterior. Substantivo - Curva representativa de dicha transformación	Adiabatico - Aggettivo indicante la trasformazione di un sistema che si effettua senza scambio di calore con l'ambiente esterno - Sostantivo - Curva rappresentativa di tale trasformazione	Adiabatisch - Bijvoeglijk naamwoord, duidt de toestandverandering aan van een systeem zonder uitwisseling van warmte met de omgeving	1367

1354
1355
(1187)
1356

1357

1358
(1780, 2099)

1359

1360

1361

1362

(1220)

1363

1364

1365

1366

1367

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS					
Air chaud - Partie la plus chaude de deux passes d'air en contact (par exemple : par rapport à une surface frontale ou surmontant une masse plus froide)	Warm air - Warmest portion of two air masses in contact with each other (for example with respect to a frontal surface or superimposed upon a colder mass)	Warmluft - wärmster Teil zweier in Berührung miteinander stehender Luftmassen (z.B. mit Bezug auf eine frontale oder eine kältere Luftmasse überlagernde Oberfläche)	Aire caliente - La parte más caliente de dos masas de aire en contacto (por ejemplo, con relación a una superficie frontal, o por encima de una masa más fría)	Aria calda - La parte più calda di due masse d'aria in contatto (per esempio, in rapporto ad una superficie frontale o sormontante una massa più fredda)	Warme lucht - De warmte van twee met elkaar in aanraking zijnde luchtmassa's, bijv. de lucht aan de warmste kant van een frontvlak	1368				
Air continental	Continental air	Kontinentale Luft	Aire continental	Aria continentale	Continentale lucht	1369				
Air équatorial	Equatorial air	Aequatoriale Luft	Aire ecuatorial	Aria equatoriale	Equatoriale lucht	1370				
Air froid	Cold air	Kaltluft	Aire frío	Aria fredda	Koude lucht	1371				
Air maritime	Sea air	Maritime Luft	Aire marítimo	Aria marittima	Maritieme lucht, zeelucht	1372				
Air polaire	Polar air	Polar-Luft	Aire polar	Aria polare	Polaire lucht	1373				
Air polaire direct	Direct polar air	unmittelbare Polarluft	Air polar directo	Aria polare diretta	Verse polaire lucht	1374				
Air polaire de retour	Return polar air	Alternde-Polar-Luft (geg. rückflutende)	Aire polar en retroceso	Aria polare di ritorno	Terugstromende, oude polaire lucht	1375				
Air tropical	Tropical air	Tropikluft	Aire tropical	Aria tropicale	Tropische lucht	1376				
Couche d'air	Layer of air	Luftschicht	Capa de aire	Strato d'aria	Luchtlaag	1377				
Frontale (surface) - Surface de séparation entre deux masses d'air différentes	Frontale (surface) - Surface of separation between two different masses of air	Front (Frontfläche, Oberfläche)	Frontal (superficie) - Superficie de separación entre dos masas de aire diferentes	Frontale (superficie) - Superficie di separazione tra due masse d'aria diverse	Frontvlak - Scheiding, vlak tussen twee verschillende luchtsoorten	1378				
Masse d'air	Air mass	Luftmasse	Masa de aire	Massa d'aria	Luchtsoort, luchthoeveelheid	1379				
Secteur chaud	Warm sector	Warmsektor	Sector caliente	Settore caldo	Warme sector	1380				
SECTION VII HYGROMETRIE		ABSCHNITT VII : HY- BROMETRIE (FEUCH- TIGKEITSMESSUNG)		SECCION VII HIGROMETRIA		SEZIONE VII IGROMETRIA		AFDELING VII: VOCH- TIGHEIDSBEPALING		1381
Advection - Déplacement horizontal de l'air, au sol ou en altitude, entraînant un transport de chaleur	Advection - The transfer of heat by horizontal motion of the air at ground level or at some altitude	Advektion - Horizontale Verlagerung von Luft am Boden oder in der Höhe, die einen Transport von Luft nach sich zieht	Advección - Transmisión de calor debida a un movimiento horizontal del aire*	Advezione - Spostamento orizzontale dell'aria, al suolo od a quota, determinante un trasporto di calore	Advectie - Transport van warmte tengevolge van horizontale luchtverplaatsing	1382				
Aiguilles de glace	Ice needles	Eisnadeln	Agujas de hielo	Aghi di ghiaccio	Ijsnaalden	1383				
Arc-en-ciel	Rainbow	Regenbogen	Arco iris	Arcobaleno	Regenboog	1384				
Averse d'instabilité	Instability shower	Platzregen bei instabiler Wetterlage	Chubasco de inestabilidad	Rovescio d'instabilità - Nubifragio	Onstabiliteit	1385				
Brouillard	Fog, slight mist	Nebel	Niebla	Nebbia	Mist	1386				
Bruine	Drizzling rain - Drizzle	Nieselregen	Llovizna	Acquerugiola, pioggerella	Heïgheid	1387				
Brunasse (Brume d'horizon)	Haze	Dunst am Horizont	Calina o calima (bruma de horizonte)	Foschia (bruma all'orizzonte)	Nevel van de horizon, stuifregen	1388				

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
<p>Brume - Suspension de très petites gouttelettes d'eau, généralement invisible à l'œil nu. La brume forme un léger voile blanchâtre ou grisâtre qui recouvre le paysage. De jour, la brume donne une visibilité horizontale comprise entre 1 et 2 km.</p> <p>Nota : Dans la Marine, on emploie quelquefois aussi avec moins de précision, « brume » pour « brouillard »</p>	<p>Mist - Suspension of very small droplets of water, generally invisible to the naked eye. Mist forms a whitish or greyish light veil which covers the landscape. By day, the horizontal visibility in mist is between 1 and 2 Km.</p> <p>N. B. In the Navy, the word « mist » is sometimes loosely used to describe a « fog »</p>	<p>Dunst - Suspension sehr kleiner im allgemeinen mit blossen Auge unsichtbarer Wassertröpfchen. Der Dunst bildet einen leichten weisslichen oder gräulichen Schimmer, der die Landschaft bedeckt. Am Tage beträgt die horizontale Sichtbarkeit bei diesem Dunst zwischen 1 und 2 km</p> <p>Anmerkung: In der Schifffahrt gebraucht man mitunter, allerdings weniger genau, das Wort «brume» für « brouillard »</p>	<p>Bruna - Fenomeno debido a la suspensión en la atmósfera de pequeñas gotas de agua, generalmente invisibles a simple vista. La bruma forma un ligero velo blanquecino o grisáceo que recubre el paisaje. Durante el día, la bruma permite una visibilidad horizontal comprendida entre 1 y 2 km</p> <p>Observación : En la Marina se emplea a veces, en términos poco precisos, bruma como sinónimo de niebla</p>	<p>Bruna - Sospensione di piccolissime gocce d'acqua, generalmente invisibili all'occhio nudo. La bruma forma un velo leggero biancastro o grigiastro che copre il paesaggio. Di giorno la bruma dà una visibilità orizzontale compresa tra 1 e 2 km</p> <p>Nota : In marina, si impiega talvolta con minor precisione « bruma » per « nebbia »</p>	<p>Nevel - Suspensie van zeer kleine waterdruppels, veelal onzichtbaar met het blote oog. Nevel vormt een lichte wit- of grijsachtige sluier die het landschap overdekt. Overdag is het horizontale zicht in nevel tussen 1 en 2 km.</p> <p>N.B. In zeevaartkringen wordt soms het woord « brume » onnauwkeurig gebezigd voor « brouillard »</p>	1389
<p>Brume sèche</p> <p>Cercle parhélique - Phénomène optique de l'atmosphère, de la famille des halos, consistant en un cercle horizontal passant par le centre du soleil, comportant des points brillants</p>	<p>Haze</p> <p>Parhelic circle - Optical phenomenon of the atmosphere, of the halo family, consisting of a horizontal white circle passing through the centre of the sun, comprised of bright patches</p>	<p>Trockener Dunst</p> <p>Nebensonnenkreis - Optische Erscheinung in der Atmosphäre aus der Familie der Halos, welche aus einem weissen Horizontalkreis besteht, der durch den Mittelpunkt der Sonne geht und leuchtende Punkte enthält</p>	<p>Bruna seca</p> <p>Círculo parhético - Fenómeno óptico de la atmósfera, relacionado con los halos, consistente en un círculo horizontal, con puntos brillantes, que pasa por el centro del sol</p>	<p>Bruna secca</p> <p>Cerchio parhelico - Fenomeno ottico dell'atmosfera, della famiglia degli aloni, consistente in un cerchio bianco orizzontale passante per il centro del sole, presentante dei punti brillanti</p>	<p>Heigheid</p> <p>Parhelische ring - Optisch verschijnsel in de atmosfeer van de aard van een halo, bestaande uit een horizontale cirkelvormige, lichtende kring, gaande door het middelpunt van de zon</p>	1390 1391
<p>Ciel clair</p> <p>Convection</p>	<p>Clear sky</p> <p>Convection</p>	<p>Klarer Himmel</p> <p>Konvektion - Wärmetransport durch mehr oder weniger geordnete Materie-Wirbel. In der Atmosphäre wird die Konvektion durch einen schnellen Abfall der Temperatur in der Vertikalen hervorgerufen</p>	<p>Cielo claro</p> <p>Convección - Transmisión de calor mediante torbellinos de materia, más o menos organizados. En la atmósfera, un decrecimiento rápido de la temperatura, hacia arriba, provoca un fenómeno de convección</p>	<p>Cielo chiaro</p> <p>Convezione</p>	<p>Heldere hemel</p> <p>Convectie</p>	1392 1393 (1101)
<p>Couronne - 1) Cercle lumineux faiblement coloré, de faible diamètre, entourant souvent le soleil ou la lune quand un nuage mince se trouve interposé. 2) Phénomène de décharge électrique dont un exemple rencontré en météorologie est le feu St-Elme</p>	<p>Corona - 1) Slightly coloured luminous circle, of small diameter, often surrounding the sun or the moon, when a thin cloud is interposed - 2) Phenomenon of electric discharge, an example, of which encountered in meteorology being St. Elmo's fire</p>	<p>Corona - 1) Schwach farbiger, leuchtender Kreis von geringem Durchmesser, welcher oft die Sonne oder den Mond umgibt, wenn eine dünne Wolke dazwischen liegt. 2) Elektrische Entladungerscheinung, die in der Meteorologie als St. Elms-Feuer bezeichnet wird</p>	<p>Corona - 1) Círculo luminoso, ligeramente coloreado y de pequeño diámetro, que rodea a menudo el sol o la luna cuando se interpone una nube tenue. 2) Fenómeno producido por una descarga eléctrica, del cual es un ejemplo el fuego de Santelmo</p>	<p>Corona - 1) Cerchio luminoso debolmente colorato, di piccolo diametro, circondante spesso il sole o la luna quando si trovi interposta una nuvola sottile. 2) Fenomeno di scariche elettriche, un esempio del quale, frequente in meteorologia, è il fuoco di S. Elmo</p>	<p>1) Krans, corona - Zwak gekleurde lichtende kring met kleine middellijn, die dikwijls de zon of de maan omgeeft wanneer er zich een dunne wolk vóór bevindt. 2) Lichtbundeltje - glimontlading. Electrisc ontladingsverschijnsel waarvan in de meteorologie het St. Elmus vuur een voorbeeld vormt</p>	1394

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Dégel	Thaw	Tauwetter	Deshielo	Disgelo	Dooi	1395
Etat hygrométrique	Hygrometric state	Hygrometrischer Zustand	Estado higrométrico	Stato igrometrico	Vochtigheidstoestand	1396
Foudre	Lightning or thunderbolt	Blitz	Rayo	Fulmine, saetta	Bliksem	1397
Frazil ice - Sorte de bouillie composée de fines aiguilles et de petites plaques de glace, qui apparaît dans les cours d'eau où le courant est trop violent pour permettre la formation d'une couche de glace	Frazil ice - A mixture composed of fine needles and small plates of ice, which appear in watercourses where the current is too fast to permit the formation of a solid layer of ice	Eisbrei - Eine Art Brei, der aus feinen Nadeln und kleinen Eisplättchen besteht und in Wasserläufen auftritt, in denen die Strömung zu reisend ist, um die Bildung einer Eisdecke zu gestatten	Chispas de hielo - Masa compuestas por finas agujas y plaquitas de hielo, que aparece en las corrientes de agua de velocidad suficientemente grande para impedir la formación de una capa continua de hielo	Frazil ice - Specie di mistura composta di agghi sottili e piccole lamine di ghiaccio, che si forma nei corsi d'acqua ove la corrente è troppo violenta per permettere la formazione di uno strato di ghiaccio	Frazil ice - Pap-achtige laag, bestaande uit fijne naalden en kleine plaatjes ijs, voorkomend in waterlopen met een te sterke stroom voor de vorming van een ijsdek	1398
Gelée	Frost	Frost	Helada	Gelata	Vorst	1399
Gelée blanche	Hoarfrost	Reif	Helada blanca (escarcha)	Brina	Rijp - Rijm (Zuid-Nederl.) Ruige vorst	1400
Givrage	Icing	Reifbildung	Engelamiento	Ghiacciata	Ijsafzetting	1401
Givre	Rime, white frost	Rauhreif	Escarcha	Strato di ghiaccio	Rijp, rijm	1402
Glacé à hummocks - Glace constituée par des empilements irréguliers de morceaux	Hummocky ice - Ice made up of small irregular heaps	Eiszusammenschiebung, Eisversetzung - Eis, das aus unregelmässig zusammengeschobenen Stücken besteht	Hielo en montículos (hummocks) - El formado por el apilamiento irregular de trozos de hielo	Ghiaccio a cumuli, adammassi - Ghiaccio costituito da cumuli irregolari di blocchi	Hummock-ijs - IJs, bestaande uit onregelmatige ophopingen	1403
Glacé de banquise	Pack ice	Festeis	Hielo (de un banco de hielo)	Ghiaccio di banchisa	Pakijs	1404
Glacé de dérive	Drift ice	Treibeis	Hielo de témpano a la deriva	Ghiaccio di deriva	Drijfijs	1405
Glacé de fond	Anchor ice, bottom ice	Grundeis	Hielo de fondo	Ghiaccio di fondo	Grondijs	1406
Grêlon	Hailstone	Hagelkorn	Pedrisco	Chicco di grandine	Hagelsteen	1407
Grêle	Hail	Hagel	Granizo	Grandine, grandinata	Hagel	1408
Grésil - Chute de granules d'eau congelée, translucides sphériques ou rarement coniques, d'environ 2 à 5 mm de diamètre	Small hail - Fall of drops of frozen water, translucent spheres or cones (rarely) about 2 to 5 mm in diameter	Graupeln - Niederschlag von Körnern aus gefrorenem Wasser, welche durchsichtig, kugel-oder selten kegelförmig sind und einen Durchmesser von 2-5 mm haben	Granizo menudo - Precipitación de gránulos de agua congelada, translúcidos, esféricos o raramente cónicos, y con un diámetro comprendido entre 2 y 5 mm	Grandine sottile e dura - Precipitazione di granuli d'acqua congelata, translucidi e di forma sferica o raramente conica di circa 2 a 5 mm di diametro	Korrelhagel - Neerslag van ijskorrels, half doorzichtig bolvormig of (zelden) kegelvormig, van 2 tot 5 mm middellijn	1409
Growler - Bloc de glace originaire d'un iceberg ou de glace à hummocks	Growler - Block of ice originating from an iceberg or from hummocky ice	— - Eisblock von einem Eisberg oder einer Eisversetzung	Growler - Palabra que no tiene equivalente en español y que designa un trozo de hielo procedente de un iceberg o del que forma montículos	Growler - Blocco di ghiaccio proveniente da un iceberg o di ghiaccio a Lummocks	Growler - Stuk ijs, afkomstig van een ijsberg of van hummock-ijs	1410
Halo - Ensemble de phénomènes optiques de l'atmosphère causés par la réfraction et la réflexion	Halo - Group of optical phenomena of the atmosphere caused by the refraction and reflection	Halo - Gesamtheit der optischen Erscheinungen der Atmosphäre, welche durch die Refraktion	Halo - Conjunto de fenómenos ópticos de la atmósfera, causados por la refracción y la reflexión	Alone - Complesso di fenomeni ottici dell'atmosfera causati dalla rifrazione e riflessione	Halo - Groep van optische verschijnselen in de atmosfeer, veroorzaakt door breking en terug-	1411

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
des rayons solaires ou lunaires dans des cristaux de glace en suspension dans l'atmosphère	of sun or moon-beams in ice crystals in suspension in the atmosphere	und die Reflexion der Sonnen-oder Mondstrahlen an Eiskristallen entstehen, die sich in Suspension in der Atmosphäre befinden	de los rayos solares o lunares en los cristales de hielo que se hallan en suspensión en la atmósfera	dei raggi solari e lunari nei cristalli di ghiaccio in sospensione nell'atmosfera	kaatsing van zonne- of manestrallen door in de lucht zwevende ijskristallen	
Humidité absolue	Absolute humidity	Absolute Feuchtigkeit	Humedad absoluta	Umidità assoluta	Absolute vochtigheid	1412
Humidité atmosphérique	Atmospheric humidity	Atmosphärische Feuchtigkeit	Humedad atmosférica	Umidità atmosferica	Luchtvochtigheid	1413
Humidité relative	Relative humidity	Relative Feuchtigkeit	Humedad relativa	Umidità relativa	Relatieve vochtigheid	1414
Ice blink - Plage ou reflet clair (blanc ou jaunâtre) produit dans le ciel par la réflexion d'une grande étendue glacée de terre ou de mer, entourée d'eau libre, et perceptible même au-delà de la visibilité directe des glaces	Ice blink - The white or yellowish glare in the sky produced by the reflection of considerable areas of land or sea ice which may be beyond the range of vision	Eisblink - Heller oder gelblicher Reflex am Himmel, der durch die Lichtreflexion an grossen, auf Land oder See befindlichen Eisflächen hervorgerufen wird, wobei die Eisfläche ausser Sicht sein kann	Claridad o reflejo de los hielos - Resplandor blanco o amarillento que aparece en el cielo, producido por la reflexión de una gran extensión de hielo terrestre o marítimo, rodeada de mar libre, y que es perceptible más allá del límite de la visibilidad directa de la masa de hielo	Riflesso da ghiaccio - Miraggio o riflesso chiaro (bianco o giallastro) prodotto nel cielo dal riflesso di una grande estesa di ghiaccio, di terra o di mare, circondata d'acqua libera, e percettibile anche al di là della visibilità diretta dei ghiacci	Ijsblink - Witte (of geelachtige) weerschijn tegen de hemel tengevolge van de terugkaatsing van het licht tegen uitgestrekte vlakten land- of zeeijs, zelfs waarneembaar wanneer deze buiten het gezichtsveld liggen	1415
Jeune glace	Young ice	Jungeis	Hielo reciente	Ghiacci di recente formazione	Jong ijs	1416
Nébulosité	Cloudiness, haziness, patch of mist	Dunstiges Wetter, schwacher Nebel	Nubosidad	Nebulosità	Nevelachtigheid	1417
Neige	Snow	Schnee	Nieve	Neve	Sneeuw	1418
Neige granulaire	Granular ice	körniger Schnee	Nieve granulada	Neve granulare	Korrelsneeuw	1419
Pluie	Rain	Regen	Lluvia	Pioggia	Regen	1420
Pluie et neige mêlées	Rain and snow mixed, sleet	Schneeregen	Aguanieve	Pioggia e nevischio mischiati	Regen en sneeuw dooreen	1421
Point de rosée - Température à laquelle l'air devient saturé de vapeur d'eau par effet de refroidissement	Dew point - Temperature at which the air becomes saturated with water vapour by the effect of cooling	Taupunkt - Temperatur, bei der die Luft infolge Abkühlung mit Wasserdampf gesättigt ist	Punto de rocío - Temperatura a la que el aire se satura de vapor de agua por enfriamiento	Punto di rugiada - Temperatura alla quale l'aria diventa satura di vapor d'acqua per effetto del raffreddamento	Dauwpunt - Temperatuur waarbij de lucht verzadigd raakt met waterdamp tengevolge van afkoeling	1422
Précipitation	Precipitation, rainfall	Niederschlag	Precipitación	Precipitazione	Neerslag	1423
Pression de vapeur d'eau	Vapour pressure, vapor	Dampfdruck	Tensión del vapor de agua	Pressione del vapor d'acqua	Dampdruk	1424
Pression maxima de vapeur d'eau	Saturation vapour pressure, vapor	Sättigungsdampfdruck	Tensión máxima del vapor de agua	Pressione massima del vapor d'acqua	Verzadigingsdampdruk	1425
Rapport de mélange	Mixing ratio	Mischungsverhältnis	Proporción de mezcla	Rapporto di miscela	Mengverhouding	1426
Rapport de mélange de saturation	Saturation mixing ratio	Mischungsverhältnis bei Sättigung	Proporción de mezcla de saturación	Rapporto di miscela di saturazione	Verzadigingsverhouding	1427
Rayonnement - Transfert d'énergie d'un point	Radiation - Transfer of energy from one point to	Strahlung - Energietransport im luftleeren	Radiación - Transmisión de energía de un punto a	Irraggiamento - Trasporto d'energia da un	Straling - Overdracht van energie van punt	1428

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
à un autre, dans le vide ou dans un fluide, au moyen d'ondes électromagnétiques ou de grains de matière	another, in a vacuum or in a fluid, by means of electromagnetic waves or particles of matter	Raum oder in einem Medium von einem Punkt zu einem anderen mittels elektromagnetischer Wellen oder Materieteilchen	otro, en el vacío o en un fluido, por medio de ondas electromagnéticas o de partículas de materia	punto all'altro, nel vuoto od in un fluido, mediante onde elettromagnetiche o granuli di materia	tot punt in een vacuum of in een doorlatend medium, door middel van electromagnetische golven of materiedeeltjes
Ruissellement	Runoff	Abfluss	Chorro, fluir de un líquido	Deflusso, scolo	Waterafloop 1429
Saturation	Saturation	Sättigung	Saturación	Saturazione	Verzadiging 1430
Slush - Couche superficielle mince constituée par l'accumulation de cristaux de glace peu ou pas congelés ensemble	Slush - Thin superficial layer made up of an accumulation of ice crystals which may be slightly or not at all frozen together	Eisüberzug, Eishaut, Eisglätte - Dünne Oberflächenschicht, die durch Ansammlung von wenig oder garnicht zusammengehöreren Eiskristallen besteht	Slush - Palabra inglesa que designa una capa superficial de poco espesor, constituída por acumulación de cristales de hielo sueltos o muy poco unidos unos con otros por congelación	Slush - Strato superficiale sottile costituito dall'accumulo di cristalli di ghiacci poco ad affatto ricongelati insieme	Slush - Dunne oppervlakkige ijslaag gevormd door de accumulatie van slechts licht of in het geheel niet aan elkaar vastgevroren ijskristallen
Sursaturation	Supersaturation	Uebersättigung	Sobresaturación	Soprassaturazione	Oververzadiging 1432
Sursaturé	Supersaturated	übersättigt	Sobresaturado	Soprassaturo	Oververzadigd 1433
Verglas	Glazed frost	Glätteis	Verglas (escarcha de lluvia)	Strato di ghiaccio	IJzel 1434
SECTION VIII NUAGES	SECTION VIII CLOUDS	ABSCHNITT VIII WOLKEN	SECCION VIII NUBES	SEZIONE VIII NUVOLO	AFDELING VIII WOLKEN 1435 (1459)
Alto cumulus - Genre de nuages ainsi défini: couches ou bancs, blancs ou gris, ou blancs et gris, ayant généralement des ombres propres, habituellement ondulés ou composés de lamelles, galets, rouleaux, etc., soudés ou non; la plupart des petits éléments disposés régulièrement ont une largeur apparente comprise entre 1 et 5 degrés. Ces nuages sont parfois partiellement fibreux ou diffus	Alto cumulus - Type of cloud defined thus: layers or banks, white or grey, or white and grey, generally with shading, habitually undulated or composed of laminae, shingles, rollers etc., joined together or separate; most of the smaller regularly disposed elements have an apparent width between 1 and 5 degrees. These clouds sometimes are partially fibrous or diffused	Altokumulus, Schäfchenwolke - Wolkenart, wie folgt definiert: weisse oder graue oder weiss oder graue Schichten oder Bänke, im allgemeinen mit eigener Schatteneffekt, gewöhnlich modelliert oder aus flächigen, abgerundeten walförmigen oder ähnlichen Gebilden zusammengesetzt, zum Teil zusammengewachsen; die Mehrzahl der kleinen Elemente, aus denen die Wolke gebildet wird, hat in der Regel einen Durchmesser zwischen 1 bis 5 u. Diese Wolken sind zuweilen stellenweise faserig oder diffus	Altocúmulus - Género de nubes así definido: capas o bancos, blancos o grises, o blancos y grises, generalmente con sombras propias y ondulados o compuestos de elementos laminares, esféricos, cilíndricos, etc, soldados o no; la mayor parte de los pequeños elementos dispuestos regularmente tienen una anchura aparente comprendida entre 1 y 5 grados. Estas nubes son a veces parcialmente fibrosas o difusas	Altocumulo - Tipo di nuvole così definito: strati o banchi bianchi o grigi, o bianchi e grigi, aventi generalmente ombre proprie, abitualmente ondulati o composte di lamelle, granuli, cilindri, ecc. saldate o meno; la maggior parte dei piccoli elementi disposti regolarmente hanno una larghezza apparente compresa tra 1 e 5 gradi. Queste nuvole sono talvolta parzialmente fibrose o diffuse	Alto cumulus - Wolken geslacht aldus gedefinieerd: Een laag (of banken) bestaande uit stroken of uit tamelijk afgeplatte ballen, waarbij de kleinste nog regelmatig gevormde delen van de laag vrij dun zijn. Alle delen, zelfs de kleinste, vertonen hier en daar nog schaduwen. De afzonderlijke elementen zijn in groepen, rijen of golven in één of twee richtingen gerangschikt, dikwijls zo dicht naast elkaar, dat de randen in elkaar vloeien. De randen van de dunne doorzichtige gedeelten vertonen vaak een paarlemoeren glans (iriseren), kenmerkend voor deze wolken*

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Altostratus - Genre de nuages ainsi défini: nappes ou couches grisâtres, d'aspect strié, fibreux ou uniforme, couvrant totalement ou partiellement le ciel, qui présentent des parties suffisamment minces pour déceler vaguement la position du soleil vu comme à travers un verre dépoli, mais sans phénomène de halo	Altostratus - Type of cloud defined thus: greasy sheets of layers, of striated appearance, fibrous or uniform, totally or partially covering the sky, but with enough thin parts to show vaguely the position of the sun which appears as though seen through frosted glass but without the phenomenon of the halo	Altostratus - Wolkenart wie folgt definiert: Decken oder Schichten, gräulich, mit streifigen, faserigen oder einheitlichen Aspekt, welche ganz oder teilweise den Himmel bedecken, mit Stellen, welche dünn genug sind, um angenähert die Stellung der Sonne, wie durch ein schmutziges Glas erkennen zu lassen, jedoch ohne Halo-Erscheinung	Altostratus - Género de nubes así definido: hojas o capas grisáceas, de aspecto estriado, fibroso o uniforme; cubren total o parcialmente el cielo, y presentan partes lo bastante delgadas para mostrar vagamente la posición del sol, como visto a través de un cristal deslustrado, pero sin formación de halo	Altostrato - Tipo di nuvole così definito: cor-tine o strati grigiastri, d'aspetto striato, fibroso od uniforme, ricopren-ti totalmente o parzial-mente il cielo, che presentano delle zone sufficientemente sottili per svelare vagamente la posizione del sole, visto come attraverso un velo translucido, ma senza fenomeno d'alone	Altostratus - Wolkengeslacht aldus gedefiniëerd: Een vezelachtige of dradige sluier van min of meer grauwe of blauwachtige tint. Deze wolk lijkt op een dichte cirrostratus, maar geeft geen aanleiding tot de vorming van haloverschijnselen. De laag is soms dun (altostratus translucidus) en vormt dan een overgang naar cirrostratus; de zon of de maan is in dit geval vaag als door een matglas waarneembaar	1437
Base	Base	Wolkenbasis	Base	Base di una nuvola	(Wolken) basis	1438
Bords déchiquetés	Ragged edges	Zerrissene Ränder	Bordes recortados	Bordi sfilacciati	Gerafelde randen	1439
Bords flous	Blurred edges	Weiche, flaue Ränder	Bordes difuminados	Bordi confusi	Wazige randen	1440
Brume de sable	Sand haze	Dunst aus Sand, Sandwolke	Nube de arena	Nebbia da sabbia	Zandnevel	1441
Cape, capuchon - Appellation populaire pour un nuage stationnaire se formant au-dessus d'une montagne isolée	Cloud cap - Popular name for a stationary cloud formed above an isolated mountain-top	Gipfelwolke - Volkstümlicher Ausdruck für eine festliegende Wolke, die sich oberhalb eines allein-stehenden Berges bildet	Tocas - Término popular con que se designa una nube estacionaria que se forma sobre una montaña aislada	Cappa, cappuccio - Termine popolare per una nuvola stazionaria formantesi al disopra di una montagna isolata	Kap - Gangbare benaming voor een stationnaire wolk boven een geïsoleerde bergtop	1442
Ciel couvert	Overcast sky	Bedeckter Himmel	Cielo cubierto	Cielo coperto	Bedekte lucht	1443
Ciel d'eau	Water sky	Wässriger Himmel - Selten gebrauchtes französisches Gleichwort für den engl. Ausdruck «watersky», welches auch im französischen zu finden ist	Cielo de agua - Locución popular en español, que indica cielo que amenaza lluvia. No corresponde al sentido de la palabra inglesa «watersky»	Cielo d'acqua - Equivalente italiano, raramente usato, del termine inglese: Water sky, che può anche adottarsi in italiano	Waterlucht	1444 (1473)
Ciel moutonné	Fleecy sky	Lämmerwolken	Cielo aborregado	Cielo a pecorelle	Lucht met schapewolkjes	1445
Ciel pommelé	Dappled or mackerel sky	Mit Schäfchenwolken bedeckter Himmel	Cielo cubierto de nubes blancas y grises	Cielo maculato, pomellato	Lucht met schapewolkjes	1446
Cirrocumulus - Genre de nuages ainsi défini: bancs ou couches minces, blancs, sans ombres propres, constitués par de très petits éléments, en forme de granules, rides, etc., soudés ou non et organisés avec plus ou moins de régularité;	Cirrocumulus - Type of cloud defined thus: Banks or thin layers of cloud, white, without shadows made up of very small elements in the form of granules, ripples, etc. joined together or separate and arranged more or less regularly; most of	Cirrocumulus, Schäfchenwolke - Wolkenart, wie folgt definiert: dünne weisse Bänke oder Schleier ohne besondere Schattenwirkung, aus sehr kleinen Teilchen in Form von Körnchen usw. bestehend, zum Teil zusammengewachsen und	Cirrocúmulus - Género de nubes así definido: Bancos o capas de poco espesor, de color blanco, sin sombras propias, constituidas por elementos muy pequeños, en forma de granulos, ondas, etc, soldados o no y organizados de un mo-	Cirrocumulo - Tipo di nuvole così definito: banchi o strati sottili, bianchi, senza ombre proprie, costituiti da elementi piccolissimi, sotto forma di granuli, rughe, ecc. saldato o ne e disposto con maggior o minor regolarità; la	Cirrocumulus - Wolken-geslacht aldus gedefiniëerd: Een laag of bank van cirrusachtige wolken, samengesteld uit afzonderlijke witte vlokken of uit zeer kleine ronde wolkjes, zonder schaduw, gerangschikt hetzij in groepen of rijen	1447

437

FRANÇAIS

la plupart des petits éléments disposés régulièrement ont une largeur apparente inférieure à 1 degré

Cirrostratus - Genre de nuages ainsi défini : voiles transparents, blanchâtres, d'aspect fibreux, chevelu ou lisse, couvrant totalement ou partiellement le ciel et provoquant généralement des phénomènes de halo

Cirrus Genre de nuages ainsi défini : nuages séparés d'aspect fibreux ou chevelu, le plus souvent d'éclat soyeux et délicats ou de plaques ou de bandes étroites blanches ou en majeure partie blanches

Couche nuageuse

Cumuliforme - Qualifie un nuage ou une partie de nuage présentant des bourgeonnements ou dont la forme rappelle un Cumulus

Cumulonimbus - Genre de nuages ainsi défini : masses de nuages denses, généralement puissantes, à grand développement vertical, en forme de montagnes ou d'énormes tours

ENGLISH

the small regularly disposed elements have an apparent width of less than 1 degree

Cirrostratus - Type of cloud defined thus : transparent whitish veils of fibrous appearance, rough or smooth, totally or partially covering the sky and generally causing the halo phenomenon

Cirrus - Type of cloud defined thus : separate clouds, fibrous or hairy in appearance, more often with a silky gleam, in the form of delicate white filaments or patches, or narrow white bands, or for the most part white

Cloud layer

Cumuliform - Qualifies a cloud or part of a cloud presenting a pimply appearance or whose form is reminiscent of a Cumulus

Cumulonimbus - Type of cloud defined thus : Masses of dense clouds, generally very large, with great vertical development, mountainous or towering in form

DEUTSCH

mehr oder weniger regelmässig geordnet ; die Mehrzahl der Teilchen, aus denen die Wolke gebildet wird, hat in der Regel einen Durchmesser von weniger als 1 u.

Cirrostratus, Schleierwolke - Wolkenart, wie folgt definiert : durchsichtige, weissliche Segel mit faserigem, strähnigem oder glattem Aspekt, welche den Himmel ganz oder teilweise bedecken und im allgemeinen Halo-Erscheinungen hervorrufen

Cirrus, Federwolke - Wolkenart, wie folgt definiert : getrennte Wolken, mit faserigem oder strähnigem Aspekt, häufig mit seidigem Aussehen, in Form weisser und zarter Fasern oder Flächen oder schmaler weisser oder im wesentlichen weisser Bänder

Wolkendecke

Cumulusartige Wolken - Ausdruck bezeichnet eine Wolke, oder einen herauswachsenden Wolkenteil, dessen Form an einen Cumulus erinnert

Cumulonimbus, Gewitterwolke - Wolkenart, wie folgt definiert : dichte, im allgemeinen mächtige Haufenwolken mit grosser vertikaler Ausdehnung, in Form von Gebirgen oder riesigen Türmen

ESPAÑOL

do más o menos regular ; la mayor parte de los pequeños elementos dispuestos regularmente tienen una anchura aparente inferior a 1 grado

Cirrostratus - Género de nubes así definido : velos transparentes, blanquecinos, de aspecto fibroso o liso, que cubren total o parcialmente el cielo y que provocan, en general, la formación de halos

Cirrus - Género de nubes así definido : nubes aisladas, de aspecto fibroso o melenudo, las más de las veces con brillo sedoso ; adoptan la forma de filamentos blancos, de placas o de bandas estrechas, blancas del todo o en su mayor parte

Capa nubosa

Cumuliforme - Adjetivo que califica una nube o una parte de nube que presenta excrescencias o que tiene una forma que recuerda la de un Cúmulus

Cumulonimbus - Género de nubes así definido : masas de nubes densas, generalmente importantes, de gran desarrollo vertical, y que adoptan la forma de montañas o de grandes torres

ITALIANO

maggior parte dei piccoli elementi disposti regolarmente hanno una larghezza apparente inferiore ad un grado

Cirrostrato - Tipo di nuvole così definito : veli trasparenti, biancastri, d'aspetto fibroso, capillare o liscio, ricoprenti totalmente o parzialmente il cielo e determinanti generalmente dei fenomeni di alone

Cirro - Tipo di nuvole così definito : nuvole separate, d'aspetto fibroso o capillare, il più spesso a splendore serico, a forma di filamenti bianchi e delicati, o di placche, o di strette striscie bianche o per la maggior parte bianche

Strato di nuvole

Cumuliforme - Designa una nuvola od una parte di nuvola presentante delle germinazioni oppure la cui forma ricorda un cumulo

Cumulonimbo - Tipo di nuvole così definito : massi di nuvole dense, generalmente potenti, a grande sviluppo verticale, a forma di montagne o di enormi torri

NEDERLANDS

hetzij in ribbels (gelijkend op de zandribbels aan het strand)

Cirrostratus - Wolken-geslacht aldus gedefiniëerd : Een fijne witachtige sluier die de zons- of maansrand niet vervaagt en die veelal aanleiding geeft tot de vorming van halo's. Hij is soms geheel doorzichtig en geeft dan de hemel slechts een melkachtig aanzien ; hij vertoont soms ook een zekere vezelachtige structuur als van een verward dradennet*

Cirrus - Wolkengeslacht aldus gedefiniëerd : Afzonderlijke wolken, samengesteld uit een teer vezelig weefsel van veelal zijdeachtige glans, zonder eigen schaduw en meestal wit van kleur

Wolkenlaag

Cumuliform - Duidt een wolk of deel van een wolk aan met uitstulpingen of met een gedaante, die aan Cumulus doet denken

Cumulonimbus - Wolkengeslacht aldus gedefiniëerd : Uitgebreide wolkenmassa's met grote verticale afmetingen, waarvan de bovenste gedeelten zich vooral in het begin der ontwikkeling verheffen als ber-

1448

1449

1450

1451

1452

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Cumulus - Genre de nuages ainsi défini : nuages séparés, généralement denses, à contours nets, se développant verticalement en forme de mamelons, de dômes ou de tours dont la partie supérieure bourgeonnante est souvent en forme de choufleur	Cumulus - Type of cloud defined thus : Separate clouds, generally dense, with clean outline; developing vertically in mammillated form, in domes or towers of which the spreading upper part is often similar in form to a cauliflower	Cumulus, Haufenwolke - Wolkenart, wie folgt definiert : im allgemeinen dichte, getrennt liegende Wolken mit ausgeprägten Konturen, die sich in der Vertikalen in Form von Hügeln, Domen oder Türmen entwickeln, deren oberer herauswachsender Teil oft wie ein Blumenkohl aussieht	Cúmulus - Género de nubes así definido : Nubes separadas, generalmente densas, de contornos precisos, que se desarrollan verticalmente en forma de mamelones, de cúpulas o de torres, cuya parte superior presenta brotes que le dan a menudo el aspecto de coliflor	Cumulo - Tipo di nuvole così definito : nuvole separate, generalmente dense, a contorni netti, sviluppatosi verticalmente a forma di mammelloni, di cupole o di torri, la cui parte superiore rampollante è spesso a forma di cavolfiore	gen of torens. De top of de toppen van de cumulonimbi vertonen een vezelachtige structuur en breiden zich dikwijls in de vorm van een aambeeld uit. De onderkant lijkt op een nimbostratus; gewoonlijk worden valstrepen waargenomen. Dikwijls ontstaan onder de wolkenbasis nog lage wolkenflarden (fractostratus, fractocumulus)*	1453
Diablotins - Terme de marine désignant des nuages bas, déchiquetés, de mauvais temps	Scuds or fractostratus - Nautical term describing low ragged clouds, typical of bad weather	(Diablotins) - Seemannsausdruck für niedrige, zerfetzte Wolken bei schlechtem Wetter	Correos - Término marino que designa las nubes bajas, desgarradas, de mal tiempo	Diablotins - Termine di marina designante delle nuvole basse, lanceolate, apportatrici di tempo cattivo	Slechtweerwolken, flarden - Gangbare term waarmee lage, rafelige flarden-wolken worden aangeduid, die typisch zijn voor slecht weer	1454
Eclaircie	Break, rift, clearing	Aufheiterung	Clara	Schiarita	Opklaring	1455
Insolation	Sunshine	Besonnung	Insolación	Insolazione	Zonneschijn	1456
Nimbostratus - Genre de nuages ainsi défini : couche grise souvent sombre dont l'aspect est rendu flou par des chutes de pluie ou de neige plus ou moins continues qui atteignent le sol dans la plupart des cas	Nimbostratus - Type of cloud defined thus : grey, often dark, layer of cloud, the outline of which becomes woolly due to more or less continuous rain or snow which reaches the ground in most cases	Nimbostratus - Wolkenart, wie folgt definiert : graue, oft finstere Wolkendecke, deren Aspekt durch mehr oder weniger fortgesetzte Regen oder Schneefälle, die meist den Boden erreichen, verwässchen ist	Nimbostratus - Género de nubes así definido : capa gris, a menudo oscura, a la que dan aspecto desvaído precipitaciones de lluvia o de nieve, más o menos continuas y que llegan al suelo las más de las veces	Nimbostrato - Tipo di nuvole così definito : strato grigio, spesso oscuro, il cui aspetto è reso vaporoso da precipitazioni di pioggia o di neve più o meno continue, che raggiungono il suolo nella maggior parte dei casi	Nimbostratus - Wolken-geslacht aldus gedefiniëerd : Een laag, vormloos wolkendek, vrijwel geheel egaal en van donkergrijze kleur, dat er echter uitziet alsof het van binnenuit zwak wordt verlicht	1457
Nimbus	Nimbus	Nimbus, Regenwolke	Nimbus	Nimbo	Regenwolke	1458
Nuage	Cloud	Gewölk - Bewölkung	Nube	Nuvola, nube	Wolk	1459 (1435)
Nuage bas	Low cloud	Niedrige Wolke	Nube baja	Nuvola bassa	Lage (be)wolk(ing)	1460

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Nuage en entonnoir - Appellation vulgaire de la tuba	Funnel cloud - Common name for the Tuba	Trichterwolke - Volkstümlicher Ausdruck für den Windschlauch einer Wolkensäule (Trombe)	Nube en embudo - Denominación vulgar con que se designa en algunos países el cono nebuloso de las trombas y tornados*	Nuvola ad imbuto - Denominazione volgare della tuba	Slurf - Polaire naam voor « tuba »	1461
	Nuage local	Local cloud	Lokale Bewölkung	Nube local	Nuvola locale	Locale wolk	1462
	Nuage migrateur	Migratory cloud	Zugwolke	Nube migratoria	Nuvola migratoria	Trekkende wolk	1463
	Octa - Unité de nébulosité correspondant à la huitième partie de la surface céleste	Okta - Unit of cloudiness corresponding to the eight part of the surface of the sky	Okta - Einheit der Vernebelung, entspricht dem 8. Teil der Himmelsfläche	Okta - Unidad de nubulosidad, correspondiente a la octava parte de la superficie celeste	Okta - Unità di nebulosità corrispondente all'ottava parte della volta celeste	Achtste - Eenheid van bedekkingsgraad, overeenkomend met het achtste deel van het hemeloppervlak	1464
1453	Plafond - En un lieu donné, hauteur, au-dessus du sol, de la base de la couche nuageuse la plus basse, dont la nébulosité dépasse une certaine valeur	Ceiling - In a given place, the ceiling is the height above the ground of the base of the lowest cloud layer in which the cloudiness exceeds a certain value	Wolkenhöhe - Höhe der Basis der tiefsten Wolkendecke, deren Nebelgrad einen gewissen Wert überschreitet, gemessen über dem Boden an einem gegebenen Ort	Techo - En un lugar determinado, altura sobre el suelo de la base de la capa nubosa más baja, cuya nebulosidad rebasa cierto valor	Plafond - In un dato punto, altezza, al disopra del suolo, della base dello strato nebuloso più basso, la cui nebulosità supera un dato valore	Wolkenplafond - Op een gegeven plaats de hoogte boven de bodem van de onderkant van de benedenste wolkenlaag, waarvan de bedekkingsgraad een zekere waarde overschrijdt	1465
	Sommet - Partie culminante, d'un nuage par exemple	Summit - Highest part, for example of a cloud	Gipfel - Kulminationspunkt, z.B. einer Wolke	Vértice - Parte culminante, por ejemplo de una nube	Sommità - Parte culminante, ad esempio di una nuvola	Top - Hoogste deel, van een wolk bijv.	1466
1454	Stratiforme - Qualifie un nuage ou une partie de nuage étalé horizontalement ou dont la forme rappelle un stratus (voir ce mot)	Stratiform - Describes a cloud or part of a cloud spread out horizontally or similar in shape to a stratus (see this word)	stratusförmige Wolken - Ausdruck bezeichnet eine Wolke oder einen horizontal gelagerten Wolkenkeil, dessen Form an den Stratus (siehe dort) erinnert	Estratiforme - Adjetivo que califica una nube o parte de una nube extendida horizontalmente, cuya forma recuerda la de un stratus	Stratiforme - Designa una nuvola od una parte di nuvola espandentesi orizzontalmente e la cui forma ricorda uno strato (vedere questa parola)	Stratiform, gelaagd - Qualificeert een horizontaal uitgespreide wolk of deel van een wolk waarvan de vorm doet denken aan een stratus (zie deze term)	1467
1455	Stratocumulus - Genre de nuages ainsi défini : couche ou banc blanc ou gris, ou blanc et gris, ayant presque toujours des parties sombres, non fibreux (sauf virga) ondulés ou composés de dalles, galets, rouleaux, etc., soudés ou non. (La plupart des petits éléments disposés régulièrement ont une largeur apparente supérieure à 5 degrés)	Stratocumulus - Type of cloud defined thus: layer or bank of cloud, white and/or grey almost always with dark parts, not fibrous (except for virga), undulated or composed of slabs, globular shapes rollers, etc., either joined together or not. (Most of the regularly disposed small elements have an apparent width greater than 5 degrees)	Stratocumulus - Wolkenart, wie folgt definiert : weisse oder graue oder weiss und graue Decke oder Bank, fast immer mit dunklen, nicht faserigen (mit Ausnahme der Regenstreifen) Teilen, modelliert oder aus plattigen, abgerundeten, walzenförmigen usw. Gebilden, die zusammenhängen können. (Die Mehrzahl der Teilchen, aus denen die Wolke gebildet wird, hat in der Regel einen Durchmesser von mehr als 5 u.)	Stratocúmulus - Género de nubes así definido : capa o banco blancos o grises, o blancos y grises, casi siempre con partes sombreadas; no son fibrosos (salvo en el caso de virga) sino ondulados o compuestos de elementos planos, esféricos, cilíndricos, etc. soldados o no entre sí. (La mayor parte de los pequeños elementos dispuestos regularmente tienen una anchura aparente superior a 5 grados)	Stratocumulo - Tipo di nuvole così definito : strato o banco bianco o grigio, o bianco e grigio, avente quasi sempre delle parti oscure non fibrose (salvo le virga), ondulato o composto di lastre, granuli, cilindri, ecc. saldati o non. (La maggior parte dei piccoli elementi disposti regolarmente hanno una larghezza apparente superiore a 5 gradi)	Stratocumulus - Wolkeneslacht aldus gedefiniëerd : Een laag (of banken), bestaande uit vlakke stroken of uit ballen. De kleinste nog regelmatig gerangschikte delen van de laag zijn tamelijk groot, niet scherp begrensd en grauw met donkerder gedeelten. De afzonderlijke elementen zijn in groepen, rijen of golven in één of twee richtingen gerangschikt, dikwijls zo dicht naast elkaar, dat de randen in elkaar vloeien. Een geheel met	1468
1458							
1459							
(1435)							
1460							

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
<p>Stratus - Genre de nuages ainsi défini : couche généralement grise, à base assez uniforme, pouvant donner de la bruine, des aiguilles de glace ou de la neige granulaire ; vu à travers une couche mince, le contour du soleil est nettement discernable ; sauf éventuellement aux très basses températures, il n'y a pas de halo</p> <p>Système nuageux</p> <p>Type de ciel - Aspect caractéristique d'ensemble du ciel</p> <p>Virga - Traînées verticales ou inclinées attenantes à la face inférieure d'un nuage et qui, apparemment, n'atteignent pas le sol. (Elles sont constituées par des chutes de pluies, de neige, etc., s'évaporant avant d'atteindre la surface du globe)</p> <p>Watersky - Plage sombre sur la base d'une couche de nuages, apparaissant au-dessus d'une surface d'eau libre bordée de glace ou de neige</p>	<p>Stratus - Type of cloud defined thus : layer of cloud generally grey, rather uniform at the base, capable of giving off fine rain, ice needles or granular snow ; seen through a thin layer, the outline of the sun is clearly discernible ; except at very low temperature there is no halo</p> <p>Cloud system</p> <p>Type of sky - Characteristic appearance of the general sky</p> <p>Virga - Vertical or inclined trails of cloud, adjoining the lower face of a cloud and which, apparently, do not reach the ground. (They are formed by rainfall or snowfall, etc., which evaporate before reaching the earth's surface)</p> <p>Watersky - Dark expanse at the base of a layer of cloud appearing above open water which is bordered by ice or snow</p>	<p>Stratus, Schichtwolke - Wolkenart, wie folgt definiert : im allgemeinen graue Decke mit gleichmässiger Basis, welche Nieselregen, Eisnadeln oder Schneeflocken bringen können ; durch eine dünne Wolkenschicht gesehen, ist der Umriss der Sonne klar unterscheidbar ; mit Ausnahme von sehr niedrigen Temperaturen tritt kein Halo auf</p> <p>Wolkensystem</p> <p>Himmestypus (charakterischer Aspekt des ganzen Himmels)</p> <p>Fallstreifen - senkrechte oder geneigte Streifenbahnen, welche vom unteren Rande einer Wolke ausgehen und offensichtlich nicht den Boden erreichen (sie werden von Regengüssen, Schneefall usw. gebildet und verflüchtigen sich, bevor sie die Erdoberfläche erreichen)</p> <p>(Watersky) - finstere Himmelsgegend an der Grundfläche einer Wolkendecke, welche über einer freien von Eis und Schnee gesäumten Wasserfläche erscheint</p>	<p>Stratus - Género de nubes así definido: capa nubosa, generalmente gris, de base bastante uniforme, que puede dar lugar a lloviznas o a nieve granulada ; visto a través de una capa delgada, el contorno del sol es claramente discernible ; no se forma halo, salvo, eventualmente, con muy bajas temperaturas</p> <p>Sistema nuboso</p> <p>Tipo de cielo - Aspecto característico del conjunto del cielo</p> <p>Virga - Rastras filiformes verticales o inclinadas, adyacentes a la cara inferior de una nube. (Están constituidas por precipitaciones de lluvia, de nieve, etc, que se evaporan antes de llegar a la superficie terrestre)</p> <p>Watersky - Palabra inglesa que designa la superficie oscura que aparece en la base de una capa de nubes situada encima de una superficie de agua libre, rodeada de hielo o de nieve</p>	<p>Strato - Tipo di nuvole così definito: strato generalmente grigio, a base abbastanza uniforme, che può dare della pioggerella, degli aghi di ghiaccio o della neve granulare ; visto attraverso uno strato sottile il contorno del sole è nettamente distinguibile, salvo eventualmente alle temperature bassissime, non vi è alone</p> <p>Sistema nuvoloso</p> <p>Tipo di cielo - Aspetto caratteristico d'insieme del cielo</p> <p>Virga - Striscie verticali od inclinate, distaccantisi dalla faccia inferiore di una nuvola e che, apparentemente, non raggiungono il suolo. (Esse sono costituite da precipitazioni d'acqua, di neve, ecc. evaporantisi prima di raggiungere la superficie terrestre)</p> <p>Watersky - Estesa oscura sulla base di uno strato di nuvole, che appare al disopra d'una superficie d'acqua libera, delimitata da ghiaccio o neve</p>	<p>stratocumulus bedekte hemel ziet er gegolfd uit (komt op het vaste land vooral in de winter voor)*</p> <p>Stratus - Wolkengeslacht aldus gedefiniëerd : Een egale op mist gelijkende wolkenlaag, die echter niet met het aardoppervlak in aanraking is. Wanneer de stratus zeer laag hangt en in onregelmatige flarden is verscheurd, wordt hij met de naam fractostratus aangeduid</p> <p>Wolkensysteem</p> <p>Bewolkingstype - Karakteristiek uiterlijk van de hemel in zijn geheel</p> <p>Virga, valstrepen - Verticale of hellende slieden of slierten, die uitgaan van de onderzijde van een wolk en die men niet tot de grond ziet reiken. (Zij bestaan uit regen- of sneeuwval, enz., die verdamp voor het aardoppervlak is bereikt)</p> <p>Waterlucht - Donkere uitgestrektheid op de onderkant van een wolkenlaag, zich voordoende boven een open water, begrensd door ijs of sneeuw</p>	<p>1469</p> <p>1470</p> <p>1471</p> <p>1472</p> <p>1473 (1444)</p> <p>1474</p> <p>1475</p> <p>1476</p>
<p>SECTION IX INSTRUMENTS</p> <p>Anémomètre</p> <p>Ballon de sondage, ou ballon sonde, ou ballon pilote</p>	<p>SECTION IX INSTRUMENTS</p> <p>Anemometer</p> <p>Sounding or sampling balloon or Pilot balloon</p>	<p>ABSCHNITT IX INSTRUMENTE</p> <p>Windmesser (Anemometer)</p> <p>Ballonsonde, Pilotballon</p>	<p>SECCION IX INSTRUMENTOS</p> <p>Anemómetro</p> <p>Globo de sondeo, globo sonda o globo piloto</p>	<p>SEZIONE IX STRUMENTI</p> <p>Anemometro</p> <p>Pallone sonda, pallone pilota</p>	<p>AFDELING IX INSTRUMENTEN</p> <p>Windmeter, anemometer</p> <p>Sondeballon, Loodsballon</p>	

Baron
Baron
Baron
Baron
barog
Baron
Carte
Carte
Carte
Cône
utilis
vent
égale
interr
sation
dans
fort
au n
neud
ces l
Corre
- Dif
à ajo
à la
le ba
nir la
rique
Enre
Fuser
terre
longit
l'heur
tous
Girou
Hygr
Manc
Moull
Mouv

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	Baromètres	Barometer	Barometer	Barómetros	Barometro	Barometers	1477
	Baromètre à mercure	Mercury barometer	Quecksilberbarometer	Barómetro de mercurio	Barometro a mercurio	Kwikbarometer	1478
	Baromètre anéroïde	Aneroid barometer	Aneroid Barometer	Barómetro aneroïde	Barometro aneroïde	Aneroïde-barometer	1479 (2111)
1469	Baromètre enregistreur, barographe	Barograph, recording barometer	Registrier-Barometer, Barograph	Barómetro registrador ; barógrafo	Barometro registratore, barografo	Barograaf	1480
	Baromètre marin	Marine barometer	Schiffsbarometer	Barómetro marino	Barometro marino	Zeebarometer	1481
	Carte de temps	Weather chart	Wetterkarte	Carta del tiempo	Carta del tempo	Weerkaart	1482
	Carte météorologique	Meteorological chart	Meteorologische Karte	Carta meteorológica	Carta meteorologica	Meteorologische kaart	1483
	Carte synoptique	Synoptic chart	Synoptische (Wetter-) Karte	Carta sinóptica	Carta sinottica	Synoptische kaart	1484
	Cône de tempête - Cône utilisé pour signaler un vent dont la force est égale, dans le système international de signalisation au moins à 8 dans l'échelle de Beaufort (> 34 nœuds) ou au moins à 7 (> 28 nœuds) si les circonstances locales le demandent	Storm cone - Cone used to indicate a wind the force of which is equal (in international system) to at least 8 in the Beaufort scale (greater than 34 knots) or at least 7 (greater than 28 knots) if so required by local circumstances	Sturmwarnungskegel - Kegel, der zur Anzeige eines Windes verwendet wird, dessen Stärke im internationalen Meldesystem mindestens den Wert 8 nach Beaufort (34 Knoten) oder, sofern es die örtlichen Verhältnisse erfordern, mindestens den Wert 7 (28 Knoten) erreicht	Señal cónica de tempestad - Cono utilizado para indicar un viento cuya fuerza, en el sistema internacional de señalización, es por lo menos igual al número 8 de la escala de Beaufort (34 nudos), o al número 7 (28 nudos) si las circunstancias locales lo precisan	Cono di tempesta - Cono usato per segnalare un vento la cui forza è uguale, nel sistema internazionale di segnalazione, almeno a 8 gradi della scala di Beaufort (> 34 nodi) od almeno a 7 (> 28 nodi) se le circostanze locali lo richiedono	Stormsein, -kegel - Kegel, dienende om een wind aan te geven met een kracht die, in het internationale codesysteem ten minste gelijk is aan 8 Beaufort (34 m ph), of ten minste gelijk aan 7 (28 m ph) als plaatselijke omstandigheden dit vereisen	1485
1470							
1471							
1472	Correction barométrique - Différence de pression à ajouter algébriquement à la pression donnée par le baromètre pour obtenir la pression atmosphérique	Barometric correction - Difference in pressure to be added algebraically to the pressure shown by the barometer in order to obtain the atmospheric pressure	Barometrische Korrektur - Luftdruckunterschied, welcher dem durch das Barometer angezeigten Druck hinzugefügt werden muss, um den Luftdruck zu erhalten	Corrección barométrica - Diferencia de presión que se ha de sumar algebraicamente a la presión dada por el barómetro para obtener la presión atmosférica	Correzione barometrica - Differenza di pressione da aggiungere algebricamente alla pressione data dal barometro per ottenere la pressione atmosferica	Barometercorrectie - Drukcorrectie, die algebraïsch moet worden opgeteld bij de stand, die de barometer aanwijst, om de luchtdruk te verkrijgen	1486
	Enregistreur	Recorder	Registriergerät	Registrador	Registratore	Registrerend	1487
1473 (1444)	Fuseau - Division de la terre en zones de 15° de longitude dans lesquelles l'heure est la même pour tous les pays	Time Zone - Division of the earth into zones of 15° of longitude, within which the time is the same for all countries	Zeitzone - Einteilung der Erde in Längenzonen von 15°, in welchen die Uhrzeit für alle Länder die gleiche ist	Huso horario - División de la tierra, que abarca una longitud de 15°. en la cual se adopta la misma hora para todos los países en ella comprendidos	Fuso - Divisione della terra in zone di 15° di longitudine nelle quali l'ora è la stessa per tutti i Paesi	Tijdzone - Verdeling van de aarde in zones van 15 lengtegraden, waarbinnen voor alle landen dezelfde tijd geldt	1488
	Girouette	Vane, weathercock	Wetterfahne	Veleta	Banderuola	(Windwijzer) windvaan	1489
1474	Hygromètre	Hygrometer	Feuchtigkeitsmesser. Hygrometer	Higrómetro	Igrometro	Hygrometer	1490
	Manche d'air	Wind cone, wind sock	Windsack	Manga de aire	Manica ad aria	Windzak	1491
1475	Moulinet	Vane anemometer	Schalenkreuz, Geschwindigkeitsmesser	Molinete	Molinello	Windmolentje	1492 (1043)
1476	Mouvement d'horlogerie	Clockwork	Uhrwerk	Movimiento de relojería	Movimento d'orologeria	Beweging van het tijdmechanisme	1493 (2171)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Navire stationnaire météorologique	Ocean weather ship	Wetterschiff	Buque meteorológico estacionario	Nave stazionaria meteorologica	Weerschip	1494
Patrouille internationale des glaces	International ice patrol	Internationale Eisüberwachung	Patrulla internacional contra los hielos	Nave supplementare	Internationale IJswacht	1495
Pluviomètre	Rain gauge	Regenmesser	Pluviómetro	Pluviometro	Regenmeter	1496
Psychromètre	Psychrometer	Psychrometer	Psicrómetro	Psicrometro	Psychrometer	1497
Radio sonde - Instruments portés par des ballons et qui transmettent par radio certaines caractéristiques de l'atmosphère	Radio sonde - Instruments carried by balloons which transmit by radio the values of pressure, temperature and humidity of the atmosphere	Radiosonde - von Ballonen aufwärts getragene Instrumente, welche bestimmte physikalische Werte des Luftraumes messen und durch Radio an eine Empfangsstation senden	Radio sonda - instrumentos instalados en globos y que transmiten por radio ciertas características de la atmósfera	Radio-sonda - Strumenti trasportati da palloni trasmettenti per radio date caratteristiche dell'atmosfera	Radiosonde - Aan ballons bevestigde instrumenten, die per radio gegevens over de atmosfeer overbrengen	1498
Sémaphore	Semaphore	Semaphor - Wind-oder Wasserstandsanzeiger	Semaforo	Semaforo	Semaphoor, kustseinpaal	1499 (1994)
Sondage	Sounding	Lotung	Sondeo	Sondaggio	Aërologische waarneming, ballonoplating	1500 (2215)
Station météorologique	Meteorological station	Meteorologische Station	Estación meteorológica	Stazione meteorologica	Meteorologisch station	1501
Station météorologique automatique	Automatic weather station	Automatische Wetterstation	Estación meteorológica automática	Stazione meteorologica automatica	Automatisch weerstation	1502
Style	Recording pen	Schreibfeder	Estilo, pluma	Stilo, penna registratrice	Schrijfstift, pen	1503 (2230)
Thermomètre	Thermometer	Thermometer	Termómetro	Termometro	Thermometer	1504
Thermomètre mouillé - Thermomètre dont l'organe sensible est maintenu recouvert d'un film d'eau qui s'évapore. (Associé à un autre thermomètre (thermomètre sec) monté sur le même bâti, il constitue un psychromètre)	Wet bulb thermometer - Thermometer, the bulb of which is kept covered with a film of water which evaporates. (When associated with another thermometer (dry bulb) mounted on the same stand, the arrangement constituted a psychrometer)	Feuchtthermometer - Thermometer, dessen Messorgan mit einer verdunstenden Wasserschicht bedeckt ist (in Verbindung mit einem anderen Thermometer (trockenes Thermometer), das auf demselben Gestell montiert ist, bildet es ein Psychrometer)	Termómetro húmedo - Termómetro cuyo depósito se mantiene recubierto de una película de agua en evaporación. (Cuando va unido a un termómetro seco, dispuesto sobre el mismo bastidor, constituye un psicrómetro)	Termometro bagnato - Termometro il cui organo sensibile è mantenuto ricoperto da una membrana d'acqua che evapora. (Associato ad un altro termometro - termometro secco - montato sulla stessa incastellatura costituisce un psicrometro)	Nattebol-thermometer - Thermometer, waarvan het meetelement (het kwikreservoir) tijdens de meting nat gehouden wordt door een waterlaagje, waaruit water verdampft. (Door combinatie met een gewone thermometer (droge thermometer) opgesteld op hetzelfde frame, wordt een psychrometer gevormd)	1505
SECTION X : EXPRESSIONS DIVERSES	SECTION X : VARIOUS EXPRESSIONS	ABSCHNITT X VERSCHIEDENE AUSDRUECKE	SECCION X : EXPRESIONES DIVERSAS	SEZIONE X : ESPRESSIONI DIVERSE	AFDELING X VERSCHILLENDE UITDRUKKINGEN	1506
Au vent	Windward	Beim Wind	Al viento	Controvento, verso la parte da cui spira il vento	Te lovert, in de wind, boven de wind	1507
Bon vent	Fair wind	Guter Wind, günstiger Wind	Buen viento	Vento moderato	Gunstige wind	1508
Feu St-Elme - Aigrettes ou effluves lumineux	St. Elmo's Fire - Luminous tufts or emanations	St. Elms-Feuer - Leuchtende Strahlenbüschel,	Fuego de Santelmo - Penachos o efluvios luminosos	Fuoco di Sant'Elmo - Pennacchi od effluvi luminosi	St. Elmsvuur - Lichtbundeltjes of lichtuitbarstingen	1509

1494
1495
1496
1497
1498

1499
(1994)
1500
(2215)
1501
1502
1503
(2230)
1504
1505

1506

1507
1508
1509

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
correspondant à des petites décharges électriques (effet couronne) à partir de surfaces fortement électrisées et présentant, en particulier, la forme de pointes (mâts de navires, etc.)	tions corresponding to small electrical discharges (corona effect) from strongly electrified surfaces and exhibiting in particular, tongues of < fire > (on masts of ships, etc.)	verursacht durch kleine elektrische Entladungen (Corona-Effekt), welche von stark elektrisierten, insbesondere spitz geformten Oberflächen ausgehen (Schiffsmasten usw)	nosos producidos por pequeñas descargas eléctricas (efecto de corona), que aparecen en las superficies muy electrizadas, especialmente cuando éstas acaban en punta (mástiles de los barcos, etc.)	minosi corrispondenti a piccole scariche elettriche (effetto corona) emananti da superfici fortemente elettrizzate e presentanti in particolare la forma di punte (alberi di navi, ecc.)	vloeiingen tengevolge van zwakke elektrische ontladingen (corona-effect, glimontlading) uitgaande van sterk geëlectriseerde oppervlakken, die in het bijzonder uitstekende punten vertonen (scheepsmasten, enz.)
Mer de bout	Head sea	Widrige (Gegen-) See	Mar de proa, mar de frente	Mare contrario	Zee op de kop 1510
Mer de travers	Beam sea	Quer See	Mar de través	Mare di traverso	Dwarszee 1511
Orage magnétique	Magnetic storm	Magnetischer Sturm	Tormenta magnética	Tempesta magnetica	Magnetische storm 1512
Panne d'ouragan - disposition de voilure permettant de subir un ouragan	— French nautical term relating to the rigging of sails to ride out a hurricane	Aufbrassen - Segelstellung beim Orkan	Capa cerrada - disposición que adopta un buque para soportar la acción de un temporal	Panna d'uragano - disposizione delle vele che permette di subire un uragano	— - Stelling van de zeilen voor het doorstaan van een orkaan 1513
Sous le vent	Leeward	Unter dem Wind	A sotavento	Sottovento	Te lijwaart, onder de wind 1514
Vent apparent	Apparent wind	Scheinbarer Wind	Viento aparente	Vento apparente	Schijnbare wind 1515
Vent contraire	Head wind (Nose ender-cross wind)	Gegen Wind	Viento contrario	Vento contrario	Tegenwind, wind pal tegen 1516
Vent devant	Head wind	Wind von vorn	Viento de proa, viento por avante	Vento davanti	Wind van voren 1517
Vent en pointe	Close hauled, <i>Scant wind</i>	Schraler Wind	Viento escaso	Vento di punta, vento scarso	Krappe wind 1518
Vent au plus près	Wind free, <i>Free wind</i>	So dicht wie möglich am Winde	Viento ciñendo	Vento libero	Ruime wind 1519
Vent portant	Wind abaft the beam or quartering round, <i>Leading wind</i>	tragender Wind	Viento a un largo	Vento portante	Wind achterlijk van dwars 1520
Vent en ralingue - Vent qu'on reçoit sur une voile orientée dans son lit	Along the wind	Wind in den Lieks (im Wind)	Viento en relinga - El que se recibe en una vela orientada en la dirección de aquél	Vento in poppa - Vento che spinge una vela orientata secondo la sua direzione	— 1521
Vent traversier ou vent de travers	Cross wind, <i>Leading wind</i>	Querwind oder Seitenwind	Viento a través, de medio o stravesado. Viento a la cuadra	Vento di traversia o di traverso	Dwarse wind 1522

6 ^{me} PARTIE	PART VI	6 ^{ter} TEIL	6 ^a . PARTE	6 PARTE	6 ^{de} DEEL	
CARTES MARINES SONDAGES	MARINE CHARTS SOUNDINGS	SEEKARTEN LOTUNGEN	CARTAS MARINAS SONDEOS	CARTE MARINE SONDAGGI	ZEEKAARTEN PEILINGEN	1523
FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION 1 : GENERALITES ET NOMENCLATURE RELATIVE AUX CARTES	SECTION I GENERALITIES AND NOMENCLATURE RELATING TO CHARTS	ABSCHNITT I : ALLGEMEINE BEGRIFFE UND AUSDRUECKE AUF SEEKARTEN	SECCION I : GENERALIDADES Y NOMENCLATURA RELATIVA A LAS CARTAS	SEZIONE I : GENERALITA E NOMENCLATURA RELATIVA ALLE CARTE	AFDELING I ALGEMEENHEDEN EN BENAMINGEN MET BETREKKING TOT KAARTEN	1524
Alignement	Alignment	Leitlinie	Enfilación, Marcación	Allineamento	Geleidelijn, merklijn	1525
Ancien, ancienne	Ancient, former	vormalig, vormalige, aus alter Zeit	Antiguo, antigua	Antico, antica	Oud, voormalig	1526
Annuel, annuelle	Annual	Jährlich, jährliche	Anual	Annuale	Jaarlijks	1527
Au large	Open sea, at sea	Auf offenem Meer	Al largo	Al largo	Buitengaats, in volle zee	1528
Bassin géographique	Geographic basin	Geographisches Becken	Cuenca geográfica	Bacino geografico	Bassin, bekken	1529 (592)
Bathymétrie	Bathymetry or bathymetry	Meerestiefenmessung	Batimetría	Batimetria	Bathymetrie, diepzeemeting	1530
Bathymétrique (courbe)	Bathymetric (curve)	Tiefen ... (Kurve)	Batimétrica (curva)	Batimetrica (curva)	Bathymetrisch, diepzee (dieptelijn)	1531
Bras (de mer)	Arm (of the sea)	Arm (des Meeres)	Brazo (de mar)	Braccio (di mare)	Zeearm	1532
Brasse	Fathom	Faden = 1,62 Meter	Braza	Braccio (misura marina di circa m 1,62)	Vadem	1533
Cadres des cartes	Borders or margins of charts	Kartenränder, Kartenrahmen	Recuadro de las cartas	Quadro delle carte	Randen der kaarten	1534
Cadres des plans	Borders or margins of drawings, plans	Planränder, Planrahmen	Recuadro de los planos	Quadro dei piani	Randen der tekeningen, plannen	1535
Carroyage des cartes - double système de droites parallèles et équidistantes se coupant orthogonalement, destiné à permettre de tracer un point ou une position par ses coordonnées sur la reproduction d'une carte à échelle différente	Map Grid - Double system of equidistant parallel lines intersecting each other at right angles and designed to enable a point or a position to be fixed by its coordinates on map of different scale	Netzeinteilung - Doppeltes System paralleler Geraden mit gleichem Abstand, welche sich rechtwinklig schneiden und es ermöglichen, einen durch seine Koordinaten gegebenen Punkt in eine Karte mit anderen Massstab einzutragen	Cuadrulado de las cartas - Doble sistema de rectas paralelas y equidistantes, que se cortan ortogonalmente ; sirve para situar un punto por sus coordenadas en la reproducción de una carta en distinta escala	Quadrettatura delle carte - doppio sistema di rette parallele ed equidistanti intersecantisi ortogonalmente, destinate a permettere di rintracciare un punto od una posizione per mezzo delle sue coordinate sulla riproduzione di una carta in scala diversa	Kaartnet - Dubbel stel-sel van onderling loodrechte evenwijdige lijnen dienende om een punt of een ligging te vinden door middel van de coördinaten daarvan op de reproductie van een kaart op een andere schaal	1536
Carroyages des plans	Grid of drawings or plans	Netzeinteilung der Pläne	Cuadrulado de los planos	Quadrettatura dei piani	Plannet	1537
Cartes d'atterrages - cartes donnant les abords d'un point intéressant	Approach charts - charts of approach to land	Seekarten in der Nähe der Küste, Landungskarten	Cartas de recalada - cartas que ilustran las proximidades de un lugar de la costa interesante	Carte d'approdo - carte di avvicinamento ad un punto interessante	Aanloopkaarten - Kaarten die de omgeving van een belangrijk punt weergeven	1538

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
1523	Cartes côtières	Coastal charts	Küstenkarten	Cartas costeras	Carte delle coste	Kustkaarten	1539
	Cartes magnétiques	Magnetic charts	magnetische Karten	Cartas magnéticas	Carte magnetiche	Magnetische kaarten	1540
	Cartes marines	Charts, Marine charts	Seekarten	Cartas marinas	Carte marine	Zeekaarten	1541
	Cartes routières	Road maps	Seestrassenkarten	Cartas de derrotas	Carte delle rotte, portolani	Koerskaarten, trekkaarten	1542
1524	Cartouche - Petite carte complémentaire insérée dans le cadre d'une plus grande carte	Insert - Small complementary map inserted within the border of a larger map	Nebenkarte - kleine Zusatzkarte innerhalb des Rahmens einer grösseren Karte	Cartela, viñeta - Pequeña carta complementaria incluida en el recuadro de una carta mayor	Cartina di dettaglio - piccola carta complementare inserita nel quadro di una carta più grande	Inzetkaart, cartouche - Kleine aanvullende kaart ingevoegd binnen 't raam van een grotere kaart	1543
1525	Chambre (des cartes)	Chart Room	Raum (Karten)	Cámara de derrota - Depósito de cartas	Camera (delle carte)	Kaartenkamer	1544
1526	Continent	Continent, mainland	Kontinent	Continente	Continente	Continent, vaste land, werelddeel	1545
1527	Conventions - relatives aux divers détails hydrographiques	Conventional signs - relating to various hydrographic details	Uebereinkommen (hinichtlich verschiedener hydrographischer Punkte)	Convenciones, convenios - relativos a diversos detalles hidrográficos	Convenzioni (relative alle varie particolarità idrografiche)	Overeenkomsten	1546
1528	Coordonnées géographiques	Geographical coordinates	geographische Koordinaten	Coordenadas geográficas	Coordinate geografiche	Geografische coördinaten	1547
1529 (1592)	Côte	Coast, shore	Küste	Costa	Costa, spiaggia	Kust	1548
1530	Côte abrupte ou accore	Bold, sheer or steep coast	schroffe-oder Steilküste	Costa abrupta o acantilado	Costa scoscesa od a picco	Steile kust	1549
1531	Côte au vent	Windward coast, weather shore	Windküste	Costa a barlovento	Costa o spiaggia esposta al vento	Loefwal	1550
1532	Côte basse	Flat shore, low coast	Flachküste	Costa baja	Costa bassa o sottile	Lage kust	1551
1533	Côte ouverte	Open coast	offene Küste	Costa abierta	Costa o spiaggia aperta	Open kust	1552
1534	Côte sous le vent	Lee shore	Küste unter dem Wind	Costa a sotavento	Costa o spiaggia sottovento	Lijwal	1553 (2047)
1535	Coupure	Cutting, cut	Durchstich	Corte, sección	Taglio, frattura	Doorsteek, coupure	1554 (2048)
1536	Courbes de niveau	Contour line	Höhen- oder Tiefenlinien	Curvas de nivel	Curve di livello	Hoogtelijnen	1555
	Courbes avec teinte fondu	Shaded, or tinted curves or graphs	farbig angelegte Kurven	Curvas sombreadas	Curve a tinta unita	Getinte lijnen	1556
	Croquis	Sketch	Skizze, Entwurf	Croquis	Schizzo	Schetskaart	1557
	Déclinaison (magnétique)	Magnetic declination	magnetische Deklination	Declinación (magnética)	Declinazione (magnetica)	Variatie (magnetische)	1558
	Degré	Degree	Grad	Grado	Grado	Graad	1559
1537	Détroit	Strait - sound**	Meerenge, Sund	Brazo de mar estrecho	Stretto - Braccio di mare	Straat, sont	1560 (2054)
	Diagramme	Diagram	Diagramm	Diagrama	Diagramma	Diagram	1561
1538	Dimensions des cartes	Chart dimensions or sizes	Abmessungen der Karten	Dimensiones (tamaño) de las cartas	Dimensioni delle carte (geografiche)	Afmetingen der kaarten	1562
	Direction (de la côte)	Direction (of the shore or coast)	Richtung (der Küste)	Dirección (de la costa)	Direzione (della costa)	Richting (van de kust)	1563

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Distance à la droite de hauteur - ou intercept - la différence entre la hauteur vraie de l'astre et sa hauteur calculée	Intercept - the difference between the observed and calculated zenith distance of a heavenly body	— - Der Unterschied zwischen der beobachteten und der berechneten Zenitdistanz eines Himmelskörpers	Distancia a la recta de altura - diferencia entre las alturas verdadera y calculada, de un astro	Distanza sulla retta dell'altezza - o intercetta - la differenza tra la vera altezza dell'astro e la sua altezza calcolata	Hoogteverschil (van een ster) - Het verschil tussen de waargenomen en berekende hoogte van een ster	1564
Distance méridienne	Meridian distance	Meridiandistanz	Distancia meridiana	Distanza meridiana	Lengteverschil	1565
Distance zénithale	Zenith distance	Zenitdistanz	Distancia cenital	Distanza zenitale	Topafstand, zenithafstand	1566
L'Eau et son lit (par ex. rivière = eau + lit; nappe phréatique = eau + sol)	Streams and watercourses	Gewässer***	El agua y su lecho (por ejemplo: río = agua + lecho; capa freática = agua + tierra)	Le acque ed il loro alveo (per es. fiume = acqua + letto; falda freatica = acqua + terreno)	— - Het water in zijn samenhang met de omgeving, bijv. de rivier met het bed of het grondwater met de bodem	1567 (890)
Eaux territoriales	Territorial waters	Teritorialgewässer	Agua territoriales	Acque territoriali	Territoriale wateren	1568
Echelles	Scales	Masstäbe	Escalas	Scale	Schalen	1569
Echelle des plans et cartes	Scale of drawings and maps	Masstab der Pläne und Karten	Escala de los planos y de las cartas	Scala dei piani e delle carte	Schaal der plannen en kaarten	1570
Echelle des levés	Scale of surveys	Masstab der Planaufnahmen	Escala de los levantamientos	Scala dei rilievi	Schaal der opnemingen	1571
Embouchure d'un fleuve	River mouth	Flussmündung	Embocadura de un río	Foce, sbocco di un fiume	Riviermond	1572
Encablure (un dixième de mille nautique)	Cable (one tenth of a nautical or sea mile)	Kabellänge (1/10 Seemeile)	Cable (una décima parte de la milla náutica)	Cavo (un decimo di un miglio marino)	Kabellengte	1573 (1033)
Enluminures des feux - Petites taches colorées sur les cartes pour faciliter la découverte des feux	Lighthouse symbols - Small, colored markers on maps to facilitate the location of navigational lights	Farbsektoren auf den Karten zum besseren Erkennen der Leuchtfeuer	Indicación de luces - Pequeñas manchas de color con que se indica en las cartas la posición de las señales luminosas, a fin de localizarlas fácilmente	Alluminature a fuoco - Piccole macchie colorate sulle carte per facilitare la ricerca dei fari	Kleuraanduiding der lichten - Kleine gekleurde vlekjes op de kaart om gemakkelijk de lichten te vinden	1574
Environs	Surroundings, environs	Umgebung	Alrededores	Dintorni	Omstreken, omgeving	1575
Equateur	Equator	Aequator	Ecuador	Equatore	Equator, evenaar	1576
Est	East	Osten	Este	Est	Oost	1577
Estuaire	Estuary	Gebiet der Tide-Flussmündung, Aestuar	Estuario	Estuario	Riviermond, estuarium, zeearm	1578
Existence douteuse	Existence doubtful	Vorhandensein zweifelhaft	Existencia dudosa	Esistenza incerta o dubbia	Bestaan twijfelachtig	1579
Fleuve	River	grosser Fluss, Strom	Río	Fiume	Rivier	1580
Foraine (côte)	Open coast	offene (Küste)	Forana, exterior (costa)	Foranea (costa)	Open kust, onbeschutte kust	1581
Format (d'une carte)	Format, or size (of a chart)	Format (einer Karte)	Formato (tamaño) de una carta	Formato (di una carta)	Formaat (van een kaart)	1582
Glaciers	Glaciers	Eisberge, Gletscher	Glaciares	Ghiacciai	Gletschers	1583 (1940)
Graduation	Graduation	Gradeinteilung	Graduación	Graduazione	Verdeling in graden	1584
Grand aigle - format	Double elephant - A	Grand aigle - Format der	« Grand aigle » (Aguila)	Grand aigle - Formate	— - Papierformaat van	1585

1564
1565
1566
1567
(890)
1568
1569
1570
1571
1572
1573
(1033)
1574

1575
1576
1577
1578
1579
1580
1581
1582
1583
(1940)
1584
1585

XI

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
75 x 105 des cartes marines françaises	sheet 30 in x 42 in.	französischen Seekarten (75 x 105 cm)	grande) - Denominación que dan en Francia a las cartas marinas de 75 cm. x 105 cm.	75 x 105 delle carte marine francesi	75 x 105 cm van de Franse zeekaarten
Grisé - Hâchures serrées et parallèles utilisées en topographie	Hatching - Close and parallel hatching used in topography	Schraffur - Enge und parallele Strichelung, die in der Topographie gebräuchlich ist	Rayado - Líneas apretadas y paralelas utilizadas en topografía	Tratteggio - Trattisti e paralleli impiegati in topografia	Arcering - Vlakvulling met evenwijdige lijnen dicht bijeen in gebruik in de topografie 1586
Grisés croisés - pour les édifices remarquables	Cross-Hatching - To show towns and built-up areas on maps	Kreuz-Schraffur - für bemerkenswerte Bauwerke	Rayado cruzado que se utiliza en la representación de edificios notables	Tratteggio incrociato per gli edifici notevoli	Kruis-arcering voor kenbare gebouwen 1587
Grisé de ville - Hâchures serrées et parallèles indiquant les villes ou parties de ville sur les cartes	Hatching of towns - close and parallel hatching indicating towns or part of towns on maps	Städte-Schraffur - Enge und parallele Strichelung, welche die Städte oder Teile von Städten auf den Karten bezeichnet	Rayado de ciudades - Líneas apretadas y paralelas con las que se cubre el espacio ocupado en las cartas o mapas por las ciudades	Tratteggio per città - Trattisti serrati e paralleli indicanti le città o parti di città sulle carte	Arcering voor steden - Vlakvulling met evenwijdige lijnen dicht bijeen voor het aangeven van steden of delen daarvan op kaarten 1588
Hâchures	Hachures, hatching	Schraffierungen	Plumeado	Tratti paralleli	Arcering 1589
Indication hors cadres	Special symbols	Angaben ausserhalb des Kartenrandes	Indicaciones fuera del cuadro	Indicazioni fuori quadro	Bijschriften buiten de randverdeling 1590
Isobathes - lignes de niveau	Isobaths - Underwater contours	Isobathen - Linien gleicher Tiefen	Isobatas - líneas de nivel	Isobate - linee di livello dei fondali	Isobathen 1591
Large (le)	Open sea	Die Weite, die offene See	Mar alta	Al largo, dal largo	In volle zee, buitengaats 1592
Latitude	Latitude	geographische Breite (Breitengrad)	Latitud	Latitudine	Breedte 1593
Ligne agonique - C'est l'isogone de déclinaison nulle	Agonic line - It is the isogonic line where the declination is zero	Agone, Isogone mit der Deklination O.	Línea agónica - es la isógona de declinación nula	Línea agónica è l'isogono della declinazione nulla	Agonische lijn - Isogoon met declinatie nul 1594
Ligne de côte - En pays anglo-saxon, signifie la ligne d'eau atteinte par les pleines mers moyennes ou à tout moment de marée. En France, signifie seulement la limite des plus hautes mers	Shoreline - The intersection of a specified place of water with the shore. The line delineating the shoreline on U.S. coast and Geodetic Survey nautical charts and surveys approximates the mean highwater line**	Strandlinie	Línea de costa	Línea di costa - Nei paesi anglosassoni significa la linea d'acqua raggiunta dalle alte maree medie o in tutti i momenti della marea. In Francia significa soltanto il limite delle più alte maree	Waterlijn 1595
Lignes isoclines - Lignes reliant les points d'égale inclinaison magnétique	Isoclinic lines or isoclines - lines joining points on the earth's surface where the magnetic inclination is the same	Isoklinen - Liniengleicher magnetischer Inklination	Líneas isoclinas - Líneas que unen los puntos de la superficie terrestre en los que la inclinación magnética es la misma	Líneas isocline - Líneas colleganti i punti di uguale inclinazione magnetica	Isoclinen - Lijnen die punten met gelijke magnetische inclinatie verbinden 1596
Lignes isogones - Lignes reliant les points d'égale déviation magnétique	Isogonic lines - Lines joining points on the earth's surface where the magnetic declina-	Isogonen (d.s. Linien gleicher magnetischer Deviation)	Líneas isógonas - Líneas que unen los puntos de la superficie terrestre en los que la declinación	Líneas isogone - Líneas colleganti i punti di uguale deviazione magnetica	Isogonen - Lijnen die punten met gelijke magnetische deviatie verbinden 1597

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	tion is the same		magnética tiene el mismo valor			
Limite (de Département, d'Etat)	Limit or boundary (of a county of a State)	Begrenzung	Limite	Limite	Grens	1598
Longitude	Longitude	geographische Länge	Longitud	Longitudine	Lengte	1599 (2160)
Magnétique	Magnetic	Magnetisch	Magnético	Magnetica	Magnetisch	1600
Mauvais fond	Foul Ground	schlechter Grund	Fondo mal	Fondo cattivo	Slechte (vuile) bodem	1601
Mille	Mile	Meile oder 1000	Milla	Miglio, miglia	Mijl	1602
Minute (d'angle)	Minute (of an angle)	Minute (des Winkels)	Minuto (de ángulo)	Minuto (d'angolo)	Minuut (van een hoek)	1603 (2166)
Niveau de la mer	Sea level	Meereshöhe	Nivel del mar	Livello del mare	Zeestand	1604 (387)
Niveau moyen de la marée	Mean tide level	Mittlere Gezeitenhöhe	Nivel medio de la marea	Livello medio della marea	Middenstand (van het getij)	1605
Niveau moyen de la mer	Mean sea level	Mittlere Meereshöhe	Nivel medio del mar	Livello medio del mare	Middenstand	1606
Nord	North	Norden	Norte	Nord	Noord	1607
Océan	Ocean	Ozean	Océano	Oceano	Oceaan	1608
Océanique	Oceanic	Ozeanisch	Océanico	Oceanico	Oceanisch	1609
Océanographie	Oceanography	Ozeanographie	Oceanografía	Oceanografia	Oceanografie	1610
Occident	Occident, West	Westen	Occidente	Occidente	Westen	1611
Orient	Orient, East	Osten	Oriente	Oriente	Oosten	1612
Orientation des cadres	Orientation of the margins or borders	Orientierung der Kartenrahmen	Orientación de los mapas o cartas	Orientamento dei quadri	Orientering van het net	1613
Origine du carroyage (sur une carte)	Origin of the grid (on a chart)	Ursprung der Netzteilung (einer Karte)	Origen del cuadrículado (en una carta)	Origine della quadrettatura (di una carta)	Oorsprong van het ruitennet (op een kaart)	1614
Orthodromie	Orthodromy	Orthodromie	Ortodromia	Ortodromia	Orthodromie	1615 (2267)
Ouest	West	Westen	Oeste	Ovest	West	1616
Photographie aérienne	Aerial photography	Luftaufnahme	Fotografía aérea	Fotografia aerea, fotogrammetria	Luchtfotografie	1617
Planimétrie	Planimetry	Planimetrie	Planimetría	Planimetria	Planimetrie, vlakke meetkunde	1618
Plateau de roches à tête ne couvrant jamais	A rocky shelf or plateau of which the top is never submerged	Felsplateau (Klippen-), dessen Spitzen nie von Wasser bedeckt werden	Meseta de rocas, velando siempre	Banco di rocce o scogliera a sommità insommergebile	Rotsplateau waarvan de top nooit door het water bedekt wordt	1619
Pleine mer	High water	Hochwasser	Pleamar	Alta marea	Hoogwater, volzee	1620 (455, 2272)
Point de carroyage - intersection de deux lignes de carroyage	— Intersection of two lines	Kreuzungspunkt, Netzkreuzpunkt, Schnittpunkt zweier Netlinien	Punto del cuadrículado: intersección de dos líneas del cuadrículado	Punto di quadrettatura: intersezione di due linee di quadrettatura	— - Snijpunt van twee lijnen van het ruitennet	1621
Points d'inflexion	Points of inflection	Wendepunkte	Puntos de inflexión	Punti di flesso	Buigpunten	1622 (835)
Pôle céleste	Celestial pole	Himmelspol	Polo celeste	Polo celeste	Hemelpool	1623
Pôles magnétiques	Magnetic poles	magnetische Pole	Polos magnéticos	Poli magnetici	Magnetische polen	1624
Pôle terrestre	Terrestrial pole	Erdpol	Polo terrestre	Polo terrestre	Aardpool, geografische pool	1625

1598
1599
(2160)
1600
1601
1602
1603
(2166)
1604
(387)
1605
1606
1607
1608
1609
1610
1611
1612
1613
1614
1615
(2267)
1616
1617
1618
1619
1620
(455, 2272)
1621
1622
(835)
1623
1624
1625

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS					
Position douteuse	Position doubtful	zweifelhafte, unsichere Position	Posición dudosa	Posizione incerta o dubbia	Plaats, twijfelachtig	1626 (2270)				
Premier méridien	Prime meridian	Hauptmeridian	Primer meridiano	Primo meridiano	Eerste meridiaan	1627				
Projection de Mercator	Mercator projection	Mercator-Projektion	Proyección de Mercator	Proiezione di Mercatore	Mercator projectie	1628 (2191)				
Projection gnomonique	Gnomonic projection	gnomonische Projektion	Proyección gnomónica	Proiezione gnomonica	Gnomonische projectie	1629				
Projection polyconique	Polyconic projection	polykonische Projektion	Proyección policónica	Proiezione policonica	Polyconische projectie	1630				
Quadrillage	Cross ruling, squaring, choquering	Quadratnetzeinteilung	Cuadrulado	Quadrettatura	Aanbrengen van een ruitennet	1631				
Recouvrement	Overlap	Wiederbedeckung	Recubrimiento	Ricoprimento	Overlap	1632				
Relief du terrain	Relief of the terrain or ground	Geländerelief	Relieve del terreno	Rilievo (rialzo) del terreno	Terreinrelief	1633				
Remarquable	Conspicuous, remarkable, noteworthy	Bemerkenswert	Notable	Notevole	Kenbaar, opvallend	1634				
Roches qui couvrent et découvrent	Rocks which are covered and uncovered by the tide	Felsen, die überflutet sind und bei Ebbe zutage treten	Rocas que cubren y descubren	Rocce emergenti e sommersibili	Droogvallende rotsen	1635				
Sens de la marée	Set or direction of the tide	Sinn der Tide	Sentido de la marea	Senso della marea	Richting van de getjdstroom	1636 (465)				
Signes conventionnels	Conventional signs	konventionelle Zeichen	Signos convencionales	Segni convenzionali	Overeengekomen tekens	1637				
Silhouette (ou vue de côté)	Silhouette (or side view)	Seitenansicht	Silueta (o vista de perfil)	Profilo (o vista di fianco)	Silhouet, zijzicht	1638				
Sud	South	Süden	Sur	Sud	Zuid	1639				
Topographie	Topography	Topographie	Topografía	Topografia	Topografie	1640				
Trait de côte	Coastline	Küstenstrich	Contorno de costa, trazo	Tratto di costa	Kustlijn	1641				
Trait de côte discontinu	Discontinuous coastline	unzusammenhängender Küstenstrich	Trazo, contorno de costa discontinuo	Tratto di costa discontinuo	Onderbroken kustlijn	1642				
Varech	Seaweed, kelp, wraok	Meerauswurf (Tang, Seegras)	Varec	Alghe marine	Zeewier (in grote diepte)	1643				
Vigie = obstruction - Petit cercle de points, entourant une position dangereuse ou douteuse	Vigia - Navigational warning on a chart to denote a possible pinnacle, rock or shoal, the location of which is doubtful	- - kleiner punktierter Kreis, der eine gefährliche oder zweifelhafte Stelle bezeichnet	Vigia - Círculo de puntos con que se indica en una carta marina un punto peligroso, cuya existencia es cierta o dudosa	Ostruzione - Segnalazione marittima su di una carta costituita da un piccolo cerchio di punti indicante una posizione pericolosa o dubbiosa	Waarschuwingsteken - Kringetje van punten, die een gevaarlijke of twijfelachtige plaats omgeven	1644 (1996)				
Zostère	Eelgrass**	Seegrass (Zostera maritima)	Zostera	Alghe (per far materassi), alga marina	Zeegrass, zostera	1645				
SECTION II A. PARTICULARITES TOPOGRAPHIQUES GENERALES		ABSCHNITT II ALLGEMEINE TOPOGRAPHISCHE BESONDERHEITEN		SECCION II A. PARTICULARIDADES TOPOGRAFICAS GENERALES		SEZIONE II A. PARTICOLARITA TOPOGRAFICHE GENERALI		AFDELING II A. ALGEMENE TOPOGRAFISCHE EIGENAARDIGHEDEN		1646
Bas fond - S'emploie à tort comme synonyme	Low bottom, deeps - The French form is incorrect	niedriger Grund - wird zu Unrecht im Franzö-	Bajo fondo - Se emplea erróneamente como sín-	Basso fondo, secca - Usato a torto come sino-	Diepte - Het Franse woord wordt ten onrech-	1647 (2075)				

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
de haut fond et plutôt en navigation intérieure où l'on se place au point de vue d'un bateau; à éviter en cartographie marine	tly used as a synonym for shoals, frequently in inland navigation where the observer takes the point of view of the ship itself (i.e. the ship's bottom is too low in the water); to be avoided in marine charts	sischen als sinnverwandt mit « hoher Grund » angewendet; besonders in der Binnenschiffahrt, wo man sich den Standpunkt eines Schiffes vorstellt; in der Meereskartographie zu vermeiden	nimo de alto fondo, y más en navegación interior, situándose desde el punto de vista del barco, debe evitarse en cartografía marina	nimo di soglia, dosso e piuttosto in navigazione interna dal punto di vista del battello; da evitarsi nella cartografia marina	te gebruikt als synoniem van « haut fond », vooral bij de binnenvaart, waar men van het gezichtspunt van een schip uitgaat; te vermijden op zeekaarten	
Haut fond - Relèvement isolé du fond sur le plateau continental ou dans les eaux peu profondes	Shoal - An isolated rising of the sea bed on the continental shelf or in shallow water	hoher Grund (Untiefe) - vereinzelt Bodenerhebung auf dem kontinentalen Plateau oder in seichten Gewässern	Alto fondo - Levantamiento aislado del fondo sobre la meseta continental o en aguas poco profundas	Soglia, dosso, secca - Rialzo isolato del fondo, sulla piattaforma continentale o nelle acque poco profonde	Ondiepte - Geïsoleerde verheffing van de bodem op een continentaal vlak of in ondiepe wateren	1648 (1729, 2074)
Ligne de danger	Danger line	Gefahrenlinie	Línea peligrosa	Línea di pericolo	Gevaarlijn	1649
Ligne de démarcation	Demarcation line	Grenzlinie, Demarkationslinie	Línea de demarcación	Línea di demarcazione	Afgebakende lijn	1650 (2078)
Ligne de rivage	Shoreline	Küsten (Strand-) Linie	Línea de costa u orilla	Línea di sponda	Oeverlijn	1651
B. PARTICULARITES SOUS-MARINES	B. UNDERWATER DETAILS	B) UNTERMEERISCHE BESONDERHEITEN	B. PARTICULARIDADES SUBMARINAS	B. PARTICOLARITÀ SOTTOMARINE	B. BIJZONDERHEDEN VAN HET ONDERZEESE RELIEF	1652
Accore d'un plateau	Steep edge of a plateau	Steilheit eines Plateaus	Acantilado de una meseta	Ciglione, falda ripida o scoscesa o a picco d'una piattaforma o ripiano	Steile rand van een plateau	1653
Abyssal	Abyssal	Grundlos	Abisal	Abissale	Abyssisch	1654
Aiguilles - pyramide de rocher	Pinnacle**	Spitze, Giffel	Escollo o baja rocoso puntiagudo	Guglia, pinnacolo - Piramide di roccia sottomarina	Punt, spits, naald - Scherpe rotspunt onder water	1655
Algues (sous-marine)	Seaweed, algae	Algen	Algas	Alghe	Zeewier	1656
Arêtes (rocheuses)	Aretes, rocky ridges	Felsige Kämme	Aristas (rocosas)	Creste o coste (rocciose)	Graat (rotsachtig)	1657
Argile	Clay	Ton	Arcilla	Argilla	Klei	1658
Avant plage, plage de grande basse-mer	Inshore, shore face**	Vorstrand	La zona de playa por debajo de la bajamar, permanentemente cubierta por el agua, en la que los materiales del fondo oscilan por acción del oleaje	Antispiaggia - Spiaggia per forte bassa marea	Gedeelte van de onderzeese oever, waar brandingsruggen voorkomen	1659
Banc	Bank, bar	Bank	Banco	Banco	Bank	1660 (1877)
Banc de corail	Coral shoal or reef	Korallen-bank	Banco de coral	Banco di corallo	Koraalrif	1661 (1789)
Banc de corail submergé	Submerged coral shoal or reef	untermeerische Korallenbank	Banco de coral sumergido	Banco di corallo sommerso o subacqueo	Niet droog vallend koraalrif	1662
Banc de galets	Pebble shoal or bank	Bank aus Kiesel (Geröll)	Banco de guijo	Banco di ciottoli o ghiaia	Rolsteenbank	1663
Banc herbeux	Grassy ridge	bewachsene Bank	Banco formado por vegetación	Banco erboso	Begroeide bank	1664

XI

1648
(1739, 2074)

1649

1650
(2078)

1651

1652

1653

1654

1655

1656

1657

1658

1659

1660
(1877)1661
(1789)

1662

1663

1664

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Banc de milieu	Middle ground	Bank in der Mitte	Banco de en medio	Banco di mezzo o mediano	Tussenliggende bank	1665
Banc de roche ou de rochers	Rocky reef or rocks	Felsen oder felsige Bank	Banco de roca o de rocas	Banco di roccia o di rupi	Steenrif	1666 (1790)
Banc de sable	Sandbank	Sandbank	Banco de arena	Banco di sabbia	Zandbank	1667
Banc de sable vaseux	Bank of muddy sand	Schlicksandbank	Banco de arena fangosa	Banco di sabbia fangosa	Modderige zandbank	1668 (1791)
Banc de vase	Mud-bank	Schlickbank	Banco de fango	Banco di fango o di limo	Modderbank	1669
Barre	Bar	geographische Barre	Barra	Barra	Drempel, baar	1670 (234)
Basse plage (zone des faibles profondeurs adjacentes à la plage)	Nearshore - 1) In beach terminology an indefinite zone extending seaward from the shoreline somewhat beyond the breaker zone. 2) The part or zone of the sea approach lying between the 3-fathom line and shoreline at mean Low Water Springs**	Flachwasserzone (vor dem Strande)	1) Zona de la costa que se extiende desde la orilla hasta más allá de la zona de rompientes. 2) Zona de bajos fondos comprendida entre la orilla y la sonda de 3 brazas	Spiaggia bassa - Zona a piccoli fondali adiacenti alla spiaggia	Gedeelte van de onderzeese oever, waar brandingsruggen voorkomen	1671
Bassin - Large dépression	Basin - Wide depression	Bassin - grosses, tief gelegenes Gebiet	Cuenca - Depresión extensa	Bacino - grande depressione	Bassin - uitgestrekte inzinking	1672 (1879)
Bordure continentale - Parties planes en pente douce au-dessous de l'isobathe 200 m.	Continental fringe - Area with easy gradients below the 200 m. depth contour	Kontinentalkante - ebene Teile mit sanfter Neigung unterhalb der 200 m Tiefenlinie	Declive continental - Fondo submarino, por debajo de la isobata de 200 m y que presenta superficies planas con pendientes moderadas	Bordo continentale - Zone plane di piccola pendenza al disotto dell'isobata 200 m.	Continentaal randgebied - Vlak flauwhellend gebied beneden de dieptelijn van 200 m.	1673
Boue	Mud, Ooze	Schlamm, Schlick (ooze auf engl.)	Barro, lodo	Fango molto liquido, melma	Modder	1674
Brassage - Profondeur d'eau mesurée notamment en brasses	Depth (in fathoms)	— - Messen nach Faden, Lotung Tiefe in Faden	Braceaje o brazaje - Profundidad del mar, especialmente cuando se mide en brazas	Profondità dell'acqua misurata specialmente in braccia	— - Diepte uitgedrukt in vadems	1675
Brisants sur lesquels le brassage est inconnu	Shoals, the water depth above which is unknown	Klippen, über welchen die Wassertiefe unbekannt ist	Rompientes sobre las cuales el braceaje es desconocido	Frangenti sui quali la bracciatura o profondità è sconosciuta	Klip van onbekende diepte	1676
Brisées (coquilles)	Broken (shells)	Pricken - Zur Bezeichnung von Muschelbänken	Rotas (conchas)	Conchiglie in frantumi	(Schelpen) gruis	1677
Buisson ou grappe de varech	Tussock - A dense bunch of grass or sedge**	Hügel	Mata densa de hierbas o juncos	Cespuglio o viluppa di alghe	Bosje (van waterplanten)	1678
Butte (sous l'eau) - (Petite) élévation (arrondie et isolée sur le fond) - Barre littorale (non continue) - Monticule, tertre (à terre)	Knoll - 1) Loosely speaking, a submerged elevation of rounded shape rising from the ocean floor, but less prominent than a seamount. 2) Underwater mounds,	— - Meeresauswurf von Pflanzen, Seetang usw.	Loma (sumergida) - 1) Pequeña elevación del fondo, redondeada y aislada 2) Barra litoral discontinua 3) Monticello (en tierra)	Rialzo (subacquo) (Piccolo) sollevamento (arrotundato ed isolato sul fondo). Barra litoranea discontinua. Monticello Collinetta (a terra)	— - Min of meer ronde bodemverheffing onder water	1679

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
	in a line parallel to shore; similar to an intermittent bar. 3) On land, a little round hill; a mound**					
Câble (télégraphique) (ou sous-marin)	Cable (telegraphic) (or submarine cable)	Kabel (Telegraphen- Seekabel)	Cable (telegráfico o submarino)	Cavo (telegrafico) o sottomarino	Kabel (telegraaf-) (of onderzeese-)	1680
Cailloux roulés - Petits galets	Pebbles	Kieselgeröll, Schotter	Chinas, Guijarros -Cantos rodados muy pequeños	Ciottolo - Ghiaietto - Piccoli ciottoli	Stenen (rolstenen), grind	1681
Calcaire	Calcareous	Kalkstein	Caliza	Calcare	Kalksteen	1682
Cañon	Canyon	Canon - Tief eingeschnittenes Flussbett mit senkrechten Uferwänden	Cañón	Canion, forra	Canyon	1683
Cañon océanographique ou sous-marin - Sillon immergé à forme de vallée en gorge, à versants très raides et parfois verticaux	Submarine canyon - An elongated steep-walled cleft running or partially across the continental shelf, the bottom of which slopes continually downwards and seawards*	Océanographisches oder untermeerisches Canon - Furche des Meeresgrundes in Form eines Tal-schlundes mit sehr steilen, mitunter vertikalen Hängen	Cañón océánico o submarino - Desfiladero sumergido, con paredes de fuertes pendientes, a veces verticales	Canion oceanico o sottomarino - Socatura sommersa a forma di gola a versanti molto ripidi e talvolta verticali	Onderzeese canyon - Lange kloof met steile wanden en een zeewaarts hellende bodem, die geheel of gedeeltelijk het continentale vlak doorsnijdt	1684
Charriage	Bed load	Geschiebefracht	Acarreo	Trasporto (sul fondo)	Kruien, verplaatsen van vaste stoffen	1685 (969)
Chenaux d'estuaire à travers des bancs de vase et de sable	Estuary channels through the mud-banks and sand-banks	Tidestrom - Rinnen, die durch Schlamm- und Sandbänke führen (Priele, Löcher, Baljen, usw.)	Canales de estuario entre los bancos de fango y de arena	Canale d'estuario attraverso banchi di fango e di sabbia	Geulen door modder- of zandbanken	1686
Cloche sous-marine	Diving bell	Unterwasserglocke	Campana submarina	Campana sottomarina	Duikerklok	1687
Col	Col	Verengung, Eingang, Hals	Collado	Colle, sella	Pas	1688
Coquilles	Shells	Muschelschalen, Muschelbänke	Conchas	Conchiglie	Schelpen	1689
Corail	Coral	Korallen	Coral	Corallo	Koraal	1690
Coureau (chenal sinueux entre hauts fonds; expression régionale) - passage, souvent sinueux et étroit, entre des dangers visibles ou couverts, parcouru par de forts courants	— - A local expression for a meandering channel between «shallows»	Coureau - Schmale, gewundene Fahrrinne zwischen Untiefen und Gefahrenpunkten, die von starken Strömungen durchlaufen wird. (Oertlich verwendeter Ausdruck)	« Coureau » (Expresión regional francesa) - Pasadizo o corredor marítimo, a menudo sinuoso y estrecho, recorrido por corrientes fuertes y entre peligros visibles o cubiertos	Meandro, passo (canale sinuoso fra bassi fondali; espressione regionale) - Passaggio, spesso sinuoso e stretto, fra pericoli visibili o sommersi, percorso da forti correnti	— - Vaarwater, geul tussen ondiepten	1691
Craie	Chalk	Kreide	Creta	Creta, calcare terroso	Krijt	1692
Cratère	Crater	Krater	Cráter	Cratere	Krater	1693 (1916)
Crête océanique	Oceanic crest	ozeanischer Kamm, Schwelle	Cresta o arista oceánica	Cresta oceanica	Onderzeese rug	1694
Debris de carrière	Rubble (rough stones from a quarry)**	Geschiebe, Geröll, Stein-schutt	Canto angulato piedra procedentede cantera	Pietrame di cave	Stortsteen	1695

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Dépôt bourbeux formé dans une eau saumâtre	Semifossil peat formed in brackish water	Darg***	- Depósito fangoso, formado en un agua salobre	Deposita fangoso formatosi in acqua salmastra	Rietveen - In brakwater ontstaan met zand en slib doorschoten veen	1696
Dépression océanique	Oceanic trough	ozeanische Senke	Depresión oceánica	Depressione oceanica	Diepzebekken	1697
Diatomées	Diatoms	Diatomeen	Diatomeas	Diatomee	Diatomeeën	1698 (37)
Dorsale - Longue et étroite élévation aux pentes plus raides que les seuils	Ridge - Long narrow elevation with steeper sides than those of an oceanic rise (<i>the shelf</i>)	Rücken - lange und schmale Erhebung mit steileren Hängen, als bei den Schwellen	Dorsal	Dorsale - Altura lunga e stretta dalle pendici più ripide di quelle delle soglie	Graat - Lange smalle verheffing met steilere hellingen dan een rug	1699
Dur, Dure	Hard (adjective)	Hart	Duro, dura	Duro, dura	Hard	1700
Eaux peu profondes	Shallow water**	Flachwasser	Aguas poco profundas - Profundidades reducidas	Acque poco profonde	Ondiep water	1701 (2056)
Ecueil	Reef, awash	Klippe	Escollo	Scoglio	Klip	1702
Echantillon du fond	Sea-bed sample	Grundprobe	Muestra del fondo	Campione del fondo	Bodemmonster	1703
Enrochements (soubassement d'une digue, p. ex.)	Rubble mound	Steinhaufen	Escollera - Pedraplén	Platea di pietrame - Basamento di una diga per esempio	Steenstorting	1704
Epave couverte (de plus de 18 m. d'eau)	Covered wreck, not dangerous to navigation (more than 18 m. below the water surface)	bedecktes Wrack (mit mehr als 18 m Wasser)	Restos de buques naufragados, cubiertos (por más de 18 metros de agua)	Relitto subacqueo o sommerso (da più di 18 metri d'acqua)	Wrak bedekt (door meer dan 18 m. water)	1705
Epave ne découvrant jamais	Permanently submerged wreck	Wrack, das niemals ausgetaucht	Restos de naufragios que no descubren nunca	Relitto non emergente mai	Niet droogvallend wrak	1706
Eperon (rocheux)	(Rocky) spur	vorspringender felsiger Sporn	Espolón, restinga (de rocas)	Sperone, promontorio (roccioso) contrafforte	Stroombreker (stenige)	1707
Eponge	Sponge	Schwamm	Esponja	Spugna	Spons	1708
Escarpe	Escarpe, bluff	steile Böschung	Escarpe	Scarpata, falda scosciosa	Klif, steilte	1709 (1934, 2010)
Faille	Fault	Verwerfung	Falla, grieta	Faglia, frattura	Breuk	1710
Fange	Mud	Schlamm	Cieno, tarquín	Fango, melma	Modder	1711
Faux chenal de flot - en cul de sac creusé par le courant de flot	Blind flood channel - with a dead end and cut by the flood stream	Falsche Flutrinne, Falsches Tief - Sackgasse, die durch den Flutstrom ausgewaschen worden ist	Canal ciego de flujo (debido a la corriente de flujo, y sin salida)	Falso canale o braccio morto di flusso (senza sbocco scavato dalla corrente di flusso)	Vloedschaar - Hoofdzakelijk door de vloedstroom onderhouden geul met een drempel aan het landwaartse uiteinde	1712
Faux chenal du jusant - en cul de sac creusé par le courant de jusant	Blind ebb channel - with a dead end and cut by the ebb stream	Falsche Ebberinne, Falsches Tief - Sackgasse, die durch den Ebbstrom ausgewaschen worden ist	Canal ciego de reflujo (debido a la corriente de reflujo, y sin salida)	Falso canale o braccio morto di riflusso (senza sbocco scavato dalla corrente di riflusso)	Ebschaar - Hoofdzakelijk door de ebstream onderhouden geul met een drempel aan het zeewaartse uiteinde	1713
Fond	Sea-bed, bottom	Meeresboden, Meeresgrund	Fondo	Fondo	Bodem	1714
Fond de boue	Muddy bottom	schlammiger Grund	Fondo de cieno	Fondo di fango	Modderbodem	1715
Fond de pêche	Fishing ground	Fischgrund	Banco de pesca	Fondo di pesca	Visgrond	1716
Fond de sable	Sand bottom	sandiger Grund	Fondo de arena	Fondo di sabbia	Zandbodem	1717

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Fonds océaniques moyens	Floor of the ocean	Meeresgrund	Fondos oceánicos medios	Fondali oceanici medi	Oceanbodem	1718
Foraminifère - Protozoaires formant, par leur coquilles, des plages dans les îles à coraux ou des sédiments dans les mers chaudes	Foraminifera - Protozoa whose shells forms beaches on coral islands or sediment in warm seas	Foraminiferen - Protozoen, welche durch ihre Schalen auf den Koralleninseln Strandflächen ausbilden, oder in den warmen Meeren Sedimente bilden	Foraminíferos - Protozoarios que forman conchas, playas en las islas de coral, y sedimentos en los mares calientes	Foraminifere - Protozoiformanti, con le loro conchiglie, spiagge sulle isole corallifere o sedimentazioni nei mari caldi	Foraminiferen - Protozoën waarvan de schelpen het materiaal vormen van de stranden van koraaleilanden en van sedimenten in warme zeeën	1719
Fossé (océanographique)	Trench (oceanographie)	Graben (oceanographische)	Foso (oceanográfico)	Fossato (oceanografia)	Diepzee sleuf	1720
Fosse océanique	Deep (oceanic)	ozeanische Grube	Fosa oceánica	Avvallamento oceanico	Diepzee trog, trog	1721
Fucus (algue marine)	Fucus, sea wrack (Marine algae)	Alge, Tong	Fucus o fuco (alga marina)	Fuco (alga marina)	Zeewier	1722
Galets plats	Shingle - 1) Strictly and properly, beach gravel composed of smooth, well rounded pebbles of roughly the same size. The spaces between pebbles are not filled with finer materials as they are in ordinary gravel. Shingle gives out a musical note when stepped on. 2) Loosely and commonly, any beach gravel which is coarser than ordinary gravel, especially if consisting of flat or flattish pebbles**	Kiesel	Playa formada por cantos planos del mismo tamaño cuyos huecos no están rellenos por otros materiales más finos	Ghiaia	Rolstenen - Grind - 1) De Engelse term geldt strikt genomen voor strandgrind, bestaande uit gladde, goed afgeronde steentjes van ongeveer dezelfde grootte. De ruimten tussen de steentjes zijn niet opgevuld met fijner materiaal, zoals bij «gravel». «Shingle» geeft een muzikale klank onder de voet. 2) In minder strikt gebruik, elke soort strandgrind, grover dan grindzand, in het bijzonder wanneer het bestaat uit meer of minder platte steentjes	1723
Globigérine - Genre de foraminifères planktoniques, constituant important de boues calcaires blanches des océans	Globigerine - Kind of planktonic foraminifera, an important constituent of white calcareous deposit on the sea bed	Globigerinen - Eine Art planktischer Foraminiferen, bedeutender Bestandteil des weissen Kalkschlicks der Ozeane	Globigerina - Género de foraminíferos del plancton, que forman importantes barros calizos blancos en los océanos	Globigerina - Genere di foraminifera del planctone, importante costituente delle melme calcaree bianche degli oceani	Globigerine - Soort van planktonachtige foraminiferen, die belangrijk bijdragen tot de witte kalkrijke slibsoorten van de oceaan	1724
Gluant	Sticky, gumm	Klebrig	Viscoso, glutinoso	Collante, vischioso	Glibberig, slijmerig	1725
Goëmons	Fucus, seaweed	Tang, Meer - Seegrass	Ovas	Alghe	Zeewier	1726
Gouffre océanique	Oceanic caldron, deep	Ozeanischer Abgrund	Abismo oceánico	Abisso oceanico	Kolk	1727
Gravier	Gravel	Kies	1) Guijo - Canto rodado pequeño. 2) Zahorra - Mezcla de cantos rodados pequeños y arena	Grossa sabbia mista a piccoli ciottoli - Ghiaia	Grind, grindzand	1728
Haut fond	Shoal	Hoher Grund, Untiefe	Alto fondo	Dosso, soglia	Ondiepte	1729 (1648, 2074)
Herbe	Weed, plant	Pflanze, Kraut	Hierba	Erba	Gras	1730

1718
1719

1720

1721
1722

1723

1724

1725
1726
1727
1728

1729
(1648, 2074)
1730

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Huitres	Opsters	Austern	Ostras	Ostriche	Oesters	1731
Immergés	Submerged	Untergetaucht, versenkt, unter Wasser	Sumergidos	Immersi, sommersi	Ondergedompeld	1732
Inégales (roches)	Rough, uneven (rocks)	Unebenheiten (Felsen)	Desiguales (rocas)	Ineguali (rocce)	Oneffen (rotsen)	1733
Lave	Lava	Lava	Lava	Lava	Lava	1734
Limon	Silt	Schlick	Limo	Limo, deposito, sedimento	Slib	1735 (39)
Madréporas	Madrepore (a form of coral)	Schwammkoralle	Madréporas	Madrepore	Koralen (ster-)	1736
Mamelon	Hillock	Warze, geographisch auch rundlicher, alleinstehender Hügel	Cabezo, mamelón	Mammellone, altura tondeggiante	Ronde heuvel	1737
Marge continentale - Ensemble de la plateforme et du talus	Continental border - The continental shelf and the continental slope taken together	Kontinentalrand - Gesamtheit von Sockel und Hang	Borde continental - Conjunto de la plataforma continental y de su talud	Bordo continentale - Insieme della piattaforma e della scarpata	Continentale sokkel - Het continentale plat en de continentale helling tezamen	1738
Marne	Marl	Mergel	Marga	Marna	Mergel	1739
— - Matériau meuble formant souvent une pâte, un plateau ou un placard	Clay	Klei***	— - Material terroso (capaz de formar una masa pastosa)	Materiale mobile (formante spesso una massa pastosa, un banco, una massa aderente)	Wadklei - Door verlanding van een wadden-gebied ontstane humeuze grond, van de noord-europese vlakke kust	1740
Mattes - Conglomérat de sable, vase et algues formant un banc	Matte - Conglomerate of sand, mud and seaweed forming a shoal, or reef	Mattes - Konglomerat aus Sand, Schlamm und Algen, bankbildend	— - Banco marino, constituido por un conglomerado de arena, fango y algas	Materazzo - Conglomerato di sabbia, fango ed alghe formanti un banco	— - Conglomeraat van zand, slib en algen, waaruit banken kunnen bestaan	1741
Mou, molle	Soft, gentle	Weich	Blando, muelle	Molle, tenero	Week, zacht	1742
Moules	Mussels	Miesmuschel, Muschel	Mejillones	Molluschi	Mosselen	1743
Moulures (coquilles) - se dit de coquilles brisées formant un sable grossier calcaire	— - Broken shells forming a coarse calcareous sand	Schill - Zerbrochene Muscheln, welche einen grobkörnigen, kalkigen Sand bilden	Arena de conchas - La formada por conchas rotas	Sabbie calcaree conchigliari - Si intendono i gusci di conchiglie disgregati e sbriciolati formanti una sabbia calcarea grossolana	— - Grof kalkhoudend zand ontstaan uit gebroken schelpen	1744
Ondulé	Undulating, wavy	gewellt, wellig	Ondulado	Ondulato	Golvend, gegolfd	1745
Pierraille anguleuse - Morceaux de rochers	Rubble (Loose, angular and water-worm stones along a beach)**	Geschiebe, Geröll, Steinschutt	1) Canto anguloso 2) Piedra procedente de cantera	Pietrisco angoloso, brecchia - Frantumi di roccia	Losse, hoekige en verweerde stenen langs een strand	1746
Pierres	Stones	Steine	Piedras	Pietre	Stenen	1747
Pierre ponce	Pumice	Bimstein	Piedra pómez	Pietra pomice	Puimsteen	1748
XI Plage du large (s'étendant du talus au plateau continental)	Offshore - 1) In beach terminology, the comparatively flat zone of variable width, extending from the Shoreface to the edge of the conti-	dem Strande vorgelagertes Seegebiet	— - Zona de la plataforma costera que se extiende desde la zona de rompientes hasta el borde	Spiaggia al largo (Estendentesi sino alla scarpata dell'altipiano continentale)	— - Onderzeese oever buiten het gebied van de brandingsruggen	1749

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
	mental shelf. It is continually submerged 2) The direction seaward from the shore**				
Plancton	Plankton	Plankton	Plancton	Plancton	Plankton 1750
Plateau	Plateau	Plateau, Ebene, Sockel	Meseta o plataforma	Altipiano, banco di sabbia o di roccia quasi a fior d'acqua	Plateau 1751
Plateau continental - Plateforme continentale par fonds jusqu'à -200 ou --500 m.	Continental shelf - A shelf surrounding the continents at depths up to 200 or 500 m. (about 100 to 250 fathoms)	Festlandsockel, Schelf - reicht bis zur Tiefenlinie von 200 bis 500 m	Plataforma continental - Zona submarina que rodea los continentes y que está limitada por profundidades de hasta 200 ó 500 m	Piattaforma continentale con fondali sino a 200 o 500 metri	Continentale plat, shelf - Een terras dat de continenten omgeeft met een diepte tot 200 à 500 m. 1752
Plateau océanographique	Oceanographic plateau	Ozeanographisches Plateau	Meseta o plataforma oceanográfica	Piattaforma oceanografica	Onderzee's plateau 1753
Pourries (roches)	Decomposed (rocks)	verfallend, verwitternd, zerbröckelnd (Felsen)	Descompuestas (rocas)	Detriti (rocce)	Brokkelig, verweerd (gesteente) 1754
Profondeur vérifiée	Verified depth	gemessene oder geprüfte Tiefe	Profundidad comprobada	Profondità verificata o controllata	Gecontroleerde diepte 1755
Ptéropodes	Pteropods	Flossenfüssler, Pteropoden	Pterópodos	Pteropodi	Pteropoden 1756
Ravin	Ravine	Schlucht	Barranco	Burrone, voragine	Dal 1757
Relief sous-marin	Submarine relief	Untermeerisches Relief	Relieve submarino	Rilievo (rialzo) sottomarino o subacqueo	Onderzee's relief 1758
— - (Les fonds) remon- tent ou (les profondeurs) diminuent graduellement. S'engager dans une eau moins profonde	To Shoal - 1) To become shallow gradually. 2) To cause to become shallow. 3) To proceed from a greater to a lesser depth of water**	Seichter werden	— - 1) Disminuir las profundidades gradualmente 2) Originar una disminución de profundidad. 3) Avanzar de mayores a menores profundidades de agua	— - Il fondo risale o I fondali diminuiscono - Navigare in acque meno profonde	— - 1) verondiepen (van de bodem) 2) In ondiep water komen (van een schip) 1759
Ressaut du fond	Sharp rise of the sea-bed	Unebenheit des Meeresbodens	Resalto del fondo	Risalto, gradino del fondo	Ondiepte, rif 1760
Ridens - Ondulations accentuées du fond sous-marin	Ridges or giant ripples - marked undulations of the underwater bed	Bodenwellen, auf dem Meeresgrund (untermeerische Dünen) Strombänke	Ridens - Ondulaciones accentuadas del fondo submarino	— - Ondulazioni accentuate del fondo sottomarino	Zeebodemgolven 1761
Rigoles ou traces de ruissellement ou d'gouttement (d'une plage)	Rill-marks - Tiny drainage channels in a beach caused by the flow seaward of water left in the sand of the upper part of the beach after the retreat of the tide or after the dying down of storm waves**	Ablaufrinnen (auf dem Strande)	Regueros - Pequeños surcos originados en la playa por la corriente de retroceso del oleaje o de la marea, al retirarse	Fossi o cavi di scola (di una spiaggia)	Ribbels (op een strand) 1762 (1853)

1750
1751
1752

1753
1754
1755
1756
1757
1758
1759

1760
1761

1762
(1853)

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Ripple marks - rides de sables sous-marines	Ripple marks - ripples of underwater sand	Riffelmarken	Ripple marks - Expresión inglesa con que se designan las ligeras ondulaciones que presenta la superficie de las arenas submarinas	Superficie ondulata di sabbia sottomarina	Zandribbelingen	1763
Roche	Rock	Fels, Felsen	Roca	Roccia, scoglio	Rots, klip	1764 (2015)
Roche dangereuse	Dangerous rock	gefährlicher Fels	Roca peligrosa	Roccia, scoglio pericoloso	Gevaarlijke klip	1765
Roche noyée	Submerged rock	Untergesunkener Fels	Roca cubierta	Roccia, scoglio subacqueo o sommerso	Verzonken klip, blinde klip	1766
Roche toujours couverte dont le brassage est inconnu	Permanently submerged rock at unknown depth	Stets von Wasser bedeckte Felsen, über denen die Wassertiefe unbekannt ist	Roca siempre cubierta, cuyo braceaje es desconocido	Roccia, scoglio sempre sommerso di cui è sconosciuta la profondità o bracciatura	Onderzeese klip op onbekende diepte	1767
Sargasses - Amas de végétations sous-marines caractérisant certaines mers, sièges généralement de tourbillons	Sargasso (gulf weed) - Accumulation of submarine vegetation characteristic of certain seas, generally centres of whirlpools	Sargasso - Ansammlung von untermeerischer Vegetation, die gewisse Meere charakterisiert, im allgemeinen Mittelpunkte von Wirbeln	Sargazos - Aglomeración de vegetaciones submarinas que caracterizan ciertos mares, en los que son frecuentes los remolinos	Sargassi - Ammassi di vegetazione sottomarina caratteristici di certi mari, sede generalmente di vortici	Sargasso, zeewier - Accumulatie van onderzeese gewassen die in sommige zeeën voorkomt, veelal in het middendeel van een neer	1768
Schisteuses (roches)	Schistose (rocks)	Schiefer-Felsen	Esquistosas (rocas)	Scistose (rocce)	Schisteuse, splijtbare, rots	1769
Schorre - Atterrissement argileux ou limoneux dont le niveau se trouve au-dessus de M. H.M.	Salting, a mud flat covered by water at spring tides only. A mud flat such as exist in the delta's of Dutch rivers. A deposition of transported material, covered by spring tides only	Vorland im Aestuar eines Flusses oder an der Küste, lehmige oder schlickige Anlandungen, meist in Höhe des MThw liegend	Schorre - Aterramiento arcilloso o limoso cuyo nivel se halla por encima de la P.M.M.	— - Interrimento argilloso o fangoso, il cui livello si trovi al disotto della massima alta marea	Schor - Begroeid slik	1770
Sentinelle sous-marine	Telltale - Apparatus used in hydrographic surveying	Unterwasserwarngerät	Vigía submarina	Sentinella sottomarina (segnale)	Vlieger (submarine sentry)	1771
Seuil (océanique ou sous-marin) - Longue et large élévation montant doucement du fond des océans	Oceanographic rise - Long and broad undulation which rises gently from the ocean bottom	Oceanische oder untermeerische Schwelle - lange und breite Erhebung, die sanft vom Grund der Ozeane aufsteigt	Umbral (océánico o submarino) - Elevación larga y ancha que sube suavemente del fondo de los océanos	Soglia (oceanica o sottomarina) - Lunga e larga elevazione innalzantesi dolcemente dal fondo degli oceani	Onderzeese rug - drempe	1772
Slikke ou Slikken - Atterrissement de vases ou de limons dépourvu de végétations	Tidal mud flat which is covered at all high tides - A mud flat such as exist in the delta's of Dutch rivers. A deposition of transported material regularly covered by the tides	Watt oder Watten, schlammige oder schlickige Anlandungen ohne Vegetation	Slikke o Slikken - Aterramientos de fangos o limos, desprovistos de vegetación	— - Interrimento di fango o melma privo di vegetazione	Slik - Droogvallend slijbrijk gebied zonder begroeiing	1773
Socle insulaire	Insular shelf	Insel-Sockel	Zócalo insular	Basamento insulare	Voetstuk van een eiland	1774

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Sous-marin	Submarine	untermeerisch, unterseeisch	Submarino	Sottomarino	Onderzee	1775
Tacheté - Sédiment parsemé de taches d'une couleur différente par suite d'oxydation ou de réduction	Stained, spotted, variegated - Sediment interspersed with of a different colour caused by oxidation or reduction	Tacheté - Sediment mit Einsprengungen von unterschiedlicher Farbe infolge Oxydation oder Reduktion	Moteado - Sedimento sembrado de manchas de color diferente al suyo propio, y ocasionadas por oxidación o reducción	Sedimento variegato - Deposito con macchie sparse di colore diverso, in seguito ad ossidazione o riduzione dell'ossigeno	Gevlekte rots	1776
Talus continental	Continental slope	Kontinentale Abdachung, kontinentaler Abfall	Talud continental	Pendio, scarpata continentale	Continentale helling	1777
Talus insulaire	Insular slope	Insulare Abdachung, insularer Abfall	Talud insular	Pendio, scarpata insulare	Onderzeese helling van eiland	1778
Tangue - Sédiment à la base de calcaire d'origine animale	— - Sediment with a base of calcium carbonate of animal origin	Meeres-Absatz, kalkhaltige Ablagerung, tierischen Ursprungs	Tangue - Palabra francesa que designa un sedimento calizo de origen animal	Sabbia fangosa - Sedimento a base di calcare d'origine animale	Schelpkalksteen	1779
Thalweg	Thalweg - Valley bottom	Talweg	Thalweg	Talveg, fondovalle	Dalbodem, Thalweg	1780 (1358, 2000)
Touffe de plantes marines	Tussock (a dense bunch of grass or sedge)**	Meeresauswurf von Pflanzen, Seetang usw.	Mata densa de hierbas o juncos	Ciuffo di piante marine	Bosje (van waterplanten)	1781
Tuf	Tuff, Tufa	Tuffstein	Toba, tufa	Tuffo	Tuf	1782
C. PARTICULARITES DE SURFACE	C. DETAILS OF THE SURFACE	C. BESONDERHEITEN DER MEERES-OBERFLAECHE	C. PARTICULARIDADES DE SUPERFICIE	C. PARTICOLARITA DI SUPERFICIE	C. BIJZONDERHEDEN VAN HET OPPERVLAK	1783
Accumulation de charriage glaciaire	Drumlin - An unstratified hill of glacial drift. It is compact, and either elongate or oval**	Ungeschichte Anhäufung eiszeitlichen Geschiebes	Morrena - Acumulación de acarreos por los glaciares	Accumulo di materiale morenico	Drumlin - Heuvel, bestaande uit niet-gelaagd morene-materiaal, meestal ovaal of langwerpig van vorm	1784
A fleur d'eau	Awash	gleich mit der Wasserfläche, in Höhe des Wasserspiegels	A flor de agua	A fior d'acqua	Gelijk met de waterspiegel	1785
Archipel	Archipelago	Archipel	Archipiélago	Arcipelago	Archipel	1786
Atoll	Atoll	Atoll	Atolón	Atolli	Atol(len)	1787
Balise d'attention	Warning - beacon	Wenkbake	Baliza de precaución	Boa di segnalazione	Waarschuwingsbaken	1788 (1874)
Banc de corail	Coral reef	Korallenbank	Banco de coral	Banco di corallo	Koraalbank	1789 (1661)
Banc de roche ou de rochers	Reef	Fels - oder Felsenbank	Banco de roca o de rocas	Banco di roccia o di rupi	Rotsbank	1790 (1666)
Banc de sable vaseux	Muddy sandbank	Schlicksand-Bank	Banco de arena fangosa	Banco di sabbia fangosa	Slikkige zandbank	1791 (1668)
Banquise	Pack-ice	Festeis, Eisfeld	Campo de hielo	Banchisa, estesa di ghiaccio	Pakijs	1792
Banquise flottante	Ice Floe	Treibeis	Banco de hielo flotante	Lastrone, galleggiante di ghiaccio	Drijvend pakijs	1793
Barrière de glace	Ice barrier	Eisbarriere, Eiswall	Barrera de hielos	Barriera di ghiaccio	IJsbarrière	1794

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
1775	Barrière de récifs	Reef barrier	Riff - Barriere	Barrera de arrecifes	Catena di scogli a fior d'acqua	Riffenbarrière	1795
1776	Bassin à flot - Bassin de port fermé par une écluse et où se maintient à peu près le niveau de la pleine mer	Closed dock - A basin closed by a lock and where the water is maintained at approximately high tide level	Flutbecken (Dockhafen) - Hafenbecken, das durch eine Schleuse abgeschlossen ist und in dem etwa die Höhe des Tidehochwassers gehalten wird	Dársena de flotación - Dársena cerrada por una esclusa, en la que se mantiene sensiblemente el nivel de la pleamar	Bacino di galleggiamento o a livello costante - Bacino portuale chiuso da una conca ed ove si mantiene approssimativamente il livello dell'alta marea	Dokhaven - Door schutsluis afgesloten havenbekken, waar tenaastebij het peil van hoog water wordt onderhouden	1796
1777	Bassin de marée - Bassin de port, non fermé par une écluse et soumis au jeu de la marée	Tidal basin - A basin, not closed by a lock and subject to the rise and fall of the tide	Tidebecken - Hafenbecken, welches nicht durch eine Schleuse abgeschlossen ist und dem Wechsel der Tide unterliegt	Dársena de marea - Dársena abierta y sujeta, por tanto, al juego de la marea	Bacino a marea - Bacino portuale non chiuso da conche e soggetto alle maree	Getijhaven - Niet door een schutsluis afgesloten en dus aan het getij onderhevig havenbekken	1797
1778	Bordure rocheuse	Ledge (a rocky formation continuous with and fringing the shore)**	Riffkette, Klippenlinie	Arrecife, restinga - Formación rocosa continua proxima a la costa	Scogliera	Rif	1798
1779	Brisants	Breaker	Brecher	Rompiente	Frangente	Brekers	1799 (235, 236, 237)
1780 (1358, 2068)	Brisants à la côte	Coastal Breakers	Brecher an der Küste, Brandung	Rompientes en la costa	Frangenti sulla costa	Kustbranding	1800
1781	Boule pour indiquer l'heure (midi souvent)	Time ball	Zeitball***	Bola para indicar la hora (a menudo al mediodía)	Palla per indicare l'ora (spesso mezzogiorno)	Tijdbal	1801
1782	Caye - Banc de sable corallien ou de corail émergeant faiblement dans un atoll notamment	Cay, key - A low insular bank of coral or coral sand generally just awash	Caye - Bank aus Korallensand oder aus Korallen, die besonders in einem Atoll eben aus dem Wasser herausieht	Cayo - Cualquiera de las islas rasas, arenosas, frecuentemente anegadizas y cubiertas en gran parte de mangle, muy comunes en el mar de las Antillas y en el golfo mejicano*	Formazione madreporica - Banco di sabbia corallifera o di corallo a fior d'acqua, specialmente in un atollo	Cay - Geïsoleerde bank van koraal of koraalzand, veelal ongeveer gelijk met de zeespiegel	1802
1783	Champs de glace	Ice-field	Eisfelder	Campos de hielo	Campi di ghiaccio	IJsvelden	1803
1784	Coffre	Mooring-buoy	Festmache - Boje	Boya de amarre	Boa d'ancoraggio	Meerboei	1804
1785	Cordon littoral - a) lido b) bourrelet - forme de matériaux amenés par les lames sur le haut d'une plage	Beach ridge - An essentially continuous mound of beach material that has been heaped up by wave or other action. Ridges may occur singly or as a series of approximately parallel deposits behind the beach. In England they are called fulls**	Küstengürtel, Nehrung, Lido	Cordón litoral - Loma formada en una playa por los materiales arrastrados por el oleaje	Cordone littoraneo - a) lido b) barriera di materiali sull'alta spiaggia - Formato da materiali trasportati dalle onde sulla parte alta di una spiaggia	a) Nehrung b) Zandrug op het strand, strandrug	1805
1786	Corps-morts	Deadman, dolphin, Mooring post	Ankerstein	Muertos	Boa di corpo morto	Ankerblok	1806
1787							
1788 (1874)							
1789 (1661)							
1790 (1666)							
1791 (1668)							
1792							
1793							
1794							

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS		
	Courant (dans les Landes) - Exutoire d'un étang à travers le cordon dunaire littoral	— - A term used in the Landes region of France for an outlet of a lake through the sandy coastal beach	Courant (Strom, Lauf) - im Département « des Landes » Abfluss eines Strandsees durch den Küsten Dünen-Streifen	Courant - Denominación que se da en las Landas (Francia) a la boca o abertura de una laguna a través del cordón litoral de dunas	Canale emissario - Emissario d'uno stagno attraverso il cordone di dune littoraneo	— - Plaatselijke term (Landes) - uitlaat van een lagune door een duinregel	1807 (746)	Hunr Iceb Iceb
	Ecluse	Lock (of a canal or dock) - Sluice	Schleuse	Esclusa	Conca	Sluis	1808	
	Epi	Spur dike, spur, groin	Buhne	Espigones	Pennello	Strandhoofd	1809 (1933)	Ile Ilet
	Estran marécageux	Tidal flats, tidal marshes**	Watten, Marschen	Marisma	Battigia paludosa	Platen, wadden slikken, schorren	1810	Ilot
	Flèche, Langue de terre, Bec, Sillon (terme local)	Spit - A small point of land on submerged ridge running into a body of water from the shore**	Sandhaken (Nehrung, Landzunge), Haken, Nehrungspitze	Lengua de arena, flecha	Cordone littoraneo, lido - Punta, lingua di terra - Una piccola punta di terra o scogliera sommersa	Nehrung, nes, landtong	1811 (1833, 1902, 2025)	Isth
X	Floes - Plaques de glace de mer, provenant du morcellement de la banquise	Floes - Sheets of sea ice coming from the breaking up of an ice pack	Scholleneis - Eisschollen auf dem Meer, die aus zerbrochenen Eisfeldern stammen	Témpanos de hielo - Pedazos de hielo de mar, producto de la subdivisión de los campos de hielo	Lastre di ghiaccio galleggianti - Lastre di ghiaccio di mare, provenienti da frammenti della banchisa	(IJs)schollen, schotsen - Schijven zeeijs ontstaan door breken v. h. pakijks	1812	XI Lais: Lais: Lang
	Glace de baie	Bay ice	Buchteis	Hielo de bahía	Ghiaccio di rada	Baaiijs	1813	XI
	Glace dérivante	Drift ice	Treibeis	Hielo a la deriva	Ghiaccio alla deriva	Drijfijs	1814	
	Glace en crêpes ou glace en oreillettes - Fragments de glace nouvellement formée de contour à peu près circulaire, à bord légèrement relevé (par leurs frottements mutuels)	Pancake ice - Fragments of newly formed ice, approximately circular in outline, with a slightly raised border caused by their mutual friction	Tellereis, Platen - Bruchstücke von neu gebildetem Eis, fast rund, am Rande leicht erhöht (infolge gegenseitiger Berührung)	Hielo en cendales - Fragmentos de hielo nacientes, de forma casi circular, cuyos bordes aparecen ligeramente levantados por efecto del rozamiento entre ellos	Dischi di ghiaccio - Frammenti di ghiaccio di nuova formazione, o contorno approssimativamente circolare e bordo leggermente rialzato (a causa del loro mutuo sfregamento)	Pannekoek-ijs - Schotsen van jong ijs met nagevoeg cirkelvormige gedaante en een licht verhoogde rand (tengevolge van onderlinge wrijving)	1815	Lim Lisiè Mad
	Glace morcelée	Fragmented ice	Stückeneis	Hielo fragmentado	Ghiaccio in frammenti	Verbrokkeld ijs	1816	XI Marc (Res la p
	Glace moutonnée	Hummocky ice	aufgepresstes Eis	Hielo encrespado	Ghiaccio a onde	Hummock ijs	1817	
	Glace pourrie	Rotten ice	morches, faules Eis, Eisbrei	Hielo deshecho o podrido	Ghiaccio in liquefazione	Rot ijs	1818	Ouv litto
	Grau - Ouverture dans une lagune qui la met en communication avec la mer (dans le Midi de la France) - Chenal par lequel un étang ou une lagune débouche dans la mer	Outlet - Opening in a lagoon communicating with the sea (in the South of France) - Channel through which a lake or lagoon connects with the sea	Grau - Oeffnung eines Strandsees, durch welche dieser mit dem Meer in Verbindung steht	Bocana - Canal o abertura por los que una laguna se pone en comunicación con el mar	Bocca - Apertura di una laguna comunicamente con il mare (nel Sud della Francia) - Canale per il quale uno stagno od una laguna sbocca nel mare	— - Plaatselijke term - opening in een lagune waardoor deze met de zee in verbinding staat (in Zuid-Frankrijk)	1819	Pack Palé racir dant des des
	Havre (Petit mouillage naturel)	Cove (small natural mooring ground)	Hafen, kleiner natürlicher Ankerplatz	Abra (pequeño fondeadero natural)	Rada (piccolo scalo naturale)	— - kleine natuurlijke haven	1820	Pêch

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
1807 (746)	Hummocks	Hummocks	Eishöcker, unebenes, höckriges Eis	Hummocks (monticulos)	Creste (elevantesi su di banco di ghiaccio)	Hummocks	1821
	Iceberg	Iceberg**	Eisberg	Iceberg	Iceberg	IJsberg	1822
	Iceberg tabulaire	Tabular iceberg	Tafel - Eisberg	Iceberg tabular	Iceberg tabulare o gran- de massa di ghiaccio galleggiante a forma di tavola	Tafelijsberg	1823
1808							
1809 (1933)	Ile	Island	Insel	Isla	Isola	Eiland	1824
1810	Het (terme antillais)	Small island (term used in the Antilles)	kleine Insel	Isleta	Piccolissima isola	Eilandje (Antilliaanse term)	1825
	Ilot	Islet	Eiland	Islote	Isolotto	Eilandje	1826
1811 (1833, 1951, 2025)	Isthme	Isthmus - Neck - 1) The narrow strip of land which connects a penin- sula with the mainland, or connects, two ridges. 2) The narrow band (rip) of water flowing seaward through the surf.**	Isthmus, Landenge	Istmo	Istmo	Landengte, isthmus	1827
1812							
	XI Laisse de basse mer	Low water mark	Linie des Tnw	Línea de bajamar	Battigia di bassa marea	Laagwaterlijn	1828 (385)
1813	XI Laisse de haute mer	High water mark	Linie des Thw	Línea de pleamar	Battigia d'alta marea	Hoogwaterlijn	1829 (384)
1814	Langue (de terre)	Tongue**	Landzunge	Lengua (de tierra)	Lingua (di terra)	Tong	1830 (1810, 1951, 2051)
1815	Limite des glaces	Ice boundary	Eisgrenze	Limite de los hielos	Limite dei ghiacci	Grens van het ijs	1831
	Lisière des glaces	Ice border	Eisrand	Linde de los hielos	Orlo dei ghiacci	IJsrand	1832
	Madragues	Tunny-nets, kettle nets	Grosses Zugnetz für den Thunfischrang	Almadrabas	Tonnare	— - visnetten in zee op palen bevestigd om to- nijn te vangen	1833
	XI Marche, banquette, berme (Ressaut horizontal dans la plage sous-marine)	Step - The nearly hori- zontal section which mo- re or less divides the beach from the shore- face**	Stufe	Berma de la playa bajo la línea de bajamares medias	Gradino, piccolo banco, berma - Salto orizzonta- le della spiaggia sotto- marina	Berm, banket	1834
1816							
1817							
1818	Ouvrage de soutènement littoral	Bulkhead, seawall	Seebuhne, Uferdeckwerk	Muro de costa - Con- struido para defensa de la costa	Pennello, frangiflutti - opera di difesa della spiaggia	Keermuur, Taludbekte- ding (zeeoever)	1835
1819	Pack	Pack ice	Packeis	Pack, campo de hielo	Banchisa	Pakijs	1836
	Palétuviers - Arbres à racines émergentes bor- dant les rives vaseuses des estuaires à marée des régions tropicales	Mangrove - Trees with emerging roots borde- ring muddy banks of ti- dal estuaries in tropical regions	Mangrove - Bäume mit Luftwurzeln, welche die schlickigen Ufer der Ti- defluszmündungen in tropi- schen Regionen säumen	Mangles - Arboles de raíces emergentes, que bordean las riberas fan- gosas de los estuarios de marea en las regio- nes tropicales	Rizofore - Piante a ra- dici emergenti rivestenti le rive fangose degli es- tuari a marea delle re- gioni tropicali	Mangrove - Bomen met luchtwortels langs slob- rijke oevers van getij- mondingen in tropische streken	1837
1820	Pêcheries	Fisheries, fishing grounds	Fischerei-, Fischfangan- lagen	Pesquerias	Peschiere	Visplaats	1838

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Péninsule - Presqu'île de grandes dimensions par exemple la Péninsule Ibérique	Large peninsula such as the Iberian peninsula	Halbinsel (Halbinsel groszer Ausdehnung z. B. Iberische Halbinsel)	Península	Penisola di grandi dimensioni, per esempio la penisola Iberica	Schiereiland, Peninsula - Schiereiland van grote afmetingen, bijv. het Iberische Schiereiland	1839
Point de débarquement	Point of disembarkation	Ausschiffungspunkt	Punto o sitio de desembarque	Punto di sbarco	Ontschepingsplaats	1840
Port (en anglais, plus spécialement la partie aménagée, avec ses quais, ses installations de manutention, etc.)	Port - The commercial part of a harbor, where the quays, piers, wharves, facilities for landing cargo, docks, repair shops, etc., are situated. It may be the entire harbor**	Hafen (im Englischen besonders der ausgebauter Teil eines Hafens mit Quais, Umschlagrichtung usw.)	Puerto (en inglés la palabra «port» se refiere principalmente a la parte acondicionada con sus muelles, instalaciones de carga y descarga, etc.)	Porto (in inglese più specialmente la parte sistemata convi suoi moli, i suoi impianti di carico e scarico, ecc.)	Haven (in het Engels in het bijzonder de haveninstallaties, met kaden, laad- en losinrichtingen, enz.)	1841
Port (avec ses abords)	Harbour (Harbor) - A water area surrounded by land, sea walls, breakwaters or artificial dikes, forming a safe anchorage for ships**	Hafen	Puerto (incluso su acceso marítimo)	Porto (con i suoi approdi)	Haven - een water oppervlakte begrensd door land, dijken, havenhoofden, te samen een zekere aanlegplaats vormend	1842
Port d'échouage	Dry harbour (Stranding harbour) - Harbour or part of harbour that dries at low tide	bei Tnw trockenfallender Hafen	Puerta de varada	Porto d'arenamento, d'incagliamento	Droogvallende haven - Bij laag water droogvallende haven of deel van haven	1843
Presqu'île	Peninsula	Halbinsel	Peninsula	Penisola	Schiereiland	1844
Rade	Roads or roadstead	Reede	Rada, ensenada	Rada	Rede	1845
Rade foraine	Open roadstead	offene Reede	Rada abierta o exterior	Rada foranea	Open rede	1846
Rapides	Rapids	Stromschnellen	Rápidos	Rapide	Stroomversnelling	1847 (845)
Raz	Race	reissende Strömung	Corriente violenta (en un estrecho)	Maremoto	—	1848 (179, 509, 948)
Récif barrière	Ledge - A rocky formation continuous with and fringing the shore**	Riffkette, Klippenlinie	Arrecife - Restinga, formación rocosa continua próxima a la costa	Barriera rocciosa	Rif	1849
Récif frangeant (à fleur d'eau)	Fringing reef**	Gefranstes Riff (mit zer-rissenen Rändern)	Arrecife con restinga	Linea di frangenti (a fior d'acqua)	Zoom van riffen, rif	1850
Rémole	Whirlpool	gefährlicher Strudel	Remolino peligroso	Vortice, gorgo pericoloso alle navi	Draaikolk	1851 (950)
Remous	Eddy	Neerstrom	Remolino	Vortice, mulinello d'acqua	Neer	1852 (952, 1113)
Rigole, écoulement	Flume, channel	Gerinne***	Reguera, desagüe	Rio, scolo	Geul	1853 (1762)
Roche à fleur d'eau	Rock awash	Fels in Höhe des Meeres-spiegels	Roca a flor de agua	Roccia a fior d'acqua	Rots nabij de waterspiegel	1854
Roche à la côte	Rock on the shore	Fels in der Küste	Roca en la costa	Roccia sulla costa	Rots aan de kust	1855
Roche isolée	Isolated rock	alleinstehender Fels	Roca aislada	Roccia isolata	Alleenstaande rots	1856
Rocher isolé	Isolated crag	alleinstehender Felsen	Peñasco aislado	Rupe isolata	Alleenstaand rotsblok	1857

839
840
841
842
843
844
845
846
847
(845)
848
79, 509,
(848)
849
850
851
(850)
852
(82, 1113)
853
(782)
854
855
856
857

X

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Slush (bouillie glacée)	Slush	Eishaut	Slush	Fanghiglia mista a neve, ghiaccio galleggiante	Slush	1858 (1431)
Tombolo - Isthme ou flèche de matériaux meubles reliant un îlot à la terre	Tombolo - An area of unconsolidated material, deposited by wave or current action, which connects a rock, island etc. to the main shore, or other body of land**	Landengen oder Nehrungen , die eine Insel mit dem Festland verbinden	Tómbolo - Istmo o flecha de materiales sueltos depositados por el oleaje o las corrientes, que enlaza una isla con tierra	Tombolo - Istmo o lingua di materiali mobili collegante un isolotto alla terraferma	Tombolo - Door de zee gevormde landtong, die een eiland met de kust verbindt	1859
Zone couvrant et découvrant	Tidal area, foreshore	abwechselnd von Wasser bedeckte und zutage tretende Zone, Watt	Zona cubriendo y descubriendo	Zona emergente e sommersibile (bagnasciuga)	Natte strand, gebied tussen lucht en water	1860
Zones interdites	Prohibited zones	Verbotene Zonen, verbotene Gebiete	Zonas prohibidas	Zone interdette o vietata perchè impervie	Verboden gebieden	1861
D. PARTICULARITES A TERRE, EMERGENTES	D. OUTSTANDING DETAILS ASHORE OR ON LAND	D. BESONDERHEITEN DER MEERESUFER UND DES AUS DEM WASSER AUFTAUCHENDEN FESTLANDES	D. PARTICULARIDADES EN TIERRA, EMERGENTES	D. PARTICOLARITA TERRESTRI EMERGENTI	D. EIGENAARDIGHEIDEN AAN LAND BOVEN WATER	1862
Aber (terme local) - Golfe étroit où débouche une rivière	Firth - A narrow arm of the sea; also the opening of a river into the sea**	Aestuar	Brazo de mar, Estuario	Estuario - Stretta insenatura ove sbocca un fiume	Riviermonding, estuarium	1863
Altitude	Altitude	absolute Höhe über dem Meeresspiegel	Altitud	Altitudine	Hoogte (boven de zeespiegel)	1864
Amers - repères remarquables naturels ou artificiels	Landmarks - Conspicuous features, natural or artificial	Landmarken (bemerkenswerte natürliche oder künstliche Zeichen)	Marcas (referencias notables, naturales o artificiales)	Segnalazioni costiere (punti di riferimento notevoli naturali od artificiali)	Kenbare voorwerpen - Opvallende kentekens natuurlijk of kunstmatig	1865
Anse	Bight or bay or cove	kleine Bucht	Ensenada	Ansa, piccola insenatura	Inbochting	1866
Appontement	Wharf or landing stage	Landungsbrücke	Palizada, muelle en claraboya	Pontone (per carico e scarico delle navi)	Steiger, aanlegsteiger	1867
Aqueduc	Aqueduct or culvert	Aquädukt	Acueducto	Acquedotto	Duiker	1868
Arroyo, étier (Petit) cours d'eau étroit	Creek - 1) A stream, less prominent than a river, and generally tributary to a river 2) A small tidal channel through a coastal marsh	kleiner Wasserlauf, kleine Tiderinne	— - 1) Arroyo, riachuelo 2) Pequeño canal de marea a través de una marisma	Piccolo corso d'acqua incassato (americano)	— - kleine waterloop, beek, waterstroom van minder belang dan een rivier	1869
Bac	Ferry	Fähre	Barca de paso	Barcone da traghetto, natante	Pont, veer (pont)	1870
Baie	Bay	Bai, Bucht	Bahía	Baia, insenatura, piccolo golfo	Baai	1871
Balai (voyant en forme de...)	Broom (a topmark resembling a broom in shape)	Besen (von der Form eines ...) als Topzeichen	Escobón (marca de tope en)	Scopo (miraglio a forma di...)	Bezem (baken in de vorm van een bezem)	1872

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Balise	Beacon	Bake, Boje	Baliza	Meda, segnale, gavitello	Baken	1873
Balise d'attention	Warning - beacon	Winkbake***	Baliza de precaución	Boa di segnalazione	Waarschuwingsbaken	1874 (1788)
Balise d'atterrissage d'un câble télégraphique	Beacon marking landing point of submarine telegraphic cable	Bake am Landanschluss eines Telegraphenkabels	Baliza de recalada de un cable telegráfico	Gavitello, segnale d'ancoraggio a terra di un cavo telegrafico	Telegraafkabelbord	1875
Barrage (en travers d'un fleuve)	Dam or weir (across a river)	Wehr, Sperrwerk (Quer über einen Fluss)	Presa (en un río)	Sbarramento, diga (attraverso un fiume)	Afdamming, (stuw) dam	1876
Banc	Bank, or shoal	Bank, Sandbank	Banco	Banco	Bank	1877 (1660)
Basse	Shoal sandbank or sandbar	Untiefe, flacher Grund	Bajo, Bajío	Secca, bassofondo	Laag	1878
Bassin - Etendue d'eau abritée, servant aux opérations portuaires, en communication soit avec la mer, soit avec un avant-port soit avec un autre bassin, par l'intermédiaire d'une écluse ou d'un pertuis. Abréviation de « bassin de radoub », employée surtout dans les ports de guerre français	Basin - Sheltered body of water available for port operations connecting either with the sea or with another port or with another basin by means of a lock or passage. Abreviation of « dry dock » employed especially in French naval harbours	Wasserbecken - Geschützte Wasserfläche, welche den Zwecken des Hafentriebes dient und entweder mit dem Meer, einem Vorhafen oder einem anderen Becken mittels einer Schleuse oder einer Zufahrt in Verbindung steht. Abkürzung von « bassin de radoub » (Trockendock), die besonders in den französischen Kriegshäfen angewendet wird	Dársena - Extensión de aguas tranquilas, que sirve para la realización de operaciones portuarias y que está en comunicación con el mar, con un antepuerto o con otra dársena, bien sea directamente o a través de una esclusa	Bacino - Specchio d'acqua protetto, occorrente alle operazioni portuali ed in comunicazione sia col mare, sia con un avamposto, sia con un altro bacino, per mezzo di una conca o di un passaggio. Abbreviazione di « bacino di carenaggio » usata soprattutto nei porti di guerra francesi	Bekken - Beschut wateroppervlak dienende voor het havenbedrijf, in verbinding hetzij met de zee, hetzij met een voorhaven, hetzij met een ander bekken door middel van een sluis of doorvaart. - Afkorting van « bassin de radoub », vooral in gebruik in Franse oorlogshavens	1879 (1672)
Bassin avec eau filtrée	Filtered water basin	Becken mit filtrierten Wasser	Dársena de agua filtrada	Bacino con acqua filtrata	Bekken met gefiltreerd water	1880
Bassin de radoub	Dry dock or Graving dock	Reparaturbecken, Trockendock	Dársena de carenado	Bacino di carenaggio o di raddobbo	Droogdok	1881 (1904)
Bateau de sauvetage	Life-boat	Bergungsschiff, Rettungsboot	Barco de salvamento	Battello di salvataggio	Reddingboot	1882
Bois	Wood	Wald, Holz	Bosque	Legno, parabordo di legno	Bos, hout	1883
Bornes d'amarrage	Bollard	Ankerplatzgrenzen	Bolardos, norayes	Piloni o colonne d'ormeggio	Meerpaal	1884
Bouée	Buoy	Boje, Tonne	Boya	Boa	Boei, ton	1885
Bouée à cloche	Bell buoy**	Glockentonne	Boya de campana	Boa a campana	Belboei	1886
Bouée conique	Conical buoy (nun or nut)	Kegelboje	Boya cónica	Boa conica	Spitse ton	1887
Bouée cylindrique	Cylindrical buoy (can buoy)	Boje, zylindrische	Boya cilíndrica	Boa cilíndrica	cylindrische ton	1888
Bouée à damiers	Checked buoy	Boje, schachbrettartig, gewürfelt	Boya ajedrezada	Boa a scacchiera	Geruite ton	1889
Bouée espar - Bouée de forme cylindrique sans renflement	Spar buoy - Smooth cylindrical buoy without projections	Spierentonne	Boya de pértiga - Boya de forma cilíndrica sin ensanchamiento	Boa a forma cilíndrica senza rigonfiamento	Sparboei	1890
Bouée à fuseau	Spindle buoy	Spindelboje	Boya de huso	Boa a fosó	Torenboei	1891

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Bouée hydrographique	Hydrographic buoy	hydrographische Boje	Boya hidrográfica	Boa idrografica	Hydrografische boei	1892
Bouée à sifflet	Whistle-buoy	Heultonne	Boya con pértiga	Boa a pertica	Brulboei	1893
Bouée à perche	Dan buoy**	Spiarentonne	Boya de silbato	Boa o fischio	Danboei	1894
Briqueterie	Brick-field	Ziegelei	Fábrica de ladrillos, tejera	Fornace di mattoni	Steenbakkerij	1895
Brise-lames	Breakwater	Wellenfang	Rompeolas	Frangiflutti, antemurale	Golfbreker	1896
Brise-lames de protection	Protective breakwater	Wellenbrecher	Dique aislado	Frangiflutti (sommersgibili)	Golfbreker	1897 (331)
Brise-Mer - Expression locale correspondant à un ouvrage de protection d'une côte à laquelle il est parallèle	Sea-wall - Sea defence work parallel with the coast	Deckwerk, Strandschutzwerk parallel zur Küste	Defensa paralela a la costa	Frangi-onde - Espresione corrispondente ad un'opera di protezione di una costa a cui è parallela	Golfbreker - Plaatselijke term, duidt een kustverdedigingswerk vóór en evenwijdig aan de kust aan	1898
Brousse	Bush	Gebüsch	Maleza, matorral	Brughiera	Rimboe	1899
Calanque	Inlet (Small creek along the Mediterranean Sea Reach)	Schlupfhafen, Schutzhafen, für Küstenfahrer	Caleta	Piccola cala - Calanco	Nauwe ingang	1900
Cale - Ouvrage en plan incliné pouvant : - soit servir à l'accostage à niveau variable des petits bâtiments d'un bac ou d'un ferry boat, - soit servir à recevoir par halage, avec interposition d'un ber, un navire à réparer parallèlement ou normalement à la rive (dire plutôt en ce cas « cale de halage » - voir n. 1903)	Ramp - slip, slipway - Sloping structure that can either be used, as a landing place, at variable water levels, for small vessels or a ferry boat, or for hauling a cradle carrying a vessel. The vessel may be overhauled either parallel to or at right angles with the shore	Cale, Rampe, Aufzug - Fährbett, Aufschleppe, geneigte Ebene. Bauwerk in Form einer geneigten Ebene : dient entweder zum Anlegen von Fahrzeugen, einer Fähre oder eines Trajekts bei verschiedenen Wasserständen ; oder es dient zum Aufzug eines Schiffes mittels eines Schlittens, welches parallel oder senkrecht zum Ufer repariert wird (in diesem Falle besser : « cale de halage »)	Rampa - Obra que consta de un plano inclinado y que puede servir : - para atraque a nivel variable de pequeñas embarcaciones, de una barca de paso o de un ferry-boat - para recibir paralela o normalmente a la orilla, con interposicion de un carro, un buque en el que se deban efectuar trabajos de conservación o reparación	Scalo - Opera a piano inclinato che può servire : - sia all'approdo a livello variabile dei piccoli bastimenti e di un natante o battello da traghetto ; - sia per accogliere, mediante alaggio e con l'interposizione di un apparecchio atto a mantenerne la verticalità, una nave da riparare parallelamente o normalmente alla riva (dire piuttosto in questo caso « scalo di alaggio »)	Veerstoep of scheepshelling, of helling, oprit - Constructie met hellend vlak dat - hetzij dient als aanlegplaats bij wisselende waterstand voor kleine vaartuigen of veerboten ; - hetzij dient om door middel van een wieg een vaartuig evenwijdig of dwars op de wal te trekken voor herstel	1901
Cale de construction - Plan incliné sur lequel on construit un navire d'où on le lance généralement par gravité	Ship building stocks, shipyard - Inclined plane on which a ship constructed launched generally by gravity	Helling - Schiefe Ebene, auf der ein Schiff gebaut wird und von wo es im allgemeinen mittels der Schwerkraft zu Wasser gelassen wird	Grada - Plano inclinado en el que se construye un buque y desde el que se lanza, generalmente por gravedad	Scalo da costruzione - Piano inclinato sul quale si costruisce una nave il cui varo avviene per gravità	Bouwhelling - Helling waarop vaartuigen worden gebouwd en vanwaar zij gewoonlijk door eigen gewicht te water worden gelaten	1902
Cale de halage, slip (abrégié pour slipway) - Plan incliné sur lequel on hale à sec les navires (avec interposition d'un ber, de tins, et avec un système plus ou moins développé de glissières,	Slipway, slip (or boat slip) - Inclined plane up which boats are hauled out of the water (with the help of a cradle, blocks and tackle and same system of slides rails and winches	Slip - Schiefe Ebene, auf der man die Schiffe ins Trockene zieht (unter Zuhilfenahme eines Schlittens und unter Verwendung von einem mehr oder weniger entwickelten System von Gleitbah-	Varadero - Plano inclinado sobre el que se varan las embarcaciones (por medio de un carro, de picaderos, y con un sistema más o menos perfecto de deslizaderas, carriles y aparatos de	Scalo di alaggio - Piano inclinato sul quale si tirano a secco le navi (con l'interposizione di un apparecchio per mantenerne la verticalità, di puntelli e con un sistema più o meno complesso di	Scheepshelling - Helling waarop vaartuigen worden drooggezet (door middel van een wieg of blokken en met een meer of minder uitvoerig systeem van glijders, rails en bedieningswerktuigen)	1903

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
rails, engins de manœuvre)		nen, Schienen, Winden)	maniobra)	guide di slittamento, rotaie e macchine di manovra)		
Cale sèche ou forme de radoub, ou bassin de radoub - Ouvrage creusé dans le sol et séparé du plan d'eau marin par un engin de fermeture amovible pour le carénage, la réparation ou la construction des navires.	Dry dock, or graving dock - A structure formed by excavating a hole in the ground and connecting it with the sea or river by means of a gate or caisson. The dry dock is used for cleaning and repairing vessels below the water line and for shipbuilding.	Trockendock, Trockenbassin - In das Gelände eingelassenes Bauwerk, das vom Meer durch eine wegnehmbare Verschlussvorrichtung getrennt ist, dient zum Kielholen, zur Reparatur oder zum Bau von Schiffen.	Dique seco, dique de carena - Cuenco separado del agua por un dispositivo de cierre móvil, que sirve para el carenado, la reparación o la construcción de buques.	Bacino di carenaggio o di raddobbo - Opera scavata nel terreno e separata dallo specchio d'acqua marino da un sistema di chiusura amovibile, per il carenamento, la riparazione o la costruzione delle navi.	Droogdok - Een in een ingraving gebouwde constructie, van het open water gescheiden door een beweegbaar afsluitorgaan voor het schoonmaken, herstellen of bouwen van vaartuigen.	1904 (1881)
Calvaire - Groupe sculpté comportant au moins un Christ en croix; peut constituer un repère remarquable sur une côte.	Calvary - Sculptured group consisting of, at the least, Christ on the cross; can be a conspicuous object on the coast.	Kalvarienberg - Skulptur-Gruppe, die wenigstens einen Christus am Kreuz enthält; kann eine auffällige Landmarke an einer Küste sein.	Calvario - Grupo escultórico formado al menos por un Crucifijo; puede constituir una referencia importante para el reconocimiento de una costa.	Calvario - Altura con un gruppo scolpito consistente almeno in un Cristo in croce; può costituire un importante punto di riferimento su una costa.	Kruisheuvel - Gebeeldhouwde groep, ten minste bestaande uit Christus aan het kruis; kan een kenbaar punt op de kust zijn.	1905
Canal	Canal	Kanal	Canal	Canale	Kanaal	1906 (345)
Canal éclusé	Locked canal	mit Schleusen versehener Kanal	Canal con esclusas	Canale a conche	Sluiskanaal	1907
Cap	Cape	Kap	Cabo	Capo (punta di terra), prua, direzione di una nave	Kaap	1908
Cascade	Waterfall	Wasserfall	Cascada	Cascata	Waterval	1909
Chaîne (de montagnes)	Chain (of mountains)	Gebirgskette	Cadena de montañas, cordillera, sierra	Catena (di montagne)	Bergketen	1910
Chambre d'épanouissement ou d'amortissement	Wave-trap	Anlage zum Wellenfang	Rompeolas	Camera di dilatazione o di ammortizzazione	Golfdemper	1911 (330)
Cime	Summit, top, peak, ridge (of mountain)	Gipfel, Spitze	Cima, cúspide	Cima, sommità, vetta	Kam, top, spits (van berg)	1912
Colline	Hill	Hügel	Colina	Collina, colle (altura)	Heuvel	1913
Continent	Continent, mainland	Festland	Continente	Continente	Continent, werelddeel	1914
Cours d'eau	Watercourse, River	Wasserlauf, Bach, Rinnsal	Curso de agua	Corso d'acqua	Stroom	1915
Cratère	Crater (of volcan) or shell-hole	Krater	Cráter	Cratere	Krater	1916 (1693)
Crique (Petite anse)	Creek or cove	Schluphafen, kleine Bucht	Caleta, lala	Piccola baia od ansa naturale (inglese)	Kreek, priel - Getijgeultje door een wadgebied of getijmoeras	1917
Crique (longue) (bras de mer pénétrant à l'intérieur des terres)	Reach - An arm of the sea extending into the land**	Bereich, insbesondere Meeresbucht	— - Brazo de mar que penetra en el interior de las tierras	(Lunga) baia	Getijkreek	1918
Darse - Etendue d'eau	Basin or dock - Body of	Hafenbecken - Wasser-	Dársena - Superficie de	Darsena - Specchio d'ac-	Haven of havenbekken -	1919

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
entre deux môles dans une disposition en feston, ou partie de bassin comprenant au moins un môle, ou petit bassin branché sur un plus grand	water between two moles or piers, in a layout consisting of a succession of moles or piers with water areas between them. Part of a basin containing at the least one mole or pier, or small basin, branched off a larger one	fläche zwischen zwei bo- genförmig angeordneten Molen, oder wenn ein Teil des Beckens wenig- stens eine Mole einsch- liesst oder wenn ein klei- nes Becken von einem grösseren abzweigt	agua comprendida entre los muelles de una obra de atraque, trazada for- mando redientes, y, en general cualquier super- ficie abrigada de agua en la que exista por lo menos un muelle	qua compreso tra due moli in una disposizione a festoni, o parte di baci- no comprendente almen- o un molo, o piccolo baci- na comunicante con uno più grande	Wateroppervlak tussen twee pieren, in een rij van afwisselend bekkens en pieren, of deel van een haven waarin ten- minste één pier voor- komt, of kleiner bekken aftakkend van een groter
Débarcadère	Landing stage, wharf	Landungsbrücke, Ausla- deplatz	Desembarcadero	Pontile di sbarco, spor- gente ferroviario di un porto	Landingsplaats, werf 1920
Défense longitudinale - ouvrage contre les atta- ques de la mer	Seawall - A structure built along a portion of a coast primarily to pre- vent erosion and other damage by wave action. It retains earth against its shoreward face**	Deckwerk	Muro costero - Construi- do para defensa de la costa	Difesa longitudinale - Opera contro le erosioni del mare	Strandmuur, duinvoetbe- scherming 1921
Delta	Delta	Delta	Delta	Delta	Delta 1922
Digue - a) En termino- logie maritime : « Ou- vrage destiné à briser les vagues de la mer, et protégeant une rade ou l'entrée d'un port, et im- pliquant au moins qu'u- ne partie importante de son tracé en plan soit grosso modo parallèle au rivage ». (Digue à parois verticales ; digue en talus). b) Ouvrage destiné à protéger des terres bas- ses contre un envahisse- ment par la mer. c) En terminologie flu- viale : Ouvrage destiné à délimiter le lit ma- jeur ou le lit mineur d'une voie d'eau, pour lutter contre les inon- dations, ou les divaga- tions du chenal, ou pour orienter un courant	Breakwater, dyke, em- bankment, sea wall - a) In maritime terminolo- gy : A breakwater, a structure intended to break the waves of the sea, and protecting a roadstead or an entran- ce of a harbour, with the implication that at least, an important part of its length is roughly parallel to the shore (vertical faced breakwa- ter; sloping faced or rub- ble-mound breakwater) b) Embankment, sea wall or dyke (dike) (gene- rally of earth) to pro- tect the lowlands from encroachment by the sea c) Embankment, Dyke (Dike, Levee) In river terminology, a dike or training wall made to define the major or mi- nor bed of a waterway, to prevent flooding or to prevent the wanderings of a channel or to guide a stream	Damm - a) Im Seebau ein Bauwerk mit der Bestimmung die Meeres- Wellen zu brechen und eine Reede oder eine Ha- feneinfahrt zu schützen, wobei wenigstens ein grösserer Teil seiner Länge mehr oder weni- ger parallel zum Ufer verläuft. Deich b) Eine zum Schutz der Nieder- rungen gegen das Ein- dringen des Meeres be- stimmte Anlage. Deck- werk, Leitwerk c) Im Flussbau : Ein Werk mit der Bestimmung, das Hochbezw. Mittelwasser- bett oder das Niedrig- wasserbett zu begrenzen, um Ueberschwemmungen oder Verwilderung des Fahrwassers zu bege- gnen oder einer Strö- mung eine bestimmte Richtung zu geben	Dique - a) En termino- logia marítima : « Obra destinada a proporcio- nar una superficie de agua tranquila para ha- cer posible la recalada, fondeo o atraque de los buques ». (Dique vertical o dique en talud) b) Obra destinada a proteger las tierras ba- jas contra la invasión del mar c) En terminología flu- vial : Obra destinada a delimitar un cauce de agua para evitar que divague o que inunde sus márgenes, o para guiar su corriente	Diga o molo, argine - a) Nella terminologia marittima : « Opera de- stinata a frangere le onde del mare ed a pro- tezione di una rada o dell'entrata di un porto, indicante che almeno u- na parte importante del suo tracciato planime- trico è, grosso modo, parallelo alla riva ». (Diga a paramento ver- ticale od a scarpata) b) Opere destinata a proteggere le terre bas- se contro l'invasione del mare c) Nella terminologia fluviale : « Opera desti- nata a delimitare il letto principale o secondario di una via d'acqua, per contrastare alle inonda- zioni o alle divagazioni del canale navigabile o per orientare una cor- rente »	a) Golfbreker - haven- dam - Constructie met het doel de zeegolven te breken ter bescherming van een reede of een ha- venmond, waarbij ten minste een belangrijk deel van het tracé in plattegrond grosso modo evenwijdig aan de kust is (Golfbreker met ver- ticale wanden, golfbre- ker met belopen). b) Dijk - Constructie met het doel laag gele- gen gronden te bescher- men tegen het binnend- ringen van de zee. c) Leidam, strekdam - Constructie met het doel het winter- of zomerbed van een waterloop te be- grenzen, om overstromin- gen of verplaatsingen van de vaargeul tegen te gaan of om de stroom te geleiden

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Dock - a) Bassin entouré de quais pour recevoir les navires en opérations. b) Bâtiments (hangars ou magasins) construit en bordure ou près de ces quais pour recevoir les marchandises. c) Souvent, l'ensemble des deux sortes d'ouvrages	Dock - a) Basin surrounded by quays against which vessels are loaded and unladen. b) Buildings (sheds or warehouses) constructed on the edge or near to these quays to receive merchandise (American usage only). c) Often, a combination of these two sorts of works (American usage only)	Dock - a) Ein von Kais eingefasstes Becken für die Umschlags-oder sonstigen Arbeiten an den Schiffen. b) Gebäude (Schuppen oder Speicher), am Rande oder bei den Kais zur Aufnahme der Waren. c) Häufig, eine Gesamtheit beider Werke	— - Dársena comercial - Dársena provista de muelles para el atraque, carga y descarga de los buques b) Tinglados, almacenes. Edificios construídos a lo largo o cerca de los muelles para recibir las mercancías c) Dársena comercial - Esta expresión, que corresponde al apartado a), designa a menudo el conjunto de las obras definidas en los apartados a) y b)	Dock - a) Bacino circondato da calate per ricevere le navi in operazioni di scarico e carico b) Edifici (magazzini o capannoni) costruiti sull'orlo o presso queste calate per il deposito delle merci c) Spesso l'insieme dei due tipi di opere	a) Haven, havenbekken, dok - Bekken met kaden rondom voor het ontvangen en bedienen van vaartuigen b) Loods - Gebouw, opgericht langs of nabij een kade voor het opslaan van handelswaren c) — - Dikwijls de combinatie van deze beide elementen	1924
Dock flottant - Engin de carenage flottant mobile en forme de bassin, généralement ouvert selon deux faces opposées, susceptible tour à tour d'être immergé et d'émerger. N.B. Eviter dans ce sens d'employer l'abréviation « Dock »	Floating dock - Mobile floating structure for lifting vessels out of the water and itself in the form of a vessel generally open at the ends and capable of being alternately submerged and raised. N.B. Avoid using the abbreviation « dock » in this sense	Schwimmdock - Wertgerät, schwimmend, beweglich, von der Form eines Beckens, im allgemeinen an den beiden Stirnseiten offen, geeignet zum abwechselnden Ein- und Austauchen. In diesem Sinne ist die Abkürzung « Dock » zu vermeiden	Dique flotante - Artefacto de carenado, flotante y móvil, en forma de cuenco, generalmente abierto por dos caras opuestas y susceptible de ser sumergido o de emerger, según se desee	Dock galleggiante - Opera di carenaggio galleggiante mobile, a forma di bacino, generalmente aperto secondo due fiancate opposte, suscettibile di volta in volta, di essere immerso o di emergere	Drijvend dok - Drijvende verplaatsbare bakvormige inrichting, voor uit het water lichten van schepen, meestal aan twee zijden open, waarvan de vloer geheel boven water kan worden gebracht, maar ook diep genoeg onder water om een schip op te nemen N. B. Het gebruik van de afkorting « dok » in deze zin ware te vermijden	1925
Duc d'albe	Dolphin**	Dalben, Festmachepfahl	Duque de Alba o poste amarre	Gruppo di pali d'ancoraggio	Dukdalf of meerpaal	1926
Dune de sable	Sand dune	Sanddüne	Duna de arena	Duna di sabbia	Duin	1927
Dunes	Dunes	Dünen	Dunas	Dune	Duinen	1928
Dunes boisées	Wooded dunes	bewaldete Dünen	Dunas con árboles	Dune rimboschite	Begroeide duinen	1929
Echancrure (du rivage)	Nip (The cut made by waves in a shoreline of emergence)**	Einriss	Brecha abierta por el oleaje en la línea de costa o en una obra	Insenatura (della spiaggia)	Inham	1930
Engraissement (progressif d'un rivage)	Accretion beach**	Uferanlandung, Uferanwachs	Aumento, acrecentamiento de una playa	Protendimento (progressivo di una spiaggia)	Aangroeiing (van een strand)	1931 (270)
Epave découvrant	Uncovered wreck	Zutagetretendes Wrack	Restos de naufragios, que descubren	Relitto emergente	Wrak met laagwater zichtbaar	1932
Epi	Spur dike, spur groyne, groyne	Buhne	Espigón	Pennello	Strandhoofd, krib	1933 (1809)
Escarpement	Escarpment, Bluff, Scarp	Steilböschung, Abdachung	Escarpe	Pendio scosceso o acclive, scarpata	Steile oever, klip, klif	1934 (1709, 2010)

Estac
lotis)
claire
une
qu'ell
à la

Barr
ferm
une

Etan

Fala

Fjor

Glac

Golf

Goul

Grèv

Hau

Inde

Jeté
gean
un c
cord
débo
socié
ouvr
blem
raci

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Estacade (jetée sur pilotis) - Construction à claire-voie surmontant une fondation basse qu'elle rend accessible à la circulation	Pier or jetty on piles or columns - between which water can pass	Pfahlwerk - Bauwerk aus leichtem Gitterfachwerk, das sich auf einem niedrigen Fundament erhebt, welches es dem Verkehr zugänglich macht. Leicht abzubrechendes Bauwerk zur vorübergehenden Unterbindung des Ankerns	Estacada, palizada (muelle sobre pilotes) - Construcción en claraboya, accesible a la circulación	Pontile o braccio di molo su pali - Costruzione a giorno sovrastante una fondazione bassa resa così accessibile alla circolazione delle correnti. Opera smontabile per l'occlusione temporanea di un ancoraggio	Paalwerk, steiger - Open paalconstructie op een lage fundering. Wegneembare constructie voor tijdelijk buiten werking stellen van een ankerplaats	1935 (1948)
Barrage démontable pour fermer temporairement une étendue d'eau	Boom - removable structure for the temporary closing of a mooring area	Schlängel - wegnehmbare Einrichtung zum zeitweiligen Abschluss eines Schiffsliegeplatzes, besonders in Oelhäfen	Presa desmontable, Ataguía, para cerrar temporalmente una extensión de agua	Diga smontabile per chiudere temporaneamente un'estesa di acqua	— - Wegneembare versperring voor tijdelijke afsluiting van een havengedeelte	1936
Etang	Pond, lake or pool	Teich, See (Salzwassersee)	Estanque	Stagno (d'acqua)	Vijver	1937
Falaise	Cliff, bluff, scarp**	Böschung	Acantilado	Costa alta e scoscesa, rupe, scogliera	Klip, steile oever, klif	1938
Fjord	Fjord	Fjord	Fiordo	Fiord	Fjord	1939
Glacier	Glacier	Gletscher, Eisberg	Glacier	Ghiacciaio	Gletscher	1940 (1583)
Golfe (terme local)	Gulf	Golf, Meerbusen	Golfo	Golfo	Golf	1941
Goulet	Gut - 1) A narrow passage or contracted strait connecting two bodies of water 2) A channel in otherwise less deep water, generally formed by water in motion**	enge Durchfahrt	1) Estrecho - Paso estrecho que enlaza dos extensiones de agua 2) Canal menos profundo, formado generalmente por agua en movimiento	Canaletta di scolo, via d'acqua collegante due masse d'acqua oppure circondata da fondali minori e formata da acqua in movimento	Straat, doorvaart	1942 (2073)
Grève	Strand or beach	Gestade, Strand	Playa de guijarros	Spiaggia di sabbia e ghiaia	Droogvalling, strand	1943 (764)
Hauteur	Height, elevation, altitude	Höhe	Altura	Altezza	Hoogte	1944 (544)
Indentation	Indentation	Ausschnitt	Escotadura	Dentellatura (di una costa)	Inbochting	1945
Jetée - Ouvrage protégeant l'entrée d'un port, un chenal traversant un cordon littoral ou un débouché de lagune, associé généralement à un ouvrage semblable sensiblement parallèle, s'enracinant au rivage	Jetty, pier or breakwater - A work rooted at the shore arranged to protect the entrance of a harbour or of a channel crossing a beach or the outlet of a lagoon. It is generally associated with a similar approximately parallel structure	Leitwerk - Bauwerk zum Schutze einer Hafeneinfahrt, eines den Küstengürtel durchquerenden Kanals oder eines Abflusses eines Strandsees im allgemeinen in Verbindung mit einem ähnlichen Bauwerk, das parallel dazu liegt u. in das Ufer eingebunden ist	a) Contradique - Obra que protege la entrada de un puerto, completando el efecto producido por el dique principal de abrigo b) Espigón - Obra de menos importancia que un dique de abrigo y que protege la entrada a un canal a través del cordon litoral o la bocana de una laguna; en estos casos el espigón suele actuar a-	Molo, diga, antemurale - Opera di difesa dell'entrata di un porto o di un canale attraverso un cordone littoraneo o di una bocca di laguna, associata generalmente ad un'opera simile sensibilmente parallela, radicata alla riva	Havendam, havenhoofd, hoofd - Combinatie ter bescherming van een haven, een geul door een Nehrung of een laguneuitlaat, waarbij meistens wordt gedacht aan een ten naaste bij evenwijdige dam, verbonden met de oever	1946

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Jetée à claire-voie - Ouvrage abritant un chenal de port	Open-work jetty - Structure protecting a harbour channel	Hafendamm aus Fachwerk - Schutzwerk an einer Hafeneinfahrt	sociado con otro semejante que le es aproximadamente paralelo c) Espigón - También se denomina así a la obra construida para proteger un trozo de costa, y que es normal o inclinada con respecto a la dirección del mismo*	Diga a giorno - Opera d'arte di difesa di un porto-canale	Havendam met openingen - Constructie ter bescherming van een havengeul	1947
Jetée sur pilotis (ou estacade)	Piled jetty or pier	Mole auf Pfählen (oder Pfahlwerk)	Espigón sobre pilotes o palizada	Molo o diga su pali	Steiger, paalwerk, pier op palen	1948 (1935)
Lac	Lake	See	Lago	Lago	Meer	1949
Lagune	Lagoon	Lagune, Strandsee	Laguna	Laguna	Lagune, Strandmeer	1950 (802)
Langue de terre	Tongue or neck of land	Landzunge	Lengua de tierra	Lingua di terra	Landtong	1951 (1810, 1830, 2025)
Loch (bras de mer)	Loch (arm of the sea)	Loch (Meeresarm)	Brazo de mar	Stretto (braccio di mare)	Loch	1952
Marais	Marsh	Moor, Morast, Sumpf	Marismas	Palude, pantano	Moeras, vloedbos	1953
Marais salants	Salt pans	Salzsümpfe	Salinas	Saline, paludi salmastre	Zoutwatermoeras	1954
Marécages	Swamp, bog	Sumpfland	Ciénaga, pantano	Acquitrinio paludoso	Drassig land - Moerland	1955
Môle - Improprement et souvent en littérature s'emploie pour désigner: - La partie extrême côté mer d'une digue ou jetée en maçonnerie, dont l'ultime saillie s'appelle « le musoir ». - Ou un petit ouvrage de fermeture transversale d'un bassin, parfois accostable sur une face, et qu'il serait plus correct de dénommer « traverse »	Mole - Pier (sometimes Jetty) Often but improperly used in literature to designate: - The seaward end of a masonry breakwater or jetty of which the termination is called a round head. - A small closing structure jutting out into a basin, sometimes usable for berthing on one side and which would be more correctly called in French « traverse ». Mole (English use) - A masonry pier, i.e. a solid masonry walled structure jutting into a basin and usable for berthing on one or both sides	Mole - Unpassende und oft in der Literatur angewendete Bezeichnung für: den äussersten Teil eines Dammes oder gemauerten Hafendammes dessen letzter Vorsprung eher als « musoir » (Molenkopf) zu bezeichnen wäre oder ein kleines, quer liegendes Abschlussbauwerk eines Beckens, das bisweilen an einer Seite als Anlegeplatz verwendbar ist; es wäre richtiger als « Traverse » (Querwerk) zu bezeichnen - massives Bauwerk, das auf seinen beiden Seiten das Anlegen von Schiffen gestattet und einen Vorsprung in einem Hafenbecken bildet oder das 2 Hafenbecken von einander trennt	Muelle - En español se designa por muelle toda obra de atraque que presenta una superficie horizontal, y que pueda servir para el embarque o desembarque de personas a cosas. De acuerdo con la generalidad de la definición anterior, se han de traducir por muelle las diferentes palabras que se emplean en otros idiomas para expresar la misma idea. Impropiamente, y a menudo en literatura, se emplea en francés la palabra Môle para designar el morro de un dique, o una obra de fábrica, atracable por los buques en sus dos caras, que forma un saliente en	Molo - Sporgente - Impropiamente si usa spesso nella letteratura tecnica per designare: - La parte estrema di una diga in muratura, la cui estrema sporgenza dovrebbe piuttosto essere detta « testata »; - opera in muratura, at-tracciabile dalle navi sui due lati e formante uno sporgente in un bacino o separante due darsene	Pier - Het woord «môle» wordt dikwijls ten onrechte in de literatuur gebezigd om aan te duiden: Het meest zee-waartse deel van een golfbreker of havendam van beton of metselwerk, waarvan het uiteinde « musoir » heet; Constructie van beton of metselwerk, aan beide zijden geschikt om aan te leggen, vooruitspringend in een haven of de scheiding vormend tussen twee bekkens	1956

1947

1948
(1935)

1949

1950

(1902)

1951

(1910, 1939,
1925)

1952

1953

1954

1955

1956

VII

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Mont	Mountain	Berg	una dársena o que separa dos dársenas*	Monte	Berg	1957
Montagne	Mountain	Gebirge	Monte	Montagna	Berg	1958
Mur de protection - Mur de soutènement - Placage de revêtement	Revetment - Retaining wall - 1) A facing of stone, concrete, etc. to protect an embankment, or shore structure against erosion by wave action or currents. 2) A retaining wall**	Mauern, Schutzwerk	Revestimiento - Muro de sostenimiento. Muro de protección. Muro de defensa	Muro di protezione - Muro di sostegno - Parete di rivestimento	Muren, bekleding, keermuur	1959
Musoir	Pier head or jetty head or roundhead	Spitze (eines Dammes), Molenkopf	Morro	Testata di molo	Kop van het havenhoofd	1960
Nez	Headland, foreland	Vorgebirge, Kap	Punta	Capo, prua	Kop, hoofd	1961
Ouvert (d'une rivière)	Entrance (to a river)	Oeffnung eines Flusses, Einfahrt	A la altura o en las proximidades de la desembocadura de un río	Svasatura, varice (di un fiume)	Buitenmond (van een rivier)	1962 (828, 2084)
Parc à huîtres	Oyster bed	Austernbänke	Vivero de ostras	Bacino o valle per la coltura delle ostriche	Oesterpark	1963
Passage inférieur	Lower passage, crossing	Unteres Fahrwasser	Paso inferior	Passaggio inferiore	Beneden-doorgang	1964
Passage supérieur	Upper passage, crossing	Oberes Fahrwasser	Paso superior	Passaggio superiore	Bovendoorgang	1965
Pertuis - a) Voie d'eau naturelle comprise entre une île et la terre ferme ou entre deux îles. b) Intervalle entre deux ouvrages intérieurs d'un port pour le passage des navires	— - a) Sound, narrows, strait, gut i.e. Natural water between an island and mainland or between two islands. b) Water passage for ships between two interior structures of a port for the passage of ships	Durchfahrt - a) Natürlicher Wasserweg zwischen einer Insel und dem Festland oder zwischen zwei Inseln b) Zwischenraum zwischen zwei inneren Hafenerwerken für die Schiffsdurchfahrt	— - a) Pasaje - Via de agua natural, de poca anchura y escasa importancia, entre una isla y tierra firme o entre dos islas b) Boca - Intervalo entre dos obras interiores de un puerto, que permite el paso de los buques	Strozatura, stretto, varco - a) Via d'acqua naturale compresa tra un'isola e la terra ferma o tra due isole. b) Intervallo tra due opere interne di un porto per il passaggio delle navi	Doorvaart, geul - a) Natuurlijke waterweg tussen een eiland en het vaste land of tussen twee eilanden; b) opening tussen twee golfbrekers of havenhoofden voor het binnenvoeren van schepen	1966
Phare	Lighthouse	Leuchtturm	Faro	Faro	Vuurtoren	1967
Pier - Ouvrage à claire-voie, accostable par des navires sur ses deux faces qui sont sensiblement normales à une rive assez abritée	Pier - A structure generally of open work roughly normal to the shore usable for berthing vessels either along a strengthened portion at end of the pier, this being sometimes in the form of a T-head*	Pier - senkrecht zum Ufer angeordneter Kai, an dessen beiden Seiten Schiffe anlegen können	Palizada, Pantalán - Obra en claraboya, atracable por sus dos caras y aproximadamente normal a una orilla protegida del oleaje	Molo - Opera a giorno, attraccabile dalle navi su ambedue i lati, che sono sensibilmente normali alla riva abbastanza protetta	Pier, steiger - Open constructie met gelegenheid voor het aanleggen van schepen aan beide zijden, ten naaste bij haaks op een enigszins beschutte oever	1968
Pieu d'amarrage	Dolphin**	Festmache Pfahl, Dalben	Poste de amarre, duque de alba	Palo d'amarraggio	Meerpaal of dukdalf	1969
Plage	Beach	Flachküste, Strand	Playa	Spiaggia	Strand	1970 (337)
Plage de galets, sable et vase	Beach of pebble, sand and mud	Kies-Strand, Sandstrand, Schlickstrand	Playa de guijarros, arena y fango	Spiaggia di ciottoli, sabbia e fango	Grind-, zand- en modderstrand	1971

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Plage de sable	Sand beach	Sand - Strand	Playa de arena	Spiaggia di sabbia	Zandstrand	1972
Plage de sable parsemé de roches	Beach of sand strewn with rock	Sand - Strand mit Felsen durchsetzt	Playa de arena sembrada de rocas	Spiaggia di sabbia con rocce sparse	Zandstrand met rotsen	1973
Plage de sable et de vase	Beach of sand and mud	Sand -und Schlickstrand	Playa de arena y fango	Spiaggia di sabbia a fango	Zand- en modderstrand	1974
Plage de vase	Beach of mud	Schlickstrand	Playa de fango	Spiaggia di fango o melma	Modderstrand	1975
Plage supérieure (Partie supérieure ou arrière d'une plage généralement sèche)	Backbeach, Backshore - The zone of the shore lying between the foreshore and the coastline, and acted upon by waves only during severe storms, especially when combined with exceptionally high water**	rückwärtiger Strand	Zona alta de una playa o costa a la que normalmente no llega el oleaje	Spiaggia superiore - Zona superiore o retrostante di una spiaggia (generalmente in secca)	Droog strand - Het deel van het strand tussen de hoogwaterlijn en de voet van een duin of klip	1976
Pointe	Point, tip, head	Spitze	Punta	Punta	Punt, landtong	1977
Pointe de terre	Foreland, cape, spit, tongue (of land)	Landspitze	Punta de tierra	Lingua di terra, punta avanzata in mare	Landpunt	1978
Polder - Terrain endigué dont le niveau se trouve en dessous de H.M.	Polder - A Dutch term for land below high tide level protected from flooding by a dyke (dike) or sea-wall	Polder	Pólder - Terreno rodeado por diques y enrasado a un nivel inferior al de la P.M.	Polder - Terreno arginato a livello inferiore della alta marea	Polder - Ingedijkt land beneden het peil van HW	1979
Promontoire (cap élevé)	Promontory (headland, cape)	Vorgebirge	Promontorio - Punta o cabo elevado	Promontorio - Capo elevato	Voorgebergte, kaap	1980 (2025)
Puits	Wells, pits	Brunnen	Pozos	Pozzo	Put	1981
Quai (pour navires)	Quay or wharf (for vessels)	Kai (Für Schiffe)	Muelle (para buques)	Calata, banchina (per le navi), argine, lungofiume	Kade, kaai	1982
Radiophare circulaire	Non - directional radio beacon	Kreis-Funkfeuer	Radiofaro circular	Radiofaro circolare	Radiobaken	1983
Radiophare directionnel	Directional radio beacon	Richtfunkfeuer	Radiofaro de dirección	Radiofaro direzionale	Radiobaken met gerichte uitzending	1984
Récif	Reef	Riff	Arrecife, escollo	Catena di scogli a fior d'acqua	Rif	1985
Ria - Estuaire déterminé par un abaissement de la côte	Ria - A long narrow inlet, with depth gradually diminishing inward**	— - lange schmale Bucht	Ría	— Estuario determinado da un abbassamento della costa	Ria - Estuarium gevormd door daling van de kust	1986
Rivage	Bank, shore, beach, strand	Gestade, Strand, Küste, Flussufer	Ribera, orilla	Riva, spiaggia	Oever	1987
Rivage en pente douce	Gently sloping shore	sanft abfallendes Ufer	Ribera en pendiente suave	Riva, spiaggia in dolce pendio	Flauw hellende oever	1988
Rivière	Stream, river	Fluss	Río	Fiume	Rivier	1989
Ruisseau	Brook, rivulet	Bach, Wassergraben	Arroyo	Ruscello	Beek	1990

Sable
Saline
Sas (d
Sémap
Télégr
Vigie
Wharf
re-voie
propre
navire
çant
leaux
traver
relié à
passer
tout
casses
E. P.
SANS
—
SYST
NI
N
Accid
Abru
Arête
Barr
(gros
Bloc
sions

Brisa

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
1972	Sable mouvant	Quicksand	beweglicher Sand, Flugsand, Schwemmsand	Arena movediza	Sabbie mobili	Drijfzand	1991
1973	Saline (ou marais salant)	Salt marsh	Salzteich	Salina	Salina	Zoutpan	1992
	Sas (d'écluse)	Lock chamber	Schleusenkammer	Cuenco (de esclusa)	Cratere (di una conca)	Sluiskolk	1993
1974	Sémaphore	Semaphore	Semaphor, Armsignal, Wasserstandsanzeiger	Semáforo	Semaforo	Semaphore	1994 (1499)
1975	Télégraphe	Telegraph	Telegraph	Telégrafo	Telegrafo	Telegraaf	1995
1976	Vigie	Look out station, look out man	Ausguck, Wahrschaustation, Mastwache	Vigia	Vedetta, segnalazione marittima	Uitkijkpost	1996 (1644)
	Wharf - Ouvrage à claire-voie, généralement impropre à l'accostage des navires de mer, s'avancant au-delà des rouleaux d'une barre, au travers de laquelle il est relié à la terre par une passerelle (sert avant tout au trafic de barcasses)	Pier - Piled structure projecting beyond wave breakers for berthing light vessels on an open shore	Anleger für Barkassen	Palizada - Con arreglo a la definición francesa se trata de una palizada que atraviesa una barra y que sirve principalmente para el tráfico de barcasas. Ahora bien, la palabra « wharf » es inglesa, y en este idioma tiene el significado general de muelle, es decir, una obra destinada al atraque de los buques, cualquiera que sea la forma en que haya sido construída*	Pontile - Calata - Opera a giorno, generalmente inadatta all'attracco di navi d'alto mare, avanzantesi oltre le increspature della barra attraverso alla quale essa è collegata alla terraferma mediante una passerella (Serve soprattutto al traffico dei barconi)	Steiger - Open constructie, meestal niet geschikt voor het aanleggen van zeeschepen, tot buiten de branding uitstekend, verbonden met de wal door een loopbrug (dient vooral voor verkeer met kleine motorschepen)	1997
1977							
1978							
1979							
1980 (2025)	E. PARTICULARITES SANS NIVEAU DEFINI	E. DETAILS WITHOUT SPECIFIC LEVEL —	E. BESONDERHEITEN, DIE NICHT AN	E. PARTICULARIDADES SIN NIVEL DEFINIDO —	E. PARTICOLARITA A LIVELLO INDEFINITO CHE NON SONO	E. EIGENAARDIGHEDEN ZONDER AANGEGEVEN	1998
1981	— QUI NE SONT SYSTEMATIQUEMENT NI SOUS-MARINS NI EMERGENTS	WHICH ARE NOT ESSENTIALLY BELOW OR ABOVE WATER	EINEN BESTIMMTEN HORIZONT GEBUNDEN SIND	QUE NO SON SISTEMATICAMENTE SUBMARINAS NI EMERGENTES	SISTEMATICAMENTE NE SOTTOMARINE, NE EMERGENTI		
1982							
1983	Accidentée (côte)	Rugged shore	Uneben (die Küste)	Accidentada (costa)	Accidentata (costa)	Heuvelachtig	1999
1984	Abrupt	Precipitous or steep	schroff, abgerissen, steil abstürzend	Abrupto	Scosceso	Steil	2000
1985	Arête	Rocky ridge (arête)	Grat, Kamm	Arista	Cresta montuosa, colmo, vertice	(Berg) kam	2001
1986	Barre rocheuse	Rocky bar	felsige Barre	Barra rocosa	Barra o banco roccioso	Rotsdrempel	2002 (328)
	(grosse) Bitte de mer, Bloc roulés de dimensions moyennes	Boulder - Rounded rocks more than 256 mm. (10 inches) in diameter. Any detached and rounded or worn mass of rock, larger than a cobble**	Findling, Felsblock	Canto rodado grande	Blocco, masso arrotondato (di dimensioni medie)	Kei, rolsteen (van middelmatige afmetingen)	2003
1987							
1988							
1989	XII Brisants	Breaker	Klippen	Rompiente - Destrucción violenta de una ola, con producción de espuma, sobre un obstáculo natu-	Frangenti	Brekers	2004
1990							

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Crête (roches)	Crest, ridge (rocks)	Kämme (Felsen)	ral o artificial. Por extensión: el mismo obstáculo	Cresta rocciosa	(Berg) kam	2005
Dépôt de déblais	Dumping ground, spoil tip	Ablagerungen	Escobrería, vertedero	Deposito di sterro o detriti	Stortplaats	2006
Ensablé	Covered with sand	versandet	Enarenado	Insabbiato	Met zand bedekt	2007
Epave	Wreck	Wrack	Resto de buque naufrago	Relitto di mare	Wrak	2008
Eperon	Spur	Sporn, Gebirgsvorsprung, Wellenbrecher, fester Eisbrecher	Espolón	Sperone, contrafforte	Uitloper (van bergketen)	2009
Escarpe (sondages)	Escarpment, bluff	steile Böschung, Abdachung	Escarpe, caída (en sondeos)	Scoscendimento (scandagli) - Ripido approfondimento	Piek	2010 (1709, 1934)
Falaise	Cliff	steil abfallende Felsenküste, Klippe, Kliff	Acantilado	Rupe, scogliera, costa alta	Klip	2011
Galets (moyens) - Petites billes de mer (terme local)	Cobble - Rounded rocks ranging in diameter approximately from 64 to 256 mm (2 1/2 to 10 inches)**	Geröll	Canto rodado mediano	Ciottolo (medio) o piccole schegge di mare	— - rond afgesleten stenen met een middellijn van 6 tot 25 cm.	2012
Microfalaise (Petite dénivellation accore dans le sable)	Scarp (beach)**	Böschung (Absatz im Strande)	Cantil - Escalón	— - Dislivello minimo a picco sulla spiaggia	— - Lage steile rand in het strandzand	2013
Pente	Slope, incline, gradient	Neigung, Abhang	Pendiente	Pendio	Glooiing	2014
Roche	Rock, boulder	Felsen, Klippe	Roca	Roccia	Rots	2015 (1764)
Scories	Slag	Vulkanischer Auswurf, Schlacke	Escorias	Scorie, schiuma di lava	Scoria, slakken	2016
F. PASSES-CHENAUX	F. PASSAGES - CHANNELS	F. SCHIFFAHRTS-WEGE - FAHRWASSER	F. PASOS NAVEGABLES - CANALES	F. PASSI - CANALI	F. VAARWATERS - GEULEN	2017
A flot	Afloat	Bei Flut, treibend	A flote	Galleggiante	Drijvend	2018
A l'ouvert d'un chenal	At the entrance of a channel	An der Einfahrt in einen Kanal	A la altura de la embocadura de un canal	Alla svasatura di un canale	Invaart van een geul, voorgaats liggend	2019
A terre, échoué	Ashore - on the shore - on land**	am Ufer	En tierra, encallado	Arenato, incagliato	Aan wal	2020 (2057)
Atterrissage (sur un chenal)	Landing (along a channel)	Landung (in einem Kanal)	Recalada (en un canal)	Approdo (in un canale)	Aanwas	2021
Axe (d'un chenal)	Axis (of a channel)	Achse (eines Kanals)	Eje (de un canal)	Asse (di un canale)	As (van een geul)	2022
Balisage (d'un chenal)	Marking (of a channel)	Betonung, Bezeichnung (eines Kanals)	Baliramiento (de un canal)	Segnalamento (di un canale)	Bebakening, betonning (van een geul)	2023
Barre (géographique)	Bar (geographic)	Barre (geographisch)	Barra (geográfica)	Barra (geografica)	Baar, drempel (aardrijkskundig)	2024

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
2005 2006	Bief (partie de canal ou de rivière canalisée entre deux écluses)	Reach - An extended portion of water, as in a straight portion of a stream or river** — - A level stretch, as between locks in a canal**	lange Gerade eines Wasserweges, Haltung eines Kanals	— - Tramo recto de un canal o rio parte de un canal entre dos esclusas	Tronco di canale tra due conche	Rivierpand - Kanaalpand	2025 (1810, 1830, 1951)
2007 2008 2009	Promontoire, langue de terre Bifurcation (de chenaux)	A promontory, tongue or extended portion of land Bifurcation (forking) of channels	Vorgebirge, Landzunge Teilung, Gabelung (von Kanälen usw. Fahrwasser)	Promontorio (lengua de tierra) Bifurcación (de canales)	Tronco di canale tra due conche Biforcazione, diramazione, derivazione (di canali)	Voorgebergte of landtong Splitsing (van geulen)	2025' 2026
2010 (1709, 1934)	Bras de mer	Arm of the sea	Meeresarm	Brazo de mar	Braccio di mare	Zeearm	2027
VII 2011 2012	Chenal - Voie d'eau assez longue, bordée de dangers, ménagée par la nature ou artificiellement et servant d'accès suffisamment profond et sûr à un port ou une rade	Channel - relatively long and narrow waterway between unavigable waters. Either formed naturally or artificially and providing deep and safe access to a harbour or anchorage	Schiffahrtsweg, Fahrwasser, Fahrinne - Von Natur gegebener oder künstlich hergestellter ziemlich langer Wasserweg, eingefasst von Hindernissen. Er dient als genügend tiefer und sicherer Zugang zu einem Hafen oder zu einer Reede	Canal - En términos portuarios, cauce marítimo natural o artificial, en general de bastante longitud, y suficientemente profundo y seguro para servir de acceso a un puerto o a una rada	Canale navigabile - Via d'acqua abbastanza lunga, circondata da pericoli e mantenuta in efficienza dalla natura od artificialmente e fornente l'accesso sufficientemente profondo e sicuro ad un porto od una rada	Geul, pas, vaarwater - Vrij lang vaarwater, omringd door gevaren, van natuurlijke of kunstmatige oorsprong, dat een voldoende diepe en veilige toegang biedt naar een haven of rede	2028
2013	Chenal abrité	Sheltered channel	geschütztes Fahrwasser	Canal abrigado	Canale protetto	Beschutte geul	2029
2014 2015 (1764)	Chenal artificiel ou amélioré par des dragages	Artificial channel or channel improved by dredging	Stromrinne, künstlich, oder durch Baggerung verbessert	Canal artificial o mejorado por dragados	Canale artificiale o approfondito mediante dragaggi	Kunstmatig vaarwater of door baggerwerk verbeterd vaarwater	2030
2016	Chenal contourné	Shaped channel or twisting channel	Gewundenes Fahrwasser	Canal sinuoso - canal cuyo trazado se desarrolla con curvas y contracurvas	Canale delimitato	Bochtig vaarwater	2031
2017	Chenal coudé	Channel with a bend	gekrümmtes Fahrwasser	Canal acodado - canal con un solo cambio de dirección, como el del paso Noroeste del Havre	Canale a gomiti	Vaarwater met scherpe hoek	2032
2018 2019	Chenal de terre	Reach**	Bereich	Tramo recto de un canal o río	Cavo in terra	Pand (van een kanaal)	2033
2020 (2057)	Chenal difficile	Difficult channel	schwieriges Fahrwasser	Canal difficil	Canale difficile	Moelijk vaarwater	2034
2021 2022 2023	Chenal étroit (entre des terres émergentes)	Narrows - A restricted waterway between two islands or an island and the mainland, often subject to swift tidal currents**	enges Fahrwasser (zwischen zwei Inseln oder einer Insel und dem Festland oft mit starken Tidenströmungen)	Canal estrecho - entre dos islas o entre una isla y el continente, a menudo con violentas corrientes de marea	Stretto (tra terre emergenti) - Tronco di canale tra due conche	Nauw, straat	2035
2024	Chenal exposé - Chenal non abrité par des ou-	Exposed channel - Channel not sheltered by ar-	Ungeschütztes Fahrwasser - Fahrwasser, das	Canal abierto o desabrigado - El que no está	Canale non protetto - Canale non riparato da	Blootgesteld vaarwater - Niet door kunstwerken	2036

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
vrages artificiels ou des protections naturelles	tificial (works) or by natural protections	nicht durch Kunstbauten, oder von Natur geschützt ist	abrigado por obras artificiales o por protecciones naturales	opere artificiali o da protezioni naturali	of op natuurlijke wijze beschut vaarwater	
Chenal facile	Easy channel	leichtes Fahrwasser	Canal fácil	Canale facile	Gemakkelijk vaarwater	2037
Chenal instable	Unstable channel	unbeständiges Fahrwasser	Canal inestable	Canale instabile	Instabiel, veranderlijk vaarwater	2038
Chenal (petit) marécageux	Slough - 1) A small muddy marshland or tidal waterway which usually connects other tidal areas 2) A tideland or bottom-land creek**	Morast, Sumpf	Canalillo a través de una marisma	(Piccolo) canale paludoso	Geul (kleine modderachtige)	2039
Chenal mobile	Shifting channel	bewegliches Fahrwasser	Canal móvil	Canale mobile	Beweeglijk vaarwater	2040
Chenal naturel	Natural channel	natürliches Fahrwasser	Canal natural	Canale naturale	Natuurlijk vaarwater	2041
Chenal de navigation	Fairway**	Fahrwasser	Canal de navegación	Alveo, canale di navigazione	Vaarweg, vaargeul	2042
Chenal principal d'un navire	Main ship channel, fairway	Hauptfahrstrasse eines Schiffes	Canal principal de navegación - para distinguirlo cuando hay otros canales secundarios, como en el Támesis	Canale o galleria principale di una nave	Hoofdvaarwater	2043
Chenal sinueux	Sinuuous channel	sich schlängelndes Fahrwasser	Canal sinuoso	Canale sinuoso	Bochtig vaarwater	2044
Chenal tortueux	Tortuous channel	gewundenes Fahrwasser	Canal tortuoso	Canale tortuoso	Kronkelend vaarwater	2045
Chenal clapoteux traversant ou longeant les bancs	Swash channel - a narrow sound or channel of water lying within a sandbank, or between a sand bank and a shore**	— - durch Wellenaufwurf geschaffene Rinne	1) Canal abierto por el agua al volver hacia el mar 2) Canal secundario entre bancos en la desembocadura de un río	Canale a sciabordio traversante o costeggiante banchi	Geul met woelig water door of langs een bank	2046
Côte sous le vent	Lee shore	Küste unter dem Winde	Costa a sotavento	Costa sottovento	Lijkust	2047 (1553)
Coupure	Cutoff, cut	Einschnitt im Gelände	Corta	Taglio, frattura (geologica), drizzagno	Doorsnijding, doorsteek, doorbraak	2048 (1554)
Courants (enfilant un chenal)	Currents (running through a channel)	Strömungen (die durch ein Fahrwasser streichen)	Corrientes (enfilando un canal)	Correnti (lungo un canale)	Stromen (door een vaarwater trekkend)	2049 (887, 887)
Courants traversiers	Cross currents	Querströmungen	Corrientes atravesadas o de travesía	Correnti trasversali	Dwarsstromen	2050 (939)
Croisement (dans un chenal)	Intersection or crossing (in a channel)	Kreuzung, Begegnung in einem Fahrwasser	Cruzamiento (en un canal)	Incrociamento (in un canale)	Kruising (in een vaarwater)	2051
Crue (d'un fleuve)	Flood (of a river)	Hochwasser (eines Flusses)	Crecida (de un río), riada, avenida	Piena (di un fiume)	Was, hoog water (van een rivier)	2052
Débouché (d'un chenal)	Outlet, opening (of a channel)	Ausmündung (aus einem Fahrwasser)	Desembocadura (de un canal)	Sbocco, confluenza (di un canale)	Uitmonding (van een vaargeul)	2053

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
2037 2038	Détroit - Voie d'eau plutôt courte, relativement étroite, ménagée par la nature entre des terres ou des îles et faisant communiquer des étendues de mer libres	Strait - A natural water way, rather short, relatively narrow, between land or islands and providing communication between stretches of open sea	Meerenge - In der Regel kurzer, verhältnismässig beengter von Natur gegebener Wasserweg zwischen Festlandteilen oder Inseln; er verbindet Teile des freien Ozeans	Estrecho - Paso angosto natural comprendido entre dos tierras y por el cual se comunica un mar con otro	Stretto - Via d'acqua piuttosto corta, relativamente stretta, mantenuta in efficienza dalla natura tra terre ed isole e mettente in comunicazione distese di mari liberi	Straat, nauwe doorvaart - Meestal kort, tamelijk smal vaarwater van natuurlijke oorsprong tussen land of eilanden, waardoor twee zeegebieden in verbinding staan	2054 (1560)
2039	Dévasement (d'un chenal)	Desilting (of a channel)	Entschlammung (Ausbaggerung)	Limpieza del fango de un canal	Sfangatura, disinterimento (di un canale)	Verwijderen van slib (uit een vaarwater)	2055
2040 2041	Eaux peu profondes - intermédiaires entre les grands fonds et les petits fonds du point de vue des vagues qui y changent de nature	Transitional water (shallow water) - In regard to progressive gravity waves water whose depth is less than 1/2 but more than 1/25 the wave length**	Flachwasser	Profundidades intermedias	Acque basse - Intermedie tra i grandi fondali ed i bassi fondali dal punto di vista delle onde che vi cambiano la loro natura	Overgangsdiepten - Het gebied waar de golven onder invloed van de afnemende diepte worden vervormd	2056 (1701)
2042	Echoué	Aground, ashore**	Aufgelaufen, gestrandet, am Ufer	Varado, en tierra, encallado	Affondato, incagliato, arenato	Vergaan, gestrand, aan wal	2057 (2020)
2043	Endiguement	Embankment, dike, sea wall	Eindeichung	Encauzamiento	Arginamento	Indijking, inpoldering	2058
2044	Entrée (d'un chenal)	Entrance (of a channel)	Einfahrt (eines Fahrwassers)	Entrada (de un canal)	Incile, imbocco (di un canale)	Invaart, ingang (van een vaarwater)	2059
2045	Envasement (d'un chenal)	Silting (of a channel)	Verschlammung eines Fahrwasser	Encenagamiento (de un canal)	Interrimento (di un canale)	Aanslibbing (van een vaarwater)	2060
2046	Epave en dérive	Drifting wreck, Derelict vessel	Treibendes Wrack	Restos a la deriva	Relitto alla deriva	Drijvend wrak	2061
2047 (1553)	Escarapé	Precipitous	Steil, abschüssig, geböscht	Escarpado	Ripido, scosceso	Steil	2062
2048 (1554)	Fermé par les terres	Landlocked	eingedämmt, von Land eingeschlossen	Cerrado por tierras	Chiuso o sbarrato dalla terraferma	Door het land ingesloten	2063
2049 (887, 887)	Feu d'alignement	Heading or range light	Richtfeuer	Luz de enfilación	Fanale, faro d'allineamento	Aanlooplicht	2064
2050 (939)	Feu antérieur	Forward light	Unterfeuer	Luz anterior o delantera	Fanale, faro anteriore	Voorste licht	2065
2051	Feu de direction	Leading light, Range light	Bündelfeuer (Strahlfeuer)	Luz de dirección	Fanale di direzione	Geleidelicht	2066
2052	Feu postérieur	Rear light	Oberfeuer	Luz posterior	Fanale posteriore	Achterste licht	2067
2053	Fond dur	Hard bottom	harter Grund	Fondo duro	Fondo duro, resistente	Harde bodem (grond)	2068
	Fond mou	Soft bottom	weicher Grund	Fondo blando	Fondo molle, tenero	Zachte bodem	2069
	Fosse de flot	Scour produced by the flood-current	Flutrinne	Fosa o zanja de flujo	Fossa o avvallamento di flusso o d'alta marea	Vloedgeul, vloedschaar	2070 (793)
	Fosse de jusant	Scour produced by the ebb-current	Ebbrinne	Fosa o zanja de reflujó	Fossa o avvallamento di riflusso o di bassa marea	Ebgeul, ebschaar	2071 (794)
	Glace soudée à la terre	Land ice	Mit dem Festland verbundenen Eis, Festeis	Hielo pegado a tierra	Ghiaccio unito alla terraferma	Landvast ijs	2072

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Goulet	Gut, narrow, sound	Enge Hafeneinfahrt	Gola	Stretta imboccatura di un porto o di una rada	Nauwe haveninvaart	2073 (1942)
Haut fond	High bottom, shoal	Hoher Grund	Alto fondo	Soglia, dosso, secca	Ondiepte	2074 (1648, 1729)
Bas fond	Low bottom, deeps	Tiefer Grund	Bajo fondo	Basso fondo, secca	Diepte	2075 (1647)
Jonction (de chenaux)	Junction (of channels)	Vereinigung, Verbindung von Fahrwassern	Unión (de canales)	Confluenza (di canali)	Vereniging, samenloop (van vaarwaters)	2076
Largeur (d'une passe)	Width (of a channel)	Breite (einer Durchfahrt)	Anchura (de un paso)	Larghezza (di un passo)	Breedte, wijde (van een geul)	2077
Ligne de démarcation	Line of demarcation	Grenzlinie, Demarkationslinie	Línea de demarcación	Linea di demarcazione, contorno	Demarkatielijn	2078 (1650)
Lit (d'une étendue d'eau)	Bed (of a body of water)	Bett (eines Gewässers)	Lecho o cauce (de una extensión de agua)	Letto, alveo (di una distesa d'acqua)	Bed (van een water)	2079
Longueur (d'un chenal)	Length (of a channel)	Länge (eines Fahrwassers)	Longitud (de un canal)	Lunghezza (di un canale)	Lengte (van een geul)	2080
Loxodromie	Loxodromic-curve - Rhumb line	Loxodrome	Loxodromia	Lossodromia	Loxodroom	2081 (2258)
Mer libre	Open sea	freies Meer	Mar libre	Mare libero	Vrije zee	2082
Obstruction	Obstruction	Behinderung	Obstrucción	Ostruzione, ostacolo	Hindernis	2083
Ouvert d'un chenal - au droit de l'entrée d'un chenal	Entrance to a channel (at the center of the channel Mouth)	Einfahrt in ein Fahrwasser	A la altura o en las proximidades de la embocadura de un canal	Svasatura di un canale, all'entrata di un canale	Buitenmond van een geul - gebied buiten de ingang van een geul)	2084 (828, 1962)
Pack (de glaces)	Pack ice	Packeis	Pack - Campo de hielo	Banchisa (di ghiacci)	Pakijis	2085
Passe - a) Intervalle entre deux ouvrages de protection contre la mer, permettant l'entrée et la sortie des navires b) Ligne de fonds suffisants à la traversée d'un banc sous-marin ou d'une barre fluviale, entretenue naturellement ou artificiellement	Entrance - a) Space between two structures protecting a water area against the sea, permitting the passage of ships b) Pass or deep water channel. A relatively deep waterway through an underwater bank or a river bar, either naturally or artificially maintained	Durchfahrt - a) Zwischenraum zwischen zwei Bauwerken, die zum Schutz gegen die See dienen und die Zu- und Abfahrt der Schiffe gestatten. b) Linie genügender Tiefen für die Ueberquerung einer untermeerischen Bank oder Flussbarre, die entweder von Natur aus oder künstlich in diesem Zustand erhalten wird	a) Boca - Espacio entre dos obras de abrigo, que permite la entrada y salida de los buques b) Paso navegable. Cauce de fondos suficientes para atravesar un banco submarino o una barra fluvial, conservado natural o artificialmente	Varco, passo - a) Intervallo tra due opere di difesa dal mare, permettente l'entrata e l'uscita delle navi. b) Linea dei fondali sufficienti all'attraversamento di un banco sottomarino o di una barra fluviale, mantenentesi aperta naturalmente o artificialmente	a) Invaart - Opening tussen twee kunstwerken ter bescherming tegen de zee, waardoor schepen in en uit kunnen varen. b) Pas, overgang - Lijn van voldoende diepte voor het passeren van een onderzeese bank of een drempel van een rivier, natuurlijk of kunstmatig onderhouden	2086
Passe ou passage - Voie d'eau assez longue le plus souvent naturelle, praticable à la navigation, bordée de dangers, faisant communiquer des étendues de mer libres	Pass or passage - Rather long waterway, generally natural, navigable between unnavigable areas, providing communication between stretches of open sea	Durchfahrt - Ziemlich langer meist von Natur aus gegebener, für die Navigation benützbarer Wasserweg, der begleitet von Hindernissen, die Verbindung zwischen freien Meeresflächen herstellt	Pasaje - Estrecho practicable para la navegación, en general bastante largo y a veces bordado de peligros, que comunica dos extensiones de mar libre	Passaggio - Via libera - Via d'acqua abbastanza lunga, per lo più naturale, praticabile alla navigazione, circondata da pericoli e mettente in comunicazione delle distese di mari liberi	Doorvaart, straat - Vrij lang, meestal natuurlijk vaarwater, bruikbaar voor de scheepvaart, omzoomd met gevaren, dat een verbinding vormt tussen open zeegebieden	2087

2073
(1942)
2074
(1048, 1729)
2075
(1647)
2076

2077

2078
(1650)

2079

2080

2081
(2258)

2082

2083

2084
(328, 1963)

2085

2086

2087

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS		
Pente superficielle (d'un chenal fluvial)	Surface slope, surface gradient (of a river channel)	Spiegelgefälle (eines Flussfahrwassers)	Pendiente superficial (de un canal fluvial)	Cadente (pendenza superficiale di un canale fluviale)	Oppervlakteverhang (van een riviergeul)	2088 (829, 963)	
Pied de pilote	— Supplementary depth required below the ship's keel taking into account the « squat » or « sinkage » due to the ship's speed	Freiwasser unter dem Kiel	Pie de piloto (reaguardo bajo la quilla)	Scandaglio da pilota	Overdiepte (beneden de kiel, met het oog op de zeegang)	2089	
Profondeur (d'une passe)	Depth (of a pass or channel)	Tiefe (einer Durchfahrt)	Profundidad (de un pasaje o canal)	Profondità, mondiale (di un passo)	Diepte (van een geul)	2090	
Profondeur faible (de)	Shallow	geringe Tiefe, seicht	Profundidad escasa	Scarso o limitato fondale (di)	Geringe diepte, ondiepte	2091	
Recouplement - Action de rescinder un banc meuble par des dragages, c'est-à-dire établir à la drague un chenal au travers ou en bordure d'un banc	Recutting or redredging of a silted channel	Fahrwasserbaggerung - Baggerung zur Herstellung eines Fahrwassers quer durch eine Sandbank oder längs einer solchen	Corte - Acción de abrir un canal mediante dragados, a través o en el borde de un banco	Rastremazione - Azione di taglio di un banco mobile per mezzo di dragaggi, cioè creare con la draga un canale attraverso o sul bordo di un banco	Doorbaggeren - Het opruimen van een bank door baggeren d.w.z. een geul door of langs de flank van een bank tot stand te brengen	2092	
Rocheux	Rocky	Felsig	Rocoso	Roccioso	Rotsig, rotsachtig	2093	
Sable	Sand	Sand	Arena	Sabbia	Zand	2094 (43)	
Signalisation (dans un chenal)	Marking of a channel	Signalisierung (in einem Fahrwasser)	Señalización (en un canal)	Segnalamento (di un canale)	Seinwezen (in een vaarwater)	2095	
Sillon océanique	Oceanic trench or valley	Ozeanische Furche	Surco oceánico	Solco oceanico	Oceaantrag	2096	
Talus accore	Abrupt slope	steile Böschung, Abdachung	Talud fuerte o rígido	Pendio o scarpata ripida	Steile helling	2097	
Talus doux	Gentle slope	sanfte Böschung, Abdachung	Talud suave	Pendio o scarpata dolce	Flauwe helling	2098	
Thalweg	Thalweg, Talweg	Talweg	Thalweg	Talveg, fondovalle	Thalweg	2099 (1358, 1780)	
Vase, vaseux	Mud, muddy	Schlamm, schlammig	Fango, fangoso	Fango, fangoso	Modder, slib, modderig, slibrijk	2100 (51)	
SECTION III INSTRUMENTS ET OPERATIONS POUR L'ETABLISSEMENT DES CARTES ET POUR L'EXECUTION DES SONDAGES		ABSCHNITT III GERAETE UND ARBEITEN ZUR HERSTELLUNG DER KARTEN UND ZUR AUSFUEHRUNG VON LOTUNGEN		SEZIONE III STRUMENTI ED OPE- RAZIONI PER L'IM- PIANTO DI CARTE E PER L'ESECUZIONE DI SCANDAGLI		AFDELING III INSTRUMENTEN EN WERKWIJZEN VOOR HET TOT STAND BRENGEN VAN KAARTEN EN VOOR HET UITVOEREN VAN PEILINGEN	
Alignement	Alignment	Leitlinie, Flucht, Vermessungslinie	Alineación	Allineamento	Meetlijn, geleidelijn, lijn-richting, tracé	2102	
Altimètre	Altimeter	Höhenmesser	Altimetro	Altimetro	Hoogtemeter	2103	
Altitude	Altitude	absolute Höhe	Altitud	Altitudine	Hoogte	2104	

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Amarrage	Mooring	Ankergelegenheit, ankern	Amarre	Ormeggio	Meergelegenheid, aanleg-plaats	2105
Angle	Angle	Winkel	Angulo	Angolo	Hoek	2106
Azimut	Azimuth	Azimut	Acimut	Azimut	Azimuth	2107
Balayage (hydrographique)	Sweeping (hydrographic)	Nachprüfung der Fahr-wassertiefen	Barrido (hidrográfico)	Scandagliatura idrogra-fica od altra operazione sistematica di ricerca	Vegen	2108
Balissage du terrain (d'aviation ou de la zone d'amerissage)	Ground beaconage (of airfield or mooring zone)	Betonnung, Bezeichnung eines Gebietes mittels Seezeichen (z.B. Wasserflugplätze)	Balizamiento del terreno (de aviación)	Segnalamento del terreno o di marina (d'aviation o di rotta marittima costiera)	Bebakening (van 'n vliegveld of landingsgebied voor watervliegtuigen)	2109
Balise hydrographique	Hydrographic beacon	hydrographische Bake, Tonne (Seezeichen)	Baliza hidrográfica	Meda o segnale o gavitello idrografico	Hydrografisch baken	2110
Baromètre anéroïde	Aneroid barometer	Aneroidbarometer	Barómetro aneroïde	Barometro aneroïde	Aneroïde barometer	2111
Base	Base line or ground line	Basis, Grundlage, Stützpunkt	Base	Base geodetica, linea di base	Basis	2112
Boussole - Appareil qui ne s'emploie qu'à terre	Compass - The French word Boussole is only used for an instrument used ashore	Bussole (nur auf dem Lande angewendet)	Brújula - En Francia se reserva la palabra « boussole » para designar la brújula cuando se emplea en tierra	Bussola - Apparecchio che si usa soltanto a terra	Kompas	2113
Bouteille dérivante	Drift bottle	Flaschenpost	Botella a la deriva	Bottiglia alla deriva	Drijver	2114
Câble directeur - Câble élongé sur le fond d'un chenal et parcouru par un courant électrique sur lequel les navires peuvent se guider en recevant par des appareils appropriés	Leader cable - Cable on the bottom of a channel carrying an electric current by which ships can be guided by receiving with appropriate apparatus	Leitkabel - Kabel, das am Grunde eines Fahrwassers ausgelegt ist, von einem elektrischen Strom durchflossen wird und an dem Schiffe geführt werden können, indem sie diesen durch geeignete Apparate empfangen	Cable director - Cable guía - Cable tendido por el fondo de un canal y recorrido por una corriente eléctrica, sobre el cual los buques pueden guiarse, recibiendo la corriente con instrumentos adecuados	Cavo di guida o d'orientamento - Cavo posato sul fondo di un canale e percorso da una corrente elettrica in base alla quale le navi possono dirigersi ricevendola con degli apparecchi speciali	Geleidekabel - Kabel op de bodem van een geul, waardoor een elektrische stroom wordt gevoerd en waarlangs met behulp van geschikte ontvangsttoestellen de schepen geleiding vinden	2115
Carotte d'échantillon - Prélèvement cylindrique effectué en profondeur dans un fond sous-marin notamment	Core sample - Cylindrical sample taken at depth particularly from the sea bed	Bodenprobe - Entnahme zylindrischer Bodenproben besonders aus dem Meeresgrunde	Testigo - Muestra cilíndrica obtenida bajo el nivel de un terreno o de un fondo submarino	Campione o carota - Prelevamento cilindrico effettuato in profondità specialmente in un fondo sottomarino	Dieptemonster - Grondmonster (van cilindrische vorm) genomen op enige diepte onder de onderzeese bodem	2116
Carrotier - Appareil servant à prendre des carottes	Sanpling Tool - Apparatus used to take core samples	Carottier - Gerät zur Entnahme von Bodenproben	Sonda - Aparato que sirve para obtener los testigos	Sonda da campioni - Apparecchio che serve a prendere campioni	Bodemboor - Toestel om dieptemonsters te nemen	2117
Carroyage	Grid	Netzeinteilung	Cuadrulado	Quadrettatura	Plannet	2118
Cercle hydrographique	Hydrographic circle	Winkelmesser für Horizontalwinkel	Círculo hidrográfico	Cerchio o settore idrografico	Hydrografische cirkel	2119
Cheminement (topographie)	Traverse (topographic)	Polygonzug, Standlinienzug	Itinerario (en topografía)	Percorso (topografia)	Veelhoeksmeting	2120
Compas - Servant à dé-	Compass - Serving to	Kompass - zur Bestim-	Compás - Nombre con	Bussola (per determina-	Kompas	2121

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
2105	terminer une direction magnétique à bord des navires	determine a magnetic bearing aboard vessels	mung einer magnetischen Richtung im Französ. nur an Bord v. Schiffen gebraucht	que además de los de brújula y aguja de marrea se designa en la Marina el aparato destinado a determinar una dirección magnética	re una direzione magnetica a bordo delle navi)		
2106							
2107							
2108	Compas - Pour tracer une circonférence	Compass - For drawing circles	Zirkel	Compás - Para trazar una circunferencia	Compasso - Per tracciare una circonferenza	Passer	2122
2109	Corde	Cord or chord	Strick, Seil, Leine, Schnur	Cuerda, cabo	Corda, fune	Koord	2123
	Coordonnées géographiques	Geographic coordinates	geographische Koordinaten	Coordenadas geográficas	Coordinate geografiche	Geografische coordinaten	2124
	Coordonnées rectangulaires	Rectangular coordinates	rechtwinklige Koordinaten	Coordenadas rectangulares o cartesianas	Coordinate rettangolari	Rechthoekige coordinaten	2125
2110							
2111	Cordelle (sondages à la ...)	Lead-line soundings	Lotleine (Tiefenmessungen mit der...)	Sondeo con línea o piola	Funicella (scandaglio alla...)	Lodingslijn (lodingen met ...)	2126
2112	Correction d'inclination	Correction of dip (magnetic)	Korrektur der magnetischen Inklination	Corrección de inclinación	Correzione dell'inclinazione	Verbetering voor inclinatie	2127
2113	Couche diffusante profonde - Couche à profondeur variable qui détermine un écho trompeur à émissions ultra-sonores	Deep scattering interference - Layer at a variable depth which causes a misleading reading when using an echo sounder	streuende Schicht in der Tiefe - Schicht in veränderlicher Tiefe, welche ein falsches Echo bei der Ultraschall-Lotung hervorruft	Capa difusora profunda - Capa situada a una profundidad variable, que determina un falso eco cuando se emplea la sonda de emisiones ultra-sonoras	Strato diffusivo profondo - Strato a profondità variabile che determina un eco erroneo con lo scandaglio ad emissioni ultra sonore	Diepliggende verstrooiende laag - Laag op wisselende diepte waardoor een valse echo van een echolood ontstaat	2128
2114							
2115	Courbure de la ligne de sonde	Curvature of the sounding line	Durchhang der Lotleine	Curvatura de la línea de sonda	Curvatura della linea di sonda	Buiging van de lodingslijn	2129
	Chronomètre	Chronometer	Chronometer	Cronómetro	Cronometro	Tijdmeter - Chronometer	2130
	Densité des sondes	Density (frequency) of soundings	Dichte der Lotungen	Densidad de los sondeos	Densità o frequenza degli scandagli	Dichtheid van beloding	2131
	Déviaton du compas	Compas deviation	Kompass-Deviation	Desvío de la aguja náutica o compás	Deviazione della bussola	Kompasfout, deviatie	2132
2116	Diaphragme (d'une lunette)	Diaphragm (of a telescope), cross hairs	Blende (eines Fernglases)	Diafragma (de un antejo)	Diaframma (di un canocchiale)	Diafragma (van een kijker)	2133
	Diffraction	Diffraction	Beugung des Lichtes, Diffraktion	Difracción	Rifrazione	Diffractie	2134 (259)
2117	Douille	Tubular casing, socket	Fassung, Hülse	Manguito, collar, anillo de bisagra	Manicotto, zoccolo, portamanico	Monsterbus voor ongevoerde monsters	2135
	Dragage hydrographique	Sweeping (hydrographic)	Baggerung in Gewässern	Dragado hidrográfico	Dragaggio idrografico	Dreggen, vegen	2136
2118	Drague	Dredger, Dredge, Drag	Bagger	Draga	Draga	Baggermaschine - Dreg	2137
2119	Draguer (en hydrographie)	To dredge, drag, sweep (hydrographic)	baggern (wasserbaulich)	Dragar (en hidrografia)	Dragare (in idrografia)	Dreggen, vegen	2138
2120	Echo diffus - Conséquence de la couche diffusante profonde	Diffused echo - Due to a deep scattering layer	diffuses Echo - Folge der streuenden Schicht in der Tiefe	Eco difuso - El debido a la capa difusora profunda	Eco profondo dovuto allo strato diffusivo profondo	Diffuse echo - Resultaat van de verstrooiende laag	2139
2121							

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Ecran radar	Radar Screen	Radar - Schirm	Pantalla del radar	Radar a schermo oscillografico	Radarscherm	2140
Enregistreur	Recording instrument	Registriergerät	Aparato registrador	Registratore	Zelfregistrerend	2141
Etalonnage (d'un instrument hydrographique)	Calibration (of a hydrographic instrument)	Eichen (eines hydrographischen Messgerätes)	Contraste, tarado (de un instrumento hidrográfico)	Taratura (di uno strumento idrografico)	IJking, calibrering (van een hydrografisch instrument)	2142
Gisement	Bearing (from a ship)	Lage, Richtung (in Bezug auf ein Schiff)	Marcación	Giacimento, giacitura	Ligging	2143
Horizon	Horizon	Horizont	Horizonte	Orizzonte	Horizon, gezichtseinder	2144
Horizon apparent	Apparent horizon	sichtbarer Horizont	Horizonte aparente	Orizzonte apparente	Schijnbare horizon	2145
Horizon artificiel (à bain de mercure par exemple)	Artificial horizon (obtained from the reflection in mercury, for example)	künstlicher Horizont (z.B. ein Quecksilberhorizont)	Horizonte artificial (por ejemplo, de baño de mercurio)	Orizzonte artificiale (a vaschetta di mercurio per esempio)	Kunstkim	2146
Horizon rationnel	Rational horizon	wirklicher Horizont	Horizonte racional	Orizzonte razionale	Gezichtseinder, horizon	2147
Horizon sensible	Perceptible horizon	wahrnehmbarer Horizont	Horizonte sensible	Orizzonte sensibile	Zichtbare horizon	2148
Interpoler	Interpolate	einschalten, interpolieren	Interpolar	Interpolare	Interpoleren	2149
Intersection	Intersection	Kreuzung, Schnitt	Intersección	Intersezione	Snijding	2150
Latitude	Latitude	geographische Breite	Latitud	Latitudine	Breedte	2151
Levé	Plan, survey	Aufnahmen eines Planes	Levantamiento	Rilievo, rilevamento	Opneming	2152
Levé expéditif	Running survey	überschlägliche Vermessung	Levantamiento rápido o expeditivo	Rilevamento sommario, rapido	Vluchtige opneming	2153
Levé hydrographique	Hydrographic survey	Seekartenaufnahme	Levantamiento hidrográfico	Rilevamento idrografico	Hydrografische opneming	2154
Ligne de niveau	Contour line	Niveaulinie, Höhenlinie	Línea de nivel	Linea o curva di livello	Hoogte-, dieptelijnen	2155
Ligne de sonde	Sounding line	Lotlinie	Línea de sonda	Linea di sonda	Loodlijn	2156
Ligne de sondage	Line of sounding	Tiefenlinie - nach der Tiefenmessung	Línea de sondeo	Linea di scandaglio	Lodingslag	2157
Limbe (du sextant)	Limb (of a sextant)	Limbus (des Sextanten)	Limbo (del sextante)	Lembo, orlo (del sestante)	Rand (van een sextant)	2158
Loch	Log	Log - Geschwindigkeitsmesser eines Schiffes	Corredera	Solcometro	Log	2159 (1041)
Longitude	Longitude	geographische Länge	Longitud	Longitudine	Lengte	2160 (1599)
Marégraphe	Recording tide gauge	Schreibpegel (im Tidegebiet)	Mareógrafo	Mareografo	Registrerende peilschaal	2161
Marque d'alignement	Leading mark, alignment mark	Fluchstab, Vermessungsmarke, Vermessungspunkt	Marca o referencia de alineación	Segno d'allineamento, segnale di linea	Geleidemerk	2162
Marque de jour	Day mark	Tagesmarke	Marca o señal de día	Segnale diurno	Dagmerk	2163
Médimarémètre - Appareil servant à observer le niveau moyen de la mer	Medimarimeter - Apparatus for recording the mean level of the sea	Mittelwasseranzeiger - Gerät zur Beobachtung des mittleren Meeresspiegels	Medimareómetro - Aparato que sirve para observar el nivel medio del mar	Mediomarimetro - Apparato per rilevare il livello medio del mare	Middenstandspeilschaal - Toestel om de gemiddelde zeestand te meten	2164 (653)
Méthode de l'angle sous-	Subtended angle me-	Optische Entfernungs-	Situación por tres mar-	Metodo dell'angolo tra	Methode van de bestre-	2165

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
tendu - Détermination d'une position en vue de terre par l'observation de l'angle sous lequel on voit deux points marqués sur la carte	thod - Determination of a position in sight of land by the observation of the angle subtended between three points which are marked on the map two at a time	messung - Bestimmung eines Standortes durch Beobachtung der Höhenwinkel, unter denen man zwei auf d. Karte verzeichnete Punkte sieht	caciones o dos ángulos capaces - Determinación de la posición de un buque que divisa la costa, por la medición de los ángulos que forman las visuales dirigidas a tres puntos figurados en la carta	due visuali - Determinazione della posizione in vista della terra mediante l'osservazione dell'angolo sotto il quale si vedono due punti indicati sulla carta	ken hoek - Plaatsbepaling in gezicht van het land door het waarneemen van de hoek waaronder men twee op de kaart aangegeven punten ziet
Mesure d'immersion	Immersion gauge, depth gauge	Mass des Eintauchens	Medida de inmersión	Misura, linea d'immersione	Onderwater meter 2166
Minute (d'angle)	Minute (of an angle)	Winkelminute	Minuto (de ángulo)	Minuto (d'angolo)	Minuut (van een hoek) 2167 (1603)
Mirage	Mirage	Luftspiegelung	Espejismo	Miraggio	Luchtspiegeling 2168
Mire	Ranging rod, levelling staff	Nivellierstock	Mira	Segnale di mira, biffa	Baak 2169
Mire parlante - Planche graduée en mètres, décimètres et centimètres utilisée en topographie pour la détermination des hauteurs (cotes) et pour celle des distances par l'observation d'un angle sous-tendu dans une lunette (stadia)	Levelling staff - Staff graduated in metres, decimetres and centimetres or in feet and tenths of a foot and used in surveying for determining the level of the ground and for measuring distances by means of observing the angle subtended by the stadia hairs in the telescope	Nivellierlatte - Nivellierstock - Latte mit Meter-, Dezimeter- und Zentimeter-einteilung, welche in der Topographie für die Bestimmung der Höhen und für die Abstände durch Winkelbeobachtungen benutzt wird	Mira parlante - Región graduada en metros, decímetros y centímetros, que se usa en topografía para la determinación de niveles y de distancias, empleando una estadia	Biffa graduata, stadia - Asta graduata in metri, decimetri e centimetri usata in topografia per la determinazione delle altezze (sulle coste) e delle distanze mediante l'osservazione di un angolo di apertura costante in un cannocchiale (tacheometro)	Tachymeterbaak - Lat met verdeling in meters, decimeters en centimeters in gebruik in de topografie voor het bepalen van hoogten en van afstanden door hoekmeting met behulp van de afstandsdraden in de kijker 2170
Mouvement d'horlogerie	Clockwork	Uhrwerk	Movimiento de relojería	Movimento d'orologeria	Uurwerk 2171 (1493)
Nadir	Nadir	Nadir	Nadir	Nadir	Nadir, voetpunt 2172
Octant	Octant	Oktant	Octante	Ottante	Octant 2173
Passage méridien (d'un astre)	Meridian passage (of a star)	Durchgang durch den Meridian (eines Gestirnes)	Paso por el meridiano (de un astro)	Passaggio meridiano (di un astro)	Meridiaans doorgang (van een ster) 2174
Plafond de dragage	Dredged channel Bottom	Baggersohle	Plano de dragado	Piano di dragaggio	Diepte tot waar gebaggerd wordt 2175
Plomb olive	Plumb-bob, olive-shaped lead	olivenförmiges Bleigewicht	Escandallo o sonda en pera	Piombo a oliva	Olijfvormig lood 2176
Plomb plat	Flat-shaped lead	Flachblei	Escandallo o sonda plana	Piombo piatto	Plat lood 2177
Plomb-poisson - Plomb profilé suspendu à un fil métallique gradué et servant à exécuter des sondages et à surveiller les fonds entre les points de sondage	Fish lead - Streamlined lead suspended by a graduated metal wire used for soundings and to survey the bed between points of sounding	Bleigewicht in Fischform - Profilblei, das an einem mit Einteilung versehenen Draht aufgehängt ist und das zur Ausführung von Lotungen und zur Beobachtung des Meeresgrundes zwischen den Lotpunkten dient	Pez escandallo - Escandallo de plomo perfilado, suspendido de un hilo metálico graduado, propio para efectuar sondeos y para comprobar los fondos entre cada dos puntos de sonda	Scandaglio a sogliola - Piombo profilato sospeso ad un filo metallico graduato impiegato per fare scandagli e provare il fondo tra i punti di scandaglio	Vislood 2178

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Plomb de sonde	Sounding lead	Senkblei, Lot	Plomo de sonda, sonda, escandallo	Piombo di sonda	Lood	2179
Point calculé	Calculated point	errechner Punkt	Punto calculado	Punto calcolato	Berekende plaats	2180
Point de départ	Point of departure (starting point)	Anfangspunkt, Ursprung	Punto origen	Punto base	Plaats van afvaart	2181
Point de départ du carroyage - Le point de carroyage est un point remarquable de la carte dont on veut extraire un plan, tel qu'un clocher, dont les coordonnées géographiques ont été soigneusement repérées, et qui sert d'origine aux carreaux, généralement kilométriques, que l'on trace pour obtenir un « plan » par opposition à la « carte »	Origin of grid - The point of origin of a grid is a prominent point of the area of which one wishes to draw a plan e.g. a belfry of which the geographic coordinates have been carefully fixed and which serves as the origin of the grid generally kilometric, which is drawn to obtain a « plan » as opposed to a « Map »	Null-Punkt der Netzeinteilung - Dieser ist ein auffallender Punkt des Gebietes von dem man einen Plan zeichnen will, z.B. einen Kirchturm, dessen geographische Koordinaten genau bestimmt worden sind. Dieser dient als Ursprung der im allgemeinen kilometrischen Teilung des Netzes, das man zur Herstellung eines Planes (im Gegensatz zu einer Karte) aufzeichnet	Punto origen del cuadrulado - Se designa así a un punto notable de una carta de la que se va a obtener un plano, como por ejemplo un campanario, cuyas coordenadas geográficas se han determinado cuidadosamente, y que sirve de origen a la cuadrícula, generalmente kilométrica, que se traza para obtener el plano	Punto base della quadrettatura - Il punto base della quadrettatura è un punto notevole della carta da cui si vuole trarre un piano, come ad es. un campanile, le cui coordinate geografiche sono state accuratamente rilevate, e che serve d'origine ai quadri generalmente chilometrici, che si tracciano per ottenere un « piano » in confronto alla « carta »	Oorsprong van het ruitennet - De oorsprong van een ruitennet is een opvallend punt in de kaart, waaruit men een tekening wil maken, zoals bv. een kerktoeren, waarvan de geografische coördinaten zorgvuldig zijn vastgesteld, welk punt als oorsprong wordt genomen van de ruiten, veelal op kilometers afstand, die getekend worden om een « plattegrond » te verkrijgen in tegenstelling tot een « kaart »	2182
Point d'observation	Point of observation	Beobachtungspunkt	Punto de observación	Punto d'osservazione	Observatieplaats	2183
Point estimé	Estimated point, dead reckoning	geschätzter Punkt	Punto a la estima	Punto stimato	Gegist bestek	2184
Point de triangulation	Triangulation point	Triangulationspunkt, Punkt eines Dreiecknetzes	Vértice de triangulación	Punto di triangolazione	Triangulatiepunt	2185
Point observé	Observed point	beobachteter Punkt	Punto observado	Punto osservato	Waargenomen punt	2186
Polygonation	—	Polygonisierung	Poligonación	Poligonazione	Veelhoeksmeting	2187
Ponton	Ponton, Pontoon	Ponton, Arbeitsschiff	Pontón	Pontone	Ponton	2188
Position	Position, location	Lage, Position	Posición	Posizione	Positie, plaats	2189
Position géodésique	Geodetic survey point	geodätische Position	Posición geodésica	Posizione geodetica	Geodetische coördinaten	2190
Projection de Mercator	Mercator projection	Mercatorprojektion	Proyección de Mercator	Proiezione di Mercatore	Mercator-projectie	2191 (1628)
Profil de sonde	Sounded profile	Tiefenprofil	Perfil de sonda o perfil de sondeo	Profilo di scandaglio	Lodingprofiel	2192
Radar	Radar	Radar	Radar	Radar	Radar	2193
Ramasseur de fond	Bottom sampler, collector	Gerät zur Entnahme von Bodenproben	Sondador submarino	Raccoglitore o raschiatore di fondo	Bodemhapper	2194
Rapporteur	Recorder, protractor	Winkelmesser	Transportador	Goniometro	Gradenboog	2195
Rapporteur à alidade	Recorder, protractor, with alidade	Winkelmesser mit Dioptralineal	Transportador de alidada	Goniometro ad alidada	In graden verdeelde cirkelrand met kijker	2196
Reconnaissance (hydrographique)	Reconnaissance (hydrographic)	hydrographische Untersuchung	Reconocimiento (hidrográfico)	Ricognizione, perlustrazione (idrografica)	Verkenning	2197

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
2179	Recoupement (de deux mesures)	Intersection, cross checking results	Messungsvergleich - Der Vergleich zweier Ergebnisse, die auf zwei verschiedenen Wegen der Ueberlegung oder Berechnung gefunden wurden	Comprobación (de dos medidas) - Coincidencia entre los resultados obtenidos con dos razonamientos o dos métodos de cálculo diferentes	Riprova - Coincidenza di due risultati ottenuti in due modi di ragionamento o di calcolo diversi	Uitkomen (van twee metingen) - Het samenvalen van de uitkomsten verkregen met twee verschillende werkwijzen of berekeningen	2198
2180							
2181							
2182	Réduction à l'horizon	Reducing to mean sea level	Reduzierung, Beschickung auf den Horizont	Reducción al horizonte	Riduzione all'orizzonte	Herleiding tot de horizon	2199
	Réduction de la marée	Reducing tide levels to an agreed datum	Reduzierung der Gezeiten	Reducción de la marea	Riduzione della marea	Reductie van getijhoogten	2200
	Réduction (des sondes)	Reducing (of soundings)	Reduzierung der Tiefen	Reducción (de las sondas)	Riduzione, correzione (degli scandagli)	Reductie (der lodingen)	2201
	Relèvement	Taking of a bearing	Ortspeilung	Levantamiento	Rilevamento	Peiling	2202
	Relèvement - Détermination d'un gisement par visée	Taking a bearing from a ship by sighting	Peilung (Bestimmung einer Richtung durch Visur)	Determinación de una marcación por visual	Rilevamento (determinazione di uno strata di visuali)	Peiling (bepaling van de ligging door zichten)	2203
	Repère ou Repaire	Reference mark	Anhaltspunkt, Festpunkt, Vermessungspunkt	Referencia	Riferimento, segnale	Verkenmerk, niveaumerk	2204
	Repérage	Setting (of instruments etc...) by reference marks	Vermarkung, Aufstellung von Vermessungspunkten	Situación por referencias (marcación)	Segnalamento, rilevamento	Afstandsbepaling, plaatsbepaling	2205
	Repérage radio-acoustique	Radio - acoustic sound ranging	Radioakustische Vermessung	Situación por marcaciones radio-acústicas	Rilevamento radio-acustico	Plaatsbepaling d. m. v. radio acoustiek	2206
	Réservoir	Reservoir	Wasserbehälter, Reservoir	Depósito	Serbatoio	Reservoir, vergaarbak	2207
2183							
2184							
2185	Route (de navigation)	Route (of navigation), shipping lane	Fahrwasser, Schifffahrtsroute	Derrota	Rotta (di navigazione)	Route (van scheepvaart)	2208 (2274)
2186	Secteur	Sector	Sektor, Ausschnitt	Sector	Settore	Sector	2209
2187	Segment capable	The segment of a circle subtended by a given angle at the centre	Kreisbogen der einen gegebenen Winkel fassen kann	Segmento capaz	Segmento circoscritto	Bij gegeven hoek behorend cirkelsegment	2210
2188							
2189							
2190	Sensibilité des angles - Précision d'une mesure d'angles	Sensibility of angles - Precision of angle measurement	Empfindlichkeit der Winkel, Genauigkeit der Winkelmessung	Sensibilidad de los ángulos - Precisión con que se miden	Sensibilità degli angoli - Precisione di una misura angolare	Gevoeligheid der hoeken - Nauwkeurigheid in de hoekmeting	2211
2191	Sensibilité d'un appareil	Sensibility of an instrument (<i>apparatus</i>)	Empfindlichkeit eines Gerätes	Sensibilidad de un aparato	Sensibilità di un apparecchio	Gevoeligheid van een toestel	2212
(1628) 2192							
	Sextant	Sextant	Sextant	Sextante	Sestante	Sextant	2213
2193	Signaux auxiliaires (sur la côte)	Auxiliary signals (from or on the coast)	Hilfssignale (an der Küste)	Señales auxiliares (en la costa)	Segnali ausiliari (sulla costa)	Hulpseinen (op de kust)	2214
2194							
2195	Sondage	Sounding	Tiefenmessung	Sondeo	Scandaglio, sondaggio	Loding	2215 (1500)
2196	Sondage par le son ou acoustique	Acoustic sounding, echo sounding	Tiefenmessung mittels Schall	Sondeo por el sonido	Scandaglio sonoro od ecometrico	Echoloding	2216
	Sondage par ultra-sons	Ultrasonic sounding, echo sounding	Tiefenmessung mittels Ultraschall	Sondeo por ultrasonidos	Scandaglio ultrasonico od a mezzo di ultra-suoni	Supersonische echoloding	2217
2197	Sondes	Soundings leads or rods, soundings	Lotungen	Sondas	Scandagli	Dieplood	2218

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Sondes en alignement	Sounding leads in line	Lotungen in Profillinien	Sondas en línea	Scandagli in linea, ad allineamenti	Rechte lodingslagen	2219
Sondes en étoile	Soundings on radial lines	Lotungen in Sternform	Sondas en estrella	Scandagli stellari, radiali	Sterloden	2220
Sondes intermédiaires	Intermediate soundings	unmittelbare Lotungen	Sondas intermedias	Scandagli intermedi o di passaggio	Tussenpeelingen	2221
Sondes en segment	Constant angle soundings	Lotungen in Segmentform	Sondas en segmento	Scandagli a segmenti	Peelingen met constante hoek	2222
Sondeur acoustique	Acoustical sounder, echo sounder	akustischer Tiefenmesser	Sondador acústico	Scandaglio o sonda acustica	Acoustische lodingsmachine	2223
Sondeur Lucas	Lucas sounding machine	Tiefenmesser Lucas	Sondador Lucas	Scandaglio Lucas	Lucas lodingsmachine	2224
Sondeur Warluzel	Warluzel sounding machine	Tiefenmesser Warluzel	Sondador Warluzel	Scandaglio Warluzel	Warluzel lodingsmachine	2225
Stadia	Stadia rod as used in tacheometry or stadia surveying	Topographische Messlatte - wird bei der optischen Entfernungsbestimmung mittels Winkelmessung verwendet	Estadia	Distanziometro	Tachymeterbaak	2226
Station	Station	Station	Estación	Stazione	Station	2227
Station trigonométrique	Trigonometric station	Trigonometrische Station	Estación trigonométrica	Stazione trigonometrica	Trigonometrisch station	2228
Stigmographe - Rapporteur à trois branches pour faire le point	Station pointer	Doppelwinkeltransporteur - mit 3 Schenkeln, um den gemessenen Punkt festzulegen und einzutragen	Estigmógrafo - compás de tres puntas para fijar la situación	Stigmografo - goniometro a tre bracci per rilevare il punto	Plaatspasser	2229
Style	Stylus	Schreibstift	Estilo	Stilo	Schrijfstift	2230 (1503)
Tachéomètre	Tacheometer	Geschwindigkeitsmesser	Taquímetro	Tacheometro	Tacheometer	2231
Tangente	Tangent	Tangente	Tangente	Tangente	Raaklijn, raakvlak	2232
Temps sidéral	Sidereal time	Sternzeit	Tiempo sidéral	Tempo sidereo	Sterretijd	2233
Théodolite	Theodolite	Theodolit	Teodolito	Teodolite	Theodoliet	2234
Thermomètre mouillé	Wet bulb thermometer	Feuchtthermometer	Termómetro húmedo	Termometro bagnato o umido	Thermometer met natte bol	2235
Touret	Reel	Spule, Trommel	Carretel	Rotella, puleggia	Haspel	2236 (1046)
Transmetteur	Transmitter	Uebertragungsapparat	Transmisor	Trasmittitore	Relais	2237
Treuil	Winch or winding drum	Winde	Torno, cabrestante	Verricello, mangano	Lier, windas	2238
Triangulation	Triangulation	Triangulierung	Triangulación	Triangolazione	Triangulatie	2239
Zenith	Zenith	Zenit	Cenit	Zenit	Zenith	2240

2219
2220
2221
2222
2223
2224
2225
2226
2227
2228
2229
2230
(1503)
2231
2232
2233
2234
2235
2236
(1046)
2237
2238
2239
2240

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
SECTION IV UTILISATION DES CARTES ET SONDA- GES - NAVIGATION	SECTION IV USE OF MAPS AND SOUNDINGS - NAVIGATION	ABSCHNITT IV ANWENDUNG DER KARTEN UND LO- TUNGSERGEBNISSE SCHIFFFAHRTSKUNDE	SECCION IV USO DE LAS CARTAS Y SONDEOS - NAVEGACION	SEZIONE IV UTILIZZAZIONE DELLE CARTE E DEGLI SCANDAGLI - NAVIGAZIONE	AFDELING IV GEBRUIK VAN KAAR- TEN EN PEILINGEN - NAVIGATIE (ZEEVAART)	2241
Abrods - Atterrages. Ce qui sépare le rivage des eaux profondes	Approach - The zone of the sea which extends indefinitely seaward from the shoreline at mean low water springs**	Unterwasserstrand	Acceso, proximidad - Lo que separa la orilla de las aguas profundas	Approccio, atterraggio - Ciò che separa la spiaggia dalle acque profonde	Vooroever, onderzeese oe- ver (van de waterlijn tot het diepe water)	2242
Arc de grand cercle	Arc of a great circle	Grosskreisbogen	Arco de círculo máximo	Arco di cerchio massimo	Groot cirkelboog	2243
Assiette (d'un navire)	Trim of a vessel - Topographical position	Trimmlage	Asiento	Piatto	Trim (van een schip)	2244
Bâbord	Larboard, port**	backbord	Babor	Babordo (lato sinistro della nave)	Bakboord	2245
Basse mer	Low water	Niedrigwasser	Bajamar	Bassa marea	Laagwater	2246 (401)
Base de vitesse	Measured mile or other standard distance (basis of speed)	Probemeile	Base para medir velocidades	Base di velocità	Gemeten mijl	2247
Câble sous-marin	Underwater cable	unterseeisches Kabel	Cable submarino	Cavo sottomarino	Onderzeese kabel	2248
Cap (au compas)	Compass course	Mit der Kielrichtung paralleler Strich am Kompassgehäuse	Rumbo de la aguja náutica (o del compás)	Direzione di una nave (alla bussola)	Kompaskoers	2249
Cap magnétique	Magnetic course	Magnetische Richtung	Rumbo magnético	Direzione magnetica	Magnetische koers	2250
Cap vrai	True course	Wahre Richtung	Rumbo verdadero	Direzione vera	Ware koers	2251
Déjaugeage	Squat - Sinkage	Leichterung	Sobrecalado	Stazza	Inzinking (van schip bij het varen)	2252
Ephéméride nautique	Nautical almanac or ephemeris	nautische Ephemeriden	Efemérides o Almanaque náutico	Effemeridi nautiche	Nautical almanac	2253 (640)
Heure	Hour	Zeit, Stunde	Hora	Ora	Uur	2254
Indicateur ou index des plans	Coordinate scale	Planzeiger	Indice de los planos	Indicatore o indice dei piani	Kaartindex	2255
Instructions nautiques - Recueil de renseignements sur les côtes et leurs abords	Sailing directions - Book issued by the Admiralty or other Authority giving information on the shores and their approaches (e.g. Channel Pilot). These may be varied by periodical « Instructions to Mariners »	Segelhandbücher (Sammlung der Nachrichten über Küsten und deren Zugänge)	Derrotero - Conjunto de informaciones sobre las costas y sus inmediaciones	Istruzioni nautiche - Raccolta di dati sulle coste e loro approdi	Zeemansgids	2256
Limites des profondeurs navigables (d'un chenal)	Controlling depth - The least depth of water in the navigable parts of a waterway which limits the draft of vessels**	Grenzen des Fahrwassers	Límite de las profundidades navegables de un canal	Limiti di fondale navigabili (di un canale)	maatgevende vaardiepte (van een vaargeul)	2257

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Loxodromie	Loxodromic curve, Rhumb line	Loxodrome	Loxodromia	Lossodromia	Loxodroom	2258 (2081)
Mouillage	Anchorage, mooring ground	Ankergrund, Ankerplatz	Fondeadero	Ormeggio, ancoraggio	Ankerplaats	2259
Mouillage de quarantaine	Quarantine anchorage	Quarantaine - Platz	Fondeadero de cuarentena	Ormeggio, approdo di quarantena	Quarantaine-Ankerplaats	2260
Mouillage interdit	Prohibited anchorage	verbotener Ankerplatz, Ankerverbot	Fondeadero prohibido	Ormeggio o approdo interdetto o vietato	Verboden ankerplaats	2261
Mouillage malsain	Foul anchorage, foul bottom	unreiner Ankerplatz	Fondeadero malsano	Ormeggio o approdo insalubre	Vuile ankergrond	2262
Navigable	Navigable	vom Fluss : schiffbar, vom Schiff : seetüchtig	Navegable	Navigabile	Bevaarbaar	2263
Nœud - Vitesse mesurée en milles à l'heure par l'écartement et le passage des nœuds d'une corde	Knot - The speed of a vessel in nautical miles per hour. (Originally is measured by checking the passage of equidistant knots on a log-line)	Knoten - Geschwindigkeit gemessen in Meilen pro Stunde, durch Zählen der vorbeilaufenden Knoten an der Logleine	Nudo - Unidad náutica de velocidad que corresponde a una milla marina por hora. La velocidad se mide contando el número de nudos del cordel de la corredera que pasan en un tiempo determinado	Nodo - Velocità misurata in miglia all'ora mediante l'intervallo ed il passaggio dei nodi di una funicella	Knoop	2264 (1044)
Nouvelle lune	New moon	Neumond	Luna nueva	Luna nuova	Nieuwe maan	2265
Observation	Observation	Beobachtung	Observación	Osservazione	Observatie, waarneming	2266
Orthodromie	Orthodromy	Orthodrome	Ortodromia	Ortodromia	Grootcirkel, orthodroom	2267 (1615)
Pavillon	Flag, colours	Flagge	Bandera	Bandiera	Vlag	2268
Position approchée	Approximate position	angenäherte Position	Posición aproximada	Posizione approssimata	Benaderde plaats	2269
Position douteuse	Position doubtful	zweifelhafte Position	Posición dudosa	Posizione incerta	Bestaan twijfelachtig	2270 (1626)
Pleine lune	Full moon	Vollmond	Luna llena	Luna piena	Volle maan	2271
Pleine mer	High water	Hochwasser	Alta mar	Alta marea	Hoogwater	2272 (455, 1620)
Radiogoniomètre	Direction finder	Funkpeiler	Radiogoniómetro	Radiogoniometro	Radiogoniometer	2273
Route (de navigation)	Route (Navigation) or shipping line	Seeweg	Derrota	Rotta (di navigazione)	Route	2274 (2208)
Signal horaire	Time signal	Zeitzeichen, Stundenzeichen	Señal horaria	Segnale orario	Tijdsein	2275
Signal, signaux	Signal, signals	Signal, Signale	Señal, señales	Segnale, segnali	Sein, seinen	2276
Signaux de marée	Tide signals	Gezeitensignale	Señales de marea	Segnali di marea	Getijseinen	2277 (661)
Signaux électriques sous-marins - Oscillateurs sonores sous-marins	Submarine electrical signals - Underwater sound oscillators	elektrische, unterseeische Signale - unterseeische Schallwellenerzeuger	Señales eléctricas submarinas - Osciladores sonoros submarinos	Segnali elettrici sottomarini - Oscillatori sonori sottomarini	Onderwater elektrische seinen	2278
Sirène (de brume)	(Fog) siren	Nebelsirene, Nebelhorn	Sirena (señal acústica de niebla)	Sirena (per la nebbia)	Sirene - (mist)hoorn	2279

2258
(2081)
2259
2260
2261
2262
2263
2264
(1044)
2265
2266
2267
(1615)
2268
2269
2270
(1626)
2271
2272
(455, 1620)
2273
2274
(2208)
2275
2276
2277
(661)
2278
2279

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS	
Télégraphie sans fil (mode de communication)	Wireless (telegraphy)	drahtlose Telegraphie	Telegrafia sin hilos (sistema de comunicación)	Telegrafia senza fili (mezzo di comunicazione)	Dradloze telegrafie	2280
Tirant d'eau	Ships draught	Tiefgang	Calado	Tirante d'acqua, fondale	Diepgang	2281
Tribord	Starboard**	Steuerbord	Estribor	Tribordo (lato destro della nave)	Stuurboord	2282
Variation - Erreur du cap magnétique sur le cap vrai pour la route que suit le navire. En vue de terre on l'obtient en comparant le relèvement au compas d'un point connu avec le relèvement correspondant trouvé sur la carte. Au large, on utilise des visées d'étoiles au compas, l'azimut vrai étant déduit de l'heure de l'observation	Variation - Difference between the magnetic pole and the true pole with regard to the course followed by a vessel. In sight of land it is obtained by comparing the bearing by compass of a known point with the corresponding bearing on the chart. On the high sea, star sightings by compass are used, the true azimuth being derived from the time of observation	Abweichung, örtliche Ablenkung - Fehler, der magnetisch bestimmten Richtung gegen die wahre Richtung des Schiffsweges. Bei Landsicht erhält man diesen Fehler durch Vergleich der Ablesung am Kompass für einen bestimmten Punkt mit der entsprechenden Ablesung, die sich aus der Seekarte ergibt. Auf hoher See benutzt man Kompassvisuren nach Sternen, wobei das wahre Azimut vom Beobachtungszeitpunkt bestimmt wird	Desvío o desviación total - Diferencia entre el rumbo verdadero y el rumbo del compás. A la vista de tierra, se obtiene esta diferencia comparando la marcación de un punto conocido, obtenida con la aguja, con la que se deduce para el mismo punto de la carta marina. En alta mar se determinan los azimutes de las estrellas con el compás, y se comparan con los verdaderos, deducidos por la hora de la observación	Variatione - Errore del capo magnetico sul capo vero nella rotta che segue una nave. In vista della terraferma si ottiene comparando il rilevamento alla bussola di un punto noto con il rilevamento corrispondente trovato sulla carta. Al largo si utilizzano delle visuali di stelle alla bussola, l'azimut vero essendo dedotto dall'ora delle osservazioni	Miswijzing - Afwijking van het magnetische noorden t.o.v. het ware noorden op de door een schip gevolgde koers. In het gezicht van het land, kan de miswijzing worden bepaald door de kompaspeiling van een bekend punt te vergelijken met de peiling op de kaart. In volle zee maakt men gebruik van het inschieten van sterren op het kompas, waarbij het ware azimuth wordt afgeleid uit het tijdstip van waarneming	2283
Zone interdite	Prohibited area	verbotene Zone	Zona prohibida	Zona interdetta o vietata	Verboden gebied	2284

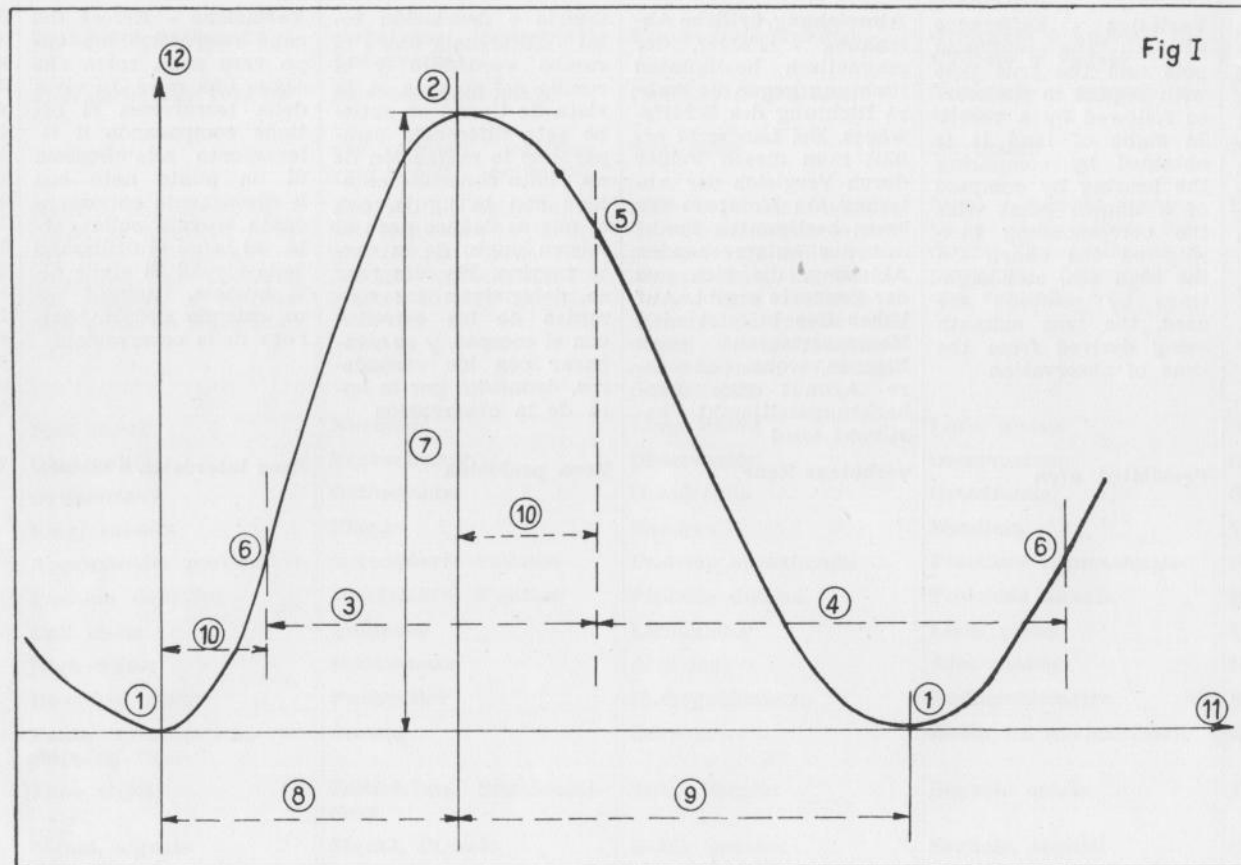
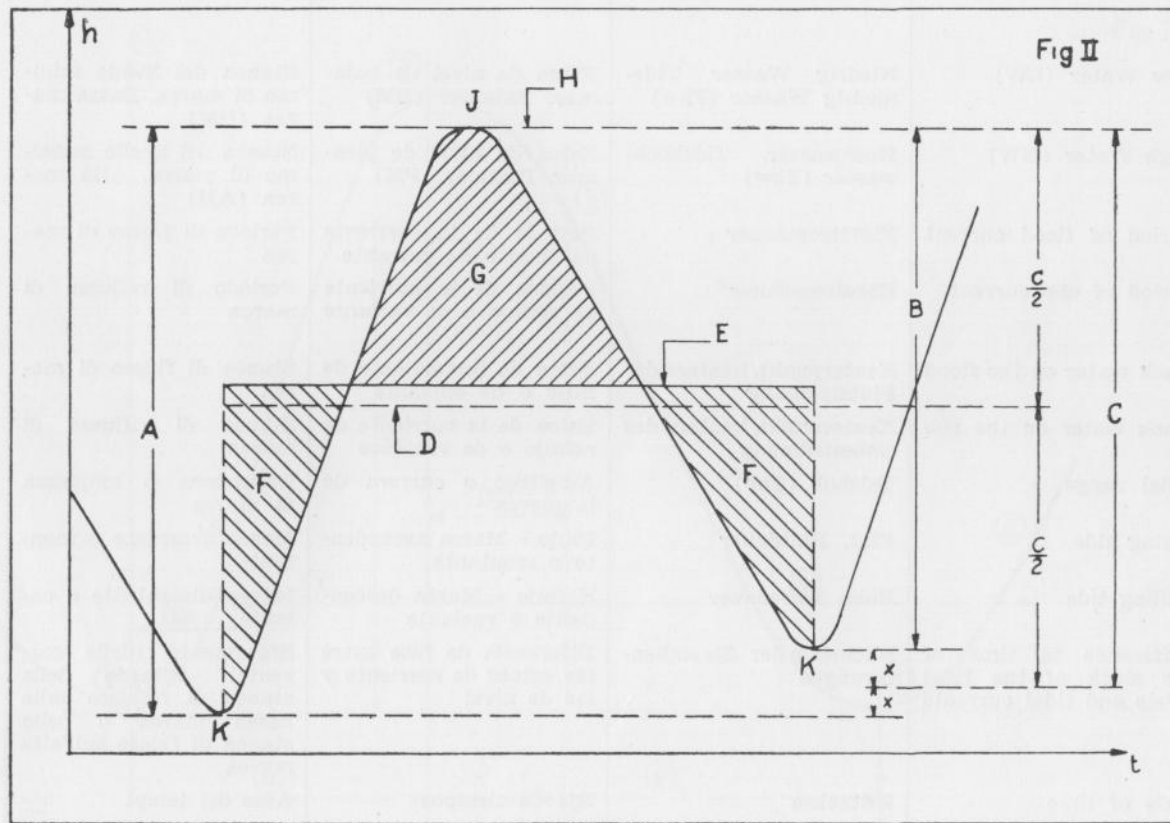


Fig I

I	Cou ne nes
1	Bas se)
2	Ha te)
3	Pé flo
4	Pé jus ref
5	Et ou
6	Et sar
7	An de
8	Ma
9	Ma
10	Dé cou
11	Ax
12	Ax

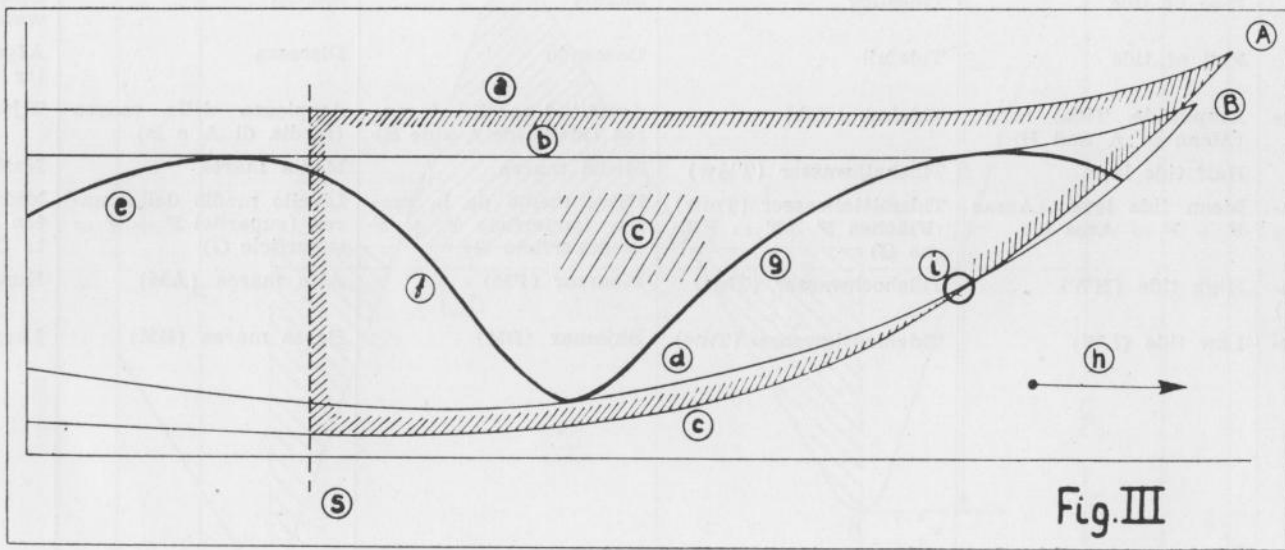
	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
I	Courbe locale moyenne de marée semi-diurnes, dans un cours d'eau	Mean local curve of tide of a river or estuary having semi-diurnal tides	Mittlere Tidekurve eines Ortes an einem Gewässer mit halbtätiger Gezeit	Curva local de marea semi-diurna en un río o en un estuario	Escursione locale di marea	Plaatselijke, gemiddelde halfdaagse tijkromme in een waterloop
1	Basse Mer (marée basse) (B.M.)	Low Water (LW)	Niedrig Wasser, Tide-niedrig Wasser (Tnw)	Estoa de nivel de bajamar. Bajamar (BM)	Stanca del livello minimo di marea. Bassa marea (BM)	Laagwater (LW)
2	Haute Mer (marée haute) (H.M.)	High Water (HW)	Hochwasser, Tidehochwasser (Thw)	Estoa de nivel de pleamar. Pleamar (PM)	Stanca del livello massimo di marea. Alta marea (AM)	Hoogwater (HW)
3	Période de courant de flot ou flot ou flux	Period of flood current	Flutstromdauer	Periode de la corriente de flujo o de entrante	Periodo di flusso di marea	Periode van vloed (stroom)
4	Période de courant de jusant ou jusant ou èbe, reflux	Period of ebb current	Ebbstromdauer	Periode de la corriente de refluj o de vaciante	Periodo di reflusso di marea	Periode van eb (stroom)
5	Étale de courant de flot ou étale de flot	Slack water on the flood	Kenterpunkt, kentern der Flutströmung	Estoa de la corriente de flujo o de entrante	Stanca di flusso di marea	Vloedkentering - Kentering van vloed naar eb
6	Étale de courant de jusant ou étale de jusant	Slack water on the ebb	Kenterpunkt, kentern des Ebbeströmung	Estoa de la corriente de refluj o de vaciante	Stanca di riflusso di marea	Ebkentering - Kentering van eb naar vloed
7	Amplitude ou marnage de la marée	Tidal range	Tidehub (Thb)	Amplitud o carrera de la marea	Escursione o ampiezza di marea	Tijverschil (getijrijsing)
8	Marée montante	Rising tide	Flut, Flutdauer	Flujo - Marea ascendente o montante	Marea crescente o montante	Opkomend, of wassend, of rijzend tij, of water
9	Marée descendante	Falling tide	Ebbe, Ebbedauer	Refluj o - Marea descendante o vaciante	Marea discentente o calante	Afgaand, of vallend, of dalend tij, of water
10	Décalage des étales des courants	Difference in time of the slack of the tidal levels and tidal currents	Nacheilen der Stromkenterungen	Diferencia de fase entre las estoas de corriente y las de nivel	Sfasamento (delle corrente). Ritardo della stanca di reflusso sulla bassa marea o della stanca di flusso sull'alta marea	Tijdsverloop der stroomkenteringen
11	Axe des temps	Axis of time	Zeitachse	Eje de tiempos	Asse dei tempi	Tijd-as
12	Axe des hauteurs	Axis of heights	Wasserstandsachse	Eje de alturas	Asse delle altezze	Hoogte-as



II Se
pr
ré
co

o t Ax
o h Ax
A Mc
B Ba
C An
de
D Mi
E Ni
rée
su
J Ha
rée
K Ba
se)

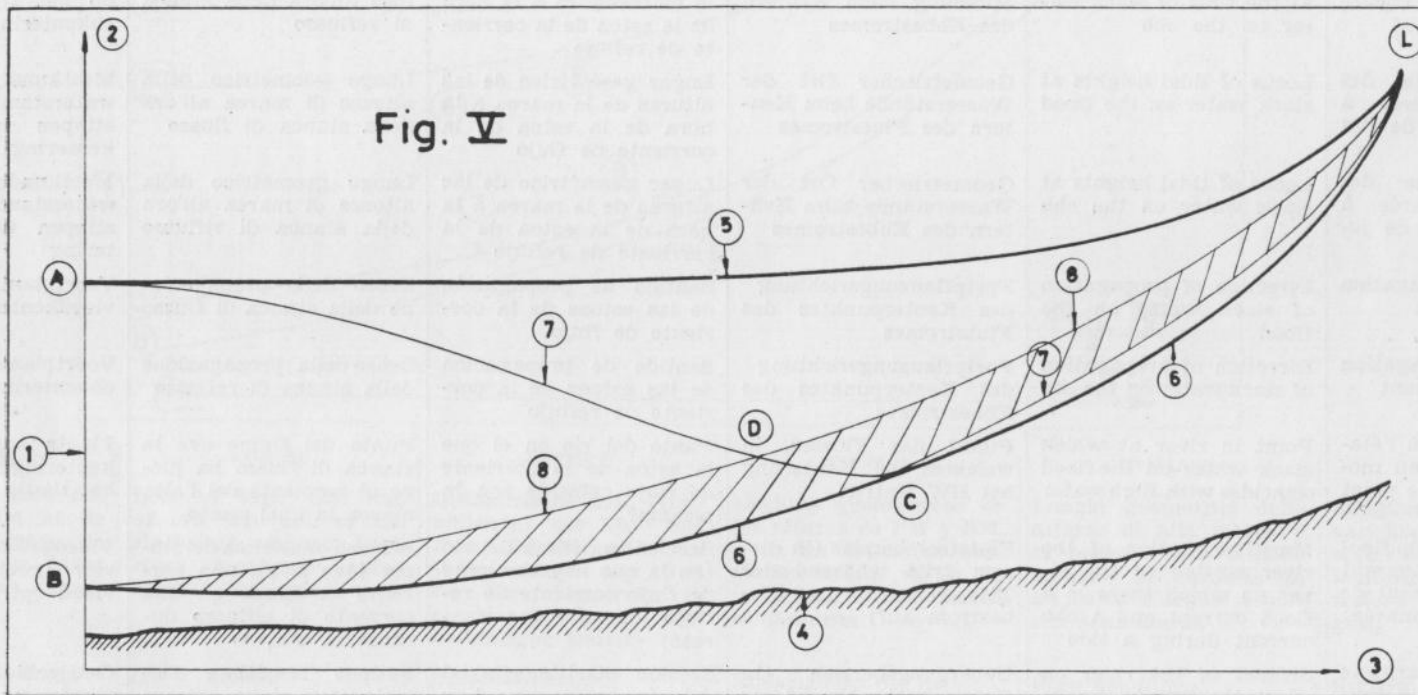
	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
II	Schéma des courbes représentatives de la marée semi-diurne dans un cours d'eau	Diagram of Tidecurve in a river or estuary having semi-diurnal tides	Beispiel einer Tidekurve mit halbtätiger Gezeit	Esquema de las curvas representativas de la marea semi-diurna en un estuario	Schema della curve rappresentative della marea semi-diurna in un corso d'acqua	Voorbeeld van een getijkromme
o t	Axe des temps	Time axis	Zeitachse	Eje de tiempos	Asse dei tempi	Tijd-as
o h	Axes des hauteurs	Axis of water level	Wasserstandsachse	Eje de alturas de agua	Asse della altezze d'acqua	Hoogte-as
A	Montée	Rise of tide	Tidestieg	Subida	Ascesa	Opkomend tij, rijzend water
B	Baissée	Fall of tide	Tidefall	Descendo	Discesa	Afgaand tij, vallend water
C	Amplitude ou marnage de la marée	Amplitude, Tidal range (Mean of A and B)	Tidehub (Tnb)	Amplitud, carrera de marea (media de A y de B)	Ampiezza della marea (media di A e B)	Tijverschil
D	Mi-marée	Half tide level	Tidehalbwasser ($T\frac{1}{2}w$)	Media marea	Media marea	Halftij
E	Niveau moyen de la marée (surface F + F = surface G)	Mean tide level (Areas F + F = Area G)	Tidemittelwasser (Tmw) (Flächen F + F = Fläche G)	Nivel medio de la marea (superficie F + F = superficie G)	Livello medio della marea (superfici F + F = superficie G)	Middenstand (oppervlakten F + F = oppervlakte G)
J	Haute (pleine) mer (Marée haute) (HM ou PM)	High tide (HW)	Tidehochwasser (Thw)	Pleamar (PM)	Alta marea (AM)	Hoogwater (HW)
K	Basse mer (Marée basse) (BM)	Low tide (LW)	Tideniedrigwasser (Tnw)	Bajamar (BM)	Bassa marea (BM)	Laagwater (LW)



III
 F
 d
 d
 a
 I
 h
 (e
 b
 I
 h
 (t
 c
 I
 b
 s
 d
 I
 b
 b
 e
 F
 f
 M
 g
 M
 h
 S
 l
 i
 F
 l
 i
 b
 A
 I
 r
 B
 I
 r
 C
 l
 s
 c
 c
 g
 r
 c

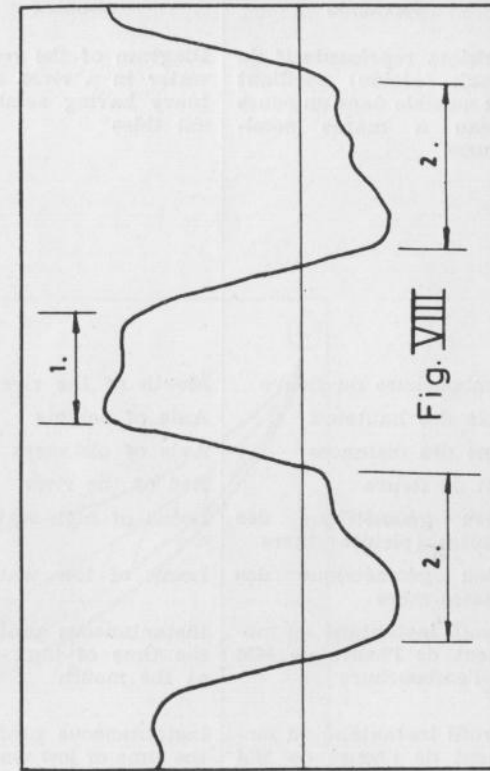
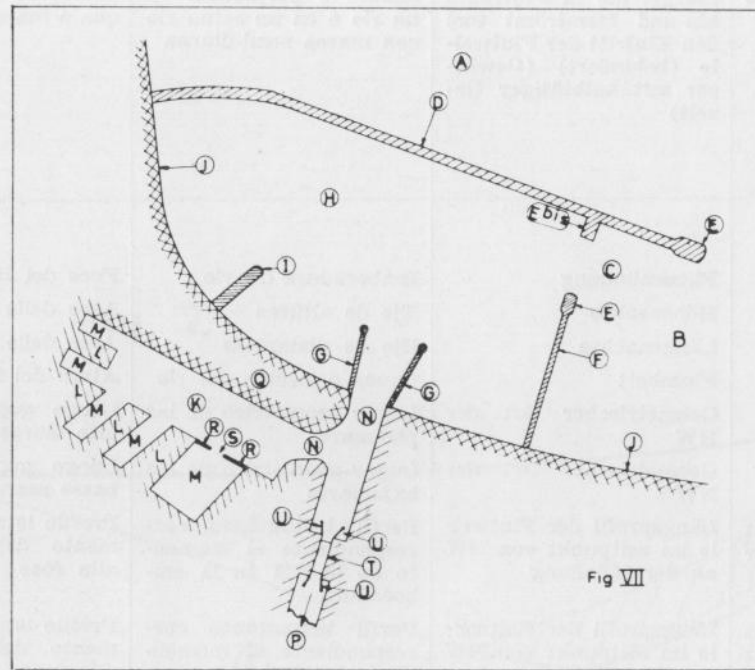
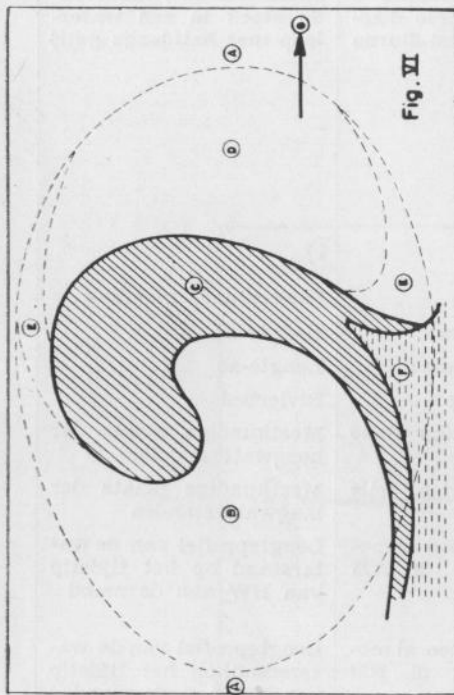
	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
III	Profil en long d'un cours d'eau à marée semi-diurne	Longitudinal profile of a river or estuary having semi-diurnal tides	Längsprofil eines Wasserlaufes mit halbtätiger Gezeit	Perfil longitudinal de un río o un estuario con marea semi-diurna	Profilo longitudinale di un corso d'acqua a marea semi-diurna	Lengteprofiel van een waterloop met halftdaags getij
a	Lieu géométrique des hautes (pleines) mers (marées hautes) de vive eau (syzygie)	Locus of high water of spring tides	Geometrischer Ort der Springhochwasser	Lugar geométrico de las pleamares vivas	Luogo geometrico delle alte maree di sigizie	Meetkundige plaats voor hoogwater springtij of springhoogwater
b	Lieu géométrique des hautes (pleines) mers (marées hautes) de morte eau (quadrature)	Locus of high water of neap tides	Geometrischer Ort der Nippchwasser	Lugar geométrico de las pleamares muertas	Luogo geometrico delle alte maree di quadratura	Meetkundige plaats voor hoogwater dootij
c	Lieu géométrique des basses mers (marées basses) de vive eau	Locus of low water of spring tides	Geometrischer Ort der Springniedrigwasser	Lugar geométrico de las bajamares vivas	Luogo geometrico delle basse maree di sigizie	Meetkundige plaats voor laagwater springtij of springlaagwater
d	Lieu géométrique des basses mers de marées basses de morte eau	Locus of low water of neap tides	Geometrischer Ort der Nippniedrigwasser	Lugar geométrico de las bajamares muertas	Luogo geometrico delle basse maree di quadratura	Meetkundige plaats voor laagwater dootij
e	Profil instantané	Instantaneous profile	Längsprofil durch die Flutwelle	Perfil instantáneo	Profilo istantaneo	Lengteprofiel van de waterspiegel op een bepaald ogenblik
f	Marée montante	Rising tide	Flut	Marea montante	Marea montante	Gebied van opkomend water
g	Marée descendante	Falling tide	Ebbe	Marea descendente	Marea calante	Gebied van afgaand water
h	Sens de propagation de la marée	Direction of propagation of the tide	Fortpflanzungsrichtung der Flutwelle	Sentido de propagación de la marea	Senso di propagazione della marea	Voortplantingszin v. h. getij
i	Point d'intersection des lieux géométriques de basse mer	Point of intersection of the loci of low water	Schnittpunkt der geometrischen Orte der Niedrigwasser	Punto de intersección de los lugares geométricos de bajamar	Punto d'intersezione dei luoghi geometrici di bassa marea	Snijpunt van de meetkundige plaatsen voor laagwater
A	Limite amont de la marée de vive eau	Upper limit of spring tides	Tidegrenze bei Springflut	Límite de agua arriba de las mareas vivas	Limite a monte della marea di sigizie	Getijgrens bij springtij
B	Limite amont de la marée de morte eau	Upper limit of neap tides	Tidegrenze bei Nippflut	Límite de agua arriba de las mareas muertas	Limite a monte della marea di quadratura	Getijgrens bij dootij
C	Capacité de marée : volume en amont d'une section transversale S de la rivière à marée, compris entre le lieu géométrique des basses mers et le lieu géométrique des hautes mers	Tidal capacity : volume, above a cross section S of a tidal river, included between the locus of low water and that of high water	Flutraum : Wasserinhalt eines Tideflusses oberhalb eines Querschnittes S zwischen den geometrischen Orten des NW (Tnw) und des HW (Thw)	Capacidad de marea : Volumen, agua arriba de una sección transversal S del río, comprendido entre los lugares geométricos de las bajamares y de las pleamares	Capacità di marea : volume, a monte di una sezione trasversale S, del fiume o corso d'acqua soggetto a marea, compreso tra il luogo geometrico della basse maree ed il luogo geometrico della alte maree	Getijcapaciteit : volume, opwaarts van een dwarsprofiel S ener tijrivier begrensd door de meetkundige plaats voor hoogwater en die voor laagwater

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
A	Hauteur de haute mer à l'embouchure	Height of high tide at mouth	HW - Stand an der Mündung	Altura de la pleamar en la embocadura	Altezze delle alte maree alla foce	Hoogwaterstand aan de mond
D	Hauteur de basse mer à l'embouchure	Height of low tide at mouth	NW - Stand an der Mündung	Altura de la bajamar en la embocadura	Altezze delle basse maree alla foce	Laagwaterstand aan de mond
E	Hauteur de marée à l'embouchure à l'heure de l'étales de flot	Height of tide at mouth at the time of slack water on the flood	Wasserstand an der Mündung beim Kentern des Flutstromes	Altura de la marea en la embocadura a la hora de la estoa de la corriente de flujo	Altezze di marea alla foce all'ora di stanca di flusso	Waterstand aan de mond op het tijdstip van de vloedkentering
J	Hauteur de marée à l'embouchure à l'heure de l'étales de jusant	Height of tide at mouth at the time of slack water on the ebb	Wasserstand an der Mündung beim Kentern des Ebbestromes	Altura de la marea en la embocadura a la hora de la estoa de la corriente de reflujó	Altezze di marea alla foce all'ora della stanca di reflusso	Waterstand aan de mond op het tijdstip van de ebkentering
6	Lieu géométrique des hauteurs de marée à l'heure de l'étales de flot	Locus of tidal heights at slack water on the flood	Geometrischer Ort der Wasserstände beim Kentern des Flutstromes	Lugar geométrico de las alturas de la marea a la hora de la estoa de la corriente de flujo	Luogo geometrico della altezze di marea all'ora della stanca di flusso	Meetkundige plaats der waterstanden op de tijdstippen van de vloedkentering
7	Lieu géométrique des hauteurs de marée à l'heure de l'étales de jusant.	Locus of tidal heights at slack water on the ebb	Geometrischer Ort der Wasserstände beim Kentern des Ebbestromes	Lugar geométrico de las alturas de la marea a la hora de la estoa de la corriente de reflujó	Luogo geometrico della altezze di marea all'ora della stanca di riflusso	Meetkundige plaats der waterstanden op de tijdstippen van de ebkentering
8	Sens de la propagation des étales de flot	Direction of propagation of slack water on the flood	Fortpflanzungsrichtung des Kenterpunktes des Flutstromes	Sentido de propagación de las estoas de la corriente de flujo	Senso della propagazione della stanca di flusso	Voortplantingszin van de vloedkentering
9	Sens de la propagation des étales de jusant	Direction of propagation of slack water on the ebb	Fortpflanzungsrichtung des Kenterpunktes des Ebbestromes	Sentido de propagación de las estoas de la corriente de reflujó	Senso della propagazione della stanca di riflusso	Voortplantingszin van de ebkentering
K	Point du fleuve où l'étales de flot a lieu au moment de HM en ce point	Point in river at which slack water on the flood coincides with high water	Punkt des Flusses, in welchem die Kenterung bei HW eintritt	Punto del río en el que la estoa de la corriente de flujo coincide con la pleamar	Punto del fiume ove la stanca di flusso ha luogo al momento del l'alta marea in quel punto	Plaats waar de vloedkentering samenvalt met het tijdstip van HW
ABFCD	Section maritime du fleuve (où il y a un courant de flot et un courant de jusant pendant la marée)	Maritime section of the river on which there is a flood current and a ebb current during a tide	Flutstrombereich (in diesem tritt während der Tide Flutstrom und Ebbstrom auf)	Sección marítima del río (en la que hay corriente de flujo corriente de reflujó durante las mareas)	Sezione marittima del fiume (ove si ha una corrente di flusso ed una corrente di riflusso durante la marea)	Vloedgebied van de rivier (gebied waar nog vloed optreedt)
BFCL	Section fluvio-maritime du fleuve (où il y a toujours courant de jusant pendant une marée)	Section of the river on which the flow is always downstream but the water surface still rises and falls	Uebergangsbereich (in diesem tritt während der Tide stets neer Ebbstrom auf)	Sección marítimo-fluvial del río (en la que hay siempre corriente de reflujó durante una marea)	Sezione marittima fluviale (ove si ha sempre corrente di riflusso durante la marea)	Getijgebied boven de vloedgrens (gebied waarin het verticale getij nog merkbaar is, evenals het horizontale getij, doch zonder kenteringen).
BC	Limite de la section maritime du fleuve	Limit of maritime section of the river*	Grenze des Flutstrombereiches	Límite de la sección marítima del río	Límite della sezione marittima del fiume	Grens van het vloedgebied van de rivier
F	Limite du courant de flot	Limit of flood current	Flutstromgrenze	Límite de la corriente de flujo	Límite del corrente di flusso	Vloedstroomgrens
ALD	Zone soumise à la marée	Tidal region of the river	dem Gezeiteneinfluss unterliegender Bereich	Ria - Sección del río sometida al efecto de las mareas	Zona sottoposta alla marea	Getijgebied



V	Section d'ou...
1	En
2	A:
3	A:
4	Li
5	Li
6	ha
7	Li
8	ba
A	Pr
B	m
C	à
	à
	Pr
	m
	à
	A
	H
	bo
	B
	H
	bo
	Li
	St
	ou
	BL
	C
	Té

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
V	Schéma représentatif du stock (résidu) oscillant ou nuisible dans un cours d'eau à marée semi-diurne	Diagram of the residual water in a river or estuary having semi-diurnal tides	Schematische Darstellung der Restwassermenge, die in Flutraum hin- und Herströmt und den Eintritt der Flutwelle (behindert) (Gewässer mit halbtätiger Gezeit)	Esquema representativo del residuo hidráulico oscilante o perjudicial en un río o en un estuario con marea semi-diurna	Schema rappresentativo del residuo oscillante o nocivo in un corso d'acqua a marea semi-diurna	Schema voorstellend de schommelende, hinderende stock in een waterloop met halftdaags getij
1	Embouchure du fleuve	Mouth of the river	Flussmündung	Embocadura del río	Foce del fiume	Riviermond, monding
2	Axe des hauteurs	Axis of heights	Höhenachse	Eje de alturas	Asse delle altezze	Hoogte-as
3	Axe des distances	Axis of distances	Längenachse	Eje de distancias	Asse delle distanze	Lengte-as
4	Lit du fleuve	Bed of the river	Flussbett	Cauce o Lechio del río	Alveo del fiume	Rivierbed
5	Lieu géométrique des hautes (pleines) mers	Locus of high water	Geometrischer Ort der HW	Lugar geométrico de las pleamares	Luogo geométrico delle alte maree	Meetkundige plaats der hoogwaterstanden
6	Lieu géométrique des basses mers	Locus of low water	Geometrischer Ort der NW	Lugar geométrico de las bajamares	Luogo geométrico delle basse maree	Meetkundige plaats der laagwaterstanden
7	Profil instantané au moment de l'heure de HM à l'embouchure	Instantaneous profile at the time of high water at the mouth	Längsprofil der Flutwelle im zeitpunkt von HW an der Mündung	Perfil instantáneo correspondiente al momento de la PM en la embocadura	Profilo istantaneo al momento dell'ora di AM alla foce	Lengteprofiel van de waterstand op het tijdstip van HW aan de mond
8	Profil instantané au moment de l'heure de BM à l'embouchure	Instantaneous profile at the time of low water at the mouth	Längsprofil der Flutwelle im zeitpunkt von NW an der Mündung	Perfil instantáneo correspondiente al momento de la BM en la embocadura	Profilo istantaneo al momento dell'ora di BM alla foce	Lengteprofiel van de waterstand op het tijdstip van LW aan de mond
A	Hauteur de HM à l'embouchure	Height of high water at the mouth	Hochwasserstand an der Mündung	Altura de la PM en la embocadura	Altezza di AM alla foce	Hoogte van hoogwater aan de mond
B	Hauteur de BM à l'embouchure	Height of low water at the mouth	Niedrigwasserstand an der Mündung	Altura de la BM en la embocadura	Altezza di BM alla foce	Hoogte van laagwater aan de mond
	Limite de la marée	Limit of the tide	Tidegrenze	Límite de la marea	Limite della marea	Getijgrens
BDLCB	Stock (résidu) oscillant ou nuisible = volume BDLCB	Residual, oscillating, or opposing water = volume BDLCB	Restwassermenge, die in Flutraum hin und her strömt und den Eintritt der Flutwelle behindert	Residuo hidráulico oscilante o perjudicial = volumen BDLCB	Stock (residuo) oscillante o nocivo = volume BDLCB	Schommelende, hinderende stock = volume BDLCB
C	Tête de l'onde de flot	Head of the flood wave	Front der Flutwelle	Fronte de la onda del flujo	Unizio dell'intumescenza	Teen van de getijgolf



	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
VI	Coupe schématique d'une dépression (selon certaines hypothèses)	Diagrammatic section of a depression (according to some hypotheses)	Schematischer Schnitt durch ein Tief (unter gewissen Annahmen)	Corte esquimático de una depresión (según ciertas hipótesis)	Sezione schematica de una depressione (secondo certe ipotesi)	Schematische doorsnede door een depressie (volgens bepaalde veronderstellingen)
A	Intervalle	Interval	zwischenhoch	Intervalo	Intervallo	Tussenruimte
B	Traine - Zone postérieure	Train - Following zone	Rückzeite	Cola - zona posterior	Tergo - zona posteriore	Achterkant
C	Corps	Body	Kern	Cuerpo	Corpo	Middendeel
D	Tête (- Zone antérieure)	Head - Preceding zone	Vorderseite	Cabeza - zona anterior	Testa - zona anteriore	Voorkant
E	Marge	Margin	Randgebiet	Borde	Margina	Randgebied
F	Zone de liaison	Connecting zone	Warmsektor	Zona de unión	Zona di collegamento	Warme sector
G	Sens de déplacement	Direction of displacement	Wanderrichtung	Sentido del desplazamiento	Senso di spostamento	Trekrichting

VII	Sch por
A	La
B	Ou
C	Ent
D	Dig
E	Mu
Ebis	Epi
F	Jet
G	Jet
H	Ra
I	Mó
J	Côf
K	Bas
L	Mó
M	Da
N	Ch
P	Ve
Q	Qu
R	Tra
S	Pe
T	Ec
U	Est
VIII	Co
	Sou
1	Do
	me
2	Do
	(ét

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
VII	Schéma théorique d'un port de mer littoral	Typical plan of a port on the coast	Schematische Darstellung eines Seehafens an der Küste	Esquema teórico de un puerto marítimo	Schema teorico di un porto marittimo litoraneo	Voorbeeld van een zeehaven aan de kust
A	La mer	The sea	Meer	El mar	Il mare	De zee
B	Ouvert du port	Harbour (<i>Harbor</i>) approach	—	A la altura de la boca del puerto	Apertura del porto	Gebied buiten de havenmond
C	Entrée du port	Harbour Entrance - <i>Navigational opening</i>	Hafeneinfahrt	Boca del puerto	Ingresso del porto	Havenmond, haveningang
D	Digue	Breakwater	Wellenbrecher	Digue	Diga	Golfbreker
E	Musoir	Breakwater head or Round head	Molenköpfe	Mozzo	Testata	Kop van golfbreker of havenhoofd
Ebis	Eperon	Spur	Wellenbrecher	Martillo Espigón	Sperone	Baarbreker
F	Jetée transversale	Lee breakwater	Mole (Längsmole)	Contradique	Mole transversale	Havenhoofd, havendam
G	Jetée	Jetty, Pier	Mole, Leitdamm, Leitwerk	Espigón	Molo	Havenhoofd, havendam
H	Rade ou avant-port	Outer harbour	Reede oder Vorhafen	Antepuerto	Rada o avamposto	Rede of buitenhaven
I	Môle d'accostage	Mole, Pier or Finger Quay (<i>Pier</i>)	Pier	Muelle	Molo o ponte o sporgente all'attracco	Aanleghoofd
J	Côte	Shoreline or coast	Küste	Costa	Costa	Kust
K	Bassin ou dock	Basin or dock, <i>Basin</i>	Hafenbecken	Dársena	Bacino o dock	Haven of havenbekken
L	Môle	Mole, Pier or Finger Quay	Mole, Pier	Muelle	Molo	Pier
M	Darse	Basin or dock	Hafenbecken zwischen Piers	Dársena	Darsena	Bekken
N	Chenal d'accès au port	Entrance channel	Zufahrtsweg zum Hafen	Canal de acceso al puerto interior	Canale d'accesso al porto	Toegangskanaal
P	Vers le port intérieur	To inner harbour	Zum Binnenhafen	Hacia el puerto interior	Verso il porto interno	Naar de binnenhaven
Q	Quais	Quays	Kais	Muelles	Galata o banchina	Kaden, kaaien
R	Traverse	Entrance pier	Pier	Espigón	Molo secundario	Hoofd
S	Pertuis	Passage, Basin entrance	Durchfahrt	Boca	Entrata, luce, portello-fornice	Doorvaart
T	Ecluse maritime	Sea lock	Seeschleuse	Esclusa marítima	Conca marittima	Zeesluis
U	Estacades de guidage	Lead - in pier	Leitwerk	Estacadas para guiar el buque	Pontile di guida, passerella a giorno d'imboccature	Geleidewerk
VIII	Courbe de marée à Southampton (G.-B.)	Tidecurve at Southampton (G.B.)	Tidekurve von Southampton (G.B.)	Curva de una marea en Southampton (G.B.)	Curva de una marea en Southampton (G.B.)	Getijkromme te Southampton (G.-B.)
1	Double étale de haute mer (pleine mer)	High water stand	Doppelhochwasser	Doble estoa de pleamar	Stanca prolungata di alta marea	Dubbel hoogwater
2	Double étale de basse mer (étales prolongées de BM)	Low water stand	Doppelniedrigwasser	Doble estoa de bajamar	Stanca prolungata di bassa marea	Dubbel laagwater, agger

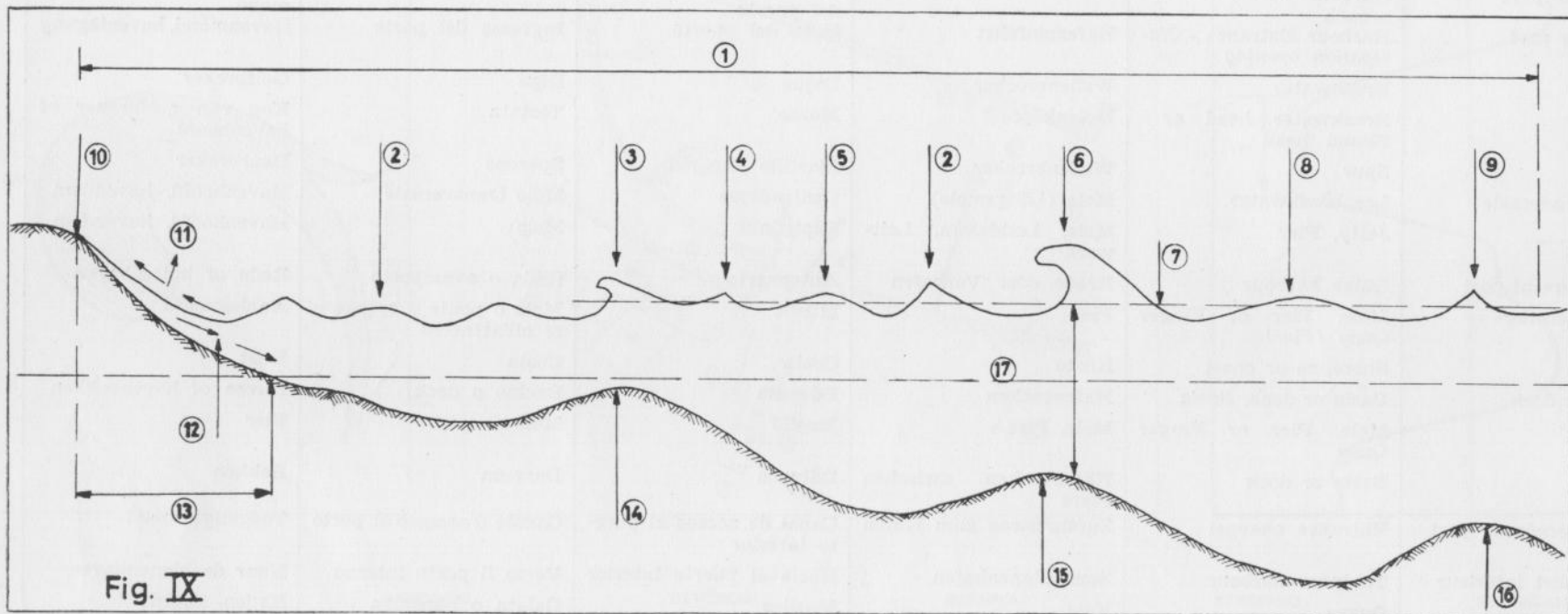


Fig. IX

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
IX	Dessin schématique des lames dans la zone de déferlement	Schematic diagram of waves in the breaker zone	Schematisches Wellen - profil der Brandungszone	Perfil esquemático de las olas en la zona de rompientes	Profilo schematico delle onde nella zona d'infrangimento	Schematisch voorstelling van golven in het brandingsgebied
1	Zone de déferlement ou de brisants	Surf or Breaker zone	Brandungs-Zone	Rompientes o zona de rompientes	Zona d'infrangimento (delle onde) o dei frangenti	Brandingsgebied
2	Onde de translation	Translatory waves	Fortschreitende Wellen	Onda de traslación	Onde di traslazione	Traslatiegolven
3	Ligne intérieure de brisants	Inner line of breakers	Innere Linie der Brandung	Línea interior de rompientes	Línea interna d'infrangimento o dei frangenti	Binnenste brekerlijn

4 Va
5 Va
6 Lig
7 Ni
8 Va
9 Va
10 Lir
11 Lan
12 Ret
13 Est
14 Bar
15 Bar
16 Bar
17 Bas

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
4	Vague à crête pointue	Peaked up wave	Versteilt, steil geworden	Ola puntiaguda	(Onda a) cresta acuta	Steiler geworden
5	Vague d'oscillation re-formée	Reformed oscillatory wave	Umgeformte oszellatorische Welle	Onda de oscilación re-hecha	Onda d'oscillazione riformata	Opnieuw gevormde golfbeweging
6	Ligne extérieure de brisants	Outerline of breakers	äussere Linie der Brandung	Línea exterior de rompientes	Línea esterna dei frangenti	Buitenste brekerlijn
7	Niveau de l'eau au repos	Still water level	Stillwasser-Höhe	Nivel del agua en reposo	Livello dell'acqua in quiete	Peil van stil water
8	Vagues à cambrure diminuée	Waves flatten again	die Wellen verflachen sich wieder	Las olas se vuelven a aplanar	Onde a curvatura ridotta	De golven worden weer vlakker
9	Vagues à crête pointue qui ne briseront pas sur cette barre à haute mer	Waves peak up but do not break on this bar at high tide	die Wellen versteilen sich, aber brechen bei hohem Tidewasserstand an dieser Barre nicht	Olas que so encrespan pero que no rompen sobre esta barra en pleamar	Onda a cresta acuta che non si frangeranno su questa barra con l'alta marea (dopo il passaggio al disopra di un banco)	De golven worden steiler, maar breken op deze brandingsrug niet bij hoogwater
10	Limite de lancé (des vagues). Limite des projections d'eau	Limit of uprush	Grenze des Wellenauflaufes	Afloramiento máximo. Límite del avance de la ola sobre la costa después de la rotura	Limite degli spruzzi (delle onde) (su di una spiaggia piatta). Limite dei gette o proiezioni d'acqua (su di una costa acclive).	Vloedmerk (rand van de golfoploop)
11	Lancé } de la vague projection }	Uprush	Auflauf	Avance de la ola sobre la costa después de la rotura	Proiezione dell'onda (su di una costa acclive)	Golfoploop
12	Retour (de l'eau lancée ou projetée)	Backrush	Rücklauf	Retroceso del agua después de la rotura de la ola	Riflusso dell'acqua	Terugloop
13	Estran	Beach face	Vorstrand	Zona marítimo-terrestre	Battigia, arenila	Nat strand
14	Barre intérieure	Inner bar	Innere Barre	Barra interior	Barra interna	Binnenste (eerste) brandingsrug
15	Barre extérieure constituant barre intérieure à marée basse	Outer bar (inner bar at low tide)	äussere Barre (innere Barre bei Tnw)	Barra exterior (en bajamar, barra interior)	Barra externa (constituente la barra interna alla barra marea)	Tweede brandingsrug
16	Barre en eau profonde constituant barre extérieure à basse mer	Deep bar (outer bar at low tide)	Tiefe Barre (äussere Barre bei Tnw)	Barra profunda (en bajamar, barra exterior)	Barra in acqua profonda (constituente la barra esterna alla bassa marea)	Buitenste brandingsrug
17	Basse basse mer moyenne B.B.M.M.	Mean lowest low water M.L.L.W.	Niedrigstes mittleres Niedrigwasser N.M.Tnw.	Major bajamar media M.B.M.	Bassa marea media maggiore B.M.M.M.	Gemiddeld laagste laagwater G.L.L.W.

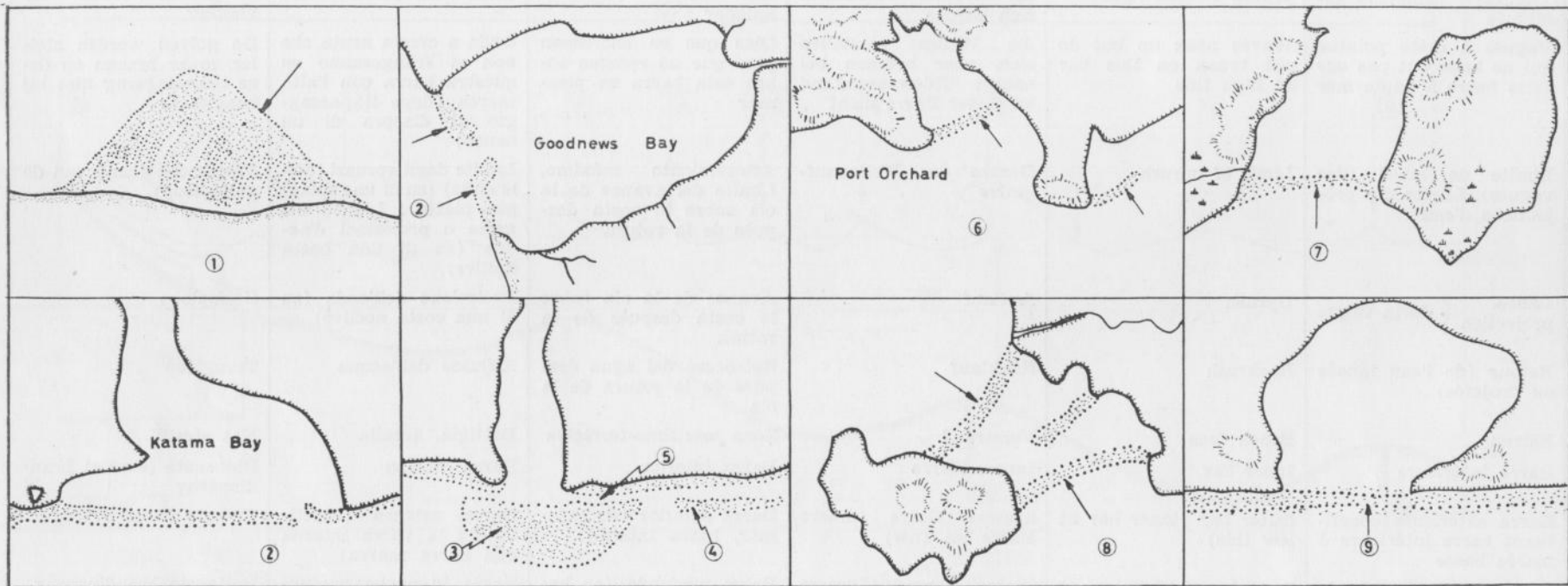


Fig. X

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
X	Divers types de formations littorales par le mouvement des matériaux	Bar and beach forms	Verschiedene Typen von Barren und Strandformen	Diversos tipos de formaciones litorales originadas por el transporte de los materiales	Diverse tipi di formazioni litoranee causate dal movimento dei materiali	Strand- en kustformaties
1	Flèche recourbée en feston (formant saillant arrondi)	Cuspate bar	Hornbarre	Barra saliente en forma media luna	Barra ricurva a Festoni (formante salienti arrotondati)	Uitstulping
2	Flèches convergentes	Baymouth bar	Hakenbarre	Barra de entrada de bahía	Barre convergenti (all'entrata di una baia)	Landtong in de mond van een baai
3	Barre d'embouchure de fleuve	River mouth bar	Mündungsbarre	Barra de desembocadura de río	Barra di foce di un fiume	Baai, drempel vóór een riviermond
4	Barre extérieure	Offshore bar	Küstenferne Barre	Barra exterior	Barra esterna	Bank of rug van de kust
5	Chenal clapoteux longeant ou traversant des bancs	Swash channel	Durch Wellenaufschlag oder überlauf geschaffene Rinne	Canal secundario entre bancos en la desembocadura de un río	Canale di sciabordio costeggiante o traversante dei banchi	Geul tussen het strand en een bank
6	Flèches	Spits	Hakenbarren	Flecha	Punte	Langtongen
7	Tombolo simple	Single tombolo	Einfache Verbindungsbarre	Tombolo	Tombolo semplice	Enkelvoudige tombolo
8	Double tombolo	Double tombolo	Doppelte Verbindungsbarre	Tombolo doble	Tombolo doppio	Tweevoudige tombolo
9	Lido - Cordon littoral	Barrier beach	Gürtelbarre	Cordon litoral - Lido	Lidot - Cordone litoraneo	Nehrung, barrière

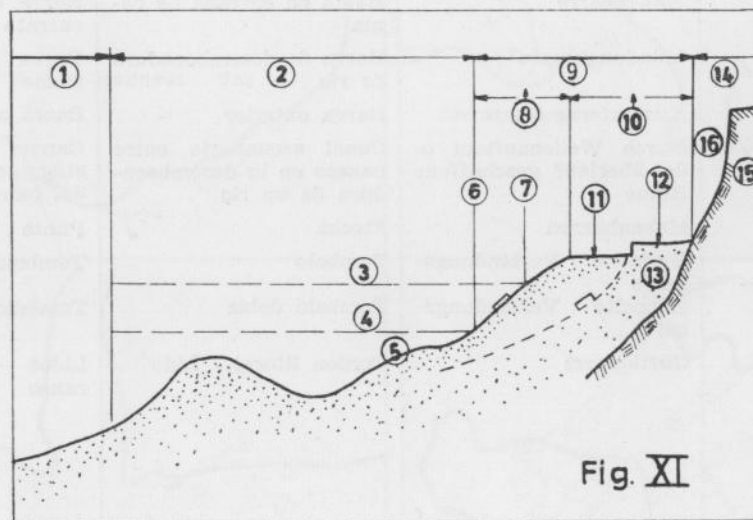


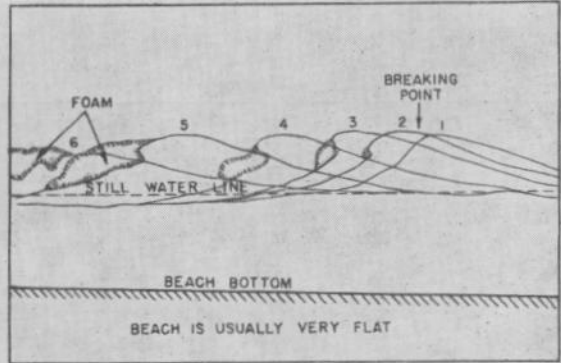
Fig. XI

XI	P
	II
I	P
2	A
	G
3	H
	(
4	B
5	M
6	L
7	L
8	F
9	F
10	F
11	F
12	F
	C
13	M
14	C

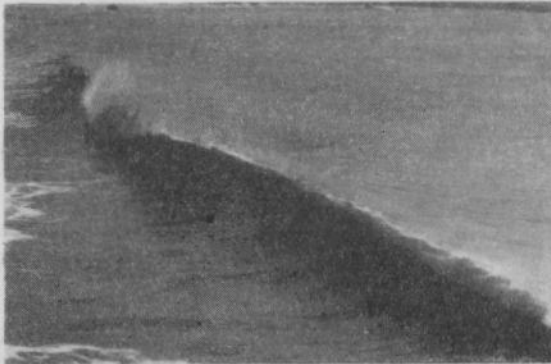
	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
XI	Profil schématique du littoral	Shore profile illustrating terminology	Schematisches Strandprofil	Perfil esquimático del litoral	Profilo schematico del litorale	Schematisch kustprofiel
1	Plage du large	Offshore	dem Strande vorgelagertes Seegebiet	Zona de la plataforma costera que se extiende desde la zona de rompientes hasta el bordo	Spiaggia al largo	Onderzeese oever buiten het gebied van de brandingsruggen
2	Avant plage. Plage de grande basse mer	Shoreface or Inshore	Vorstrand	La zona de playa por debajo de la baja mar permanentemente cubierta por el agua en la que los materiales del fondo oscilan por acción del oleaje	Antispiaggia. Spiaggia per forte bassa marea	Gedeelte van de overzeese oever, waar brandingsruggen voorkomen
3	Haute mer moyenne (pleine mer) moyenne	Mean high water	Mittleres Hochwasser	Pleamar media	Alta marea media	Gemiddeld hoogwater
4	Basse mer moyenne	Mean low water	Mittleres Niedrigwasser	Bajamar media	Bassa marea media	Gemiddeld laagwater
5	Marche, banquette, berme	Step	Stufe	Berma	Gradino, Piccolo banco, berma	Berm, banket
6	Laisse de basse mer	Low toe shoreline	Grenzlinie des Niedrigwassers	Linea de bajamar	Battigia o linea di demarcazione della bassa marea	Laagwaterlijn
7	Laisse de haute mer	High toe shoreline	Grenzlinie des Hochwassers	Linea de pleamar	Battigia o linea di demarcazione dell'alta marea	Hoogwaterlijn
8	Estran	Fore shore or Beach face	Vorstrand	Zona marítimo-terrestre	Battigia, zona di spiaggia a bagnasciuga	Nat strand - Gedeelte van het strand tussen de hoog- en laagwaterlijnen
9	Plage	Shore or Beach	Strand	Playa	Spiaggia	Strand
10	Plage supérieure	Back shore of Backbeach	Rückwärtiger Strand	Zona alta de una playa	Spiaggia superiore	Droog strand
11	Berme ordinaire ou d'été	Ordinary or Summer berm	Gewöhnliche -oder Sommerstufe	Berma ordinario o de verano	Berma	Gewone - of zomerberm
12	Bermes des tempêtes ou d'hiver	Storm or Winter berm	Sturm -oder Winterstufe	Berma de las tempestades o de hibierno	Berma de tempesta o dell'inverno	Storm - of winterberm
13	Micro falaise	Scarp	Boschung (absatz im Strande)	Cantil - escalón	Piccola scarpata	Lage steile rand in het strandzand
14	Côte	Coast	Die Küste	Costa	Costa, spiaggia	De kust



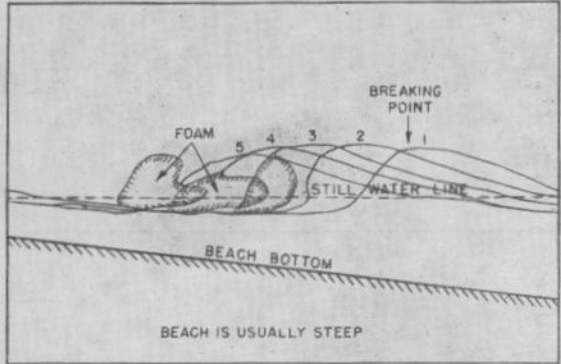
SPILLING BREAKER



SKETCH SHOWING THE GENERAL CHARACTER OF SPILLING BREAKERS



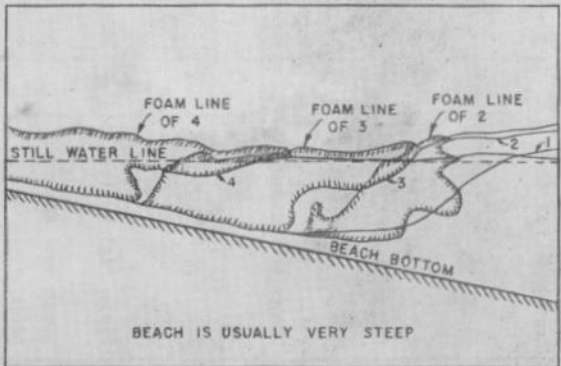
PLUNGING BREAKER



SKETCH SHOWING THE GENERAL CHARACTER OF PLUNGING BREAKERS



SURGING BREAKER



SKETCH SHOWING THE GENERAL CHARACTER OF SURGING BREAKERS

Fig. XII

IX
I
2
3

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	NEDERLANDS
XII	Divers types de brisants	Types of breakers	Verschiedene Brechertypen	Diversos tipos de rompientes	Diversi tipi di frangente	Typen van brekende en brandende golven
1	Vague à cambrure limitée, qui déferle par déversement ou glissement	Spilling breaker	Gleitende Brecher - brechen allmählich über einer grösseren Strecke	Ola que rompe gradualmente en un cierto recorrido	Onda a curvatura limitata, che si frange per defluimento o scivolamento	Overschuimende brekers - branden geleidelijk over een aanmerkelijke afstand
2	Vague qui déferle en volute ou en cataracte	Plunging breaker	Stürzende Brecher - der Wellenkamm überstürzt sich und bricht mit lautem Getöse	Ola que tiende a formar un bucle y rompe con estrepito	Onda che si frange in voluta o in cascata	Overstortende brekers - Krullen om en breken plotseling
3	Vague qui déferle à l'assaut de la plage	Surging breaker	auflaufende Brecher - die Welle stellt sich auf und läuft sich brechend den Strand hinauf	Ola que rompe sobre la playa	Onda che si frange nell'urto con la spiaggia	Oplopende brekers - worden steiler, maar in plaats van overschuimen of overstorten lopen zij tegen het strand op



XIII

Rides en festons

Cusp

Zackenbildung in Gir-
landenform

Playa ondulada y con
hondonadas

Screpolature a festoni

Guirlande - Vormige
strandvormen

Fig. XIII

LISTES ALPHABETIQUES

ALPHABETICAL LISTS

ALPHABETISCHE VERZEICHNISSE

LISTAS ALFABETICAS

DISTINTE ALFABETICHE

ALPHABETISCHE LIJSTEN

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

FRANÇAIS

LISTE ALPHABETIQUE

m masculin — männlich — masculine — masculino — maschile — mannelijk
f féminin — weiblich — feminine — femenino — femminile — vrouwelijk

A

abaissement d'un lieu *m* géométrique 704
 — du niveau *m* 518
 aber *m* 1863
 abrods *m* 2242
 abrupt 2000
 abyssal 1654
 accalmie *f* 228
 accélération *f* horizontale (de l'attraction) 585
 — *f* verticale (de l'attraction) 586
 accidentée (côte -) 1999
 accore 1092
 — d'un plateau 1653
 action des forces perturbatrices 587
 — des lames 229
 — du vent 1257
 adiabatique 1367
 advection *f* 1382
 aérodynamique 1258
 affaïssement *m* 1187-1280
 affaïsser (*s'* -) 367
 affluent *m* 705
 afflux *m* d'aval 706
 affouillement *m* 230
 âge *m* de la marée 519
 agitation *f* des lames 231
 aigle (grand -) 1585
 aiguilles *f* 1655
 — *f* de glace 1383
 air *m* chaud 1368
 — *m* continental 1369
 — *m* équatorial 1370
 — *m* froid 1371
 — *m* maritime 1372
 — *m* polaire 1373
 — *m* polaire de retour 1375

— *m* polaire direct 1374
 — *m* tropical 1376
 aire *f* du vent 1223
 ajouter (*s'* -) 996
 algues *f* 25-1656
 alignement *m* 1525-2102
 — *m* des lames 232
 alizés *m* (contre -) 1236
 allonger (*s'* -) 368
 alluvions *m* 708
 altimètre *m* 2103
 altitude *f* 1864-2104
 altocumulus *m* 1436
 altostratus *m* 1437
 aluminate tétracalcique hydraté 26
 alumino-ferrite *m* tétracalcique 27
 amarrage *m* 2105
 amers 1865
 amont *m* 710
 amortir 688
 — (*s'* -) 369
 amortissement *m* de l'onde 711
 amortisseur *m* de la houle (laboratoire) 342
 amphidromique (système -) 520
 amplitude *f* de la marée (marnage) 521-712
 — de morte eau 565
 — de vive eau 567
 — d'une onde composante 471
 — moyenne 566
 ampoulette *f* 1027
 analyse *f* harmonique de la marée 625
 — *f* spectrale (de la houle) 189
 — synoptique du temps 1050
 analyseur *m* 344
 ancien, ancienne 1526
 anémomètre *m* 1475
 anfractuosités *f* 713
 angle *m* 2106
 — *m* au pôle 588
 — *m* horaire (d'un azimut) 624

animaux *m* lithophages 57
 — *m* xylophages 71-72
 annuaire *m* des marées 626
 annuel, annuelle 1527
 annuler (*s'* -) 997
 anomalies *f* (de la marée) 472
 anse *f* 1866
 anticyclone *m* 1281
 aplatissement *m* des courbures 714
 apogée *f* 399
 appareil(s) *m* de mesure 341
 — *m* de mesure des courants 1028
 appareil *m* plongeur (laboratoire) 343
 — *m* pour la prédiction des marées *f* 627
 appel *m* d'eau 522
 appontement *m* 1867
 apport *m* de la marée 589
 — *m* du flot 715
 — *m* solide 716
 aqueduc *m* 1868
 arc *m* de grand cercle *m* 2243
 arc-en-ciel *m* 1384
 archipel *m* 1786
 arête *f* 2001
 arêtes *f* (rocheuses) 1657
 argile *f* 1658
 arroyo *m* (petit -) 1869
 assiette *f* d'un navire 2244
 astre *m* fictif 628
 — *m* générateur 590
 — réel *m* 629
 atmosphère *f* 1051-1091
 atmosphériques (parasites -) 1093
 atoll *m* 1787
 attaque *f* 95
 atterrages *m* 2242
 atterrissage *m* (sur un chenal) 2021
 atterrissements *m* 717
 attraction *f* de la lune 591
 aurore *f* polaire 1094
 autan 1229

aval *m* 718
 averse *f* d'instabilité 1385
 avertissements *m* 1052
 avis *m* 1053
 — *m* de coup de vent 1056
 — *m* de tempête 1057
 — *m* de variations brusques 1059
 — *m* d'ouragan 1058
 avulsion *f* 233
 axe *m* (d'un chenal) 2022
 azimut *m* 2107

B

bâbord *m* 2245
 bac *m* 1870
 bache 523
 baie *f* 1871
 baisse *f* de pression 1282
 baissée 400
 balai *m* (voyant en forme de -) 1872
 balayage *m* (hydrographique) 2108
 balisage *m* (d'un chenal) 2023
 — du terrain 2109
 balise *f* 1873
 — *f* d'attention 1788-1874
 — *f* d'atterrissage 1875
 — *f* hydrographique 2110
 ballon *m* de pilote 1476
 — *m* de sondage 1476
 — *m* sonde 1476
 banc *m* 1660-1877
 — *m* de corail 1661-1789
 — *m* de corail submergé 1662
 — *m* de galets 1663
 — *m* de milieu 1665
 — *m* de roche ou de rochers 1666-1790
 — *m* de sable 1667

— *m* de sable vaseux 1668-1791
 — de vase 1669
 — *m* herbeux 1664
 — *m* sous-marin 719
 banquette *f* 1834
 banquise *f* 1792
 — *f* flottante 1793
 barographe *m* 1480
 baromètre(s) *m* 1477
 baromètre *m* à mercure 1478
 — *m* anéroïde 1479-2111
 — *m* enregistreur 1480
 — *m* marin 1481
 barrage *m* démontable 1936
 — *m* (en travers d'un fleuve) 1876
 barrages *m* 720
 barre *f* 234-1670
 — *f* extérieure 721
 — *f* (géographique) 2024
 — *j* intérieure 722
 — *f* rocheuse 328-2002
 barrière *f* de glace 1794
 — *f* de récifs 1795
 barrillet *m* 1029
 base *f* 1438-2112
 — *f* de vitesse 2247
 basse 1878
 — mer *f* (B.M.) 401-2246
 — — *f* de morte eau (B.M.M.E.) 402
 — — *f* de vive eau (B.M.V.E.) 403
 — — *f* inférieure 524
 — — *f* (P.B.M.) (plus -) 460
 — — *f* supérieure 525
 bassin *m* 1672-1879
 — *m* avec eau filtrée 1880
 — *m* de marée 1797
 — *m* de radoub 1881-1904
 — *m* géographique 592-1529
 — *m* océanique 593
 — *m* unique à double effet 674
 — *m* unique à simple effet 675
 bassins *m* associés 676
 — *m* conjugués 677
 bassin à flot 1796
 bassins *m* de résonance 594
 bateau *m* de loch 1030
 — de sauvetage 1882
 bathymétrie *f* 1530
 bathymétrique (courbe -) 1531
 battements *m* 473-513
 bec *m* 1811
 berme *f* 1834
 béton *m* 58
 bief *m* 2025

bifurcation *f* (de chenaux) 2026
 bitte de mer *f* (grosse -) 2003
 blizzard *m* 1230
 bois *m* 1883
 bonace *m* (italien bonaccia) 1095
 bora *m* 1231
 bords *m* déchetés 1439
 — *m* flous 1440
 bordure *f* continentale 1673
 — *f* rocheuse 1798
 bornes *f* d'amarrage 1884
 boue *f* 1674
 bouée *f* 1885
 — *f* à cloche 1886
 — *f* à damiers 1889
 — *f* à fuseau 1891
 — *f* à perche 1894
 — *f* à sifflet 1893
 — *f* conique 1887
 — *f* cylindrique 1888
 — *f* espar 1890
 — *f* hydrographique 1892
 boule *f* pour indiquer l'heure 1801
 bourrasque *f* 1129
 bourrelet *m* 1805
 boussole *f* 2113
 bouteille *f* dérivante 2114
 branche *f* ascendante, montante 723
 — *f* descendante 724
 bras *m* (de mer) 1532
 — *m* de mer 2027
 — *m* secondaire 725
 brasse *f* 1533
 brassiage 1675
 briqueterie *f* 1895
 brisant(s) *m* 235-236-237-1799
 — à la côte 1800
 brisants *m* d'un clapotis 238
 brise *f* 1152
 — *f* (bonne -) 1070-1151
 — *f* (jolie -) 1069-1163
 — *f* (légère -) 1067-1164
 — *f* (très légère -) 1066-1167
 — *f* (petite -) 1068-1165
 — *f* de mer 1153-1232
 — *f* de terre 1154-1233
 — *f* folle 1157
 — *f* qui fraichit 1155
 — *f* qui mollit 1156
 — *f* solaire 1158-1234
 brise-lames *m* d'épanouissement 329
 — *m* de protection 331-1897
 brise-mer *m* 1898
 brisées *f* (coquilles -) 1677
 briser 364

bromure *m* de magnésium 28
 broissage *m* à la brosse métallique 96
 brouillard *m* 1386
 brousse *f* 1899
 bruine *f* 1387
 brumasse *f* 1388
 brume *f* 1389
 — *f* de sable 1441
 — *f* sèche 1390
 bulletin *m* météorologique 1060
 burster *m* 1235
 buisson *m* 1678
 butte (sous l'eau) 1679

C

câble *m* des cartes 1534
 — *m* directeur 2115
 — *m* sous-marin 2248
 — *m* (télégraphique) (ou sous-marin) 1680
 cadres *m* des plans 1535
 cailloux *m* roulés 1681
 calanque *f* 1900
 calcaire 1682
 cale *f* 1901
 — *f* de construction 1902
 — *f* de halage 1903
 — *f* sèche 1904
 calibrage *m* régulier du lit 726
 calibrer le lit 727
 calme *m* 1065-1159
 calmes *m* équatoriaux 1096
 — *m* tropicaux 1097
 calvaire *m* 1905
 cambrure *f* de la lame 190
 canal *m* 345-1906
 — *m* éclusé 1907
 cañon *m* 1683
 — *m* océanographique 1684
 — *m* sous-marin 1684
 cap *m* 1908
 — *m* (au compas) 2249
 — *m* magnétique 2250
 — *m* vrai 2251
 capacité *f* de déblaiement 728
 — *f* de marée 729
 cape *f* 1442
 capuchon *m* 1442
 caractéristique *f* de la tendance 1061
 caractéristiques des courants 884-955

— *f* de la marée 517
 — *f* des lames 188
 — *f* du vent 1256
 carbonate *m* de calcium 29
 — *m* de chaux 29
 carotte *f* d'échantillon 2116
 carrotier *m* 2117
 carroyage *m* 2118
 — *m* des cartes 1536
 carroyages des plans 1537
 carte *f* de courants de marée 1009
 — *f* du temps 1482
 — *f* isobarique 1283
 — *f* météorologique 1483
 — *f* synoptique 1484
 cartes *f* côtières 1539
 — *f* d'atterrages 1538
 — *f* de courants 885
 — *f* magnétiques 1540
 — *f* marines 1523-1541
 — *f* routières 1542
 cartouche *f* 1543
 cascade *f* 1909
 cavitation *f* 968
 caye *f* 1802
 célérité *f* 191
 — *f* (de l'onde marée) 733
 — du courant (vitesse) 956
 centre *m* de basse pression (ou de dépression) 1284
 — *m* de haute pression 1285
 — *m* d'émanation 595
 — *m* d'oscillation 192-193
 cercle hydrographique 2119
 — *m* parhélique 1391
 chaîne *f* (de montagnes) 1910
 chambre *f* d'amortissement 330-1911
 — *f* d'épanouissement 330-1911
 — *f* (des cartes) 1544
 champ *m* d'action des lames 327
 — *m* perturbé 1286
 champ(s) *m* de glace 1803
 champ *m* stable 1287
 charriage *m* 969-1685
 charrier 734
 chaux *f* 59
 chelura *m* 83
 cheminement *m* dû aux barres 242
 — *m* éolien 243
 — *m* (le long d'une côte) 239
 — littoral 241
 — *m* (topographie) 2120
 — *m* sur plage sous-marine 240
 chenal *m* 2028

— *m* abrité 2029
 — *m* amélioré par des dragages 2030
 — *m* artificiel 2030
 — *m* clapoteux 2046
 — *m* condamné 735
 — *m* contourné 2031
 — *m* coudé 2032
 — *m* de flot 736
 — *m* de flot (faux -) 1712
 — *m* de jasant 737
 — *m* de jasant (faux -) 1713
 — *m* de navigation 2042
 — *m* de terre 2033
 — *m* difficile 2034
 — *m* étroit 2035
 — *m* exposé 2036
 — *m* facile 2037
 — *m* instable 2038
 — *m* mobile 2040
 — *m* naturel 2041
 — *m* (petit -) marécageux 2039
 — *m* principal d'un navire 2043
 — *m* sinueux 2044
 — *m* tortueux 2045
 chenaux *m* d'estuaire 1686
 chlorures *m* 33
 chlorure *m* de magnésium *f* 30
 — *m* de magnésium *m* 30
 — *m* de potassium *m* 31
 — *m* de sodium *m* 32
 — *m* de soude *f* 32
 chocs *m* rythmés 248
 chronomètre *m* 2130
 ciel *m* clair 1392
 — *m* couvert 1443
 — *m* d'eau 1444
 — *m* moutonné 1445
 — *m* pommelé 1446
 cime *f* 1912
 ciment *m* 60
 cimentage *m* 97
 circulation *f* générale 1288
 circuit *m* de courants 886
 cirrocumulus *m* 1447
 cirrostratus *m* 1448
 cirrus *m* 1449
 clapot *m* 244
 clapotage *m* 245
 clapotement *m* 245
 clapotis *m* 246
 — *m* de courant 894
 — *m* partiel 247
 clarification *f* de l'eau 738
 clarté *f* 7

climat *m* 1062
 cloche *f* sous-marine 1687
 coefficient *m* de la marée 526-630
 coffre *m* 1804
 col *m* 1291-1688
 — *m* barométrique 1289
 colline *f* 1913
 colonne *f* d'air 1290
 comblement *m* 1292
 compacité *f* 61
 compas *m* 2121-2122
 composantes *f* harmoniques 631
 composition *f* chimique (de l'eau de mer) 34
 condensation *f* 1098
 conditions *f* initiales (d'un développement de la hauteur de la marée) 632
 conduction *f* 1099
 côte *m* de tempête 1485
 confluent *m* 739
 congélation *f* 1100
 conjonction *f* 404-596
 — *f* de courant 970
 connaissance *f* des temps 633
 conservation *f* (des matériaux) 54
 constantes *f* de marée 635
 — *f* harmoniques 634
 constitution *f* minérale (de l'eau de mer) 35
 continent *m* 1545-1914
 continuité *f* des sections *f* 740
 contre-courant *m* 741-942
 convection *f* 1101-1393
 conventions *f* 1546
 convergence *f* 1293
 — antarctique, subtropicale 971
 converger 973
 coordonnées *f* géographiques 2124
 — rectangulaires 2125
 coquilles *f* 1689
 corail *m* 1690
 corde *f* 2123
 — *f* à nœuds 1031
 cordelle *f* (sondages à la -) 2126
 cordon *m* littoral 1805
 corps *m* d'une dépression 1294
 — d'une dépression d'un système orageux 1295
 corps (d'une dépression d'un système nuageux) 1296
 corps-morts *m* 1806
 correction *f* barométrique 1486
 — *f* d'inclination 2127
 corrosion *f* 98
 — *f* par formation de petits

creux 99
 côte *f* 742-1548
 — *f* abrupte ou accore 1549
 — *f* au vent 1550
 — *f* basse 1551
 — *f* d'une barre 743
 — *f* inférieure 527
 — *f* ouverte 1552
 — *f* sous le vent 1553-2047
 — *f* supérieure 528
 couche *f* d'air 1377
 — *f* diffusante profonde 2128
 — *f* nuageuse 1450
 — *f* turbulente 1102-1297
 couler 744
 couleur *f* 8
 coup *m* de balai des dorsales 1298
 — *m* de bélier d'une lame 249
 — *m* de mer 250
 — *m* de temps 1103
 — *m* de vent 1073-1104
 — *m* de vent (fort -) 1074-1160
 coupure *f* 1554-2048
 — *f* (d'une boucle) 745
 courant(s) *m* 882-887-2049
 courant *m* accidentel 895
 courant(s) *m* alternatif(s) 897-1012
 courant *m* ascendant 898
 — *m* à sens unique 747
 — *m* chaud 899
 — *m* côtier 900
 — *m* d'alimentation 896
 — *m* (dans les Landes) 746-1807
 — *m* de compensation 901
 — *m* de densité 902
 — *m* de dérive 903
 — *m* de déversement 905
 — *m* de flot 748-906-1010
 — *m* de fond 907
 — *m* de gradient 917
 — *m* de houle 251-908
 — *m* de jasant 749-920-1011
 — *m* de marée 689-690-924-1008
 courant(s) *m* de remplissage 933
 — *m* de retour 252-910
 — *m* descendant 904
 — *m* de surface 938
 — *m* de vent 940
 — *m* de vidange 941
 courant *m* d'impulsion 909
 — *m* électrique 100
 — *m* équatorial 911
 — *m* Est 1004
 — *m* fort 912
 — *m* frais 913

— *m* froid 914
 — *m* général 915
 courants *m* généraux 888
 courant *m* giratoire 916-1013
 — *m* horizontal 918
 — *m* inférieur 919
 — *m* littoral 921-1014
 — *m* local 889-922
 — *m* longitudinal 923
 — *m* marin (océanique) 925
 — *m* Nord 1005
 — *m* occidental 927
 courant(s) *m* opposés 928
 courant *m* Ouest 1006
 courant(s) *m* périodique(s) 929
 — *m* permanent(s) 930
 — *m* polaire(s) 931
 — *m* probable(s) 932
 courant *m* résiduel caractéristique 934
 — *m* sous-marin 926
 — *m* Sud 1007
 courant(s) *m* superficiel(s) 936
 — *m* supérieur(s) 937
 — *m* superposés 935
 — *m* traversiers 939-2050
 courantomètre *m* 1032
 courbes *f* avec teinte fondue 1556
 — *f* caractéristiques 730
 — *f* de niveau 1555
 courbe *f* enveloppe 732
 — *f* locale (de marée) 731
 courbure *f* de la ligne de sonde 2129
 coureau *m* 1691
 couronne *f* 1394
 cours *m* d'eau 1915
 course 943
 couvre (le banc, la mer -) 691
 craie *f* 1692
 cratère *m* 1693-1916
 créosotage *m* 85
 crête *f* de haute pression 1299
 — *f* de la lame 194
 — *f* de l'onde marée 529
 — *f* (d'une barre) 750
 — *f* océanique 1694
 — *f* (roches) 2005
 creusement *m* 1300
 creuser (se -) 376
 creux *m* de la lame 195
 crique *f* 1917
 — (longue -) 1918
 crochet *m* (barométrique) 1301
 croisement *m* (dans un chenal) 2051
 croissance *f* de courant 972
 croquis *m* 1557

crue *f* 751
— *f* (d'un fleuve) 2052
crustacés *m* 81
cubature *f* 752
cumuliforme 1451
cumulonimbus *m* 1452
cumulus *m* 1453
cycle *m* 405-597
— *m* astronomique 598
cyclique 599
cyclone *m* 1130
— tropical 1131

D

darse *f* 1919
débarcadère *m* 1920
débit *m* fluvial 754
— *m* liquide (du fleuve) 755
— *m* propre du fleuve 755
— *m* solide 36-756
débouché *m* 757
— *m* (d'un chenal) 2053
de bout à la lame 357
débris *m* de carrière 1695
décalage *m* 530
— *m* (de la marée) 531
— *m* (du courant) 753-1015
déchaussement *m* d'un ouvrage 253
déchet *m* (voir aussi revif) 406
déclinaison *f* (d'un astre) 636
— *f* (magnétique) 1558
décomposition *f* (des mortiers) 62
découvert 678
découvre (le banc, la mer -) 692
décroissance *f* 974
défense *f* longitudinale 1921
défenses *f* de rives 758
déferlement *m* 254-256
— *m* à l'assaut de la plage 258
— *m* en cataracte 257
— *m* en volute 257
— *m* partiel 255
déferler 365
dégel *m* 1395
degré *m* 1559
déjaugage *m* 2252
delta *m* 1922
demi-cercle *m* dangereux 1302
— *m* maniable 1303
dénivellation *f* 380

— *f* (d'une lagune) 759
densité *f* (de l'eau de mer) 9
— *f* des sondes 2131
déphasage *m* (des marées) 760
déplacement *m* de masse 532
— *m* (de masse d'eau) 975
dépôt *m* 761
— *m* de déblais 2006
dépression *f* 1304
— *f* de la lame 196
— *f* océanique 1697
— *f* secondaire 1305
dérive *f* (en -) 976
dérochements *m* 762
déroctage *m* 762
descendre 694
détroit *m* 1560-2054
dévaselement *m* (d'un chenal) 2055
déversement *m* (courant par -) 977
— *m* par action de pente 763
déviation *f* du compas 2132
diablotins *m* 1454
diagnostics *m* 1085
diagramme *m* 1561
— *m* des courants de marée 695-1016
diaphragme *m* (d'une lunette) 2133
diatomées 370-1698
diffraction *f* 259-2134
digue *f* 764-1923
— longitudinale 765
dimension *f* de la lame 197
dimensions *f* des cartes *f* 1562
direction *f* (de la côte) 1563
— *f* d'un courant 957
— *f* du vent 1200
discontinuité *f* 1306
— *f* (dans les sections) 766
disposition *f* (ou schéma) des vagues 115
distance *f* à la droite de hauteur 1564
— *f* d'amortissement 260
— *f* de dégénérescence 260
— *f* méridienne 1565
— *f* polaire 637
— *f* zénithale 638-1566
divergence *f* 1307
diverger 978
dock *m* 1924
— *m* flottant 1925
domaine *m* de la marée 767
dorsale *f* 1699
— *f* anticyclonique 1308
doublage *m* en bandes d'étoffe ou de fibres de verre, imprégnée de de bitume ou de plastic 87

— *m* en cuivre ou en zinc 86
double basse-mer 533
douille *f* 2135
dragage *m* hydrographique 2136
dragages 768
— de navigation 770
— *m* d'entretien 769
— *m* de régime 771
drague *f* 2137
draguer (en hydrographie) 2138
duc *m* d'albe 1926
dune *f* de sable 1927
dunes *f* 1928
— *f* boisées 1929
dur, dure 1700
durée *f* du flot 772
dynamique 1309
dynamomètre *m* 346

E

eau *f* 2
— *f* de mer 1-3
— *f* douce 10
— *f* et son lit (l') 890-1567
— *f* salée 11
— *f* saumâtre 12
eaux *f* magnésiennes 13
— *f* molles 773
— *f* mortes 979
— *f* peu profondes 1701-2056
— *f* territoriales 1568
ebe *f* (reflux) 407
échancrure *f* (du rivage) 1930
échantillon *m* (d'eau) 4
— *m* du fond 1703
échelle *f* de Beaufort 1063
— *f* de marée 639
— *f* des levés 1571
— *f* des plans et cartes 1570
échelles *f* 1569
écho *m* diffus 2139
échoué 2020-2057
éclair *m* 1132
éclaircie *f* 1455
écluse *f* 1808
écoulement *m* 1853
— *m* de pente 774
écouler (s') 862
écran *m* radar 2140
écueil *m* 1702
écume *f* de la vague 262
— *f* de mer 261
effet *m* des lames 263
— *m* du vent 1260
effort *m* des lames 264
élargissement *m* 775
élément *m* météorologique 1078
élévation *f* (du niveau) 534
élongation *f* (des molécules) 535
embellie *f* 1105
embouchure *f* 776
— *f* barrée 777
— *f* d'un fleuve 1572
embouchure *f* libre 778
embrun *m* 269
émissaire *m* (de la lagune) 779
emmagasinement *m* de la marée 780
encablure *f* 1033-1573
endiguement *m* 2058
enduit *m* 55
énergie *f* cinétique 267
— *f* de la houle 266
— *f* de la marée 536
— *f* de l'onde 781
— *f* des lames 265
— *f* potentielle 266
— *f* transmise 268
engraissement *m* (progressif d'un rivage) 270-1931
enlèvement *m* éolien 1259
enlumineurs *f* des feux 1574
enregistreur *m* 1487-2141
— *m* de tours 1034
— manomètre *m* piézoélectrique 347
enrochements *m* 1704
ensablé 2007
entonnoir *m* 782
entrée *f* (d'un chenal) 2059
envahissement *m* annuel 980
envasement *m* (d'un chenal) 2060
environs *m* 1575
épaisseur *f* du courant 958
épanouissement *m* du lit 783
épave *f* 2008
— couverte 1705
— découverte 1932
— *f* en dérive 2061
— *f* ne découvrant jamais 1706
éperon *m* 2009
— *m* (rocheux) 1707
éphéméride *f* nautique 640-2253
épi *m* 1803-1933
éponge *f* 1708
équateur *m* 1576
équilibre *m* 381

équinoxe *m* d'automne 408
— *m* de printemps 409
érosion *f* 784
— *f* des côtes 271
— *f* (par les vagues) 272
escalade *f* 273
escarpé 2062
escarpement *m* 1709-1934-2010
est 1577
estacade *f* 1935
estran *m* 332-382
— *m* marécageux 1810
estuaire *m* 1578
établissement *m* du courant 953
— *m* du port 410
— *m* du port de basse mer 411
— *m* du port de pleine mer 412
étale *f* 413
— *f* de basse mer 414
— *f* de courant 981
— *f* de courant de flot 785
— *f* de courant de jusant 786
— *f* de flot 785-982-1017
— *f* de haute mer 415
— *f* de hauteur de basse mer (marée basse) (B.M.) 787
— *f* de hauteur de haute mer (marée haute) (H.M.) 788
— *f* de jusant 786-983-1018
— *f* du courant 960
étalonnage *m* 2142
étang *m* 1937
état *m* hygrométrique 1396
êteindre (s²-) 370
êteules *f* 789
étiage (à P-) 707
étranglement *m* du courant de retour 944
être en déchet 696
étrier *m* 1869
évolution *f* du temps 1079
exhaussement *m* 537
exhausser (s²-) 371
existence *f* douteuse 1579
exposé (au vent) 1261
extinction *f* des vagues 274

F

facteur *m* de turbulence 1262
faïlle *f* 1710
falaise *f* 1938-2011

famille *f* (de dépressions) ou de cyclones) 1310
fange *f* 1711
faux bras *f* 790
femlot *m* 1035
fermé par les terres 2063
fetch *m* 333-1201
feu *m* antérieur 2065
— *m* d'alignement 2064
— *m* de direction 2066
— *m* postérieur 2067
— *m* St-Elme 1509
figure *f* barométrique 1312
figures *f* isobariques 1279
filage *m* de l'huile 275
filtre *f* de la houle (laboratoire) 348
fjord *m* 1939
flèche *f* 1811
fleur *f* d'eau (à -) 1785
fleuve *m* 1580
— *m* à marée 791
floculation *f* 792
floes *m* 1812
flot 538-748-1019
— *m* (à -) 2018
— *m* (courant de -) 416
— de fond 276-945
— de retour 286
flottabilité *f* (de l'eau) 17
flotteur *m* 1036
flux *m* 416-539-1020
Foehn *m* (ou Föhn) 1237
fond *m* 1714
— *m* (bas -) 1647-2075
— *m* de boue *f* 1715
— *m* de pêche *f* 1716
— *m* de sable *m* 1717
— *m* dur 2068
— *m* (mauvais -) 1601
— mou 2069
fonds *m* océaniques moyens 1718
foraine (côte) 1581
foraminifère *m* 1719
force *f* centrifuge composée 600
— *f* de Coriolis 1311
— *f* du courant 961
— *f* du vent 1263
— *f* génératrice de la marée 601
— *f* vive 278
forces *f* perturbatrices 602
format *m* (d'une carte) 1582
formation *f* des vagues 277
forme *f* de radoub 1904
— *f* d'une courbe de marée 540
former (se -) 377

formule *f* des marées 641
fosse *f* de flot 793-2070
— *f* de jusant 794-2071
— océanique 1721
fossé *m* (océanographique) 1720
foudre *f* 1397
fourmis *f* blanches 93
frais (bon -) 1071-1150
— (grand -) 1161-1177
franchissement de la lame 279
frappé (par le vent) 1264
front *m* 1313
— *m* chaud 1314
— *m* de la lame 198
— *m* dérivé 1315
— *m* d'onde 541
— *m* froid 1316
— *m* polaire 1319
— *m* polaire (pseudo -) 1346
— *m* secondaire 1320
— *m* thermique 1321
frontale *f* 1378
frontogénèse *f* 1317
frontolyse *f* 1318
frottement *m* 984
— *m* (d'une onde sur les fonds) 603
— *m* (sur le fond et les rives) 795
fucus *m* 1722
fuseau *m* 1488
fusion *f* 1106

G

gagnant *m* 796
— (de marée) 417
gaize *f* 63
galets *m* 38
— *m* (moyens) 2012
— *m* plats 1723
galvanisation *f* 101
galvanisé 102
gaufrage *m* 280
gelée *f* 1399
— *f* blanche 1400
gerbe *f* d'eau 281
— *f* de la lame 199
giration *f* des molécules 282
girouette *f* 1489
gisement *m* 2143
givrage *m* 1401
givre *m* 1402

H

glace *f* à hummocks 1403
— *f* de baie 1813
— *f* de banquise 1404
— *f* de dérive 1405
— *f* de fond 1406
— *f* dérivante 1814
— *f* en crêpes 1815
— *f* en oreillettes 1815
— (jeune -) 1416
— *f* morcelée 1816
— *f* moutonnée 1817
— *f* pourrie 1818
— *f* soudée à la terre 2072
glacier(s) *m* 1583-1940
globigerine *f* 1724
gluant 1725
goëmons *m* 1726
golfe *m* 1941
gonflement *m* (de la dénivellation de l'onde) 797
— *m* de l'onde sur les petits fonds 679
— *m* des eaux 542
gonfler (se -) 372
goudronnage *m* 88-104
gouffre *m* océanique 1727
goulet *m* 1942-2073
gradient *m* adiabatique 1322
— *m* barométrique 1323
— *m* isobarique 1324
— thermique 1325
graduation *f* 1584
grain *m* 1133
graphique *m* 543
grappe *f* de varech 1678
grattage *m*, râclage 103
gran 1819
gravier *m* 1728
grêle *f* 1408
grêlon *m* 1407
grésil *m* 1409
grève *f* 1943
grisé *m* 1586
— *m* de ville 1588
grisés *m* croisés pour les édifices remarquables 1587
guider les courants 798

hauteur *f* 544-1944
— *f* d'eau en M.E. (au-dessus du zéro) 418
— *f* d'eau en V.E. (au-dessus du zéro) 419
— *f* d'eau moyenne (par rapport au zéro) 420
— *f* de la basse mer moyenne de morte eau 545
— *f* de la basse mer moyenne de vive eau 546
— *f* de la lame 200
— *f* de la mer 421
— *f* de la pleine mer moyenne de morte eau 547
— *f* de la pleine mer moyenne de vive eau 548
haut-fond *m* 1648-1729-2074
havre *m* 1820
hélice *f* 1037
herbe *f* 1730
heure *f* 2254
— *f* cotidale 549
— *f* d'été 642
— *f* de fuseau 643
— *f* de service (heure usitée) 644
— *f* fondamentale (de la marée) 423-550
— *f* légale 383-424
— *f* lunaire de la marée 425-551
— *f* spéciale 552
horizon *m* 2144
— *m* apparent 2145
— *m* artificiel 2146
— *m* rationnel 2147
— *m* sensible 2148
houache *f* 1038
houle *f* 116
— *f* cylindrique 127
— *f* de fond 130
— *f* directe 128
— *f* du large 131
— *f* en profondeur illimitée 132
— *f* franche 129
— *f* irrotationnelle 137
— *f* (pour la -) 360
— *f* réfléchie 133
— *f* réfractée 134
— *f* résiduelle 135
— *f* rotationnelle 136
— *f* synchrone 138
— *f* trochoïdale (ou de Gerstner) 139
houles *f* croisées 126
— *f* gaufrées 126
huitres *f* 1731

humidité *f* absolue 1412
— *f* atmosphérique 1413
— *f* relative 1414
hummocks *m* 1821
hydromètre *m* 645
hygromètre *m* 1490
hygrométrie *f* 1381

I

iceberg *m* 1822
— *m* tabulaire 1823
ice blink *m* 1415
île *f* 1824
ilet *f* (terme antillais) 1825
îlot *m* 1826
immergés 1732
imprégnation *f* 89
inclinaison *f* des lames 283
indentation *f* 1945
index *m* des plans 2255
indicateur *m* des plans 2255
indication *f* hors cadres 1590
inégaies (roches) 1733
inégalité *f* diurne des marées 474-553
inégalité(s) *f* semi-mensuelle(s) 426-554
inflexion *f* 800
influence *f* du fond 334
information *f* 1054
insolation *f* 1456
instabilité *f* 1327
instructions *f* nautiques 2256
intensité *f* 1265
intercept 1564
interférence *f* 284
— *f* (de courants) 985
interpoler 2149
intersection *f* 2150
intervalle *m* 1328
— *m* de la marée 555
— *m* lunaire 427-604
introduction *f* (de l'onde marée) 799
intumescence *f* 201
invasion *f* d'air 1329
inversion *f* 1107
— *f* au sol 1108
isallobares *f* 1330
isallothermes *m* 1331
isobares *f* 1332
isobathes *f* 1591
isohalines *f* 14
isohypse 1333

isopycnes 15
isothermes *f* 1334
isthme *m* 1827

J

jaillissement *m* (d'eau) 304-339
— *m* (d'une lame) 285
jet *m* 286
jetée *f* 1946
— *f* à claire-voie 1947
— *f* sur pilotis 1935-1948
jonction *f* (de chenaux) 2076
jour *m* lunaire 428
— *m* sidéral 556
jusant *m* 749-1021
— (courant *m* de -) 429

K

Khamsin 1239

L

labourer les passes 801
lac *m* 1949
lagune *f* 802-1950
laisse *f* 557
— *f* de basse mer 385-1828
— *f* de haute mer 384-1829
lame *f* 117-143-144
— *f* déferlante 141
— *f* de fond 144-287
— *f* de forme limite 202
— *f* de retour 148
— *f* de travers 150
— *f* écumante 143
— *f* étalée 142
— *f* grande 145
— *f* périodique 146
— *f* réfléchie 147
— *f* sourde 149
lames *f* avant-coureuses 140
— (pour les -) 363
lancé *m* de la vague, fig. IX, n° 11
— *m* (limite de -), fig. IX, n° 10
langue *f* de terre 1811-1830-1951-2025'
large *m* (au -) 1528

— *m* (le -) 1592
largeur *f* du lit 803
— *f* (d'une passe) 2077
latitude *f* 1593-2151
lave *f* 1734
levé *m* 2152
— *m* expéditif 2153
— *m* hydrographique 2154
levée *f* de la lame 203
— *f* (gonflement de la lame) 288
liants *m* hydrauliques 64
libeccio *m* 1240
lido *m* 1805
lieu *m* géométrique des basses mers 558
— *m* géométrique des hautes mers 559
lieux *m* géométriques de basse mer (point d'intersection des -) 836
— *m* géométriques des basses mers 804
— *m* géométriques des pleines mers (de vives eaux, de mortes eaux) 805
ligne *f* 1039
— *f* agonique 1594
ligne *f* de brisants 289
— *f* de côte 1595
— *f* de crête 560
— *f* d'écume 290
— *f* de danger 1649
— *f* de démarcation 1650-2078
— *f* de grains 1134
— *f* de niveau 2155
— *f* de rivage 1651
— *f* de sondage 2157
— *f* de sonde 2156
— *f* du loch 1040
— *f* neutre 335
lignes *f* cofluctuales 561-962
— *f* cotidales 562
— *f* isoclines 1596
— *f* isogones 1597
limbe *m* (du sextant) 2158
limite amont de la marée de morte eau 808
— amont de la marée de vive eau 807
— *f* des glaces 1831
— *f* du courant de flot 809
limites *f* (de département, d'état) 1598
— *f* des profondeurs navigables (d'un chenal) 2257
limon *m* 39-1735
lisière *f* des glaces 1832
lit *m* du fleuve 810
— *m* (d'une étendue d'eau) 2079

— *m* majeur 811
— *m* mineur 812
lithodomus *m* 78
loch *m* 1041-2159
loi *f* de Buys-Ballot 1335
longitude *f* 1599-2160
longueur *f* de la lame 204
— *f* d'onde 563
— *f* (d'un chenal) 2080
loxodromie *f* 2081-2258
lunaison *f* 430
lune *f* (nouvelle -) 2265
— *f* (pleine -) 2271
lunette *f* d'eau 16
luni-solaire 605

M

machine *f* à prédire les marées 646
madragues *f* 1833
madrépores *m* 1736
magnésium *m* 105
magnétique 1600
mailletage *m* 90
mamelon *m* 1737
manche *m* d'air 1491
marais *m* 1953
— *m* barométrique 1336
— *m* salants 1954
marche *f* 1834
marécages *m* 1955
marée *f* astronomique 475
— *f* barométrique 1337
— *f* côtière 476
— *f* de mortes eaux d'équinoxe 432
— *f* de mortes eaux moyennes 433
— *f* d'équinoxe 431
— *f* dérivée 477-813
— *f* de solstice 434
— *f* descendante 435
— *f* de vive eau moyenne 439
— *f* de vive eau ordinaire 440
— *f* de vives eaux d'équinoxe 438
— *f* diurne 478
— *f* dominante 479
— *f* gagnant sur la lune 697
— *f* mixte 480
— *f* montante 436
— *f* océanique 481
— *f* perdant sur la lune 698
— *f* quart-diurne 482
— *f* semi-diurne avec inégalité diurne 483

— *f* semi-diurne régulière 484
— tropique 437
marées (les -) 378
marégraphe *m* 2161
— *m* à bulle d'air 647
— *m* à flotteur 649
— *m* à pression 650
— *m* enregistreur 648
— *m* plongeur 651
— *m* totaliseur 652
marge *f* continentale 1738
— *f* d'une dépression) 1338
marin 1241
marnage *m* 565-567
— *m* de la marée 564-814
— *m* moyen 566
marne *f* 1739
marque *f* d'alignement 2162
— *f* de jour 2163
martesia *m* 76
mascaret *m* 680-815
masse *f* d'air 1379
matériaux *m* colloïdaux 816
— sableux 817
— vaseux 818
matières *f* en suspension 24
— *f* solides en suspension 40
mattes *f* 1741
maximum *m* de courant 986
— *m* du courant de jusant 987
méandre *m* 819
médimarémètre *m* 653-2164
mer *f* 118
— *f* agitée 151
— *f* à marée 386
— *f* à plus de pied (la -) 358
— *f* belle 152
— *f* brisante 153
— *f* calme 154
— *f* confuse 155
— *f* courte 156
— *f* creuse 158
— *f* croisée 157
— *f* de bout 1510
— *f* démontée 159
— *f* de morte eau (P.M.M.E.) (pleine -) 456
— *f* de travers 1511
— *f* de vive eau (P.M.V.E.) (pleine -) 457
— *f* de vive eau exceptionnelle (pleine -) 458
— *f* de vive eau moyenne (P.M.V.E. M.) (pleine -) 459
— *f* dure 160

— *f* est longue (la -) 359
— *f* étale 413
— *f* furieuse 161
— *f* grosse 162
— *f* (haute -) 422
— *f* houleuse 163
— *f* inférieure (pleine -) 575
— *f* libre 2082
— *f* longue 164
— *f* moyenne 441
— *f* ou mer du vent 291
— *f* (P.M.) (pleine -) 455-1620-2272
— *f* (pour la -) 375
— *f* ridée (ou belle) 152-165
— *f* supérieure (pleine -) 576
méridien *m* (premier -) 1627
message *m* d'avertissement 1055
mesure *f* de lames 349
— *f* des courants 1026
— *f* d'immersion 2166
météorologie *f* 1048-1080
méthode *f* de l'angle sous-tendu 2165
mettre en suspension 820
micro falaise *f* 292-2013
mille *m* 1602
— *m* marin 1042
millibar *m* 1359
mi-marée 442
minimum *m* de courant 988
minute *f* (d'angle) 1603-2167
mirage *m* 2168
mire *f* 2169
— *f* parlante 2170
mistral *m* 1242
module *m* d'accroissement 821
môle *m* 1956
molécules *f* liquides 205
molle-eau *f* 989
mollir 1022
mollusques *m* 41-73
mont *m* 1957
montagne *f* 1958
montant *m* 822
— *f* au-dessus du zéro 568
montée *f* 443
monter 699
monticole *m* (à terre) 1679
morte eau *f* 444
mortier *m* 65
mou, molle 1742
mouillage *m* 2259
— *m* de quarantaine 2260
— *m* interdit 2261
— *m* malsain 2262
moules *f* 1743

moulin *m* à marée 681
moulinet *m* 1043-1492
mouloires *f* (coquilles) 1744
mourir 366
mousson *f* 1243
moutonnement *m* 293
moutons *m* 166
mouvement *m* d'eau 294
— *m* des molécules liquides 823
— *m* d'horlogerie 1493-2171
— *m* en vague 1109
— *m* ondulatoire 295
— *m* orbitaire 296
mur *m* de protection 1959
— *m* de soutènement 1959
— *m* froid 946
musoir *m* 1960

N

nadir *m* 2172
navigable 2263
naviguer au plus près du vent 1266
— tribord amure 1267
navire *m* stationnaire météorologique 1494
nébulosité *f* 1417
neige *f* 1418
— granulaire 1419
nez *m* 1961
nimbostratus *m* 1457
nimbus *m* 1458
niveau *m* de la mer 387-1604
— *m* de la mer au repos 119
— *m* d'équilibre 569
— de référence 654
— *m* moyen 445-570
— *m* moyen de la marée 1605
— *m* moyen de la mer 1606
nœud 1044-2264
nord 1607
norther 1244
noyau *m* (de condensation) 1340
— *m* isallobarique 1341
nuage *m* 1435-1459
— *m* bas 1460
— *m* en entonnoir 1461
— *m* local 1462
— *m* migrateur 1463

O

observation *f* 2266
 — *f* aérologique 1081
 — *f* de navire 1082
 — *f* météorologique 1083
 obstacles *m* 824
 obstruction *f* 2083
 occident *m* 1611
 occlusion *f* 1342
 océan *m* 1608
 océanique 1609
 océanographie *f* 1610
 octa 1464
 octant *m* 2173
 œil *m* de cyclone 1343
 ombre *f* géométrique 297
 onde *f* 120
 — *f* à longue période 485
 — *f* clapoteuse 167
 — *f* composée (de marée) 486
 — *f* courte 168
 — *f* de gaufrage 169
 — *f* de gravité 170
 — *f* de Kelvin 487
 — *f* de Poincaré 488
 — *f* dérivée 825
 — *f* de surface 171
 — *f* de tempête 177
 — *f* de translation 178-826
 — *f* diurne 489
 — *f* d'oscillation 172-827
 — *f* entretenue 490
 — *f* forcée 491
 — *f* hydraulique 492
 — *f* interne 298
 — *f* longue 173
 — *f* lunaire 483-493-606
 — *f* luni-solaire 494
 — *f* marée 388-495
 — *f* météorologique 505
 — *f* progressive 174-496
 — *f* quart diurne 497
 — *f* secondaire 498-608
 — *f* semi-diurne 499
 — *f* sismique 609
 — *f* sismique ou séismique 206-500
 — *f* solaire 501-607
 — *f* solitaire 175
 — *f* stationnaire 176-502
 — *f* supérieure ou composée 503
 — *f* tiers diurne 504
 ondulation *f* 121-571
 ondulé 1745

opposition *f* 446-610
 orage *m* 1135
 — *m* magnétique 1512
 orbite *f* 207
 — *f* circulaire 208
 — *f* elliptique 209
 orient *m* 1612
 orientation *f* des cadres 1613
 — *f* du vent 1199
 origine *f* du carroyage (sur une carte) 1614
 orthodromie *f* 1615-2267
 orthogonales *f* 336
 oscillation *f* 299-682
 — *f* forcée 507
 — *f* propre 506
 osciller 683
 ouest 1616
 ouragan *m* 1077-1136
 ouvert *m* d'un chenal (à l'-) 2019-2084
 — *m* d'une rivière 828-1962
 oxyde *m* 106

P

pack *m* 1836
 — *m* (de glaces) 2085
 palétuviers *m* 1837
 pampéro *m* (espagnol) 1245
 panaches *m* (sur vagues échevelées par le vent) 300
 panne *f* d'ouragan 1513
 paquet *m* de mer 301
 — *m* de mer (coiffant un ouvrage) 302
 parasites *m* 1084
 — *m* atmosphériques 1110
 parc *m* à huîtres 1963
 passage *m* 2087
 — *m* inférieur 1964
 — *m* méridien (d'un astre) 2174
 — *m* supérieur 1965
 passe *f* 2086-2087
 patrouille *f* internationale des glaces 1495
 pavillon *m* 2268
 peau *f* de laminage 109
 pêcheries *f* 1838
 peinture *f* 91
 — *f* à Phuille 107
 — *f* au bitume 108
 pellicule *f* de laminage 109

pelouze *m* (Limnoria) 82
 péninsule *f* 1839
 pente *f* 2014
 — superficielle 829-963-2088
 perd (la marée -) 700
 perdant (de marée) 447
 perigée *m* 448
 perihélie *f* 449
 période *f* 211-450
 — *f* d'amortissement 830
 — *f* de déchet 831
 — *f* de la marée 573
 — *f* de revif 832
 — *f* d'oscillation 451
 — *f* synchrone (d'une oscillation propre) 574-611
 — *f* synodique 452
 périodicité *f* de la lame 212
 perméabilité *f* 66
 pertuis *m* 1966
 perturbateur (astre) 612
 perturbation *f* 389-655-1111-1344
 perturbation *f* de courant 990
 petricula *m* 80
 phare *m* 1967
 phase *f* 453-572
 phénomène *m* adventice 833
 — *m* astronomique 390
 — *m* de la marée 391
 — *m* hydrodynamique 392
 pholas 75
 photographie *f* aérienne 1617
 photothéodolite *m* 350
 pied *m* de l'onde 834
 — *m* de pilote 2089
 pier *m* 1968
 pierraille *f* anguleuse 1746
 pierre ponce 1748
 pierres *f* 1747
 pieu *m* d'amarrage 1969
 pivotement *m* des lames 303
 placage *m* de revêtement 1959
 plafond *m* 1465
 — *m* de dragage 2175
 plage *f* 337-1970
 — *f* (avant -) 1659
 — *f* (basse -) 1671
 — *f* de galets, sable et vase 1971
 — *f* de sable 1972
 — *f* de sable et de vase 1974
 — *f* de sable parsemé de roches 1973
 — *f* de vase 1975
 — *f* du large 1749
 — *f* supérieure 1976
 plançon *m* 42-1750

plan *m* d'eau 393
 — *m* de vagues 338
 planimétrie *f* 1618
 plateau *m* 1751
 — continental 1752
 — *m* océanographique 1753
 plein *m* 454
 plomb *m* de sonde 2179
 — *m* olive 2176
 — *m* plat 2177
 plomb-poisson *m* 2178
 pluie *f* 1420
 — *f* et neige *f* mêlées 1421
 pluviomètre *m* 1496
 point *m* calculé 2180
 — *m* de carroyage 1621
 — *m* de débarquement 1840
 — *m* de départ 2181
 — *m* de départ du carroyage 2182
 — *m* d'inflexion 835-1622
 — *m* de rosée 1422
 — *m* de triangulation 2185
 — *m* d'observation 2183
 — *m* estimé 2184
 — *m* observé 2186
 — *m* singulier 838
 pointe *f* 1977
 — *f* de terre 1978
 — *f* exploratrice (laboratoire) 351
 points *m* amphidromiques (ou de mar-
 nage nul) 577
 — *m* morts (ou de courant nul)
 578-991
 polder *m* 1979
 pôle *m* céleste 1623
 — *m* terrestre 1625
 pôles *m* magnétiques 1624
 polygonation *f* 2187
 ponton *m* 2188
 porosité *f* 67
 port *m* 1841
 — *m* (avec ses abords) 1842
 — d'échouage 1843
 porter 992
 position *f* 2189
 — *f* approchée 2269
 — *f* douteuse 1626-2270
 — *f* géodésique 2190
 potentiel *m* 579-613
 pourries (roches -) 1754
 pourriture *f* du bois 92
 poussée *f* (de l'eau) 17
 poussées *f* créées par le vent 1268
 poussières *f* d'eau 213
 pouzzolane *f* 68

précipitation *f* 1423
— *f* atmosphérique 1112
prédiction *f* 657
— *f* de la marée 623-656
prendre la cape 361
— du revif 701
prépondérance *f* (d'une onde) 508
presqu'île *f* 1844
pression *f* atmosphérique 1345
— *f* barométrique 1345
— *f* de vapeur d'eau 1424
— *f* du vent 1269
— *f* maxima de vapeur d'eau 1425
pressions *f* (ou fortes pressions) (hautes -) 1326
prévision *f* de la houle 352
— *f* (du temps) 1085
— *f* sommaire 657
profil *m* cylindrique 214
— *m* de la houle 215
— *m* de sonde 2192
— *m* en long 840
— *m* instantané de la marée 839
profondeur *f* 18
— *f* d'eau 841
— *f* de frottement 947
— *f* du lit 842
— *f* (d'une passe) 2090
— *f* faible (de -) 2091
— *f* vérifiée 1755
— *f* de Mercator 1628-2191
— *f* gnomonique 1629
projection *f*, jaillissement (d'eau) 304-305-339
— *f* polyconique 1630
promontoire *m* 1980-2025'
propagation *f* 306
— *f* de la marée 615
protection *f* cathodique (anode-cathode) 110
psychromètre *m* 1497
ptéropodes *m* 1756
puissance *f* 307
— *f* hydraulique (du fleuve) 843
puits *m* 1981
pulsation *f* du vent 1270

Q

quadrant *m* 1224
quadrature *f* 394-461
quadrillage *m* 1631
quai *m* (pour navires) 1982

qualités *f* de l'eau 6
quantité *f* d'onde marée introduite 844
quart *m* 1225-1227

R

rabattre (se -) 373
raccourcir (se -) 374
râclage *m* 103
radar *m* 2193
rade *f* 1845
— *f* foraine 1846
radiogoniomètre *m* 2273
radiophare *m* circulaire 1983
— *m* directionnel 1984
radio *m* sonde 1498
rafale *f* 1137
ramasseur *m* de fond 2194
rapides *m* 845-1847
rapport *m* de mélange 1426
— *m* de mélange de saturation 1427
— *m* des actions moyennes 684
rapporteur *m* 2195
— *m* à alidade 2196
rapprochement *m* des rives 846
ravin *m* 1757
rayon *m* moyen 847
rayonnement *m* 1428
— *m* (de lignes cotidiales) 580
raz *m* 948-1848
— *m* (de courant) 949
— *m* de marée 179-509
récif *m* 1985
— *m* barrière 1849
— *m* frangeant 1850
reconnaissance *f* (hydrographique) 2197
recoupement *m* 2092
— *m* (de deux mesures) 2198
recouvrement *m* 1632
réduction *f* à l'horizon 2199
— *f* de la marée 2200
— *f* (des sondes) 2201
réfléchir (se -) 362
réflexion *f* des lames 308
réflexions *f* (de l'onde) sur les rives 848
reflux *m* 581-1023
— *m* (èbe) 462
réfraction *f* des lames 309
refroidissement *m* adiabatique 1347
régime *m* du courant 964
— *m* du vent 1271
— *m* fluvial 849
— *m* maritime 850

région *f* maritime 851
relèvement *m* 2202-2203
— *m* progressif du lit 852
relief *m* du terrain 1633
— *m* sous-marin 1758
remarquable 1634
rémole 950-1851
remonte *f* (du flot) (à la -) 709
remonter à toute marée (navigation) 853
— en morte eau (navigation) 854
— un estuaire (navigation) 855
remous *m* 951-952-1113-1852
— *m* (sillage) 310
renverse 993
— *f* de la marée 463
— *f* de courant 994-1024
renverser 995
repaire *m* 2204
repérage *m* 2205
— *m* radio-accoustique 2206
repère *m* 2204
— *m* de la marée 658
représentation *f* isobarique 1348
reprise *f* de marée 702
réservoir *m* 2207
résonance *f* 312
ressac *m* 311-510-513
ressaut *m* du fond 1760
retour *m* de courants par le fond 953
retrancher (se -) 998
rétrécissement *m* du lit 856
revif *m* 464
révolin *m* 1202
ria *m* 1986
ridens *m* 1761
rides *f* 122
— *f* en festons 313
— *f* (grandes -) 314
rigole *f* 1853
rigoles *f* d'une plage 1762
risée *f* 180-1166
rivage *m* 1987
— *m* en pente douce 1988
rive *f* d'un fleuve 857
rives *f* 858
rivière *f* 1989
roaring forties (anglais) 1246
roche *f* 1764-2015
— *f* à fleur d'eau 1854
— *f* à la côte 1855
— *f* dangereuse 1765
— *f* isolée 1856
— *f* noyée 1766
rocher *m* isolé 1857

roches *f* qui couvrent et découvrent 1635
rocheux 2093
rose *f* de courants de marée 1025
— des courants 891
— *f* des vents (du compas) 1226
rotation *f* des courants 892
— *f* du vent 1203
rouille *f* 111
rouleau 217
rouler (roulés) 315
route *f* (de navigation) 2208-2274
roturier *m* graphique 859
ruisseau *m* 1990
ruissellement *m* 1429
rumb *m* 1227

S

sablage *m* 112
sable *m* 43-2094
— *m* mouvant 1991
sables *m* alluvionnaires 860
saison *f* 1086
saline *f* 1992
salinité *f* (de l'eau de mer) 19
salure *f* 20-861
sargasses *f* 1768
saros *m* 659
sas *m* (d'écluse) 1993
saturation *f* 1430
saute *f* de vent 1204
schisteuses (roches -) 1769
schorre *m* 1770
scories *f* 2016
secteur *m* 2209
— *m* chaud 1380
— *m* dangereux 1349
— *m* maniable 1350
section *f* courante d'un estuaire 863
— *f* fluvio-maritime du fleuve 865
— *f* maritime du fleuve 864
— *f* mouillée 866
sédiments *m* en suspension 40
segment *m* capable 2210
seiche *f* 511
— *f* entretenue 513
— *f* libre 512
— *f* non entretenue 512
sel *m* de cuisine *f* 32
— *m* marin 44
sels *m* 24
sémaphore *m* 1499-1994

sens *m* de déplacement 1351
 — *m* de la marée 465-1636
 — *m* de propagation de la marée 867
 — *m* du vent 1272
 sensibilité *f* des angles 2211
 — *f* d'un appareil 2212
 sentinelle *f* sous-marine 1771
 séquence *f* de la marée 660
 seuil *m* naturel inaffouillable 869
 — *m* (océanique ou sous-marin) 1772
 sextant *m* 2213
 signal *m*, signaux 2276
 — *m* horaire 2275
 signalisation *f* (dans un chenal) 2095
 signaux *m* auxiliaires (sur la côte) 2214
 — *m* de marée 661-2277
 — *m* électriques sous-marins 2278
 signes *m* conventionnels 1637
 silhouette *f* (ou vue de côté) 1638
 silicate *m* monocalcique hydraté 45
 — *m* tricalcique de chaux 46
 sillage *m* (remous) 316
 sillon *m* océanique 2096
 — *m* (terme local) 1811
 simoun *m* 1247
 sinusoïde *f* 582
 sirène *f* (de brume) 2279
 siroco *m* (ou sirocco) 1248
 situation *f* barométrique 1352
 — *f* d'une onde composante 514
 — *f* isobarique 1353
 — *f* météorologique 1354
 slikke *m* ou slikken 1773
 slip 1903
 slush *m* 1431-1858
 socle *m* insulaire 1774
 solstice *m* d'été 466
 sommet *m* 1466
 — *m* de l'onde 868
 sondage *m* 1500-2215
 — *m* acoustique 2216
 — *m* par le son 2216
 — *m* par ultra-sons 2217
 sondes *f* 2218
 — *f* en alignement 2219
 — *f* en étoile 2220
 — *f* en segment 2222
 — *f* intermédiaires 2221
 sondeur *m* acoustique 2223
 — *m* Lucas 2224
 — *m* Warluzel 2225
 souffler (en parlant du vent) 1273
 soulèvement *m* 999
 — *m* (d'une embarcation) par la lame 317

sous le vent 1514
 sous-marin 1775
 spectre *m* de la houle 123
 sphæromer *m* 84
 stabilité *f* 1114
 stadia *f* 2226
 station *f* 2227
 — météorologique 1501
 — météorologique automatique 1502
 — trigonométrique 2228
 stéréo comparateur *m* 354
 stéréométrophotographie *f* 353
 stigmographe *m* 2229
 stock (résidu) oscillant ou nuisible 870
 stratification *f* hydrologique 1000
 stratiforme 1467
 stratocumulus *m* 1468
 stratosphère *f* 1115
 stratus *m* 1469
 style *m* 1503-2230
 subsidence *f* 1187-1355
 subtropical 1116
 succion *f* 318
 sud *m* 1639
 sulfate *m* de calcium ou de chaux 47
 — *m* de magnésium ou de magnésium 48
 sulfates *m* 49
 sulfo-aluminate *m* de chaux 50
 superposition *f* d'oscillations 616
 surélévation *f* 617-685
 surface *f* (En -) 1172
 — *f* de discontinuité 1356
 surfusion *f* 1117
 sursaturation *f* 1432
 sursaturé 1433
 synchrone 395
 système nuageux 1470
 systèmes *m* (de bassins de résonance) 618
 syzygie *f* 396-467

T

tables *f* de concordance (de la marée entre ports voisins) 662
 — *f* de marée 663
 tachéomètre *m* 2231
 tacheté 1776
 talus *m* accore 2097
 — continental 1777
 — doux 2098

— *m* insulaire 1778
 tangente *f* 2232
 tangue *f* 1779
 tanguer (tangage) 319
 tarets *m* 74
 télégraphe *m* 1995
 télégraphie *f* sans fil 2280
 température *f* (de l'eau de mer) 21
 — potentielle 1118
 tempête *f* 1075-1138
 — *f* de sable 1139
 — *f* (violente -) 1076-1148
 temps *m* 1087
 — *m* à grains 1120
 — *m* bouché 1119
 — *m* de parcours 320
 — *m* de propagation (des lames) 218
 — *m* moyen local (L.T.) 664
 — *m* sidéral 2233
 — *m* universel (G.M.T.) 665-1088
 — *m* variable 1121
 tendance *f* barométrique 1122
 tenue *f* du plein 468
 termites *m* 93
 terre *f* (à -) 2020
 tertre *m* (à terre) 1679
 tête *f* de flot 871
 — *f* (d'une dépression) 1357
 thalweg *m* 1358-1780-2099
 théodolite *m* 2234
 théorie *f* amendée de l'équilibre 620
 — *f* dynamique (de Laplace) 621
 — *f* statique (de Newton) 622
 thermique (front) 1359
 thermomètre *m* 1504
 — *m* mouillé 1505-2235
 tirant *m* d'eau 2281
 — *m* d'eau admissible 872
 tonnerre *m* 1140
 topographie *f* 1640
 tornade *f* 1141
 touffe *f* de plantes marines 1781
 tour *m* (de révolution) 1045
 tourbillon(s) *m* 322-1001-1274
 tourbillon *m* d'air 1142
 — *m* de sable (ou de poussière) 1143
 touret *m* 1046-2236
 trace *f* de ruissellement d'une plage 1762
 tracé *m* des côtes 340
 — *m* rectiligne 873
 — *m* sinusoïdal 874
 trace-vagues *m* 355
 traction *f* sur le fond 875
 train *m* de vagues 321

traîne *f* 1360
 trait *m* de côte 1641
 — *m* de côte discontinu 1642
 trajectoire *f* 965-1205
 trajet *m* 1089
 tramontane *f* 1249
 transgression *f* 1002
 translation *f* 1003
 transmetteur *m* 2237
 transparence *f* (de l'eau de mer) 22
 transport *m* d'eau 219
 trass *m* 69
 treuil *m* 2238
 triangulation *f* 2239
 tribord *m* 2282
 trombe *f* 1144
 tropopause *f* 1123
 troposphère *f* 1124
 tuba *m* 1145
 tube *m* de Pitot 1047
 tuf *m* 1782
 turbidité *f* 23
 turbulence *f* (atmosphère) 876-1125
 type *m* de ciel 1471
 — *m* de temps 1126
 types *m* de marée 515
 typhon *m* 1146

U

unité *f* de hauteur 667
 usine *f* à marée ou usine marémotrice 686

V

vague *f* 124
 — *f* à courte crête 182
 — *f* d'eau profonde 181
 — *f* d'étrave 184
 — *f* pyramidale 186
 — *f* significative 220
 — *f* stationnaire 187
 vagues *f* d'accompagnement (d'un navire) 183
 — *f* de sillage 185
 valeur *f* limite 954

- varech *m* 1643
 variation *f* 2283
 — *f* accidentelle (de niveau) 516
 — *f* (barométrique) 1361
 — *f* de largeur 877
 — *f* de niveau 583
 — *f* de profondeur 878
 — *f* de section 879
 vase *f*, vaseux 51-2100
 vent *m* 1048-1127
 — *m* accompagnant la lame 1168
 — *m* anabatique 1188
 — *m* apparent 1515
 — *m* arrière 1211
 — *m* ascensionnel 1189
 — *m* (au -) 1507
 — *m* au plus près 1519
 — *m* (bon -) 1508
 — *m* calme 1173
 — *m* catabatique 1190
 — *m* chaud 1174
 — *m* contraire 1516
 — *m* contraire (au cheminement des
 des lames) 1206
 — *m* cyclostrophique 1207
 — *m* d'afflux 1208
 — *m* d'amont 1209
 — *m* d'aval 1210
 — *m* debout 1212
 — *m* de nord 30° ouest 1215
 — *m* de nordet 1213
 — *m* de noroît 1214
 — *m* de reflux 1216
 — *m* de retour 1191
 — *m* de sable 1254
 — *m* descendant 1192
 — *m* de suet 1217
 — *m* de suroît 1218
 — *m* de terre 1219
 — *m* de 30 mètres par seconde 1186
 — *m* devant 1517
 — *m* du gradient 1220-1362
 — *m* du large 1221
 — *m* en pointe 1518
 — *m* en ralingue 1521
 — *m* faible 1175
 — *m* fait 1176
 — *m* fort 1177
 — *m* (fort -) 1072
 — *m* fraichissant 1178
 — *m* frais 1179
 — *m* froid 1180
 — *m* géostrophique 1222
 — *m* (grand -) 1162
 — *m* horizontal 1193
 — *m* laminaire 1181
 — *m* local 1195
 — *m* modéré 1182
 — *m* portant 1520
 — *m* relatif 1194
 — *m* sec 1183
 — *m* traversier 1522
 — *m* tourbillonnaire 1147
 — *m* turbulent 1184
 — *m* variable 1196
 — *m* vertical 1197
 — *m* violent 1073-1185
 — *m* vrai 1198
 vents *m* alizés 1250
 — *m* diurnes 1251
 — *m* dominants 1169
 — *m* étésiens 1252
 — *m* généraux 1170
 — *m* locaux 1253
 — *m* règnants 1171
 — *m* saisonniers 1255
 verglas *m* 1434
 versant *m* au vent 222
 — *m* du vent 222
 — *m* sous le vent 221
 vibration *f* 323
 vigie *f* 1644-1996
 violence *f* des lames 324
 — *f* du vent 1275
 virga 1472
 viscosité *f* 325
 visibilité *f* 1090
 vitesse *f* angulaire (des molécules) 223
 — *f* de phase 225
 — *f* de propagation 225
 — *f* de translation 225
 — *f* du courant 966
 — *f* du groupe 224
 — *f* du vent 1276
 — *f* instantanée 1277
 — *f* linéaire 225
 — *f* moyenne 1278
 — *f* orbitaire (des particules d'eau)
 210
 — *f* sur le fond 880
 vive eau *f* 469
 volume *m* (d'onde marée) emmagasiné
 881
 volute *f* 226
 X
 xylophage 77
 Z
 zénith *m* 2240
 zéro *m* de l'échelle 668
 — *m* des cartes 670
 — *m* du marégraphe 671
 — *m* du nivellement général 672
 — *m* hydrographique 397-669
 zingage *m* 101
 zingué 102
 zirphae *m* 79
 zone *f* antérieure, postérieure 1363
 — *f* couvrant et découvrant 1860
 — *f* de liaison 1364
 — *f* d'impact 326
 — *f* d'instabilité 1365
 zone(s) *f* interdite(s) 1861-2284
 zonc *f* latérale 1366
 zostère *f* 1645

ENGLISH

ALPHABETICAL LIST

A

abyssal 1654
 acceleration (of attraction) (horizontal -) 585
 acceleration (of attraction) (vertical -) 586
 accretion 270-717-1931
 action of currents 967
 actions (ratio of mean -) 684
 add (to -) 996
 adiabatic 1367
 adrift 976
 advection 1382
 aerodynamic 1258
 affluent 705
 afloat 2018
 aground 693-2057
 air (cold -) 1371
 — (continental -) 1369
 — (direct polar -) 1374
 — (equatorial -) 1370
 — (light -) 1066-1167
 — (polar -) 1373
 — (return polar -) 1375
 — (sea -) 1372
 — (tropical -) 1376
 — (warm -) 1368
 — mass 1379
 algae 25-1656
 alignment 1525-2102
 — of waves 232
 — mark 2162
 alluvia 708
 almanac (nautical -) 633-2253
 altimeter 2103
 altitude 1869-1944-2104
 altocumulus 1436
 altostratus 1437
 amphidromic points 577

— system 520
 amplitude of a component wave 471
 analyser 344
 analysis (weather -) 1050
 anchorage 2259
 — (foul -) 2262
 — (prohibited -) 2261
 — (quarantine -) 2260
 ancient 1526
 anemometer 1475
 — (vane -) 1492
 angle 2106
 — (hour -) (of a celestial body) 624
 — method (subtended -) 2165
 — (polar -) 588
 animal (stone-destroying -) 57
 annual 1527
 annul (to -) 997
 anomalies (of the tide) 472
 anticyclone 1281
 antitrade 1236
 ants (white -) 93
 apogée 399
 approach 2242
 aqueduct 1868
 arc of a great circle 2243
 archipelago 1786
 area (tidal -) 1860
 — (prohibited -) 2284
 aretes 1657
 arm of the sea 1532-2027
 — (secondary -) 725
 ashore 2020
 assembly (female part of an -) 1035
 — (plunger -) 343
 atmosphere 1051-1091
 atmospherics 1093-1110
 atoll 1787
 attack 95
 — (sea -) 250
 attraction of the moon 591
 autan 1229

avulsion 233
 awash 1702-1785
 axis (of a channel) 2022
 azimuth 2107

B

back beach 1976
 backlash 510
 backshore 1976
 backwash 286-310
 ball (time -) 1801
 baloon (pilot -) 1476
 — (sampling -) 1476
 bank 858-1660-1663-1877-1987
 — of a river 857
 — of muddy sand 1668
 — protection 758
 — (underwater -) 719
 bar 1660
 — (geographic -) 2024
 — (inerodible natural -) 869
 — (inner -) 722
 — (outer -) 721
 — (rocky -) 328-2002
 — (the depth or a -) 743
 barograph 1480
 barometer 1477
 — (aneroid -) 1479-2111
 — (marine -) 1481
 — (mercury -) 1478
 — (recording -) 1480
 barrel 1029
 barrier (ice -) 1794
 — (reef -) 1795
 base 1438
 basin 1672-1879-1919
 — (single acting single -) 675
 — (double acting single -) 674

— (geographic -) 592
 — (oceanic -) 593
 — (tidal -) 1797
 basins (associated -) 676
 — (conjugate -) 677
 — (resonant -) 594
 bathymetric curve 1531
 bathymetry or bathometry 1530
 bay 1866-1871
 beach 270-292-337-382-1931-1943-1970
 — face 332
 — of pebble, sand and mud 1971
 — ridge 1805
 — (sand -) 1972
 — (spending -) 330
 beacon 1873
 — (hydrographic -) 2110
 beaconage (ground -) (of airfield or mooring zone) 2109
 bearing (from a ship) 2143
 — (taking of a -) 2202-2203
 beaten (by the wind) 1264
 become rough (to -) 376
 bed (of a body of water) 2079
 — of the river 810
 — (broadening of the -) 783
 — load 969-1685
 — (major -) 811
 — (minor -) 812
 — (narrowing of the -) 856
 — (oyster -) 1963
 — (width of the -) 803
 bell (diving -) 1687
 bench-mark 658
 bifurcation (forking) of channels 2026
 bight 1866
 billow 117-120
 binders (hydraulic -) 64
 blizzard 1230
 blow (when speaking of wind) (to -) 1273
 bluff 1709-1934-1938-2010

body (celestial -) 590-612-628-629
— (of a depression of cloud system) 1296
bog 1955
bollard 1884
boom 1936
bora 1231
border (continental -) 1738
— (ice -) 1832
borders 1534-1535
bore 680-815
borers (marine -) 71
bottle (drift -) 2114
bottom 1714
— (foul -) 2262
— (hard -) 2068
— (high -) 2074
— (low -) 1647-2075
— (muddy -) 1715
— (sand -) 1717
— (soft -) 2069
boulder 2003-2015
boundary (ice -) 1831
— (of a county or of a state -) 1598
branch or section (descending -) 724
— (rising -) 723
break 1455
— (to -) 364-365
breaker 141-235-236-311-1799
breakers (coastal -) 1800
— (plunging -) 236
— (spilling -) 236
— (surging -) 236
— (type) 236
breaking of waves 254
— (partial -) 255
breakwater 1896-1923-1946
— (detached -) 331
— (Island -) 331
— (protective -) 331-1897
breeze 1152
— (fresh -) 1070-1151
— (freshening -) 1155
— (gentle -) 1068-1165
— (gusty -) 1157
— (land -) 1154-1233
— (light (*slight*) -) 1067-1164
— (moderate -) 1069-1163
— (sea -) 1153-1232
— (solar -) 1158-1234
— (strong -) 1071-1179
— (unsteady -) 1157
brick-field 1895
broken (shells) 1677

brook 1990
broom 1872
bulge 201
bulkhead 1835
bulletin 1060
buoy 1885
— (bell -) 1886
— (can -) 1888
— (checkered -) 1889
— (conical -) 1887
— (cylindrical -) 1888
— (dan -) 1894
— (hydrographic -) 1892
— (spar -) 1890
— (spindle -) 1891
— (whistle -) 1893
buoyancy 17
burster 1235
bursting (of a wave) 285
bush 1899
Buys-Ballot's law 1335

C

cable 1573
— (leader -) 2115
— 's-length 1033
— (telegraphic) (or submarine -) 1680
— (underwater -) 2248
calcareous 1682
calcium carbonate 29
— sulfo-aluminate 50
— sulphate 47
caldron (oceanic -) 1727
calibration (of a hydrographic instrument) 2142
calm 1065
— (absence of wind) 1159
— (period of -) 228
calvary 1905
canal 1906
— (locked -) 1907
canyon 1683
— (submarine) 1684
cape 1908-1978-1980
caps (white -) 166
carry (to -) 734-992
casing (tubular) 2134
cask (small -) 1029
cat's paw 180
cavitation 968
cay 1802

ceiling 1465
celerity 191-225
— (of a tidal wave) 733
cement 60
— rendering 97
cementing 97
centre of oscillation 192
chain (of mountains) 1910
chalk 29-1692
chamber (lock -) 1993
channel 345-1853-2028
— (artificial -) or channel improved by dredging 2030
— (blind ebb -) 1713
— (blind flood -) 1712
— (blocked -) 736
— bottom (dredged -) 2175
— (difficult -) 2034
— (easy -) 2037
— (ebb -) 737
— (entrance to a -) 2059-2084
— (exposed -) 2036
— (false -) 790
— (flood -) 736
— (main ship -) 2043
— (natural -) 2041
— (shaped -) 2031
— (sheltered -) 2029
— (shifting -) 2040
— (sinuous -) 2044
— (swash -) 2046
— (tortuous -) 2045
— (twisting -) 2031
— (unstable -) 2038
— with a bend 2032
chart (meteorological -) 1483
— room 1544
— (synoptic -) 1484
— (weather -) 1482
charts 1541
— (approach -) 1538
— (coastal -) 1539
— (magnetic -) 1540
— (marine -) 1541
chelura 83
chequering 1631
chlorides 33
chop 244-245
chord 2123
chronometer 2130
circle (hydrographic -) 2119
— of oscillation 193
— (parhelic -) 1391
circulation (general -) 1288
cirrocumulus 1447

cirrostratus 1448
cirrus 1449
clapotis 246
— (partial -) 247
clarification of the water 738
clarity 7
clay 1658-1740
clearing 1455
— (capacity for -) 728
cliff 1938-2011
climate 1062
clockwork 1493-2171
close hauled 1518
cloud cap 1442
cloudiness 1417
cloud (funnel -) 1145-1461
— (local -) 1462
— (low -) 1460
— (migratory -) 1463
cloud(s) 1435-1459
coast 1548
— (bold -) 1549
— (low -) 1551
— (open -) 1581
— (sheer -) 1549
— (windward -) 1550
coastal breakers 1800
coastline 340
— (discontinuous -) 1642
coating 55
— with cement 97
cobble 2012
coefficient (tidal -) 526
col 1688
— (barometric -) 1289
collapse (to -) 367
collector (bottom) 2194
colour 8
colours 2268
cols 1291
column (air -) 1290
columns 1935
comber 217
compactness 61
compass 2113-2121-2122
composition (chemical -) 34
— (mineral -) 35
compound tide 486
concrete 58
condensation 1098
condition (barometric -) 1352
— (isobaric -) 1353
— (meteorological -) 1354
— of the sea 113
conditions (initial -) (of a development

of the height of the tide) 632
 conduction 1099
 cone (storm -) 1485
 — (wind -) 1491
 confluent 739
 conjunction 404-596
 conspicuous 1634
 constant angle soundings 2222
 constants (harmonic -) 634
 continent 1914
 contract (to -) 374
 controlling depth 2257
 convection 1101-1393
 converge (to -) 973
 convergence 1293
 — (antarctic -) 971
 — (subtropical -) 971
 cooling (adiabatic -) 1347
 coordinates (geographic -) 1547-2124
 — (rectangular -) 2125
 coral 1690
 cord 2123
 corona 1394
 correction (barometric) 1486
 — of dip (magnetic) 2127
 corrosion 98
 counter-current 741-942
 — (self-registering revolution -)
 1034
 course (sinusoidal -) 874
 — (compass -) 2249
 — (magnetic -) 2250
 — (true -) 2251
 cove 1820-1866-1917
 covered with sand 2007
 covers (the bed, the sea -) 691
 crag (isolated -) 1857
 crater 1693-1916
 creek 1869
creek 1917
 creosoting 85
 crest line 560
 — of tidal wave 529
 — (oceanic -) 1694
 — (rocks -) 2005
 — (wave -) 194
 cross checking results 2198
 — hatching 1587
 — sea 157
 — section of an estuary (average -)
 863
 crossing 1964-1965-2051
 crustacea 81
 cubature 752
 culvert 1868

cumiliform 1451
 cumulonimbus 1452
 cumulus 1453
 curl 226
 — over 226
 current 882-887
 — (accidental -) 895
 current(s) (alternating -) 897-1012
 current (ascending -) 898
 — (bed -) 945
 — (bottom -) 907-945
 — (characteristic residual -) 934
 — (coastal -) 900
 — (cold -) 914
 — (compensating -) 901
 — (counter- -) 741-942
 current(s) (cross -) 939-2050
 current (deep-return -) 953
 current (density -) 902
 — (descending -) 904
 — (disturbance of the -) 990
 current(s) (draining -) 941
 current (drift -) 903
 — (easterly -) 1004
 — (ebb -) 920-1011
 — (ebb-tide -) 749
 — (electric -) 100
 current(s) (emptying -) 941
 current (equatorial -) 911
 — (feeder -) 896
 current(s) (filling -) 933
 current (flood -) 906-1010
 — (force of the -) 961
 — (fresh -) 913
 — (general -) 915
 — (gradient -) 917
 — (gyratory -) 916-1013
 — (horizontal -) 918
 — (impulse -) 909
 — (increase of the -) 972
 — (junction of a -) 970
 — (littoral -) 921-1014
 — (local -) 889-922
 — (longitudinal -) 923
 — (long shore -) 921-1014
 — (lower -) 919
 — (maximum -) 986
 — (minimum -) 988
 — (northerly -) 1005
 — (ocean -) 925
 — (one-way -) 747
 current(s) (opposing -) 928
 — (overflow -) 905
 — (periodic -) 929
 — (permanent -) 930

 — (polar -) 931
 — (probable -) 932
 current (return -) 910
 — (reversal of -) 994-1024
 — (southerly -) 1007
 — (strong -) 912
 current(s) (superficial -) 936
 — (superimposed -) 935
 — (surface -) 938
 current (tidal -) 924
 — (stream, flow) (thickness of
 the -) 958
 current(s) (upper -) 937
 current (warm -) 899
 — (wave -) 251-908
 — (westerly -) 927-1006
 current(s) (wind -) 940
 currents (apparatus for measuring -)
 1028
 — (characteristics of -) 884-955
 — (course of -) 886
 current(s) general -) 888-915
 — (rip -) 252
 currents (running through a channel -)
 2049
 — (to guide the -) 798
 current charts 885
 — clapotis 894
 — measurements 1026
 — -meter 1032
 — regime 964
 — velocity 956-966
 curvature of the sounding line 2129
 curve (envelope -) 732
 — (of tide) (local -) 731
 — (loxodromic -) 2081-2258
 curves (characteristic -) 730
 curves (shaded or tinted -) 1556
 cusp 313
 cut 2048
 cutoff 2048
 cycle 405-450-597
 — (astronomic -) 598
 cyclic 599
 cycloid (prolate -) 139
 cyclone 1130
 — (tropical -) 1131

D

dam 720
 — (across a river) 1876
 dam out (to -) 688

datum (chart -) 397
 — (height above -), *plane* 568
 — (hydrographic -) 397
 — (of charts) 670
 — *plane* 418-419-420-672
 day (lunar -) 428
 — (sidereal -) 556
 — (tidal -) 428
 — light, *saving time* 642
 deadman 1806
 declination (magnetic -) 1558
 — (of star) 636
 decline 974
 decomposed (rocks -) 1754
 decomposition (of mortars) 62
 decrease 406-696-974
 — (to -) 696
 deepening 1300
 deep(s) 1647-1721-1727-2075
 deflation 1259
 degree 1559
 Delta 1922
 demarcation (line of -) 2078
 density 61
 — (frequency) of soundings 2131
 — (of sea water) 9
 departure (point of -) 2181
 deposit 761
 — of solids 716
 depression 1304
 — (body of a -) 1294
 — (secondary -) 1305
 — (wave -) 196
 depth 18
 — (controlling -) 2257
 — (in fathoms) 1675
 — (of a pass or channel) 2090
 — (verified -) 1755
 descend (to -) 694
 desilting (of a channel) 2055
 deviation (compass -) 2132
 devices (measuring -) 341
 diagram 1561
 — (tidal-current -) 695-1016
 diaphragm (of a telescope) 2133
 diatoms 37-1698
 die (to -) 366
 — away (to -) 688
 difference in phase (of tides) 760
 diffraction 259-2134
 dike 764-2058
 dimension (wave -) 197
 — (chart -) 1562
 direction (current -) 957
 — of displacement 1351

— (of the shore or coast) 1563
 — of the tide 1636
 — of wind 1199-1200
 directions (sailing -) 2256
 disappear (to -) 370
 discharge due to the fall or slope 763
 — (fluid -) (of the river) 755
 — (natural -) (of the river) 755
 — (river -) 754
 — (sediment -) 36
 — (solid -) 36-756
 discontinuity 1306
 — (in the sections) 766
 dispersion 189
 displacement (of a mass of water) 975
 distance (decay -) 260
 — (meridian -) 1565
 — (polar -) 637
 — (zenith -) 638-1566
 distend (to -) 372
 disturbance 389-655-1111-1344
 — of waves 231
 diurnal winds 1251
 diverge (to -) 978
 divergence 1307
 dock 1919-1924
 — (closed -) 1796
 — (dry -) 1881-1904
 — (floating -) 1925
 — (graving -) 1881-1904
 doldrums 1096
 dolphin 1806-1926-1969
 double-elephant 1585
 downstream 718
 drag 2137
 — (to -) (hydrographic) 2138
 — the passes (to -) 801
 draught of a vessel (allowable -) 872
 — (ships -) 2281
 draw back (to -) 998
 — of water 522
 dredge (to -) (hydrographic) 2138
 dredger, *dredge* 2137
 dredgings 768
 — for navigation purposes 770
 — (maintenance -) 769
 — (routine -) 771
 drift 239
 — (aeolian -) 243
 — along a submarine beach 240
 — (littoral -) 241
 — (wind -) 243
 drizzle 1387
 drumlin 1784
 dry harbour (*Stranding harbour*) 1843

dune(s) 1928
 dune (sand -) 1927
 dune(s) (wooded -) 1929
 dyke 1923
 dynamic 1309
 dynamometer 346

E

eagre (*eager*) 680-815
 east 1577-1612
 ebb 407-581-749-1021
 — flow 429
 — interval 959
 — (lesser -) 749
 — strength 987
 — tide 1023
 — tide current 429
 ebbed 400
 echo (diffused -) 2139
 eddy 322-951-1001-1113-1274-1852
 edge of a plateau (steep -) 1653
 edges (blurred -) 1440
 — (ragged) 1439
 eelgrass 1645
 element (meteorological -) 1078
 elevation 1944
 — (of a level) 534
 elongation (of molecules) 535
 embankment 764-1923-2058
 — (longitudinal -) 765
 energy (kinetic -) 267-278
 — of the wave 266
 — (potential -) 266
 — (transmitted -) 268
 enlargement 775
 entering (of the tidal wave) 799
 entrance 1962-2059-2086
 — (of a channel) 2019-2084
 — (to a river) 828-1962
 environs 1575
 ephemeris (nautical -) 640-2253
 equator 1576
 equilibrium 381
 equinox (autumnal -) 408
 — (vernal -) 409
 erosion 784
 — (coast -) 271
 escarpment 1709-1934-2010
 establishment 410
 estuary 1578
 excavation (rock -) 762

existence doubtful 1579
 exposed 678
 — (to wind -) 1261
 exposures 692
 extinction of waves 274
 eye of the storm 1343

F

fairway 2042-2043
 fall back (to -) 373
 fallen 400
 family (of depressions) (or of cyclones) 1310
 fathom 1533
 fault 1710
 ferry 1870
 fetch 333-1201
 field (disturbed -) 1286
 — (stable -) 1287
 figure (higher -) 528
 — (lower -) 527
 filling up 1292
 filtered water basin 1880
 finder (direction -) 2273
 firth 1863
 fisheries 1838
 fjord 1939
 flag 2268
 flatness of the curvatures 714
flaw 1137
 float (small -) 1027
 — (for measuring currents) 1036
 flocculation 792
 floe (ice -) 1793
 floes 1812
 flood 416-538-748-751
 — (*bottom* -) 945
 — current 2070
 — current (limit of -) 809
 — discharge 751
 — (duration of the -) 772
 — (of a river) 2052
 — (lesser -) 748
 — (stream -) 1019
 — (tide -) 539-1020
 — tide current 748
 flooding (annual -) 980
 floor of the ocean 1718
 flow 986-988-990
 — due to the fall 774
 — (to -) 744-862
 flume 345-1853-1862
 flurry of wind 1166
 Föhn 1237
 fog 1386
 (fog) siren 2279
 foaming 143-293
 foam line 290
 foraminifera 1719
 force(s) (action of disturbing -) 587
 force (compound centrifugal -) 600
 — (Coriolis -) 1311
 force(s) (disturbing -) 587-602
 force of waves 264
 — (tide raising -) 601
 forecast (summary -) 657
 — (weather -) 1085
 foreland 1961-1978
 forerunners 140
 foreshore 332-382-1860
 form (to -) 377
 format (of a chart) 1582
 formation of waves 277
 former 1526
 formula (tidal -) 641
 foul ground 1601
 fractostratus 1454
 freezing 1100
 frequency 212
 friction 603-795-984
 fringe (continental -) 1673
 front 1092-1313
 — (cold -) 1316
 — (derived -) 1315
 — (occluded -) 1342
 — (polar -) 1319
 — (polar pseudo -) 1346
 — (secondary -) 1320
 — (thermal -) 1321
 — (warm -) 1314
 — (wave -) 198-541
 frontal (surface -) 1378
 frontogenesis 1317
 frontolysis 1318
 frost 1399
 — (glazed -) 1434
 — (white -) 1402
 froth of the wave 262
 fucus 1722-1726
 full 454
 funnel 782
 fusion 1106

G

gaize 63
 gale (moderate -) 1072-1177
 — (strong -) 1074-1160
 — (whole -) 1075
 gales (fresh -) 1298
 galvanising 101
 galvanization 101
 galvanized 102
 gauge (datum of a -) 668
 — (datum of a tidal -) 671
 — (depth -) 2166
 — (immersion -) 2166
 — (rain -) 1496
 — (recording tide -) 2161
 gentle 1742
 get shorter (to -) 374
 glaciers 1583-1940
 globigerine 1724
 gone down 400
 gradient 2014
 — (barometric -) 1323
 — (isobaric -) 1324
 — (surface -) 829-2088
 — (thermal -) 1325
 graduation 1584
 graphic 543
 graphical 543
 graphs (shaded or tinted -) 1556
 gravel 1728
 graze the channel bottoms (to -) 801
 grid 2118
 — of drawings 1537
 — (origin of -) 1614-2182
 groin 1809
 ground (dumping -) 2006
 — (fishing -) 1838
 — (middle -) 1665
 grow weak (to -) 369
 growler 1410
 groyne (*groyne*) 1933
 gulf 1941
 gummy 1725
 gust 1129-1137
 gut 1942-1966-2073
 gyration of particles 282

H

hachures 1589
 hail 1408
 — (small -) 1409

hailstone 1407
 hairs (cross -) 2133
 half-tide 442
 halo 1411
 harbour 1842-1843
 hard 1700
 Harmattan 1238
 hatching 1586-1589
 — of towns 1588
 haze 1388-1390
 — (sand -) 1441
 haziness 1417
 head 1977
 — (jetty -) 1960
 — (of a depression) 1357
 — on to the sea 357
 — (pier -) 1960
 headland 1961-1980
 heave 116-203-288-317
 height 544-1944
 — of a component wave 471
 — (wave -) 200
 high 454
 — water 422-455-1620-2272
 — — exceptional spring tide 458
 — — (loci of -) 805
 — — (lower -) 575
 — — of neap tide (height of mean -) 547
 — — of spring tide (height of mean -) 548
 — — neap tide (H.W.N.T.) 456
 — — (H.W.) (slack at -) 788
 — — spring tide (H.W.S.T.) 457
 — — stand 415
 higher high water 576
 — low water 525
 hill 1913
 hillock 1737
 hoarfrost 1400
 hollow (wave -) 195
 horizon 2144
 — (apparent -) 2145
 — (artificial -) 2146
 — (perceptible -) 2148
 — (rational -) 2147
 horse latitudes 1097
 hour 2254
 — (cotidal -) 549
 humidity (absolute -) 1412
 — (atmospheric -) 1413
 — (relative -) 1414
 hummocks 1821
 hurricane 1077-1136
 hydrometer 645

hygrometer 1490
 hygrometry 1381

I

ice 5
 — (anchor -) 1406
 — (bay -) 1813
 — blink 1415
 — (bottom -) 1406
 — (drift -) 1405-1814
 — field 1803
 — (fragmented -) 1816
 — (frazil -) 1398
 — (granular -) 1419
 — (hummocky -) 1403-1817
 — (land -) 2072
 — (pack -) 1404-1836
 — (pancake -) 1815
 — (rotten -) 1818
 — (young -) 1416
 iceberg 1822
 — (tabular -) 1823
 icing 1401
 impregnation 89
 incline 2014
 increase in wave height in shallow water 679
 — 406-464-701
 indentation 713-1945
 inequalities (semi-monthly -) 554
 inequality of tides (daily or diurnal -) 474-553
 — (phase -) 426
 inflexion 800
 — (point of -) 835
 influence of the sea bottom 334
 influx of water from downstream 706
 information 1054
 inlet 1900
inrush of air 1329
 insert 1543
 inshore 1659
 instability 1327
 instrument (recording) 2141
 intensity 1265
 intercept 1564
 interference 284-1084
 — (atmospheric -) 1110
 — (of currents) 985
 interphase (deep scattering -) 2128
 interpolate 2149
 intersection 2150-2198

— (in a channel) 2051
 — (point of -) 836
 interval 1328
 — (lunitidal -) 411-412-427-555-604
 introduction (of the tidal wave) 799
 intumescence 201
 invasion of air 1329
 inversion 1002-1107
 — (ground -) 1108
 isallobars 1330
 isallotherms 1331
 island 1824
 — (small -) 1825
 islet 1826
 isobars 1279-1283-1332
 — (chart of -) 1283
 isobaths (underwater contours) 1591
 isoclines 1596
 isohalines 14
 isohyp 1333
 isopycnals 15
 isopycnals 15
 isotherms 1334
 isthmus 1827

J

jetty 1946
 — on piles 1935
 — (open-work -) 1947
 — (piled -) 1948
 junction (of channels) 2076

K

kelp 1643-1659
 kettle nets 1833
 key 1802
 Khamzin 1239
 kick (barometric -) 1301
 knoll 1679
 knot 1044-2264

L

lag 530-531-753-1015
 lagging 447
 lagoon 802-1950

lags (the tide) 700
lake 1937-1949
land (on -) 2020
landing (along a channel) 2021
— stage 1867
landlocked 2063
landmarks 1865
lane (shipping) 2208
larboard 2245
latitude 1593-2151
lava 1734
layer (cloud -) 1450
— (turbulent -) 1102-1297
— of air 1877
lead (fish) 2178
— (flat-shaped -) 2177
— (olive-shaped -) 2176
— (sounding -) 2179-2218
ledge 328-1798-1849
lee shore 2047
leeward 1514
length (of a channel) 2080
lengthen (to -) 368
levee 764-1923
level 742
— at neap tide (water -) 418
— at spring tide (water -) 419
— (difference -) (of a lagoon) 759
— (equilibrium -) 569
— (higher -) 528
— (lower -) 527
— (lowering of -) 518
— (mean -) 445-570
— (mean sea -) 441-672-1606
— (mean tide -) 1605
— (mean water -) 420
— (reference -) 654
— (sea -) 387-1604
— (variation in -) 380
Libeccio 1240
lie to (to -) 361
life-boat 1882
light (forward -) 2065
light (heading -) 2064
— (leading -) 2066
— (range -) 2064-2066
— (rear -) 2067
lighthouse 1967
lightning 1132-1397
limb (of a sextant) 2158
lime 59
limit 1598
— of neap tide (upstream -) 808
— of spring tide (upstream -) 807
limnoria 82

line 1039
— (agonic -) 1594
— (base -) 2112
line(s) (cofluctual -) 561-962
line (contour -) 2155
line(s) (co-tidal -) 562
line (danger -) 1649
— (demarcation -) 1650-2088
— (foam -) 290
— (ground -) 2112
line(s) (isoclinic -) 1596
— (isogonic -) 1597
line (log -) 1040
— (rhumb -) 2081-2258
— (shipping -) 2274
— (sounding 2157
— (surf -) 289
lithodomus 78
location 2189
loch 1952
lock chamber 1993
— (of a canal or dock) 1808
locus of high water 559
— of low water 558
log 1041-2159
— -boat 1030
— -line 1031
longitude 1599-2160
lookout man 1996
— station 1996
lower high water 575
— level 527
— reading 527
low water (L.W.) (slack at -) 787
— — of neap tides (height of mean
—) 545
— — of spring tides (height of
— mean -) 546
— — (spring tides, neap tides)
— (loci of -) 805
lull 228-1105
— before the storm 1095
lunation 430
luni-solar 605

M

madrepore (a form of coral) 1736
magnesium 105
— bromide 28
— chloride 30
— sulphate 48
magnetic 1600

mainland 1914
mangrove 1837
manometer (piezoelectric recording) 347
map grid 1536
maps (road -) 1542
margin (of a depression) 1338
margins of charts 1534
— of drawings 1535
marin 1241
marine charts 1523
mark (alignment -) 2162
— (day -) 2163
— (high water -) 384-1829
— (leading -) 2162
— (low water -) 385-1828
— (reference -) 2204
mark(s) (ripple -) 1763
marking of a channel 2023-2095
marl 1739
marsh 1953
— (atmospheric -) 1336
— (salt -) 1992
martesia 76
mass transport 532
material (colloidal -) 816
— (muddy -) 818
— (sandy -) 817
materials (solid -) 40
matte 1741
mean high water spring tides (M. H.
W.S.) 459
meander 819
medimarmeter 653-2164
(meerscham) 261
melting 1106
merging 1106
meridian (prime -) 1627
meteorology 1048-1080
method (subtended -) 2165
mile 1602
— (measures -) 2247
— (nautical -) 1042
— (sea -) 1042
millibar 1339
mill-scale 109
minute (of an angle) 1603-2167
mirage 2168
mist 1389
— (patch of -) 1417
— (slight -) 1386
mistral 1242
modulus of growth 821
mole 1956
molecules of liquid -) 205
mollusca 73

molluscs 41
monsoon 1243
moon (full -) 2271
— (new -) 2265
mooring 2105
— -buoy 1804
— ground 2259
— post 1806
— zone 2109
mortar 65
motion of water 294
— (orbital -) 296
— (undulatory -) 295
— (wave -) 1109
mountain 1957-1958
mouth 776
— (barred -) 777
— (free -) 778
movement 294
— of liquid molecules 823
mud 39-51-1711-2100
— -bank 1669
muddy 2100
mussels 1743

N

nadir 2172
narrow(s) 1966-2035-2073
navigable 2263
navigate an estuary upstream (to-) 855
— upstream at all tides (to-) 853
— upstream at neap tide (to-) 854
nearshore 1671
neck 944-1827
— of land 1951
needles (ice -) 1383
neutral line 335
nimbostratus 1457
nimbus 1458
nip 1930
nor'easter 1213
north 1607
norther 1244
nor'wester 1214
notice 1053
nucleus (of condensation) 1340
— (isallobaric -) 1341
nun 1887
nut 1887

O

observation 2266
 — (atmospheric -) 1081
 — (meteorological -) 1083
 — (point of -) 2183
 — (ship -) 1082
 obstacles 824
 obstruction 2083
 occident 1611
 occlusion 1342
 ocean 1608
 oceanic 1609
 oceanographic plateau 1753
 oceanography 1610
 octant 2173
 okta 1464
 ooze 1674
 open coast 1552
 opening (of a channel) 2053
 opposition 446-610
 orbit 207
 — (circular -) 208
 — (elliptical -) 209
 organisms (stone-destroying -) 57
 orient 1612
 orientation of the margins or borders 1613
 orthodromy 1615-2267
 orthogonals 336
 oscillate (to -) 683
 oscillation 299-682
 — (forced -) 507
 — (natural -) 506
 outflanking 253
 outlet 757-779-1819-2053
 outline (rectilinear -) 873
 — (sinusoidal -) 874
 outrush of water 522
 overfalls 237
 overflow 977
 overlap 1632
 oversplash 302
 overwash 305
 oxide 106
 oysters 1731

P

pack-ice 1792-1836-2085
 paint (bituminous -) 108
 — (oil -) 107

painting 91
 pampero (Spanish) 1245
 pans (salt -) 1954
 part (lower -) 718
 — (upper -) 710
 particles (movement of liquid -) 823
 pass 2087
 passage 2087
 — (lower -) 1964
 — (of a star) (meridian -) 2174
 — (upper -) 1965
 pass away quietly (to -) 370
 path 965-1089
 patrol (international ice -) 1495
 pattern (pressure -) 1312
 — (wave -) 115
 peak (of a mountain) 1912
 peat 1696
 pebbles 38-1681
 pen (recording -) 1503
 peninsula 1844
 — (large -) 1839
 perigee 448
 perihelion 449
 period 211-450
 — of damping out 830
 — of decreasing tide 831
 — of increasing tide 832
 — of oscillation 451
 — (synchronous -) (of a natural oscillation) 574-611
 — (synodic -) 452
 — (wave -) 212
 permeability 66
 petricola 80
 phase 453-572
 phenomena (violent -) 1128
 phenomenon (astronomical -) 390
 — (casual -) 833
 — (hydro-dynamic -) 392
 — (tidal -) 391
 pholas 75
 photography (aerial -) 1617
 photo-theodolite 350
 pier 1935-1946-1968-1997
 pinnacle 1655
 pitch (to -) (pitching) 319
 pits 1981
 pitting 99
 pivoting 303
 planimetry 1618
 plankton 42-1750
 plans 1535-1537-2152
 plant 1730
 plateau 1751

plumb-bob 2176
 plunge (laboratory) 343
 plunging 257
 point 1977
 — (calculated -) 2180
 — (dead -) 578-991
 — (dew -) 1422
 — (estimated -) 2184
 point (geodetic survey -) 2190
 — (observed -) 2186
 — of disembarkation 1840
 point(s) of inflection 1622
 — (peculiar -) 838
 — (single -) 838
 — (starting -) 595-2181
 — (triangulation -) 2185
 polar aurora 1094
 — distance 637
 polder 1979
 pole (celestial -) 1623
 pole(s) (magnetic -) 1624
 pole (terrestrial -) 1625
 pond 1937
 pontoon (*ponton*) 2188
 pool 1937
 — (tidal -) 523
 porosity 67
 port 1841-2245
 position 2189
 — (approximate -) 2269
 — (doubtful -) 1626-2270
 potassium chloride 31
 potential 579-613
 pour (to -) (liquid) 744
 pouring of oil 275
 power 307
 — (of the river) (potential hydraulic -) 843
 — station (tidal -) 686
 pozzolana 68
 precipitation 1112-1423
 precipitous 2000-2062
 prediction 657
 — of tides 623
 preponderance (of a wave) 508
 preservation (of materials) 54
 pressure (atmospheric or barometric) 1345
 — (atmospheric -) 614
 — (centre of high -) *center* 1285
 — (centre of low -) *center* 1284
 — (fall in -) 1282
 pressure(s) (high -) 1299-1326
 pressure (ridge of high -) 1299

pressure (saturation vapour -), *vapor* 1425
 — (vapour -) (*vapor*) 1424
 priming 417
 prism (tidal -) 589
 profile (cylindrical -) 214
 — of the tide (instantaneous -) 839
 — (longitudinal -) 840
 — (sounded -) 2192
 — (wave -) 215
 projection (gnomonic -) 1629
 — (mercator -) 1628-2191
 — (polyconic -) 1630
 promontory 1980
 proofing 55
 propagation 306
 — of the tide (direction of -) 867
 protection (cathodic -) 110
 protractor 2195
 — with alidade 2196
 psychrometer 1497
 pteropods 1756
 puff of wind 1166
 pulsation of the wind 1270

Q

quadrant 1224
 quadrature 394-461
 quarter 1225
 quartering round 1520
 quay (for vessels) 1982
 quicksand 1991

R

race 943-948-949-1848
 radar 2193
 radiation 1428
 — (of cotidal lines) 580
 radio beacon (directional -) 1984
 — (non-directional -) 1983
 radius (mean -) 847
 rain 1420
 — and snow mixed 1421
 — (drizzling -) 1388
 rainbow 1384
 rainfall 1423
 raise 542
 — (to -) 371
 raising (increasing the height) 537

— of the bed (progressive -) 852
ramp 1901
range (mean -) 566
— (neap -) 565
— (spring -) 567
— (tidal -) 521-564
rapidity 191
rapids 845-1847
rate (adiabatic lapse -) 1322
ratio (mixing -) 1426
— (saturation mixing -) 1427
ravine 1757
reach 1918-2025-2033
— (lower -) 718
— (upper -) 710
reading (lower -) 527
— (upper -) 528
reckoning (dead -) 2184
reconnaissance (hydrographic), *survey*
2197
recorder 1487-2195
— with alidade 2196
re-cutting of a silted channel 2092
re-dredging of a silted channel 2092
reducing (of soundings -) 2201
— tide levels to an agreed datum
2200
— to mean sea level 2199
reef 1662-1702-1790-1985
— (coral -) 1789
— (fringing -) 1850
— (rocky -) 1666
reel 1043-1046-2236
reflected (to be -) 362
reflections (of waves) 308-848
regime (maritime -) 850
— of a river 849
region (maritime -) 851
regulate the bed or channel (to -) 727
relief of the terrain or ground 1633
— (submarine -) 1758
remarkable 1634
rendering 55
representation (isobaric -) 1348
reservoir 2207
residual current (characteristic -) 934
resistance (depth of frictional -) 947
resonance 312-619
reversal 993-994
reverse (to -) 995
revetment 1959
revolution 1045
rhubarb 1227
ria 1986
ridge(s) 1299-1699-1761-2005

ridge (grassy -) 1664
— (of a bar) 750
— (of a mountain) 1912
— (arête) (rocky -) 1657-2001
rift 1455
rill marks 1762
rime 1402
rip 1827
ripples 122
— (giant -) 1761
rips 952
rise 542
— (oceanographic -) 1772
— of the sea-bed (sharp -) 1760
— (on the -) (of flood) 709
— (to -) 699
rising 443-822
river 1580-1915-1989
— discharge 754
— mouth 1572
rivulet 1990
roads 1845
roadstead 1845
— (open -) 1846
roaring forties 1246
rock(s) 1666-1764-2015
rock awash 1854
— bar 328
— (dangerous -) 1765
— (isolated -) 1856
— on the shore 1855
— (submerged -) 1766
rocky 2093
rod (ranging -) 2169
rods (soundings -) 2218
roll (to -) (rolling) 315
roller 217
rose (current -) 891
— (tidal-current -) 1025
— (wind -) 1226
rotation (current -) 892
rotting of wood 92
rough 1733
roundhead 1960
route map (chart) 859
— (navigation -) 2208-2274
rubble 1695-1746
— mound 1704
ruling (cross -) 1631
run (to -) 744
runnel 314
running in one direction 747
run off 1429
run-up 273-279
rust 111

S

saddle region 1289
sail close to the wind (to -) 1266
— on a starboard tack (to -) 1267
St. Elmo's Fire 1509
salinity (of sea water) 19-861
salt 32
— (sea -) 44
saltness 20
sample (of water) 4
— (core -) 2116
— (sea-bed -) 1703
sampler (bottom -) 2194
sand 43-2094
— (alluvial -) 860
— and mud (beach of -) 1974
sandbank 1667-1878
— (muddy -) 1791
sandbar 1878
sandblasting 112
sargasso 1768
saros 659
saturation 1430
saving time 642
scale(s) 1569
scale (Beaufort -) 1063
— (coordinate -) 2255
— of drawings and maps 1570
scarp (beach -) 292-1934-1938-2013
scirocco or sircoco 1248
schistose (rocks) 1769
scour 230-793-794-2070-2071
scraping 103
screen (radar -) 2140
screw (propellor) 1037
scuds 1454
sea 118-291
— (at -) 1528
— (beam -) 1511
— -bed 1714
— (breaking -) 153
— (calm -) 154
— (choppy -) 156
— (confused -) 155
— (cross -) 280
— (furious -) 161
— (gently rippled -) 152-165
— (head -) 1510
— (heaving -) 163
— (heavy -) 162
— (high -) 158
— (intersecting -) 280
— (long -) 164-359

— (open -) 1592-2054
— (pyramidal -) 169
— (raging -) 159
— (referring to the -) 375
— (rough -) 151
— (severe -) 160
— (short -) 156
— (smooth -) 152-165
— (steep -) 158
— (sugar loaf -) 169
— (swelling -) 163
— (tidal -) 386
— (tremendous -) 161
— (very heavy -) 358
— wall 1898-1921-1923-2058
— weed 25
— water 1-3
season 1086
seaweed 1643-1656
section(s) (continuity of -) 740
section of a stream (fluvio-maritime -)
865
— of a stream (maritime -) 864
— (wetted -) 866
sector 2209
— (dangerous -) 1349
— (navigable -) 1350
— (warm -) 1380
sediments (in suspension) 40
seiche 511
— (free or damped -) 512
— (sustained -) 513
semaphore 1499-1994
semi-circle (dangerous -) 1302
— (navigable -) 1303
sensitivity of angles 2211
— of an instrument (*apparatus*)
2212
set (of current) 957
— of the tide 1636
setting (of instruments, etc.) by refe-
rence marks 2205
sextant 2213
shadow (geometric -) 297
shallow 2091
sheathing with copper or zinc 86
shelf (continental -) 1752
— (insular -) 1774
— (rocky -) 1619
shells 1689
shell-hole 1916
shingle 1723
ship building stocks 1902
— waves 183
shipyard 1902

- shoal(s) 719 - 743 - 1648 - 1676 - 1729 - 1877 - 2074
- shoal (pebble -) 1663
 — (submerged coral -) 1662
 — (to -) 1759
- shocks (rhythmic -) 248
- shore 1548-1987
 — face 1659
 — (flat -) 1551
 — (gently sloping -) 1988
 — (lee -) 2047
 — (on the -) 2020
 — (rugged -) 1999
 — (weather -) 1550
- shoreline 1595-1651
- shower (instability -) 1385
- signals 2276
 — (from or on the coast) (auxiliary -) 2214
 — (submarine electrical -) 2278
 — (tide -) 661-2277
- signs (conventional -) 1637
- silhouette 1638
- silicate (hydrated monocalcium -) 45
- silt 818-1735
- silting (of a channel) 2060
- simoon 1247
- sinkage 2252
- sinking 1187
- sinusoid 582
- siren (fog -) 2279
- size (of a chart) 1562
- sketch 1557
- sky (clear -) 1392
 — (dappled -) 1446
 — (fleecy -) 1445
 — (mackerel -) 1446
 — (overcast -) 1443
 — (water -) 1444
- slack 413-530-773
 — (high water -) 415-1017
 — (low-water -) 414-1018
- slacken (to -) 369-688
- slag 2016
- sleet 1421
- slip 1901-1903
 — (boat -) 1903
- slipway 1901-1903
- slope 2014
 — (abrupt -) 2097
 — (continental -) 1777
 — (gentle -) 2098
 — (insular -) 1778
 — (leeward -) 221
 — (surface -) 963-2088
- (windward -) 222
- slough 2039
- sluice 1808
- slush 1431-1858
- snow 1418
- sock (wind -) 1491
- socket 2135
- sodium chloride 32
- soft 1742
- solstice (summer -) 466
- sonde (radio -) 1498
- sou'easter 1217
- sound 1560-1966-2073
- sound ranging (radio-acoustic -) 2206
- sounder (acoustical -) 2223
 — (echo -) 2223
- sounding 1500-2215-2218
 — (acoustic -) 2216
 — (baloon -) 1476
 — (echo -) 2216-2217
 — leads in line 2219
 — (line of -) 2157
 — machine (Lucas -) 2224
 — — (Warluzel -) 2225
 — (ultrasonic -) 2217
- soundings (intermediate -) 2221
 — (lead-line -) 2126
 — leads 2218
- south 1639
- sou'wester 1218
- sphaeroma 84
- spilling 256
- spindrift 262
- spit 1811-1978
 — (of land) 1978
- sponge 1708
- spotted 1776
- spout (water -) 1144
- spouting (of a wave) 285
- spray 213-269-300
 — of water (fanshaped) 281
 — (wave -) 199
- spume 213
- spur 1809-1933-2009
 — (rocky -) 1707
 — dike 1809-1933
- squall 1104-1129-1133-1137
 — (sudden -) 1103
- squaring 1631
- squat 2252
- stability 1114
- stadia rod as used in tacheometry 2226
 — surveying 2226
- staff (levelling -) 2169-2170
- stage (landing -) 1920
- stained 1776
- star (imaginary) 628
 — (real or actual -) 629
- starboard 2282
- state (hygrometric -) 1396
- station 2227
 — (automatic weather -) 1502
 — (look-out -) 1996
 — (meteorological -) 1501
 — pointer 2229
 — (trigonomic -) 2228
- steep 2000
- steepness of the wave 190
- step 1834
- stereo-comparator 354
- stereophotogrammetry 353
- sticky 1725
- still water level 119
- stone (pumice -) 1748
- stones 1747
- storm 1076-1138-1148
 — (magnetic -) 1512
 — (sand -) 1139
 — surge 177
- strait 1560-1966-2054
- strand 332-1943
- stratification (hydrological -) 1000
- stratiform 1467
- stratocumulus 1468
- stratosphere 1115
- stratus 1469
- stream 1989
- streams and watercourses 890-1567
- strength 307
- stretch out (to -) 368
- studding 90
- stylus 2230
- submarine 1775
- submerged 1732
- subside (to -) 367
- subsidence 1187-1280-1355
 — of a locus 704
- subtropical 1116
- suction 318
- sulphates 49
- summit (of mountain) 1466-1912
- sunshine 1456
- supercooling 1117
- super-elevation 617-685
- superpositions of oscillations 616
- supersaturated 1433
- supersaturation 1432
- surf 311
 — beats 473
- surface 1172
- of discontinuity 1356
 — (water -) 393
- surge 117-513
 — (storm -) 177
- surging 258
- surroundings 1575
- survey 2152
 — (hydrographic -) 2154
 — (running -) 2153
- surveys (scale -) 1571
- suspension (to put in -) 820
- swamp 1955
- swash 273-279-304-339
- sweep (to -) (hydrographic) 2138
- sweeping (hydrographic) 2108-2136
- swell 360
 — (cross -) 126
 — (direct -) 128
 — forecasting 352
 — (free, open, complete -) 129
 — (ground -) 130-144-287
 — heave 116-330
 — (ocean -) 132
 — (reflected -) 133
 — (refracted -) 134
 — (residual -) 135
 — (sea -) 131
 — (to -) 372
- swelling 201
 — (of the tidal wave) 797
 — sea 163
- symbols (lighthouse -) 1574
 — (special -) 1590
- synchronous 395
- system (cloud -) 1470
- systems (of basins of resonance) 618
- syzygy 396-467

T

- tables (tidal difference -) 662
- tacheometer 2231
- tag 1038
- tangent 2232
- tarring 88-104
- telegraph 1995
- telescope (water -) 16
- telltale 1771
- temperature (of sea water) 21
 — (potential) 1118
- tendency (barometric -) 1122
- teredo novalis (shipworm) 74
- termites 93

terms (periodic -) 666
 tetra-calcium aluminate 26
 tetracalcium alumino-ferrite 27
 thalweg 1358-1780-2099
 thaw 1395
 theodolite 2234
 theory of equilibrium (amended -) 620
 — (Laplace) (dynamic -) 621
 — (Newton) (static -) 622
 thermal (front) 1359
 thermometer 1504
 — (wet bulb -) 1505-2235
 throbbing of the wind 1270
 thrusts set up by the wind 1268
 thunder 1140
 thunderbolt 1397
 thunderstorm 1135
 tidal capacity 729
 — constants 635
 — currents (chart of -) 1009
 — cycle 573
 — datum plane 669
 — flats 1810
 — flood (head or limit of the -) 871
 — formula 641
 — marshes 1810
 — pool 523
 — prism 589
 — propagation 615
 — river 791
 — wave 388
 tide(s) 378
 tide (age of the -) 519-531
 — (amplitude (range) of the -) 712
 — (astronomical -) 475
 — (atmospheric -) 1337
 — (change of -) 463
 — (characteristics of the -) 517
 — (coastal -) 476
 — coefficient 630
 — (compound -) 486
 — curve (shape of a -) 540
 tides(s) (daily inequality of the -) 553
 tide (derived -) 477-813
 — (diurnal -) 478
 — (dominant -) 479
 — (double -) 468
 — (ebb -) 462
 — (energy of the -) 536
 — (equinoctial -) 431
 — (equinoctial neap -) 432
 — (equinoctial spring -) 438
 — (falling -) 435-581
 — (flood -) 539
 — gaining on the moon 697

— gauge 639-2161
 — (air-bubble operated) 647
 — -float operated 649
 — -integrating 652
 — -plunger operated 651
 — -pressure operated 650
 — -self-recording 648
 — (harmonic analysis of the -) 625
 — (kinds of -) 515
 — lagging behind the moon 698
 — (lee -) 690
 — (lunar time of the -) 425-551
 — mark 658
 — (mean neap -) 433
 — (mean spring -) 439
 — mill 681
 — (mixed -) 480
 — (neap -) 444
 — (oceanic -) 481
 — (ordinary spring -) 440
 — (period of the -) 519-573
 — predicting machine 627-646
 — prediction 656
 — (quarter-diurnal -) 482
 — (raising -) 539
 — (range of the -) 814
 — (regular semi-diurnal -) 484
 — rip 948
 — rip zone 949
 — (rising -) 436
 — (semi-diurnal -) 483
 — (sequence of -) 660
 — (set of -) 465
 — (solstitial -) 434
 — (spring -) 469
 — (spring -) (S.T.) 403
 — storage 780
 — tables 663
 — (annual -) 626
 — (tropic -) 437
 — (turn of the -) 463-702
 — wave 495
 — (weather -) 689
 time 1087
 — (G.M.T.) (Greenwich mean -) 665
 — kept 644
 — (L.T. (local mean -) 664
 — (of the tide) (basic -) 423
 — (of the tide) (lunar -) 425-551
 — (sidereal -) 2233
 — (special -) 552
 — (standard -) 383-424-550
 — (summer -) 642
 — (U.T.) (universal -) 1088
 — used 644

 — (zone -) 643
 tip 1977
 — (spoil -) 2006
 tombolo 1859
 tongue 1830-1951-1978
 tool (sampling -) 2117
 top (of mountain) 1912
 topography 1640
 tornado 1141
 tossing of waves 231
 traction upon the bottom or bed 875
 trade winds 1250
 train 1360
 trajectory 965-1205
 tramontana 1249
 translation 1003
 transmitter 2237
 transparency of sea water 22
 transport or transportation of bed load
 969
 — (mass -) 219
 — (to -) 734
 trass 69
 travel time 218-320
 traverse (topographic -) 2120
 trench (oceanic) 2096
 — (oceanographic) 1720
 triangulation 2239
 tributary 705
 tricalcium silicate 46
 trigonometric station 2228
 trim of a vessel 2244
 tropopause 1123
 troposphere 1124
 trough (oceanic -) 1697
 — (wave -) 195
 tsunami 179
 tube (Pitot -) 1047
 tufa 1782
 tuff 1782
 tunny-nets 1833
 turbidity 23
 turbulence 876-1125
 — factor 1262
 turn 993-1045
 tussock 1678-1781
 typhoon 1146
 type of sky 1471

U

uncovered 678
 uncovers (the bed, the sea -) 692

undamped 490
 undercurrent 926
 undertow 276-926
 undulating 1745
 undulation 121-571
 uneven (rocks -) 1733
 unit of height 667
 upper part 710
 — reach 710
 — reading 528
 uprush 273-279
 upstream 710
 upwelling 999

V

valley bottom 1780
 — (oceanic -) 2096
 value (limiting -) 954
 vane 1489
 vapor 1424
 variation 2283
 — (accidental -) (in level) 516
 — (barometric) 1361
 — in cross-section 879
 — in depth 878
 — in width 877
 — of level 583
 variegated 1776
 velocity at the bottom 880
 — (current -) 966
 — (group -) 224
 — (linear -) 225
 — (mean -) 1278
 — (momentary -) 1277
 — (angular -) (of particles) 223
 — (orbital -) 210
 — of propagation 225
 — of translation 225
 — (wind -) 1276
 vessel (derelict -) 2061
 vibration 323
 vigia 1644
 virga 1472
 viscosity 325
 visibility 1090
 volume (of tidal wave) stored 881
 vortex 322-1001

W

- wake 310-316
 wall (cold -) 946
 — (retaining -) 1959
 warning(s) 1052-1053-1055
 warning (gale -) 1056
 — (hurricane -) 1058
 — of sudden variations 1059
 — (storm -) 1057
 — (typhoon -) 1058
 water (at low -) 707
 — (brackish -) 12
 — (dead -) 979
 — depth 841
 water(s) (double low -) 533
 water (draw of -) 522
 — (fresh -) 10
 — (green -) 301
 — level (undisturbed -) 119
 — (low -) 401-414-2246
 — (lowest low -) (L.L.W.) 460
 — (low -) (of neap tide) (L.W.N.T.) 402
 — (low -) (of spring tide) L.W.S.T.) 403
 water(s) (magnesia bearing -) 13
 water on the ebb (slack -) 786-983
 — on the flood (slack -) 785-982
 — (outrush of -) 522
 — (salt -) 11
 — (shallow -) 1701
 — (slack -) 413-960-981-989
 — stand (low -) 414
 — (still -) 979
 water(s) (territorial -) 1568
 water (transitional -) 2056
 watercourse 1915
 waterfall 1909
 waterline 557
 water mass 870
 watersky 1473
 wave(s) 117-120-124-363
 wave (abatement of the -) 711
 — action 229
 — age 216
 — (beam -) 150
 — (bow -) 184
 — (breaking -) 141
 — -catch 330
 — (clapotis -) 167
 — (continuous -) 490
 — crest 194
 — (cross -) 150
 — (cylindrical -) 127
 — damper 342
 — (derived -) 825
 — (diurnal -) 489
 — effect 263
 — energy 265-781
 — entering (amount of tidal -) 844
 — filter (laboratory) 348
 — forecasting 352
 — (forced -) 491
 — (foot of the -) 834
 — front 232
 — (frothing -) 143
 — (gravity -) 170
 — -hammer 249
 — height indicator 355
 — hollow 195
 — (hydraulic -) 492
 — (internal -) 298
 wave(s) (intersecting -) 126-169
 wave (irrotational -) 137
 — (Kelvin's -) 487
 — (large -) 145
 — length 204-563
 — (long -) 173
 — (long period -) 485
 — (lunar -) 493-606
 — (luni-solar -) 494
 — machine 343
 — (main -) 145
 — measuring pointer 351
 — (meteorological -) 505
 — of limited form 202
 — of oscillation 172-827
 — of translation 178-826
 — pattern 338
 — (periodic -) 146
 — (Poincaré's -) 488
 — (progressive -) 174-496
 — (pyramidal -) 186
 — (quarter-diurnal -) 497
 — (reflected -) 147-148
 wave(s) (reflection of -) 308
 wave(s) (refraction of -) 309
 wave (return -) 148
 — (rotational -) 136
 — (secondary -) 498-608
 — (seismic -) 179-206-500-609
 — (semi-diurnal -) 499
 wave(s) (ship -) 183
 wave (short -) 168
 — (short crested -) 182
 — (significant -) 220
 — (slack -) 142
 wave(s) (slope of the -) 283
 wave (solar -) 501-607
 — (solitary -) 175
 — (spreading -) 142
 — spectrum 123
 — staff indicator 355
 — (standing -) 167-176
 — (state of a component -) 514
 — (stationary -) 176-187-502
 — (steepness of the -) 190
 wave(s) (stern -) 185
 wave (superior or compound -) 503
 — (surface -) 171
 — (synchronous resonant -) 138
 — tank 345
 — (tidal -) 179-386-509
 — (tide -) 495
 — train 321
 — trap 329-1911
 — (trochoidal -) (after Gerstner) 139
 — (undamped -) 490
 wave(s) (violence of -) 324
 wave wash 272
 wavy 1745
 weaken (to -) 1022
 weather 1087
 — (calm -) 1173
 — (changeable -) 1121
 weathercock 1489
 weather (development of the -) 1079
 — (squally -) 1120
 — (thick -) 1119
 — (type of -) 1126
 — report 1060
 — ship (ocean -) 1494
 wedge 1308
 weed 1730
 weir 720
 — (across a river) 1876
 wells 1981
 west 1611-1616
 wharf 1867-1920-1982
 whirl (dust -) 1143
 — (sand -) 1143
 whirlpool 322-950-1851
 whirlwind 1142-1147-1274
 white horses 166
 widening 775
 width (of a channel) 2077
 — of the bed 803
 winch 2238
 — drum 1046-2238
 wind 1048-1127
 — action 1257
 — (along the -) 1521
 — (anabatic -) 1188
 — (apparent -) 1515
 — (*before the* -) 1211
 — (cold -) 1180
 — (cross -) 1522
 — (cyclotrophic -) 1207
 — (descending -) 1192
 — (direction of -) 1272
 — (diurnal -) 1251
 — (downstream -) 1210
 — (dry -) 1183
 — (ebb -) 1216
 — (eddy -) 1202
 — effect 1260
 wind(s) (etesian -) 1252
 wind (fair -) 1508
 — (flow -) 1208
 — (flurry of -) 1166
 — (following -) 1168
 — force 1263
 — free (*free* -) 1519
 — (freshening -) 1178
 wind(s) (general -) 1170
 wind (geostrophic -) 1222
 — (gradient -) 1220-1362
 — (gust of -) 1104-1129
 — (head -) 1212-1516-1517
 — (high -) 1072-1162
 — (horizontal -) 1193
 — (katabatic -) 1190
 — (*laminar* -) 1181
 — (light -) 1067
 — (leading -) 1520-1522
 wind(s) (local -) 1195-1253
 wind (moderate -) 1069-1182
 — (no appreciable -) 1173
 — north 30° west 1215
 — (offshore -) 1219
 — of 30 metres per second 1186
 — (onshore -) 1221
 — (opposing -) 1206
 wind(s) (predominating -) 1169
 wind pressure 1269
 wind(s) (prevailing -) 1171
 wind (regime of the -) 1271
 — (relative -) 1194
 — (return -) 1191
 — (rotation of the -) 1203
 — (sandy -) 1254
 — (*scant* -) 1518
 wind(s) (seasonal -) 1255
 wind (shift of -) 1204
 — (slight -) 1175
 wind(s) (special -) 1228
 wind speed 1276
 — (steady -) 1176

wind (sudden change of -) 1204
— (summer -) 1252
— (tail -) 1211
— (true -) 1198
— (turbulent -) 1184
— (upstream -) 1209
— (upward -) 1189
— (variable -) 1196
— (vertical -) 1197
— (violence of the -) 1275
— (violent -) 1073
— (warm -) 1174

winding drum 2238
windward 1507
wire brushing 96
wireless (telegraphy) 2280
wood 1883
wrack 1643-1722
wreck 2008
— (covered -) 1705
— (drifting - derelict) 2061
— (permanently submerged -) 1706
— (uncovered -) 1932

xylophoga 77

zenith 2240
zincked 102

X

Z

zinging 101
zirphae 79
zone (connecting -) 1364
— (following -) 1363
— (impact -) 326
— (lateral -) 1366
— of instability 1365
— (preceeding -) 1363
— (prohibited -) 1861
— (tidal -) 767
— (time -) 1488

DEUTSCH

ALPHABETISCHES VERZEICHNIS

m masculin — masculine — männlich — masculino — maschile — mannelijk
f féminin — feminine — weiblich — femenino — femminile — vrouwelijk
n neutre — neuter — sächlich — neutro — neutro — onzijdig

A

Abbürsten mit Metallbürste 96
 Abdachung *f* 1934-2010-2097
 — (kontinentale -) 1777
 Abdrehen der Wellen verbunden mit Abflauen 373
 Abfall *m* (kontinentaler -) 1777
 Abflachung der Krümmungen 714
 abflauen 366
 abfließen 862
 Abfluss *m* 754-1429
 Abfluss *m* eines Strandsees 746
 Abflussgerinne *n* (eines Strandsees) 779
 Abfluss (infolge Gefälle) *m* 774
 abgerissen 2000
 Abgetrieben werden (nach) 976
 Abgleichen (Flussbett) 727
 Abgrund *m* (ozeanischer -) 1727
 Abhang *m* 2014
 Abklingen (des tideshubes z.B.) 688
 Abkratzen 103
 Abkühlung *f* (adiabatische -) 1347
 Ablagerung *f* 761
 Ablagerungen *f* 2006
 Abლაფრინენ *f* (auf dem Strande) 1762
 Ableiten *n* des Wassers durch die Wirkung des Gefälles 763
 Ablenkung *f* 259-800
 — *f* (örtliche -) 2283
 Abmessungen *f* der Karten 1562
 Abnahme *f* 974
 — begriffen sein (in -) 696
 Abschaben *n* 103
 Abschüssig 2062
 abschwächen (sich -) 369
 Absenken eines geometrischen Ortes 704

Absenkung *f* des Wasserspiegels (niveau) 518
 Absinken *n* 1187
 — *n* eines geometrischen Ortes
 Abtragung *f* 1259
 Abtragsvermögen *n* 728
 Abweichung *f* 1111-2283
 Abwind 1190
 Achse *f* (eines Kanals) 2022
 adiabatisch 1367
 Advektion *f* 1382
 Aequator *m* 1576
 Aerodynamik *f* 1258
 Aerodynamisch 1258
 Alge *f* 1722
 Algen *f* 25-1656
 Allgemeine Begriffe 379-883-1049
 Allgemeine Beschreibung der Meereswellen 114
 Allgemeine topographische Besonderheiten 1646
 Alluvionen *f* 708-860
 Alter der Gezeit *f* 519
 Alter *n* der Welle 216
 Altokumulus 1436
 Altostratus 1437
 Aluminium-Ferrit *n* 27
 — -Hydrat *n* 26
 Ameisen *f* (weisse -) 93
 Am Grunde *m* 693
 Amphidromie 520
 Amplitude *f* (der Gezeiten) 521
 — *f* (der Tide) 712
 — *f* (einer zusammengesetzten Welle) 471
 am Ufer 2020-2057
 Analysator *m* 344
 Analyse *f* der Gezeiten (harmonische -) 625

An der Oberfläche 1172
 Aenderung der Breite *f* 877
 — der Tiefe *f* 878
 — eines Querschnittes 879
 Anemometer *m* 1475
 Aneroidbarometer *n* 2111
 Anfachen 371
 Anfangsbedingungen *f* (der Entwicklung der Gezeitenhöhe) 632
 Anfangspunkt *m* 2181
 Angaben *f* (ausserhalb des Kartenrandes) 1590
 Angespültes Land 717
 Angriff *m* 95
 Ankergelegenheit *f* 2105
 Ankergrund *m* 2259
 Ankern 2105
 Ankerplatz *m* 2259
 — *m* (unreiner) 2262
 — *m* (verbotener -) 2261
 — *m* (voller Riffe, schlechter -) 2262
 Ankerplatzgrenzen *f* 1884
 Anhaltspunkt *m* 2204
 Ankerstein *m* 1806
 Ankerverbot *n* 2261
 Anlandungen *f* 717
 Anleger für Barkassen 1997
 Annähern der Ufer 846
 Anomalien *f* (der Gezeiten) 472
 Anschliessen 996
 Anschwellen 372
 — der Tidewelle *n* 797
 Anschwellung *f* (bei Gewässern infolge Vorbeigang einer Tidewelle) 542
 Anschwemmungen der Flut 715
 Anschwemmung *f* 708-717
 Ansteigen der HW-Zeit gegenüber dem mittleren HW-Intervall 699

Anstrich *m* 91
 — *m* mit Oel, Oelanstrich 107
 Ansteigen des Flussbettes *n* (fortschreitendes -) 852
 Antizyklone *f* 1281
 Anwachsen *n* 751
 Anziehung (des Mondes) 591
 Anwendung der Karten und Lotungsergebnisse Schiffahrtskunde 2241
 Aquädukt *n* 1868
 Aquatorialströmung *f* 911
 Aquinoktaltide 431
 Arbeitsschiff *n* 2188
 Archipel *m* 1786
 Arm (des Meeres) *m* 1532
 — (blinder -) *m* 790
 — (falscher -) *m* 790
 — *m* (sekundärer -) 725
 Armsignal *n* 1994
 Art und Eigenschaften des Windes 1149
 Arten d. Gezeiten (Die verschiedenen) (Abschnitt III) 470
 Ast *m* (absteigender -) 724
 — *m* (aufsteigender -) 723
 Aestuar *n* 1578-1863
 Atmosphäre *f* 1051
 — (die) 1091
 Atmosphärien 1093
 Atoll *n* 1787
 Aufbäumen der Welle 273
 — der Welle in flachem Wasser 679
 Aufbrassen 1513
 Auffüllung *f* 1292
 Aufgelaufen 2057
 Aufheiterung *f* 1455
 Aufklaren *n* 1105
 Aufnehmen eines Planes *n* 2152

Aufspeicherung *f* (während einer Tide) 780
Aufspritzen 285
Aufsteigen (von Tiefenwasser) 999
Auftrieb *m* 17
Aufwind *m* 1188
Aufzug *m* 1901
Ausbaggerung 2055
Ausbreitung 306
Ausschnitt *m* 2209
Auseinanderlaufen *n* 978
ausgehen 370
Ausgleichsströmung 905
Ausguck *m* 1996
aushölen (sich -) 376
Ausklängen 370
Ausladeplatz *m* 1920
Auslaufen 862
Auslösen 370
Ausmündung (aus einem Fahrwasser) 2053
Ausschiffungspunkt *m* 1840
Ausschnitt *m* 1945
Ausstrahlung *f* (der Linien gleicher Hochwasserzeit) 580
Austern *f* 1731
Austernbänke *f* 1963
Austiefen *n* 801
Ausstrahlung *f* (Zentrum der) 595
Ausströmung 928
Ausufer *n* (eines Gewässers) 980
Ausweitung *f* 775
Autan 1229
Azimut *n* 2107

B

Bach *m* 1936-1990
backbord 2245
Bagger *m* 2137
baggern (wasserbaulich) 2138
Baggersole *f* 2175
Baggerung *f* (in Gewässern) 2136
Baggerungen *f* 768
— *f* (im Schiffsfahrtsinteresse) 770
Bai *f* 1871
Bake *f* 1873
— *f* am Landanschluss eines Telegraphenkabels *n* 1875
— *f* (hydrographische -) 2110

Baljen *f* 1686
Ballonsonde 1476
Bank *f* 1660-1665-1877
— *f* (bewachsene -) 1664
— *f* (felsige -) 1666
— (untermeerische -) 719
Barograph 1480
Barometer *n* 1477
— *n* (aneroid -) 1479
— *n* (registrier -) 1480
Barre *f* (felsige -) 328-2002
— *f* (geographische -) 1670-2024
— *f* (vorgelagerte -) 721
Bassin (grosses, tief gelegenes Gebiet) 1672
Basis *f* 2112
Beaufort-Skala 1063
Becken *n* (gekoppelte -) 676
— *n* (geographisches -) 592-1529
— *n* (mit filtriertem Wasser) 1880
— *n* (oceanisches -) 593
— *n* (zusammengehörige -) 677
bedeckt (die Bank, Untiefe, das Meer -) 691
Begegnung *f* (in einem Fahrwasser) 2051
Behinderung *f* 2083
Beidrehen 361
Bemerkenswert 1634
Benachrichtigung *f* 1053
Beobachtung *f* 2266
— *f* (meteorologische -) 1083
Beobachtungspunkt *m* 2183
Bereich *m* 1918-2033
— (gezeiten) 767
Berg *m* 1957
Bergungsschiff *n* 1882
Beschreibung des Windes 1063
Beschickung *f* (auf den Horizont) 2199
Besen *m* (von der Form eines -) als Topzeichen 1872
Besondere Ausdrücke bei Gezeitenströmen 1008
Besondere Winde 1228
Besonderheiten der Meeresufer und des aus dem Wasser auftauchenden Festlandes 1862
Besonderheiten der Meeresoberfläche 1803
Besonderheiten, die nicht an einen bestimmten Horizont gebunden sind 1998
Besonnung *f* 1456
Bestimmung *f* der Regelmasse des Strombettes 726
Beton *m* 58
Betonung *f* (eines Kanals) 2023

Betonung *f*, Bezeichnung eines Gebietes mittels Seezeichen (z.B. Wasserflugplätze) 2109
Bett *n* (eines Gewässers) 2079
Beugung *f* 259
— *f* (des Lichtes) 2134
Bewegung *f* (der flüssigen Moleküle) 823
— in Wellen 1109
— *f* (wellenförmige -) 295
Bewölkung 1459
— *f* (lokale -) 1462
Bewurf 55
Bezeichnung *f* (eines Kanals) 2023
Bezugsniveau *n* 654
Bilden (sich -) 377
Bimstein *m* 1748
Binnen - Barre 722
Bitumenanstrich *m* 108
Bleigewicht *n* in Fischform 2178
— *n* (olivenförmiges -) 2176
Blende *f* (eines Fernglases) 2133
Blitz, *m* 1132-1397
Blizzard 1230
bloss 678
Bö 1137
Bodeninversion 1108
Bodenprobe *f* 2117
Bodenwellen *f* 1761
Bohrwurm 74
Boje *f* 1873-1885
— *f* Festmache) 1804
— *f* (gewürfelt, schachbrettartig) 1889
— (hydrographische -) 1892
— *f* (zylindrische) 1888
Bora 1231
Bore *f* 680-815
Böschung *f* 1938
— *f* (Absatz im Strande) 2013
— *f* (sanfte -) 2098
— *f* (steile -) 1709-2010
Brackwasser *n* 12
branden 365
— (einer Welle) 364
Brandung *f* 254-256-1800
— *f* (teilweise -) 255
Brandungslinie *f* 289
Brandung (in Volutenform) 257
Brandungsstrom *m* 908
Brandungsstromversetzung *f* 242
Brandungszone *f* 234-289
Brechen (einer Welle) 364
Brecher *m* 153-235-1799
— (an der Küste) 1800
Brechttypen *f* 236

Breite *f* (geographische -) 1593-2151
Breitengrad *m* 1593
Breite *f* (einer Durchfahrt) 2077
Brise (auffrischende -) 1155
— (einschlafende -) 1156
— *f* (frische -) 1070-1151
— *f* (leichte -) 1067
— (mässige -) 1069-1163
— (schwache -) 1068-1165

C

Calcium - Aluminium - Hydrat *n* 26
Calcium - Aluminium - Ferrit *n* 27
Calciumcarbonat *n* oder Kalk *m* 29
Calciumsulfat *n* oder Gips *m* 47
Cale (Fährbett *n*, Aufschleppe *f*, geneigte Ebene *f*) 1901
Cañon *n* 1683
— *n* (Oceanographisches oder untermeerisches) 1684
Carottier 2117
Caye 1802
Charakteristik der Gezeiten 517
— der Strömungen 955
— und Auftreten des Windes 1256
— und Zusammensetzung der Wellen 188
Charakteristiken der Strömungen 884
Chelura 83
Chloride *n* 33
Chlorkalium *n* 31
Chlormagnesium *n* oder Magnesia 30
Chronometer *n* 2130
Cirrocumulus 1447
Cirrostratus 1448
Cirrus 1449
Clapot 244
Conjunktion *f* 596
Corioliskraft *f* 1311
Corona 1394
Cumulonimbus 1452
Cumulus 1453

D

Dalben *m* 1926-1969
Damm *m* 1923

Dampfdruck *m* 1424
 Dämpfen 369
 — (des Tidehubes z.B.) 688
 Dämpfung *m* 830
 — der Welle 711
 Darg 1696
 Darstellung *f* (graphische -) 543
 Dauer *f* (des Flutstromes) 772
 Dechet 406-831
 Deckwerk *n* 1921-1923
 — (parallel zur Küste) 1898
 Deich *m* 1923
 Deklination (magnetische -) 1558
 — *f* (eines Gestirnes) 636
 Delta *n* 1922
 Demarkationslinie *f* 1650-2078
 Depression *f* 1304
 — *f* (sekundäre -) 1305
 (Diablotins) 1454
 Diagnose 1085
 Diagramm *n* 1561
 Diatomeen *f* 37-1698
 Dichte *f* (der Lotungen) 2131
 Dichtestrom *m* 902
 Dichtigkeit *f* 61
 Diffraktion *f* 2134
 Diskontinuität *f* 1306
 Diskontinuitätsfläche *f* 1356
 Divergenz 1307
 Divergieren 978
 Dock *n* 1924
 Dockhaven 1796
 Donner *m* 1140
 Doppelhochwasser 468
 Doppelniedrigwasser *n* 533
 Doppelwinkeltransporteur 2229
 Drehung der Strömungen 892
 Driftströmung *f* 903
 Druch (barometrischer -) 1345
 Druckfigur *f* (barometrische -) 1312
 Druckluft - Tidepegel *m* 647
 Druckpegel *m* 650
 Dünen *f* 1928
 — *f* (bewaldete -) 1929
 Dunst *m* 1389
 — am Horizont 1388
 — aus Sand 1441
 — *m* (trockener -) 1390
 Dünung *f* 116-247
 — aus offener See *f* 131
 — *f* (zylindrische -) 127
 — *f* (drehende - nicht drehende) 136-137
 — (freie -) 129
 — (gebrochene -) 134

— (hohe -) 358
 — *f* in unbegrenzter Tiefe 132
 — (kreuz) 126
 — *f* (nicht drekende -) 137
 — *f* (reflektierte -) 133
 — *f* (synchrone -) 138
 — *f* (trochoidale -) 139
 — (unmittelbare -) 128
 — (Waffel) 126
 — *f* (zurückgebliebene -) 135
 Durchfahrt *f* 1966-2086-2087
 — *f* (enge -) 1942
 Durchhang *m* der Lotleine 2129
 Durchgang *m* durch den Meridian (eines Gestirnes) 2174
 Durchlässigkeit *f* 66
 Durchsichtigkeit *f* (des Meerwassers) 22
 Durchstich *m* 1554
 — (einer Flusschlinge) 745
 Dynamik *f* 1309
 Dynamisch 1309
 Dynamometer *n* 346

E

Ebbe *f* 435
 — Interval 959
 — Rinne *f* (falsche -) 1713
 Ebbestrom 749-920-1011-1021-1023
 Ebbestromrinne *f* 737
 Ebbeströmung 407-429-462-581
 Ebbrinne 794-2071
 Ebbstromstärke *f* 987
 Ebene *f* 1751
 Echo (diffuses -) 2139
 Eerdbebenwelle *f* 500
 Eichen 2142
 Eigenschaften des Wassers 6
 Eigenschwingung *f* 506
 Eiland *n* 1826
 Eindeichung *f* 2058
 Einfahrt *f* 1962
 — *f* (an der - in einen Kanal) 2019
 — *f* (eines Fahrwassers) 2059
 — *f* (in ein Fahrwasser) 2084
 Eingang *m* 1688
 Eingedämmt 2063
 Eingeschlossen (von Land) 2063
 Einheitshöhe 667
 Einriss *m* 1930

Einschalten 2149
 Einschlafen 366
 Einschnitt (im Gelände) 2048
 Einströmung *f* (der Tidewelle) 799
 Eintauchens *n* (Mass des -) 2166
 Einzel-Becken (mit doppelter Wirkung) 676
 — (mit einfacher Wirkung) 675
 Einzelpunkt *m* 838
 Einzelwelle *f* 175
 Eis *n* 5
 — (aufgeprestes -) *n* 1816
 Eisbrecher *m* (fester -) 2009
 Eis (faules -) 1818
 Eishöcker *m* 1821
 Eis (höckriges -) 1821
 — (mit dem Festland verbundenen -) 2072
 — (morsches -) 1878
 — (unebenes -) 1821
 Eisbarriere *f* 1794
 Eisberg *m* 1822-1940
 — *m* (tafel -) 1823
 Eisberge *m* 1583
 Eisblock (von einem Eisberg oder einer Eisverzetzung) 1410
 Eisbrei 1398-1818
 Eisblink 1415
 Eisfeld *m* 1792
 Eisfelder *n* 1792
 Eisglätte *f* 1431
 Eisgrenze *f* 1831
 Eishaut 1431-1858
 Eisnadeln *f* 1383
 Eisüberwachung *f* (Internationale -) 1495
 Eisüberzug *m* 1431
 Eisrand *m* 1832
 Eisversetzung *f* 1403
 Eiswall *m* 1794
 Eiszusammenschiebung 1403
 Element *n* (meteorologisches -) 1078
 Empfindlichkeit der Winkel 2211
 — eines Gerätes 2212
 Energie *f* der Wellen 265
 Energie (kinetische -) 267
 — (potentielle -) 266
 — (übertragene -) 268
 Entfernungsmessung (optische -) 2165
 Entleerungsströmung 928
 Entnahme von Bodenproben 2195
 Entschlammung 2055
 Entwurf *m* 1557
 Ephemeriden *f* (nautische -) 640-2253

Erdbebenwelle *f* 206-610
 Erdferne *f* (Apogeum) 399
 Erdnähe *f* (Perigeum) 448
 Erdpol *m* 1625
 Erhaltung *f* (der Stoffe) 54
 Erhebung *f* (des Niveaus) 534
 — *f* (übermäßige -) 685
 Erhöhung *f* 534-537
 — *f* (übermäßige -) 617
 Erniedrigt 400
 Erosion *f* 784
 — *f* der Küste 271
 — *f* durch Wellenangriff *m* 272
 Erscheinung *f* (zufällige -) 833
 Etesien 1252
 Eteules 789

F

Faden 1533
 Fähre *f* 1870
 Fallstreifen 1472
 Farbe *f* 8
 Fahrwasser *n* 2028-2042-2208
 Fahrwasserbaggerung 2092
 Fahrwasser *n* (bewegliches -) 2040
 — *n* (enges -) 2035
 — *n* (gekrümmtes -) 2032
 — (geschütztes -) 2029
 — *n* (gewundenes -) 2031-2045
 — *n* (leichtes -) 2037
 — *n* (natürliches -) 2041
 — *n* (oberes -) 1965
 — *n* (schwieriges -) 2034
 — *n* (sich schlängelndes-) 2044
 — *n* (unbeständiges -) 2038
 — *n* (ungeschütztes -) 2056
 — *n* (unteres -) 1964
 Farbsektoren 1574
 Fahrinne *f* 2028
 fallen 367-694
 Fassung *f* 2135
 Fäulnis *f* (des Holzes) 92
 Feld *n* (gestörtes -) 1286
 — *n* (stabiles -) 1287
 Fels *f* 1764-1790
 — *m* (alleinstehender -) 1856
 — *m* (an der Küste) 1855
 Felsausbruch 762
 Felsbaggerung 762
 Felsblock *m* 2003
 Felsen *m* 1635-1764-2015

Felsen *m* (alleinstehender -) 1856
— *f* (gefährlicher -) 1765
— *f* (untergesunkenen -) 1766
Felsenbank *f* 1666-1790
Felsenküste *f* (steil abfallende -) 2011
Fels *m* (in Höhe des Meeresspiegels) 1854
Felsig 2093
Felsplateau *n* 1619
Femelot 1035
Festeis *n* 1404-1792-2072
Festland *n* 1914
Festlandsockel *m* 1752
Festpunkt *m* 2204
Feststoff - Führung *f* 756
Feststoffe (in Suspension) 40
Feuchtigkeit *f* (absolute -) 1412
— *f* (Atmosphärische -) 1413
— *f* (relative -) 1414
Feuchtigkeitsmesser 1490
Feuchthermometer *n* 1505-2235
Findling *m* 2003
Fischereilagen *f* 1838
Fischfanganlagen *f* 1838
Fischgrund *m* 1716
Fjord *m* 1939
Flachblei *n* 2177
Flasche (kleine -) 1027
Flaschen 1027
Flachküste *f* 1551-1970
Flachstrand *m* 337
Flachwasser *n* 1701-2056
Flachwasserzone *f* (vor dem Strande) 1671
Flagge *f* 2268
Flaschenpost *f* 2114
fliessen 744
Flockung 792
Flossenfüssler *m* 1756
Flucht *f* 2102
Fluchtstab *m* 2162
Flügel *n* 1037
Flügel *m* (hydrometrischer -) 1043
Flugsand 1991
Fluss *m* 1989
— *m* (grosser -) 1580
Flussbett *n* 810
— *n* (Breite des -) 803
Flussdeich 764
Flussmündung *f* 1572
Flussregime *n* 849
Flussufer *n* 1987
Flut *f* 436-796-822
Flutraum 729
Flutraumberechnung *f* 752

Flutbecken *n* 1796
Flutrinne 793-2070
— (falsche -) 1712
Flutstrom *m* 748-906-1010-1019-1020
— *m* (mit aufkommendem) 709
Flutstrombereich 864
Flutstromgrenze 809
Flutstromrinne *f* 736
Flutströmung *f* 416-538-539
Fluttransport 715
Flutwelle *f* (Front der) 871
Föhn 1237
Folgewind *m* 1168
Foraminiferen 1719
Format *n* (einer Karte) 1582
Form bekommen 377
Fortpflanzung *f* 284-306
Fortpflanzung *f* (der Gezeiten) 615
Fortpflanzungsrichtung *f* (der Tidewelle) 867
Fortpflanzungsrichtung der Wellen 336
Fortpflanzungszeit *f* (von Wellen) 218
Fortschrittgeschwindigkeit *f* (der Tidewelle) 733
Fortschrittszeit 320
Freiwasser unter dem Kiel 2089
Frequenz *f* 451
Front 1313-1378
— (Isobaren liegen dicht beieinander) 1092
Frontentstehung 1317
Frontauflösung 1318
Frontfläche *f* 1378
Front *f* (kalte -) 946
— *f* (Okkludierte -) 1315
— *f* (Thermische -) 1321-1359
Frost *m* 1399
Frühjahrsäquinoktien *f* 409
Füllstrom *m* 933
Fundamentalzeit 423-550
Funkpeiler *m* 2273
Furche *f* (ozeanische -) 2096

G

Gabelung *f* 2026
Gaize 63
Galvanisation *f* 101
Galvanisiert 102
Gebiete *n* (verbotene -) 1861
Gebirge *n* 1958
Gebirgskette *f* 1910

Gebirgsvorsprung *m* 2009
Gebösch 2062
Gebüsch *n* 1899
Gefahrenlinie *f* 1649
Gefahrensektor *m* 1349
Gefrieren *n* 1100
Gegenpassat 1236
Gegenstrom *m* 741-947
Gegenwind *m* 1212
Gehalt *m* an festen Stoffen 36
Geländere relief *n* 1633
Genauigkeit *f* (der Winkelmessung) 2211
Geometrische Orte *m* von Hochwasser (bei Springflut, bei Nippflut) 805
Geräte und Arbeiten zur Herstellung der Karten und zur Ausführung von Lotungen 2106
Gerinne *f* 1853
Geröll *n* 1663-1695-2012
Geschiebe *n* 1695
Geschiebefracht *f* 969-1685
Geschwindigkeit *f* (Augenblickliche -) 1277
— *f* (der Fortpflanzung) 225
— *f* (Fortpflanzungsgeschwindigkeit) 191
— *f* (Grund -) 880
— *f* (lineare -) 225
— (mittlere -) 1278
Geschwindigkeitsmesser *m* 1492-2231
gestalten (sich -) 377
Gesentk 400
Gestade *n* 1943-1987
Gestirn *n* (fictives -) 628
— (Fluterzeugendes -) 590
— *n* (reelles -) 629
— (störendes -) 613
Gestrandet 2057
Gewalt *f* (des Windes) 1275
Gewässer *n* 1567
— *n* (tote -) 979
Gewitter *n* 1135
Gewölk 1459
Gezelt *f* (abgeleitete -) 477-813
— *f* (astronomische -) 475
— *f* (Barometrische -) 1337
Gezeiten (Energie der -) 536
— (Folge der -) 660
Gezeit *f* (gemischte -) 480
— *f* (Halbtätige -) 483
— *f* (ozeanische -) 481
— *f* (reguläre halbtätige -) 484
Gezeiten (Summarische Vorhersage der -) 657

Gezeit *f* (tägliche -) 478
Gezeiten *f* (tägliche Ungleichheit -) 474
Gezeit *f* (Vierteltätige -) 482
Gezeitenbereich *m* 767
Gezeitenbrandung 680-815
Gezeiten-Formel *f* 641
Gezeitenhöhe *f* (Mittlere -) 1605
Gezeiten (der Flüsse und Strandseen) 703
Gezeitenfluss *n* 791
Gezeitenintervall *n* (Hafenzeit *f*) 555
Gezeitenkoeffizient *m* 526-630
Gezeitenkonstanten *f* 635
Gezeitenkraftwerk 681-686
Gezeitenperiode *f* 573
Gezeitenphänomen *n* 391
Gezeitenrechenmaschine *f* 627-646
Gezeiten signale *n* 2277
Gezeitenstrom *m* 924
Gezeitenstrom, gegen den Wind gerichtet 689
Gezeitenstrom *m* mit dem Winde gerichtet (entl. Lee-Tide) 690
Gezeitenstromfigur 695-886-1016-1025
Gezeitenstromkarte *f* 1009
Gezeitentafeln *f* 626-663
Gezeitentypen *f* 515
Gezeitenwelle *f* 388-529
Gipfel *m* 1466-1655-1912
Gipfelwolke *f* 1442
Gips *m* 47
Gischt *m* 199-213-300
Glatteis *n* 1434
Gleichgewichtsniveau *n* 569
Gleichgewicht *n* 381
Gleichgewichtstheorie *n* (verbesserte -) 620
Gleichzeitigkeit *f* 395
Gletscher *m* 1583-1940
Glieder *f* (periodische -) 666
Globigerinen 1724
Glockentonne *f* 1886
Golf *m* 1941
Graben (ozeanographische) 1720
Grad *m* 1559
Gradeinteilung *f* 1584
Gradientenstrom *m* 917
Gradientwind 1220-1362
Gradient (Adiabatischer -) 1322
— (Barometrischer -) 1323
— (Isobarischer -) 1324
— (Thermischer -) 1325
Grand aigle 1585
Grat *m* 2001
Graupeln 1409
Grenzen des Fahrwassers 2257

Grenzlinie *f* 384-385-1650-2078
Greenwich-Zeit (mittlere -) 665
Grube *f* (ozeanische -) 1721
Grosskreisbogen *m* 2243
Grund *n* (flacher -) 1878
— *m* (harter -) 2068
— *m* (Hoher -) 1648-1729-2074
— (niedriger -) 1647
— *m* (sandiger -) 1717
— *m* (schlammiger -) 1715
— *m* (schlechter -) 1601
— *m* (tiefer -) 2075
— *m* (untiefer -) 1887
— *m* (weicher -) 2069
Grunddünung *f* 130
Grundeis *n* 1406
Grundlage *f* 2112
Grundlos 1654
Grundprobe *f* 1703
Grundsee *f* 130-144-287
Grundstrom *m* 907
Grundströmung 276-945
Grund-Welle *f* 130-140
Gruppengeschwindigkeit *f* 224

H

Hafen *m* 1820-1841-1842
— (bei Tnw trockenfallender -) 1843
Hafenbecken *n* 1919
Hafendamm aus Fachwerk 1947
Hafeneinfahrt *f* (Enge -) 2073
Hafenzeit *f* 410
— für Hochwasser *f* 412
— für Niedrigwasser 411
Hagel *m* 1408
Hagelkorn *n* 1407
Hagelschauer *m* (Regen-oder -) 1120-1133
Hagelstrich *m* 1134
Haken *m* 1811
Halbinsel *f* 1839
Halbkreis (Gefährlicher -) 1302
Halo 1411
Hals *m* 1688
Harmattan 1238
Hart 1700
Härter werden 376
Hauptfahrstrasse *f* 2043
Hauptzeit *f* 479
Hauptmeridian *m* 1627
Hauptwelle 145

Helling *f* 1902
Heftigkeit (des Windes) 1275
Herbstäquinoktien *f* 408
hervorragend (die Bank, Untiefe, das Meer tritt zurück, gibt frei) 692
Heultonne *f* 1893
Hilfssignale *n* (an der Küste) 2214
Himmel *m* (bedeckter -) 1443
— *m* (klarer -) 1392
— *m* (mit Schäfchenwolken bedeckter -) 1446
— *m* (wässriger -) 1444
Himmelspol 1623
Himmelstypus 1471
Hinauffahren *n* (ein Astuar -) 855
Hindernisse *n* 824
Hinterspülung *f* 253
Hinzufügen 996
Hochdruck *m* 1326
Hochdruckgebiet(es) (Kern des -) 1285
Hochdruckrücken *m* 1299-1308
Hochklettern der Welle 273
Hochwasser *n* 422-455-751-1620-2052-2272
— (HThw) (höheres -) 576
— (NThw) (niedrigeres -) 575
Hochwasserbett *n* 811
Hochwasserzeit (Linien *f* gleicher -) 562
Höhe *f* 544-1944
— *f* (absolute -) über dem Meeresspiegel *m* 1864-2104
— (des mittleren Hochwassers bei Nipptide) 547
— (des mittleren Niedrigwassers *f* bei Nipptide) 545
— (höher gelegene -) 528
— (niedriger gelegene -) 527
Höhenlage *f* einer Barre 743
Höhenlinie *f* 2155
Höhenlinien *f* 1555
Höhenmarke *f* (für die Tide -) 658
Höhenmesser *m* 2103
Höhenordinate 742
höher werden 371
Hohl werden 376
Holz *m* 1895
Horizont *m* 2144
— (künstlicher -) (z. B. ein Quecksilberhorizont) 2146
— *m* (sichtbarer -) 2145
— *m* (wahrnehmbarer -) 2148
— *m* (wirklicher -) 2147
Horizontalbeschleunigung *f* (der Anziehung) 585
Horizontalkomponente *f* 535
Hose *f* (Trombe) 1144

Hügel *m* 1678-1913
Hüllkurve *f* 732
Hülse *f* 2135
Hydrat *n* 26
Hydraulische Bindemittel *n* 64
Hygrometer *m* 1490
Hygrometrie (Feuchtigkeitsmessung) 1381

I

Imprägnierung *f* 89
Impulsströme *m* 909
Insel *f* 1824
— *f* (kleine -) 1839
Insel-Sockel *m* 1774
Instabilität *f* 1327
Instabilitätszone 1365
Instrumente 1474
Insulare Abdachung *f* insularer Abfall *m* 1778
Intensität *f* 284-1265
Interferenz (von Wellen) 473
— *f* (von Strömungen) 985
Interpolieren 2149
Intervall *n* 1328
Isallobaren *f* 1330
Isallotherme *f* 1331
Isobaren *f* - Bild *n* 1332-1348
Isobarenkarte *f* 1283
Isobathen *f* 1591
Isogonen *f* 1597
Isohalinen *f* (Linien gleichen Salzgehaltes) 14
Isohypse - Linie gleichen Niveaus einer gegebenen Oberfläche, besonders einer Isobaren-Fläche 1333
Isoklinen - Liniengleicher magnetischer Inklination 1596
Isopyknen *f* (Linien gleicher Dichte) 15
Isotachen *f* (geometrische Orte gleicher Stromstärke) 561-962
Isothermen *f* (Kurven gleicher Temperatur) 1334
Isthmus *m* 1837

J

Jahrbuch *n* (astronomisches -) (Jahrestabellen der astronomischen Angaben für Navigation) 633
Jahreszeit *f* 1086
Jährlich 1527
Jährliche 1527
Jungeis 1416

K

Kabbliges Wasser 311
Kabel *n* (Telegraphen-See -) 1680
— *n* (unterseeisches -) 2248
Kabellänge *f* 1033-1573
Kabelsee 246
Kai *m* (Für Schiffe) 1982
Kalk *m* 29-59
Kalkstein *m* 1682
Kalmen (Aequatoriale -) 1096
— (Tropische -) 1097
Kaltfront *f* 1316
Kalter Wind *m* 1180
Kaltluft *f* 1371
Kalvarienberg 1905
Kamm *m* 2001
— (einer Barre -) 750
— *m* (ozeanischer -) 1694
Kämme *m* (Felsen) 2005
— *m* (Felsige -) 1657
Kanal *m* 1906
— *m* (mit Schleusen versehener -) 1907
Kap *m* 1908-1961
Karten *f* (magnetische -) 1540
Karte *f* (meteorologische -) 1483
— *f* (Wetter -) 1484
Kartennull 670
Kartenrahmen *m* 1534
Kartenränder 1534
Kavitation 950
Kegelboje *f* 1887
Kelvin - Welle *f* 487
Kern (der Strömung) 1022
— des Stromes 994-995-1005
Kenterung des Ebbestromes 983-1018
— des Flutstromes 982-1017
Kern (des Hochdruckgebietes) 1285
— (des Tiefdruckgebietes) 1284

Kern (einer Depression, eines Sturmtiefs) 1294
 — (einer Depression oder eines Wolken-systems) 1296
 — (Isallobarischer -) 1341
 — (Kondensationskern) 1340
 Khamsin 1239
 Kielwasser 288
 Kies *m* 38-1728
 Kiesel *m* 1723
 Kieselgeröll *n* 1681
 Kiesel *m* (Bank *f* aus -) 1663
 Kies-Strand *m* 1971
 Kieselerde *f* 45
 Kieselkalkerde *f* 46
 Klarheit 7-22
 Klärung *f* (des Wassers) 738
 Klatschen (der Wellen) 245
 Klebrig 1725
 Klei 1740
 Kliff *n* 2011
 Klima *n* 1062
 Klippe *f* 1702-2011-2015
 Klippen *f* 2004
 — *f* (über welchen die Wassertiefe unbekannt ist) 1676
 Klippenlinie *f* 1798-1849
 Klippenplateau *n* 1619
 Knoten *m* 1044-2264
 Kochsalz *n* 32
 Kolloide Stoffe *m* 802
 Kompass 2121
 Kompass-Deviation *f* 2132
 Kompassstrich 1227
 Kompensationsströmung *f* 901
 Komponenten (harmonische -) 631
 Kondensation *f* 1098
 Konjunktion *f* 404
 Konstanten *f* (harmonische -) 634
 Kontinent *m* 1545
 Kontinentalkante 1673
 Kontinentalrand 1738
 Kontinuität *f* (der Querschnitte) 740
 Konvektion 1101-1393
 Konvergenz 1293
 — (antarktische -) 971
 — (subtropische -) 971
 Konvergieren 973
 Koordinaten *f* (geographische -) 1547-2124
 — *f* (rechtwinklige -) 2115
 Korallen *f* 1690
 Korallenbank *f* 1661-1789
 — *f* (untermeerische -) 1662
 Korrektur *f* (Barometrische -) 1486

— *f* (der magnetischen Inklination) 2127
 Korrosion *f* 98
 — durch Bildung kleiner Vertiefungen (wie Pockennarben) 96
 Kote 742
 Kraft *f* (bewegende -) 285
 — *f* (fluterzeugende -) 601
 — *f* (hydraulische -) (des Flusses) 843
 — *f* (lebendige -) 278
 Krater *m* 1693-1916
 Kräuselung *f* 180
 Kraut *n* 1730
 Kreide *f* 1692
 Kreis-Funkfeuer 1983
 Kreisbewegung *f* (der Wasserteilchen) 282
 Kreisbogen *m* (der einen gegebenen Winkel fassen kann) 2210
 Kreuzdünung 126
 Kreuz-Schraffur *f* für bemerkenswerte Bauwerke 1587
 Kreuzung *f* 2150
 Kreuzung *f* (in einem Fahrwasser) 2051
 Kreuzungspunkt *m* 1621
 Kreosotierung *n* 85
 Kreuzsee *f* 157
 Krustazeen (mit folgenden Gattungen) 81
 Kubatur *f* 752
 Kubisierung *f* 752
 Kulminationspunkt (z. B. einer Wolke) 1461
 Kupferbeschlag *m* 86
 Kurven (charakteristische -) 730
 — *f* (farbig angelegte -) 1556
 Küste *f* (offene-) 1548-1552-1987
 — *f* unter dem Winde 1553-2047
 Küstengezeit *f* 476
 Küstengürtel *m* 1805
 Küstenkarten *f* 1539
 Küsten-(Strand-) Linie *f* 340-1651
 Küstenstrich *m* 1641
 — *m* (unzusammenhängender -) 1642
 Küstenstrom *m* 900-921-1014
 Küstenstromversetzung *f* 241

L

Lage *f* 2189
 — *f* (Isobarische -) 1353

— *f* (in Bezug auf ein Schiff) 2143
 Lagune *f* 802-1950
 Landbrise *f* 1233
 Landenge *f* 1827
 Landengen *f* 1859
 Landeszeit *f* (gesetzliche -) 424
 Landmarken *f* 1865
 Landspitze *f* 1978
 Landung *f* (in einem Kanal) 2021
 Landungsbrücke *f* 1867-1920
 Landungskarten 1538
 Landwind *m* 1154
 Landzunge *f* 1811-1830-1951
 Länge *f* (eines Fahrwassers) 2080
 — *f* (geographische -) 1599-2160
 Längsschnitt des Flusses *m* 840
 — *m* (durch die Tide Welle) 839
 Längsströmung *f* 913
 Längswerk 764-765
 Lava *f* 1734
 Leehang 221
 Leichterung 2252
 Leine *f* 1039-2123
 Leistungsvermögen *n* 843
 Leitkabel *n* 2115
 Leitlinie *f* 1525-2102
 Leitwerk *n* 764-1923-1946
 Leuchtturm *m* 1967
 Libeccio 1240
 Lido *n* 1805
 Limbus *m* (des Sextanten) 2158
 Limnoria 82
 Linie *f* (neutrale -) 335
 Lithodomos 78
 Loch *n* 1952
 Löcher *n* 1686
 Log *n* 1041-2159
 Logbrett *n* 1030
 Logleine *f* 1031-1040
 Logmarke *f* 1038
 Lot *n* 2179
 Lotleine *f* 2126
 Lotlinie *f* 2156
 Lotung *f* 1500-1675
 Lotungen *f* 1523-2218-2219
 Lotungen (in Segmentform) 2222
 — *f* (in Sternform) 2220
 — *f* (unmittelbare -) 2221
 Loxodrome *f* 2081-2258
 Luft *f* (Aequatoriale -) 1370
 — *f* (Kontinentale -) 1369
 — *f* (Maritime -) 1372
 Luftaufnahme *f* 1617
 Luftbeobachtung *f* 1081

Luftdruck *m* 1345
 Luftdruckfall *m* 1282
 Luftdrucklage *f* 1352
 Luftbruch *m* 1329
 Luftmasse *f* 1379
 Luftsäule *f* 1290
 Luftschicht *f* 1377
 Luftpiegelung *f* 2168
 Luftwirbel *m* 1142
 Lunation 430
 Luvhang 222

M

Mäander *m* 819
 Magnesia *f* 30-48
 Magnesiahaltiges (Wasser) *n* 13
 Magnesium *n* 28-105
 Magnesiumsulfat *n* 48
 Magnetisch 1600
 Mangrove 1837
 Marin 1241
 Marschen *f* 1810
 Martesia 76
 Mascaret *f* 680-815
 Massenverschiebung *f* 532
 Masstab *m* (der Planaufnahmen) 1571
 — *m* (der Pläne und Karten) 1570
 Masstäbe *m* 1569
 Material *n* (sandiges -) 817
 — *n* (schlammiges -) 818
 Mattes 1741
 Mauern *f* 1959
 Mercatorprojektion *f* 2191
 Meergras *n* 1726
 Meer (auf offenem -) 1528
 — *n* (freies -) 2082
 Meerauswurf *m* 1643
 Meerbusen *m* 1941
 Meerenge *f* 1560-2054
 Meeres-Absatz *m* 1779
 Meeresarm *m* 1952-2027
 Meeresauswurf *m* (von Pflanzen) 1679-1781
 Meeresbereich *m* 851
 Meeresboden *m* 1714
 Meeresgrund 1714-1718
 Meereshöhe *f* 1604
 — *f* (Mittlere -) 1606
 Meeresküste (flache -) 332-382
 Meeresniveau *n* 387
 Meeresregime *n* 850

Meeresstille *f* 154
Meeresströmung *f* (der ozeanische Strom) 925
Meerestiefenmessung *f* 1530
Meerschäum *m* 261
Meerwasser *n* 1
Meile *f* (oder 1000) 1602
Mercator-Projektion *f* 1628
Meridiandistanz 1565
Mergel *m* 1739
Messapparate 341
Messen (der Strömungen) 1028
— (nach Faden) 1675
Messlatte *f* (Topographische -) 2226
Messnadel (im Labor) 351
Messungsvergleich 2198
Meteorologie *f* 1080
Miesmuschel *f* 1743
Millibar 1339
Minute *f* (des Winkels) 1603
Mischungsverhältnis *m* 1426
— (bei Sattigung) *n* 1427
Mistral 1242
Mit sich führen (Geschiebe, Feststoffe) 734
Mitteilung (z.B. Mitteilung an die Schifffahrt) 1054
Mittelwasser *n* 441-448
Mittelwasseranzeiger *m* 653-2164
Mittlerer Wasserstand 420
Mole 1956
— *f* (auf Pfählen) 1948
Moleküle *n* (flüssige -) 205
Molenkopf *n* 1960
Momentangeschwindigkeit 1277
Mondintervall *n* 427-604
Mondphasenmonat 427
Mond - Sonnen 605
Mond-Sonnenwelle *f* 494
Mondtag *m* 428
Mondwelle *f* 493-606
Monsun 1243
Mondzeit (der Tide) 425-551
— (Eintrittszeiten der Tide in -) 425
Moor *n* 1953
Morast *m* 1953-2039
Mörtel *m* 65
Mörtelzersetzung *f* 60
Mündung *f* 776
— *f* (durch eine Barre verlegt) 777
— *f* (freie -) 778
— *f* (in das Meer) 757

Muschel *f* 1743
Muschelbänke *f* 1689
Muschelschalen *f* 1689

N

Nacheilen 530
— (der Stromkenterung) 753-1015
— der Tide *f* 531
Nachprüfung (der Fahrwassertiefen) 2108
Nadir *m* 2172
Nagelbeschlag *m* 90
Naturerscheinungen (Heftige -) 1128
Nebel *m* 1386
Nebelhorn *n* 2279
Nebel (schwacher -) *m* 1417
Nebelsirene *f* 2279
Nebenfluss *m* 705
Nebenkarte *f* 1543
Nebenarm *m* 725
Nebensonnenkreis *m* 1391
Neerstrom *m* 951-1113-1852
Nehrung *f* 1805-1811
Nehrungen *f* 1859
Nehrungsspitze *f* 1811
Neigung *f* 2014
— *f* (der Wasseroberfläche) 963
— *f* (der Wellen) 283
Netzpunkt *m* 1621
Netzeinteilung *f* 1536-2118
— (Null-Punkt der -) 2182
— *f* (der Pläne) 1537
Neu-oder Vollmondes (Zeit des -) 396
Neumond *m* 2265
Niederschlag 1112-1423
Niedrigwasser *n* 401-2246
— (geometrischer Ort *m* der -) 558
Nippflut (Niedrigwasser *n* der) 402
Niedrigwasser (niedrigstes-) (NNTnw) 460
Niedrigwasserbett *n* 812
Niedrigwasserlinie 707
Nieselregen *m* 1387
Nimbostratus 1457
Nimbus - Wolke *f* 1458
Niphhochwasser *n* 456
— (mittleres -) 547
Nippniedrigwasser 402
— (mittleres -) 545

Nipptide *f* 446-547
— *f* (mittlere -) 433
— *f* (zur Zeit der Aequinoktien) 432
Nipptidehub 565
Nippwasserstand 341
Niveau *n* (mittleres -) 570
Niveauänderung *f* 583
Niveaulinie *f* 2155
Niveauveränderung *f* 583
Nivellierlatte *f* 2170
Nivellierstock *m* 2169
Norden *m* 1607
Normalnull 670
Nord-Strom *m* 1005
Normalprofil 726
Norther 1244
NTnw 524
Null (hydrographisch -) 669
Nullpunkt (Ansteigen über den -) 568
— *f* (hydrographischer -) 597

O

Oberfeuer *n* 2067
Oberfläche *f* 1378
Oberflächengefälle *n* 829
Oberflächen-Welle *f* 171
Oberflächenströmungen *f* 938
Oberhalb 710
Oberwelle *f* 503
Octa 1464
Offen 678
offene (Küste) 1581
Oeffnung *f* (eines Flusses) *m* 828-1962
Oeffnungswinkel *m* (eines Astuars) 821
Okklusion 1342
Oktant *m* 2173
Opposition *f* 446-610
Orbitalbahn *f* 207
— *f* (elliptische -) 209
— *f* (kreisförmige -) 208
Orbitalbewegung *f* 296
Orbitalgeschwindigkeit (der Wasserteilchen) 210
Organismen (steinengreifende tierische -) 57
Orientierung *f* (der Kartenrahmen) 1613
Orkan *m* 1077-1136
Orkanwarnung 1058
Ort *m* 313
— *m* (geometrischer - der Hochwas-

ser) 559
— (geometrischer - der Niedrigwasser) 558-804
Orte (geometrische -) der Tidewasserstände z.Zt. der Kenterpunkte der Tideströmungen 806
Orthodrome *f* 2267
Orthodromie *f* 1615
Ortspeilung *f* 2202
Ortszeit (mittlere -) 664
Ost-Strom *m* 1004
Osten *m* 1577-1612
Oszillation *f* 299
Oszillationsperiode *f* 451
Oszillationskreis 193
Oszillationsmittelpunkt 192
oszillatorische Welle *f* 827
Oxyde *n* 106
Ozean *m* 1608
Ozeanisch 1609
Ozeanographie *f* 1610

P

Packeis *n* 1836-2085
Pampero (spanisch) 1245
Passatwinde *m* 1250
Pegel *m* 645
— *m* (mit Zahlwerk) 652
Pegelnull 668
Peilung *f* (Bestimmung einer Richtung durch Visur) 2203
Periode *f* 211-450
— *f* (synchrone -) 574-611
— *f* (Synodische -) 452
Periodizität der Welle *f* 212
Petricola 80
Pfahl *m* (Festmache -) 1926-1969
Pfahlwerk *n* 1935-1948
Pflanze *f* 1730
Phänomen *n* (astronomisches -) 390
— *n* (Hydrodynamisches -) 392
— *n* (zufälliges -) 833
Phase *f* 452-572
Phasendifferenz (der Gezeiten) 760
Phasengeschwindigkeit *f* (der Wellenfortpflanzung) 225
Pholas 75
Phototheodolit *m* 350
Pier 1968
Pilotballon 1476
Pitotrohr *n* 1047

Planimetrie *f* 1618
 Plankton *n* 42-1750
 Planränder *m* 1535
 Planzeiger 2255
 Plateau *n* 1751
 — *n* (Ozeanographisches -) 1753
 Platen *f* 1815
 Plätschern (der Wellen) 245
 Platzregen *m* 1385
 Poincaré - Welle *f* 488
 Pol *m* - Winkel 588
 Polar-Front *f* (Ueichte -) 1346
 Polarfront *f* 1319
 Polarlicht *n* 1094
 Polar-Luft *f* (Alternde -) 1375
 — *f* 1373
 Polarluft *f* (unmittelbare -) 1374
 Polder *m* 1979
 Poldistanz *f* 637
 Pole *m* (magnetische -) 1624
 Polygonisierung *f* 2187
 Polygonzug *m* 2120
 Ponton *m* 2188
 Porosität *f* 67
 Position *f* 2189
 — *f* (angenäherte -) 2269
 — *f* (geodätische -) 2190
 — *f* (zweifelhafte - unsichere -) 1626-2270
 Potential *n* (der fluterzeugenden Kraft) 579-613
 Pricken *f* 1677
 Priele *m* 1685
 Probemeile *f* 2247
 Projektion *f* (gnomonische -) 1629
 — *f* (polykonische -) 1630
 Profil *n* (zylindrisches -) 214
 Propeller *m* 1037
 Psychrometer *m* 1497
 Pteropoden 1756
 Punkte (amphidromische -) 577
 Punkt *m* (beobachteter -) 2186
 — *m* (errechneter -) 2180
 — *m* (geschätzter -) 2184
 Punkte *m* (neutrale -) 1291
 Punkt *m* (Neutraler -) 1289
 — (Singulärer -) 838
 Puzzolanerde *f* 68
 Pyramidensee 280

Q

Quadrant *m* 1224
 Quadratnetzeinteilung *f* 1631
 Quadratur *f* 394-461
 Quarantaine - Platz *m* 2260
 Quecksilberbarometer *n* 1478
 Querschnitt *m* (benetzter -) 866
 Querschnitte (Fortlaufende -) eines Astuars *m* 863
 Quer-See *f* 150
 Querströmungen *f* 939-2050
 Querwind 1522

R

Radar *n* 2193
 Radar - Schirm *m* 2140
 Radiosonde *f* 1498
 Radius (hydraulischer -) 847
 Rampe *f* 1901
 Ränder *m* (weiche, flaue -) 1440
 — *m* (Zerrissene -) 1439
 Rauhreif *m* 1402
 Raum (Karten) 1544
 Reduzierung *f* (auf den Horizont) 2199
 Reduzierung *f* (der Gezeiten) 2200
 — *f* (der Tiefen) 2201
 Reede *f* 1845
 — *f* (offene -) 1846
 Reflektiert werden 362
 Reflexionen *f* (der Welle an den Ufern) 848
 Regen 1420
 Regenbö *f* 1133
 Regenbogen *m* 1384
 Regenmesser *m* 1496
 Regenschauer *m* 1133
 Registriergerät *n* 1487-2141
 Regulieren (flussbett) 727
 Registriermanometer (Piezoelektrisches -) 347
 Reibung *f* 984
 — *f* (am Flussgrund und an den Ufern) 795
 — *f* (einer Welle am Grunde) 603
 Reibungstiefe 947
 Reif *m* 1400
 Reifbildung *f* 1401
 reissende Strömung *f* 948-949

Relativwind *m* 1194
 Relief *n* (Untermeerisches -) 1758
 Reparaturbecken *n* 1881
 Reservoir *n* 2207
 Resonanz *f* 312
 — 619
 Resonanzbecken 594
 Ressac 311-570
 Reststrom (Charakteristischer -) 934
 Restwassermenge *f* 870
 Rettungsboot *n* 1882
 Revif 464-701-832
 Richtfeuer *n* 2064
 Richtfunkfeuer 1984
 Richtung *f* 2143
 — *f* (der Küste) 1563
 — *f* (einer Strömung) 957
 — *f* (magnetische -) 2250
 — *f* (wahre -) 2251
 Riff *n* 1985
 Riff - Barriere *f* 1795
 Riff *n* (gefranstes -) 1850
 Riffel *m* 122
 Riffelmarken *f* 1763
 Riffkette *f* 1798-1849
 Rinne *f* auf dem Vorstrand oder der Meeresgrund vor dem Strande 314
 — *f* (durch Wellenaufwurf geschaffene -) 2046
 Rinnsal *n* 1915
 Rippel *m* 122
 Rolle *f* 2236
 rollen 315
 Roller 217
 Rossbreiten 1097
 Rost *m* 111
 Rücken 1699
 Rückenwind *m* 1211
 Rückseite 1360
 Rückseitenwinde *m* (Strich der -) 1298
 Rückstrom *m* 251-286-910
 Rückströmung (am Grunde) 953
 Ruhelage (des Meeresspiegels) 119

S

Salzgehalt *m* 19-861
 Salzigkeit *f* 20
 Salzsümpfe *m* 1954
 Salzteich *m* 1992
 Salzwasser *n* 11

St. Elms-Feuer 1509
 Samum 1247
 Sand *m* 43-917-2094
 Sandbank *f* 1667-1877
 Sand *m* (beweglicher -) 1991
 Sanddüne *f* 1927
 Sandhaken 1811
 Sandhose 1143
 Sandmassen *f* (angeschwemmte -) 860
 Sandstrahlreinigung *f* 112
 Sand - Strand *m* 1971-1972
 — *m* (mit Felsen durchsetzt) 1973
 Sandsturm *m* 1139-1254
 Sandwinde *m* 1254
 Sandwirbel 1143
 Sandwolke 1441
 Sand - und Schlickstrand 1974
 « Saros » 659
 Sättigung *f* 1430
 Sättigungsdampfdruck *m* 1425
 Schalenkreuz *n* 1492
 Schallwellenerzeuger (elektrische -) 2278
 Schatten *m* (geometrischer -) 297
 Schaumköpfe 166
 Schaumköpfen (Bildung von -) 293
 Schaumstreifen 290
 Scheitel *m* (einer Barre) 750
 Schelf *m* 1752
 Schicht in der Tiefe (streuende -) 2128
 Schichtung (hydrologische -) 1000
 Schiefer-Felsen *m* 1769
 Schifffahrtsroute *f* 2208
 Schifffahrtsweg *m* 2028
 Schifffahrtswege - Fahrwasser 2017
 Schiffsbarometer *n* 1481
 Schiffsbeobachtung *f* 1082
 Schiffsbohrwurm 74
 Schiffschraube *f* 1037
 Schiffswellen 183
 Schill 1744
 Schlacke *f* 2016
 Schlamm *m* 39-51-818-1674-1711-2100
 Schlammig 2100
 Schlängel 1936
 Schleppkraft *f* 875
 Schleuse *f* 1808
 Schleusenammer *f* 1993
 Schlick *m* 51-1674-1735
 Schlickbank *f* 1669
 Schlicksandbank *f* 1668-1791
 Schlickstrand *m* 1971-1975
 Schlucht *f* 1757
 Schlupfhafen *m* 1900-1907
 Schnee *m* 1418

Schnee *m* (körniger -) 1419
Schneeregen *m* 1421
Schnitt *m* 2150
Schnittpunkt (des -) 836
— (zweier Netzlinien) 1621
Schnur *f* 2123
Scholleneis *n* 1812
Schotter *m* 1681
Schraffierungen 1589
Schraffur (kreuz) 1586-1587
Schreibfeder *f* 1503
Schreibpegel *m* (Tidegebiet) 648-2161
Schreibpegelnulld 671
Schreibstift *m* 2230
Schroff 2000
schroffe- (oder Steilküste) *f* 1549
Schutz *m* (kathodischer -) 110
Schutzhafen 1900
Schutzwerk *n* 1959
schwächen 367
Schwamm *m* 1708
Schwammkoralle *f* 1736
Schwebestoffe 24
Schwebestoffe *m* 820
Schwefel - Aluminat *n* 50
Schwelle 954-1694
— (Oceanische -) 1772
— (untermeerische -) 1772
Schwellenwert 954
Schwemmsand *m* 1991
Schwerewelle *f* 170
Schwimmdock *n* 1925
Schwimmer *m* 1036
Schwimmerpegel *m* (Tidegebiet) 649
Schwimmkörper 1029
schwingen 683
Schwingung *f* 682
— *f* (Erzwungene -) 507
Schwingungsperiode *f* 451
Schwingungsvorgang (synchroner -) 138
Sedimente *n* (in Suspension) 40
See- (oder Seegang) 291
See *m* 1949
— *f* (bewegte -) 151
— (die - ist lang) 359
— *f* (die kabblige -) 155
— (die offene -) 1592
— *f* (es ist Seegang vorhanden) 118
— (gegen -) 1510
— *f* (gekräuselte oder glatte-) 152-165
— *f* (grobe -) 162
— *f* (harte -) 160
— (hochgehende -) 163
— *f* (hohe -) 159
Seegebiet *n* (dem Strande vorgelager-

tes) 1749
Seehöhe 421
See *f* (hohle -) 158
— *f* (kurze -) 156
— *f* (lange -) 164
— *f* (Quer -) 1511
— *f* (sich brechende -) 153
— *f* (ungeordnete -) 155
— *f* (Widrige -) 1510
— *f* (wütende -) 161
Seebär *m* 179-509
Seebrise *f* 1153-1232
Seebühne *f* 1835
Seedeich 764
Seegang 291
— *m* (von vorne) 357
See gras *n* 1643-1645-1726
Seehöhe 421
Seekarten *f* 1541
Seekartenaufnahme *f* 2154
Seemeile *f* 1042
Seesalz *n* 44
Seestrassenkarten *f* 1542
Seetang *m* 1678-1781
Seeweg *m* 2274
Seewind *m* 1153
Segelhandbuch *n* (Graphisches -) 859
Seezeichen *n* 2110
Segelhandbücher *n* 2256
Seiche 511
— (freie, gedämpfte -) 512
— (ungedämpfte -) 513
Seicht 2191
seichter werden 1759
Seil *n* 2123
Seitenansicht *f* 1638
Seitenwind 1522
Seitenzone 1366
Sektor *m* 2209
— *m* (Gefährlicher -) 1349
— *m* (Ruhiger -) 1350
Sekundärfront *f* 1320
Selbstströmungsvermögen 528
Semaphor *m* 1499-1994
Senkblei *n* 2179
Senke *f* (oceanische) 1697
Senkung *f* (der Welle) 196
Sextant *m* 2213
Skizze *f* 1557
Sich aufheben 997
— einschränken 998
— nähern 2242
— vernichten 997
Sichtbarkeit 2090
— zugesellen 996

Signal *n*, Signale 2276
Signale *n* (elektrische, unterseeische -) 2278
Signalisierung *f* (in einem Fahrwasser) 2095
Silhouette *f* (oder Ansicht der Küste) 1638
Sinken 694
Sinkstoffe *m* (angeschwemmte -) 716
Sinuslinie *f* 582
Sinusoide *f* 582
Sirocco 1248
Slip *n* 1903
Sockel *m* 1751
Sog 318
Sommersonnenwende *f* 466
Sonnennähe *f* 449
Sonnenwelle *f* 501-607
Sonnenwend - Tide 434
Sonnenzeit 642
Spalte *f* (im Gestein) 1710
Speisungsstrom *m* 896
Sperrwerk *n* 1876
Spezialzeit 552
Sphaeroma 84
Spiegelgefälle *n* 829-2088
Spierentonne *f* 1890-1894
Spindelboje *f* 1891
Spitze *f* 313-1655-1912-1977
— *f* (eines Dammes *m*) 1960
Sporn *m* 2009
— *m* (vorspringender felsiger -) 1708
Springflut 403
Springhochwasser *n* 457
— *n* (aussergewöhnliches -) 458
— (mittleres -) 459-548
Springniedrigwasser 403
— (mittleres -) 546
Springtide *f* 438-469
— *f* (gewöhnliche -) 440
— *f* (mittlere -) 439
Springtidehub 567
Springwasserstand 419
Spritzer 269
Spritzwasser *n* 302
Sprung (Barometrischer -) 1301
Spule *f* 2236
Stabilität *f* 1114
Städte-Schraffur 1588
stampfen 319
Standlinienzug *m* 2120
Stärke (des Stromes) 958
starker Wind *m* 1162

Station *f* 2227
Station *f* (Meteorologische -) 1501
— *f* (Trigonometrische -) 2228
Staubwirbel 1143
Staudämme *m* 720
Steigen *n* 751
Steigend 443
Steil 2062
— (abstürzend) 2000
Steilböschung *f* 1934
Steilheit *f* (der Welle) 190
— *f* (eines Plateaus) 1653
Steilküste *f* 1549
Steine *m* 1747
Steinhaufen *m* 1704
Steinschutt *m* 1695
Stellung *f* (zum Winde) 1261
Stereo - Komparator *m* 354
Sternzeit *f* 2233
Stereometrophotographie *f* 353
Stets von Wasser bedeckte Felsen *m* 1767
Steuerbord 2282
Stillstand *m* (der Strömung) 413
Stillwasser *n* (beim Kentern der Strömungen) 773
Stillwasserpunkt *m* (in der Nähe von Thw) 785-981
— *m* (in der Nähe von Tnw) 786
Stillwasserpunkte *m* (bei denen die Strömung gleich o ist) 578
Störung *f* 389-655-1111-1344
— *f* (der Strömung) 990
Störungen *f* 1084
— (atmosphärische -) 1110
Störungskräfte (Wirkung *f* der -) 587-602
Stöße *m* (rhythmische -) 248
Stosszentrum 326
Strahlfeuer *n* 2066
Strahlung *f* 1428
Strand *m* 1943
— *m* (rückwärtiger -) 1976
Strandbrandung 258
Strandlinie *f* 1595
Strandschutzwerk 1898
Strandwall *m* 1805
Stratocumulus 1468
Stratosphäre *f* 1115
Stratus 1469
Strick *m* 2123
Strom *m* 887
— *m* (allgemeiner -) 915
— (einsinnig gerichteter -) 747

Strom *m* (elektrischer -) 100
 — *m* (frischer -) 913
 — *m* (horizontale -) 918
 — *m* (kalter -) 914
 — *m* (lokaler -) 922
 — *m* (umlaufender -) 916
 — *m* (unterer -) 919
 — *m* (untermeerischer -) 926
 — *m* (westlicher -) 927
 Stromabwärts 718
 Stromaufwärts 710
 Stromaufwärtsfahren *n* (bei jeder Tide)
 — 853
 — (bei Nipptide) 854
 Ströme (alternierende -) 1012
 — (umlaufende -) 1013
 Strömen 744
 Stromkenterung *f* 960
 Stromrinne *f* (künstlich, oder durch
 Baggerung verbessert) 2030
 — *f* (abgesperrte -) 735
 — *f* (Aufgegebene -) 735
 Stromstärke *f* (geometrische Orte gleich-
 cher) 962
 Stromumkehr *f* 1024
 Stromloses (Wasser) 989
 Stromkenterung *f* 981
 Stromschnellen *f* 845-1847
 Strömung *f* 887
 — *f* (absteigende -) 904
 — *f* (abwechselnde -) 897
 — *f* (aufsteigende -) 898
 — *f* (reissende -) 1848
 — *f* (starke -) 912
 — *f* (warme -) 899
 — *f* (zufällige -) 895
 Strömungen *f* (allgemeine -) 888
 — *f* (die durch Fahrwasser
 streichen) 2049
 — (die - führen) 798
 — (entgegengesetzte -) 928
 — *f* (obere -) 937
 — *f* (oberflächen -) 936
 — *f* (örtliche -) 889
 — *f* (periodische -) 929
 — *f* (Permanente -) 930
 — *f* (polare -) 931
 — *f* (sich überlagernde -) 935
 — *f* (wahrscheinliche -) 932
 Strömungsdiagramm *m* 695-1016
 Strömungsgeschwindigkeit *f* 956-966
 Strömungsintensität (Linien gleicher -)
 962
 Strömungskarten *f* 885
 Strömungskraft *f* 961

Strömungskreislauf *m* 886
 Strömungsküsel 894
 Strömungsmaximum 986
 Strömungsmesser *m* 1032
 Strömungsminimum *n* 988
 Strömungsregime *n* 964
 Strömungsrose *f* 891
 Strömungswirbel *m* 952
 Stromversetzung *f* (an der Küste) 241
 — *f* (auf dem untermee-
 rischen Strand) 240
 — *f* (bewirkt durch Bran-
 dungsbanke) Bran-
 dungsstromverset-
 zung *f* 242
 — (durch wind) 243
 — *f* (längs einer Küste)
 239
 Stromzusammenfluss 970
 Strudel 1001
 — *m* (gefährlicher - für die Schif-
 fahrt) 950-1851
 Sumpf (Barometrischer -) 1336
 Stückeneis *n* 1816
 Stufe *f* 1834
 Stundenwinkel *m* (eines Gestirnes) 624
 Stundenzeichen *n* 2275
 Stunde *f* 2154
 Sturm 1074-1138-1160
 — *m* (Magnetischer -) 1512
 — *m* (orkanartiger -) 1076-1148
 — (schwerer -) 1075-1138
 Sturmflut *m* 177
 Sturmwarnung 1057
 Sturmwarnungskegel 1485
 Sturmwelle 177
 Sturzsee 250
 Sturzwelle *f* 301
 Subtropisch 1116
 Süden *m* 1639
 Südostwind 1217
 Süd-Strom *m* (nach Süden strömend)
 1007
 Südwestwind 1218
 Sulfate *n* 49
 Sumpf *m* 1953-2039
 Sumpfland *n* 1955
 Suspension (Salze und Stoffe in -) 24
 Süßwasser *n* 10
 Stützpunkt *m* 2112
 Strand *m* 1970-1987
 Strandlinie *f* 1651
 Strandsee *m* 1950
 Strom *m* (grosser Fluss) 1580
 Sund *m* 1560

Superposition 616
 Suspensieren 820
 Synchronismus *m* 395
 Systeme (von Resonanzbecken) 618
 Syzigien *f* 396-467

T

Tafel 1823
 Tafeln *f* (gleichzeitiger Tidehöhen) 662
 Tagesbrise *f* 1158
 Tagesmarke *f* 2163
 Tageswind *m* 1234
 Tageswinde *m* 1251
 Taifun 1146
 Taifunwarnung 1058
 Talweg *m* 1358-1780-2099
 Tang *m* 1643-1722-1726
 Tangente *f* 2232
 Tätigkeit *f* des Windes 1257
 Taube wellen 140
 Tauchapparat (im Labor) 343
 Tauchpegel 651
 Taupunkt 1422
 Tauwetter *n* 1395
 Teeranstrich *m* 88-104
 Teich *m* 1937
 Teilung *f* 2026
 Tellereis *n* 1815
 Telegraph *m* 1995
 Telegraphie (drahtlose -) 2280
 Temperatur *f* 21
 — *f* (potentielle -) 1118
 Tendenz (barometrische -) 1122
 Teredo navalis 74
 Territorialgewässer *n* 1568
 Theodolit *m* 2234
 Theorie *f* (von Laplace) 621
 — (statische -) (von Newton) 622
 Thermometer *n* 1504
 Tide-Flussmündung (Gebiet *n* der) 1578
 Tide *f* (halbe -) 442
 — (Sinn *m* der -) 465-1636
 — *f* (Tropische -) 437
 Tideanzeiger *m* 661
 Tidebecken *n* 1797
 Tidegebiet *n* 767
 Tidegrenze (bei Nipptide) *f* 808
 — (bei Springtide) *f* 807
 Thw (Tidehochwasser) 415
 Tidehub *m* 521-564-712-814
 — (mittlerer -) 566
 Tidekurve 731

— (Gestalt *f* einer -) 540
 Tnw (Linie des -) 1828
 Thw (Linie des -) 1829
 HTnw 525
 Tidemeeren *n* 386
 Tnw 414
 Tidepegel *m* 639-647
 Tiderinne *f* (kleine -) 1869
 Tidescheitel *m* 529
 — (Linie *f* der -) 560
 Tidestrom - Rinnen *f* 1686
 Tidewelle *f* (Grösse der eindringenden
 -) 844
 — *f* (zusammengesetzte -) 486
 Tidezeit *f* 549
 Tief (falsches) 1712-1713
 Tiefdruckgebiet 1284-1304
 Tiefdruckgebieten - Zyklonen 1310
 Tiefdruckgebietes (Rand *m* des -) 1338
 Tiefdruckkern (in einem Sturmsystem)
 1295
 Tiefe *f* 18
 — (des Flussbettes) *f* 842
 — *f* (einer Durchfahrt) 2090
 — (gemessene -) 1755
 — (geprüfte -) 1755
 — *f* (geringe -) 2091
 — (in Faden) 1675
 Tiefen (Kurve) 1531
 Tiefenlinie *f* 1555-2157
 Tiefenmesser Lucas 2224
 — Warluzel 2225
 Tiefenmessung *f* 2215
 — *f* (mittels Schall) 2216
 — (mittels Ultraschall) 2217
 Tiefenprofil *n* 2192
 Tiefgang *m* 2281
 — *m* (zulässiger -) 872
 Tiefwasserwelle 181
 Tide (die sich verfrüht) 700
 Tiere *n* (Holzfressende -) 71
 Tornado *m* 1141
 Ton *m* 1658
 Tonne *f* 1885-2110
 Totpunkt *m* (an dem keine Strömung
 herrscht) 991
 Totwasser *n* 979
 Tourenzähler *n* 1034
 Tragen (schiffbar sein von einem Flus-
 se) 992
 Tragvermögen *n* (des Wassers) 17
 Trajektorien 965-1205
 Tramontane 1249
 Transgression 1002
 Translationsgeschwindigkeit *f* 225

Trass *m* 69
 Trasse *f* (geradlinige -) 873
 — *f* (geschwungene -) 874
 Treibeis *n* 1405-1793-1814
 Triangulationspunkt *m* 2185
 Triangulierung *f* 2239
 Trichter *m* 782
 Trichterwolke 1461
 Trimmlage *f* 2244
 Trockenbassin *n* 1904
 Trockendock *n* 1881-1904
 Trombe 1143
 Trommel *f* 1046-2236
 Tropikluft *f* 1376
 Tropopause 1123
 Troposphäre *f* 1124
 Trübung *f* 23
 Tuffstein *m* 1722
 Turbulenz *f* 23-876-1125
 Turbulenzfaktor *m* 1262
 Turbulenzschicht 1102-1297

U

Ueberbrechen 217
 Uebergangsbereich eines Flusses 865
 Ueberhöhung 617-685
 Ueberlagerung *f* (der Schwingungen) 616
 übersättigt 1433
 Uebersättigung *f* 1432
 Ueberschlagswasser *n* 305
 Ueberschwappen 339
 Ueberschwemmung *f* 980
 Uebersteilung der Welle 202
 Uebertragungswelle *f* 178-826
 Uebertragungsapparat *m* 2237
 Uebereinkomen *n* 1546
 Ueberwiegen (einer Welle) *n* 508
 Ueberzug *m* 55
 Ufer *n* 858
 Uferabbruch *m* 233
 Uferanlandung *f* 270-1931
 Uferanwachs *m* 270-1931
 Uferbrandung 258
 Uferdeckwerk *n* 1835
 Ufer (eines Flusses) *n* 857
 — (sanft abfallendes -) 1988
 Uferschutz *m* 758
 Ufersicherung *f* 758
 Uhrwerk *n* 1493-2171
 Umdrehung *f* 1045
 Umgebung *f* 1575

Umkehr *f* (der Tide) 463
 umkehren 995
 Umkehrpunkt *m* (des Wasserstandes) 787-788
 Umkehrung *f* 993
 — *f* (des Stromes) 994
 — *f* (Inversion) 1107
 Umspringen (des Windes) 1204
 Undulation 121-571
 Uneben (die Küste) 1999
 Unebenheit *f* (in Querschnitten) 766
 Unebenheiten *f* (Felsen *m*) 1733
 Unebenheit *f* (des Meeresbodens) 1760
 Ungeschichtete Anhäufung (eiszeitlichen Geschiebes) 1784
 Ungleichheit (halbmonatliche -) 426
 Ungleichheiten *f* (halbmonatliche -) 554
 Ungleichheit *f* (tägliche -) der Gezeiten 526
 Universalzeit 1088
 Unterfeuer *n* 2065
 Untergetaucht 1732
 Untergrund *m* (natürlicher, nicht auswaschbarer -) 869
 Unterhalb 718
 Unterhaltungsbaggerungen *f* 769-771
 Unterkühlung *f* 1117
 untermeerisch 1775
 Unterschied im Niveau *m* 380
 Unterseeisch 1775
 Untersuchung *f* (hydrographische -) 2197
 Unterwaschung *f* 230
 unter Wasser 1732
 Unterwasserglocke *f* 1687
 Unterwassersehrrohr *n* 16
 Unterwasserwarngerät *n* 1771
 Unterwasserstrand 2242
 Untiefe *f* 1648-1729
 Ursachen der Gezeiten (die) 584
 Ursprung *m* 2181
 — (der Netzteilung) 1614

V

Veränderung *f* (zufällige - des Wasser-niveaus) 516
 Veränderung *f* (barometrische) 1361
 Verbreiterung *f* 775
 — *f* (des Flussbettes) 783
 Verbindung *f* (von Fahrwassern) 2076
 Verbindungszone *f* 1364
 Verdränger (im Labor) 343

Vereinigung *f* 1106-2076
 — *f* (von Strömungen) 970
 Verengung *f* 1688
 — (des Flussbettes) *f* 856
 verfallend 1754
 Verfrühung der Thw 417
 Verhältnis (der mittleren Wirkungen) 684
 verkürzen 374
 verlängern (sich -) 368
 Vermarkung *f* 2205
 Vermessung *f* (Radioakustische -) 2205
 — *f* (überschlägliche -) 2153
 Vermessungslinie *f* 2102
 Vermessungsmarke *f* 2162
 Vermessungspunkt *m* 2162-2204
 versendet 2007
 Verschiebung *f* 530-1003
 — *f* (einer Wassermasse) 975
 Verschlammlung (eines Fahrwassers) 2060
 Verschmelzung *f* 1106
 versenkt 1732
 Vertiefung *f* 713
 — (der Depression) 1300
 Vertikalbeschleunigung *f* (der Anziehung) 586
 Vertikalwind *m* 1197
 Verwendung *f* (von Oel zur Wellenberuhigung) 275
 Verwerfung *f* 1710
 Verwitternd 1754
 verzinkt 102
 Verzinkung *f* 101
 Vibration *f* 323
 Viertel 1225
 Viskosität *f* 325
 Voll 454
 Vollmond *m* 2271
 Volute (schneckenförmiges Einrollen des Wellenkammes) 226
 Vorauseilen (der HW-Zeit -) 697
 Vorgebirge *n* 1961-1980
 Vorderseite *f* (einer Depression) 1357
 Vorhandensein - zweifelhaft 1579
 Vorhersage *f* (der Gezeit -) 656
 — *f* (von Sturmflutwasserständen) 352
 Vorland im Aestuar *n* 1770
 Vorläufer-Wellen *f* 140
 vormalig 1526
 Vorstrand *m* 332-1659
 Vorüberziehen (z.B. eines Tiefs) 1089

W

Wachsen (der Strömung) *n* 972
 Waffelsee 280
 Waffel-Welle *f* 169
 Waffeldüning 126
 Wald *m* 1883
 Walzhaut *f* 109
 Wärmeleitung *f* 1099
 Warmfront *f* 1314
 Warmluft *f* 1368
 Warmsektor *m* 1380
 Warnung *f* vor plötzlichen Veränderungen) 1059
 Warnungen *f* 1052-1055
 Warze *m* 1737
 Wasser (kabbliges -) 510
 Wasserabfluss *m* 755
 Wasseransammlung *f* 523
 Wasserausgleich *m* 977
 Wasserbecken *n* 1879
 Wasserbehälter *m* 2207
 Wasserbewegung *f* 294
 — *f* (am der Mündung eines Flusses) 522
 Wasserfall *m* 1909
 Wasserfläche *f* 393
 Wasserführung *f* (eines Flusses) 754
 Wassergarbe *f* 281
 Wassergraben *m* 1990
 Wasserhöhe (mittlere -) 445-570
 Wasserlauf *m* 1869-1915
 Wasserlinie (Grenzlinie des Hochwassers) 557
 Wassermenge *f* 589
 Wassermesser *m* 645
 Wasserprobe *f* 4
 Wasserstand 528
 Wasserstandsanzeiger *m* 661-1994
 Wasserstandstabellen 859
 Wasserstandsunterschied (eines Strand-sees) 759
 Wasserstaub *m* 213
 Wasserstrahl *m* 281
 Wasserteilchen *n* 205-223
 Wassertiefe *f* 841
 Wassertransport 219
 Wasserversetzung 219
 Wasservolumen *n* (aufgestautes -) 881
 Watt oder Watten *n* 1773-1810
 Wechselströme *m* 1012
 Wegspülen 230
 Wehen (des Windes) 1273
 Wehr *n* 1876

Wehre *n* 720
Weich 1742
Weiche 1440
Weichtiere *n* 41
Weite (die - See) 1592
Welle *f* 117-120-124
 — (Ausmass der -) 197
 — *f* (brandende -) 141
 — *f* (dritteltätige -) 504
 — *f* (eintägige -) 499
 — *f* (entwickelte -) 142
 — (Erhöhung der -) 201
 — *f* (erzwungene -) 491-825
 — *f* (fortschreitende -) 174-496
 — *f* (Gerstner -) 139
 — *f* (Gezeiten -) 495
 — *f* (grosse Haupt-) 145
 — (halbtägige -) 499
 — *f* (hydraulische -) 492
 — (kennzeichnende -) 220
 — (kurze -) 168
 — *f* (lange -) 173
 — *f* (meteorologische -) 505
 — (mit kurzem Kamm) 182
 — (mitlaufende -) 183
 — *f* (oszillierende -) 172
 — *f* (periodische -) 146
 — *f* (pyramidale -) 186
 — *f* (reflektierende -) 147
 — *f* (schäumende -) 143
 — *f* (sekundäre -) 498-609
 — *f* (stationäre -) 187-502
 — (stehende -) 176
 — *f* (stehende an senkrechter Wand) 167
 — (Taube -) 149
 — *f* (ungedämpfte -) 490
 — *f* (Viertägige -) 497
 — (zurücklaufende -) (See) 148
Wellen (Ausrichtung der -) (zu einer -front) 232
Wellenauflauf *m* 304-339
Wellenauflösung *f* 274
Wellenauslaufes (Bereich des -) 260
Wellen *f* (Bildung der -) 277
 — (Brechung der -) 309
 — (Gewalt der -) 324
 — (interne -) 298
 — (Kraft der -) 264
 — (Reflexion der -) 308
 — (Wirkung der -) 263
 — (Wirkungsbereich der -) 327
Wellenbewegung *f* 231-1109
Wellenbrecher *m* 331-764-1897-2009
Wellendrehung 303

Wellenenergie *f* 781
Wellenfang 329-342-1896
 — *f* (Anlage zum -) 330-1911
Wellenfilter (im Labor) 348
wellenförmige Bewegung *f* 121-571
Wellenfront *f* 198-541
Wellenfluss *m* 834
Wellenhöhe *f* 200
Wellenkamm 194
Wellenkanal (im Labor) 345
Wellenlänge *f* 204-563
Wellenmessung *f* 349
Wellenmuster *n* 115
Wellenpegel 355
Wellenplan *m* 338
Wellenprofil 215
Wellenschaum *m* 262
Wellenscheitel *m* 868
Wellenschema *n* 115
Wellenschlag *m* 231-249-250-510
Wellenspektrum *n* 123
Wellenströmung *f* 251-908
Wellenvernichter (im Laboratorium) 342
Wellen (von langer Periode) 485
 — (Wirkung der -) 229
Wellental *n* 195
Wellenzug 321
Wendepunkt *m* 835-1622
Wende (einer Kurve) 835
Wesen (des Windes) 1271
Westen *m* 1611-1616
West-Strom *m* 1006
Wetter *n* 1087
Wetteranalyse (Synoptische -) 1050
Wetterbericht *m* 1060
Wetterbesserung 1105
Wetterstation *f* (Automatische -) 1502
Wetter *n* (Dickes -) 1119
 — *n* (Dunstiges -) 1417
 — *n* (veränderliches -) 1121
Wetterentwicklung *f* 1079
 — *f* (Charakteristik der -) 1061
Wetterfahne *f* 1489
Wetterkarte *f* 1482
 — *f* (Synoptische -) 1484
Wetterlage *f* 1354
Wetterschiff *n* 1494
Wetterschlag *m* 1103
Wetterstoss *m* 1103
Wettertyp *m* 1126
Wettervorhersage *f* 1085
Wiederanwachsen (der Tide) 702
Wiederbedeckung 1632
Widerwellen *f* 237

Wind *m* 1127
 — (Ablandiger -) 1216
 — *m* (Absteigender -) 1192
 — *m* (auffrischender -) 1178
 — *m* (auflandiger -) 1208
 — *m* (aufwärts gerichteter -) 1189
 — aus Nord 30° West 1215
 — aus Nordost 1213
 — aus Nordwest 1214
 — *m* (beim -) 1507
 — *m* (beständiger -) 1176
 — *m* (entgegengesetzter -) 1206
 — *m* (gegen -) 1516
 — *m* (gemässiger -) 1182
 — *m* (Geostrophischer -) 1222
 — *m* (günstiger -) 1508
 — *m* (guter -) 1503
 — *m* (heftiger -) 1185
 — *m* (horizontaler -) 1193
 — *m* (Laminärer -) 1181
 — *m* (örtlicher -) 1195
 — *m* (Rückströmender -) 1191
 — *m* (scheinbarer -) 1515
 — *m* (schräger -) 1518
 — *m* (schwacher -) 1175
 — *m* (senkrechter -) 1197
 — *m* (starker -) (Windstärke 6) 1071-1150-1162-1179
 — *m* (steifer -) Windstärke 7, 1064
 — *m* (steifer -) 1072-1177
 — *m* (stromauf wehender -) 1210
 — *m* (stromab wehender -) 1209
 — *m* (stürmischer -) 1073
 — *m* (tragender -) 1520
 — *m* (trockener -) 1183
 — *m* (turbulenter -) 1184
 — *m* (unter dem -) 1514
 — *m* (veränderlicher -) 1196
 — *m* (von der Küste her wehender -) 1219
 — *m* (wahrer -) 1198
 — *m* (warmer -) 1174
 — *m* (zur Küste hin wehender -) 1219
Winde *m* (allgemeine -) 1170
 — *m* (herrschende -) 1171
 — *m* (Jahreszeitliche -) 1255
 — *m* (örtliche -) 1253
 — *m* (vom-getroffen -) 1264
 — *m* (vorherrschende -) 1169
Wind-(Wasser-) 1144
Windbahn *f* 1205
Winddrehung *f* 1203
Winddruck *m* 1269
Winde (so dicht wie möglich am -) 1519

Winde *f* 2238
Winddrift 243
Windgeschwindigkeit 1276
Wind in den Lieks *n* 1521
Windkraft 1263
Windküste *f* 1550
Windmesser *m* 1475
Windpulsation *f* 1270
Windstärke 1247
Windrichtung *f* 1200-1272
Windrose *f* (des Kompasses) 1226
Windsack *m* 1491
Windschlauch 1145
Windstille *f* 1105-1159-1173
 — *f* (kurze -) 228
Windstoss *m* 1104-1129-1137
Windströmung *f* 940
Windstösse *m* 1252
Windungen eines Flusses 305
Wind von vorm *m* 1517
Windwarnung 1057
windwärts 1200
Windweg 333-1201
Winkbake 1874
Winkel *m* 2106
 — *m* (Pol -) 588
Winkelmesser *m* 2195
 — (für Horizontalwinkel) 2119
 — (mit Dioptrilineal) 2196
Winkelmessung *f* 2211
Winkelminute *f* 2167
Wirbel 322-1001-1274
Wirbelsturm *m* 1136
Wirbelwind 1147-1202
Wirkung *f* (des Meerwassers auf die Stoffe) 53
Wirkung (der Wellen) 229
 — *f* (des Windes) 1260
Woge *f* 117-124
Wolken (Cumulusartige -) 1451
Wolke *f* (niedrige -) 1460
Wolken (stratusformige -) 1467
Wolkenbasis 1438
Wolkendecke 1450
Wolkenhöhe 1465
Wolkensystem *n* 1470
Wrack *n* 2008
 — *n* (das niemals austaucht) 1706
 — *n* (bedecktes -) 1705
 — *n* (treibendes -) 2061
 — *n* (zutagetretendes -) 1932

X

Xylaphaga 77

Z

Zyklus *m* (astronomischer -) 598
 Zähigkeit *f* 325
 Zeichen *n* (konventionelle -) 1652
 Zeit *f* 1087-2254
 — (aus alter -) 1526
 — (bürgerliche -) 644

— *f* (gesetzliche -) 383
 Zeitabschnitt (der Abschwächung) 830
 Zeitball 1801
 Zeitzeichen *n* 2275
 Zeitzone 1488
 Zement *m* 60
 Zementierung *f* 97
 Zenit *m* 2240
 Zenitdistanz 638-1566
 Zentrifugalkraft *f* (zusammengesetzte -) 600
 Zentrum hohen Druckes 1285
 — tiefen Druckes 1284
 Zerbröckelnd 1754
 Zerlegung *f* 189
 Zerstreung *f* 189

Ziegelei *f* 1895
 Zirkel *m* 2122
 Zirkulation *f* (allgemeine -) 1288
 Zirphae 79
 Zone *f* (verbotene -) 1861-2284
 Zonenzeit *f* 643
 Zostera maritima 1645
 zu Berg 710
 Zufluss *m* 705
 Zug (leiser -) 1066
 Zugkraftmesser *m* 346
 Zugwolke 1463
 Zurückbleiben (der HW-Zeit -) 698
 Zurückgeworfen werden 362
 Zusammenfluss *m* 739
 Zusammensetzung *f* (chemische -) 34

— *f* (mineralische -) 35
 Zusammensinken 1187-1280-1355
 Zustand *m* (einer zusammengesetzten Welle) 514
 Zustand *m* (hygrometrischer -) 1396
 Zustrom von Unterhalb 706
 zu Tal 718
 Zweigkanal 725
 Zwischenraum *m* 1328
 zyklisch 599
 Zyklone *f* 1130
 — (Auge der -) 1343
 — (tropische -) 1131
 Zyklus *m* 405-597

ESPAÑOL

LISTA ALFABETICA

m masculino — männlich — masculine — masculino — maschile — mannelijk
f féminin — weiblich — feminine — femenino — femmine — vrouwelijk

A

abisal 1654
 abismo *m* oceánico 1727
 aborregado 293
 abra *m* (pequeño) 1820
 abrupto 2000
 acantilado *m* 2011
 — *m* de una meseta *f* 1653
 acarrear 734
 acarreo 969-1685
 acceso *m* 2242
 accidentada (costa) *f* 1999
 acción de las corrientes 967
 — *f* de las fuerzas *f* perturbadoras 587
 — *f* de las olas *f* 229
 — *f* del viento *m* 1257
 aceleración *f* horizontal (de la atracción) *f* 585
 — *f* vertical (de la atracción) *f* 586
 acimut *m* 2107
 acortarse 374
 acrecentamiento de una playa 270-1931
 acueducto *m* 1868
 adiabática 1367
 advección *f* 1382
 aerodinámica *f* 1258
 aflojar 1022
 afluente *m* 705
 agitación *f* debida a la corriente 894
 — *f* de las olas *f* 231
 aglomerantes *m* hidráulicos 64
 agua *f* (el -) 2
 — *f* abajo 718
 — arriba 710
 — *f* de mar *m* 3

— *f* dulce 10
 aguas *f* magnesianas 13
 — muertas 773-979-989
 agua(s) parada(s) 773-989
 — poco profunda(s) 1701
 agua *f* salada 11
 — *f* salobre 12
 agua(s) territorial(s) 1568
 agua *m* y su lecho *m* (el -) 890-1567
 aguanieve *f* 1421
 agujas *f* de hielo *m* 1383
 ahondamiento *m* 1300
 aire caliente *m* 1368
 — *m* continental 1369
 — *m* ecuatorial 1370
 — *m* frío 1371
 — *m* marítimo 1372
 — *m* polar 1373
 — *m* polar directo 1374
 — *m* polar en retroceso 1375
 — *m* tropical 1376
 alargarse 368
 alcance *m* de la marea *f* 767
 algas *f* 25-1656
 alineación *f* 2102
 — *f* de las olas *f* 232
 almacenamiento *m* de la marea *f* 780
 almadrasas *f* 1833
 almanaque *m* náutico 633-2253
 alquitranado 88-104
 alrededores *m* 1575
 altímetro *m* 2103
 altitud *f* 1864-2104
 altocúmulus *m* 1436
 alto fondo *m* 2074
 altostratus *m* 1437
 altura *f* 1944
 — *f* de la bajamar *f* media de aguas *f* muertas 545
 — *f* de la bajamar *f* media de a-

guas *f* vivas 546
 — *f* de la desembocadura *f* de un río *m* (a la -) 828-1962
 — *f* de la embocadura *f* de un canal *m* (a la -) 2019-2084
 — *f* de agua *f* en aguas *f* vivas 419
 — *f* del agua *f* en aguas *f* muertas 418
 — *f* de la ola *f* 200
 — *f* de la pleamar *f* media de aguas *f* muertas 547
 — *f* de la pleamar *f* media de aguas *f* vivas 548
 — *f* del mar *m* 421
 — *f* media del agua *f* (con relación al cero) 420
 alúmina *f* férrica tetracálcica 27
 aluminato *m* tetracálcico hidratado 26
 aluviones *m* 708
 amarre *m* 2105
 amortiguador *m* del oleaje *m* 342
 amortiguamiento *m* de la onda *f* 711
 amortiguar 688
 amortiguarse 369
 amplitud *f* de la marea *f* 521-564-712
 — *f* de una onda *f* componente 471
 ampolleta 1027
 análisis *m* armónico de la marea *f* 625
 — *m* sinóptico del tiempo *m* 1050
 analizador *m* 344
 ancho *m* del cauce *m* 803
 anchura *f* (de un paso *m*) 2077
 anemómetro *m* 1475
 anfidrómico *m* 520
 anfractuosidad *f* 713
 ángulo *m* 2106
 — *m* horaria (de un astro) *m* 624
 — *m* polar 588
 anillo *m* de bisagra *f* 2135

animales *m* litófagos 57
 — *m* xilófagos 71
 anomalías *f* (de la marea *f*) 472
 anticiclón *m* 1281
 antiguo, antigua 1526
 anual 1527
 anuario *m* de mareas *f* 626
 anularse 997
 añadirse 996
 aparatos *m* de medida *f* 341
 — de medida de las corrientes 1028
 aparato *m* de predicción *f* de mareas *f* 646
 — *m* para la predicción *f* de las mareas *f* 627
 — *m* productor de oleaje *m* 343
 — *m* registrador 2141
 apogeo *m* 399
 aportación *f* del flujo *m* 715
 — *f* sólida 716
 arbolar 376
 archipiélago *m* 1786
 arcilla *f* 1658
 arco *m* de círculo *m* máximo 2243
 — *m* iris 1384
 arena *f* 43-2094
 arenas *f* de aluvión *m* 860
 arena *f* de conchas *f* 1744
 — *f* movediza 1991
 arfar (arfada *f*) 319
 arista *f* 2001
 — *f* oceanica 1694
 aristas *f* (rocosas) 1657
 arrecife *m* 1798-1849-1985
 arrecife *m* con restinga *f* 1850
 arroyo *m* 1869-1990
 asiento *m* 2244
 astro *m* ficticio 628
 astro *m* generador 590

astro *m* real 629
 atagua *f* 1936
 ataque *m* 95
 aterramientos *m* 717
 atmósfera *f* 1051-1091
 atmosféricos (parásitos *m*) 1093
 atolón *m* 1787
 atracción *f* de la luna *f* 591
 aumento de corriente 972
 — *m* de la altura *f* de la onda *f* en
 pequeñas profundidades *f* 679
 — *m* de una playa 270-1931
 aurora *f* polar 1094
 autan 1229
 avenida *f* 751-2052
 aviso *m* 1053
 — *m* de huracán *m* 1058
 — *m* de temporal *m* 1057
 — *m* de variaciones *f* bruscas 1059
 — *m* de viento *m* muy duro 1056
 avulsión *f* 233
 azotado (por el viento) 1264

B

babor *m* 2245
 bahía *f* 1871
 bajamar *f* (B.M.) 401-2246
 baja mar *m* inferior 524
 bajamar *f* muerta (B.M.M.) 402
 baja mar *m* superior 525
 bajamar *f* viva (B.M.V.) 403
 bajar 694
 bajío 1878
 bajo *m* 1878
 — *m* rocoso puntiagudo 1655
 balancear (balanceo *m*) 315
 baliza *f* 1873
 — *f* de precaución 1788-1874
 — *f* de recalada *f* de un cable *m*
 telegráfico 1875
 — *f* hidrográfica 2110
 balizamiento *m* del terreno *m* (de avia-
 ción) *f* 2109
 — *m* (de un canal *m*) 2023
 banco *m* 1660-1877
 — *m* de arena *f* 1667
 — *m* de arena *f* fangosa 1668-1791
 — *m* de coral *m* 1661-1789
 — *m* de coral *m* sumergido 1662
 — *m* de en medio 1665
 — *m* de fango *m* 1669
 — *m* de guijo *m* 1663

— *m* de hielo *m* flotante 1793
 — *m* de pesca *f* 1716
 — *m* de roca o de rocas 1666-1790
 — *m* formado por vegetación 1664
 — *m* marino 1741
 — *m* submarino 719
 bandazo 315
 bandera *f* 2268
 barca *f* de paso *m* 1870
 barco *m* de salvamento *m* 1882
 barlovento *m* 1200
 barógrafo 1480
 barómetro *m* aneroide 1479-2111
 — *m* de mercurio *m* 1478
 — *m* marino 1481
 — *m* registrador 1480
 barómetros *m* 1477
 barquilla *f* de corredera 1030
 barra *f* 234-1670
 — de agua 680-815
 — *f* de roca *f* 328
 — *f* exterior 721
 — *f* (geográfica) 2024
 — *f* interior 722
 barranco *m* 1757
 barra *f* rocosa 2002
 barrera *f* de arrecifes *m* 1795
 — *f* de hielos *m* 1794
 barrido *m* (hidrográfico) 2108
 barrilete *m* 1029
 barro *m* 1674
 base *f* 1438-2112
 — *f* para medir velocidades *f* 2247
 batimetría *f* 1530
 batimétrica *f* (curva *f*) 1531
 berma *f* de la playa *f* bajo la línea *f* de
 bajamares *f* medias 1834
 bifurcación *f* (de canales *m*) 2026
 blando 1742
 blizzard 1230
 boca *f* 1966-2086
 bocana *f* 1819
 bochoruo *m* 1174
 bola *f* para indicar la hora *f* (a menudo
 al mediodía) 1801
 bolardos *m* 1884
 boletín *m* meteorológico 1060
 bonancible 1069
 bonanza 1095
 borá 1231
 borde *m* (de una depresión *f*) 1338
 — *m* continental 1738
 bordes *m* difuminados 1440
 bordes *m* recortados 1439
 bore de agua 680-815

borrasca *f* 1076-1148
 borregos *m* 166
 bosque *m* 1883
 botella *f* a la deriva 2114
 boya *f* 1885
 — *f* ajedrezada 1889
 — *f* cilíndrica 1888
 — *f* cónica 1887
 — *f* con pértiga 1893
 — *f* de amarre 1804
 — *f* de campana *f* 1886
 — *f* de forma cónica 1890
 — *f* de huso *m* 1891
 — *f* de pértiga *f* 1890
 — *f* de silbato *m* 1894
 — *f* hidrográfica 1892
 braceaje *m* 1675
 braza *f* 1533
 brazaje *m* 1675
 brazo *m* de mar *f* 1863-1952-2027
 — de mar *m*, estrecho 1560
 — *m* secundario 725
 brisa *f* 1152
 — *f* de mar *m* 1153-1232
 — *f* de tierra *f* 1154-1233
 — *f* que refresca 1155
 — *f* que se queda 1156
 — *f* solar 1158-1234
 — *f* variable 1157
 bromuro *m* de magnesio *m* 28
 brújula *f* 2113
 bruma *f* 1389
 — *f* seca 1390
 bucle *m* 217
 buen viento *m* 1508
 buque *m* meteorológico estacionario 1494
 burster 1235

C

cabecear (cabeceo) 319
 cabeza *f* (de una depresión *f*) 1357
 cabezo *m* 1737
 cable *m* 1573
 — *m* director 2115
 — (medida de longitud) 1033
 — *m* submarino 2248
 — *m* (telegráfico o submarino) 1680
 cabo *m* 1908-2123
 cabrestante *m* 2238
 cadena *f* de montañas *f* 1910
 caída *f* de presión *f* 1282

— *f* (en sondeos) 2010
 cal *f* 59
 cala 1917
 calado *m* 2281
 — *m* admisible 872
 caleta *f* 1900-1917
 calibración *f* regular de un cauce *m* 726
 calibrar el cauce *m* 727
 calima *f* (bruma de horizonte) 1388
 caliza *f* 1682
 calma *f* 1065-1159-1173
 calmas *f* ecuatoriales 1096
 — *f* tropicales 1097
 calvario *m* 1905
 cámara *f* de derrota 1544
 cambiazo *m* (del tiempo *m*) 1103
 campana *f* submarina 1687
 campo *m* de acción *f* de las olas *f* 327
 campo(s) *m* de hielo *m* 1792-1803
 campo *m* estable 1287
 — *m* perturbado 1286
 canal *m* 1906-2028
 — *m* abierto o desabrigado 2036
 — *m* abrigado 2029
 — acodado 2032
 — *m* artificial o mejorado por dra-
 gados *m* 2030
 — *m* ciego de flujo *m* 1712
 — *m* ciego de reflujo *m* 1713
 — *m* condenado 735
 — *m* con esclusas *f* 1907
 — de entrante 736
 canale(s) *m* de estuario 1686
 canal *m* de flujo *m* 736
 — *m* (de laboratorio *m*) 345
 — *m* de navegación *f* 2042
 — *m* de vaciante *f* 737
 — *m* difícil 2034
 — *m* estrecho entre dos islas o en-
 tre una isla y el continente 2035
 — *m* fácil 2037
 — *m* inestable 2038
 — *m* móvil 2040
 — *m* natural 2041
 — principal de navegación 2043
 — *m* sinuoso 2031-2044
 — *m* tortuoso 2045
 canalillo *m* a través de una marisma *f*
 2039
 cantidad *f* de onda *f* de marea *f* entra-
 da 844
 cantil *m* 292-2013
 canto angulato piedra procedente
 cantera 1695
 canto *m* anguloso 1746

canto *m* rodado grande 2003
— *m* rodado mediano 2012
cantos rodados 38
cañón *m* 1683
— *m* oceánico o submarino 1684
capa *f* 1102
— *f* cerrada 1513
— *f* de aire *m* 1377
— *f* difusora profunda 2128
— *f* nubosa 1450
— *f* turbulenta 1297
capacidad *f* de limpia *f* 728
— *f* de marea *f* 729
capear o ponerse a la capa 361
cara *f* o lado *m* de sotavento 221
— *f* o lado *m* de barlovento 222
característica *f* de la tendencia 1061
características de las corrientes 884-955
características *f* de las olas 188
carbonate *m* de calcio *m* o de cal *f* 29
carrera *f* de marea *f* 564-712-814
— *f* o amplitud *f* de marea en
aguas *f* muertas 565
— *f* o amplitud de marea en aguas
vivas 567
— *f* de marea media 566
carretel *m* 1046-2236
carta *f* del tiempo 1482
— *f* isobárica 1283
— *f* meteorológica 1483
— *f* sinóptica 1484
cartas *f* costeras 1539
— de corrientes 885
— de corrientes de marea 1009
— *f* de derrotas 1542
— *f* de recalada 1538
— *f* magnéticas 1540
— *f* marinas 1523-1541
cartela *f* 1543
cascada *f* 1909
cauce *m* 810
— (de una extensión de agua) 2079
— *m* mayor 811
— *m* menor 812
caudal *m* fluvial 754
— *m* líquido (del río) 755
— *m* propio (del río) 755
— *m* sólido 36-756
cavitación 968
cayo *m* 1802
celeridad *f* 191-733
— *f* de grupo 224
cementación *f* 97
cemento *m* 60
cenit *m* 2240

central *f* mareomotriz 686
centro *m* de alta presión 1285
— *m* de baja presión 1284
— *m* de emanación 595
— *m* de oscilación 192
ceñir 1266
cero *m* de la escala 669
— *m* de la nivelación general 672
— *m* de las cartas 670
— *m* del mareógrafo 671
— *m* hidrográfico 397
cerrado por tierras 2063
cerrazón *f* 1119
chapoteo *m* 245-246
— *m* parcial 247
charca *f* 693
chinas *f* 1681
chispas *f* de hielo 1398
choques *m* rítmicos 248
chorreo *m* 1429
chorro *m* o corriente de retorno 286
chubasco *m* 1129-1133
— *m* de inestabilidad 1385
cíclico 599
ciclo *m* 405
— *m* astronómico 598
ciclón *m* 1130
— *m* tropical 1131
cielo *m* aborregado 1445
— *m* claro 1392
— *m* cubierto 1443
— *m* cubierto de nubes blancas y
grises 1446
— *m* de agua 1444
ciénaga *f* 1955
cieno *m* 1711
cima *f* 1912
circuito de corrientes 886
circulación *f* general 1288
círculo *m* hidrográfico 2119
— *m* de oscilación 193
— *m* parhólico 1391
cirrocúmulus *m* 1447
cirrostratus *m* 1448
cirrus *m* 1449
clara *f* 1105-1455
claridad *f* 7-1415
clarificación *f* del agua 738
claveteado 90
clima *m* 1062
cloruro *m* de magnesio 30
— *m* de potasio 31
— *m* de sodio 32
— *m* de sosa 32
cloruros *m* 33

coeficiente *m* de marea 526-630
cola *f* 1360
colina *f* 1913
color *m* 8
columna *f* de aire 1290
collado *m* 1688
— *m* barométrico 1289
collados *m* 1291
collar *m* 2135
compacidad *f* 61
compás *m* 2121-2122
componentes *f* armónicas 631
composición *f* química (del agua de
mar) 34
comprobación *f* (de dos medidas) 2198
conchas *f* 1689
condensación *f* 1098
condiciones *f* iniciales 632
conducción *f* 1099
confluencia *f* 739
congelación *f* 1100
conjunción *f* 404-596
— de corriente 970
conservación *f* (de los materiales) 59
constantes *f* armónicas 634
— *f* de marea 635
constitución *f* mineral (del agua de
mar) 35
continente *m* 1914
continuidad *f* de secciones 740
contorno *m* de costa 1641
contraalísios *m* 1236
contracorriente *f* 741-942
contradique *m* 1946
contraste *m* (de un instrumento hidro-
gráfico) 2142
convección *f* 1101-1393
convenciones *f* 1546
convenios *m* 1546
convergencia *f* 1293
— antártica, subtropical 971
convergir 973
coordinadas *f* geográficas 2124
— *f* rectangulares o carte-
sianas 2125
coral *m* 1690
cordel *m* de la corredera 1040
cordillera *f* 1910
cordón *m* litoral 1805
corona *f* 1394
corrección *f* barométrica 1986
— *f* de inclinación 2127
corredera *f* 1041-2159
correntómetro *m* 1032
correos *m* 1454

correr 862
— un líquido *m* 744
corriente 887
— accidental 895
corriente(s) alternative(s) 897-1012
corriente ascendente 898
corriente(s) *f* atravesada(s) 2050
corriente caliente 899
— costera 900
— de alimentación 896
— *f* debida al oleaje 251-908
— de compensación 901
— *f* de dirección única 747
— de densidad 902
— de deriva 903
— de desagüe 905
corriente(s) de entrada 933
corriente *f* de entrante 748-1010
— *f* de flujo 416-538-539-748-906-
1010-1019-1020
— *f* de fondo 276-907-945
— de gradiente 917
— de impulsión 909
corriente(s) de llenado 933
corriente de marea 924
— *f* (de marea) a favor del viento
689
— *f* (de marea) contra el viento
690
— *f* de reflujo 407-429-462-749-
920-1011-1021-1023
— de resaca 513
— de retorno (de la ola) 257-910
— descendente 904
corriente(s) de superficie 938
— de travesía 939-2050
— de vaciado 941
corriente de vaciante 429-749-920-1011
— ecuatorial 911
— *f* eléctrica 100
corrientes *f* (enfilando un canal) 2049
corriente Este 1004
— fresca 913
— fría 914
— fuerte 912
corriente(s) general(es) 888-915
— giratoria(s) 916-1013
corriente horizontal 918
— inferior 919
corriente(s) (las -) 882
corriente litoral 921-1014
corriente(s) local(es) 889-922
corriente longitudinal 923
— marina (oceánica) 925
— Norte 1005

— occidental 927
 — Oeste 1006
 corriente(s) opuesta(s) 928
 — periódica(s) 929
 — permanente(s) 930
 — polar(es) 931
 — probable(s) 932
 — producida(s) por el viento 940
 corriente residual característica 934
 — submarina 926
 corriente(s) superficial(es) 936
 — superior(es) 937
 — superpuesta(s) 935
 corriente Sur 1007
 — *f* violenta (en un estrecho) 1848
 — (violente -) maritime local 948
 corrosión *f* 98
 — *f* picada 99
 corta *f* 745-2048
 corte *m* 1554-2092
 costa 1548
 — *f* a barlovento 1550
 — *f* abierta 1552
 — *f* abrupta o acantilado 1549
 — *f* a sotavento 2047
 — *f* baja 1551
 cota *f* 527-528-742
 — de una barra 743
 courant 1807
 cráter *m* 1693-1916
 crecida *f* 751
 — *f* (de un río) 2052
 creciente o entrante 443
 crecimiento *m* de las mareas 464
 creosotado 85
 cresta *f* (rocas) 2005
 — *f* de alta presión 1299
 — *f* de la ola 194
 — *f* de la onda 868
 — *f* de la onda de marea 529
 — *f* (de una barra) 750
 — *f* oceánica 1694
 creta *f* 1692
 cronómetro *m* 2130
 croquis *m* 1557
 crustáceos *f* (los -) 81
 cruzamiento *m* (en un canal) 2051
 cuadrante *m* 1224
 cuadratura *f* 394-461
 cuadrículado *m* 1631-2118
 — *m* de las cartas 1536
 — *m* de los planos 1537
 cuarta *f* 1225

cuarta *f* (1/4 de 45°) 1227
 cubatura *f* 752
 cubre (el banco, la mar -) 691
 cuenca *f* 1672
 cuenca(s) *f* asociada(s) 676
 — *f* conjugada(s) 677
 — *f* de resonancia 594
 cuenca *f* geográfica 592
 — *f* oceánica 593
 — *f* única de doble efecto 674
 — *f* única de simple efecto 675
 cuenco *m* (de esclusa) 1993
 cuenta vueltas *f* registrador 1034
 cuerda *f* 2123
 — *f* de nudos 1031
 cuerpo *m* de una depresión 1294
 — *m* (de una depresión de un sistema nuboso) 1296
 — *m* de una depresión de un sistema tempestuoso 1295
 cumuliforme 1451
 cúmulonimbus *m* 1452
 cúmulus *m* 1453
 curso *m* de agua 1915
 curva(s) *f* característica(s) 730
 — *f* de nivel 1555
 curva *f* envolvente 732
 — *f* local (de marea) 731
 curva(s) *f* sombreada(s) 1556
 curvatura *f* de la línea de sonda 2129
 cuspide *f* 1912

D

dársena *f* 1879-1919
 — *f* comercial 1924
 — *f* de agua filtrada 1880
 — *f* de carenado 1881
 — *f* de flotación 1796
 — *f* de marea 1797
 decaer 367
 declinación *f* (de un astro) 636
 — *f* (magnética) 1558
 declive *m* continental 1673
 defensa de márgenes 758
 — paralela a la costa 1898
 de frente a la ola *f* 357
 delta *m* 1922
 densidad *f* (del agua de mar) 9
 — *f* de los sondeos 2131
 depósito *m* 2207

— *m* fangoso, formado en un agua salobre 1696
 depresión *f* 1304
 — *f* de la ola 196
 — *f* oceánica 1697
 — *f* secundaria 1305
 deriva (a la -) 976
 derrota *f* 2208-2274
 derrotero *m* 2256
 desagüe *m* 1853
 — (corriente de) 977
 — *m* debido a la pendiente 763-774
 descenso *m* 400-581-1187-1280
 — del nivel del mar 203-288
 — *m* de nivel 518
 — de un lugar *m* geométrico 704
 descomposición *f* (de los morteros) 62
 descompuestas *f* (rocas) 1754
 descubierto 678
 descubrir (el banco *m*, la mar descubrir) 692
 desembarcadero *m* 1920
 desembocadura *f* 757
 — *f* (de un canal) 2053
 deshielo *m* 1395
 desigualdad diurna de las mareas 474-553
 — *f* semimensual 426
 desigualdades *f* semimensuales 554
 desiguales (rocas) 1733
 desmonte *m* en roca 762
 desnivel *m* 380-759
 — *m* (de una laguna) 759
 desplazamiento (de una masa de agua) 975
 — *m* de masa 532
 de superficie 1172
 desviación *f* total 2283
 desvío *m* 2283
 — *m* de la aguja náutica o compás 2132
 determinación *f* de una marcación por visual 2203
 diafragma *m* (de un anteojo) 2133
 diagrama *m* 1561
 — *m* de las corrientes de marea 695-1016
 día *m* lunar 928
 — *m* sideral 556
 diatomeas *f* 37-1698
 diferencia de fase 530-1015
 — *f* de fase (de las mareas) 760
 — *f* de fase entre las estoas de corriente y las de nivel 753
 difracción *f* 2134
 dimensión *f* de la ola 197

dimensiones *f* (tamaño) de las cartas 1562
 dinámica *f* 1309
 dinamómetro *m* 346
 dique *m* 764-1923
 dique *m* aislado 331-1897
 — *m* de carena 1904
 — *m* flotante 1925
 — *m* longitudinal 765
 — *m* seco 1904
 dirección *f* (de la costa) 1563
 — *f* (de una corriente) 957
 — *f* del viento 1200
 dirigirse 992
 discontinuidad *f* 1306
 — *f* (en las secciones) 766
 disminución *f* 974
 dispersión *f* 189
 disposición *f* de las olas 115
 distancia *f* a la recta de altura 1564
 — *f* cenital 638-1566
 — *f* de amortiguamiento 260
 — *f* meridiana 1565
 — *f* polar 637
 divergencia *f* 1307
 divergir 978
 doble bajamar *f* 533
 dorsal *f* 1699
 — *f* anticiclónica 1308
 draga *f* 2137
 dragado en roca 762
 — *m* hidrográfico 2136
 dragados *m* 768
 — *m* de conservación 769
 — *m* para la navegación 770
 — *m* regulares 771
 dragar (en hidrografía) 2138
 duna *f* de arena 1927
 dunas *f* 1928
 — *f* con árboles 1929
 duque de Alba *m* 1926-1970
 duración *f* de la corriente de flujo o de entrante 772
 duro 1073-1700
 — (Muy -) 1074

E

eco *m* difuso 2139
 ecuador *m* 1576
 edad *f* de la marea 519
 efecto *m* de las olas 263
 — *m* del viento 1260

efemérides *f* náuticas 640-2253
eje *m* (de un canal) 2022
elemento *m* meteorológico 1078
elevación *f* 537
— *f* (del nivel) 534
— del nivel del mar 203-288
— *f* progresiva del cauce 852
elongación *f* (de las moléculas) 535
embocadura *f* 776
— *f* con barra 777
— *f* de un río 1572
— *f* franca 778
embudo *m* 782
emisario *m* (de la laguna) 779
empuje *m* (del agua) 17
empujes *m* creados por el viento 1268
enarenado 2007
encallado 2020-2057
encalmada 228
encauzamiento *m* 2058
encenagamiento *m* (de un canal) 2060
energía *f* cinética 267
— *f* de la marea 536
— *f* de la onda 781
— *f* de las olas 265
— *f* del oleaje 266
— potencial 266
— *f* transmitida 268
en estiaje *m* 707
enfilación *f* 1525
enfriamiento *m* adiabático 1347
engelamiento 1401
enlucido *m* 55
ensanchamiento *m* 775
ensenada *f* 1866
entrada *f* (de un canal) 2059
— *f* (de la onda marea) 799
equilibrio *m* 381
equinoccio *m* de otoño 408
— *m* de primavera 409
erosión *f* 272-784
— *f* de las costas 271
— *f* por el viento 1259
erosionar los cauces *m* 801
escala *f* de Beaufort 1063
— *f* de los levantamientos 1571
— *f* de los planos y de las cartas 1570
— *f* de marea 639
escalas *f* 1569
escalón 292-2013
escandalo *m* 2176-2177
escarceo *m* 949
escarcha *f* 1402
escarpado 2062

escarpe *m* 1709-1934
— *m*, caída (en sondeos) 2010
exclusa *f* 1808
escobazo *m* (de las dorsales) 1298
escobón *m* (marca de tope en) 1872
escollera *f* 1704
escollo *m* 1702-1985
— *m* rocoso puntiagudo 1655
escombrera *f* 2006
escorias *f* 2016
escotadura *f* 1945
espectro *m* del oleaje 123
espejismo *m* 2168
espesor de la corriente 958
espigón *m* 1933-1946
— *m* en claraboya 1947
— *m* sobre pilotes o palizada 1948
espigones *m* 1809
espolón *m* 1701-2009
esponja 1708
espuma *f* de la ola 262
— *f* de mar 261
esquistosas (rocas) *f* 1769
estabilidad *f* 1114
establecimiento *m* de la corriente de re-
flujo 959
— *m* de puerto 410
— *m* de puerto de baja-
mar 411
— *m* de puerto de plea-
mar 412
estacada *f* 1935
estación *f* 1086-2227
— *f* meteorológica 1501
— *f* meteorológica automática 1502
— *f* trigonométrica 2228
estadia *f* 2226
estado *m* del mar 113
— *m* higrométrico 1396
estallido *m* de una ola 285
estanque *m* 1937
este *m* 1577
estela *f* 185-310
estereo-comparador *m* 354
estereofotogrametría *f* 353
estigmógrafo *m* 2229
estilo *m* 1503-2230
estoa *f* 413
— *f* de bajamar 414
— de corriente 960-981
— *f* de la corriente de flujo o de
entrante 785-982-1017
— *f* de la corriente de reflujo o de
vaciante 786-983-1018
— *f* de nivel de bajamar (B.M.) 787

estoa *f* de nivel de pleamar (P.M.) 788
— *f* de pleamar 415
estratificación hidrológica 1000
estratiforme 1467
estratoesfera *f* 1115
estrechamiento *m* de las márgenes 846
— *m* del cauce 856
estrecho *m* 1942-2054
estribor *m* 2282
estuario *m* 1578-1863
evolución *f* del tiempo 1079
existencia *f* dudosa 1579
expansión *f* frontal de las olas 309
— *f* lateral 259
— *f* del cauce 783
expuesto (al viento) 1261
exterior *f* (costa) 1581
extinción *f* de las olas 274
extinguirse 370

F

fábrica *f* de ladrillos 1895
factor *m* de turbulencia 1262
falla *f* 1710
falso brazo *m* 790
familia de ciclones 1310
— *f* (de depresiones) 1310
fango *m* 51-2100
fango 2100
faro *m* 1967
fase *f* 453-572
fenómeno *m* adventicio 833
— *m* astronómico 390
— *m* de la marea 391
— *m* hidrodinámico 392
fenómenos *m* violentos 1128
fetch 333-1201
figura *f* barométrica 1312
filtro *m* de oleaje 348
fiordo *m* 1939
flecha 1311
floculación *f* 792
flojito 1067
flojo 1068
flor de agua *f* (a -) 1785
flotabilidad *f* (del agua) 17
flotador *m* 1036
flote (a -) 2018
fluctuaciones 513
fluir 744-862
flujo *m* 436-796
— (corriente de) 1019-1020

— *m* de agua abajo 706
foehn 1237
folada *f* 75
folas *f* 75
fondeadero *m* 2259
— *m* de cuarentena 2260
— *m* malsano 2262
— *m* prohibido 2261
fondo *m* 1714
— *m* (alto -) 1648-1729-2074
— *m* (bajo -) 1647-2075
— *m* blando 2069
— *m* de arena 1717
— *m* de cieno 1715
— *m* duro 2068
— *m* mal 1601
fondos *m* oceánicos medios 1718
foraminíferos *m* 1719
forana (costa) *f* 1581
formación *f* de las olas 277
forma *f* de una curva de marea 540
formarse 777
formato *m* (tamaño) de una carta 1582
fórmula *f* de las mareas 641
forrado de cobre *m* 86
forrado de tiras *f* 87
fosa *f* de flujo 2070
— *f* de reflujo 2071
— *f* de corriente de flujo o de en-
trante 793
— *f* de corriente de reflujo o de va-
ciantes 794
— *f* oceánica 1721
foso *m* (oceanográfico) 1720
fotografía *f* aérea 1617
foteodolito *m* 350
frente *m* 1313
— *m* caliente 1314
— *m* de la ola 198
— *m* del flujo 871
— *m* de onda 541
— *m* derivado 1315
— *m* frío 946-1316
— *m* polar 1319
— *m* secundario 1320
— *m* térmico 1321
frescachón 1072-1161
fresco 1070-1151
— (Muy -) 1071-1150
frontal *f* (superficie) 1378
frontogénesis *f* 1317
frontolisis *f* 1318
fuco *m* (alga marina) 1722
fucus *m* (alga marina) 1722
fuego *m* de Santelmo 1509

fuerza *f* centrífuga compuesta 600
— *f* de Coriolis 1311
— de la corriente 961
— *f* de las olas 264
— *f* del viento 1263
— *f* generatriz de la marea 601
fuerzas *f* perturbadoras 602
fuerza *f* viva 278
fusión *f* 1106

G

gaize 63
galvanización *f* 101
galvanizado 102
ganante *f* (de la marea) 417
gasto *m* 754
giro *m* de las moléculas 282
— *m* de las olas 303
glaciar *m* 1940
glaciares *m* 1583
globigerina *f* 1724
globo *m* de sondeo 1476
— *m* piloto 1476
— *m* sonda 1476
glutinoso 1725
gola *f* 2073
golfo *f* 1941
golpe *m* de ariete de una ola 249
— *m* de mar 250-301
grada *f* 1902
gradiente *m* adiabático 1322
— *m* barométrico 1323
— *m* isobárico 1324
— *m* térmico 1325
grado *m* 1559
graduación *f* 1584
gráfico *m* 543
granizo *m* 1408
— *m* menudo 1409
grieta *f* 1710
growler 1410
guiar las corrientes *f* 798
guijarros *m* 38-1681
guijo *m* 1728

H

halo *m* 1411
harmattan 1238
helada *f* 1399
— *f* blanca (escarcha) 1400
hélice *f* 1037

henchido 204
herrumbre 111
hervidero 244-949
hidrómetro *m* 645
hielo *m* 5
— *m* a la deriva 1814
— *m* de bahía 1813
— *m* de fondo 1406
— *m* deshecho 1818
— *m* de témpano a la deriva 1405
— *m* (de un banco de -) 1404
— *m* en cendales 1815
— *m* encrespado 1817
— *m* en montículos 1403
— *m* fragmentado 1816
— *m* pegado a tierra 2072
— podrido 1818
— *m* reciente 1416

hierba *f* 1730
higrometría *f* 1381
higrómetro *m* 1490
hincharse 372
hora *f* 2254
— *f* cotidal 549
— *f* del huso 643
— *f* de servicio (- usual) 644
— *f* de verano 642
— *f* especial 552
— *f* fundamental 550
— *f* fundamental de la marea 423
— *f* legal 383-424
— *f* lunar de la marea 425-551

horizonte *m* 2144
— *m* aparente 2145
— *m* artificial 2146
— *m* racional 2147
— *m* sensible 2148

hormigón *m* 58
humedad *f* absoluta 1412
— *f* atmosférica 1413
— *f* relativa 1414
hummocks (montículos) *m* 1821
huracán *m* 1077-1136
huso *m* horario 1488

I

iceberg 1822
— tabular 1823
impregnación *f* 89
Inclinación *f* de las olas 283
indicación *f* de luces 1574
indicaciones *f* fuera del cuadro 1590
índice *m* de los planos 2255

inestabilidad *f* 1327
inflexión *f* 800
influencia *f* del fondo 334
información *f* 1054
informaciones *f* 1052
insolación *f* 1456
intensidad *f* 1265
interferencia *f* 284
— *f* (de corrientes) 985
interpolar 2149
intersección *f* 2150
intervalo *m* 1328
— *m* lunar 427-604
— *m* lunar de la marea 555
intumescencia *f* 201
inundación anual 980
invasión *f* de aire 1329
inversión *f* 1107
— de corriente 994-1024
— *f* de la marea 463
— *f* junto al suelo 1108
invertir 995
irradiación *f* (de las líneas cotidales) 580
isalobara *f* 1330
isaloterma *f* 1331
isla *f* 1824
isleta *f* 1825
islote *m* 1826
isobaras *f* 1332
isobatas *f* (líneas de nivel) 1591
isohalinas *f* 14
isohipsa *f* 1333
isopícnicas *f* 15
isotermas *f* 1334
istmo *m* 1827
itinerario *m* (en topografía) 2120
— *m* gráfico 859

K

khamsein 1239

L

lago 1949
laguna *f* 802-1950
largo *m* 333-1201
— (al -) 1528
latitud *f* 1593-2151
lava *f* 1734
lebeche 1240
lecho del río 810

— *m* (de una extensión de agua) 2079
lengua *f* de arena 1811
lengua *f* (de tierra) 1830-1951
levantamiento *m* 2152-2202
— *m* hidrográfico 2154
— *m* rápido o expeditivo 2153
levantarse 371
ley *f* de Buys-Ballot 1335
limbo *m* (del sextante) 2158
límite *m* 1598
— *m* de agua arriba de las mareas muertas 808
— *m* de agua arriba de las mareas vivas 807
— *m* de la corriente de flujo 809
— *m* de las profundidades navegables de un canal 2257
— *m* de los hielos 1831
limnómetro *m* 351
limnoria *f* 82
limo *m* 39-1735
limpieza *f* con chorro de arena 112
— *f* del fango de un canal 2055
linde *f* de los hielos 1832
línea *f* 1039
— *f* agónica 1594
líneas cofluctuales 561-962
— *f* cotidales 562
línea *f* de bajamar 385-1828
— *f* de costa 340-1595-1651
— *f* de cresta 560
— *f* de demarcación 1650-2078
— *f* de intersección 557
— *f* de nivel 2155
— *f* de pleamar 384-1829
— *f* de rompientes 289
— *f* de sonda 2156
— *f* de sondeo 2157
— *f* de turbonada 1134
líneas *f* isoclinas 1596
— isógonas 1597
línea *f* neutra 335
— *f* o frente de espuma 290
— *f* peligrosa 1649
litodomo *m* 78
lodo *m* 1674
loma *f* (sumergida) 1679
lomo *m* (de una barra) 750
— *m* de la onda de marea 529
longitud *m* 1599-2160
— de la ola 204
— *f* de onda 563
— *f* (de un canal) 2080

loxodromia *f* 2081-2258
lugar *m* geométrico de las bajamares 558-804
lugar(es) *m* geométrico(s) de las pleamares 559-805
luna *f* llena 2271
— *f* nueva 2265
lunación *f* 430
lunisolar 605
luz *f* anterior o delantera 2065
— *f* de dirección 2066
— *f* de enfilación 2064
— *f* posterior 2067

LI

llena 454
llevar 992
llovizna *f* 1387
lluvia *f* 1420

M

macareo *m* 680-815
madréporas *f* 1736
magnesio *m* 105
magnético 1600
maleza *f* 1899
mamelon *m* 1737
manga *f* de aire 1491
mangles *m* 1837
manguito *m* 2135
manómetro *m* piezoeléctrico registrador 347
mantenimiento *m* de la plea 468
mar *m* 118
— *f* (alta -) 1592-2272
— aborregado 166
— *m f* agitada 151
— *m f* alborotada 163
— arbolada 158
— *m f* bella 152-165
— *m f* confusa 155
— *m* con marea 386
— *m f* corta 156
— *m f* cruzada 157
— *m* de fondo 358
— *m f* de frente 1510
— *m f* de proa 1510
— *m f* deshecha 159
— *m f* de través 1511
— *m* de viento 291

— *m f* dura 160
— *m* en calma 154
— *m f* encontrada 157-280
— *m f* furiosa 161
— *m f* gruesa 162
— *m f* larga 164-359
— *m* libre 2082
— *m f* picada 158
— *m f* rizada (o bella) 152-165
— *m* rompiente 153
— tendida 164
marasmo *m* barométrico 1336
marca(s) *f* 1865-2163
marca *f* de alineación 2162
marcación *f* 2143
marea ascendente 796-436
marea *f* adelantando con respecto a la Luna 697
— *f* astronómica 475
— *f* barométrica 1337
— *f* costera 476
mareas *f* crecen (las -) 701
marea *f* cuarto diurna 482
— *f* de equinoccio 431
— *f* derivada 477-813
— *f* de solsticio 434
— *f* diurna 478
— *f* dominante 479
mareas *f* (las -) 378
— *f* mixta 480
marea montante 822
— *f* muerta 444
— *f* muerta equinoccial 432
— *f* muerta media 433
— *f* oceánica 481
— *f* retrasando con respecto a la Luna 698
— *f* semidiurna con desigualdad diurna 483
— *f* semidiurna regular 484
— *f* tropical 437
— *f* va a menos (la -) 696
— *f* viva 469
— *f* viva equinoccial 438
— *f* viva media 439
— *f* viva ordinaria 440
marejada 125
maremoto *m* 179-509
mareógrafo *m* 2161
— *m* buzo 651
— *m* de burbuja de aire 647
— *m* de flotador 649
— *m* de presión 650
— *m* registrador 648
— *m* totalizador 652

marero *m* 1221-1241
marga *f* 1739
margen *f* 857
márgenes *f* 858
marisma *f* 1810-1953
marullo *m* 244
martesia *f* 76
masa *f* de aire 1379
mata *f* densa de hierbas o juncos 1781
material *m* terroso 1740
materiales *m* 816
materias *f* arenosas 817
— coloidales 816
— *f* fangosas 818
— *f* sólidas o sedimentos en suspensión 40
matorral *m* 1899
máximo de la corriente 987
— *m* de la corriente de reflujo 986
mayor bajamar *f* (M.B.M.) 460
meandro *m* 819
media *f* marea 442
medida *f* de inmersión 2166
— de las corrientes 1026
— *f* de las olas 349
medimareómetro *m* 653-2164
mejillones *m* 1743
mengua de las mareas *f* 406
meseta *f* 1751
— *f* de rocas 1619
— *f* oceanográfica 1753
meteorología *f* 1080
milibar *m* 1339
milla *f* 1602
— *f* marina 1042
mínimo de la corriente 988
minuto *m* (de ángulo) 1603-2167
mira *f* 2169
— *f* parlante 2170
mirafondo *m* 16
mistral 1242
módulo *m* de crecimiento 821
moléculas *f* líquidas 205
molinete *m* 1043-1492
molino de marea 681
moluscos *m* (los -) 41-73
montaña *f* 1958
montante (marea) 822
monte *m* 1957
monzón 1243
morir 366
morrena *f* 1784
morro *m* 1960
mortero *m* 65
moteado 1776

movimiento *m* de agua 294
— *m* de las moléculas líquidas 823
— *m* de relojería 1493-2171
— *m* ondulado 1109
— *m* ondulatorio 295
— *m* orbital 296
— vertical de una embarcación 317
muelle *m* 1742-1956
— *m* (para buques) 1982
muertos *m* 1806
muestra *f* (de agua) 4
— *f* del fondo 1703
muro *m* costero 1921
— *m* de costa 1835
— *m* de defensa 1959
— *m* de protección 1959
— *m* de sostenimiento 1959

N

nadir *m* 2172
navegable 2263
navegar amurado a estribor 1267
— de bolina 1266
niebla *f* 1386
nieve *f* 1418
— *f* granulada 1419
nimbostratus *m* 1457
nimbus *m* 1458
nivel *m* de equilibrio 569
— *m* del mar 387-1604
— *m* del mar en reposo 119
— del mar producido por el oleaje (elevación o descenso del -) 288
— *m* de referencia 654
— *m* inferior 527
— *m* medio 445-570
— *m* medio de la marea 1605
— *m* medio del mar 441-1606
— *m* superior 528
norayes *m* 1884
normales *f* a las líneas de onda 336
nortada 1244
norte *m* 1607
notable 1634
nube *f* 1459
— *f* baja 1460
— *f* de arena 1441
— *f* en embudo 1461
— *f* local 1462
— *f* migratoria 1463

nubes 1435
nubosidad *f* 1417
núcleo *m* (de condensación) 1340
— *m* isalobárico 1341
nudo *m* 1044-2264

O

observación *f* 2266
— *f* aerológica 1081
— *f* de barco 1082
— *f* meteorológica 1083
obstáculos *m* 824
obstrucción *f* 2083
occidente *m* 1611
océanico 1609
océano *m* 1608
oceanografía 1610
oclusión *f* 1342
octa *f* 1464
octante *m* 2173
oeste *m* 1616
ojo *m* del ciclón 1343
ola *f* 117-124
olas *f* adelantadas 140
ola *f* atravesada 150
olas *f* de acompañamiento 183
ola *f* de agua profunda 181
— *f* de cresta corta 182
— *f* de encuentro 169
— *f* de fondo 144-287
— *f* de forma límite 202
— *f* de retroceso 148
— *f* de roda 184
— *f* de temporal 177
— *f* espumante 143
— *f* estacionaria 187
— *f* grande 145
— *f* periódica 146
— *f* piramidal 186
olas precursoras 140
ola *f* reflejada 147
— *f* rompiente 141
ola(s) *f* rompiente(s) 237
ola *f* significativa 220
— *f* sorda 149
— *f* tendida 142
oleaje *m* 116
— *m* cilíndrico 127
oleajes *m* cruzados 126
oleaje *m* de fondo 130
— de Gerstner 139
— *m* del largo 131

— *m* directo 128
oleajes *m* encontrados 126
oleaje *m* en profundidad ilimitada 132
— *m* franco 129
— *m* irrotacional 137
— *m* refractado 134
— *m* reflejado 133
— *m* residual 135
— *m* rotacional 136
— *m* síncrono 138
— *m* trocoidal 139
onda *f* compuesta 486-503
— *f* corta 168
— *f* cuarto diurna 497
— *f* de chapoteo 167
— *f* de encuentro 169
— *f* de gravedad 170
— *f* de Kelvin 487
— *f* de largo período 485
— *f* de marea 388-495
— *f* de oscilación 172-827
— *f* de Poincaré 488
— de resaca 513
— *f* derivada 825
— *f* de superficie 171
— *f* de temporal 177
— *f* de traslación 178-826
— *f* diurna 489
— *f* estacionaria 176-502
— *f* forzada 491
— *f* hidráulica 492
— *f* interna 298
— *f* larga 173
— *f* lunar 493-606
— *f* lunisolar 494
— *f* mantenida 490
— *f* meteorológica 505
— *f* progresiva 174-496
— *f* secundaria 498-608
— *f* semidiurna 499
— *f* sísmica 206-500-609
— *f* solar 501-607
— *f* solitaria 175
— *f* superior 503
— *f* tercio diurna 504
ondulación *f* 121-571
ondulaciones *f* 314
ondulado 1745
oposición *f* 446-610
órbita *f* 207
— *f* circular 208
— *f* elíptica 209
orden *m* de sucesión de las mareas 660
orientación *f* de los mapas o cartas 1613
— *f* del viento 1199

oriente *m* 1612
origen *m* del cuadrículado (en una carta) 1614
orilla *f* 1651-1987
orin *m* 111
ortodromia *f* 1615-2267
oscilación *f* 299-687
— *f* amortiguada 507
— forzada 507
— *f* propia 506
oscilaciones *f* 473
oscilar 683
ostras *f* 1731
ovas *f* 1726
óxido *m* 106

P

pack 2085
palizada *f* 1867-1935-1968-1997
pampero 1245
pantalán *m* 1968
pantalla *f* del radar 2140
pantano *m* 1955
paquete *m* de agua 301
— *m* de mar 302
parásitos *m* (atmosféricos) 1084-1110
parte *m* de advertencia 1055
— *m* de un canal entre dos esclusas 2025
— hembra *f* de un ensamblaje 1035
particularidades *f* submarinas 1652
— *f* topográficas generales 1646
pasaje *m* 1966-2087
paso *m* inferior 1964
— *m* por el meridiano (de un astro) 2174
— *m* superior 1965
pasos *m* navegables 2017
patrulla *f* internacional contra los hielos 1495
pedraplén *m* 1704
pedrisco *m* 1407
película *f* del laminado 109
penachos *m* 300
pendiente *f* 2014
— superficial 963
— *f* superficial de las aguas de un río 829
— *f* superficial (de un canal fluvial) 2088
península *f* 1839-1844

peñasco *m* aislado 1857
peralte *m* de la ola 190
perdiente *f* (de la marea) 447
perfil *m* cilíndrico 214
— *m* de la ola 215
— *m* de sonda 2192
— *m* de sondeo 2192
— *m* instantáneo de la marea 839
— *m* longitudinal 840
perigeo *m* 448
perihelio *m* 449
periodicidad *f* de la ola 212
período *m* 211-450
— *m* de amortiguamiento 830
— *m* de crecimiento de las mareas 832
— *m* de la marea 573
— *m* de mengua de las mareas 831
— *m* de oscilación 451
— *m* síncrono 574-611
— *m* sinódico 452
permeabilidad *f* 66
perturbación *f* 389-655-1111-1344
— de la corriente 990
perturbador (astro) *m* 612
pesquerías *f* 1838
petricola *f* 80
pez *m* escandallo 2178
picarse 376
pie *m* de la onda 834
— *m* de piloto 2089
piedra *f* pómez 1748
— *f* procedente de cantera 1746
piedras *f* 1747
pierde (la marea) 700
pintura *f* 91
— *f* al óleo 107
— *f* bituminosa 108
plancton *m* 42-1750
planimetría *f* 1618
plano *m* de dragado 2175
plano *m* de oleaje 338
plataforma *f* 1751
— *f* continental 1752
— *f* oceanográfica 1753
playa *f* 337-1970
— *f* de arena 1972
— *f* de arena sembrada de rocas 1973
— *f* de arena y fango 1974
— *f* de fango 1975
— *f* de guijarros 1943
— *f* de guijarros, arena y fango 1971
— *f* ondulada y con hondonadas 313
plea *f* 459

pleamar *f* (P.M.) 422-455-1620
— *f* inferior 575
— *f* muerta (P.M.M.) 456
— *f* superior 576
— *f* viva (P.M.V.) 457
— *f* viva extraordinaria 458
— *f* viva media (P.M.V.M.) 459
plomo *m* de sonda 2179
plumeado *m* 1589
pluviómetro *m* 1496
pintura *f* bituminosa 108
polder *m* 1979
poligonación *f* 2187
polo *m* celeste 1623
polo(s) *m* magnético(s) 1624
polo *m* terrestre 1625
polvo *m* de agua 213
poner en suspensión *f* 820
pontón *m* 2188
pororoca 680-815
porosidad *f* 67
posición *f* 2189
— *f* aproximada 2269
— *f* dudosa 1626-2270
— *f* geodésica 2190
poste *m* de amarre 1926-1969
potencia *f* 307
— *f* hidráulica (del río) 843
potencial *m* 579-613
pozos *m* 1981
precipitación *f* 1423
— *f* atmosférica 1112
predicción *f* (del tiempo) 1085
— *f* de la marea 623-656
— *f* o previsión sumaria 657
preponderancia *f* 508
presa(s) *f* 120
presa *f* desmontable 1936
— *f* (en un río) 1876
presión *f* atmosférica 614-1345
— *f* del viento 1269
presiones *f* (altas -) 1326
previsión *f* de la marejada 352
primer meridiano 1627
profundidad *f* 18
— *f* comprobada 1755
— *f* del agua 841
— *f* del cauce 842
— *f* (de un pasaje o canal)
2090
— de rozamiento 947
— *f* escasa 2091
profundidades *f* intermedias 2056
profundizar los cauces *m* 801
promontorio *m* 1980-2025

propagación *f* 306
— *f* de la marea 615
propio (del río) 755
proporción *f* de mezcla 1426
— *f* de mezcla de saturación
1427
protección *f* catódica 110
proximidad *f* 2242
proyección *f* de Mercator 1628-2191
— *f* gnomónica 1629
— *f* policónica 1630
psicrómetro *m* 1497
pterópodos *m* 1756
pudrición *f* 92
puerto *m* 1841-1842
— *m* de varada 1843
pulsación *f* del viento 1270
punta *f* 1961-1977
— *f* de tierra 1978
punto *m* a la estima 2184
puntos *m* anfidrómicos 577
punto *m* calculado 2180
— *m* de desembarque 1840
— *m* de inflexión 835-1622
— *m* del cuadrículado 1621
— *m* de observación 2183
— *m* de rocío 1422
— muerto (sin corriente) 578-991
— *m* observado 2186
— *m* origen 2181
— *m* origen del cuadrículado 2182
— *m* singular 838
putrefacción *f* de la madera 92
puzolana *f* 68

Q

quelura *f* 83

R

racha *f* 1166
— *f* de viento 1104
rada *f* 1845
— *f* abierta o exterior 1846
radar *m* 2193
radiación *f* 1428
radiofaro *m* circular 1983
— *m* de dirección 1984
radio *m* hidráulico 847
— sonda *f* 1498
radiogoniómetro *m* 2273

ráfaga *f* 1137
rama *f* 723-724
rampa *f* 1901
rápidos *m* 845-1847
raspado con cepillo *m* metálico 96
raspamiento *m* 103
rayado *m* 1586
— *m* cruzado 1587
— *m* de ciudades 1588
rayo *m* 1397
rebajamiento *m* de las curvaturas 714
rebatirse 373
recalada (en un canal) *m* 2021
reconocimiento *m* (hidrográfico) 2197
recuadro *m* de las cartas 1534
— *m* de los planos 1535
recubrimiento *m* 1632
reducción *f* al horizonte 2199
— *f* de la marea 2200
— *f* (de las sondas) 2201
reducirse 998
referencia *f* 2204
— *f* de alineación 2162
— *f* de la marea 658
reflejarse 362
reflejo *m* de los hielos 1415
reflexión *f* de las olas 308
reflexiones *f* (de la onda) sobre las o-
rillas 848
reflujo *m* 435-581-1021-1023
régimen de la corriente 964
— *m* del viento 1271
— *m* fluvial 849
— *m* marítimo 850
región *m* marítima 851
registrador *m* 1487
reguera *f* 1853
regueros *m* 1762
relación *f* de las acciones medias 684
relámpago *m* 1132
relieve *m* del terreno 1633
— *m* submarino 1758
relleno *m* 1292
remolino(s) 322-951-1001-1113-1852
remolino *m* peligroso 1851
— peligroso para la navegación
950
remontar en aguas *f* muertas 854
— en cualquier estado *m* de ma-
rea 853
— un estuario *m* 855
representación *f* isobárica 1348
repunte *m* de marea 702
resaca *f* 510-513-945
— *f* de pie 311

resalto *m* del fondo 1760
residuo *m* hidráulico oscilante o perju-
dicial 870
resonancia *f* 312-619
restinga *f* 1798-1849
— *f* (de rocas) 1707
resto *m* de buque naufragado 2008
restos *m* a la deriva 2061
— *m* de buques naufragados 1705
— *m* de naufragios que no descu-
bren nunca 1706
— *m* de naufragios, que descubren
1932
retorno de corrientes por el fondo 953
retardo *m* o edad de la marea 531
retretas *f* 789
reversa 993
revestimiento *m* 1959
revolution *f* 1045
ría *f* 791-1986
riachuelo *m* 1869
riada *f* 2052
ribera *f* 1987
— *f* de un río 857
— *f* en pendiente suave 1988
ridens *m* 1761
río *m* 1580-1989
— *m* con mareas 791
rizos *m* 122-180
roca *f* 1764-2015
— *f* a flor de agua 1854
— *f* aislada 1856
— *f* cubierta 1766
— *f* en la costa 1855
— *f* peligrosa 1765
— *f* siempre cubierta 1767
rocas *f* que cubren y descubren 1635
rociada *f* 269
rocío *m* de mar 269
rociación *m* 281-305
— *m* de la ola 199
rocoso 2093
rolar el viento *m* 1203
rompeolas *m* 329-330-1896-1911
romper 364-365
rompiente(s) *f* 235-236-1799-2004
rompientes *f* de un chapoteo 238
— *f* en la costa 1800
rosa de corrientes de marea 1025
— de las corrientes 891
— *f* de los vientos (del compás) 1226
roseta *f* 1038
rotación de las corrientes 892
— *f* del viento 1203
rotas (conchas) *f* 1677

rotura *f* de la ola 254
— *f* en voluta 257
— *f* parcial 255
— sobre la playa 258
rozamiento *m* 603-984
— *m* en el fondo 875
rumbo *m* (1/4 de 45°) 1227
— *m* de la aguja náutica (o del compás) 2249
— *m* magnético 2250
— *m* verdadero 2251

S

salina(s) *f* 1954-1992
salinidad *f* (del agua de mar) 19
sal *f* marina 44
salobridad *f* 20-861
salto *m* (barométrico) 1301
— *m* del viento 1204
sargazos *m* 1768
saros *m* 659
saturación *f* 1430
schorre 1770
sección *f* 1554
— *f* marítima del río 864
— *f* marítimo fluvial del río 865
— *f* mojada 866
— *f* normal de un estuario 863
sector *f* 2209
— *m* caliente 1380
— *m* navegable 1350
— *m* peligroso 1349
sedimento *m* 761
segmento *m* capaz 2210
seiche 511
— libre 512
semáforo *m* 1499
semicírculo *m* navegable 1303
— *m* peligroso 1302
señal *f*, señales 2276
señales *f* auxiliares 2214
señal *f* cónica de tempestad 1485
— de día 2163
señal(es) *f* de marea 661-2277
— *f* eléctrica(s) submarina(s) 2278
señal *f* horaria 2275
señalización *f* (en un canal) 2095
seno *m* de la ola 195
sensibilidad *f* de los ángulos 2211
— *f* de un aparato 2212
sentido *m* de la marea 465-1635

— del desplazamiento 1351
— *m* del viento 1272
— de propagación de la marea 867
seudo frente *m* polar 1346
sexante *m* 2213
sicigia *f* 396-467
sierra *f* 1910
signos *m* convencionales 1637
silicato *m* monocálcico hidratado 45
— *m* tricálcico de cal 46
silueta *f* (o vista de perfil) 1638
simún 1247
síncrono 395
sinusoide *f* 582
sirena *f* 2279
siroco 1248
sistema *f* nuboso 1470
sistemas *m* de cuencas de resonancia 618
sitio *m* de desembarque 1840
situación *f* barométrica 1352
— *f* de una onda componente 514
— *f* isobárica 1353
— *f* meteorológica 1354
— *f* por marcaciones radio-acústicas 2206
— *f* por referencias (marcación) 2205
— *f* por tres marcaciones o dos ángulos capaces 2165
slikke o slikken 1773
sobrecalado *m* 2252
sobreelevación *f* 617-685
sobrefusión *f* 1117
sobresaturación *f* 1432
sobresaturado 1433 *f*
socavación *f* 230
— de una obra rebasada por el oleaje 253
solsticio *m* de verano 466
sombra *f* geométrica 297
sonda(s) 351-742-2117-2218
sonda *f* de una barra 743
sonda(s) *f* en estrella 2220
— *f* en línea 2219
— *f* en segmento 2222
— *f* intermedia(s) 2221
sonda *f* plana 2177
sondador *m* acústico 2223
— *m* Lucas 2224
— *m* submarino 2194
— *m* Warluzel 2225
sondeo *m* 1500-2215
— *m* con línea o piola 2126
— *m* por el sonido 2216
— *m* por ultrasonidos 2217

soplar 1273
sotavento (a -) 1514
sphraeroma *f* 84
stratocúmulus *m* 1468
stratus *m* 1469
subida *f* de la ola rota sobre la costa 273
— (del flujo) *m* (a la -) 709
— *f* por encima del cero 568
subir 699
submarino 1775
subsistencia 1187-1355
subtropical 1116
succión *f* 318
suelta *f* de aceite 275
sulfato *m* de calcio o de cal 47
— *m* de magnesio o sulfato magnésico 48
sulfatos *m* 49
sulfoaluminato *m* de cal 50
sumergidos 1732
superficie *f* de discontinuidad 1356
— *f* del agua 393
superposición *f* de oscilaciones 616
sur *m* 1639
surco *m* oceánico 2096

T

tablas de concordancia 662
— *f* de marea 663
— de referencia 662
talud *m* continental 1777
— *m* fuerte 2097
— *m* insular 1778
— *m* rígido 2097
— *m* suave 2098
tangente *f* 2232
tangué 1779
taquímetro *m* 2231
tarado *m* (de un instrumento hidrográfico) 2142
tarquin *m* 1711
techo *m* 1465
telegrafía *f* sin hilos 2280
telégrafo *m* 1995
témpanos *m* de hielo 1812
temperatura *f* (del agua de mar) 21
— *f* potencial 1118
tempestad *f* 1138
— *f* de arena 1139
temporal 1075
tendencia *f* barométrica 1122
tensión *f* del vapor de agua 1424
— *f* máxima del vapor de agua 1425
teodolito *m* 2234
teoría *f* corregida del equilibrio 620
— *f* dinámica (de Laplace) 621
— *f* estática (de Newton) 622
teredos *m* 74
térmico (frente) *m* 1359
términos *m* periódicos 666
termitas *f* 93
termómetro *m* 1504
— *m* húmedo 1505-2235
terral *m* 1154-1219-1233
testigo *m* 2116
thalweg *m* 1358-1780-2099
tiempo *m* 1087
— *m* achubascado o de turbouada 1120
— *m* de recorrido 320
— *m* medio local (L.T.) 664
— *m* sideral 2233
— *m* universal (G.M.T.) 665-1088
— *m* variable 1121
tierra *f* (en -) 2020-2057
tifón *m* 1146
tipo *m* de cielo 1471
tipo(s) *m* de marea 515
tipo *m* de tiempo 1126
toba *f* 1782
tocas *f* 1442
tómbolo *m* 1859
topografía *f* 1640
torbellino *m* 1274
— *m* de aire 1142
— *m* de arena (o de polvo) 1148
tormenta *f* 1135
— *f* magnética 1512
tornado *m* 1141
torno *m* 2238
tramo *m* recto de un canal o río 2025-2033
tramontana 1249
transgresión 1002
translación 1003
transmisor *m* 2237
transparencia *f* (del agua de mar) 22
transportador *m* 2195
— *m* de alidada 2196
transporte *m* (a lo larga de una costa) 239
— *m* de agua 219
— *m* debido a las rompientes 243
— *m* en playa submarina 240
— *m* eólico 243

transporte *m* litoral 241
trass *m* 69
trayecto *m* 1089
trayectoria *f* 965-1205
trazado *m* rectilíneo 873
— *m* sinusoidal 874
trazaolas *m* 355
trazo *m* 1641-1642
tren *m* de olas 321
triangulación *f* 2239
tromba *f* 1144
tropoesfera 1124
tropopausa *f* 1123
trueno *m* 1140
tuba *f* 1145
tubo *m* de Pitot 1047
tufa 1782
turbiedad 23
turbonada *f* 1133
turbulencia *f* 876-1125

U

umbral *m* natural insocavable 869
— *m* (oceánico o submarino) 1772
unidad *f* de altura 667
unión *f* (de canales) 2076

V

vaciado (corriente(s) de -) 941
vaciante 737-1021-1023
valor *m* límite 954
vapor 1424-1425
varadero *m* 1903
varado *m* 2057
varec *m* 1643
variación *f* accidental 516
— *f* (barométrica) 1361
— *f* de anchura 877
— *f* de nivel 583
— *f* de profundidad 878
— *f* de sección 879
veleta *f* 1489
velocidad *f* angular (de las moléculas)
223

— *f* de fase 225
— de la corriente 956-966
— del viento 216-1276
— *f* de propagación 225
— *f* de traslación 225
— *f* en el fondo 880
— *f* instantánea 1277
— *f* lineal 225
— *f* media 1278
— orbital 210
ventada *f* 1104
ventolera 1104
ventolina 1066-1167
verglas (escarcha *f* de lluvia) 1434
vertedero *m* 2006
vértice *m* 1466
— *m* de triangulación 2185
vibración *f* 323
viento(s) *m* 1048-1127-1237-1259-1260-
1261-1263-1264-1268-1269-1270-1271-
1272-1273
viento *m* (al -) 1507
— a la cuadra 1522
— *m* anabático 1188
— *m* aparente 1515
— *m* arremolinado 1147
— *m* ascensional 1189
— *m* a través 1522
— *m* a un largo 1520
— bochorno 1174
— *m* bonancible 1163
— (Buen -) 1508
— *m* caliente 1174
— *m* catabático 1190
— *m* ciclostrófico 1207
— *m* ciñendo 1519
— *m* contrario 1516
— *m* contrario al oleaje 1206
— *m* de aflujo 1208
— *m* de agua abajo 1210
— *m* de agua arriba 1209
— *m* de arena 1254
— *m* débil 1175
— *m* del gradiente 1220-1362
— *m* del mar 1221
— *m* del Nordeste 1213
— *m* del Noroeste 1214
— *m* del Sudeste 1217
— *m* del Sudoeste 1218
— *m* de medio 1522
— *m* de popa 1211

— *m* de proa 1212-1517
— *m* de reflujo 1216
— *m* de retorno 1191
— *m* descendente 1192
— *m* de tierra 1219
— *m* de 30 metros por segundo 1186
— *m* (Dirección del -) 1200-1272
— *m* duro 1185
— *m* entablado 1176
— *m* en relinga 1521
— *m* escaso 1518
— *m* fijo 1176
— *m* flojito 1164
— *m* flojo 1165
— *m* frescachón 1177
— *m* frío 1180
— *m* fuerte 1162
— *m* geostrófico 1222
— *m* horizontal 1193
— *m* laminar 1181
— *m* local 1195
— *m* moderado 1182
— *m* muy duro 1160
— *m* muy fresco 1179
— *m* Norte 30° Oeste 1215
— *m* por delante 1517
— *m* que acompaña al oleaje y de
su misma dirección 1168
— *m* refrescando 1178
— *m* relativo 1194
— *m* (rotación del -) 1203
— *m* (Salto del -) 1204
— *m* seco 1183
— *m* travesado 1522
— *m* turbulento 1184
— *m* variable 1196
— *m* verdadero 1198
— *m* vertical 1197
vientos *m* alisios 1250
— *m* diurnos 1251
— *m* dominantes 1169
— especiales 1228
— *m* estacionales 1255
— *m* etesios 1252
— *m* generales 1170
— *m* locales 1253
— *m* reinantes 1171
vigia *f* 1644-1996
— *f* submarina 1771
viñeta *f* 1543

violencia *f* de las olas 324
— *f* del viento 1275
virazón *f* 1153-1221-1232
virga *f* 1472
viscosidad *f* 325
viscoso 1725
visibilidad *f* 1090
vivero *m* de ostras 1963
volumen *m* (de onda de marea) almace-
nado 881
voluta *f* 226
vuelta *f* 1045

W

watersky 1473

X

xilófaga *f* 77

Z

zahorra *f* 1728
zanga *f* de flujo 2070
zanja de corriente de flujo o de entran-
te 793
— de corriente de reflujo o de va-
ciantes 794
— de reflujo 2071
zirfaea *f* 79
zócalo *m* insular 1774
zona *f* alta de una playa 1976
— *f* anterior 1363
— *f* cubriendo y descubriendo 1860
— *f* de impacto 326
— *f* de inestabilidad 1365
— de playa por debajo de la baja-
mar (la -) Fig. XI-2
— *f* de unión 1364
— *f* lateral 1366
— *f* marítimo-terrestre 332-332
— posterior 1363
zonas *f* prohibidas 1861-2284
zona turbulenta 1102
zostera *f* 1645

ITALIANO

DISTINTA ALFABETICA

m mascolin — männlich — masculine — masculino — maschile — mannelijk
f féminin — weiblich — feminine — femenino — femminile — vrouwelijk

A

- abbassamento *m* 400-1280
 — *m* d'aria 1187-1355
 — *m* di livello 518
 — *m* di un luogo geometrico 704
 — *m* di pressione 1282
- abissale 1654
 abisso *m* oceanico 1727
- accelerazione *f* orizzontale (dell'attrazione) 585
 — *f* verticale (dell'attrazione) 586
- accidentata (costa) 1999
 accostamento delle sponde 846
 accumulo *m* di materiale morenico 1784
 acqua *f* 2
 — *f* del mare 3
 — *f* salata 11
 — *f* salmastra 12
- acque *f* basse 2056
 acque ed il loro alveo (le -) 890-1567
 — *f* magnesiache 13
 — *f* morte 979
 — *f* poco profonde 1701
- acque *f* territoriali 1568
 acquedotto *m* 1868
 acquerugiola *f* 1387
 acquitrinio *m* paludoso 1955
- adiabatico 1367
 advezione *f* 1382
 aerodinamico 1258
 affluente *m* 705
 afflusso *m* da valle 706
 affondato 2057
 aggiungersi 996
 aghi *m* di ghiaccio 1383
- agitazione dei flutti 231
 — *f* delle ondate 231
- alga *f* marina 25-1645
 alghe 1645-1656-1726
 — *f* marine 1643
- allagamento *m* d'acqua annuale 980
 allargamento *m* 775
 allineamento *m* 2102
 — *m* dei flutti 232
 — *m* delle ondate 232
- alluminato *m* tetracalcico idrato 26
 alluminature *f* a fuoco 1574
 alluminio-ferrito *m* tetracalcico 27
 allungarsi 368
 alluvioni *f* 708
 alone *m* 1411
 al suolo *m* 1172
 alta marea *f* 455-1620-2272
 — — *f* delle quadrature 456
 — — *f* delle sizigie 457
 — — *f* eccezionale delle sizigie 458
 — — *f* media delle sizigie 459
- altezza *f* 544-1944
 — d'acqua media 420
 — *f* d'acqua nella marea di quadratura 418
 — *f* d'acqua nella marea di sizigie 419
 — *f* della bassa marea media delle quadrature 545
 — *f* della bassa marea media delle sizigie 546
 — *f* dell'alta marea media delle quadrature 547
 — *f* dell'alta marea media delle sizigie 548
 — *f* del flutto 200
 — del mare 421
- altimetro *m* 2103
 altipiano *m* 1751
- altitudine *f* 1864-2104
 alto 454
 altocumulo *m* 1436
 alto mare *m* 422
 altostrato *m* 1437
 alveo *m* 2042
 — del fiume 810
 — *m* (di una distesa d'acqua) 2079
 — *m* maggiore o principale 811
 — *m* minore o secondario 812
- ammortizzatore *m* del moto ondoso (laboratorio) 342
- ampiezza *f* della marea 521-564-712-814
 — *f* delle maree di quadratura 565
 — *f* di marea alta 567
 — *f* di un'onda componente 471
 — *f* media delle maree 566
- analisi *f* armonica della marea 625
 — *f* sinottica del tempo 1050
- analizzatore *m* 344
 ancoraggio *m* 2259
 anemometro *m* 1475
 anfidromico (sistema) 520
 anfrattuosità *f* 713
- angolo *m* 2106
 — *m* al polo 588
 — *m* orario (di un astro) 624
- annuale 1527
 annuario *m* delle maree 626
 annullarsi 997
 anomalie *f* (della marea) 472
- ansa *f* 819-1866
 — naturale 1917
- antemurale *m* 1896-1946
 antica, antico 1526
 anticiclone *m* 1281
 antispaggiata *f* 1659
 apogeo *m* 399
- apparecchi *m* di misura delle correnti 1028
 apparecchio *m* per la predizione delle maree 627
 appiattimento *m* delle curvature 714
 apporto *m* del flusso 715
 — *m* solido 716
- approccio *m* 2242
 approdo *m* di quarantena 2260
 — *m* insalubre 2262
 — *m* interdetto o vietato 2261
 — *m* (in un canale) 2021
- approfondimento *m* 1300
 arare i passi 801
 arcipelago *m* 1786
 arco *m* di cerchio massimo 2243
 arcobaleno *m* 1384
 arenato 2020-2057
 argilla *f* 39-1658
 arginamento *m* 2058
 argine *m* 1923-1982
 aria calda 1368
 — *f* continentale 1369
 — *f* equatoriale 1370
 — *f* fredda 1371
 — *f* marittima 1372
 — *f* polare 1373
 — *f* polare diretta 1374
 — *f* polare di ritorno 1375
 — *f* tropicale 1376
- asportazione *f* dal vento 1259
 assaggio *m* 97
 asse *m* (di un canale) 2022
 astro *m* d'influsso (di marea) 590
 — *m* fittizio 628
 — *m* reale 629
- atmosfera *f* 1051-1091
 atmosferici 1093
 atolli *m* 1787
 attacco *m* 95

atterraggio *m* 2242
 attrazione *f* della luna 591
 attrito *m* 603-795-984
 aumento *m* di corrente 972
 — *m* od escursione al disopra
 dello zero 568
 aurora *f* polare 1094
 autan *m* 1229
 avulsione *f* 233
 avvallamento *m* d'alta marea 793
 — *m* di bassa marea 794
 — *m* oceanico 1721
 avvisi *m* 1052
 — *m* di brusche variazioni 1059
 avviso *m* 1053
 — *m* di colpo di vento 1056
 — *m* di tempesta 1057
 — *m* d'uragano 1058
 azimut *m* 2107
 azione dei flutti 229
 — *f* dell'acqua del mare sui mate-
 riali 53
 — *f* dell'acqua di mare sui legnami
 70
 — *f* dell'acqua del mare sui metal-
 li 94
 — *f* dell'acqua di mare sulle mura-
 ture 56
 — *f* delle correnti 967
 — *f* delle forze perturbatrici 587
 — *f* delle ondate 229
 — *f* del vento 1257

B

babordo *m* (lato sinistro della nave) 2245
 — *m* associati 676
 — *m* coniugati 677
 bacini *m* di risonanza 594
 bacino *m* 1672-1879-1963
 — *m* a marea 1797
 — *m* con acqua filtrata 1880
 — *m* d'estinzione 330
 — *m* di carenaggio 1881-1904
 — *m* di galleggiamento 1796
 — *m* di raddobbo 1881
 bacino *m* di smorzamento 330
 — *m* geografico 592
 — *m* oceanico 593
 — *m* unico a doppio effetto 674
 — *m* unico a semplice effetto 675
 bagnasciuga 332
 — *f* 1871

baia *f* (lunga -) 1918
 — *f* (piccola -) 1917
 banchina *f* (per le navi) 1982
 banchisa *f* 1792-1836
 — *f* (di ghiacci) 2085
 banco *m* 1660-1877
 — *m* di ciottoli 1663
 — *m* di corallo 1661-1789
 — *m* di corallo sommerso o subac-
 queo 1662
 — *m* di fango 1669
 — *m* di ghiaia 1663
 — *m* di limo 1669
 — *m* di mezzo 1665
 — *m* di rocce a sommità insommer-
 mergibile 1619
 — *m* di roccia 1666-1790
 — *m* di rupi 1666-1790
 — *m* di sabbia 1667
 — *m* di sabbia fangosa 1668-1791
 — *m* erboso 1664
 — *m* mediano 1665
 — *m* roccioso 2002
 — *m* sottomarino 719
 — subacqueo 719
 banderuola *f* 1489
 bandiera *f* 2268
 barcone *m* da traghetti 1870
 bariletto *m* di misura 1029
 barografo 1480
 barometro *m* 1477
 — *m* a mercurio 1478
 — *m* aneroido 1479-2111
 — *m* marino 1481
 — *m* registratore 1480
 barra *f* 234-1670
 — *f* esterno 721
 — *f* (geografica) 2024
 — *f* interno 722
 — *f* rocciosa 328-2002
 — *f* scogliera 328
 barriera rocciosa 1849
 basamento *m* insulare 1774
 base *f* di una nuvola 1438
 — *f* di velocità 2247
 — *f* geodetica 2112
 bassa marea *f* 401-429-2246
 — — *f* delle quadrature 402
 — — *f* delle sizigie 403
 — — *f* maggiore 460
 — — *f* più alta 525
 basso fondo *m* 1647-1878
 batimetria *f* 1530
 batimetrica *f* (curva) 1531
 battello *m* del solcometro 1030

— *m* di salvataggio 1882
 battaglia *f* 332-385-557
 — *f* d'alta marea 384-1829
 — *f* di bassa marea 1828
 — *f* paludosa 1810
 battuto (dal vento) 1264
 beccheggio *m* 319
 berma 1834
 biffa *f* 2169
 — *f* graduata 2170
 biforcazione *f* 2026
 blizzard *m* 1230
 blocco *m* 2003
 boa *f* 1885
 — *f* a campana 1886
 — *f* a fischio 1894
 — *f* a forma cilindrica senza rigonfia-
 mento 1890
 — *f* a fusó 1891
 — *f* a pertica 1893
 — *f* a scacchiera 1889
 — *f* cilindrica 1888
 — *f* conica 1887
 — *f* d'ancoraggio 1804
 — *f* di corpo morto 1806
 — *f* di segnalazione 1788-1874
 — *f* idrografica 1892
 bocca *f* 1819
 — (delle lande -) 746
 bollettino *m* meteorologico 1060
 bonaccia *f* 228-1095
 bora *f* 1231
 bordi *m* confusi 1440
 — *m* sfilacciati 1439
 bordo *m* continentale 1673-1738
 bottiglia *f* alla deriva 2114
 — *f* di misura 1027
 braccio *m* 1533
 — *m* di mare 1532-2027
 — *m* morto 790
 — *m* secondario 725
 breccia 1746
 brezza *f* 1152
 — *f* assai leggera 1066
 — *f* crescente, tendente a rinfor-
 zarsi 1155
 — *f* di mare 1153-1232
 — *f* di terra 1154-1233
 — *f* (forte -) 1150-1179
 — *f* (fresca -) 1069-1163
 — *f* instabile od a raffiche 1157
 — *f* leggera 1067-1164
 — *f* leggerissima 1167
 — *f* moderata 1070-1151
 — *f* (piccola -) 1068

— *f* (piccozza -) 1165
 — *f* scemante 1156
 — *f* solare 1158-1234
 brina *f* 1400
 bromuro *m* di magnesio 28
 brughiera *f* 1899
 bruma *f* 1389
 — *f* secca 1390
 burrasca *f* 250-1129-1148
 burrone *m* 1757
 bussola *f* 2113-2121

C

cadente *f* 829-963-2088
 cala (la marea) 700
 — *f* (piccola -) 1900
 calanco 1900
 calare 367-694
 calata *f* 1982-1997
 calcare *m* 1682
 calce *f* 59
 calcestruzzo *m* 58
 calma *f* momentanea 228
 — *f* (scala di Beaufort n. O) 1065-
 1173
 calme *f* equatoriali 1096-1098
 — *f* tropicali 1097
 calura *f* 1159
 calvario *m* 1905
 camera *f* (delle carte) 1544
 — di ammortizzazione 1911
 — *f* di dilatazione 1911
 campana *f* sottomarina 1687
 campi *m* di ghiaccio 1803
 campione *m* 2116
 — *m* (d'acqua) 4
 — *m* del fondo 1703
 campo *m* d'azione delle onde 327
 — *m* perturbato 1286
 — *m* stabile 1287
 canale *m* 345-1906
 — *m* a conche 1907
 — *m* a gomiti 2032
 — *m* artificiale 2030
 — *m* a sciabordio 2046
 — *m* delimitato 2031
 — *m* d'estuario attraverso banchi di
 fango e di sabbia 1686
 — *m* difficile 2034
 — *m* di flusso 736
 — *m* di riflusso 737
 — di una nave 2043

- canale *m* emissario 1807
 — *m* facile 2037
 — *m* instabile 2038
 — *m* mobile 2040
 — *m* morto 735
 — *m* naturale 2041
 — *m* navigabile 2028
 — *m* non protetto 2036
 — *m* paludoso (piccolo -) 2039
 — *m* protetto 2029
 — *m* sinuoso 2044
 — *m* tortuoso 2045
 canaletta *f* di scolo 1942
 canion *m* 1633
 — *m* oceanico o sottomarino 1684
 capacità *f* di marea 729
 — *f* di sgliamento o dissabbiamento 728
 capo *m* 1908-1961
 cappa *f* 1442
 cappuccio *m* 1442
 caratteristica *f* della tendenza (del tempo) 1061
 caratteristiche *f* della marea 517
 — *f* e natura delle onde 188
 carbonato *m* di calcio o di calce 29
 carota *f* 2116
 carta *f* d'alta pressione 1299
 — *f* delle correnti 885
 — *f* delle correnti di marea 1009
 — *f* del tempo 1482
 — *f* isobarica 1283
 — *f* meteorologica 1483
 — *f* sinottica 1484
 carte *f* d'approdo 1538
 — *f* delle coste 1539
 — *f* delle rotte 1542
 — *f* magnetiche 1540
 — *f* marine 1523-1541
 cartina *f* di dettaglio 1543
 cascata *f* 1909
 catena *f* (di montagne) 1910
 — *f* di scogli a fior d'acqua 1795-1985
 catramatura *f* 88-104
 cause *f* della marea 584
 cavalloni *m* 166
 cavi di scolo (di una spiaggia) 1762
 cavitazione *f* 968
 cavo *m* 195-1573
 — *m* di guida o d'orientamento 2115
 — *m* in terra 2033
 — *m* sottomarino 2248
 — *m* (telegrafico) 1680
 celerità *f* della corrente 956
 celerità (dell'onda di marea) 733
 — *f* di propagazione 191
 cemento *m* 60
 centro *m* di alta pressione 1285
 — *m* di bassa pressione (o depressione) 1284
 — *m* d'emanaazione 595
 — *m* di oscillazione 192
 cerchio *m* di oscillazione 193
 — *m* idrografico 2119
 — *m* parelico 1391
 cespuglio di alghe 1678
 cherula 83
 chiamata allo sbocco 522
 chiarezza *f* 7
 chiarificazione *f* dell'acqua 738
 chicco *m* di grandine 1407
 chiuso da barre 777
 — dalla terra ferma 2063
 ciclico 599
 ciclo *m* 405-597
 — *m* astronomico 598
 ciclone *m* 1130
 — *m* tropicale 1131
 cielo *m* a pecorelle 1445
 — *m* chiaro 1392
 — *m* coperto 1443
 — *m* d'acqua 1444
 — *m* maculato, pomellato 1446
 ciglione *m* 1653
 cima *f* 1912
 cemento *m* 97
 ciottoli *m* 38-1681-2012
 circolazione *f* generale 1288
 circuito *m* delle correnti 886
 cirro *m* 1449
 cirrocumulo *m* 1447
 cirrostrato *m* 1448
 ciuffo *m* di piante marine 1781
 clima *m* 1062
 cloruri *m* 33
 cloruro *m* di magnesio o di magnesia 30
 — *m* di potassio 31
 — *m* di sodio o di soda 32
 coefficiente *m* della marea 526-630
 collante 1725
 colle *m* 1688
 — *m* (altura -) 1913
 — *m* barometrico 1289
 colli *m* 1291
 collina *f* 1913
 colmamento *m* 1292
 colmo *m* 2001
 — dell'onda 868
 colonna *f* d'aria 1290
 colonne d'ormeggio 1884
 colore *m* 8
 colpo d'ariete di un flutto 249
 — *m* d'ariete d'una ondata 249
 — *m* di mare 250
 — *m* di vento 1073-1104
 — *m* di vento di spazzamento delle dorsali 1298
 compasso *m* 2122
 compattezza *f* 61
 componenti *f* armoniche 631
 composizione *f* chimica (dell'acqua di mare) 34
 conca *f* 1808
 conchiglie *f* 1689
 — *f* in frantumi 1677
 condizioni *f* iniziali (d'una variazione dell'altezza della marea) 632
 conduzione *f* (termica) 1099
 confluyente 739
 confluenza *f* 776-970
 — *f* (di canali) 2053-2076
 congelazione *f* 1100
 congiunzione *f* 404-596
 — *f* di corrente 970
 cono *m* di tempesta 1485
 conoide a imbuto 782
 conservazione *f* (dei materiali) 54
 continente *m* 1545-1914
 continuità *f* delle sezioni 740
 contrafforte *m* 1707-2009
 contro-aliseo *m* 1236
 contro *m* corrente 741-942
 controvento *m* 689-1507
 convenzione *f* (termica) 1101
 convenzioni *f* 1546
 convergenza *f* 1293
 — *f* antartica 971
 — *f* subtropicale 971
 convergere 973
 conversione *f* delle ondate 303
 convezione *f* 1393
 coordinate *f* geografiche 2124
 — *f* rettangolari 2125
 corallo *m* 1690
 corda *f* 2123
 cordone *m* litoraneo 1805-1811
 corona *f* 1394
 corpo *m* di depressione di un sistema burrascoso 1295
 — *m* d'una depressione 1294
 — *m* (d'una depressione d'un sistema nuvoloso) 1296
 corrente *f* 887
 — *f* accidentale 895
 — *f* alternativa 897
 — *f* ascendente 898
 — *f* calda 899
 — *f* d'afflusso 896
 — *f* del moto ondoso 251-908
 — *f* di compensazione 901
 — *f* di deflusso o di scarico 905
 — *f* di densità 902
 — *f* di deriva 903
 — *f* di flusso 906-1010
 — *f* di fondo 907
 — *f* di gradiente 917
 — *f* (di marea) 689-690-924
 — *f* d'impulso 909
 — *f* di riempimento 933
 — *f* di riflusso 749-920-1011
 — *f* di riflusso (massimo della-) 987
 — *f* di ritorno (dell'ondata) 910
 — *f* di scarico 905
 — *f* discendente 904
 — *f* di superficie 938
 — *f* di svuotamento 941
 — *f* di traverso 939
 — *f* di vento 940
 — *f* elettrica 100
 — *f* emissaria (delle Lande) 746
 — *f* equatoriale 911
 — *f* Est 1004
 — *f* forte 912
 — *f* fredda 914
 — *f* fresca 913
 — *f* generale 915
 — *f* giratoria 916
 — *f* inferiore 919
 — *f* litoranea 921-1014
 — *f* locale 922
 — *f* longitudinale 923
 — *f* lungo la costa 900
 — *f* marina (oceanica) 925
 — *f* Nord 1005
 — *f* occidentale 927
 — *f* opposte 928
 — *f* orizzontale 918
 — *f* Ovest 1006
 — *f* periodica 929
 — *f* permanente 930
 — *f* polare 931
 — *f* probabile 932
 — *f* residua caratteristica 934
 — *f* sottomarina 926
 — *f* sovrapposte 935
 — *f* Sud 1007
 — *f* superficiale 936
 — *f* superiore 937

corrente *f* unidirezionale o a senso unico 747
 correnti *f* (le -) 882
 — *f* (lungo un canale) 2049
 — *f* alternative 1012
 — *f* di ritorno 252
 — *f* generali 888
 — *f* giratorie 1013
 — *f* locali 889
 — *f* trasversali 2050
 correntometro *m* 1032
 correre 744
 correzione *f* barometrica 1486
 — *f* (degli scandagli) 2201
 — *f* dell'inclinazione 2127
 corrosione *f* 95-98
 — *f* per la formazione di piccole cavità 99
 corso *m* d'acqua 1915
 — *m* d'acqua incassato (americano) (piccolo -) 1869
 costa *f* 1548
 — *f* alta 2011
 — *f* alta e scoscesa 1938
 — *f* aperta 1552
 — *f* bassa o sottile 1551
 — *f* esposta al vento 1550
 — *f* scoscesa od a picco 1549
 — *f* sottovento 1553-2047
 costanti *f* armoniche 634
 — *f* di marea 635
 coste (rocciose) 1657
 costituzione *f* minerale (dell'acqua di mare) 35
 cratere *m* 1693-1916
 — *m* (di una conca) 1993
 creosotatura *f* 85
 crescere 377-699
 cresta *f* 194
 — *f* dell'onda di marea 529
 — *f* (d'una barra) 750
 — *f* (elevantesi su di un banco di ghiaccio) 1821
 — *f* montuosa 2001
 — *f* oceanica 1694
 — *f* rocciosa 2005
 creste *f* (rocciose) 1657
 creta *f* 1692
 cronometro *m* 2130
 crostacei *m* 81
 culmine *m* dell'ondata 194
 cumuliforme *m* 1451
 cumulo *m* 1453
 cumulonimbo *m* 1452
 curva *f* inviluppo 732

— *f* locale (di marea) 731
 curvatura *f* della linea di sonda 2129
 — *f* dell'onda 190
 curve *f* a tinta unita 1556
 — *f* caratteristiche 730
 — *f* di livello 1555

D

darsena *f* 1919
 dato *m* meteorologico 1078
 declinazione di uno astro 636
 — *f* (magnetica) 1558
 decomposizione *f* 62
 decresce (la marea) 700
 decrescenza *f* 974
 defluire 862
 deflusso *m* 752-1429
 — *m* a gravità 774
 — *m* (corrente di -) 977
 — *m* per azione della gravità 763
 delta *m* 1922
 densità *f* degli scandagli 2131
 — *f* (dell'acqua di mare) 9
 dentellatura *f* (di una costa) 1945
 deposito *m* 761-1735
 — *m* di sterro o detriti 2006
 — fangoso formatosi in acqua salmastra 1696
 depressione *f* 1304
 — *f* dell'ondata o flutto 196
 — *f* oceanica 1697
 — *f* secondaria 1305
 deriva *f* 976
 derivazione (di canali) 2026
 detriti *m* (rocce) 1754
 deviare 373
 deviazione *f* della bussola 2132
 — *f* del vento 1203
 diabolitins 1454
 diaframma *m* (di un cannocchiale) 2133
 diagramma 1561
 — delle correnti di marea 695-1016
 diatomee *f* 37-1698
 difesa *f* longitudinale 1921
 difese *f* delle sponde o delle rive 758
 differenza *f* di livello 380
 — *f* di livello (d'una laguna) 759
 diffrazione *f* 259
 diga *f* 764-1923-1946
 — *f* a giorno 1947
 — *f* longitudinale 765

— smontabile 1936
 — *f* su pali 1948
 dilavamento *m* 230
 dimensioni *f* delle carte (geografiche) 1562
 dimensione *f* dell'ondata o flutto 197
 diminuire 367
 dinamico 1309
 dinamometro *m* 346
 dintorni *m* 1575
 diramazione *f* (di canali) 2026
 direzione *f* (della costa) 1563
 — dei turbini 1134
 — del vento 1200-1223-1272
 — *f* di una nave (alla bussola) 2249
 — *f* d'una corrente 957
 — *f* magnetica 2250
 — *f* vera 2251
 dirigere le correnti 798
 dirigersi 992
 dirompersi 365
 dischi *m* di ghiaccio 1815
 discontinuità *f* 1306
 — *f* (nelle sezioni) 766
 disgelo *m* 1395
 disinterrimento *m* (di un canale) 2055
 dislivello 380
 dislivello minimo a picco sulla spiaggia 2013
 dispersione *f* 189
 disposizione *f* (o schema) delle onde 115
 distanza *f* di circa 200 metri 1033
 — di degradazione 260
 — *f* di smorzamento 260
 — *f* meridiana 1565
 — *f* polare 637
 — *f* sulla retta dell'altezza 1564
 — *f* zenitale 638-1566
 distanziometro *m* 2226
 divenire meno violento 1022
 divergenza *f* 1307
 divergere 978
 dock *m* 1924
 — *m* galleggiante 1925
 dominio *m* zona d'influsso della marea 767
 doppia bassa marea 533
 dorsale *f* 1699
 — *f* anticiclonica 1308
 dosso *m* 1648-1729-2074
 draga *f* 2137
 dragaggi *m* 768
 — *m* di manutenzione 769
 — *m* di navigazione 770

— *m* di regime 771
 dragaggio *m* idrografico 2136
 dragare (in idrografia) 2138
 drizzagno 2048
 — *m* (di una curva od ansa del fiume) 745
 duna *f* di sabbia 1927
 dune *f* 1928
 dune *f* rimboschite 1929
 durata *f* del flusso 772
 — *f* della marea crescente 822
 — *f* delle ondate o flutti 227
 — *f* del percorso 320
 duro, dura 1700

E

eco *m* profondo dovuto allo strato diffusivo profondo 2139
 effemeride *f* nautica 640-2253
 effemeridi *f* dei tempi 633
 — *f* nautiche 2253
 effetti *m* della marea 673
 effetto *m* dei flutti 263
 — *m* delle ondate 263
 — *m* del vento 1260
 elemento *m* meteorologico 1078
 elevazione (del livello) 534
 elica *f* 1037
 elongazione *f* (delle molecole) 535
 emerge 692
 emerso 678
 emissario *m* (della laguna) 779
 energia *f* cinetica 267
 — dei flutti 265
 — *f* della marea 536
 — *f* delle ondate 265
 — *f* dell'onda 781
 — *f* del moto ondoso 266
 — *f* idraulica (del fiume) 843
 — *f* potenziale 266
 — *f* trasmessa 268
 equatore *m* 1576
 equilibrio *m* 381
 equinozio *m* d'autunno 408
 — *m* di primavera 409
 erba *f* 1730
 erosione *f* 784
 — *f* (dalle onde) 272
 — *f* delle coste 271
 — (sul fondo e le rive) 795
 esaurimento *m* 537
 esaurirsi 371

escavazione *f* 230
 esistenza *f* incerta o dubbia 1579
 espansione *f* del letto 783
 esposto (al vento) 1261
 essere in calo (la marea) 696
 est 1577
 estesa *f* barometrica 1336
 estinguersi 370
 estinzione *f* dei flutti 274
 — *f* delle onde 274
 estremità *f* dell'ondata (all' -) 357
 estuario *m* 1573-1863
 — *m* determinato da un abbassamento della costa 1986
 età *f* della marea 519

F

faglia *f* 1710
 falda *f* scoscesa 1709
 falso canale *m* o braccio morto di flusso 1712-1713
 famiglia *f* (di depressioni) (o di cicloni) 1310
 fanale *m* 2064-2065
 — *m* di direzione 2066
 — *m* posteriore 2067
 fanghiglia *f* mista a neve 1858
 fango *m* 51-1711-2100
 — *m* molto liquido 1674
 fangoso 2100
 faro *m* 1967
 — *m* anteriore 2065
 — *m* d'allineamento 2064
 fase *f* 453-572
 fattore *m* di turbolenza 1262
 femmina *f* 1035
 fenomeno *m* accidentale 833
 — *m* astronomico 390
 — *m* della marea 391
 — *m* idrodinamico 392
 fetch 333-1201
 figurazione *f* barometrica 1312
 filatura *f* dell'olio 275
 filtro *m* del moto ondoso (laboratorio) 348
 fior d'acqua (a -) 1785
 fiord *m* 1939
 fiume *m* 1580-1989
 — *m* a marea 791
 flocculazione 792
 fluire 744
 flusso *m* 416-436-538-539-1019-1020

flutto *m* 117-141-142-143-144-145-146-147-148-150-194-195-196-197-204-212-416-1019
 — *m* di fondo 276-945
 — *m* di ritorno 286
 — *m* piramidale 186
 — *m* stazionario 187
 foce *f* 757-776
 — *f* di un fiume 1572
 — *f* libera 778
 foehn *m* (o föhn) 1237
 folata *f* di vento 1166
 fondale 841-2281
 — *m* (di un paso) 2090
 fondali *m* oceanici medi 1718
 fondo *m* 1714
 — *m* cattivo 1601
 — *m* di fango 1715
 — *m* di pesca 1716
 — *m* di sabbia 1717
 — *m* duro, resistente 2068
 — *m* molle, tenero 2069
 — risale (il -) 1759
 — *m* valle 1358-1780-2099
 foraminifere *f* 1719
 foranea (costa) 1581
 forma *f* di una curva di marea 540
 formarsi 377
 — di cavalloni 293
 formato *m* (di una carta) 1582
 formazione *f* delle onde o dei flutti 277
 — *f* del tempo 1079
 — (di un'ondata o flutto) 285
 — *f* madreporica 1802
 formula *f* delle maree 641
 fornace *f* di mattoni 1895
 forra *f* 1683
 forte brezza *f* 1071-1150-1179
 — colpo *m* di vento 1074-1160
 forza *f* centrifuga composta o risultante 600
 — *f* della corrente 961
 — *f* del vento 1263
 — di Coriolis 1311
 — *f* generatrice della marea 601
 — *f* viva 278
 forze *f* perturbatrici 602
 foschia 1388
 fossa *f* d'alta marea 793
 — *f* di bassa marea 794
 — *f* di flusso o d'alta marea 2070
 — *f* o avvallamento di riflusso o di bassa marea 2071
 fossato *m* (oceanografia) 1720
 fossi *m* (di una spiaggia) 1762

fotografia *f* area 1617
 — *f* stereometrica 353
 fotogrammetria 1617
 fototeodolite *m* 350
 frangente *m* 235-254-1799
 — *m* a voluta o a cateratta 257
 — *m* parziale 255
 — per defluimento (dell'onda a curvatura limite) 256
 frangentesi 141
 frangenti *m* 236-237-2004
 — *m* di onde d'interferenza 238
 — *m* sulla costa 1800
 frangiflutti *m* 1835-1896-1897
 — *m* di estinzione 329
 — *m* di protezione o antemurale 331
 frangi-onde *m* 1898
 frantumi di roccia 1746
 frattura *f* 1554-1710
 — *f* (geologica) 2048
 frazil ice 1398
 frontale (superficie) 1378
 fronte 1313
 — *m* caldo 1314
 — *m* del flusso 871
 — *m* dell'onda 541
 — *m* dell'ondata 198
 — *m* derivato 1315
 — *m* freddo 946-1316
 — *m* polare 1319
 — *m* secondario 1320
 — *m* termico 1321
 frontogenesi *f* 1317
 frontolisi *f* 1318
 fuco *m* (alga marina) 1728
 fulmine *m* 1397
 fune *f* 2123
 funicella *f* 1039
 — *f* a nodi 1031
 — *f* del solcometro 1040
 — *f* (scandaglio alla -) 2126
 fuoco *m* di Sant'Elmo 1509
 fusione *f* 1106
 fuso *m* 1488

G

galleggiabilità (dell'acqua) 17
 galleggiamento *m* 17
 galleggiante *m* 1036-2018
 — *m* d'apparecchio (laboratorio) 343

galvanizzato 102
 galvanizzazione *f* 101
 gavittello *m* 1873-1875
 — *m* idrografico 2110
 gelata *f* 1399
 getto *m* d'acqua 281-304-339
 — *m* del flutto 199
 — *m* dell'ondata 199
 — *m* di ritorno 286
 ghiacci *m* di recente formazione 1416
 ghiacciai *m* 1583
 ghiacciaio *m* 1940
 ghiacciata *f* 1401
 ghiaccio *m* a cumuli, ad ammassi 1403
 — *m* alla deriva 1814
 — *m* a onde 1817
 — *m* di banchisa 1404
 — *m* di deriva 1405
 — *m* di fondo 1406
 — *m* di rada 1813
 — galleggiante 1823
 — *m* in frammenti 1816
 — *m* in liquefazione 1818
 — *m* unito alla terraferma 2072
 ghiaia *f* 38-1723-1728
 ghiaietto *m* 1681
 giacimento *m* 2143
 giacitura *f* 2143
 giorno *m* lunare 428
 — *m* sidereo 556
 girazione *f* delle molecole 282
 giro *m* 1045
 globigerina *f* 1724
 gola dell'ondata 195
 golfo *m* 1941
 — *m* (piccolo -) 1871
 gonfiamento *m* (della depressione dell'onda) 797
 goniometro *m* 2195
 — *m* ad alidada 2196
 gorgo *m* 310-316-322-951-952
 grado *m* 1559
 gradiente *m* adiabatico 1322
 — *m* barometrico 1323
 — *m* isobarico 1324
 — *m* termico 1325
 gradino *m* 1834
 graduazione *f* 1584
 grafico *m* 543
 grandine *f*, grandinata 1408
 — *f* sottile e dura 1409
 gruppo *m* di pali d'ancoraggio 1926
 guidare, le correnti 798
 guglia *f* 1655

H

harmattan *m* 1238

I

iceberg 1822
 — *m* tabulare 1823
 igrometria *f* 1381
 igrometro *m* 645-1490
 imbocco *m* (di un canale) 2059
 imbollettatura *f* 90
 immagazzinamento *m* della marea 780
 immersi 1732
 impianto *m* motore a marea 686
 impregnazione *f* 89
 imputridimento *m* del legno 92
 incagliato 2020-2057
 incile *m* (di un canale) 2059
 inclinazione dei flutti 283
 — *f* delle ondate 283
 increspature *f* 122-180-948
 increspatura *f* (di corrente -) 949
 incrinature *f* 313
 incrociamento *m* (in un canale) 2051
 indebolirsi 1022
 indicatore dei piani 2255
 indicazioni *f* fuori quadro 1590
 indice dei piani 2257
 ineguaglianza *f* bimestrale di fase 426
 — *f* diurna delle maree 474-553
 — *f* semimensile o quindicinale 554
 ineguali (rocce) 1733
 inflessione *f* 800
 influenza *f* del fondo 334
 informazione *f* 1052-1054
 infossature *f* (grandi -) 314
 infrangersi 254-364-365
 — delle onde sulla spiaggia 258
 infrangimento a cateratte 257
 — *m* a voluta 257
 — *m* parziale 255
 — *m* per defluimento 256
 inizio *m* dell'onda 834
 innalzamento *m* 286
 — (del flusso) (all' -) 709
 — *m* (del livello) 534
 — (dell'onde) 288

insabbiamento 717
 insabbiato 2007
 insenatura *f* (della spiaggia) 1930
 — *f* (piccola -) 1866-1871
 insolazione *f* 1456
 instabilità *f* 1327
 intensità *f* 1265
 interferenza *f* 284
 — *f* (di correnti -) 894-985
 interpolare 2149
 interrimento *m* 717
 — *m* argilloso o fangoso 1770
 — *m* di fango 1773
 — *m* (di un canale) 2060
 intersezione *f* 2150
 intervallo *m* 1328
 — *m* di marea 555
 — *m* di riflusso 959
 — *m* lunare 427-604
 intonaco *m* 55
 introduzione *f* (dell'onda di marea) 799
 intumescenza *f* 201
 invasione *f* d'acqua annuale 980
 invasione *f* d'aria 1329
 invaso *m* della marea 589
 inversione *f* 993-1107
 — *f* al suolo 1108
 — *f* della marea 463
 — *f* di corrente 994-1024
 investire 995
 irradiazione *m* (delle linee cotidali) 580
 irraggiamento *m* 1428
 irruzione *f* (di un'ondata o flutto) 285
 isallobare *f* 1330
 isaloterma *f* 1331
 isoaline *f* 14
 isobare *f* 1332
 isobate *f* 1591
 isoipsa *f* 1333
 isola *f* 1824
 — *f* (piccolissima -) 1825
 isolotto *m* 1826
 isopieche *f* 15
 isotachie *f* 561-962
 isoterme *f* 1334
 istmo *m* 1827
 istruzioni *f* nautiche 2256

K

khamsin *m* 1239

L

lago *m* 1949
 laguna *f* 802-1950
 lampo *m* 1132
 larghezza *f* del letto o dell'alveo 803
 larghezza *f* (di un passa) 2077
 largo *m* (al -) 1592
 — (dal -) 1592
 lastre *f* di ghiaccio galleggianti 1812
 lastrone *m* 1793
 latitudine *f* 1593-2151
 lava *f* 1734
 leganti *m* idraulici 64
 legge *f* di Buys-Ballot 1335
 legno *m* 1883
 lembo *m* 2158
 letto *m* del fiume 810
 — *m* (di una distesa d'acqua) 2079
 libeccio *m* 1240
 lido *m* 1805-1811
 limitato fondale *m* (di -) 2091
 limite *m* 1598
 — *m* a monte della marea di quadratura 808
 — *m* a monte della marea di sizigie 807
 — *m* dei ghiacci 1831
 — *m* del flusso 809
 limiti *m* di fondale navigabili (di un canale) 2257
 limnoria 82
 limo *m* 39-51-1735
 linea *f* 1134
 — agonica 1594
 — *f* di costa 1595
 — *f* di cresta 560
 — *f* di culmine 560
 — *f* di demarcazione 1650-2078
 — di demarcazione dell'alta marea 384
 — di demarcazione della bassa marea 385
 — *f* di frangente 289
 — *f* di frangenti (a fior d'acqua) 1850
 — *f* di pericolo 1649
 — *f* di scandaglio 2157
 — *f* di schiuma 290
 — *f* di sonda 2156
 — *f* di sponda 1651
 — *f* neutra 335
 — *f* o curva di livello 2155
 — *f* cotidali 562
 — *f* di ugual velocità 962
 — *f* isocline 1596

— *f* isogone 1597
 lingua *f* di terra 1830-1951-1978
 lithodomus 78
 livello *m* del mare 387-1604
 — del mare in quiete 119
 — *m* d'equilibrio 569
 — *m* di riferimento 654
 — *m* medio 445-570
 — *m* medio della marea 1605
 — *m* medio del mare 1606
 longitudine *f* 1599-2160
 lossodromia *f* 2081-2258
 luna *f* nuova 2265
 — *f* piena 2271
 lunazione *f* 430
 lunghezza *f* dell'ondata 204
 — *f* (di un canale) 2080
 — *f* d'onda 563
 lungofiume *m* 1982
 luni-solare 605
 luoghi *m* geometrici delle alte maree 805
 — *m* geometrici delle altezze di marea 806
 — *m* geometrici delle basse maree 804
 luogo *m* geometrico delle alte maree 559
 — *m* geometrico delle basse maree 558

M

macchina *f* per la predizione delle maree 646
 madrepore *f* 1736
 magnesio *m* 105
 magnetica 1600
 magra (in massima -) 707
 malta *f* 65
 mammellone *m* 1737
 mandracchio 2025
 mangano *m* 2238
 manica *f* ad aria 1491
 manicotto *m* 2135
 manometro *m* piezoelettrico registratore 347
 mare *m* ad onde corte 156
 — *m* ad onde irregolari 155
 — *m* a frangenti, a cavalloni 153
 — *m* agitato 151
 — *m* a maree sensibili 386
 — *m* a onde lunghe 164
 — *m* burrascoso 158
 — *m* calmo 154

mare *m* contrario 1510
 — *m* di traverso 1511
 — *m* duro 160
 — *m* è ad onda lunga (il -) 359
 — *m* è ad onde lunghe di grande intensità (il -) 358
 — *m* furioso 161
 — *m* grosso 162
 — *m* increspato 152
 — *m* libero 2082
 — *m* liscio 165
 — *m* lungo o morto 163
 — *m* molto agitato 159
 — *m* mosso 118-151
 — *m* tranquillo 152
 — *m* turbolento 157
marea *f* astronomica 475
 — avanzante sulla luna 697
 — *f* barometrica 1337
 — *f* calante 407-435-1021
 — *f* crescente 416-436-443-464-796-1019
 — *f* delle quadrature 444
 — *f* delle quadrature equinoziali 432
 — *f* delle quadrature medie 433
 — *f* delle sizigie equinoziali 438
 — *f* delle sizigie medie 439
 — *f* delle sizigie ordinarie 440
 — *f* derivata 477-813
 — *f* decrescente 435
 — *f* di sizigie 469
 — *f* di solstizio 434
 — *f* di un quarto diurno 482
 — *f* diurna 479
 — *f* dominante o prevalente 478
 — *f* equinoziale 431
 — *f* ferma 413
 — *f* lungo le coste 476
 — *f* mista 480
 — *f* montante 416-436-443-464-1019
 — *f* oceanica 481
 — *f* ritardante sulla luna 698
 — *f* semidiurna a ineguaglianza diurna 483
 — *f* semidiurna regolare 484
 — *f* tropicale 437
maree fluviali e lagunari 703
mareggiata *f* 153-177
maremoto *m* 179-509-1848
mareografo *m* 2161
 — a bolla d'aria 647
 — *m* ad immersione 651
 — *m* a galleggiante 649
 — *m* a pressione 650
 — *m* integratore 652

— *m* registratore 648
mareta *f* 156-244
margin *m* (d'una depressione) 1338
marin *m* 1241
marna *f* 1739
maroso *m* 117
martesia 76
mascaret *m* 680-815
massa *f* d'aria 1379
massima alta marea 576
massimo 454
 — della corrente di riflusso 987
 — *m* di corrente 986
materazzo *m* 1741
materiale mobile 1740
materiali *m* colloidali 816
 — *m* fangosi 818
 — *m* sabbiosi 817
materie *f* solide 40
meandro *m* 819-1691
meda *f* 1873
 — *f* idrografico 2110
medimareometro *m* 653-2164
medio mare 441
melma *f* 51-1674-1711
messaggio *m* d'avvertimento 1055
meteorologia *f* 1048-1080
metodo *m* dell'angolo tra due visuali 2165
mettere in sospensione 820
mettersi a burrasca 376
 — alla cappa 361
miglio *m* marino 1042
 — *m*, *m*iglia 1602
millibar 1339
minima alta marea 575
 — bassa marea 524
minimo *m* di corrente 988
minuto *m* (d'angolo) 1603-2167
miraggio *m* 2168
mistral *m* 1242
misura *f* 2166
 — *f* delle correnti 1026
 — *f* delle ondate o flutti 349
modulo *m* d'ampliamento o d'accrescimento 821
molecole *f* liquide 205
molinello *m* 1043-1492
molino *m* a marea 681
molle 1742
molluschi *m* 41-73-1743
molo *m* 1923-1946-1948-1956-1968
monsone *m* 1243
montagna *f* 1958
montare 699
monte *m* 710-1957

morbida *f* 989
morire 366
moto *m* ondoso 127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139
 — *m* ondoso in presenza di vento 291
 — *m* ondoso riflesso 134
 — ondoso sincrono 138
movimento *m* ad onde 1109
 — *m* d'acqua 294
 — *m* delle molecole liquide 823
 — *m* d'orologeria 1493-2171
 — *m* ondulatorio 295
 — *m* orbitale 296
muro *m* di protezione 1959
 — di sostegno 1959
 — *m* freddo 946

N

nadir *m* 2172
natante *m* 1870
nave *f* stazionaria meteorologica 1494
 — *f* supplementare 1495
navigabile 2263
navigare a rigor di vento 1266
 — con vela bassa di tribordo 1267
nebbia *f* 1386
 — *f* da sabbia 1441
nebulosità *f* 1417
neve *f* 1418
 — *f* granulare 1419
nimbo *m* 1458
nimbostrato *m* 1457
nocciolo *m* 1341
nodo *m* 1044-2264
nord 1607
normali alle linee di cresta 336
norther *m* 1244
notevole 1634
nube 1459
nubifragio 1385
nucleo *m* 1340
nuvola *f* 1459
 — *f* ad imbuto 1461
 — *f* bassa 1460
 — *f* locale 1462
 — *f* migratoria 1463
nuvole *f* 1435

O

occhio *m* di ciclone 1343
occidente 1611
occlusione *f* 1342
oceanico 1609
oceano *m* 1608
oceanografia *f* 1610
octa *f* 1464
ombra *f* geometrica 297
onda *f* 120-124-186
 — *f* a cresta corta 182
 — *f* a lungo periodo 485
 — *f* amplificata 503
 — *f* caratteristica 220
 — cilindrica 127
 — *f* composta (di marea) 486
 — *f* corta 168
 — *f* d'acqua profonda 181
 — dal largo 131
 — *f* derivata 825
 — *f* di fondo 130
 — *f* di Gerstner 139
 — *f* di gravità 170
 — *f* di Kelvin 487
 — *f* di marea 388-495
 — *f* d'interferenza 169-246
 — *f* di Poincaré 488
 — *f* di prua 184
 — *f* diretta 128
 — *f* di scia 185
 — *f* di sciabordo 167
 — *f* di sciacquo 167
 — *f* di superficie 171
 — *f* di traslazione 178-826
 — *f* di un quarto diurno 497
 — *f* di un terzo diurno 504
 — *f* diurna 489
 — *f* d'oscillazione 172-827
 — *f* forzata 491
 — *f* franca 129
 — *f* idraulica 492
 — *f* incollata 490
 — in profondità illimitata 132
 — *f* interferenza parziale 247
 — *f* interna 298
 — *f* irrotazionale 137
 — *f* lunare 493-606
 — *f* lunga 173
 — *f* luni-solare 494
 — *f* meteorologica 505
 — *f* piramidale 186
 — *f* progressiva 174-496
 — *f* residua 135

onda *f* riflessa 133
 — rigurgitata 490
 — *f* rotazionale 136
 — *f* secondaria 498-608
 — *f* semidiurna 499
 — *f* senza vento 116
 — *f* sismica 206-500-609
 — *f* solare 501-607
 — *f* solitaria 175
 — sorda 149
 — *f* stazionaria 176-181-187-502
 — *f* trocoidale 139
 — *f* viva 117
 ondata *f* (con vento) 117
 — *f* di fondo 144-287
 — *f* di forma limite 202
 — dirompentesi 141
 — *f* di ritorno 148
 — *f* distesa 142
 — di tempesta 177
 — *f* di tracimazione 302
 — *f* frangentesi 141
 — *f* grande 145
 — *f* imbarcato a bordo 301
 — *f* periodica 146
 — *f* spumosa 143
 — trasversale 150
 onde *f* d'accompagnamento (di una nave) 183
 — *f* precorritrici 140
 ondo sincrono (moto -) 138
 ondulato 1745
 ondulazione *f* 121-571
 ondulazioni *f* accentuate del fondo sottomarino 1761
 — *m* di Mascaret 789
 opposizione *f* 446-610
 ora *f* 2254
 — *f* cotidale 549
 — *f* del fuso orario 643
 — *f* di servizio 644
 — *f* fondamentale 550
 — *f* fondamentale della marea 423-550
 — *f* legale 383-424-642
 — *f* lunare della marea 425-551
 — speciale 552
 — usata 644
 orbita *f* 207
 — *f* circolare 208
 — *f* ellittica 209
 organismi *m* 57-71
 orientamento *m* dei quadri 1613
 orientarsi 992
 oriente 1612
 origine della quadrettatura (di una carta) 1614

ta) 1614
 orizzonte *m* 2144
 — *m* apparente 2145
 — *m* artificiale 2146
 — *m* razionale 2147
 — *m* sensibile 2148
 orlo *m* dei ghiacci 1832
 — *m* (del sestante) 2158
 ormeggio *m* 2105-2259-2260-2261-2262
 ortodromia *f* 1615-2267
 ortogonali alle linee di cresta 336
 oscillare 683
 oscillazione *f* 299-682
 — forzata 507
 — propria 506
 osservazione *f* aerologica 1081
 — *f* dalla nave 1082
 — *f* meteorologica 1083
 ossido *m* 106
 ostacoli *m* 824-2083
 ostriche *f* 1731
 ostruzione *f* 1644-2083
 ottante *m* 2173
 ovest 1616

P

palla per indicare l'ora 1801
 pallone pilota 1476
 — *m* sonda 1476
 palo d'amarraggio 1969
 palude *f* 1953
 paludi *f* salmastre 1954
 pampèro *m* (spagnolo) 1245
 panna *f* d'uragano 1513
 pantano *m* 1953
 parassiti *m* atmosferici 1084-1110
 parete di rivestimento 1959
 passaggio *m* 2087
 — *m* inferiore 1964
 — *m* meridiano (di un astro) 2174
 — *m* superiore 1965
 passo *m* 2086
 pellicola *f* da laminatoio 109
 pendio *m* 2014
 — *m* continentale 1777
 — *m* dolce 2098
 — *m* insulare 1778
 — *m* ripida 2097
 — *m* scosceso o acclive 1934
 penisola *f* 1844
 — *f* di grandi dimensioni 1839
 penna *f* registratrice 1508
 pennello *m* 1809-1933
 percorso *m* 965-1089
 — *m* (topografia) 2120
 periclio *m* 449
 perigeo *m* 448
 per il mare 375
 — moto *m* ondosso 360
 periodicità *f* dell'ondata o flutto 212
 periodo *m* 211-450
 — *m* della marea 573
 — *m* di calo 831
 — *m* di maree calanti 406
 — di ripresa o d'aumento 832
 — *m* di smorzamento 830
 — *m* d'oscillazione 451
 — *m* sincrono 574-611
 — *m* sinodici 452
 per le ondate *f* 363
 permeabilità *f* 66
 perturbatore (astro) 612
 perturbazione *f* 389-655-1111-1344
 — *f* di corrente 990
 peschiere *f* 1838
 petricola 80
 pholas 75
 piano *m* d'acqua 393
 — *m* di dragaggio 2175
 piattaforma *f* continentale 1752
 — *f* oceanografica 1753
 piatto *m* 2244
 piccola brezza 1068-1165
 — scarpata 292
 piena *f* 751
 — *f* (di un fiume) 2052
 pietra *f* pomice 1748
 pietrame di cava 1695
 pietre *f* 1747
 pietrisco *m* angoloso 1746
 piloni *m* 1884
 pinnacolo 1655
 pioggerella 1387
 pioggia *f* 1420
 — *f* e nevischio mischiati 1421
 piombo *m* a oliva 2176
 — *m* di sonda 2179
 — *m* piatto 2177
 plafond *m* 1465
 plancton *m* 42-1750
 planimetria *f* 1618
 — *m* delle coste 340
 platea *f* di pietrame 1704
 pluviometro *m* 1496
 polder *m* 1979
 poli *m* magnetici 1624
 poligonazione *f* 2187

polo *m* celeste 1623
 — *m* terrestre 1625
 polverizzazione *f* di un'ondata 269
 pontile *m* 1997
 — *m* di sbarco 1920
 — *m* su pali 1935
 pontone *m* 1867-2188
 porosità *f* 67
 portamanico 2135
 portata *f* fluviale 754
 — *f* liquida (del fiume) 755
 — propria (del fiume) 755
 — *f* solida 36-756
 porto *m* 1841-1842
 — *m* d'arenamento, d'incagliamento 1843
 portolani *m* 1542
 portolano *m* grafico 859
 posizione *f* 2189
 — *f* approssimata 2269
 — *f* dubbia 1626
 — *f* geodetica 2190
 — *f* incerta 1626-2270
 potenza *f* 307
 potenziale *m* (della forza generatrice della marea) 579-613
 pozzanghera *f* d'acqua 16-523
 pozzo *m* 1981
 pozzolana *f* (sabbia) 68
 precipitazione *f* 1423
 — atmosferica 1112
 predizione *f* delle maree 623-656
 — *f* o previsione sommaria 657
 prendere a crescere, a montare 701
 preponderanza *f* (di un'onda) 508
 pressione *f* atmosferica 614-1345
 — *f* (barometrica) 1345
 — *f* del vapor d'acqua 1424
 — *f* del vento 1269
 — *f* massima del vapor d'acqua 1425
 pressioni *f* (alte -) 1326
 prevalenza (di un'onda) 508
 previsione *f* del moto ondosso di calma 352
 — *f* del tempo 1085
 primo meridiano *m* 1627
 profilo *m* 1638
 — *m* cilindrico 214
 — *m* dell'ondulazione 215
 — del moto ondosso 215
 — *m* di scandaglio 2192
 — *m* istantaneo della marea 839
 — *m* longitudinale 840
 profondità *f* 18

profondità *f* d'acqua 841
— *f* dell'acqua misurata specialmente in braccia 1675
— *f* dell'alveo 842
— *f* di resistenza d'attrito 947
— *f* (di un passa) 2090
— *f* verificata o controllata 1755
proiezione *f* 304-339
— *f* di Mercatore 1628-2191
— *f* gnomonica 1629
— *f* policonica 1630
promontorio *m* 1707-1980
— (roccioso) 1707
propagazione *f* 306
— *f* della marea 615
protendimento *m* (progressivo di una spiaggia) 270-1931
protezione *f* catodica 110
prua *f* 1908-1961
pseudo fronte *m* polare 1346
psicrometro *m* 1497
pteropodi *m* 1756
puleggia *f* 1046-2236
pulsazione *f* del vento 1270
pulsazioni *f* 473
punta *f* 1811-1977
— *f* esploratrice (laboratorio) 351
punti *m* anfidromici 577
— *m* di flesso 1622
— *m* morti (o di corrente nulla) 578
punto (1/32 del cerchio) 1227
— *m* base 2181
— *m* base della quadrettatura 2182
— *m* calcolato 2180
— *m* di flesso 835-1622
— *m* d'intersezione dei luoghi geometrici di bassa marea 836
— di quadrettatura 1621
— *m* di rugiada 1422
— *m* di sbarco 1840
— *m* di triangolazione 2185
— *m* d'osservazione 2183
— *m* morto 991
— *m* osservato 2186
— *m* singolare 838
— *m* stimato 2184

Q

quadrante *m* 1224
quadratura *f* 394-461
quadrettature *f* 1631-2118
— *f* dei piani 1537

— *f* delle carte 1536
quadro *m* dei piani 1535
— *m* delle carte 1534
qualità *f* dell'acqua 6
quantità *f* dell'onda di marea introdotta 844
quarto *m* 1225
quota *f* 742
— *f* di una barra 743
— *f* inferiore 527
— *f* superiore 528

R

raccogliatore *m* di fondo 2194
raccorciarsi 374
rada *f* 1820-1845
— *f* foranea 1846
radar *m* 2193
— *m* a schermo oscillografico 2140
radiofaro *m* circolare 1983
— *m* direzionale 1984
radiogoniometro *m* 2273
radio-sonda 1498
raffica *f* 1137
raffreddamento *m* adiabatico 1347
raggio *m* medio 847
ramo *m* ascendente 723
— *m* della marea crescente 822
— *m* discendente 724
— *m* montante 723
rapide *f* 845-1847
rapidità (dell'onda di marea) 733
rapporto *m* delle azioni medie 684
— *m* di miscela 1426
— *m* di miscela di saturazione 1427
rappresentazione *f* isobarica 1348
raschiamento *m* 103
raschiatore *m* di fondo 2194
rastremazione *f* 2092
ravvicinamento *m* delle sponde 846
regime *m* della corrente 964
— *m* del vento 1271
— *m* fluviale 849
— *m* marittimo 850
regione *f* marittima 851
registratore *m* 1487-2141
— *m* di giri 1034
— *m* d'onde 355
regolare l'alveo 727
regolazione *f* dell'alveo 726
relitto *m* alla deriva 2061

— *m* di mare 2008
— *m* emergente 1932
— *m* non emergente mai 1706
— *m* subacqueo o sommerso 1705
residuo *m* nocivo od oscillante 870
restringimento *m* dell'alveo 856
rialzo *m* (subacqueo) 1679
ribollimento *m* 948
riccio *m* 217
ricognizione *f* 2197
ricoprimento *m* 1632
riduzione *f* all'orizzonte 2199
— *f* (degli scandagli) 2201
— *f* della marea 2200
riferimento della marea 658
— *m* 2204
riflessione *f* delle ondate 308
— *f* (dell'onda) sulle sponde o sulle rive 848
riflesso *m* da ghiaccio 1415
riflettersi 362
riflusso *m* 407-429-435-1021
— *m* (dalla spiaggia) 462-581-1023
rifrazione *f* 2134
— *f* delle ondate 309
rigonfiamento *m* delle acque 542
— *m* d'onda 288-679-999
rigonfiarsi 372
rigurgito *m* 310-316
— della marea 780
rilevamento *m* 2152-2202-2203-2205
— *m* idrografico 2154
— *m* radio-acustico 2206
— *m* sommario, rapido 2153
rilievo *m* 2152
— *m* del terreno 1633
— *m* progressivo dell'alveo 852
— *m* (rialzo) sottomarino o subacqueo 1758
rio 1853
ripido 2062
ripresa di marea 702
riprova 2198
risacca *f* 150-311-510
risalire a favore di marea 853
— in marea di quadrature 854
— un estuario 855
risalto *m* 1760
risonanza *f* 312-619
risucchio 318
ritarda (la marea) 447
ritardo *m* (della corrente) 1015
ritenuta *f* d'alta marea 468
ritorno *m* di corrente sul fondo 953
ritrarsi 373

riva *f* 1987-1988
rive 858
rivestimento *m* in rame 86
rizofore *f* 1837
rocce *f* emergenti e sommergibili 1635
roccia *f* 1764-1765-1766-1767-2015
— *f* a fior d'acqua 1854
— *f* isolata 1856
— *f* sulla costa 1855
roccioso 2093
rosa *f* dei venti 1226
— *f* delle correnti 891
— *f* delle correnti di marea 1025
rotazione *f* delle correnti 892
— *f* del vento 1203
rotella *f* 2235
— *f* (misuratrice di un cavo) 1046
rotta *f* (di navigazione) 2208-2274
rovescio *m* d'instabilità 1835
ruggine *f* 111
rullio *m* 315
rupe 1938-2011
— *f* isolata 1857
ruscello *m* 1990

S

sabbia *f* 43-2094
— *f* fangosa 1779
— *f* mista a piccoli ciottoli (grossa -) 1728
sabbatura *f* 112
sabbie *f* alluvionali 860
— *f* calcaree conchigliari 1744
— *f* mobili 1991
saetta *f* 1397
sale *f* marino 44
saline *f* 1954
salinata *f* 19-861
sali *m* in sospensione 24
salsedine *f* 20-861
salto *m* 1092
— *m* barometrico 1301
sargassi *m* 1768
saros *m* 659
saturazione *f* 1430
sbarramenti *m* 720
sbarramento *m* 1876
sbarrato dalla terraferma 2063
sbocco *m* 757-776-2053
— *m* di un fiume 1572-2053
— *m* sbarrato 777
scala *f* 1569

scala *f* dei piani e delle carte 1570
— *f* dei rilievi 1571
— *f* delle maree 639
— *f* di Beaufort 1063
scalo *m* 1901
— *m* da costruzione 1902
— *m* di alaggio 1903
scalzamento *m* di un'opera presa a ter-
go o per tracimazione 253
scandagli *m* 2010-2218
— *m* a segmenti 2222
— *m* in linea 2219
— *m* intermedi 2221
— *m* stellari 2220
scandagliatura *f* idrografica 2108
scandaglio *m* 2223-2215
— *m* a sogliola 2178
— *m* da pilota 2089
— *m* Lucas 2224
— *m* sonoro od ecometrico 2216
— *m* ultrasonico od a mezzo di
ultra-suoni 2217
— *m* Warluzel 2225
scanno 743
— *m* esterno 721
— *m* interno 722
scarpata *f* 1709
— continentale 1777
— *f* dolce 2098
— insulare 1778
— *f* (piccola -) 292
— *f* ripida 2097
scarso 2091
scavi *m* in roccia 762
scendere 694
schiarita *f* 1105-1455
schiuma *f* di mare 261
schizzo *m* 1557
sciabordio *m* 244-245
scirocco *m* 1248
scistose (rocce) 1769
scivolamento 256
scogliera *f* 1938-2011
scoglio *m* 1702-1764
— *m* pericoloso 1765
scolo 1429-1853
scoperto 678
scopo *m* 1872
scopre 692
scorie *f* 2016
scorrere 862
scoscendimento *m* 2010
scosceso 2000-2062
secca *f* 693-1647-1648-1878-2074
sedimento *m* 1735

— *m* variegato 1776
segmento *m* circoscritto 2210
segnalamento *m* 2205
— *m* del terreno o di mari-
na 2109
— *m* (di un canale) 2023-
2095
segnalazioni *f* costiere 1865
segnale *m* 1873-2204-2276
— *m* di mira 2169
— — diurno 2163
— *m* idrografico 2110
— *m* orario 2275
segnali *m* 2276
— *m* ausiliari 2214
— *m* di marea 661-2277
— *m* elettrici sottomarini 2278
segnì *m* convenzionali 1637
segno *m* d'allineamento 2162
sella *f* 1688
selle *f* 1291
semaforo *m* 1499-1994
semimarea *f* 442
semi-orizzonte *m* navigabile 1303
— *m* pericoloso 1302
semiquarto *m* 1227
sensibilità *f* degli angoli 2211
— *f* di un apparecchio 2212
senso *m* della marea 465-1636
— *m* del vento 1272
— di postamento 1351
— *m* di propagazione della marea 867
sentinella *f* sottomarina 1771
sequenza *f* di marea 660
— *f* d'onde 321
serbatoio *m* 2207
serie *f* 1360
sesse *f* 511
— *f* di tenuta 513
— *f* libere e non di tenuta 512
sestante *m* 2213
settore *m* 2209
— *m* caldo 1380
— *m* idrografico 2119
— *m* navigabile 1350
— *m* pericoloso 1349
sezione *f* bagnata, liquida 866
— *f* fluente di un estuario 863
— *f* fluvio-marittima del fiume 865
— *f* marittima del fiume 864
sfangatura *f* (di un canale) 2055
sfasamento *m* (della corrente) 753
— *m* (della marea) 530-531-760
sforzo dei flutti 264
— *m* delle ondate 264

silicato *m* monocalcico idrato 45
— *m* tricalcico di calce 46
silice *f* gelatinosa di sedimento 63
simun *m* 1247
sincrono *m* 395
sinusoide *f* 582
sirena *f* 2279
sistema *m* nuvoloso 1470
sistemi *m* (dei bacini di risonanza) 618
situazione *f* barometrica 1352
— *f* di un'onda componente 514
— *f* isobarica 1353
— *f* meteorologica 1354
sizigia *f* 396-467-469
slush 1431
smorzamento *m* dell'onda 711
smorzare 688
smorzarsi 369
soffiare (parlando del vento) 1273
soglia *f* 1648-1729-1772-2074
— *f* naturale inerodibile 869
schegge di mare 2012
solco *m* dell'ondata o flutto 195
solcometro *m* 1041-2159
solco *m* oceanico 2096
solfati *m* 49
solfato *m* di calcio o di calce 47
— *m* di magnesio o di magnesia 48
solfo-alluminato *m* di calce 50
sollevamento *m* (di una imbarcazione)
317
— *m* d'onda 999
solstizio *m* d'estate 466
sommarsi 996
sommerge 691
sommersi 1732
sommerso (e' -) 691
sommità *f* 1466-1912
— *f* dell'onda 868
sonda *f* acustica 2223
— *f* da campioni 2117
sondaggi *m* 1523
sondaggio *m* 1500-2215
sopraelevazione *f* 617-685
soprafusione *f* 1117
soprasaturazione *f* 1432
soprasaturo 1433
sottomarino *m* 1680-1775
sottovento *m* 690-1514
sovrapposizione *f* di oscillazioni 616
spazzolatura *f* con la spazzola metallica
96
specchio *m* d'acqua 393
spegnersi 370
sperone *m* 1707-2009

spessore *m* della corrente 958
spettro *m* delle onde 123
sphraeroma 84
spiaggia *f* 337-1971-1987-1988
— *f* al largo 1749
— *f* aperta 1552
— *f* bassa 1671
— *f* di ciottoli, sabbia e fango 1971
— *f* di fango o melma 1975
— *f* di sabbia 1972
— *f* di sabbia a fango 1974
— *f* di sabbia con rocce sparse 1973
— *f* di sabbia e ghiaia 1943
— *f* esposta al vento 1550
— *f* in dolce pendio 1988
— *f* sottovento 1553
— *f* superiore 1976
spinte *f* create dal vento 1268
spirare (parlando del vento) 1273
sponda *f* di un fiume 857
sponde *f* 858
sporgente *m* 1956
spostamento *m* di una massa d'acqua
975
spruzzi *m* d'acqua 213
— *m* di cresta d'onda 300
spruzzo dell'onda 279
spugna *f* 1708
spuma del flutto 262
— *f* dell'onda 262
stabilimento *m* del porto 410
— *m* del porto d'alta marea
412
— *m* del porto di bassa ma-
rea 411
stabilità *f* 1114
stadia 2170
stagione *f* 1086
stagno *m* (d'acqua) 1937
stanca *f* d'alta marea 415
— *f* d'altezza di alta marea 788
— *f* d'altezza di bassa marea 787
— *f* della corrente di flusso 785
— *f* della corrente di riflusso 786
— *f* di bassa marea 414
— *f* di corrente 960-981
— *f* di flusso 785-982-1017
— di marea 413-773
— *f* di riflusso 983-1018
stato *m* igrometrico 1396
stazione *f* 2227
— *f* meteorologica 1501
— *f* meteorologica automatica 1502
— *f* trigonometrica 2228
stazza *f* 2252

stereocomparatore *m* 354
 stigmografo *m* 2229
 stilo *m* 1503-2230
 straripamento *m* 273
 straterello da laminatoio 109
 stratificazioni *f* idrologiche 1000
 stratiforme 1467
 strato *m* 1469
 — *m* d'aria 1377
 — *m* diffusivo profondo 2128
 — *m* di ghiaccio 1402-1434
 — *m* di nuvole 1450
 — *m* turbolente 1102-1297
 stratocumulo *m* 1468
 stratosfera *f* 1115
 stretta imboccatura *f* di un porto o di una rada 2073
 stretto *m* 1560-1966-2054
 — *m* (braccio di mare) 1952
 — *m* (tra terre emergenti) 2035
 strozzatura *f* 1966
 — di corrente di ritorno 944
 subacqueo (banco) 719
 subtropicale 1116
 sud 1639
 superficie *f* di discontinuità 1356
 — *f* ondulata di sabbia sottomarina 1763
 svasatura 782-828-1962
 — del letto 783
 — *f* di un canale 2084
 — di un canale (alla -) 2019

T

tabelle *f* di concordanza 662
 — *f* di marea 663
 tacheometro *m* 2231
 taglio *m* 1554-2048
 — di un banco mobile (azione di -) 2092
 talveg *m* 1780-2099
 tangente *f* 2232
 Taratura *f* (di uno strumento idrografico) 2142
 telegrafia *f* senza fili (mezzo di comunicazione) 2280
 telegrafo *m* 1995
 temperatura *f* (dell'acqua di mare) 21
 — *f* potenziale 1118
 tempesta *f* 1075-1138
 — *f* di sabbia 1139

— *f* magnetica 1512
 — *f* violenta 1076-1148
 tempo *m* 1087
 — *m* burrascoso 1120
 — *m* del percorso 320
 — *m* demio locale 664
 — *m* di propagazione (delle onde) 218
 — *m* nuvoloso o coperto 1119
 — *m* sidereo 2233
 — *m* universale 665-1088
 — *m* variabile 1121
 temporale *m* 1135
 tendenza *f* barometrica 1122
 tenero 1742
 teodolite *m* 2234
 teoria *f* dinamica (di Laplace) 621
 — *f* rettificata dell'equilibrio 620
 — *f* statica (di Newton) 622
 teredini *f* 74
 termico (fronte) 1359
 termini *m* periodici 666
 termite *f* 93
 termometro *m* 1504
 — *m* bagnato 1505-2235
 — *m* umido 2235
 testa *f* (d'una depressione) 1357
 testata *f* di molo 1960
 thalweg 1358
 tifone *m* 1146
 tinteggiatura *f* 107-108
 tipi *m* di marea 515
 tipo *m* delle onde 338
 — *m* di ciela 1471
 — *m* di vento 1126
 tirante *m* d'acqua 872-2281
 tombolo *m* 1859
 tonnare *f* 1833
 topografia *f* 1640
 torbidità *f* 23
 tornado *m* 1141
 traacciato *m* 965
 — *m* delle coste 340
 — *m* rettilineo, rettilino 873
 — *m* sinusoidale 874
 tracimazione *f* dell'ondata 273
 traiettoria *f* 1205
 tramontana *f* 1249
 trasgressione *f* 1002
 traslazione 1003
 trasmettitore *m* 2237
 trasparenza *f* (dell'acqua di mare) 22
 trasportare (materiale sul fondo) 734
 trasporto *m* eolici di materiale 243
 — d'acqua 219

— *m* di marea 532
 — *m* di materiale solido 239
 — *m* solido 969
 — *m* solido dovuto ai frangenti 242
 — *m* solido litoraneo 241
 — *m* solido su spiaggia sottomarina 240
 — *m* (sul fondo) 1685
 trasso *m* (del Reno) 69
 trassoite (del Reno) 69
 tratteggio *m* 1586-1587
 — *m* per città 1588
 tratti *m* paralleli 1589
 tratto *m* di costa 1641
 — *m* di costa discontinuo 1642
 trazione *f* sul fondo 875
 treno *m* 1360
 — d'onde 321
 triangolazione *f* 2239
 tribordo *m* 2282
 trincerarsi 998
 tromba *f* d'aria 1142
 tropopausa *f* 1123
 troposfera *f* 1124
 tuba *f* 1145
 tubo *m* di Pitot 1047
 tufo *m* 1782
 tuono *m* 1140
 turbine *m* 1274
 — *m* d'aria 1142
 — *m* di sabbia 1143
 — *m* di vento 1133
 turbolenza *f* 876-1125

U

umidità *f* assoluta 1412
 — *f* atmosferica 1413
 — *f* relativa 1414
 unghia *f* dell'onda 834
 unità *f* d'altezza 667
 uragano *m* 1077-1136
 urti *m* ritmati o ritmici 248

V

valle (corso del fiume) (a -) 718
 valore limite 954
 varco *m* 1966-2086

variazione 2283
 — *f* accidentale (di livello) 516
 — *f* (barometrica) 1361
 — *f* di larghezza 877
 — *f* di livello 583
 — *f* di profondità 878
 — *f* di sezione 879
 — *f* improvvisa del tempo 1103
 vedetta *f* 1996
 velocità *f* angolare (delle molecole) 223
 — *f* della corrente 956-966
 — *f* del vento 1276
 — *f* di fase 225
 — *f* di gruppo 224
 — *f* di propagazione 225
 — *f* di traslazione 225
 — *f* istantanea 1277
 — *f* lineare 225
 — *f* media 1278
 — orbitale 210
 — *f* sul fondo 880
 venti *m* alisei 1250
 — *m* diurni 1251
 — *m* dominanti 1169
 — *m* etesii 1252
 — *m* generali 1171
 — *m* locali 1253
 — *m* regnanti 1171
 — *m* stagionali 1255
 vento *m* 1127
 — *m* anabatico 1188
 — *m* apparente 1515
 — *m* ascensionale 1189
 — *m* caldo 1174
 — *m* catabatico 1190
 — ciclostrofico 1207
 — *m* contrario 1206
 — *m* dal largo 1221
 — *m* da tergo 1211
 — *m* davanti 1517
 — *m* debole 1067-1175
 — *m* del gradiente 1362
 — *m* di afflusso 1208
 — *m* di fronte 1212
 — *m* di gradiente 1220
 — *m* di greco 1213
 — *m* di libeccio 1218
 — *m* di maestro 1214
 — *m* di Nord 1215
 — *m* di punta 1518
 — *m* discendente 1192
 — *m* di riflusso 1216
 — *m* di ritorno 1191
 — *m* di scirocco 1217
 — *m* di terra 1219

vento *m* di traversia o di traverso 1522
— *m* di 30 metri a secondo 1186
— *m* forte 1072-1161-1177
— *m* freddo 1180
— geostrofico 1222
— (gran -) 1162
— *m* in poppa 1521
— *m* inseguente l'onda 1168
— *m* laminare 1181
— *m* libero 1519
— *m* locale 1195
— *m* moderato 1069-1163-1182-1508
— *m* orizzontale 1193
— *m* portante 1520
— *m* proveniente da monte 1209
— *m* proveniente da valle 1210
— *m* relativo 1194
— *m* rinforzanti 1178
— *m* sabbioso 1254
— *m* scarso 1518

— *m* secco 1183
— *m* stabile 1176
— *m* turbolento 1184
— *m* variabile 1196
— *m* vero, reale 1198
— *m* verticale 1197
— *m* violento 1073-1185
— *m* vorticoso 1147-1202
verniciatura *f* 91
— *f* ad olio 107
verricello *m* 2238
versante *m* controvento 222
— *m* sottovento 221
vertice *m* 2001
vetta *f* 1912
vibrazione *f* 323
viluppo di alghe 1678
violenza *f* delle ondate 324
— *f* del vento 1275
virga *f* 1472

vischioso 1725
viscosità *f* 325
visibilità *f* 1090
volume *m* (dell'onda di marea) imma-
gazzinato 881
voluta *f* 226
— *f* d'acqua 305
voragine *f* 1757
vortice *m* 322-950-951-1113-1274-1851-
1852
vortici *m* 1001

X

xilophaga 77

Z

zenit *m* 2240
zero *m* della scala 668
— delle carte 670
— *m* del mareografo 671
— di una livellazione generale 672
— *m* idrografico 397
zirphae 79
zoccolo *m* 2135
zona *f* anteriore 1363
— *f* di collegamento 1364
— *f* d'impatto 326
— *f* d'instabilità 1365
— *f* d'urto 326
— *f* emergente e sommergibile (ba-
gnasciuga) 1860
— *f* laterale 1366
— *f* posteriore 1363
zone *f* interdette o vietate 1861

NEDERLANDS

ALPHABETISCHE WOORDENLIJST

m masculin — männlich — masculine — masculino — maschile — mannelijk
v féminin — weiblich — feminine — femenino — femminile — vrouwelijk
o neutre — sächlich — neuter — neutro — neutro — onzijdig

A

aangroeiing *v* (van een strand) 270-1931
aanlegplaats *v* 2105
aanlegsteiger *m* 1867
aanloopkaarten *v* 1538
aanlooplicht *o* 2064
aanslibbing *v* (van een vaarwater) *o* 2060
aantasting *v* 95
aantasting *v* der kusten *v* 271
aantasting *v* van mortels 62
aanwas *m* 717-2021
aardbevingsgolf *v* 206-500
aardpool *v* 1625
aard *m* van de deining 125
aard *m* van de golven 125
abyssisch 1654
achterblijven van een verschijnsel *o* 530
achterkant *m* 1363
achterkant-wind *m* 1295
achterloops worden *o* 253
achtste *o* 1464
adiabatisch 1367
advectie *v* 1382
aerodynamica *v* 1258
aerodynamisch 1258
afdamming *v* 1876
afgaand tij *v* 400-435
afkoeling *v* (adiabatische -) 1347
afname *v* 974
afnemen zijn (aan het) 696
afslag *m* 233-272
afstandsbepaling *v* 2205
afstroming *v* 905-977
afvloeien 862
afvoer *m* van vaste stoffen *v* 36-756
afzakken 373
afzetting *v* 761
afzettingen *v* 708
aggrer *m* 533

algen *v* 25
almanac *m* (nautical -) 633-640-2253
altocumulus *m* 1436
altostratus *m* 1437
amfidromisch (stelsel) *o* 520
amplitude *v* van een getijcomponent
(dubbele -) 471
analysator *m* 344
analyse *v* der getijden *o* (harmonische-)
625
anemometer *m* 1475
aneroïde-barometer *m* 1479
ankerblok *o* 1806
ankergrond *m* (vuile -) 2262
ankerplaats *v* 2259
ankerplaats *v* (verboden -) 2261
anomalieën *v* (van het getij) 472
anticycloon *m* 1281
antipassaat *m* 1236
apogeum *o* 399
arbeidsvermogen *o* van beweging 267
arbeidsvermogen *o* van de deining 266
arcering *v* 1586-1589
arcering *v* voor steden *v* 1588
archipel *m* 1786
arm *m* (doorlopende -) 790
arm *m* (ondergeschikte -) 725
arm *m* (secundaire) 725
as *v* (van een geul) *v* 2022
atmosfeer *v* 1051
atol(len) *m* 1787
autan *m* 1229
azimuth *o* 2107

B

baai *v* 1871
baaijs *o* 1813

baak *v* 2169
baan *v* 207
baan *v* (elliptische -) 209
baanbeweging *v* 296
baancirkel *m* 193
baar *v* 117-1670-2024
baggermachine *v* 2137
baggerwerk *o* 768-769-770-771
bakboord *o* 2245
baken *o* 1873
baken *o* (hydrografisch -) 2110
ballonoplatting *v* 1500
bank *v* 1660-1877
bank *v* (begroide -) 1664
bank *v* (niet-droogvallende) 719
bank *v* (tussenliggende -) 1665
banket *o* 1834
barograaf *m* 1480
barometers *m* 1477
barometer *m* (aneroïde -) 2111
barometercorrectie *v* 1486
barometertandens *v* 1061-1122
basis *v* 2112
bassin *o* 1529-1672
bathymetrie *v* 1530
bathymetrisch 1531
beaufort-schaal *v* 1063
bebakening *v* 2109
bebakening *v* (van een geul) 2023
bedbreedte *v* (wijdte) van het 803
bed *v* beneden het nulvlak (diepte *v*
van het -) 842
bed *o* reguleren (het -) 727
bed *o* (van een water) *o* 2079
beek *v* 1990
beginvoorwaarden *v* 632
behandeling *v* met staalborstel *m* 96
bekken *o* 1529-1879
bekken *o* (enkelvoudig -) 674-675
bekken *o* (geografisch -) 592

bekken *o* met gefiltreerd water *o* 1880
bekkens *o* (gekoppelde -) 676-677
bekleding *v* 1959
belboei *v* 1886
belodiging *v*, dichtheid *v* van 2131
beloop *o* (bochtig -) 874
beloop *o* (recht -) 873
beneden 718
beneden-doorgang *m* 1964
berg *m* 1957-1958
(berg)kam *m* 2001-2005
bergketen *v* 1910
bericht *o* 1053
berichten *o* van plotselinge veranderingen
v 1059
berm *m* 1834
bescherming *v* (kathodische -) 110
bescherming *v* van de materialen *o* 54
bestaan *o* twijfelachtig 1579-2270
bestek *o* (gegist -) 2184
beton *o* 58
betonning *v* (van een geul) 2023
betrekkingstabellen *v* 662
bevaarbaar 2263
bevroezing *v* 1100
beweging *v* der vloeistofdeeltjes *o* 823
beweging *v* van een vaartuig *o* (dem-
pende verticale) 317
beweging *v* van het tijdmechanisme *o*
1493
bewolkingstype *o* 1471
bezem *m* 1872
bezinksel *o* (zwevende -) 40
bijdraaiing *v* der golven 303
bijliggen 361
bijschriften *o* buiten de randverdeling *v*
1590
bindmiddelen *o* (hydraulische -) 64
(binnen-)drempel *m* 722
binnenvaren (een zeearm *m* -) 855

bliksem *m* 1132-1397
blizzard *m* 1230
blootgesteld 678
bochtafsnijding *v* 745
bodem *m* 1714
bodem *m* (grond) (harde -) 2068
bodem *m* (invloed van de) 334
bodem *m* (slechte -) 1601
bodem *m* (vuile -) 1601
bodem *m* (zachte -) 2069
bodemboor *v* 2117
bodemhapper *m* 2194
bodemonster *o* 1703
bodemsnelheid *v* 880
bodemstroom *m* 907
boeggolf *v* 184
boei *v* 1885
boei *v* (hydrografische -) 1892
boormosselen *v* 57
bora *m* 1231
bos *o* 1883
bosje *o* (van waterplanten) 1678-1781
bouwhelling *v* 1902
boven 710
bovenafvoer *m* 754
bovendoorgang *m* 1965
bovengetij *o* 503
bovenstroom *m* 937
branding *v* 234
brandingsdrift *v* 242
brandinfsfront *o* 289
breedte *v* 1593-2151
breedte *v* (van een geul) *v* 2077
breken 364-365
breken *o* door omkrullen 257
breken *o* (gedeeltelijk -) 255
breken *o* (overschuimend -) 256
breken *o* van golven 254
breker *m* (rollende -) 217
brekers *m* 235-236-237-238-1799-2004
brekers *m* (het oplopen *o* van -) 258
breuk *v* 1710
bries *v* 1152
bries *v* (frisse -) 1070-1151
bries *v* (stijve -) 1071-1150-1179
brokkelig (gesteente) 1754
brulboei *v* 1893
bui *v* (plotselinge -) 1103
buienlijn *v* 1134
buiging *v* 259-800
buigpunt *o* 835
buigpunten *o* 1622
buis *v* van Pitot 1047
(buiten-)drempel *m* 721
buitengaats 1528-1592

buitenmond *m* van een geul 2084
buitenmond *m* van een rivier 828-1962
burster *m* 1235
Buys-Ballot (wet *v* van) 1335

C

calciumcarbonaat *o* 29
calciumsulfaat *o* 47
calciumsulfaat-aluminaat *o* (hydraat) 50
calibrering *v* 2142
canyon *m* 1683
canyon *m* (onderzeese -) 1683
cartouche *v* 1543
cavitatie *v* holtevorming *v* 968
cay *v* 1802
cement *o* 60
centrum *o* van hoge druk *v* 1285
centrum *o* van lage druk *v* 1284
chelura 83
chloriden *v* 33
chronometer *m* 2130
cimenteren *o* 97
circulatie *v* (algemene -) 1288
cirkel *m* (hydrografische -) 2119
cirkelbaan *v* 208
cirkelboog *m* (groot -) 2243
cirkelrand *m* (in graden *m* verdeelde - met kijker *m*) 2196
cirkelsegment *o* (bij gegeven hoek behorend -) 2210
cirrocumulus *m* 1447
cirrostratus *m* 1448
cirrus *m* 1449
combinatiegetij *o* 486
compensatiestroom *m* 901
componenten *v* (harmonische -) 631
condensatie *v* 1098
(condensatie)kern *m* 1340
conjunctie *v* 404-596
constanten *v* (harmonische) 634
continent *o* 1545-1914
convectie *v* 1101-1393
convergentie *v* 1293
convergentie *v* (antiarktische -) 971
convergentie *v* (subtropische -) 971
convergeren 973
coördinaten *v* (geodetische -) 2190
coördinaten *v* (geografische -) 1547-2124
coördinaten *v* (rechthoekige -) 2125
corioliskracht *v* 1315
corona *v* 1394

corrosie *v* 98-99
coupure *v* 1554
creosoteren 85
crustaceen *v* 81
cumuliform 1451
cumulonimbus *m* 1452
cumulus *m* 1453
cyclisch 599
cycloon *m* 1130
cycloon *m* (oog van de) 1343
cycloon *m* (tropische) 1131
cycloon *m* (waarschuwing *v* voor tropische -) 1058
cyclus *m* 405-597
cyclus *m* (astronomische -) 598

D

dag-en-nacht-evening *v* (najaars -) 408
dag-en-nacht-evening *v* (voorjaars -) 409
dagmerk *o* 2163
dagwind *m* 1158-1234
dal *o* 1757
dalbodem *m* 1780
dalen 694
dam *m* 1876
dammen *m* 720
dampdruk *m* 1424
dampkring *m* 1051-1092
danboei *v* 1894
dauwpunt *o* 1422
declinatie *v* 636
deining *v* 116-131-132-136-137-266-360
deining *v* (bijgedraaide -) 134
deining *v* (er staat een lange -) 359
deining *v* (er staat een machtige -) 358
deining *v* (gerefracteerde -) 134
deining *v* (invallende -) 128
deining *v* (overblijvende -) 135
deining *v* (rechte -) 127
deining *v* (rechtstreekse -) 128
deining *v* (synchrone -) 138
deining *v* (teruggekaatste -) 133
deining *v* (trochoidale -), (golving) 139
deining *v* (voorspelling van -) 352
deining *v* (vrije -) 129
deining *v* (wervelvrije en rotatievrije -) 137
deklagen *v* (beschermende -) 55
delta *v* 1922
demarkatielijn *v* 2078
dempen 688

depressie *v* 1294-1304-1357
depressie *v* achterkant *m* van een 1360
depressie *v* (secundaire -) 1305
deviatie *v* 2132
diafragma *o* 2133
diagram *o* 543-1561
diatomeeën *v* 37-1698
dichtheid *v* (van het zeewater) *o* 9
dichtheid *v* (verdichting) 61
dichtheidsstroom *m* 902
diepgang *m* 2281
diepgang *m* (toegelaten -) 872
dieplood *o* 2218
diepte *v* 18-1647-2075
diepte *v* (gecontroleerde -) 1755
diepte *v* (geringe -) 2091
diepte *v* tot waar gebaggerd wordt 2175
diepte *v* (van een geul) *v* 2090
dieptelijnen *v* 2155
dieptemonster *o* 2116
dieptestroom *m* 926
diepzee *v* (dieptelijn) 1531
diepzee sleuf *v* 1720
diepzee trog *m* 1721
diepzeebekken *o* 1697
diepzeemeting *v* 1530
dieren *o* (hout aantastende -) 71-72
diffractie *v* 259-2134
dijk *m* 1923
discontinuïteit *v* 1306
discontinuïteitsvlak *o* 1356
dispersie *v* 189
divergentie *v* 1307
divergeren (uiteenwijken) 978
dok *v* (drijvend -) 1925
dokhaven *v* 1798
domineren *o* (van een getij) 508
donder *m* 1140
doodtij *o* 444
doodtij *o* (gemiddeld -) 433
doodtij *o* (hoogwater -) 456
dooi *m* 1395
doorbaggeren 2092
doorbraak *v* 2048
doorgang *m* (meridiaans -) 2174
doorlatenheid *v* (water -) 66
doorsnijding *v* 2048
doorsteek *m* 1554-2048
doorvaart *v* 1942-1966-2087
doorvaart *v* (nauwe -) 2054
doorzichtigheid *v* (van het zeewater) 22
draaiing *v* der moleculen *v* 282
draaikolk *v* 950-1851
draaistroom *m* 916
draaitij *o* 520

dragen (gericht zijn) 992
dreg *v* 2137
dreggen 2136
drempel *m* 721-954-1670-1772-2024
drempel *m* (binnen) 722
drempel *m* (buiten) 721
drempel *m* (hoogte *v* van een) 743
drempel *m* (natuurlijke vaste -) 869
drempel *m* (rotsachtige -) 328
drempelwaarde *v* 954
drift *v* 239
drift (op -) 976
driftstroom *m* 903-909
drijfjls *o* 1405-1814
drijfvermogen *o* 17
drijfzand *o* 1991
drijvend 2018
drijver *m* 1036-2114
(drijver-)vlotter-peilschaal *v* 649
droogdok *o* 1881-1904
droogvallen 692
droogvalling *v* 1943
druk *m* (atmosferische -) 614
druk (lucht-) *m* 1345
druk *m* (opwaartse -) 17
drukdaling *v* 1282
drukmeter *m* (registrerende piezoelec-
trische) 347
drukpatronen *m* 1279
druksituatie *v* op de weerkaart *v* 1353
druksystemen *o* 1279
drukveld *o* (gestoord -) 1286
drukveld *o* (stabiel -) 1287
drumlin *m* 1784
duiker *m* 1868
duikerklok *v* 1687
duimeling *m* 1035
duin *v* 1927
duinen *v* 1928-1929
duinvoetbescherming *v* 1921
dukdalf *m* 1926-1969
dwarsgolf *v* 150
dwarsprofiel *o* van een zeearm *m* (ge-
middeld -) 863
dwarsprofiel *o* (nat -) 866
dwarsprofielen *o* (continuïteit der -) 740
dwarsstromen *m* 2050
dwarsstroom *m* 939
dwarszee *v* 1511
dynamica *v* 1309
dynamisch 1309
dynamometer *m* 346

E

eb *v* 407-429-462-581-1021-1023
eb *v* (maximum van de -) 987
ebgeul *v* 737-794-2071
ebkentering *v* (kentering na eb) 983
ebkentering *v* (na de eb) 1018
(eb-)kentering *v* (na ebstroom) 786
ebschaar *v* 737-1713-2071
ebstroom *m* 429-581-749-920-1011
ebvolumen *o* 706
echo *o* (diffuse -) 2139
echoloding *v* 2216
echoloding *v* (supersonische -) 2217
eenlinggolf *v* 175
eigenperiode *v* 574-611
eigenschappen *v* van het water 6
eiland *o* 1824
eilandje *o* 1825-1826
element *o* (meteorologisch -) 1078
energie *v* der golven 265
energie-overdracht *v* 268
equator *m* 1576
erosie *v* 271
estuarium *o* 1578-1863
evenaar *m* 1576
eveningsdoodtij *o* 432
eveningsgetij *o* 431
eveningsspringtij *o* 438
evenwicht *o* 381
evenwichtsniveau *o* 569
evenwichtspeil *o* 569
evenwichtstheorie *v* (verbeterde -) 620

F

familie *v* (van depressies) *v* 1310
fase *v* 453-572
fase *v* (aanvankelijke -) 455
fase (in -) 395
fase *v* (ogenblikkelijke -) 453
fasesnelheid *v* 225
faseverschil *o* 760
fjord *m* 1939
flarden *m* 1454
flauw 1066-1167
flauwte (tijdelijke -) 228
flesje *o* 1027
föhn *m* 1237
foraminiferen *v* 1719
forerunners *m* 140

formaat *o* 1582
front *o* 1092-1313
front *o* (polair -) 1319
front *o* (schijnbaar polair -) 1346
front *o* (secundair -) 1315-1320
front *o* (thermisch -) 1321-1359
frontogenese *v* 1317
frontolyse *v* 1318
frontvlak *o* 1378

G

gaan toenemen 701
gaize *v* 63
galvaniseren *o* 101
gang *v* (voorwaartse -) 288
gebied *o* (gevaarlijk -) 1350
gebied *o* (ongevaarlijk -) 1349
gebied *o* tussen lucht *v* en water *o* 1860
gebied *o* van onstabieleit *v* 1365
gebied *o* (verboden -) 2284
gebieden *o* (verboden -) 1861
gegalvaniseerd 102
gegolfd 1745
gelaagd 1467
gelaagdheid *o* van het water *o* 1000
geleidekabel *m* 2115
geleidelicht *o* 2066
geleidelijn *v* 1525-2102
geleidemerk *o* 2162
geleiding *v* 1099
gelijktijdig 395
gestrand 2057
gestroomlijnd 1258
getij *o* van de kust 476
getij *o* (achterlopend -) 447-698
getij *o* (afgeleid -) 477-813
getij *o* (afnemend -) 406
getij *o* (astronomisch -) 475
getij *o* bij het weer opkomen van het 709
getij *o* bij zonnwende 434
getij *o* (derdedaags -) 504
getij *o* (energie van het) 536
getij *o* (enkel-) daags -) 479
getij *o* (gemengd -) 480
getij *o* (halfdaags -) 483-484-499
getij *o* (keren van het -) 463
getij *o* (kwartdaags -) 482-497
getij *o* (leeftijd van het -) 519-931
getij *o* met lange periode 485
getij *o* (meteorologisch -) 505
getij *o* (omgaan van het) 702
getij *o* (ondergeschikt -) 498-608
getij *o* (opkomen van het -) 709-796
getij opwekkend hemellichaam *o* 590
getij *o* (overheersend -) 478
getij *o* (periode *v* van afnemend -) 831
getij *o* (periode *v* van toenemend -) 832
getij *o* (richting *v* (zin) van het -) 465
getij *o* (secundair -) 498-608
getij *o* (soorten -) 515
getij *o* (toenemen van het -) 796
getij *o* (toenemend -) 464
getij *o* (voorlopen van het -) 796
getij *o* (voorlopend -) 417-697
getij *o* (voortplanting *v* van het -) 615
getijcapaciteit *v* 729
getijcentrale *v* 686
getijcoëfficiënt *m* 526-630
getijconstanten *v* 635
getijden *o* 378-627
getijformule *v* 641
getijgebied *o* 767-851
getijgebied *o* boven de vloedgrens *v* 865
getijgolf *v* 388-495-529
getijgolf *v* (binnendringen van de) 799
getijgolf *v* (enkel-)daagse -) 489
getijgrens *v* bij doodtij *o* 808
getijgrens *v* bij springtij *o* 807
getijhavens *v* 1797
getijhoogten *v* (reductie van -) 2200
getijkreek *v* 1918
getijkromme *v* 731
getijlijn *v* 540
getijmolen *m* 681
getijperiode *v* 573
getijregime *o* 850
(ge-)tijrivier *v* 791
getijseinen *o* 2277
getijstroom *m* 924
getijstroom *m* richting *v* van de 1636
getijstroomkaarten *v* 1009
getijtafels *v* 626-663
getijtypen *o* 515
getijuur *o* 552
getijverschil *o* 564
getijverschijnsel *o* 391
getijvolume *o* 589
getijvoorspelling *v* 623-646-656
getroffen (door de wind *v*) 1264
geul *v* 1853-1966-2028-2039
geul *v* (beschutte -) 2029
geul *v* met woelig water *o* door of langs
een bank *v* 2046
geulen *v* door modder *v* of zandbanken *v*
1686
gevaarlijn *v* 1649

gezichtseinder *m* 2144-2147
 gletscher *m* 1940
 gletschers *m* 1583
 glibberig 1725
 globigerine 1724
 glooing *v* 2014
 golf *v* 117-120-124-149-150-197-609-1941
 golf *v* (brekende -) 141
 golf *v* (dempen van een -) 711
 golf *v* die bijna breekt 202
 golf *v* (dominerende -) 220
 golf *v* (energie van de) 781
 golf *v* (enkelvoudig-periodieke -) 172
 golf *v* (grote -) 145
 golf *v* (holte van de -) 196
 golf *v* in diep water 181
 golf *v* (inwendige -) 298
 golf *v* (korte -) 168
 golf *v* (lange -) 173
 golf *v* (lopende -) 174-496
 golf *v* met kleine kamlenge 182
 golf *v* (opspattend water van de -) 199
 golf *v* (periodieke -) 146-327
 golf *v* (pyramidale -) 186
 golf *v* (schuimende -) 143
 golf *v* (secundaire (afgeleide) -) 825
 golf *v* (seismische -) 500-609
 golf *v* (staande -) 167-176-187-502
 golf *v* in (tegen de -) 357
 golf *v* (teruggekaatste -) 147
 golf *v* (terugkerende -) 148
 golf *v* (top van de -) 194
 golf *v* (uitgelopen -) 142
 golf *v* (uitsterven van een -) 711
 golf *v* van opzij 150
 golf *v* (voet *m* van de -) 834
 golf *v* (voorkant van een -) 541
 golfbaak *v* 355
 golfberg *m* 201
 golfbeweging *v* 295-490-492-1109
 golfbeweging *v* (gedwongen -) 490-491
 golfbeweging *v* (staande -) 246
 golfbreker *m* 331-764-1896-1897-1898-1923
 golfdal *o* 195-196
 golfdemper *m* 330-342-1911
 golffilter *m* 348
 golffront *o* 198-541
 golfhoogte *v* 200-679
 golfkam *m* 194
 golfklappen *o* 245
 golfleugte *v* 204-563
 golfmeting *v* 349
 golfploop *m* 273-279-304-339
 golfpatroon *m* 115-338

golfprofiel *o* 215
 golfspectrum *o* 123
 golfstoot *m* 249
 golftop *m* 868
 golftrein *m* 321
 golfvang *m* 329
 golven *v* 363
 golven *v* (breken van -) 254
 golven *v* (brekende -) 237
 golven *v* (energie der) 265
 golven (helling der -) 283
 golven *v* (hevigheid *v* van de -) 324
 golven *v* (kracht der) 264
 golven *v* (terugkaatsing der -) 308
 golven *v* (uitsterven van) 274
 golven *v* (uitwerking der -) 229
 golvend 1745
 golving *v* 121-127-571
 golving *v* (trochoïdale -) 139
 goot *v* 345
 graad *m* 1559-1699
 graat *v* (rotsachtig) 1657
 gradenboog *m* 2195
 gradiënt *v* (isobarische -) 1324
 gradientwind *m* 1220-1362
 grafiek *o* 543
 gras *o* 1730
 greenwichtijd (GMT) *m* (gemiddelde -) 665
 grens *v* 1598
 grensverschuiving *v* transgressie *v* 1002
 grind *o* 38-1681-1728
 grindstrand *o* 1971
 grindzand *o* 1728
 groepsnelheid *v* 224
 grond *m* (aan de -) 693-1172
 grondijs *o* 1406
 grondinversie *v* 1108
 grondzee *v* 130-144-287
 grootcirkel *m* 2267
 growler *m* 1410
 gruis *o* [(schelpen) -] 1677

H

hagel *m* 1409
 hagelsteen *m* 1407
 halftij *o* 442
 haling *v* 510-511-522
 halingen *v* 473
 halo *v* 1411
 hard 1700
 harmattan *m* 1238

haspel *m* 2236
 haspel *m* bij een stroommeter *m* 1046
 haven *v* 1841-1842-1919-1924
 haven *v* (droogvallende -) 1843
 havenbekken *o* 1919-1924
 havendam *m* 764-1923-1946
 havendam *m* met openingen *v* 1947
 havengetal 425-427-551-555-604
 havengetal *o* (bij syzygie) 410-411-412
 havengetal *o* (gemiddeld -) 423-550
 havenhoofd *o* 1946
 haveninvaart *v* (nauwe -) 2073
 heiligheid *v* 1387-1390
 hekgolven *v* 185
 helderheid *v* 7
 helft *v* (minder gevaarlijke -) 1303
 helling *v* 1901
 helling *v* aan de lijzijde 221
 helling *v* aan de loefzijde 222
 helling *v* (continentale -) 1777
 helling *v* (flauwe -) 2098
 helling *v* van eiland *o* (onderzeese) 1778
 helling *v* (steile -) 2097
 hemel *m* (heldere -) 1392
 hemellichaam *o* (fictief -) 628
 hemellichaam *o* (getij opwekkend -) 590
 hemellichaam *o* (storend -) 612
 hemellichaam *o* (werkelijk -) 629
 hemelpool *v* 1623
 hengel *m* 1046
 heuvel *m* 1913
 heuvel *m* (ronde -) 1737
 heuvelachtig 1999
 hindernis *v* 2083
 hindernissen *v* 824
 hoek *m* 2106
 hoek *m* (geen stroom) (dode -) 991
 hoeken *m* gevoeligheid *v* der 2211
 hoeksnelheid *v* (der waterdeeltjes) 223
 hogedrukgebied *o* 1281
 hogedrukgebieden *o* 1326
 hol gaan staan 376
 holtevorming *v* 968
 hoofd *o* 1946-1961
 hoofdvaarwater *o* 2043
 hoogte *v* 544-667-1864-1944-2104
 hoogtelijnen *v* 1556-2155
 hoogtemeter *m* 2103
 hoogteverschil *o* 1564
 hoogwater *o* 422-455-1620-2272
 hoogwater *o* (dubbel -) 468
 hoogwaterhavengetal *o* 412
 hoogwater *o* (lijnen van gelijktijdig) 562
 hoogwater *o* (meetkundige plaats van -) 559

hoogwater doortij *o* [peil van (gemiddeld -)] 547
 hoogwater springtij *o* [peil van (gemiddeld -)] 548
 hoogwaterlijn *v* 384-1829
 hoogwater(-stand) *o* 415-788
 hoogwaterstand *m* (hogere -) 576
 hoogwaterstand *m* (lagere -) 575
 hoogwaterstanden *m* (meetkundige plaatsen der -) 805
 hoos *v* 1144
 horizon *m* 2144-2147
 horizon *m* (herleiding tot de -) 2199
 horizon *m* (schijnbare -) 2145
 horizon *m* (zichtbare -) 2148
 hout *o* 1883
 houtrot *o* 92
 hulpseinen *o* (op de kust *v*) 2214
 hummock-ijs *o* 1403-1817
 hummocks *m* 1821
 hydrometer *m* 645
 hygrometer *m* 1490

I

ice (frazil -) 1398
 ijking *v* 2142
 ijs *o* 5-1403
 ijs *o* grens *v* van het 1831
 ijs (hummock-) 1403-1817
 ijs *o* (jong -) 1416
 ijs *o* (landvast -) 2072
 ijs *v* (rot -) 1818
 ijs *o* (verbrokkeld -) 1816
 ijsafzetting *v* 1401
 ijsbarrière *v* 1791
 ijsberg *m* 1822
 ijsblink *m* 1415
 ijsnaalden *v* 1383
 ijsrand *m* 1832
 (ijs)schollen *v* 1812
 ijsvelden *o* 1803
 ijswacht *v* (internationale -) 1495
 ijzel *m* 1434
 impregneren *o* 89
 inbochting *v* 1866-1945
 indijking *v* 2058
 ingang *m* (nauwe -) 1900
 ingang *m* (van een vaarwater *o*) 2059
 ingesloten (door het land *o*) 2063
 inham *m* 1930
 inpoldering *v* 2058

interferentie *v* 284-985
interpoleren 2149
interval *o* 1328
invaart 2086
invaart van een geul 2019
invaart *v* (van een vaarwater *o*) 2059
inval *m* van (bepaalde) lucht *v* 1329
inversie *v* 1107
inwerking *v* van zeewater op de materialen *v* 53
inwerking *v* van zeewater *v* op de materialen *v* in het algemeen 52
inwerking *v* van zeewater op hout *o* 70
inwerking *v* van zeewater op metalen *v* 94
inwerking *v* van zeewater op metselwerk *o* en beton *o* 56
inzetkaart *v* 1543
inzinking *v* (van schip *o* bij het varen) 2252
isallobaren *v* 1330
isallothermen *v* 1321
isobaren *v* 1332
isobarencartaat *v* 1283
isobathen *v* 1591
isoclinen *v* 1596
isogonen *v* 1597
isohalinen *v* (lijnen van gelijk zoutgehalte) 14
isohypse *v* 1333
isopychen *v* (lijnen van gelijke dichtheid) 15
isotachen *v* 561-962
isothermen *v* 1334
isthmus *m* 1827

J

jaarlijks 1527

K

kaai *v* 1982
kaap *v* 1908-1980
kaart *v* (meteorologische -) 1483
kaart *v* (synoptische -) 1484
kaarten *v* (afmetingen *v* der) 1562
kaarten *v* (magnetische -) 1540
kaartenkamer *v* 1544

kaartindex *o* 2255
kaartnet *o* 1536
kabbeling *v* 244
kabel *m* (onderzeese -) 2248
kabel *m* (telegraaf-) (of onderzeese -) 1680
kabelengte *v* 1033-1573
kade *v* 1982
kaliumchloride *o* 31
kalk *v* 59
kalk (koolzure -) 29
kalksteen *v* 1683
kalm(er) worden 373
kam *m* (van berg) 1912-2001-2005
kanaal *o* 1906
kanaalpad *o* 2025
kap *v* 1442
kappagetal (tijdhoek) van een partieel getij 514
keermuur *m* 1835-1959
kei *m* (van middelmatige afmetingen) 2003
Kelvin-golf *v* 487
kenbaar 1634
kenteren 995
kentering *v* 463-960-981
kentering *v* (van de stroom) 413
kenteringen *v* 806
kern *m* (isallobarische -) 1341
keukenzout *o* 32
Khamsiu 1239
klapgolf *v* 167
klappen *o* (regelmatige -) 248
klei *v* 1658
kleur *v* 8
kleuraanduiding *v* der lichten 1574
klif *o* 1709-1934-1938
klimaat *o* 1062
klip *v* 1702-1764-1934-1938-2011
klip *v* (blinde -) 1766
klip *v* (gevaarlijke -) 1765
klip *v* op onbekende diepte (onderzee-
se -) 1767
klip *v* van onbekende diepte *v* 1676
klip *v* (verzonken -) 1766
knoop *m* 1044-1065-2264
koelte *v* (flauwe -) 1067-1164
koelte *v* (lichte -) 1068-1165
koelte *v* (matige -) 1069-1163
koers *m* (magnetische -) 2250
koers *m* (ware -) 2251
koerskaarten *v* 1542
kolk *m* 1727
kolken *m* 1001
(kom-)berging *v* (van het getij) 780

kombergingsberekening *v* 752
kombergingsvolumen *o* 881
kompas *o* 2113-2121
kompasfout *v* 2132
kompaskoers *v* 2249
kompasstreek ($\frac{1}{4}$ van 45^o) *v* 1227
koord *v* 2123
kop *m* 1961
kop *m* van het havenhoofd *o* 1960
koper *o* beslaan (met -) 86
kopjes *o* (verschijnen *o* van -) 293
koppen *m* 293
koppen *m* (witte -) 166
koraal *o* 1690
koraalbank *v* 1789
koraalrif *o* 1661
koraalrif *o* (niet droogvallend -) 1662
koralen *o* (ster-) 1736
korrelhagel *o* 1409
korrelnieuw *v* 1419
korter worden 374
koufront *o* 1316
kracht *v* door de maan (aantrekkende -) 591
kracht der golven *v* 264
kracht *v* (getijverwekkende -) 601
kracht (levende -) 278
kracht *v* (samengestelde middelpunt-
vliedende -) 600
krachten *v* (storende -) 602
krachten *v* (werking der storende -) 587
krans *m* 1394
krater *m* 1693-1916
kreek *v* 1917
krib *v* 1933
krijt *o* 1692
kringloop *m* 405-597
krommen *v* (kenmerkende -) 730
kruien 1685
kruin *v* (van een drempel) 750
kruinlijn *v* 560
kruis-arcering *v* voor kenbare gebou-
wen *o* 1587
kruisdeining *v* 126
kruisheuvel *m* 1905
kruising *v* (in een vaarwater *o*) 2051
kruiszee *v* 157
krul *v* 226
kuiven *o* 300
kunstkim *m* 2146
kust *v* 1548-1563
kust *v* (lage -) 1551
kust *v* (onbeschutte -) 1581
kust *v* (open -) 1552-1581
kust *v* (steile -) 1549

kustbranding *v* 1800
kustdrift *v* 241
kustkaarten *v* 1539
kustlijn *v* 340-1641
kustlijn *v* (onderbroken -) 1642
kustseinpaal *m* 1499
kuststroom *m* 900-921-1014
kwadrant *m* 1224-1225
kwadratuur 394-461
kwikbarometer *m* 1478

L

laag *v* 1878
laag *v* (diepliggende verstrooiende -) 2128
laag *v* (turbulente -) 1102-1297
laagwater *o* 401-2246
laagwater doortij *o* (LW) 402
laagwater *o* (dubbel -) 533
laagwater-havengetal *o* 411
laagwater *o* (hoger -) 525
laagwater *o* (laagste -) 460
laagwater *o* (lager -) 524
laagwater *o* (meetkundige plaats van -) 558
laagwater doortij *o* [peil van (gemiddeld -)] 545
laagwater *o* (op ieder tijdstip de plaats waar het laagwater is) 871
laagwater springtij [peil *o* van (gemiddeld -)] 546
laagwater springtij *o* (LWS) 403
laagwater(-stand) *o* 414-787
laagwaterlijn *v* 385-1828
laagwaterlijn *v* (zakken van de -) 704
laagwaterstanden (meetkundige plaatsen *v* der) 804
lager worden 367
lagune *v* 746-802-1950
land *o* (drassig -) 1955
land *o* (vaste -) 1545
landengte *v* 944-1827
landingsplaats *v* 1920
landpunt *o* 1978
landtong *v* 1811-1951-1977-2025
landwind *m* 1152-1154-1219-1233
langer worden 368
langsstroom *m* 923
lava *v* 1734
ledigingsstroom *m* 941
leeftijd van het getij 519

leidam *m* 1923
 lengte *v* 1599-2160
 lengte *v* van een getij *v* 2080
 lengteprofiel *o* 840
 Lengteprofiel *o* van de waterspiegel *m* 839
 lengteverschil *o* 1565
 Libeccio 1240
 licht *o* (achterste -) 2067
 licht *o* (voorste -) 2065
 lier *v* 2238
 ligging *v* 2143
 lijkust *v* 2047
 lijn *v* 1039
 lijn *v* (agebakende -) 1650
 lijn *v* (agonische -) 1594
 lijnen *v* (getinte -) 1556
 lijnrichting *v* 2102
 lijwaart (te -) 1514
 lijwal *m* 1553
 Linnoria 82
 Lithodofus 78
 loch *o* 1952
 loding *v* 2215
 lodingprofiel *o* 2192
 lodingslag *m* 2157
 lodingslagen *v* (rechte -) 2219
 lodingslijn *v* 2126-2129
 lodingsmachine *v* (acoustische -) 2223
 lodingsmachine *v* (Lucas -) 2224
 lodingsmachine *v* (Warluzel -) 2225
 loefwal *m* 1550
 loefzijde *v* 1200
 loevert (te -) 1507
 log *v* 1041-2159
 logboot *v* 1030
 loglijn *v* 1031-1040
 lood *o* 2179
 lood *o* (olijfvormig -) 2176
 lood *o* (plat -) 2177
 loodlijn *v* 2156
 loods *v* 1924
 loodsballon *o* 1476
 loopt achter (het getij) 700
 loopt voor 700
 looptijd *v* 218-320
 loxodroom 2081-2258
 lucht *v* (bedekte -) 1443
 lucht *v* (continentale -) 1369
 lucht *v* (equatoriale -) 1370
 lucht *v* (koude -) 1371
 lucht *v* (maritieme -) 1372
 lucht *v* met schapewolkjes *o* 1445-1446
 lucht *v* (oude polaire -) 1375
 lucht *v* (polaire -) 1373

lucht *v* (terugkomende -) 1375
 lucht *v* (tropische -) 1376
 lucht *v* (verse polaire -) 1374
 lucht *v* (warme -) 1368
 luchtbaan *v* 1205
 luchtdruk *m* 614-1337
 luchtdruk-verandering *v* 1361
 luchtdrukgradient *v* 1323
 luchtdrukpatroon *o* 1312
 luchtdruk-situatie *v* 1352
 luchtdrukverdeling *v* (vlakke -) 1336
 luchtfotografie *v* 1617
 luchthoeveelheid *v* 1379
 luchtkolom *v* 1290
 luchtlaag *v* 1377
 luchtsoort *v* 1379
 luchtspiegeling *v* 2168
 luchtvochtigheid *v* 1413
 luchtverweling *v* 1113-1142
 lunatie *v* 430
 (luw) water *o* 979
 luwen 1022

M

maan *v* (nieuwe -) 2265
 maan *v* (volle -) 2271
 maansdeclinatiegetij *o* 437
 maansfase *v* 453
 maansgetij *o* 493-494-606
 maat *v* voor de toeneming *v* (van de breedten *v* of van de dwarsprofielen *o*) 821
 magnesium *o* 105
 magnesiumbromide *o* 28
 magnesiumchloride *o* 30
 magnesiumsulfaat *o* 48
 magnetisch 1600
 mangrove *v* 1837
 marin *m* 1241
 materiaaltransport *o* (in een rivier of stroom) 969
 Martesia 76
 massa-transport *o* 532
 meander *o* 819
 mededeling *v* 1054
 meer *o* 1949
 meerboei *v* 1804
 meergelegenheid *v* 2105
 meerpaal *m* 1884-1926-1969
 meerschuur *o* 261
 meeslepen (van vaste stoffen) 734
 meetkunde *v* (vlakke -) 1618

meetlijn *v* 2102
 meewind *m* 1168
 mengverhouding *v* 1426
 mercator-projectie *v* 1628-2191
 mergel *v* 1739
 meridiaan *m* (eerste -) 1627
 merklijn *v* 1525
 meteorologie *v* (weerkunde *v* -) 1048-1080
 methode *v* van de bestreken hoek *m* 2165
 middelpunt *o* van de baancirkel 192
 middendeel *o* van een depressie 1294
 middendeel *o* van een onweersstoring *v* 1295
 middendeel *o* (van een wolkenstelsel) *o* 1296
 middenstand *m* 420-445-570-1605-1636
 middenstandspeilschaal *v* 653-2164
 mieren *v* (witte -) 93
 mijl *v* 1602
 mijl *v* (gemeten -) 2247
 millibaar *v* 1339
 minuut *v* van een hoek 1603-2167
 mist *m* 1386
 mistral *m* 1242
 miswijzing *v* 2283
 modder *v* 51-818-1674-1711-2100
 modderbank *v* 1669
 modderbodem *m* 1715
 modderig 2100
 modderstrand *o* 1971-1974-1975
 moeras *v* 1953
 moesson *m* 1243
 molentje *o* 1043
 mond *m* 776-777-778
 monocalciumsilicaat *o* (gehydrateerd -) *o* 45
 monster *o* (water) 4
 monsterbus *v* voor ongeroerde monsters *o* 2135
 mortel *v* 65
 mosselen *v* 1743
 mui *v* 252
 muren *m* 1959
 muur *m* (koude -) 946

N

naald *v* 1655
 nadir 2172
 nagolwing *v* 789
 natriumchloride *o* 32

nattebol-thermometer 1505
 nauw *o* 2035
 neemt af (het getij -) 700
 neer *v* 322-951-1852
 neer (-stroom *m*) 741
 neerslag *m* 1423
 nehrung *v* 1805-1811
 nes *v* 1811
 «neus» *m* in het barogram *o* 1301
 nevel *m* 1388-1389
 nevelachtigheid *v* 1417
 nimbostratus *m* 1457
 niveaumerk *o* 2204
 niveauverandering *v* (toevallige -) 516
 noord 1607
 noordooster 1213
 noordwester 1214
 normalisatie *v* van het bed *o* 726
 norther *m* 1244
 nulpunt *o* van de kaart 670
 nulpunt *o* van een peilschaal 668
 nulpunt *o* van een registrerende peilschaal 671
 nulvlak *o* 397-568-669-672

O

observatie *v* 2266
 observatieplaats *v* 2183
 oclusie *v* 1342
 oceaan *m* 1608
 oceaanbekken *o* 593
 oceaanbodem *m* 1718
 oceaangetij *o* 481
 oceaantrog *m* 2096
 oceanisch 1609
 oceanografie *v* 1610
 octant *m* 2173
 oesterpark *o* 1963
 oesters *v* 1731
 oever *m* 1987
 oever (flauw hellende -) 1988
 oever *m* (onderzeese) 1659-1671-1749-2242
 oever *m* (steile -) 1934-1938
 oever *m* van een rivier 857
 oeverlijn *v* 1651
 oeverlijn *v* (oneffenheid van de -) 713
 oevers *m* 858
 oevers *m* naderen elkaar (de -) 846
 oeververdediging *v* 758
 olie *v* op de golven gieten 275

olieverf *v* 107
 omgekeerde 998
 omgeving *v* 1575
 omhullende *v* 732
 omkeren 995-1024
 omlooptijd *v* (synodische -) 452
 omstreken *v* 1575
 omwenteling *v* 1045
 omwikkeling *v* met stof of glasvezels
 geïmpregneerd met bitumen of plas-
 tiek 87
 ondergedompeld 1732
 onderkoeling *v* 1117
 onderlopen 691
 ondermijning *v* 230
 onderstroom *m* 276-919
 ondervloed *m* 945
 onderwatermeter *m* 2166
 onderzee 1775
 ondiepte *v* 1648-1729-1760-2074-2091
 oneffen (rotsen) 1733
 ongelijkheid *v* (dagelijkse -) 474-553
 ongelijkheid *v* (halfmaandelijke -) 426-
 554
 ongelijkheid *v* (veertiendaagse -) 426-
 554
 onstabieleit *v* 1327-1385
 onstuimigheid *v* der golven 231
 ontleding *v* (aantasting) van mortels 62
 ontleding *v* van golfbeweging 185
 ontschepingsplaats *v* 1840
 onweer *o* 1135
 onweersstoring *v* 1295
 oorsprong *m* van het ruitennet *o* (op
 een kaart) 1614
 oost 1577
 oosten *o* 1612
 open (voor de wind *o*) 1261
 opheffen [zich (elkaar -)] 997
 opklaring *v* 1455
 opneming *v* 2152-2153
 opneming *v* (hydrografische -) 2154
 oppervlak *o* (helling *v* van het -) 963
 oppervlak (verhang van het -) 963
 oppervlakte *v* 1172
 oppervlaktegolf *v* 171
 oppervlaktestroom *m* 938
 oppositie *v* 446-610
 oprit *m* 1901
 opspringen *o* 285
 opvallend 1634
 opvaren (bij doortij -) 854
 opvaren (bij elk getij -) 853
 opvulling *v* (van een hogedrukgebied *o*)
 1292

opwelling *v* 999
 orbitaalcirkel *m* 193
 orbitaalsnelheid *v* 210
 oriëntering *v* van het net *o* 1613
 orkaan *o* 1077-1136
 orthodromie *v* 1615
 orthodroom *m* 2267
 oscillatie *v* 299
 oud 1526
 overdiepte *v* 2089
 overeenkomsten *v* 1546
 overgang *m* 2086
 overgang *m* (van de dwarsprofielen)
 (plotselinge -) 766
 overgangsdiepten *v* 2056
 overheersen (van een getij) 508
 overlap *m* 1632
 overslaan 365
 overslag *m* 273
 overspatten *o* 302
 overstroming *v* (jaarlijkse -) 980
 oververzadigd 1433
 oververzadiging *v* 1432
 oxyde *o* 106

P

paalwerk *o* 1935-1948
 paalworm *m* 74
 paardenbreedten *v* 1097
 pakijis *o* 1404-1792-1836-2085
 pakijis *o* (drijvend -) 1793
 Pampéro *m* 1245
 pand *o* (van een kanaal) 2033
 pannekoek-ijs *o* 1815
 pas *m* 1688-2028-2086
 passaten *m* 1250
 passer *m* 2122
 peil *o* 544-742
 peil *o* (hoogste -) 528
 peil *o* (laagste -) 527
 peil *o* van stil water *o* 119
 peiling *v* 2202-2203
 peilingen met constante hoek 2222
 peilnaald *v* 351
 peilschaal (getij -) 639
 peilschaal *v* (drijver), (vlotter) 649
 peilschaal *v* (integrerende -) 652
 peilschaal *v* met drukdoos 650
 peilschaal *v* (pneumatische -) 647
 peilschaal *v* (registrerende -) 648-2161)
 peilverschil *o* 759
 pen *v* 1503

peninsula *v* 1839
 perigeum *o* 448
 perihelium *o* 449
 periode *v* 211-450
 periodiciteit *v* van de golf 212
 petricola 80
 pholas 75
 piek *v* 2010
 pier *v* 1948-1956-1969
 pier *v* op palen *m* 1948
 plaats *v* 1626-2189
 plaats *v* (benaderde -) 2268
 plaats *v* (berekende -) 2180
 plaats *v* van afvaart *v* 2181
 plaatsbepaling *v* 2205
 plaatsbepaling *v* d.m.v. radio acoustiek
v 2206
 plaatspasser *m* 2229
 planimetrie *v* 1618
 plankton *o* 42-1750
 plannet *o* 1537-2118
 plat *o* (continentale -) 1752
 plateau *o* 1751
 plateau *o* (onderzee's -) 1753
 platen *v* 1810
 plunjer *m* 343
 Poincaré-golf *v* 488
 polder *m* 1979
 polen (magnetische) *v* 1624
 pont *v* 1870
 ponton *o* 2188
 pool *v* (geografische -) 1625
 poolafstand *m* 637
 poollicht *o* 1094
 poolshoek *m* 588
 porositeit *v* 67
 positie *v* 2189
 potentiaal *o* 579-613
 priel *m* 1917
 profiel *o* (cylindrisch -) 214
 projectie *v* (gnomonische -) 1629
 projectie *v* (mercator) 1628-2191
 projectie (polyconische -) 1630
 psychometer *m* 1497
 pteropoden *v* 1756
 puimsteen *m* 1748
 punt *o* 1655-1977
 punt *o* (singulier -) 838
 punt *o* van uitgang (van een golfbewe-
 ging of een afgeleid getij) 595
 punt *o* (waargenomen -) 2186
 punten (amfidromische -) 577
 punten *o* waar geen getijstromen zijn 578
 put *m* 1981
 puzzolaan *o* 68

Q

quarantaine-ankerplaats *v* 2260

R

raaklijn *v* 2232
 raakvlak *o* 2232
 radar *m* 2193
 radarscherm *o* 2140
 radiobaken *o* 1983-1984
 radiogoniometer *m* 2273
 radiosonde *v* 1498
 radiostoringen *v* 1084-1093-1110
 rand *m* in het strandzand *o* (lage stei-
 le -) 292
 rand van een plateau (steile -) 1653
 randen *m* der kaarten *v* 1534
 randen *m* der tekeningen *v* der plan-
 nen *o* 1535
 randen *m* (gerafelde -) 1439
 randen *m* (wazige -) 1440
 randdepressie *v* 1305
 randgebied *o* (van een depressie *v*) 1338
 randgebied *o* (continentaal -) 1673
 reddingboot *v* 1882
 rede *v* 1845
 rede *v* (open -) 1846
 reductie (der lodingen) 2201
 refractie *v* 309
 regen *m* 1420
 regen *m* en sneeuw *v* dooreen 1421
 regenboog *m* 1384
 regenmeter *m* 1496
 regenmeerslag *m* 1112
 regenwolk *v* 1458
 registrerend 1487
 reguleren (het bed *o*) 727
 relais *o* 2237
 relief *o* (onderzee's -) 1758
 reservoir *m* 2207
 resonantie *v* 312-619
 resonantiebekken *o* 594
 reststroom *m* 934
 retourstroom *m* 252-286-910
 retourstroom *m* langs de bodem *m* 953
 retourstroom (van de golf) 910
 Ria *v* 1986
 ribbels *v* (op een strand) 1762
 richting *v* (van de kust *v*) 1563
 richting *v* (zin) waarin het getij zich
 voortplant 867

rietveen o 1696
rif o 1760-1798-1849-1850-1985
riffen o (zoom van -) 1850
riffenbarrière v 1795
rijm m 1400-1402
rijp m 1400-1402
rijzing v (duur van de -) 772
rijzing v van de waterspiegel m 542
rimboe v 1899
rimpeling v 180
rimpelingen v 122
rimpels m 122
ring m (parhelische -) 1391
ripstroom m 944
rivier v 1580-1989
rivierbed o 810
riviermond m 1572-1578
riviermonding v 1863
rivierpand o 2025
rivierregime o 849
roaring forties 1246
roest o 111
rollen o 315
rolsteen m (van middelmatige afmetingen) 2003
rolsteenbank v 1663
rolstenen m 38-1723
rotatie v (rondgaan o) van de stromen 892
rots v 1764-2015
rots v aan de kust v 1855
rots v (alleenstaande -) 1856
rots v (gevekte -) 1776
rots v nabij de waterspiegel m 1854
rots v (schisteuse -) 1769
rots v (splijtbare -) 1769
rotsachtig 2093
rotsbank v 1790
rotsblok m (alleenstaande -) 1857
rotsbreken 762
rotsdrempel m 2002
rotsen v (droogvallende -) 1635
rotsig 2093
rotsplateau o 1619
rotten o (van het hout) 92
route v 2274
route v (van scheepvaart v) 2208
routekaart v 859
rug m (onderzeese -) 1694-1772
rug m (van hoge druk m) 1299
ruggetje o 1308
ruitennet o (aanbrengen van een) 1631
ruitennet o (oorsprong van het -) 2182
rukwind m 1104-1137
rukwind m (locale -) 1202

S

saliniteit v (van het zeewater o) 19
samenstand m 404-596
samenstelling v (van het zeewater) (chemische -) 34
samenstelling v (van het zeewater) (minerale -) 35
samenvloeiën 970
samenvloeiing v 739
samenvoegen 996
samoen m 1247
sargasso v 1768
saros v (-periode) 659
schaal v der opnemingen v 1571
schaal v der plannen o en kaarten v 1570
schaal v van Beaufort 1063
Schaaldieren o (crustaceën) 81
schaduw v (geometrische -) 297
schalen v 1569
scheepsgolven v 183
scheepshelling v 1901-1903
scheepswaarneming v 1082
schelpen v 1689
schelpkalksteen m 1779
schetskaart v 1557
schiereiland o 1839-1844
schommeling v 299
schor v 1770
schorren v 1810
schotsen v 1812
schrapen o 103
schrijving v 189
schrijfstift v 1503-2230
schroef v 1037
schuim o van de golf v 262
schuimlijn v 290
scoria v 2016
sector m 2209
sector m (gevaarlijke -) 1302
sector m (warme -) 1364-1380
secundaire (afgeleide) golf v 825
seiche v 511-512-513
sein o 2276
seinen o 2276
seinen o (onderwater elektrische -) 2278
seinpost m 661
seinwezen o (in een vaarwater o) 2095
seizoen o 1086
seizoenwinden m 1255
semafoor v 661-1499
semaphoor v 1994
sextant m 2158-2213
shelf v 1752

silhouet 1638
St-Elmusvuur o 1509
sinuslijn o 582
sinusoïde v 582
sirene v 2279
sirocco m 1248
slakken v 2016
slechtweerwolken v 1454
sleepkracht v 875
sleuf v (diepzee -) 1720
slib o 39-51-818-1735-2055-2100
slibrijk 2100
slijk o 39
slijmerig 1725
slik o 1770-1773
slikken o 1810
slingeren o 315-683
slingering v 299-323-682
slingering v (eigen -) 506
slingering v (gedwongen -) 507
slingeringsperiode v 451
sluis v 1808
sluiskanaal o 1907
sluiskolk m 1993
slurf v 1145-1461
slush v 1431-1858
smelting v 1106
sneeuw v 1418
snelheid v bij de bodem m 880
snelheid v (gemiddelde -) 1278
snelheid v (lineaire -) 225
snelheid v (momentane -) 1277
snijding v 2150
snijpunt o van de laagwaterlijnen v 836
sokkel m (continentale -) 1738
sondebalk o 1476
sont v 1560
sparboei v 1890
spatwater o 213
sphaeroma 84
spijkers m beslaan (met -) 90
spits v 1655-1912
splitsing v (van geulen) 2026
spons v 1708
springhoogwater o 457-458-459
springtij o 469
springtij o (gemiddeld -) 439
springtij o (gewoon -) 440
springtij o (hoogwater -) 457
stabiliteit v 1114
stampen o 319
stand (loodrechte -) 394-461
stand m (tegenovergestelde -) 446-610
station o 2227
station o (meteorologisch -) 1501

station o (trigonometrisch -) 2228
steenbakkerij v 1895
steenbreken 762
steenrif o 1666
steenstorting v 1704
steiger m 1867-1937-1948-1968-1997
steil 2000-2062
steilheid v van de golf 190
stellte v 1709
stelsel o (van resonantiebekkens) 618
stenen m 1746-1747
stenen m (rolstenen m) 1681
stereocomparator m 354
stereofotogrammetrie v 353
sterkte v 1265
sterloden o 2220
sterredag m 556
sterretijd m 2233
stijgen 699
stijging v 537
stijgwind m 1189
stil 1066-1167
stilwater o (peil o van) 119
stille v 1065-1173
stiltengordel m (equatoriale -) 1096
stock m 870
stoffen v (aanvoer van vaste -) 716
stoffen v (afvoer v van vaste -) 36-756
stoffen v (colloïdale -) 816
stoffen v (vaste -) 40-715
stoffen v (zwevende -) 24
stootvlak o 326
storing v 389-655-1111-1344
storm m 1074-1138-1160
storm m (magnetische -) 1512
storm m (zeer zware -) 1076-1148
storm m (zware -) 1075
stormachtig 1073
stormkegel m 1485
stormsein o 1485
stormvloed m 177-179
stormwaarschuwing v 1057
stortplaats v 2006
stortsteen m 1695
stortzee v 250
straal m (hydraulische -) 847
straalbreking v 309
straat v 1560-1942-2035-2054-2087
stralen m 336
straling v 1428
strand o 337-1943-1970
strand o (droog -) 1976
strand o (golfoploop op -) 339
strand o (nat -) 332
strand o (natte -) 382-1860

strandhoofd o 1809-1933
 strandmeer o 1950
 strandmuur m 1921
 strandrug m 1805
 strandzand o 292
 stratocumulus m 1468
 stratoform 1467
 stratosfeer v 1115
 stratus m 1469
 strekdam m 765-1923
 strijkend tij o 690
 strijklengte v 333-1201
 stromen 744-862
 stromen m (alternerende -) 1012
 stromen m (door een vaarwater o treck-
 kend) 2049
 stromen m (draaiende -) 1013
 stromen m (heen- en weergaande -) 1012
 stromen m (locale -) 889
 stromen m (plaatselijke -) 889
 stromen m (samenvloeiën van -) 970
 stromen m (tegengestelde -) 928
 stroming v 251-887
 stroming v (algemene -) 915
 stroming v (dalende -) 904
 stroming v (opstijgende -) 898
 stroming v (toevallige -) 895
 stroming v (warme -) 899
 stromingen v 882-884
 stromingen v (algemene -) 888
 stromingen v (gesuperponeerde -) 935
 stromingsregime o 964
 strook v (neutrale -) 335
 stroom m 189-887-1915
 stroom m (diepte van de -) 958
 stroom m (doorgaande -) 747
 stroom m (electrische -) 100
 stroom m (equatoriale -) 911
 stroom m (felle -) 948
 stroom m (heen- en weergaande -) 897
 stroom m (horizontale -) 918
 stroom m (kenteren o van de) 1024
 stroom m (koele -) 913
 stroom m (koude -) 914
 stroom m (kracht van de -) 961
 stroom m (krachtige -) 912
 stroom m langs de bodem m 276
 stroom m leiden (de -) 798
 stroom m (locale -) 922
 stroom m (maximum van de -) 986
 stroom m (met de deining samenhan-
 gende -) 908
 stroom m (minimum van de -) 988
 stroom m (noordgaande -) 1005
 stroom m (omkeren van de -) 994

stroom m (oostgaande -) 1004
 stroom m (periodieke -) 929
 stroom m (permanente -) 930
 stroom m (polaire -) 931
 stroom m (richting van de -) 957
 stroom m (snelle -) 943
 stroom m (toename v van de -) 972
 stroom m (tot het oppervlak beperk-
 te -) 936
 stroom m (verstoring v van de -) 990
 stroom m (waarschijnlijke -) 932
 stroom m (westelijke -) 927
 stroom m (westgaande -) 1006
 stroom m (zuidgaande -) 1007
 stroomafwaarts 718
 stroombranding v 894
 stroombreker m (stenige) 1707
 stroomdiagram o 1016
 stroomkaarten v 885
 (stroom)kentering v 981
 stroomkring m 886
 stroomkromme v 695-1016
 stroommeter m 1032
 stroommeters m 1028
 stroommeting v 1026
 stroomopwaarts 710
 stroomroos v 695-891-1016-1025
 stroomsnelheid v 956-962-966
 stroomversnelling v 1847
 stroomversnellingen v 845
 stroomwerveling v 949
 stuifregen m 1388
 stuifwater o 213-269
 stuurboord o 2282
 stuwen v 720
 stuwwind m 1208
 subsidentie v 1187-1280-1355
 subtropisch 1116
 sulfaten o 49
 superpositie v van golven 616
 suspensie v brengen (in -) 820
 synchroon 395
 syzygie v 396-467

T

taaiheid v 325
 tacheometer m 2231
 tachymeterbaak v 2170-2226
 tafelijsberg m 1823
 taifoen m 1146
 tak m (dalende -) 724
 tak m (stijgende -) 723

taludbekleding v 1835
 tegenfase v 446
 tegenstroming v 1191
 tegenstroom m 942
 tegenwind m 1206-1212-1516
 tekens o (overeengekomen -) 1637
 telegraaf v 1995
 telegraafkabelbord o 1875
 telegrafie v (draadloze -) 2280
 telescoop m (water -) 16
 temperatuur o verval (adiabatisch -)
 1322
 temperatuur v (potentiële -) 1118
 temperatuur v (van het zeewater o) 21
 temperatuurgradient v 1325
 teredo navalis (paalworm m) 74
 teren o 88-104
 termen m (periodieke -) 666
 termiten m 93
 terreinrelief o 1633
 teruggekaast worden 362
 terugkaatsing (gedeeltelijke -) 247
 terugkaatsingen v (tegen de oevers) 848
 terugstroom m 1023
 terugtrekken 998
 terugvloeiën o 252-286
 tetracalcium-aluminaat-ferraat o 27
 tetracalciumaluminaat o (gehydrateerd
 -) 26
 thalweg m 1780-2099
 theodoliet m 2234
 theodoliet (fotografische -) 350
 theorie v (van Laplace) (dynamische -)
 621
 theorie v (van Newton) (statische -) 622
 thermisch (front o) 1321-1359
 thermometer m 1504
 thermometer m met natte bol m 2235
 tij o (afgaand -) 407-435-462-581
 tij o (dalend) 435
 tij o (opkomend -) 436-443-539-822-1020
 tij o (rijzend) 436
 tij o (vallend) 435
 tij o (wassend) 436
 tijd m 1087-1088
 tijd v (gebruikte -) 644
 tijd m (gemiddelde plaatselijke -) 664
 tijd m (wettelijke -) 383-424
 tijdbal m 1801
 tijdsmeter m 2130
 tijdsein o 2275
 tijdsverloop o van het hoogwater 753-
 1015
 tijdzone v 1488
 tijrivier v 791

tijverschil o 564-565-566-567-712-814
 toerenteller m (registrerende -) 1034
 toestel o (gevoeligheid v van een -) 2212
 tombolo m 1859
 ton v 1885
 ton v (cilindrische -) 1888
 ton v (geruite -) 1889
 ton v (spitse -) 1887
 tong v 1830
 tonnetje o 1029
 top m 1466-1912
 topafstand m 1566
 topografie v 1640
 torenboei v 1891
 tornado v 1141
 tracé o 873-874-2102
 traject o 1089
 trajectorie v 965
 tramontane m 1249
 transgressie v 1002
 translatie v 1003
 translatiegolf v 178-826
 transport o (resultierend -) 219
 tras o 69
 trechter m 782
 trechtereffect o 797
 trekkaarten v 1542
 trekrichting v 1351
 trek-rog m 1308
 triangulatie v 2239
 triangulatiepunt o 2185
 tricalciumslicaat o 46
 trilling v 393-682
 trillingsperiode v 451
 trim v 2244
 troebelheid v 23
 trog m 1721
 tropopause v 1123
 troposfeer v 1124
 tsunami v 179-206-500-609
 tuf o 1782
 turbiditeit v 23
 turbulentie v 876-1125
 turbulentiëfactor m 1262
 tussenpeilingen v 2221
 tussenzone v 1364
 twijfelachtig (plaats -) 1626
 typhoon m 1146

U

(uit-)dempen 688
 uitdieping v 1300

uitdrukkingen (verschillende -) 1506
uitkijkpost *m* 1996
uitkomen *o* (van twee metingen *v*) 2198
uitloper *m* (van bergketen) 2009
uitmonding *v* 757-776-777-778-2053
uitmouding *v* van een lagune 779
uitschuring *v* 784
uitschuringsvermogen *o* 728
uitspoelen *o* (door golven) 272
uitsterven 366
uitsterven *o* van de golven 274
uitstervingsinterval *o* 830
uitstervingsweg *m* 260
uitvlokken *o* 792
uitwaaiieren *o* 580
(uit)werking *v* der golven 229-263
uur *o* 2254
nurhoek *m* (van een ster) *v* 624
nurwerk *o* 2171

V

vaardiepte *v* (van een vaargeul)
(maatgevende -) 2257
vaargeul *v* 2042
vaargeul *v* (buiten gebruik gestelde -)
735
vaarwater *o* 2028-2037
vaarwater *o* (beweeglijk -) 2040
vaarwater *o* (blootgesteld -) 2036
vaarwater (bochtig -) 2031-2044
vaarwater geul *v* 2053
vaarwater *o* (instabiel -) 2038
vaarwater *o* (kronkelend -) 2045
vaarwater *o* (kunstmatig -) of door
baggerwerk *o* verbeterd vaarwater
2030
vaarwater *o* met scherpe hoek *m* 2032
vaarwater *o* (moeilijk -) 2034
vaarwater *o* (natuurlijk -) 2041
vaarwater *o* (veranderlijk -) 2038
vaarwaters *o* uitdiepen (de -) 801
vaarweg *m* 2042
vadem *m* 1533
vallen 694
valstrepen *v* 1472
valwind *m* 1190
variatie *v* 877-878-879
variatie *v* (magnetische -) 1558
veekdijn *v* 290
veelhoeksmeting *v* 2120-2187
veer *v* 1870
veerstoep *v* 1901

vegen *o* 2108-2136
verbetering *v* (tijdelijke -) 1105
verbetering *v* voor inclinatie *v* 2127
verbetering *v* van het bed 783
verdeling *v* in graden *m* 1584
verdichting *v* 61
vereniging *v* (van vaarwaters *o*) 2076
verf *v* (bitumeuze -) 108
verflauwen der bochten 714
vergaan 2057
vergaarbak *m* 2207
vergelijkingspeil *o* 672
vergelijkingsvlak *o* 397-654
verhang *o* (oppervlakte *v* -) (van een
riviergeul) 2088
verhang *o* van de waterspiegel *m* 829
verhang *o* van het oppervlak 963
verhaagstroming *v* 763
verhaagstroom *m* 774-917
verheffing *v* 201
verheffing *v* boven de normale water-
standen (windstuwing) 617-685
verheffing *v* (van de waterspiegel) 534
verhogen 371
verhoging *v* 537
verhoging *v* van de bedding *v* (voort-
gaande -) 852
verhouding *v* van gemiddelde factoren
684
verkenmerk *o* 2204
verkenning *v* 2197
verlenging *v* (van de deeltjes) 535
vermogen *o* 397-843
vernauwing *v* van het bed 856
verondiepen (van de bodem *m*) 1759
verplaatsing *v* (van een watermassa)
975
verplaatsingssnelheid *v* 225
verschijnsel *o* (astronomisch -) 390
verschijnsel *o* (hydrodynamisch -) 392
verschijnsel *o* (toevallig -) 833
verschuiving *v* 1003
versnelling *v* (horizontale -) (door de
aantrekkingskracht) 585
versnelling (verticale -) (door de aan-
trekkingskracht) 586
veral *o* 759
verven *o* 91
verweerd (gesteente -) 1754
verwijderen van slib *o* (uit een vaarwa-
ter *o*) 2055
verwijding *v* 775
verzadiging *v* 1430
verzadigingsdampdruk *m* 1425
verzadigingsmengverhouding *v* 1427

vijver *m* 1937
virga *v* 1472
viscositeit *v* 325
visgrond *m* 1716
vislood *o* 2178
visplaats *v* 1838
vlaag *v* 1129-1137
vlag *v* 2268
vlieger (submarine sentry) *m* 1771
vloed *m* 416-538-539-1019-1020
vloedbos *o* 1953
vloedduur *m* 772
vloedgebied *o* van de rivier *v* 864
vloedgeul *v* 736-793-2070
vloedgolf *v* 179-509
vloedkentering *v* (kentering na vloed)
982
vloedkentering *v* (na de vloed) 1017
(vloed-)kentering *v* (na vloedstroom)
785
vloedkentering *v* plaats *v* waar in een
rivier (op het tijdstip *o* van hoogwa-
ter *o* valt -) 837
vloedkom *v* 523
vloedschaar *v* 736-1712-2070
vloedsprong *m* 680-815
vloedstroom *m* 748-906-1010
vloed (-stroom) *m* 1020
vloedstroombgrens *v* 809
vloedvolumen *o* 706
vloeien 744
vloeistofdeeltjes *o* 205-823
vloeistofmoleculen *v* 205
vlotterpeilschaal *v* 649-651
vochtigheid *v* (absolute -) 1412
vochtigheid *v* (relatieve -) 1414
vochtigheidsbepaling *v* 1381
vochtigheidstoestand *m* 1396
voedingsstroom *m* 896
voetpunt *o* 2172
voetstuk *o* van een eiland *o* 1774
volgorde *v* van het getij 660
volumen *o* door een dwarsprofiel *o* naar
binnen gestroomd vanaf de ebkente-
ring *v* 844
volumen *o* (geborgten -) 881
volzee *v* 454-455-1620
voorgaats liggend 2019
voorgebergte *o* 1980-2025
voorkant *m* 1363
voorkant *m* (van een depressie) 1357
voorlopers *m* 140
voormalig 1526
vooroever *m* (van de waterlijn *v* tot
het diepe water *o*) 2242

voorspelling *v* (globale -) 657
voorstelling *v* (isobarische -) 1348
voortgang *m* 1003
voortplanting *v* 306
voortplantingssnelheid *v* 191-216-225-733
voortplantingssnelheid van een golf en
de windsnelheid (verhouding tussen
de -) 216
voorwerpen *o* (kenbare -) 1865
vormen van zeegang 377
vorming *v* van de golven *v* 277
vorst *v* 1399
vorst *v* (ruige -) 1400
vullingsstroom *m* 933
vuurtoren *m* 1967

W

waaien *m* van spatwater *o* 281
waarneming *v* 2266
waarneming *v* (aërologische -) 1081-
1500
waarneming *v* (meteorologische -) 1083
waarschuwing *v* 1055-1056
waarschuwingen *v* 1052
waarschuwingsteken *o* 1644-1788-1874
wadden *o* 1810
wadklei *v* 1740
wafeldeining *v* 126-169
wafelzee *v* 280
wal *m* (aan -) 2020-2057
walshuid *v* 109
warmtefront *o* 1314
was *m* 751
was *m* (van een rivier) 2052
wassen 699
water *o* 2
water *o* (afgaand) 435
water *o* (brak-) 12
water *o* (dalend-) 435
water *o* (dood -) 979
water *o* (groen -) 301
water *o* (hoog-) 422-455-1620-2272
water *o* (ondiep -) 1701-1759
water *o* (opkomend -) 436
water *o* (overvloeiend -) 305
water *o* (rijzend -) 436
water *o* (slak -) 773-989
water *o* (stil -) 979
water *o* (vallend -) 435
water *o* (wassend -) 436
water *o* (zoet -) 10

water o (zout -) 11
 waterafloop m 1429
 waterafvoer (-debet) van een rivier 755
 waterbeweging v 294
 waterdiepte v 841
 wateren o (magnesiumhoudende -) 13
 wateren o (territoriale -) 1568
 waterhoos v 1144
 waterlijn v 557-1595
 waterloop (kleine -) 1869
 waterlucht v 1444-1473
 waterspiegel m 393-542-1785
 waterstand m bij dooddij 418
 waterstand m bij springtij 419
 waterstand m (gemiddelde) 420
 waterstand m (lage -) (bij lage ar-
 voer) 707
 waterstand m (ongestoorde -) 119
 waterstand m (uiterste -) 413
 waterstand m (verandering in -) 583
 waterstand m (verlagen van de -) 518
 waterstand (verschil in -) 380
 waterval m 1909
 week 1742
 weekdieren o 41
 weekdieren o (mollusken) 73
 weer o 1087
 weer o met buiige wind 1120
 weer o (ontwikkeling van het -) 1079
 weer o (veranderlijk -) 1121
 weerkaart v 1050-1482
 weerrapport o 1060
 weerschip o 1494
 weersituatie v 1354
 weerstation o (automatisch -) 1502
 weersverwachting v 1085
 weersvoorspelling v 1085
 weertype o 1126
 wegblazen o 1259
 wegsterven 370
 werelddeel o 1545-1914
 werf v 1920
 vervel m 322
 werveling v 1274
 wervelingen v 952-1001
 wervels m (met rotatie) (deining met
 -) 136
 wervelwind m 1113-1147-1274
 west 1616
 westen o 1611
 wijdte v 521
 wijdte v (van een geul v) 2077
 wijzerpeelschaal v 658
 wind m 1127
 wind m (aan de grond m) 1172

wind m (aanlandige -) 1221
 wind m (aanwakkerende -) 1155-1178
 wind m achterlijk van dwars 1520
 wind m (afflauwende -) 1156
 wind m (aflandige -) 1209-1216-1219
 wind m (afnemen van de -) 1270
 wind m (afnemende -) 1156
 wind m (anabatische -) 1188
 wind m (bestendige -) 1176
 wind m (beurtelings af- en toenemen
 van de -) 1270
 wind m (boven de -) 1507
 wind m (cyclostrofische -) 1207
 wind m (dalende -) 1192
 wind m (draaiing v van de -) 1203
 wind m (droge -) 1183
 wind m (dwarse -) 1522
 wind m en stroom m tegen elkaar 689
 wind m (geostrofische -) 1222
 wind m (gunstige -) 1505
 wind m (harde -) 1072-1161-1177
 wind m (hevigheid v van de -) 1275
 wind m (hoedanigheid van de -) 1149
 wind m (horizontale -) 1193
 wind m (in de -) 1507
 wind m (katabatische -) 1190
 wind m (koude -) 1180
 wind m (krappe -) 1518
 wind m (laminaire -) 1181
 wind m (locale -) 1195
 wind m (matige -) 1182
 wind m mee 1211
 wind m (onder de -) 1514
 wind m (oplandige -) 1210
 wind m pal tegen 1516
 wind m (plotseling opstekende -) 1204
 wind m (relatieve -) 1194
 wind m (regime o van de -) 1271
 wind m (richting van de -) 1272
 wind m (ruime -) 1519
 wind m (schijnbare -) 1515
 wind m (snelheid van de -) 1276
 wind m (sterke -) 1162
 wind m (stormachtige -) 1104-1185
 wind m (toenemende -) 1155
 wind m (turbulente -) 1184
 wind o (uitwerking v van de -) 1260
 wind m van 30 meter m per sec 1186
 wind m van noord 30° west 1215
 wind m van voren 1517
 wind m (veranderlijke -) 1157-1196
 wind m (verticale -) 1197
 wind m (waarschuwing v voor harde -)
 1056
 wind m (ware -) 1198

wind m (warme -) 1174
 wind m (werking van de -) 1257
 wind m (woelige -) 1184
 wind m (zand meevoerende -) 1254
 wind m (zwakke -) 1175
 windas v 2238
 windbaan v 333-1201
 windbui v 1133
 winddrift v 243
 winddruk m 1269
 winddrukkingen v 1268
 winden m 1048-1255
 winden m (algemeen heersende -) 1170
 winden m (dagelijks wisselende -) 1251
 winden m (etesische -) 1252
 winden m (locale -) 1253
 winden m (overheersende -) 1169-1171
 winden (speciale -) 1228
 windgolf v 124
 windhoos v 1144
 windkracht v 1064-1263
 windmeter m 1475
 windmolentje o 1492
 windrichting v 1200
 windroos v 1226
 windsnelheid v 1064
 windstilte v 1159
 windstoot m 1104-1166
 windstreek v 1223
 windstroom m 940
 windstuwung v 618
 (windwijzer m) windvaan v 1489
 windzak m 1491
 windzijde v 1200
 winterbed o 811
 wolk v 1459-1460
 wolk v (locale -) 1462
 wolk v (trekkende -) 1463
 wolken v 1435
 (wolken)basis v 1438
 wolkenlaag v 1450
 wolkenplafond o 1465
 wolkenstelsel o 1470
 wrak o 2008
 wrak o (bedekt door meer dan 18 me-
 ter water) 1705
 wrak o (drijvend -) 2061
 wrak o met laagwater o zichtbaar 1932
 wrak o (niet droogvallend -) 1706
 wrijving v 603-795-984
 wrijvingsdiepte v 947
 waaien 1274

X

xylophaga 77

Z

zacht 1742
 zadelgebied(en) o 1291
 zadelpunt o 1289
 zand o 43-817-860-2094
 zand o bedekt (met -) 2007
 zandbank v 1667
 zandbank v (modderige -) 1668
 zandbank v (slikkige -) 1791
 zandbodem m 1717
 zandhoosje o 1143
 zandnevel m 1441
 zandribbelingen v 1763
 zandrug m op het strand 1805
 zandstorm m 1139
 zandstralen o 112
 zandstrand o 1971-1972-1973-1974
 zandwerveling v 1143
 zee v 118-291-375
 zee v (aanschietsende -) 163
 zee v (brekende -) 153
 zee v (deining uit volle -) 131
 zee v (gerimpelde -) 152-165
 zee v (gladde -) 152-165
 zee v (hoge -) 162
 zee v (holle -) 158
 zee v (in volle -) 1528-1592
 zee v (kabbellende -) 152-165
 zee v (kalmte -) 154
 zee v (korte -) 156
 zee v (lange -) 164
 zee v met getij o 386
 zee v (onstuimige -) 159
 zee v op de kop m 1510
 zee v (ruwe -) 151
 zee v (verwarde -) 156
 zee v (vlakke -) 154
 zee v (vrije -) 2082
 zee v (woeste -) 161
 zee v (zwarte -) 160
 zeearm m 1532-1578-2027
 zeebarometer m 1481
 zeebeer m 179
 zeebodempluigen v 1761
 zeedrift v 240
 zeegang m 118-291-377

zeegolven *v* (algemene beschrijving
van -) 114
zeegras *o* 1645
zeekaarten *v* 1523-1541
zeelucht *v* 1372
zeemansgids *v* 2258
zeemijl *v* 1042
zeeniveau *o* 387
zeespiegel *m* 203-288
zeestand *m* 387-421-1604
zeestand *v* (gemiddelde -) 441
zeestroming *v* 925
zeewater *o* 1-3
zeewater *o* (dichtheid van het -) 9

zeewier *v* 1656-1722-1726-1768
zeewier *v* (in grote diepte *v*) 1643
zeewind *m* 1152-1153-1210-1221-1232
zeezout *o* 44
zeilen (zo dicht mogelijk bij de wind
-) 1266
zelfregistrerend 2141
Zenith *o* 2240
zenith *o* (afstand tot het -) 638
zenithafstand *m* 1566
zicht *o* 1090
zicht *o* (bijna geen -) 1119
zijkant *m* 1366
zijrivier *v* 705

zijzicht *o* 1638
ziltheid *v* 20
Zirphae 79
zog *o* 310-316
zomer-zonnewende *v* 466
zomerbed *o* 812
zomertijd *v* 642
zon-maansgetij *o* 494
zonetijd *v* 643
zonschijn *m* 1456
zonnewende *v* (zomer- -) 466
zons-, maans 605
zonsgetij *o* 501-607
zostera *v* 1645

zouten *o* 24
zoutgehalte *v* 19-861
zouthed *v* 20
zoutpan *v* 1992
zoutwatermoeras *o* 1954
zuid 1639
zuidooster 1217
zuidwester 1218
zuiging *v* 318-522
zuivering *v* van het water *o* 738
zwaartegolf *v* 170
zwakker worden 369
zwellen 372